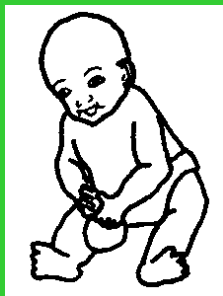


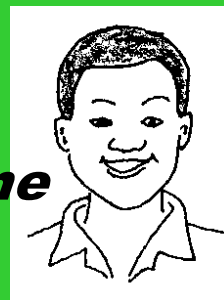
bii
enfant
child



bupək
femme
woman

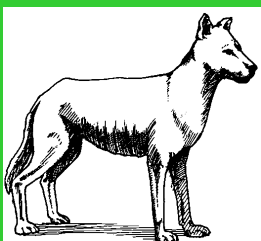


buraa
homme
man

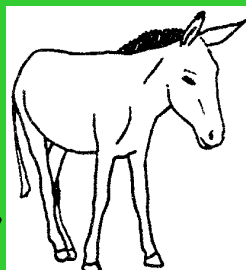


Dictionnaire kusaal - français - anglais

baa
chien
dog



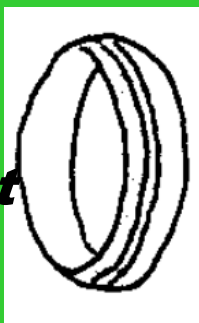
bun
âne
donkey



buu
chèvre
goat



bãŋ
bracelet
bangle



bε'ε
louche
ladle



binnɛt
tambour
drum



DICTIONNAIRE

kusaal - français - anglais

Plus de 5200 mots et expressions

Société Internationale de Linguistique, 01 B. P. 1784,
Ouagadougou 01, Burkina Faso

en collaboration avec :

- **l'Association Win Nongete, Zamé,**
Province du Boulgou, Burkina Faso
- **l'Association Nationale pour la Traduction de la Bible et l'Alphabétisation**
01 B. P. 6126, Ouagadougou 01, Burkina Faso
 - **la Sous-commission kusaal**
B. P. Ouagadougou, Burkina Faso

Kusaal – français - anglais pages 23 à 249

Index français - kusaal pages 250 à 306

Index anglais - kusaal pages 307 à 356

Annexes pages 357 à 405

L'alphabet utilisé dans cette publication est en accord avec l'Alphabet National agréé par la Commission Nationale des Langues Burkinabé.

Édition préliminaire
Première impression
Deuxième trimestre 2014

© Tous droits réservés
Société Internationale de Linguistique SIL,
01 B. P. 1784, Ouagadougou 01
Burkina Faso

Nous adressons nos remerciements à tous ceux qui ont uni leurs efforts pour mener à bien ce travail. Par ordre alphabétique, il s'agit de :

- GNANGRÉ Hamadou, Manga
 - KOUÉGA Moïse, Zoaga
- NIGGLI Urs (SIL), Ouagadougou
- OUARE Kobéna Jaques, Ouagadougou
 - SOUGA Elisabeth, Zamé
 - SOUGA Emmanuel, Zabré
 - SOUGA Y. Enoch, Zabré
 - SOUGA Martin, Gonsé
 - SOUGA Moïse, Youkouka
- STEINBORN Mike et Kathy (SIL), Ouagadougou
 - WANGRE Elie, Tenkodogo
 - WARÉ Wendsongda, Bougré
 - WARÉ Anne, Bougré-Boko
 - ZEBANGO Bernard, Bingo
 - ZEBANGO Rebecca, Zoaga
 - ZOBRE Elisabeth, Dawèga

La photo sur cette page montre les personnes qui ont assisté au séminaire sur la transcription Kusaal à Ouagadougou en août 2005.



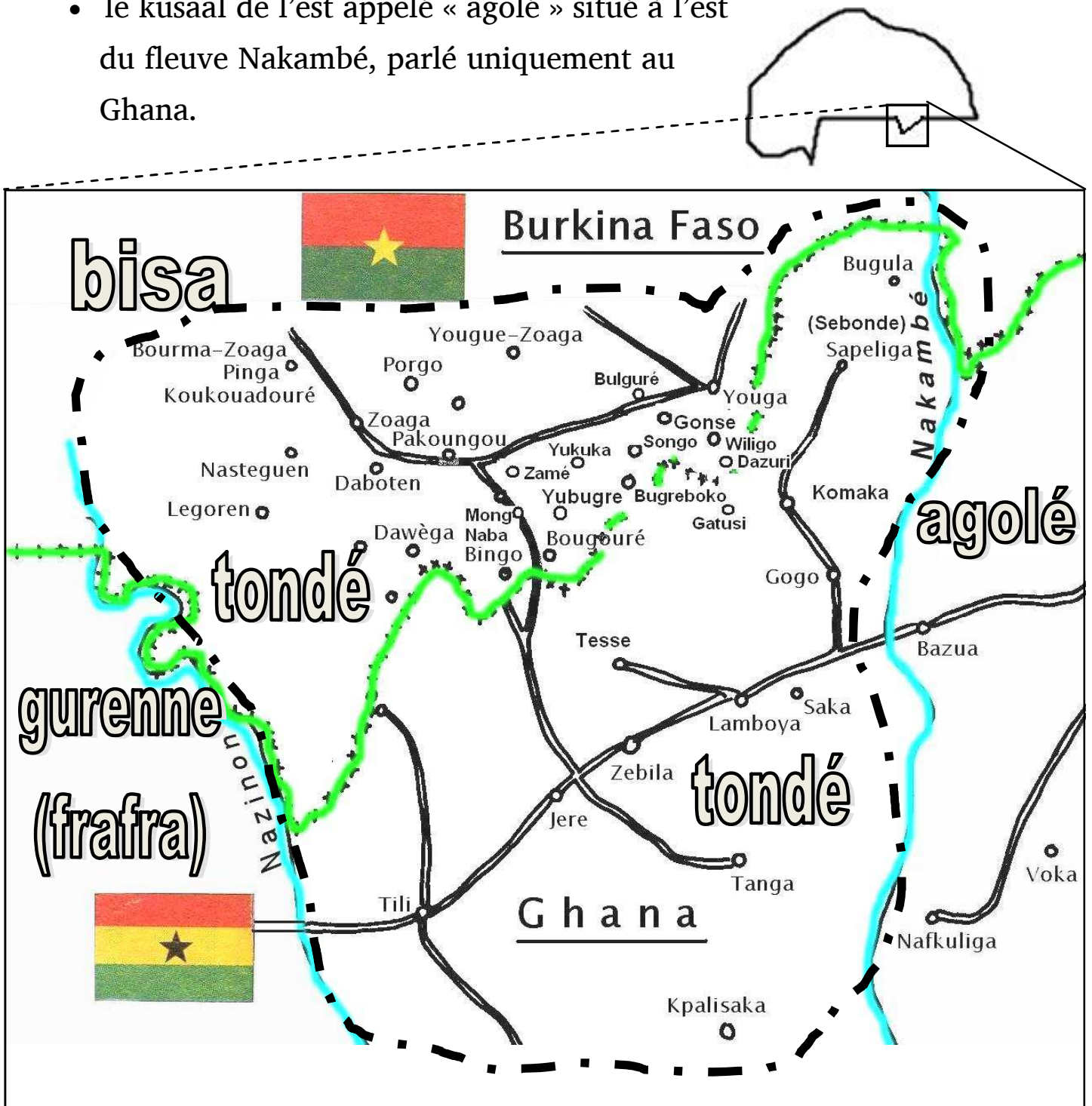
1. Bernard ZEBANGO 2. Emmanuel SOUGA 3. Wendsongda WARÉ 4. Dieudonné NANGA
5. Enoch SOUGA 6. Moïse KOUÉGA 7. Moïse SOUGA 8. Hamadou GNANGRÉ 9. Mike STEIN-
BORN 10. Anne WARÉ 11. Elizabeth ZOBRE 12. Elizabeth SOUGA 13. Rebecca ZEBANGO

Préalable

La langue kusaal est parlée par à peu près 335 000 locuteurs au Ghana et environ 17 000 personnes au Burkina Faso (statistique de 1997).

Le kusaal compte deux variantes :

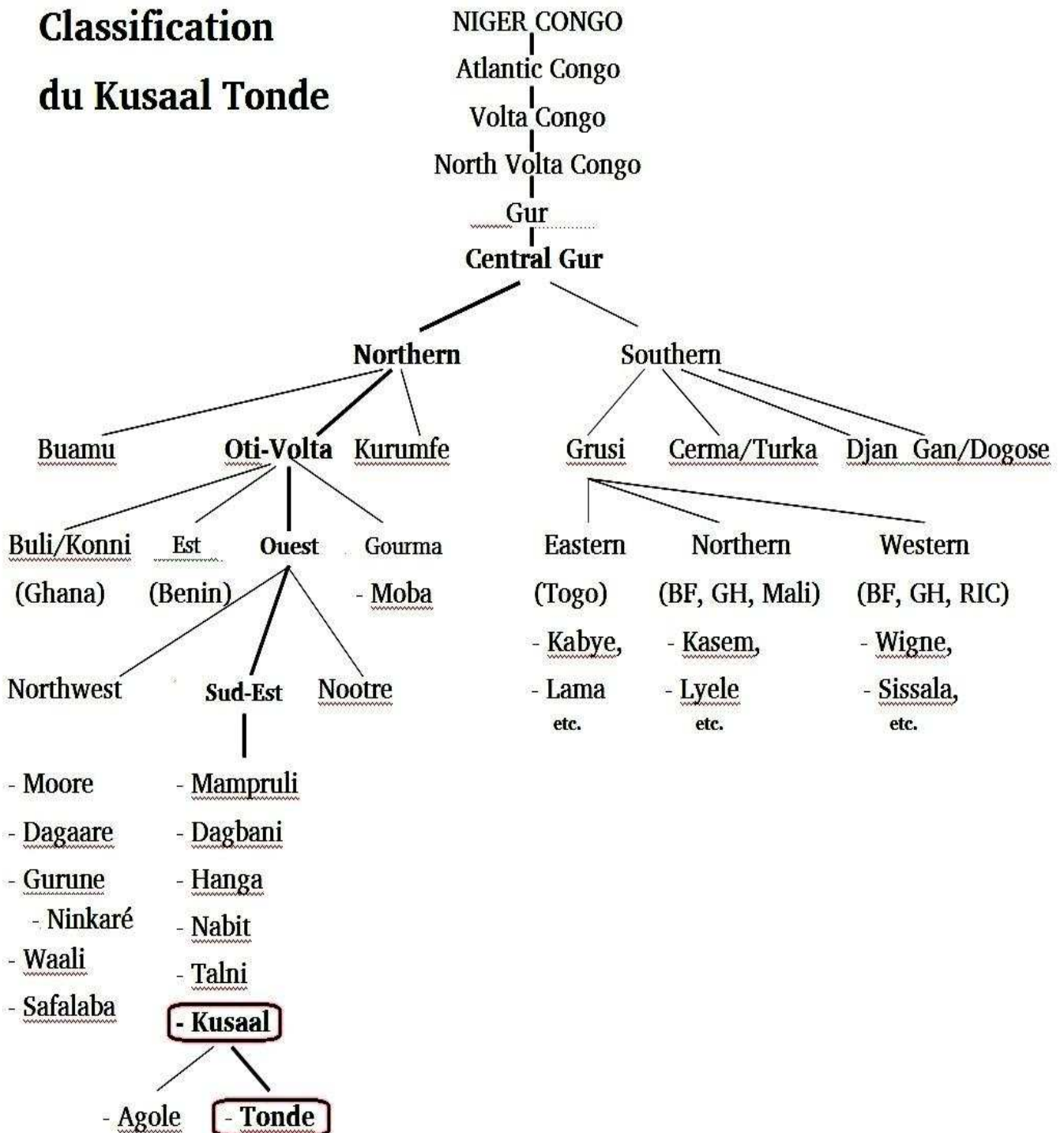
- le kusaal de l'ouest, le « **tondé** », situé entre les fleuves Nazinon et Nakambé, qui est parlé au Burkina Faso et au Ghana
- le kusaal de l'est appelé « **agolé** » situé à l'est du fleuve Nakambé, parlé uniquement au Ghana.

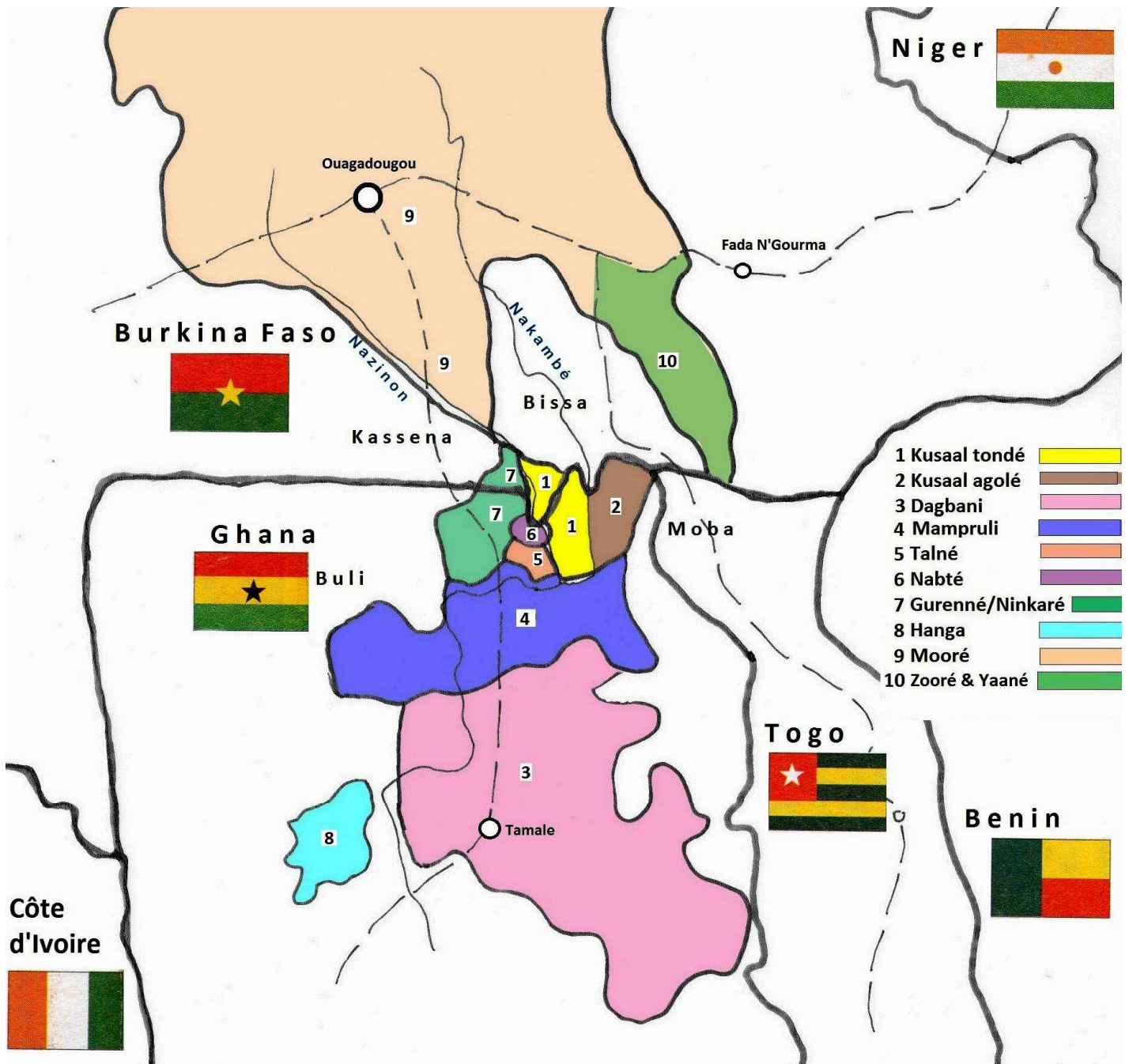


Ce n'est que la variante « tondé » qui est prise en compte dans ce document. Au Burkina Faso tous les Kusaasé parlent le tondé, avec peu de différences dialectales.

Le kusaal fait partie des langues « **OTI-VOLTA : groupe occidental** » comme le démontre la graphique ci-dessous :

Classification du Kusaal Tonde





La carte en haut (réalisé par Urs Niggli) montre les langues linguistiquement les plus proches du kusaal.

Le parler kusaal (décrit dans ce document) à l'ouest du fleuve Nakambé est appelé 1. **Tondé** ; le parler kusaal situé à l'est de ce fleuve est appelé le 2. **Agolé**.

Les langues apparentées au kusaal sont :

3. Dagbani, 4. Mampruli. 5. Talné, 6. Nabté,

7. Gurenne / Ninkare, 8. Hanga, 9. Mooré, 10. Zooré et Yaané

Le dictionnaire consiste en trois parties :



Première partie (pages blanches) :

La première partie est la partie principale **kusaal – français - anglais** dans laquelle vous trouverez les mots kusaal avec leur traduction en français et en anglais et des informations supplémentaires.



Deuxième partie (pages jaunes) :

Dans la deuxième partie vous trouverez une **liste de plus de 5 000 mots français - kusaal**. Les mots sont classés dans l'ordre alphabétique. L'alphabet de la langue française compte 26 lettres qui dans l'ordre alphabétique sont:

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z



Troisième partie (pages vertes) :

Dans la deuxième partie vous trouverez une **liste de plus de 5 000 mots anglais - kusaal**. Les mots sont classés dans l'ordre alphabétique. L'alphabet de la langue française compte 26 lettres qui dans l'ordre alphabétique sont:

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v w x y z



Annexes (pages bleues):

Dans les annexes nous avons regroupé toutes sortes d'informations utiles : Noms de parties du corps, du cheval, du vélo, noms de quelques maladies, noms d'arbres et d'animaux, etc.

Introduction

Le présent dictionnaire contient plus de 5 000 mots et expressions kusaal traduits en français et souvent éclairés par des phrases illustratives. En général, nous avons retenu le parler de Zamé comme parler de référence du kusaal. Il y a des cas où nous avons ajouté des variantes dialectales, mais nous n'avons pas pu tenir compte de toutes les variantes. Evidemment, le kusaal a encore beaucoup de mots qui ne sont pas inclus dans ce document.

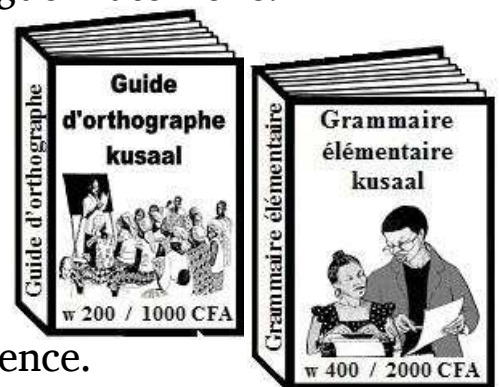
Ce dictionnaire peut être utile pour atteindre plusieurs objectifs :

⇒ Il peut aider les kusaasi à écrire leur langue maternelle.

Etudiez également les livres intitulés

« Guide d'orthographe kusaal » et

« Grammaire élémentaire du kusaal ».



⇒ Il servira aux enseignants et aux alphabétiseurs comme lexique de référence.

⇒ Il peut vous aider à **découvrir des mots kusaal** : par exemple 220 noms d'animaux et environ 100 noms de plantes, et même des mots qui risquent de disparaître.

⇒ Il peut vous aider à **découvrir la culture des kusaasi**. On dit:

**« Un dictionnaire est la vie d'un peuple
mise en ordre alphabétique. »**

⇒ Il peut aider les kusaasi à approfondir leur connaissance du français ou encore de l'anglais.

Les entrées sont présentées dans l'ordre alphabétique du kusaal qui est le suivant:

a	b	d	e	ε	f	g	gb	h	i	ι	k	kp	l	m
n	η	o	ɔ	p	r	s	t	u	υ	v	w	y	z	'

L'alphabet kusaal comporte neuf voyelles orales ou voyelles simples : a, e, ε, i, ι, o, ɔ, u, υ

Il y a cinq voyelles nasales qui sont écrites avec un tilde:

ã, ã, ã, õ, ã (voir Guide d'orthographe page 25).

Toutes les voyelles peuvent avoir une forme longue (écrite avec une voyelle redoublée) : aa, ee, εε, ii, u, oo, ɔɔ, uu, υυ, ãã, ãã, ãã, õõ, ãã.

Souvent, les voyelles sont interrompues par un coup de glotte qui est marqué par une apostrophe ' : a'a, e'e, e'o etc. (voir guide d'orthographe pages 17 et 29 - 39). Le coup de glotte peut aussi se trouver à la fin de mot : da' « acheter ».

Dans ce Lexique nous représentons les articles de la manière suivante :

1. - entrée principale
2. - ses formes plurielles pour les noms et adjectifs
3. - sa catégorie grammaticale (ex. nom, adjectif, verbe etc.)
4. - la traduction du mot en français
5. - la traduction du mot en anglais
6. - parfois une phrase illustrative ou un petit dessin
7. - la traduction en français de la phrase illustrative qui est parfois

aussi traduit en anglais, mais pas toujours.

8. - éventuellement

- des variantes dialectales (*var.*), par ex. *ã / ã* « être »
- des synonymes (*syn.*) par ex. *bɛn / lebit* « caleçon traditionnel »
- l'origine d'un mot emprunté (*empr.*) français (*fr.*), anglais (*angl.*), arabe (*ar.*), ashanti (*ash.*) par ex. *akube* emprunté de l'*ashanti*
- Nom scientifique d'une plante ou d'un animal, par ex. *pūsuk* « tamarinier » *Tamarindus indica*

Note sur les tons: Puisqu'il n'est pas nécessaire de noter les tons dans l'orthographe kusaal, ils ne sont pas notés dans ce dictionnaire non plus. D'ailleurs en kusaal, les tons sont pas très importants au niveau lexical mais plutôt au niveau grammatical.

1. L'entrée principale

L'entrée principale est imprimée en **caractères gras**. Les noms sont présentés dans leur forme courte au singulier, les verbes sont présentés dans leur forme de base. Le sens d'un mot peut varier selon le contexte dans lequel il est utilisé et selon ses relations avec les autres mots. Les mots qui s'écrivent de la même manière sont marqués par un petit chiffre ¹, ², ³,

Exemples :

*yá'án*¹ « femelle », *yá'án*² « vieux », *yá'án*³ « dos, derrière »

2. Différentes formes du mot

2.1. Les différentes formes des noms et des adjectifs

Comme décrit plus haut, en tant qu'entrée principale nous avons écrit la forme du nom ou de l'adjectif au singulier. Dans l'article d'un nom ou d'un adjectif vous trouverez cependant aussi sa forme

du **pluriel** précédée par l'abréviation **pl.** Certaines fois nous avons mentionné une variante dialectale entre parenthèses (). D'autres fois nous avons mis un petit dessin pour illustrer le mot. Exemple :

butē'et *n.* *pl.* butē'era « *pensée* » (*var.* putē'et)

butē'et = le nom au singulier « *pensée* »

pl. butē'era = le nom au pluriel « *pensées* »

(*var.* putē'et) = variante dialectale au singulier « *pensée* »

2.2. Les différentes formes des verbes

La forme du verbe kusaal varie selon l'aspect de l'action :

- soit l'action est accomplie (passée, abrégé + AC)

- soit elle est en train de se faire (inaccomplie, abrégé + IN).

Normalement, c'est la forme de l'inaccompli qui est utilisée pour le présent (progressive) ou pour une action habituelle. Les verbes peuvent avoir différents suffixes selon l'aspect et leur position dans la phrase. Par exemple le verbe **di** « *manger* » peut avoir différentes formes selon son aspect et son emplacement dans une phrase :

- Õ **diyā.** « *Il a mangé.* » **(accompli)**
il manger + COMPLÉTIVE
- Õ **dit** sa'ap. « *Il mange du tô.* » **(inaccompli)**
il manger + IN tô
- Õ **bu be ditaa.** « *Il n'est pas en train de manger.* » **(négatif)**
il NEG être manger + IN
- **Dum.** « *Mange.* » **(impératif singulier)**
manger + IMP sg.
- **Dume.** « *Mangez.* » **(impératif pluriel)**
manger + IMP pl.

- Õ dime. « C'est qu'il a mangé. » (**emphatique ou assertif**)
il manger + FOCalisé
- Õ ditẽ. « C'est qu'il mange. » (**emphatique de l'inaccompli**)
il manger + IN + FOCalisé

Dans ce lexique nous avons écrit comme entrée uniquement la **forme de base** qui est la forme la plus courte du verbe (donc sans suffixe) les autres formes sont obtenues en ajoutant les suffixes correspondants, voir page 14 à 16 dans ce document (pour plus de détail voir Guide d'orthographe pages 75 à 84). Souvent nous avons mis une courte phrase illustrative en kusaal, qui est normalement retraduit en français et parfois aussi en anglais.

Exemple:

di v. manger, eat

Dum sa'apa! Mange le tô ! Eat the porridge!

3. Les catégories grammaticales

Les catégories et sous-catégories grammaticales indiquées dans ce dictionnaire sont les suivantes:

catégorie :	abréviations :	Exemples :	français :
3.1. Noms	<i>n.</i>	bvraa	« homme »
nom et adjectif	<i>n. + adj.</i>	bi-peelk	« enfant blanc »
nom composé	<i>n. + n.</i>	pɔ'ɔ-pvut	« femme enceinte »
3.2. Verbes	<i>v.</i>	sig	« descendre »
verbe pluriel	<i>v.pl.</i>	sigis	« descendre plusieurs fois »
verbe causatif	<i>v.caus.</i>	kpẽ'es	« enfermer »
Auxiliaires	<i>aux.</i>	le	« faire de nouveau »
Adverbes	<i>adv.</i>	svɲa	« bien »
3.3. Déterminants	<i>dét.</i>	la	« le, la, les »

3.4.	Adjectifs	<i>adj.</i>	gĩŋ	« <i>petit</i> »
3.5.	Conjonctions	<i>conj.</i>	ne	« <i>et</i> »
3.6.	Pronom personnel	<i>pron.</i>	ba	« <i>ils</i> »
3.7	Relatifs	<i>rel.</i>	kane	« <i>qui</i> »
3.8.	Démonstratifs	<i>dém.</i>	kāŋa	« <i>celui-ci</i> »
3.9.	Interrogatifs	<i>int.</i>	bane	« <i>lesquels ?</i> »
3.10.	Indéfinis	<i>ind.</i>	zā'asa	« <i>tous</i> »
3.11.	Numéraux	<i>num.</i>	pii	« <i>dix</i> »
3.12.	Idéophones	<i>idé.</i>	tək	« <i>bruit (d'un œuf qui tombe)</i> »
3.13.	Postpositions	<i>postpo.</i>	ni	« <i>chez, à, au</i> »
3.14.	Interjections	<i>interj.</i>	ai	« <i>ah</i> »
3.15.	Particules grammaticales	<i>pt.g</i>	me	<i>focalisation</i>

3.1. Les noms (abrégé : *n.*)

Les noms désignent les êtres animés, les choses, les sentiments etc. Le kusaal divise les noms en différents **genres** (composés d'une classe singulier et une classes pluriel), qui prennent chacun des suffixes (terminaisons) différents.

	singulier	pluriel	terminaisons sg. / pl.
genre 1	nit « <i>personne</i> »	nirip « <i>personnes</i> »	-∅ / -p
genre 2	na'ap « <i>chef</i> »	na'anam « <i>chefs</i> »	-p / -nam
genre 3	baa « <i>chien</i> »	baas « <i>chiens</i> »	-a / -s
genre 4	daavk « <i>bois</i> »	daat « <i>bois</i> »	-k / -t
genre 5	nɔɔt « <i>bouche</i> »	nɔyã « <i>bouches</i> »	-t / -a/-ya
genre 6	wef « <i>cheval</i> »	wiri « <i>chevaux</i> »	-f / -i
classe 13	sa'ap « <i>tô</i> »	—	-p
classe 14	—	kɔ'ɔm « <i>eau</i> »	-m

3.2. Les verbes (abrégé : *v.*)

Le **verbe** est un mot qui exprime ce qu'on fait, donc une **action** (ex. Õ **tuŋ** sakure. « Il est **allé** à l'école. ») ou un **état** (ex. Atu **êne** kpaat. « Tii **est** un cultivateur. »).

Les verbes peuvent avoir différents suffixes (terminaisons) :

Forme de base et accompli		inaccompli/progressif : (ou présent)		complétif : (ou passé)	impératif sg. : (ordre)
		positif :	négatif :		
« boire »	nu	nuut	nuura	nuya	nuum
« manger »	dı	dıt	dita	dıya	dım
« semer »	but	but	buta	burıya	burum
« entendre »	wum	wumme	wumma	wumıya	wum

Certains verbes ont une forme d'un « **pluriel** » c'est à dire des **verbes à action répétitive** (abrégé : *v.pl.*) car l'action se porte sur plusieurs objets l'un après l'autre, ou bien elle est répétée plusieurs fois.

Exemple :

Õ nɔk kugut. « Il a pris une pierre. » *v.sg.*

Õ nɔ'ɔs kuga. « Il a pris (en plusieurs actions) des pierres. » *v.pl.*

Le kusaal a aussi des **verbes causatifs** (abrégé : *v.caus.*). L'action exprimée par le verbe est le résultat d'une action causée par le sujet ou par quelqu'un d'autre.

Exemple :

Õ kpē' doogı. « Il est entré dans la case. » *v.*

Õ kpē'es nɔs doogı. « Il a fait entrer les poules dans la case. » *v.caus.*

Tableau des différentes formes du verbe kusaal

Structure Syllabique	Forme de base et accompli	Sens en français	accompli assertif / focalisé	complétif en position finale	inac-compli	inaccompl assert./ focalisé	inac. nég. final	impératif singulier	impératif pluriel
CV	tɔ	<i>piler</i>	tɔme	toya	toot	tootē	toora	toom	toome
CV	dɪ	<i>manger</i>	dɪme	dɪya	dɪt	dɪtē	dɪta	dɪm	dɪme
CVV	dɛ'ɛ	<i>recevoir</i>	dɛ'ɛme	dɛ'ɛya	dɛ'ɛt	dɛ'ɛtē	dɛ'ɛra	dɛ'ɛm	dɛ'ɛme
CVVC	pa'al	<i>montrer</i>	pa'alme	pa'alɪya	pa'an	pa'ane	pa'anna	pa'alum	pa'alme
CVC	bas	<i>laisser</i>	basɪme	basɪya	basɪt	basɪtē	basɪra	basɪm	basɪme
CVI	kul	<i>rentrer</i>	kulli	kuliya	kun	kunne	kunna	kulum	kulume
CVN	tɔm	<i>travailler</i>	tɔmme	tɔmɪya	tɔm	tɔmme	tɔmma	tɔm	tɔmme
CVVN	sāam	<i>délayer</i>	sāamme	sāamiya	sāam	sāamme	sāamma	sāam	sāame
CVVt	gaat	<i>passer</i>	gaatɪ	gaariya	gat	gaatē	gatta	gaarɪm	gaarɪme
CV.CVg	felɪg	<i>bouger</i>	felɪgɪme	felɪgɪya	felɪgɪt	felɪgɪtē	felɪgɪra	felɪgɪm	felɪgɪme
CV.CVN	lɪgɪm	<i>chatouiller</i>	lɪgɪmme	lɪgɪmɪya	lɪgɪm	lɪgɪmē	lɪgɪma	lɪgɪm	lɪgɪme
CVV.CVN	fɔɔsɪm	<i>enfler</i>	fɔɔsɪmme	fɔɔsɪya	fɔɔsɪm	fɔɔsɪme	fɔɔsɪmma	fɔɔsɪm	fɔɔsɪme

Structure Syllabique	Forme de base et accompli	Sens en français	accompli assertif	perfectif final	inaccompl	inaccompl assertif	inac. nég. final	impératif singulier	impératif pluriel
V	ε	<i>chercher</i>	εme	εya	εεt	εεtē	εεra	εεm	εεme
VC	ōb	croquer	ōpē	ōbiya	ōm	ōmme	ōmma	ōm	ōmme
VC	ēη	faire	ēηume	ēηiya	ēt	ētē	ēra	ēηum	ēηume
VVC	ēeb	fonder	ēepē	ēebiya	ēebit	ēebitē	ēema	ēem	ēeme
V.CVC	ēbis	grater	ēbisume	ēbisīya	ēbisit	ēbisitē	ēbisira	ēbisum	ēbisume

Verbes d'état

V	ē	<i>être</i>				ēne			
CV	be	<i>se trouver</i>				bene/beme			
CVV	so'o	<i>posséder</i>				so'ome			
CVN	wān	<i>ressembler</i>				wāne			
CVI	lal	<i>être loin</i>				lalle			

Les **verbes auxiliaires** (abrégé : **aux.**) montre l'état ou la probabilité de l'action. Ils sont invariables et se placent toujours entre le sujet et le verbe principale.

Exemple : Õ **kpelɪm** kaasitē. « *Il pleure **encore.*** »

Õ **vuna** li. « *Il est **subitement** tombé.* »

Õ **sit** bē'eti. « *Il es **vraiment** malade.* »

Les **adverbes** (abrégé : **adv.**) sont des mots invariables qui permettent de préciser de quelle **manière**, ou **quand** ou **où** on fait quelque chose. Ils se placent en fin de la phrase.

Exemples:

Õ zī'ine **kpela**. « *Il est assis **ici.*** »

La yēt **yāu**. « *Cela se voit **clairement.*** »

Õ sa tɪj Yɔɔ **sɔ'ɔs**. « *Il est allé à Youga **hier.*** »

3.3. Les déterminants (articles) (abrégé : **dét.**)

Le déterminant est un mot qui dit plus précisément de quel nom on parle, autrement dit il détermine le nom dont on parle.

En français le déterminant (article) est placé avant le nom, tandis qu'en kusaal le déterminant suit le nom qu'il détermine. Les articles sont souvent collés au nom déterminé. Exemples :

nita « *la personne (en question, dont on a déjà parlé)* »

baa la « *le chien (en question, dont on a déjà parlé)* »

ko'omma « *l'eau (en question, dont on a déjà parlé)* »

3.4. Les adjectifs (abrégé : **adj.**)

Un **adjectif qualificatif** décrit un nom, en disant comment il est.

Il est lié à la racine du nom par un trait d'union, le nom perd alors

son suffixe. Il y a des adjectifs qui sont utilisés comme **attributs**.

Exemples:

Tɪ-berit	« <i>Un grand arbre</i> »
Fu-zě'e	« <i>Un tissu rouge</i> »
Naf la ãne berit.	« <i>Le bœuf est grand.</i> »

3.5 Les conjonctions (abrégé : *conj.*)

Une **conjonction** unit des mots ou des groupes de mots :

Exemples :

Õ bɔɔt mui ne ki.	« <i>Il veut du riz et du mil.</i> »
Õ tuɲ bee ã bu tuɲe ?	« <i>Il est allé ou bien il n'est pas allé ?</i> »

3.6 Les pronoms personnels (abrégé : *pron.*)

Il serait trop long d'utiliser tout le groupe nominal chaque fois qu'on parle, donc on remplace souvent le nom et tous les autres mots dans le groupe nominal par un pronom (le mot «pronom» veut dire que cela représente un nom).

Exemple :

Phrase avec des noms :

Atu yel Asaa ye ã da' nɔ-suma atã tis Awɪnpɔka.

« *Tii a demandé à Saa d'acheter trois belles poules pour Ouimpoaka.* »

La même phrase avec des pronoms:

Õ yel **v** ye ã da' **ba** tis **v**.

«*Il lui a demandé de les acheter pour elle.*»

La forme des adjectifs possessifs en kusaal est la même que la forme des pronoms personnels.

Exemples :

Õ yē ã sãam ne ã ma. « *Il a vu son père et sa mère.* »

3.7. Les relatifs (abrégé : *rel.*)

Les pronoms relatifs reprennent le sujet de l'action. Lorsqu'il accompagne un nom, il est lié à la racine du nom par un trait d'union.

Exemples :

So'one tna ãne mam pitu. « *Celui qui est venu est mon frère cadet.* »

Pɔ'ɔ-so'one dɔ'ɔ la ãne mam tã. « *La femme qui a accouché est ma sœur.* »

3.8. Les démonstratifs (abrégé : *dém.*)

Les pronoms démonstratifs sont les termes qui servent à désigner, à montrer un objet.

Exemples : ãŋa « *celui-ci* » bama « *ceux-ci* »

La forme des adjectifs démonstratifs est la même que celle des pronoms démonstratifs. Ils sont liés à la racine du nom par un trait d'union.

Exemple : Ni-bama « *ces gens-là* »

3.9. Les interrogatifs (abrégé : *int.*)

Les pronoms interrogatifs posent des questions : qui? ou lequel? etc.

Exemple: Kãne ã sum? « *Lequel est joli ?* »

La forme des adjectifs interrogatifs est la même que celle des pronoms interrogatifs. Ils sont liés à la racine du nom par un trait

d'union.

Exemple: Fu-kāne ka fu bɔɔt ? « *Quel habit veux-tu ?* »

3.10. Les indéfinis (abrégé : *ind.*)

Les indéfinis expriment une idée plus ou moins vague de quantité, d'identité etc.

Exemples:

Nirip sɛba tna. « *Quelques personnes sont venues.* »

Ba zã'asa bu tna. « *Eux tous ne sont pas venu.* »

3.11. Les numéraux (abrégé : *num.*)

La forme des numéraux peut être simple ou composée.

Les numéraux simples en kusaal sont de 1 à 10, 100 et 1000.

A partir de 11 on a des numéraux complexes.

Exemples:

Nirip pii tna. « *Dix personnes sont venues.* »

Nirip pii ne atã tna. « *Treize personnes sont venues.* »

3.12 Les idéophones (abrégé : *idéoph.*)

Les idéophones sont des mots dont le son peint celui de l'objet ou de la qualité qu'il représente. Leur contenu précis est souvent très difficile à traduire. Ils ont une forme phonique particulière: structure de redoublement ou de répétition à volonté :

Exemples:

Õ li dõp ... « *Il est tombé boum ...* »

Õ zĩ'ine sĩm ... « *Il est assis tranquillement.* »

Ba wumme sablesuk ne kɔ'ɔn tat fub **bub bub bub bub**.

« *Ils ont entendu un vent qui soufflait fort fou, fou* »

3.13 Les postpositions (abrégé : *postpo.*)

Le kusaal n'utilise pas des prépositions mais des postpositions.

Exemples:

Gbãvŋ la be kuka **zuk**. « *Le livre est **sur** la chaise.* »

Bii la gbã'a tu **tɔŋɩt**. « *L'enfant est couché **sous** un arbre.* »

3.14 Les interjections (abrégé : *interj.*)

Les interjections sont des mots qui interpellent, en exprimant l'inattendu, la surprise, l'étonnement.

Exemple:

Ka ò yee: « **A'a**, nam dɩ bo dubo? »

« *Il a dit: « **Ah non**, qu'est-ce que vous avez mangé ?* »

Le travail lexicographique d'une langue n'est jamais terminé. Il aura encore beaucoup de mots et expressions à ajouter, et les sens de nombreuses entrées seront à préciser davantage. Donc nous sommes conscients des limites de ce document, et nous invitons tous les lecteurs de ce lexique à nous faire parvenir leurs questions, commentaires, critiques et suggestions pour améliorer les prochaines éditions. Envoyer vos suggestions

à l'adresse suivante :

E-mail: urs-idda_niggli@sil.org

Ou bien par poste:

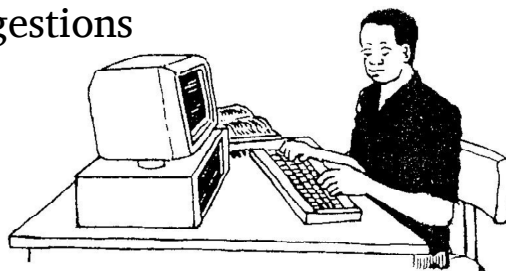
NIGGLI Urs et Idda, 01 B.P 1784, c/o SIL,




Ouagadougou 01, Burkina Faso, Tel. 76 16 79 09

⇒ Des livres kusaal (tondé) en format pdf peuvent être téléchargés sur les Sites :

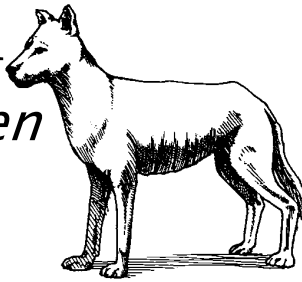
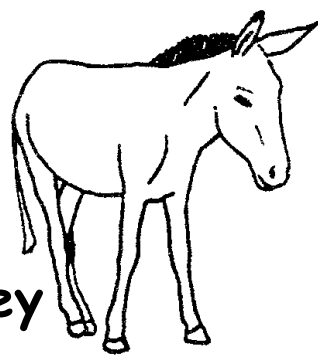
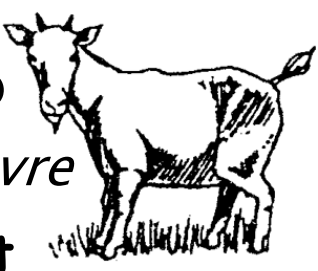

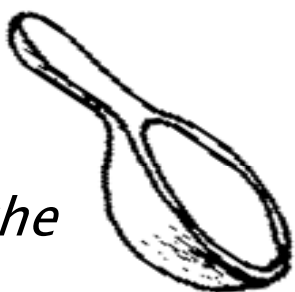
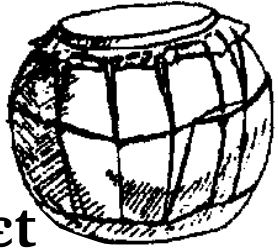
<http://www.kassena-ninkarse.org/burkina-faso/livres-langue-kusaal.html>

ou bien www.SIL-Burkina



<p>bii <i>enfant</i> child</p> 	<p>bupək <i>femme</i> woman</p> 	<p>buraa <i>homme</i> man</p> 
---	---	--

Dictionnaire kusaal - français - anglais

<p>baa <i>chien</i> dog</p> 	<p>buŋ <i>âne</i> donkey</p> 	<p>buu <i>chèvre</i> goat</p> 
<p>bãŋ <i>bracelet</i> bangle</p> 	<p>bɛ'ɛ <i>louche</i> ladle</p> 	<p>binnet <i>tambour</i> drum</p> 

A - a

A- *Var.* : **la**. *préfix. préfixe d'un nom personnel, préfixe pour faire un nom ou pour personnification des animaux dans les contes;*

personifying a- prefix, or prefix to noun to make a personal proper name or quasi-name. **Ami'i dut**

Azi'ti. « *Monsieur Je-sais* » vaincs « *Monsieur J'ignore* ». (proverbe).

ã *v. être (copula); is, copula v. Õ ãne sabulik. Il est noir.*

a' *Var.* : **ah**; **-aa**. *interjection. ah; ah.*

A', fu yē buraa la? *Ah, as-tu vu l'homme? Ah, did you see the man?*

a'a *interjection. ah non; oh no. Ka õ*

yee : « **A'a, nam di bo duboo ?** » *Il a dit: « Ah non, qu'est-ce que vous avez mangé ? » (Conte 1). He said: « Oh no, what did you eat? ».*

ã'ab *v. battre fortement (cœur);*

palpitate (of heart). **Bii la yamma**

ã'atē. *Le cœur de l'enfant bat.*

(=l'enfant a peur). *The child's heart beats.*

ã'ap *n. l'envol, vol; flight. Nimis*

ã'ap. *Le vol d'oiseaux. The flight of birds.*

a'as *n. bonbons pectoraux;*

sweets/candy for sore throat.

ã'as *v.caus. faire sauter; cause to*

jump. **Õ ã'asit tɔ'ɔtɔ we'e ba ni.** *Il s'est levé vite et marchait vers eux.*

ãa *var.* : **ãae**, **ãage**. *v. déchirer, crever,*

dépecer; tear. **Bii la ãa fu-sōoruka.**

L'enfant a déchiré le pagne. The child tore the cloth.

-ãalɥ *pl.* : **-ãals**. *adj. déchiré; torn.*

Fu-ãalɥ. *Habit déchiré.*

ãaruɥ *pl.* : **ãarus**. *n. prunier noir;*

blackberry tree. *Vitex doniana.*

ãarut *pl.* : **ãara**. *n.*

prune noire du vitex doniana; blackberry.



ãaruɥ *pl.* : **ãarus**, **ãaruma**. *n.*

1 • pirogue, canoë; canoe

2 • barque; boat.



ãas₁ *v.plural. déchiqueter, récolter (le*

maïs); tear to pieces. Ba ãasit

kawena. *Ils récoltent le maïs. They harvest the sweet corn.*

ãas₂ *v. cueillir/récolter des feuilles;*

pluck (leaves). **Õ ãsitē vāat.** *Elle*

récolte des feuilles. She plucks

leaves. *syn.* : **bes**, **la'**₂.

ãasuk *n. action/fait de déchiqueter;*

tearing in small pieces.

ãat *var.* : **ãasit**. *n. déchirure (dans*

tissu); tear (in cloth).

aba *interjection. syn. : gbaagba.*

*expression de frustration ou d'étonnement; expression of frustration or amazement. **Aba! Bo bā'a ē wela? Ah non ! Quelle maladie c'est ? Oh, what disease is this? syn. : kpagba, gbaagba.***

abada *adv. empr. : hausa. syn. : lau.*

*jamais; never. **Mam kɔn sak lana abada. Je n'accepterai jamais cela.***

I will never accept this. syn. : lau.

abe kpaam *n. huile de palme; palm oil.*

abe tu *n+n. pl. : abe tus.*

palmier à huile; palm tree. Elaeis guineensis.

abitigāauk *n+n. pl. : abitigāat. var. :*

*abaragāauk, abatigāauk, basgāauk. **rollier d'Abyssinie; Abyssinian Roller.***

abɔrɪbɛ *empr. : ashanti. pl. :*

*abɔrɪbenam . var. : bɔrɪbɛ. n. **ananas; pineapple.***

abɔn *syn. : aza'al. n. un tel; so and so.*

Ba ti wom ye abɔn sa yi yu'ɔŋ. On va entendre qu'une telle s'est échappée hier. They will hear that so and so has escaped yesterday.

adɪtɔŋ *var. : dɪtɔŋ. n. 1 • à droite;*

right (direction).

2 • nord; North.

ādũm tu *empr. : ashanti. n+n. arbre*

des pays côtier pour faire des meubles; mahogany tree.

advas *empr. : français. pl. :*

advasnam. var. : adɔɔs, adaas. n.

*ardoise; black board. syn. : **walk**₂.*

afa *empr. : ?. pl. : afanam. n.*

*cochon, porc; pig. syn. : **kukut.***



afidia *empr. : ashanti. pl. : afidenam.*

n. canne à sucre; sugar can. syn. :

kēŋkā'at sīit.

agobuk *n. 1 • à gauche; left. **Lem***

agobuk. Tourne à gauche. Turn left

2 • du côté gauche; on the left side.

agol *var. : agola. adv. 1 • vers le haut,*

le ciel, debout; upwards, top, up, on

*high. **Niis ā'atē agol. Les oiseaux***

volent en haut. Birds fly on high.

Ō zɛ'ɛ agol. Il se tient debout.

2 • au-dessus de; above.

3 • ciel; sky.

agol bā'a *var. : agol bun. n+n.*

charbon (maladie); anthrax.

agole *compare: tonde. n. le dialecte*

kousaal parlé à l'est du fleuve

Nakambé (Volta Blanche); Kusaal

dialect spoken in the East of the

White Volta River.

agolgol *adv. à haute voix; loudly. Ō*

kaas agolgol. Il a crié à haute voix.

ai, *interjection. expression traduisant*

la surprise ou le scepticisme,

interjection; expression indicating

surprise or scepticism, interjection.

Te'e la ya'a yo'o, ka ò yi bāalum

baa, ai, ò walism me bala.

Quand le baobab s'ouvre et il sort doucement, ai, il faut se dépêcher. (conte).

aii *interjection. non; no, nope.*

« **Aii, basum mam !** » « *Non, laisse-moi !* ». No, leave me.

ai *interjection. bon, OK; well, OK. Ai,*

ò ne paa yiri la, ... bon, quand il est arrivé à la maison, ... Well, when he arrived home, ...

āk₁ *v. choisir son mari; choose a*

husband. Ākum fu sabɔɔ. Choisis ton fiancé/chéri. Choose your fiancée.

āk₂ *v. prendre / porter (un enfant)*

dans les bras; carry, take up (a child). M ma āk ò bileɛ. Ma mère a pris son bébé.

āk₃ *v. 1 • s'envoler, quitter la terre, bonder, battre (cœur); fly away, fly, jump.*

Niiŋa āke. Ò bu āke.

L'oiseau s'est envolé. Il ne s'est pas envolé.

2 • sauter; jump.

akāu *pl. : akānam. n.*

criquet pèlerin; desert locust.



akurigum bɔ'ɔs *n+n. groupe*

d'étoiles; group of stars.

ākɪsuk *pl. : n. n. action de sauter;*

jumping.

akom *pl. : akomnam. n. barbican de*

Vieillot (oiseau); Vieillot's Barbet



(bird).

akpaluk *pl. : akpalis. n.*

bulbul commun (oiseau);

Common Bulbul (bird).



akube *n. empr. : ashanti. pl. :*

akubenam. noix de coco; coco nut.

akube tu *n. cocotier; coco tree.*

alaafi *adv. en bonne santé; in good*

health. Ka yita me kpelum be

alaafi. *Et la famille était aussi en*

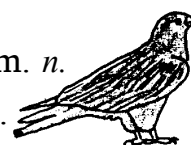
bonne santé. And the house as well was in good shape/health/condition.

alaazi *empr. : hausa. n. Alhaji,*

quelqu'un qui est allé à la Mecque; Alhaji.

alakum *pl. : alakumnam. n.*

milan noir; black kite.



alanɲ *pl. : alans. n.*

hélioscure de Gambie; sun squirrel.



alasit-daat *n. dimanche; Sunday.*

albasit *empr. : arabe/hausa.*

pl. : albasa. n. oignon;

onion. syn. : geen.



aleefi *n. herbacée, héliotrope; sort*

of grass. Heliotropum indicum (Borraginacée).

aleemu *syn. : āŋkaa. n. orange;*

orange. syn. : āŋkaa.



alɛ *pl. : balɛ. syn. : lɛ1. interrogative*

numeral. combien ? how many?, how much? Nirip ale tuna? Combien de

personnes sont venues ? **Ba ě bale?**

Ils sont combien ? *syn.* : **le**₁.

alim *pl.* : alimnam. *n.* criquet nomade (gros, comestible); big grasshopper, big cricket.

aloput *empr.* : anglais. *pl.* :

aloputnam. *n.* avion; airplane, aeroplane, aircraft.



alulun *pl.* : alulus. *n.* Souimanga à longue queue; Beautiful Sunbird.



ām' *n.* vernis, décoction de gousses de néré comme protection "verniss" pour murs; varnish, liquid from boiled dawadawa pods, used to coat newly plastered floors and walls to harden them. **Asaa basit ò zāngom ām'**. *Asaa asperge le mur avec une décoction.*

amaa *empr.* : arabe/hausa. *conj.*

mais, par contre; but. **Ba bɔɔl v, amaa ò bu tuna.** *Ils l'ont appelé, mais il n'est pas venu. They called him, but he did not come.* *syn.* : **amaare / amaaru.**

amarɪba *empr.* : ashanti. *pl.* :

amarɪbanam. *var.* : amɔɪba. *n.* daman des rochers; rock hyrax. *syn.* : **zobuu.**



amarɪya *empr.* : hausa. *n.*

- 1 • nouvelle mariée, cérémonie de mariage; bride, newly wedded wife, wedding ceremony.
- 2 • cérémonie de mariage; wedding ceremony.

ameɲa *adv.* réellement, original, en vérité, vraiment; truly, real, genuinely. **Yella ěne ameɲa.**

Le problème est réel. Ameɲa ka m yeti ya ye ... Vraiment je vous dis que ... Truly I tell you that...

ameɲa meɲa *adv.* véritablement;

truly. **A Yisa da pa'an nirip la ameɲa meɲa Wɪna'am sɔt ne ě se'em.** *Jésus montrait aux gens véritablement comment est le chemin de Dieu.*

āmes *v.* cligner (avec œil); blink

(with eyes). **Bii la āmestĕ.** *L'enfant fait des clins d'œil.*

āmina *empr.* : arabe. *var.* : āmi,

amina, ami. *interjection.* amen, ainsi soit-il; amen, so be it, in response to a prayer.

amus *pl.* : amusnam.

syn. : laasa'ap, ayĕv, mus, doo-bii. *n.* chat; cat.



anaasi *num.* quatre; four. **Anaasi,**

pisnaasi, kobsnaasi. Gela anaasi. 4, 40, 400. *Quatre œufs. Four eggs.*

anii *num.* huit; eight. **Anii, pisnii,**

kobsnii. Wabur anii. 8, 80, 800. *Huit éléphants. Eight elephants.*

anɔ'ɔn *pl.* : anɔ'ɔnam. *Var.* : anɔ'ɔ

interrogative. qui ? who? whom? whose? **Anɔ'ɔn tuna? Qui est venu? Anɔ'ɔnname tuna? Qui sont venus?**

Anɔ'one tuna? *C'est qui qui est venu ?*

ãntɔ'a *pl. : ãntɔ'as. n. 1 • discours, enseignement, parole; speech, discourse, palaver, matter.*

Wina'am ãntɔ'a. *La parole de Dieu.*

syn. : pã'uk₂.

2 • judgement; court case.

ãntɔ'a suluŋ *syn. : suluŋ. n+n. proverbe, poème; proverb, poem. syn. : dɔɔt suluŋ.*

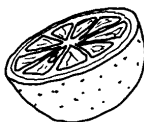
antɔ'a tɔ'ɔt *n. juge; judge.*

anu' *num. cinq, 5; five, 5. Anu', pisnu', kobsnu'. Fut anu'. 5, 50, 500. Cinq habits. Five garments.*

ãnelɔp *empr. : français. pl. : ãnelɔpnam. n. enveloppe; envelope.*



ãŋkaa *empr. : ashanti. pl. : ãŋkaanam. n. orange; orange. syn. : aleemu, leemu.*

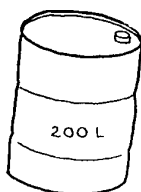


ãŋkaa-geri *n. citronnier; lemon tree. Citrus limon.*

Ãŋkara *n. Accra (capitale du Ghana); Accra (capital city of Ghana).*

ãŋkit *empr. : anglais. pl. : ãŋkitnam. n. mouchoir; handkerchief.*

ãŋkoro *empr. : ashanti. pl. : ãŋkoronam, ãŋkotnam. n. fût, barrique, tonneau; barrel. syn. : barik, garɩwaa*



apãat *pl. : apãatnam. n. espèce de petit oiseau; kind of small bird.*

apalo'ot *pl. : apalo'otnam. n. alouette bourdonnante; Flapped Lark.*



arakõ₁ *var. : arakõŋa, alakõ, dakõ, rakõ, lakõ. num. un; one. Arakõ, ayi, atã ... Un, deux, trois ... One, two, three ...*

Dook arakõ. *Une case. One hut.*

arakõ₂ *indefinite. autre; another.*

Nɔkvm arakõ tus na. *Amène une autre. Bring me another one.*

arakõ₃ *syn. : yeo. indefinite. certaine; certain. Buraa arakõ da be. Il y avait un certain homme. There was a certain man. syn. : yeo.*

arakõ arakõ *adv. l'un après l'autre, un à un; one at a time, one after the other, one by one. Ba yiti arakõ arakõ. Ils sortent l'un après l'autre.*

arakõ-rakõ *num. 1 • un chacun; one each. Ba tot zĩmi arakõ-rakõ. Ils ont partagé les poissons un à chacun. . They shared the fish one each.*

2 • l'un après l'autre; one by one. Ka õ bɔɔli v Zurãanna sãm-dɩtɩpa arakõ -rakõ. Et il a appelé les débiteurs de son maître un après l'autre. And he called the debtors of his master one by one.

arazak *empr. : arabe/hausa. pl. :*

araza'as. *var.* : arızak. *n.* richesse, biens, possessions; riches, wealth, belongings.

arazak dāan *pl.* : arazak dūm. *n.* un riche, richard; rich person. *syn.* : dakāat.

arazān tu *n.* espèce d'arbuste; kind of tree. *Moringa oleifera*.



arazāna *empr.* : arabe. *n.* ciel, paradis; Heaven.

Arazūm *empr.* : arabe. *var.* : Arzūm. *n.* vendredi; Friday.

arig *v.* écraser légèrement, concasser; crush slightly.

artuŋ *var.* : arituŋ. *n.* du côté droit, à droite; the right (side). **Dol artuŋ sōta.** *Emprunte la voie de la droite.*

asāat ka tīit *n.* choléra (maladie, diarrhée et vomissement); cholera.

asakit *pl.* : asakitnam. *n.* euplecte franciscain; Red Bishop.



asap yit *n+n.* maison des parents maternels; mother's home.

asee *empr.* : empr. *adv.* 1 • être nécessaire, indispensable, à l'exception de; it is necessary. **Asee ka ō tuna.** *C'est nécessaire qu'il vienne.* **Nit ke't mi'i daata, see Atuma'aa.** *Personne ne connaît le jour, à l'exception d'Atii.*

2 • *sauf, à l'exception de; except.*

Baa arakō bu yē laafu. asee a Naaman. *Personne n'était guéri*

sauf Namaan. Nobody was healed except Namaan.

asēt *pl.* : asētnam. *n.* gecko; common house gecko.



āsıg *v.* rompre (manche de daba), couper en tirant, casser (ex. une branche); break a tangle (e.g. hoe).

Mam kusu la āsıgeya. *La manche de ma daba s'est brisée.* **Tu la wil la asıke.** *La branche de l'arbre s'est cassée.*

asıma *empr.* : anglais / français. *n.* asthme; asthma.

asıp *pl.* : asnam, ahanam. *var.* : ahıp, asap. *n.* oncle maternel, frère de la mère, cousin; maternal uncle, mother's brother.

asıra *var.* : asıda. *adv.* vraiment, en vérité, effectivement; truly, honestly, really, in fact. **Tō'k-āna ēne asıra.** *Cette parole est vraie.*

Asıra, ō tuna ka len lebe. *C'est vrai, il est venu et reparti.*

asosom *pl.* : asosomnam. *n.* sauteur; grasshopper.



asuba *empr.* : arabe, hausa. *n.* matin; morning.

Asumbul *var.* : Asūul, Asūmbul. *n.* nom du Mr. le Lièvre dans les contes; name of Mr Rabbit / Mr Hare (in folk-tales).



Asūul *var.* : Asūule, Asumbul. *n.* nom du lièvre dans les contes; name of rabbit/hare in folk tales.

atã' *num. trois; three. Atã', pistã',*

kobstã'. 3, 30, 300. Biis atã'. Trois enfants. Three children.

atã'anya *num. trois; three.*

ataaba *indefinite. autres; others.*

Ligiri bɔɔbo, la ěne a-yi kpě' mɔɔgo tɪŋ tɪmɪs ataaba tɪ bɔ.

Atalata *n. mardi; Tuesday. Atalata daat. Le mardi. On Tuesday.*

atau *syn. : kalamu. n. lycaon, loup peint; hunting dog.*



syn. : kalamu.

atěa *empr. : ashanti. n. anacardier*

(pommier cajou);

cashew tree.

anacardium occidentale.



Atěne *empr. : arabe. n. lundi;*

Monday. Atěne daat. Le lundi.

ateuk *empr. : emprunt. n. océan, mer; ocean, sea. syn. : běvŋ-tita'at.*

atut *pl. : atutnam. n. tourterelle masque de fer; kind of dove.*



atutura *v. marcher en reculant;*

march backwards. Ő tunne atutura ye ō bis. Il marchait en reculant pour voir. He was walking backwards to look.



avěel *pl. : avěelnam. n. guêpe; wasp.*

avosaal *pl. : avosaalɪp. n+n. être humain; human being.*

avũvũul *pl. : avũvũnam. n. 1 • guêpe*



maçonne; mud wasp.

2 •

awa *empr. : anglais. pl. : awanam. n. heure; hour (length of time). Ő*

kpelum kpela paa awa atã'. Il est resté ici à peu près trois heures de temps. He stayed here for 3 hours.

awat *num. neuf, 9; nine, 9. Awat, piswat, kobswat. 9, 90, 900. Dot awat. Neuf cases. Nine huts.*

awoo *interjection. 1 • d'accord ! ah bon ! vraiment ! ok ! il n'y a pas de problèmes ! oui; oh is that so! really! Ka ba lebisɪ ye : «Awoo, tu ne tɪna sŏŋɪ ya.» Ils ont répondu: « D'accord, nous viendrons vous aider. ».*

2 • OK; OK.

awut *n. la Grande Ourse (groupe d'étoiles); Big Dipper, Plough.*

ayal *pl. : ayala. n. blatte, cafard; cockroach.*



ayalɪbut *n. concorde (poisson); Mormyrus fish.*



ayanɔŋ *n. engoulevent;*

long tailed night jar.



ayee *var. : aye, ayoo. interjection.*

non; no, expression of objection. Ő yel yee: «Aye!» Il a dit: « Non ». He said: « No. ».

ayêt *pl. : ayêtnam. n. ombrette du Sénégal; hammer kop, African great-crested grebe.*



ayēu *n. chat; cat.*

ayi *num. deux; two. Ayi, pisi,*

Baas ayi. 2, 20. *Deux chiens.*

ayi'ina *var. : ayi. num. deux; two.*

ayi-yi *num. deux par deux; two by two. Ō tume ba ayi-yi. Il les a envoyés deux par deux. He sent them two by two.*

ayo *var. : ayee. interjection. non; no.*

Ayo, da ēta. *Non, ne fais pas.*

ayɔŋ *empr. : anglais. pl. : ayɔŋnam.*

syn. : fɛɛt. var. : ayɔn. n. fer à repasser; iron. syn. : fɛɛt.

ayɔɔbu *var. : ayɔɔbu. num. six, 6; six,*

6. Ayɔɔbu, pisyɔɔbu, kobsyɔɔbu.

Daar ayɔɔbu. 6, 60, 600. *Six jours.*



ayɔpɔi *var. : ayɔpɔi, ayopɔi. num.*

sept; seven. Ayɔpɔi, pisyɔpɔi,

kobsyɔpɔi. Nirib ayɔpɔi. 7, 70,

700. Sept personnes. Seven people.

aza'al *pl. : aza'alnam. syn. : abun. n.*

un tel; so and so. Aza'al ne aza'al

bu tuna. *Un tel et un tel ne sont pas venus. So and so did not come.*

azampeela *var. : azāmba'ela. adv.*

plat sur le dos; lying flat on the

back, backwards. Bii la gbā'a

azampeela. *L'enfant est couché sur le dos.*

azizuma *adv. à moitié, à égalité;*

half, equally. Torum azizuma.

Partage à égalité. Divide it equally.

B - b

ba₁ *var. : bam, ban. 1 • pn. ils, elles*

(sujet); they (subject). Ba tuna. Ils sont venus. They came.

2 • pn. them.

3 • possessive pron. leur; their. Bā

bá'. Leur père. Their father.

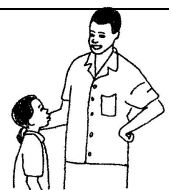
ba- *prefix. d'eux; of them. Bam*

bayopoe. *Sept d'eux. Seven of them.*

ba'₁ *pl. : banam. n. père, papa; father,*

papa, elderly man.

syn. : sāam₂.



ba'₂ *v. fixer dans, enfoncer (à coups de marteau); fix into, put down (roots). Ba'am ba'a la tɪŋɪ. Fixe le piquet dans le sol.*

ba'₃ *v. enchaîner; chain, put in chains.*

Ō ba' baa la ne bāna. *Il a enchaîné le chien.*

ba'₄ *prev. faire intensivement,*

tellement, très, beaucoup; to do intensively, very much. Wɪndooka dɪm ba' sɔŋ tɔn me galɪs. Les gens de l'église locale nous ont tellement aidés. syn. : baaba.

ba'a₁ *pl. : ba'as. var. : ba'at. n. piquet, crochet; peg (driven into the wall or the ground).*

ba'a₂ *var. : ba'atook. n. attention, intérêt, préoccupation, sensibilité; concern, attention. Dupɔ ya'a kpa'a, mam ba'a ke'ɪ. Si la nourriture se verse, ce n'est pas mon problème. syn. : took*₄.

ba'a₃ *pl. : ba'ap, ba'adɪm. var. : baga n. devin; soothsayer, diviner.*

ba'a₄ *n. divination; divination.*

ba'a₅ *adv. ne pas tellement; not so much. Bala, ni-bama la yela ba'a bu pakɪ mam. Parce que les problèmes de ces gens-là ne me préoccupent pas tellement. Because the problems of them don't bother me so much.*

ba'a₆ *v. 1 • faire attention; pay attention. Ō ya'a bu ba'a, buɾaa la yāŋtē. S'il ne fait pas attention, l'homme vaincra. If he doesn't pay attention, the man will win. 2 • être prudent; take care.*

bā'a₁ *var. : bā'at. v. monter, aller à, chevaucher; ride (horse or bicycle). Ō bā'a keeke tɪŋ. Il est allé en vélo. He rides on a bike.*



bā'a₂ *pl. : bā'as. n. maladie, infirmité; disease illness.*



ba'abii₁ *pl. : ba'abiis. n. frère, sœur (lit. enfant du père), cousin; brother, sister. var. : ba-bii.*

ba'abiiruk *n. fraternité; fraternity.*

bā'a-biis *n. microbes; microbes.*

ba'abugut *pl. : ba'abugurɪp. n. client du devin qui vient le consulter; diviner's client.*

bā'adnam *plural n. malades; sick.*

ba'akāap *pl. : ba'akāabnam. n. prêtre de la religion traditionnelle, animiste; priest of African traditional religion.*

ba'akoluk *pl. : bakon. n. outils du devin; divination (apparatus), sorcerer's bag, sorcery.*

ba'akoluk dāan *pl. : bakon dɪm. n. devin, magicien, charlatan; sorcerer.*

ba'al *v. couvrir; to cover. Nɔkɪm fuuk ba'al bii la. Couvre l'enfant d'une couverture.*

bā'al *v.caus. monter (faire) sur cheval; ride (cause to), set upon (horse). Ō nɔk v bā'al v buŋ zuk. Il l'a fait monter sur son âne. He put him on his donkey.*

bā'a-lomesa *n. maladies contagieuses; contagious disease.*

bā'an *pl. : bā'ana. n. espèce*



d'arbuste, Bauhinia; kind of shrub. Pilostigma reticulatum / thonningii.

ba'as v. 1 • *finir; finish. Õ ba'as ã*

tuuma. Il a fini son travail.

2 • *achever, terminer, conclure; complete.*

ba'asum n. *finalelement, à la fin;*

finally, at the end. Ba tat yaaluk tu

ba'asum kpi. Ils ont des souffrances et finalement ils meurent. They suffer and finally they die.

ba'asuk n. *fin, achèvement,*

conclusion, terminaison; end or completion of something.

ba'at₁ pl. : ba'a, ba'anam. n. *dieux,*

fétiches, autels; shrine, ancestral spirit, gods, idols. syn. : bagut,

*ba'at*₃.

ba'at₂ pl. : bara. n. *clou, pointe,*

*piquet; nail, peg. syn. : ba'at*₃.

bã'at compare: bẽ'. pl. : bã'atnam. n.

malade; sick person, invalid, patient.



ba'a-wun n. *autel*

ancestral; ancestral shrine.

ba'ayit n+n. *maison paternelle;*

father's house.

ba'ura n. *fleurs de l'annona;*

flowers of that tree.



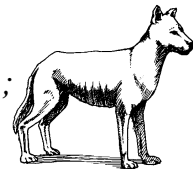
ba'uruk pl. : ba'ura, ba'uris. var. :

ba'uruḡ. n. Pomme cannelle du Sénégal, Annona; kind of tree,

cinnamon. Annona senegalensis.

baa₁ adv. *même; even (if), least bit.*

Baa arakõ meḡ bu tuna. Même un n'est pas venu. Even one hasn't come.



baa₂ pl. : baas. n. *chien;*

dog.

baa la ya'a adv. *même si; even if.*

Baa la ya'a zã tu we'ε me. Même si c'est loin, nous irons.

baaba pl. : baabanam. var. : baba,

ba'. n. père, papa; father, daddy.

*syn. : ba'*₄.

baababil pl. : baababibis. n. *petit*

oncle, jeune frère du père; uncle younger than the father.

baae₁ v. *vider, creuser, écoper;*

scoop,, scrape. Õ baa sũma la si ã

gefo ni. Il a vidé les arachides et les a mis dans sa poche.

baae₂ v. 1 • *amener de céréales et du*

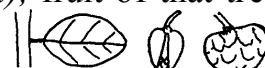
bétail pour les funérailles des beaux-parents; to bring cereal and animals for a funeral of a father or mother in law.

2 • *Awun baa ã dεem kvuta. Awun*

a apporté des céréales et du bétail pour les funérailles de son beau.

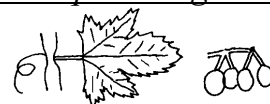
baakal pl. : bakala. n. *pomme*

cannelle (fruit); fruit of that tree, cinnamon.




baakaleuk pl. : baakaleet. n. *espèce*

de liane grimpante; kind of liana / creeper. Cissus quadrangularis.



baakɔsol *pl.* : baakɔsolnam. *n.*

scinque, lézard; lizard. 

bāalɩk *pl.* : bāalɩs. *syn.* : maalɩk. *var.*

: bāalɩf. *adj.* *maigre, mince, fin; thin smooth, fine textured, slim, thin, narrow, slender.* **Bopūŋ bāalɩk.**
Une fille mince. A slim girls.

bāalum *var.* : bāalam. *adv.*

1 • *lentement, doucement, précautionneusement; acting silently, slowly.* **Ō tumme bāalam**

bāalam. *Il travaille lentement. Kel*

ō bāalam. *Laissez la tranquille.*

2 • *tranquillement, calmement ; quietly, calmly, .*

3 • *prudemment; carefully.* **Gbā'ame**

ne ō ka mət v tuŋ bāalum.

Attrapez-le et emmenez-le prudemment. Catch him and lead him away carefully.

bāalɩk *adj.* *petit; small.*

Kōb-bāalɩk. *Petits animaux. Small animals.*

baam *syn.* : yum. *v.* *chanter les*

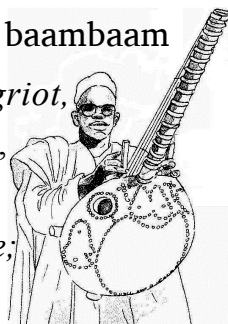
louanges (griot); to sing well, perform at a level of trained specialist. **Ō daa baam me ka ba**

yɔɔr v. *Il chantait et on le payait.*

syn. : yum.

baambaam dāan *pl.* : baambaam

dum. var. : bambaan. *n.* *griot, griotte; specialist singer, oral artist, musician.*



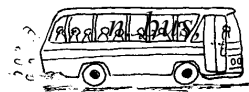
baan *n.* *chant de louange;*

praise song, funeral dirge.

baas *empr.* : anglais. *pl.* : baasnam.


var. bis.

autocar; bus.



baba *plural n.* *endroits; places.*

babil *pl.* : babibis. *n.* *chiot;*

puppy, young dog, pup 

babul *v.* *tâtonner, tâter, palper,*

caresser; touch, grope, caress,

stroke. **Ō babine ō bii la zuk.** *Elle caresse la tête de son enfant.*

babɩs *v.* *poursuivre, aller joindre,*

suivre derrière pour trouver; look

for, follow somebody to find him,

pursue, chase, run after. **Ba babɩs**

na'ayĩik nɔ'ɔba. *Ils ont suivi les*

traces du voleur. They followed the robbers tracks.

babɩsvk *n.* 1 • *poursuite; pursuit.*

babɩt *pl.* : baba. *syn.* : bal, zĩ'i. *n.*

endroit, parcelle, lieu; area, place.

babɩk *adj.* *grande foule; vast crowd.*

kpĩ'im-babɩk *foule de pintades.*

crowd of fowls.

bagā *pl.* : bagap. *var.* : ba'a. *n.* *devin;*

soothsayer.

bagɩn *pl.* : baguna. *var.* : ba'an. *n.*

espèce d'arbre, Bauhinia; tree,

pilostigma. Pilostigma thonningii.

bak *v.* *séparer, se mettre à part,*


découvrir; separate, going away.

Sāamma bakɩ bakō'. *Les étrangers*

se sont mis à part. Ō bak naara la

ka ninteŋ wē'. *Il a découvert le mil hâtif pour que le soleil le sèche.*

bāk *v. écraser avec une meule; grind with a mill. Õ bāk na'azūs. Elle a écrasé du piment.*

bakābūk *pl. : bakābūs, bakāba.*
var. : bakābit. n. tique; tick. 

bākampīuok *pl. : bākampīya. n.*
var. : bakampīuok. épaule; shoulder.

bākūlan₁ *pl. : bākūlana. n.*
aisselle; armpit.

bākūlan₂ *n. bosse/panaris sous l'aisselle; whit low at armpit.*

bakol *pl. : bakola. n. gros tique; big tick.*

bakɔ *n. semaine; week.*
var. : bakpa. empr. : hausa.

bakunlan *pl. : bakunlana. n.*
aisselle; armpit.

bal *pl. : baba. syn. : babut, zī'i. n.*
endroit, lieu, espace; place, area.

bal woo *n. partout; everywhere.*

bala₁ *syn. : ɲɔɲ. adv. 1 • toute de suite; at once. Nina bala ka ò bāŋɪ la. Toute de suite il l'a su. At once he knew it.*

2 • car, comme ça, seulement, for, it is only. Bala, so'o woo bɔɔɪ ye ò tɔɔn ē sɔm. Car chacun veut être bien. For, everybody wants to be good. Bala mam ya'a bu nu kafe la, mam ne gbīse. Car si je ne bois

pas le café, je dormirai.

3 • ainsi; thus.

5 • étant donné cela; given this.

6 • en effet; in fact.

bala₂ *adv. seulement; only. Wēnaam*

bala ne yɔ fu. *Seulement Dieu va te récompenser. Only God will reward you.*

balaat *pl. : balaya. n. bâton; club, stick. syn. : zāmbalaat.*


bale *pl. : singulier : ale. interrogative. combien ; how many, how much.*


Ba ē bale? *Ils sont combien ?*

bālɪg *v. maigrir, s'amincir; to become thin/ slim, smooth, fine textured, narrow, lose weight. Õ daa bālɪg gāŋ ka bu tat pāŋa. Il est devenu très maigre et n'avait plus de force.*

bālɪgt *n. maigreur; gauntness.*

baloruk *pl. : balot. adj. laid, vilain; ugly. Dee ēne baloruk. Le phacochère est laid.*

baluluk *pl. : balulus. n. outre, sac en peau; skin bottle.* 

baluŋ *pl. : balumes. n. panier tissé avec des fibres (pour la femme); basket (woven with fibres).* 

bam *var. : bana, ban.*

emphatic pron. eux (pronom emphatique); they (emphatic pronoun). Bam ma'a yi. Eux seuls sont sortis. Only they went out.

bama₁ *Var. : -bama. var. : bam.*

demonstrative pron. ceux-ci/là ;

these, those. **Bama ã m ma ne m**

pitip. *Ceux-ci sont ma mère et mes cadets. These are my mother and my brothers.*

bamanam *ces gens-là; these*

people. **boyela Wina'am**

so'olumma ãne bamanam taaba

bun. *car le royaume de Dieu est pour ceux comme eux. Because the kingdom of God is for such as those people.*

bamma *var. : banna. dem. eux,*

*ceux-là (éloigné, pronom + article défini); those, they. **Bamma ãne***

mam taaba. *C'est eux qui sont mes camarades. It is them who are my colleagues.*

bana₁ *pn. eux (pronom emphatique);*

they (emphatic pronoun). **Bana ãŋ.** *C'est eux qui ont fait.*

-bana₂ *demonstrative adj. eux*

(proche) pronom emphatique;

those. **Gbãŋ-bana ãne mam bun.**

Ces livres-ci sont les miens. These here are my books.

bãna *pl. : bãna, bãas. n. chaînes;*

fetters, chains. **Ba lo õ nɔba ne**

bãna. *On a attaché ses pieds avec des chaînes. They bound his feet with chains.*

banaat *pl. : banaas. n. boubou*

traditionnel ("Faso Fani" brodé);

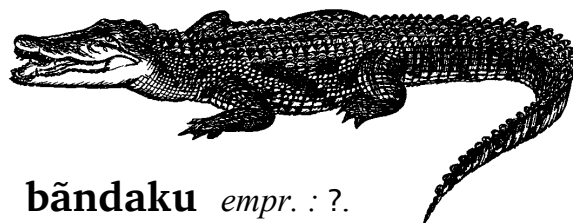


large smock with sleeves.

bana-tita'at *n+adj. grand boubou; traditional garment.*

bãndaauk *compare: bãŋ₂. pl. :*

bãndaat. n. crocodile mâle; male crocodile.



bãndaku *empr. : ?.*

pl. : bãndakunam. n. manioc; manioc, cassava. syn. : bãŋki.

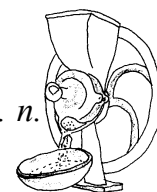
bane₁ *relative pron. ceux qui; those*

who. **Ka bane gat zã'asa tu'vt v.**

Tous ceux qui passaient l'insultaient. All those who passed by insulted him.

baneka *empr. : emprunt ?.*

pl. : bana'as. var. : baneka. n. moulin à moteur; mill.



baniŋa *n. sorgho blanc; white*

sorghum. *syn. : beluko.*

banna *var. : bamma. dem. ceux-là;*

those there. **Dabus-banna ne ã took**

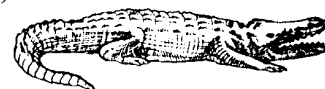
tis ba. *Ces jours-là seront difficiles pour eux. **Banna daa dol v ka sɔŋut v.** Celles-là le suivaient et l'aidaient.*

bãŋ₁ *pl. : bãmes. n. 1 • bracelet,*

chaîne; bangle, ring (not finger ring).




bãŋ₂ *compare: bãndaauk. pl. : bãmes. n. crocodile; crocodile.*



bãŋ₃ v. 1 • *savoir, connaître, apprendre, découvrir*; know. **Mam bu bãŋe.** *Je ne sais pas.*
 2 • *découvrir*; discover.
 3 • *reconnaître*; recognize.

bãŋ₄ n. *téléphone*; telephone, phone.


bãŋ₅ compare: **bãndaauk** pl. : **bãas**.
 n. *piège*; trap, snare. syn. : **bẽruk**₂.

bãŋ wẽluŋ n+n. *bracelet en fer torsadé*; bangle, twisted bracelet. 

bãŋgura empr. : emprunt. pl. :
 bãŋguranam. n. *WC, toilette, latrines*; toilet, latrine.

baŋume verb+imperative.
gardez-vous ! watch out! «**Baŋume, ka gũ'usɪ ya meŋ ne se'ene ẽ tuta'alum zã'asa.**» « *Gardez-vous attentivement de toute cupidité.* »
 « Watch out, be on your guard against all greed. »

bãŋut n. *connaissance, savoir*; knowledge (learning), process of knowing.

bãŋutdãan pl. : bãŋutdum. var. :
 bãŋut, (pl. bãŋurɪp). n. *savant, one who knows, wise man.* 

bãŋkãn pl. : bãnkana. n. *taro*; taro, coco yam.


bãŋki empr. : ashanti. n. *manioc*; cassava, manioc. syn. : **bãndaku**.


bãŋki n. *banque*; bank (money). **M nɔki m ligiri la ti iŋ bãŋki.** *J'ai*

déposé mon argent à la banque. I deposited my money at the bank.

bãŋu n. *forêt de la circoncision*; circumcision forest. **Ba kpě'es bii la bãŋu.** *Ils ont circoncis l'enfant.* They circumcised the child.

barik empr. : français. pl. : bariknam.
 syn. : **ãŋkoro**. n. *fût, tonneau, barrique*; barrel, cask. syn. : **ãŋkoro**.

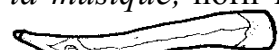
barubẽ'et pl. : baruběya. n. *bruant cannelle (oiseau)*; Bunting (small bird). 

baruk₁ pl. : bars. n. *lame à raser*; razor, any blade or knife for cutting.
 syn. : **bileet**. 


baruk₂ pl. : bars. n. *personne bissa*; Bissa person. syn. : **bileet**.

baruka empr. : arabe. n.
 1 • *bénédiction*; blessing.
 2 • *remerciement, merci*; thank you.

barukũ'u pl. : barukũ'usa. n. *bouton sur la peau, furoncle*; spot, pimple on the skin.

baruk pl. : bars. n. *corne à siffler pour faire de la musique*; horn for music. 

bas v. 1 • *laisser, abandonner, relâcher, céder*; leave, cease. **Õ bas me.** *Il a laissé.* **Õ bu base.** *Il n'a pas laissé.*

basgãauk pl. : basgãat. var. :
 abitigãauk. n+n. *rollier d'Abyssinie*; Abyssinian Roller. 

basip var. : basup. *n. fait de laisser, abandon, divorce; abandon.*

batikāt-sabuluk *n+adj.*

outarde à ventre noir; black bellied bustard.

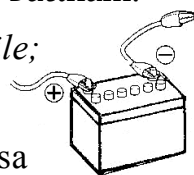


batikātɔŋ *pl. : batikātus. var. :*

batikātɔk. n. outarde du Sénégal; bustard.

batut₁ *empr. : français. pl. : batunam.*

var. : baturi. n. batterie, pile; battery.



batut₂ *n. langue bissa; Bissa*

language. syn. : tɔris-kugut.

batyaariŋ *pl. : batyaaris. var. :*

batyaayooŋ. n. espèce d'arbuste; kind of shrub Grewia bicolor.

bāuk *pl. : bā'at [á-á]. n. épaule, omoplate, aisselle; shoulder.*

bawābuluk *pl. : bawābulis. n.*

grue couronnée; Black-crowned Crane.



bayaa *pl. : bayaas. n.*

croque-mort, fossoyeur; gravedigger, pallbearer, sexton.

bayān *pl. : bayāna. n. sac en cordes;*

beg (woven from strings).



bayēevk *pl. : bayēet. n.*

petit sorgho gris; grey sorghum.

bayi *num. deux; two. Bam bayi la*

zemes taaba. Eux deux se sont mis d'accord. The two of them agreed.

ba-zā'asa *indefinite. eux tous; all of*

them.

be₁ *Var. : bee. v. 1 • être (en un lieu), se trouver, demeurer, exister; exist, to be located, is there (existential).*

Fuuka bene daka ni. *L'habit est dans la caisse. The garment is in the box. Õ be yiri.* *Il est à la maison.*

He is at home.

2 • vivre; live.

3 • exister; exist.

be₂ *interrogative. 1 • ou bien ?,*

particule d'interrogation positive, exprimant un doute (oui ou non ? ça demande une réponse); is it so?, positive interrogative particle, then ? a question word denoting a query.

Ba bise ò tat bā'a la, bee ò bu tat

bā'a la be ? *Ils regardent s'il a la maladie ou bien il ne l'a pas ?*

2 • alors?; then?

bē' *compare: bā'at. v. être malade,*

tomber malade; to be sick, to be ill.

Õ ne bē'eta yela, ka ò bu tina.

Parce qu'il est malade, il n'est pas venu. It is because he is sick that he did not come.

be'e *var. : bu't. v. être avare, égoïste;*

to be greedy, mean, stingy, selfish, ungenerous. Õ be'e me. *Il est avare.*

be'e-dāan *pl. : be'et dim. n. avare,*

égoïste; greedy person, stingy or selfish person.

bē'es *v.pl. être souvent malade; to be*

sick a lot.

be'et₁ *var. : bu't. n. avarice; greed.*

be'et₂ *n. méchanceté; meanness, wickedness. Ni-be'et. Une personne méchante.*



be'et₃ *adj. mauvais; bad.*

Voir entrée principale : be'vk.

bē'et *var. : bē'at. n. boue; mud, sludge, dirt.*

be'vk *pl. : be'etnam. Var. : be'et. adj.*

1 • mauvais, mal, impur, sale/usé; bad, evil, wicked. Sisir-be'et.

Mauvais esprit. Kɔ'ɔ-be'et. Eau sale. Dirty water.

2 • dangereux; dangerous.

bee₁ *conj. ou bien ?; or, joining alternatives. Fu bɔɔtē sūma bee mā'anaa? Veux-tu des arachides ou du gombos ? Do you want peanuts or okras?*

bee₂ *Voir entrée principale : be*₁. *syn. : koo. var. : be. interrogative. n'est pas? (particule d'interrogation en fin de phrase), est-ce que ?; is it so? or?, or not? (positive interrogative particle, sentence finally), query ? Ō tɔje bee? Est-il allé ou bien ? Did he go (or not)? syn. : koo*₁, *wala.*

bee₃ *v. être (duratif); to be (a long time).*

beebeev *var. : bebevi, bembevi, beubevi. n. au matin; in the morning. Ō ti beubevi na. Il est venu au matin. He came in the morning.*

bēelum bēelum *var. : bulum bulum, biilim biilim. adv. couvert de gros nuages; covered with big clouds.*

Saa ku bēelum bēelum. La pluie se prépare avec des gros nuages.

beene *v. était; was, were. Ō yē la, beene kpela. Il l'a vu, il était là. He saw it, he was here.*

bēet₁ *syn. : koko. n. bouillie claire; porridge, pap, mushy food. syn. : koko.*



bēet₂ *n. pâte de farine préparée avec des condiments; dough of flour seasoning (food).*

beev *adv. au matin; in the morning. La da ēne beev, keefa awai win. C'était le matin à neuf heures. It was in the morning at 9 o'clock.*

beevk *var. : beevk, beuk, beok. n. 1 • demain; tomorrow. Ō ne ti beevka. Il viendra demain. He will come tomorrow. 2 • lendemain; the following day. 3 • futur; distant future. 4 • aube; dawn.*

bēk *v. économiser, mettre à l'écart / de côté; keep aside. Bā'ata bēki ō kō'. Le malade s'est mis à l'écart. at The sick person kept aside.*

bekikēevk *var. : bekikēevk. n. tôt le matin, à l'aube (avant la lumière); dawn (before sunrise), early morning. Ba dɔɔ me bekikēevk*

beruŋ *pl.* : beris. *n. dah*; plant (sp) used for fibre.

berit *pl.* : bera. *adj.* 1 • *large, grand*; large, big. **Tu la tōotē wil-bera.** *L'arbre pousse des grandes branches. The tree grows large branches. Õ ēne ni-berit. Il est grand. He is big. syn.* : tita'at. 2 • *gros*; fat.

beruŋ₁ *adv.* beaucoup, abondant; abundant, much, a lot. **Õ tum beruŋ.** *Il a travaillé beaucoup. He worked a lot. var.* : beruŋ.

beruŋ₂ *adj.* beaucoup; many. **Õ pa'alı ba se'elnam beruŋ.** *Il leur a enseigné beaucoup de choses. He showed them many things.*

beruk *adj.* 1 • nombreux, beaucoup; many, very numerous. **Ni-beruk.** *Beaucoup de gens. Many people.*

bēruk₁ *pl.* : bēris. *n.* piège; trap, snare. *syn.* : bāŋ₅.

bēruk tum *n+n.* poison; poison.

bes₁ *syn.* : āas₂. *v.* arracher une branche, enlever les différentes parties; pluck. **Õ bes kokota ne sv'v.** *Il a dépecé le canard avec un couteau. He plucked the duck with a knife. syn.* : āas₂.

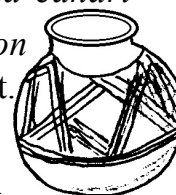
bes₂ *v.* s'effondrer en partie, enlever en partie, découper, dépecer; give in. **Sa-tita'at ni ka buluka bes, ka**

kə'om sigi bulugi la. *Il a beaucoup plu et le puits s'est effondré ainsi l'eau est rentré dans le puits. There was a big rain and the well gave in, so the water entered. syn.* : āas₂.

besi *empr.* : ?. *n.* boisson très alcoolisé, boisson forte; strong liquor.



besuk₁ *pl.* : besa. *n.* grand canari servant à la conservation du dolo, jarre; wide pot.



besuk₂ *n.* découpage de viande; cutting up meat.

bet *pl.* : bea. *n.* similie (mouche qui transmet la cécité des rivières); black fly. *syn.* : beet₂.



bēt *v.* tendre un piège, piéger, empoisonner; set trap, catch. **Õ bēt niis ne tum.** *Il a piégé les oiseaux avec des produits. He caught the bird with a kind of medicine.*

beuk₁ *n.* demain, avenir, futur; tomorrow, future. *var.* : beevk.

beuk₂ *n.* lendemain; morrow. **Ka beuk ti yu yēet.** *Le lendemain s'est approché.*

bēuŋ *pl.* : bēna. *var.* : bēeuŋ. *n.* mare, lac, marais; lake, pond, dam, swamp, marsh, moor.

bēuŋbil *n.* étang, petit lac; pool.

bēuŋ-tita'at *syn.* : atevk. *n.* mer; ocean, sea. *syn.* : atevk.

be'e₁ *pl.* : be'es. *n.* cuiller-calebasse,



louche; ladle.

bɛ'ɛ₂ *pl. : bɛ'ɛp. syn. : dataa. n. ennemi, adversaire; enemy.*

bɛ'ɛl bɛ'ɛl *adv. 1 • peu à peu, petit à petit, très lentement, doucement, graduellement; little by little, gradually, carefully, slowly.*

Dindevk tunne bɛ'ɛl bɛ'ɛl. *Le caméléon marche très lentement. The chameleon walks slowly.*

bɛ'ɛla *adv. 1 • peu; little bit, few.*

Dup la kpelɪm bɛ'ɛla. *Il reste un peu de nourriture. There is a little bit of food left over.*

bɛ'ɛlɪm *n. état; condition.*

Bura-kãŋa bɛ'ɛlɪm yv'vɪn ne malɪgɪm gãn ò yu bɛ'ɛlɪm la. *L'état de cet homme est pire qu'au début. The final condition of that man is worse than the first.*

bɛ'ɛp *n. adversité; adversity.*

bɛ'ɛs *v. douter; to doubt, be uncertain.*

Õ bu bɛ'ɛsɪt sɛ'ɛla. *Il ne doute de rien. He has no doubt. syn. : yames.*

bɛ'ɛsɪk *n. doute; doubting.*

bɛɛl₁ *pl. : bɛɛla. adj. nu; naked. Bii la zĩine bɛɛl.* *L'enfant est assis nu. The child sits naked.*

bɛɛl₂ *v. accompagner quelqu'un; accompany someone. Bɛɛlɪm v ka ò tɪŋ.* *Accompagne-le pour aller. Accompany him.*

bɛɛlɪk *n. fait d'accompagner; accompanying.*

bɛɛn *pl. : bɛɛna. n. frontière, limite; frontier, boundary, line, level, end.*

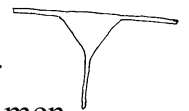
bɛɛŋ *pl. : bɛɛmes. n. partie inférieure de la jambe, tibia; leg (from knee to foot), shin.*

bɛɛŋ kōbit *n. tibia; shin.*

bɛɛt₁ *pl. : bɛya. var. : bet. n. simolie (cause la cécité des rivières); kind of fly which causes blindness.*

bɛɛt₂ *compare: kpɛem₂. pl. : bɛya. n. frère aîné, sœur aînée; senior sibling, same sex. syn. : bet.*

bɛn *pl. : bɛna. n. caleçon traditionnel pour homme; traditional underwear for men. syn. : lebit.*



bĩ'is-ge'eris *n. soutien-gorge; bra.*

bĩ'isim *n. lait maternel, lait de femme; milk, human milk.*

bĩ'isit *pl. : bĩ'isa. n. sein, mamelle; breast, udder.*



bĩ'is-lɛɛn *pl. : bĩ'is-lɛɛna. n. sein chez l'homme; male breast.*

bi-bɛ'ɛ *pl. : bi-bɛ'ɛs. n. 1 • bandit, mauvais type; intrépide; scamp, rascal. 2 • prison; prison.*

bibig *v. tenir, embrasser; hold, grip.*

Ba ma bibig ò bii la. *Leur mère a embrassé son enfant.*

bi-bil *n+adj. petit enfant;*
small child.



bi₁ *pl. : biis. n. 1 • enfant; child.*
2 • *neveu, nièce; nephew.*

bi₂ *pl. : biis. n. 1 • fruit; fruit.*
2 • *grain; grain.*

biilbiil *pl. : biilbiilnam. n. Alestes*
baremoze (poisson);
little fish.



biilif *pl. : biili. var. : biiluf. n. graine,*
grain; seed.

biilim *n. enfance, enfantillage,*
enfantin; childhood.

biilime sai *n+loc. depuis l'enfance;*
since childhood. **Mam deᵛe dol**
noᵛt-yelũk-bama zã'asa m biilime
sai. *Je suis ces règles depuis mon*
enfance. I follow these rules
since my childhood.



biis *n. microbes; microbes.*

SIDA bã'a la biis.

Les microbes du VIH.
AIDS microbes.



bik *pl. : biknam. n. stylo, « bic »; pen.*

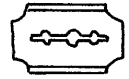
bi-kpẽem *var. : bi-kpẽemnam. n.*
premier-né, enfant aîné; eldest
child, first-born.

bi-kpi'iuᵛᵛ *pl. : bi-kpi'ima. n+adj.*
enfant mort-né; born dead.

-bil *pl. : -bibis (bĩbĩs). adj. jeune,*
petit, utilisé pour diminutifs; young,
small, commonly used as a
*diminutive. **Bubil.** Petite chèvre.*

Small goat.

bileet *empr. : anglais. pl. : bileetnam.*
n. lame à rasoir; razor blade.
*syn. : barũk*₁



bilee *pl. : bilees. n. bébé, nouveau-né;*
baby, infant.

bilig₁ *v. frotter pour ôter, tourner,*
*rouler; roll, unroll. **Õ biligt***
sũmkuusa ye õ maan kurakura.
Elle roule la pâte d'arachides pour
faire des tourteaux d'arachides.

bilig₂ *v. expliquer; explain, clarify,*
account, spell out. **Biligim yella.**
Explique le cas. Explain the case.

biligintõᵛ *pl. : biligintõᵛnam. n.*
gecko à deux têtes;
fat tailed gecko. *syn. : tõoruᵛ.*



biligit *n. roulement; rolling.*

bilim *v. rouler; roll something over.*
Õ bilime kugut. *Il roule une pierre.*
He rolls a stone.

biluᵛᵛ *n. fait de rouler,*
roulement; rolling.

bi-ma' *n+n. mère allaitante;*
nursing mother.

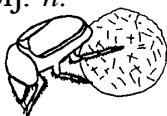


bimbim *pl. : bimbima. var. :*
bĩmbĩm. *n. plate-forme élevée,*
terrasse; raised platform or bench,
built of mud.

bĩn *pl. : bĩna. n. excrément, selles,*
caca; excrement, faeces, excreta.

bĩn kapigirũᵛ *pl. : bĩn kapigiris.*

var. : bĩn tɪpɪgɪrɔŋ, bĩn pɪgɪrɔŋ. *n.*
scarabée sacré, bousier;
dung beetle.



bi-nəŋʉt *n+adj.* enfant bien aimé;
beloved child.

bĩn-vi'i *syn.* : lɪ't. *n.* constipation;
constipation. *syn.* : lɪ't.

bĩn-yě'esut *pl.* : bĩn-yě'esa. *n.*
latrines, toilette; latrine, toilet.

bĩŋ *v.* 1 • *mettre, placer, poser, put*
down. **Ō bĩŋ ō tãmpək dooi.** *Il a*
posé son sac dans la case. He put his
bag in the room.
2 • *mettre dans, garder,*
emmagasiner; put in, place, set,
store up.

bĩŋʉt₁ *n.* dépôt, stockage; deposit. **Ki**
bĩŋʉt boot ni. *Dépôt de mil dans le*
grenier. Deposit of millet in the
granary.

bĩŋʉt₂ *n.* le fait de poser; putting
down.

bip *ideophone.* bruit fait par la chute
d'une chose lourde; noise for
example as of something heavy
falling. **Boruka li me bip.** *Le sac*
est tombé "plouf".

bi-paalɪk₁ *pl.* : bi-paalɪs. *n+adj.*
jeune personne, jeunesse; young
people, youth, youngster.

bi-paalɪk₂ *syn.* : dasãŋ. *n.*
jeune homme; young man.

biram *adv.* très sombre; very dark.



birig *v.* aplanir; flatten. **Ba birig**


kunkuba. *Ils ont aplani les*
élévations. They flattened the
slopes.

birukĩn *pl.* : birukĩnnam. *n.* personne
intègre, respectable/noble; a
respectable, honourable person.

biru *empr.* : français. *pl.* : birunam. *n.*
bidon; can, drum. *syn.* : buta₁.

biruk *n.* bégaiement; stuttering,
stammering.

bit *v.* bégayer; stutter, stammer. **Bii**
la biritě. *L'enfant bégaie.*

bitō *pl.* : bitōnam. *n.* bouton (pour
habits); stud, button. 

biyɔɔl *n.* garde bébé; babysitter.

Biyɔɔla ayi bii bu lit tuja. *Un*
enfant qui est surveillé par deux
gardes bébé ne tombe pas. A child
with two baby-sitters does not fall to
the ground.

bt'₁ *var.* : bt'ɪ. *v.* 1 • *mûrir, grandir,*
être à terme, en gestation, cuire; to
be ripen, pregnant, ready, grow up,
become large, increase in size. **Ki**
bt'ɪya. *Le mil a mûri.*

2 • *développer; develop.* **Ya ya'a nɔ**
tãna ka tãna bt' sumeŋaa,
Quand vous piétinez le banco et il se
développe bien, ... (t.29). When you
trample the mud and it develops
well.

bt'₂ *v.* bouillir; boil. **Kɔ'ɔmma bt'ɪ ka**

kə'ɔmma kpēe. *L'eau bout et évapore. The water boils and evaporates.*

bi'ima *mûr; ripe.*

Tā'am-bi'ima. *Fruits de karité mûrs. Ripe Shea fruits.*



bi'it *n. maturation, fait de mûrir; maturity.*

bium *n. soupe de viande ou de poisson; fatty soup, broth.*

binnēt *pl. : binna. n. tambour calebasse; drum made from a large calabash.*



bis *syn. : gos. v. 1 • regarder; look.*

Õ bisiri ba. *Il les regarde. He looks at them. syn. : gos.*

2 • s'occuper de; guard, take care of.

3 • visiter; visit sb.

4 • surveiller; watch.

bis su *v+v. examiner, inspecter, scruter; examine, look carefully.*

bisuk *n. 1 • regard, fait de regarder; looking, watching.*

2 • soins, attention; attention.

bit *pl. : biya. n. oseille de Guinée (pour sauce), soupe à légumes, dah; vegetable used for soup.*

biya *n. variété de oseille (pour sauce); sorrel (kind of).*

bo *var. : boo ? [bòd, bô]. 1 • n. quoi ?; what? Bo ka fu ēje? Fu da' boo? Qu'est-ce que tu as fait ? Qu'as-tu acheté ? What do you do? What did you buy?*

bo ka₁ *interrogative. pourquoi ?;*

why? Bo ka fu namist wela?

Pourquoi souffres-tu ainsi ? Why do you suffer like this?

bo ka₂ *interrogative. pourquoi; why.*

Mam bə'ɔsit ye bo ka ã tuna. *Je demande pourquoi il est venu.*

bo yela ka *interrogative. pourquoi;*

why. Bo yela ka ya yirigt uv ?

Pourquoi le détachez-vous ? Why do you untie it?

bõ' *v.plural. tracer des lignes; trace lines (several times).*

bõ'o *v. tracer une ligne; trace a line (once).*

bo'obo *pl. : bo'obonam. n. lampe à huile ou pétrole traditionnelle; petrol lamp.*

bõ'ou *n+loc. dans le bas-fond; in the valley.*

bõ'ok₁ *pl. : bõ'ot. n. bas-fond; swamp, swampy waterlogged ground, uninhabited valley.*

bõ'ok₂ *adj. diminué, dégradé, démuni; demeaned, diminished.*

bõ'ok kēbit *n. bombardier; ground beetle.*



bo'ot *n. 1 • diminuer (action de); reducing (act of).*

bob *v. 1 • s'apprêter, se préparer pour aller, s'armer; prepare well, get ready. Õ bob la'at gaat. Il s'est préparé et est parti.*

2 • *emballer*; wrap around.

bobɪk *n. attacher (fait d')*; attaching, attachment.

-bobɪn *pl. : -bobuna. lié ensemble, ficelé; bundled (tied). Da-bobɪn, mɔ-bobɪn. Fagot de bois, fagot de paille.*

bobug *v.caus. attacher, envelopper; tie round, bind/fix well. Õ bobug mɔɔt. Il a attaché la paille. He tied the straw.*

bobɪk *pl. : bobɪs. n. foulard; headscarf, scarf.*



bodi *empr. : ashanti. pl. : bodinam. var. : bɔɔɔia. n. banane plantain; plantain.*



bot *var. : bɔɪ, bo. v. 1 • perdre, disparaître, cicatriser; lose, disappear, get lost, escape. La bo me. La boya. C'est perdu. It is lost. Õ yōvota ne bo. Il perdra sa vie. He will lose his life. 2 • guérir; heal.*

bok *pl. : bogɪt, bo'a, bɔ'a. n. fossé, trou, rigole; pit, ditch, hole.*

Bok *n. grande ville au nord du Ghana, capitale de la région kusaasé : Bawku; Bawku, big town north of Ghana, capital of the Kusaasi area.*

bol bol *Voir entrée principale : . adv. très lisse; very slimy. Õ sōo ò meŋ yu'un saalum bol bol. Elle s'est*

oint et elle est devenue très lisse. She anointed herself and became very slimy. .

bōl bōl *syn. : fol fol. adv. secrètement, en cachette; in secret, secretly. Õ dɪtē bōl bōl. Il mange secrètement. syn. : fol fol.*

bolu *empr. : anglais. n. bleu; blue.*

bōmbō *empr. : français. pl. :*

bōmbōnam. n. bonbon; candy.

bonbon. syn. : tɔfi.



bombɔ'a *n. fondrières, nids de poule, trous; potholes.*

bōne *empr. : Ashanti. n. perte; loss.*

bōo *v. semer (en ligne); sow (in line).*

Õ bōotē ma'ana. Elle sème le gombo.

bōoe *var. : bōo. v. tracer; trace. Õ*

bōone dook ye ò mɛ. Il a tracé une case pour construire.

boon *var. : bo bun. n. quelle chose;*

what thing. Ai, boon ka m bu

tara ? Ah, quelle chose n'ai-je

pas ? Ah, what thing do I not have?

bōop *n. tracée, piste; tracing, trail,*

line. Õ but bōopa zut. Il sème sur

les tracées. He sows on the tracings (lines).

boos *v.caus. faire perdre; cause to*

get lost. Õna boos mam gbāvŋa.

C'est lui qui a fait perdre mon livre.

boot *pl. : boya. n. grenier;*



borɪg	Dictionnaire kusaal – français – anglais	bɔ'ata
granary, grain store.		
borɪg ₁ <i>v. fondre, dissoudre, disparaître; melt, be/get lost, dissolve, disappear. Kɪ'ɪb la borɪgɪya. Le savon s'est dissout (dans l'eau). The soap has been dissolved in the water.</i>		<i>que; then, because. Õ kɛ' ki, boyela bũnɔp paaya. Il a coupé le mil, car le temps de la récolte est arrivé. He cut the millet because the harvest time has arrived. <i>syn. :</i></i>
borɪg ₂ <i>var. : bo. v. périr, se perdre, s'égarer; get lost. Pe'es la borɪke. Les moutons se sont perdus. The sheep got lost.</i>		bozugo, bozuk.
boroboro <i>empr. : ? pl. : borboronam. var. : bodobodo. n. pain; bread.</i>		bozugo <i>syn. : boyela. conj. parce que; because. Õ bu tuna, bozugo õ kɛ'e laafi. Il n'est pas venu, parce qu'il est malade. <i>syn. : boyela</i>₂.</i>
borofit <i>empr. : ashanti. pl.  borofitnam. var. : bɔɔfit. n. papaye, papayer; papaya tree or fruit. <i>syn. : mantã'am.</i></i>		bozuk <i>syn. : boyela</i> ₂ . <i>interrogative. pourquoi; why ? Bozuk ka õ tum wela? Pourquoi a-t-il fait cela ? Why did he do this? <i>syn. : boyela</i>₂.</i>
boruk <i>pl. : botnam. var. : boto. n. sac (grand); sack, bag. </i>		bɔ <i>v. chercher, vouloir; look for, seek, search, want. Õ bɔɔt ligiri. Il a cherché de l'argent. He looked for money. <i>syn. : ɛ.</i></i>
bosut <i>pl. : bosa. var. : bohot. n. vipère heurtant; puff adder <u>bitis arietans</u>. </i>		bɔ' <i>v. fixer, implanter, planter une graine (ex. courge), repiquer; fix, transplant. Õ bɔ' mɔŋɔ. Il a planté une graine de manguier.</i>
boto <i>pl. : botnam. <i>syn. : yoluk</i>₂. var. : boruk. n. sac; sack. <i>syn. : yoluk</i>₂.</i>		bɔ'a <i>n. trous; holes. Ba pal sɔya la bɔ'a. Ils ont rempli les trous du chemin. They filled the holes of the road.</i>
boya <i>n. greniers; granaries.</i>		bɔ'am <i>pl. : bɔ'ama. adj. concassé; split in small parts, crushed. Ki-bɔ'ama. Mil concassé. Crushed millet.</i>
bo-yalɪma <i>n+adj. grands greniers; large granaries.</i>		bɔ'ata <i>empr. : anglais bucket. pl.  bɔ'atanam. <i>syn. : so. var. : bɔ'atu. n. seau; bucket, pail. <i>syn. : so</i>₂.</i></i>
boyela ₁ <i>syn. : bozugo. interrogative. pourquoi ? why ? Boyela ka ba tuna? Pourquoi sont-ils venus ? Why did they come? <i>syn. : bozugo.</i></i>		
boyela ₂ <i>syn. : bozugo. conj. car parce</i>		

ב'ע var. : ב'א; ב'כ. v. 1 • réduire, dégrader, diminuer; decrease.

Yaarım ב'כ'א. *Le sel s'est dissout.*

Õ ב'כ'א ba ligiri. *Il a diminué leur prix.* **Õ ב'כ'א ba zāan.** *Il leur a dit la bienvenue.*

2 • dire la bienvenue; welcome sb.

3 • enlever; take out.

ב'כ'ע v. couper dans le but que ça donne des cicatrices, cicatriser, déchirer; cut to get scares. **Ba ב'א bii la ya'a.** *On a cicatrisé les joues de l'enfant.* They cut the child's cheeks.

ב'כ'ט v. diminuer, dégrader, enlever; reduce. **ב'כ'מ dāamma.** *Enlève le dolo.* **ב'כ'מ la ligiri ka m da'.** *Diminues le prix et je vais payer.*

ב'כ'ט₁ v. 1 • demander, interroger, questionner; ask questions, inquire. **Mam ב'כ'ט ט ב'כ'סא.** *Je lui ai demandé des questions.* I asked him some questions.

ב'כ'ט₂ v. prendre, enlever d'un tas, d'une masse; diminish, take away. **Õ ב'כ'ס ki.** *Il a diminué la touffe du mil.*

ב'כ'ט'ס₁ pl. : ב'כ'סא. n. question; question, act of asking.

ב'כ'ט'ס₂ n. diminution, enlèvement;; reduction. diminishing, chopping.

ב'כ'ט₁ n. fait de diminuer; reduction.

ב'כ'ט₂ pl. : ב'א. n. moitié, demi,


partie, fraction; half, fraction. **Wān ב'א'ט.** *Une moitié de calabasse.*

Half a calabash. syn. : **pusuk.**

ב'כ₁ pl. : ב'א. var. : ב'כ. n. lieu où on parque le troupeau, enclos pour animaux; herd (of cattle), enclosure, pen.


ב'כ₂ v. séparer, discerner, écarter, fendre; cut open, split, divide, separate. **Bakım pe'es la.** *Sépare les moutons.*


ב'כ'ט n. séparation, division; separation.

ב'כ'פ'ט syn. : ב'כ'פ'ט. var. : borofit. n. papaye; pawpaw, papaya.  syn. : **nasaa tā'aḡ.**

ב'כ'כ₁ Var. : ב'כ. Var. : ב'כ'כ. v. appeler, inviter, interpellier, nommer; call. **Õ ב'כ'כ ט ye õ sōḡ ט.** *Elle l'appelle pour qu'il l'aide.* She called him for help.

ב'כ'כ₂ n. appel; calling, call.

ב'כ'כ₃ pl. : ב'כ'כ'נאמ. n. ballon, balle; ball. var. : bool. 

ב'כ'כ wē'et pl. : ב'כ'כ wē'erḡ. n. footballeur; footballer. 

ב'כ'כ n. recherche de biens, investigation, le fait de vouloir; act of looking for, wanting, seeking, investigation.

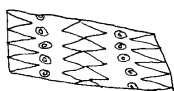
ב'כ'כ'ט n. gens qui veulent; people who like/want.

bɔɔrum *n. désir, volonté; desire, will, wanting.*

bɔɔt *Var. : bɔɔri. stative v. 1 • vouloir; want. Õ bɔɔt ye ã da' pe'uk. Il veut acheter un mouton. He wants to buy a sheep.*
 2 • avoir besoin de; need.
 3 • désirer; desire.

bɔɔrigit *n. disparition, dissolution; being/getting lost.*

bɔɔruba *empr. : ashanti. pl. : bɔɔrubanam. n. serviette de toilette; towel. syn. : papaho.*



bu₁ *v. pétrir, malaxer; mix (flour with water). Õ bu zom. Ella pétri la farine. She mixed flour with water.*

bu₂ *v. verser; pour. Õ nɔk kpaam bu ãñ ã fě'eta. Il a versé de l'huile dans ses plaies. . He poured oil into his wounds.*

bub bub *ideophone. bruit fait par le vent qui souffle fort; noise made by a strong wind. Ba womme sablesuk ne kɔ'ɔn tat fub bub bub bub bub. Ils ont entendu un vent qui soufflait fort "fou, fou ...".*

buga *adv. entièrement; fully, wholly, entirely. Õ ãb nimma buga. Il a entièrement mangé la viande. He ate the entire meat.*

buge *v. être abondant, se souler, s'enivrer; be abundant, get drunk. Dup daa bugé kɔvri la me. Il avait*

abondamment de la nourriture aux funérailles.

bugisim *n. méchanceté; weakness. syn. : bugus.*

bugu *v. être abondant; be plenty.*

bugu bugu *adv. fortement, assourdissant; very loudly. Õ kaas bugu bugu. Il a crié très fortement. He cried very loudly.*

bugulum₁ *syn. : gugulum. v. marmotter, murmurer, se plaindre, râler; mumble, grumble, complain. Bii la bugulume. L'enfant murmure. syn. : gugulum.*

bugulum₂ *n. fumier, engrais naturel, composte; manure, fertilizer. syn. : gugulum.*

bugum *pl. : buguma. n.*

- 1 • feu; fire.
- 2 • phare; light.
- 3 • lampe; lamp.



bugum sãal *pl. : bugum sãala. n. charbon; charcoal.*

bugum titiv *n. angine; tonsillitis.*

bugum zě'vg *n. brûlis, cendre de pailles nouvellement brûlées et recouvrant le sol; burned land.*

bugumsãan *pl. : bugumsãana. n. charbon, braise; burning charcoal.*

bugup *n. le fait de s'enivrer; act of being drunk.*

bugupāris *n. étincelle; spark.*

bugupɛɛlɪma *n.* 1 • *flamme; flame.*

2 • *flash; flash.*

buguraavk *pl.* : buguraat.



syn. : malif. *n.* *fusil; gun.* *syn.* : malif.

bugus *v.* *ruminer, mâcher, réduire en poudre; ruminare, chew cud, break completely.* *syn.* : **bugisim.**

bugusum *var.* : bumbugusum. *n.* *méchanceté; wickedness.*

bugutitiivk *pl.* : bugutitiit. *n.*

luciole, lampyre, ver luisant; firefly, glow-worm beetle.



bugu-tɪŋ *n.* *enfer, séjour des morts; dwelling place of the dead, hell.*

bugu-titvok *n.* *angine, maux de gorge, maladie; sore throat, tonsillitis.*

buguzɪlɪm *pl.* : buguzɪlɪma. *n.* *flamme; flame, blaze.*



buguzũ'us *syn.* : zũ'us. *n.* *fumée; smoke.* *syn.* : zũ'us.

buk₁ *v.* *porter sur l'épaule; carry on shoulder.* **Ō buke ō kũut.** *Il porte sa daba.* He carries his hoe.

buk₂ *pl.* : bugus. *n.* *tracé, fil conducteur; trail.* **Gbãvɔŋa bugus** *Table des matières du livre.* Book's table of content.

bukɪt *n.* *action de porter sur les épaules; carrying on shoulder.*

bul₁ *pl.* : bula. *adj.* *jeune (plante); young (for plants).*

Tɪ-bul. *Jeune plante d'arbre.*

Young plant of a tree.

bul₂ *v.* *germer, pousser; sprout, germinate, shoot (of a plant).*

Bumbvut bulle tɔ'tɔ. *Les semences germent vite.*

bul₃ *v.* *jaillir, sortir de terre; spring up, gush out.* **Kɔ'ɔm bun tɪŋɪ.** *L'eau sort de la terre.* The water gushes out of the ground.

bula *n.* *nom d'une danse; name of dance.* **Ba zãmɪstẽ bula wɔ'ɔp.** *Elles apprennent la danse "boula".*

bulit *n.* *langue nankana; frafra language.*

bulɪp *n.* *action de jaillir; gushing out, springing up.*

buluk₁ *pl.* : bulis. *n.* *personne Nankana; Nankana person.* *syn.* : fãfarɪk.

buluk₂ *pl.* : bulus. *var.* : buliga. *n.* *puits, point d'eau; well, pond.*

bulumbuk *pl.* :

bulumbugɪs, bulumbuknam.

n. *crapaud bœuf; big toad.*



bulup *n.* *germination; germination.*

bul-vãk *pl.* : bul-vãas. *n.* *espèce d'herbe (pour sauce); herb for sauce.*

bumbok *n.* *abîme, gouffre; chasm.*

bũn *v.* *couper le mil ou sorgho, moissonner (mil/ sorgho); cut heads*

off millet, harvest. **Õ bũne ki.** *Il récolte le mil.* He harvests millet.

bũnɔp *var. : bũnɔp. n. le fait de récolter / moissonner, récolte; harvest.*

bũŋ₁ *v. faire quelque chose en exagérant, de façon exagérée; exaggerate, strongly, insistently.* **Õ bũŋ nimma me ka ge' ka la pastk ã taaba.** *Il a coupé la viande et le reste n'a pas suffi aux autres.*

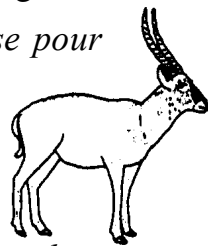
bũŋ₂ *v. traverser, passer par; to cross, take a short cut.* **Õ bũŋ Zabut gaat.** *Il a passé par Zabré.*

burimiŋ *pl. : burimis. syn. : buribiŋ. n. jeune homme; young man.*

Burkĩna Faso *n. Burkina Faso; Burkina Faso.*

buru *ideophone. idéophone; idiophone.* **Ka ba nãkut digil ka ã ma'a buru.** *Ils l'on dépose pour qu'il froidisse bien.*

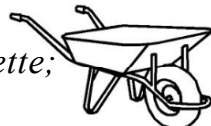
buruk₁ *n. cobe défassa; water buck.*



buruk₂ *pl. : burus. n. espèce de rongeur qui aime dormir (totem); dormouse, animal fond of sleep.*

buruwet *empr. : français.*

pl. : buruwetnam. n. brouette; wheelbarrow.



buryã *n. Noël; Christmas.*

buryã wãruk *n+n. décembre (lit.)*

mois de Noël); December.

bus *syn. : tã'2. v. grandir, pousser (plantes), bourgeonner; grow (of plants), sprout.* **Tu la busitã.**

*L'arbre grandit. syn. : tã*₂

busip *n. bourgeonnement; sprouting.*

busut *pl. : busa. n. igname; yam.*

syn. : yũut.



but *n. résidu de la fabrication du beurre de karité; remnant, waste of making Shea butter.*

but but *adv. à haute voix, fortement et répété; loudly.* **Õ kaas but but.** *Il a crié à haute voix.*

buta₁ *pl. : butanam. n. bidon; can, a metal or plastic vessel. syn. : biru.*

buta₂ *n. résidu de fabrication de beurre; residue of making Shea butter.*

butik *empr. : français. pl. : butigis. n. boutique, magasin; store, shop. syn. : sitãã.*

buu₁ *v. 1 • traverser l'eau; cross water (to), wade.* **Õ buume kã'ãm.** *Il a traversé l'eau.* He crossed the water.

2 • traverser (champ); pass through (field). **Ba buut ki-pook.** *Ils traversent un champ de mil.* They are crossing a millet field.

buu₂ *pl. : buus. n. tanière, antre, gîte; den, lair, hole. var. : buuk.*

buugit	Dictionnaire kusaal – français – anglais	bugulum
Sə'ŋ buu. <i>Tanière de lièvre.</i> <i>syn. : gbã'ast</i> ₂ .		bu ₂ <i>v. juger; judge. Ba bu na'ayii la me. Il ont jugé le voleur.</i>
buugit <i>n. action de traverser; crossing.</i>		bu ma'a sũure <i>insatisfait; unsatisfied.</i>
buuri kisuk <i>n+n. interdits du clan, totem; clan taboo.</i>		bu mas sũut ₁ <i>déplaire; dislike, displease.</i>
buul <i>v. mugir (d'un bœuf), meugler, beugler; bellow (of a bull), low, moo. Na'araavka buune. Le bœuf mugit.</i>		bu naae <i>ne pas convenir, anormal; freaky, abnormal, unnatural.</i>
buulum <i>n. traces de pas d'animal; tracks of animal.</i>		bu ti <i>ne pas (futur inaccompli ou continuel); not with future continuous action. Õ bu ti nuuraa. Il ne boira pas. He won't drink.</i>
bũun <i>v. 1 • crier; cry. Õ mət kuga ka wě'eri v mēŋ ka bũun. Il a utilisé des pierres pour se frapper et il a crié. He used stones to hit himself and he cried. 2 • hurler; yelling.</i>		bu wum taaba <i>être en désaccord; be in disagreement.</i>
buup <i>n. malaxage, pétrissage; mixing.</i>		bu yēt naana <i>rare (lit. ne voit/trouve pas facilement); to be rare.</i>
buuri <i>pl. : buurinam. var. : buuri, buurut. n. 1 • race, sorte, espèce, clan, nation, famille; of the same kind, clan, tribe, kin, ethnic group. 2 • parent; relative (by blood).</i>		bu zemis <i>indécent, contraire aux bonnes mœurs; indecent.</i>
buuri dook <i>pl. : buuri dot. n. clan; clan.</i>		bu' <i>v. frapper, battre, taper; beat, thresh, hit, strike. Õ bu'v mam me. Il m'a frappé. He hit me.</i>
buuri tɔ'am <i>n. langue maternelle; mother tongue.</i>		bu'vɔp <i>n. action de battre, battage (mil); beating, hitting.</i>
bu ₁ <i>1 • particle ne négation, ne pas (du présent ou habituel et du passé); not. Õ bu tat yooree. Elle n'a pas un canari. He doesn't have a jar.</i>		bubil ₁ <i>pl. : bubibis. n. chevreau; kid.</i>
		bugu <i>v. consulter un devin, deviner, présager ; to consult a diviner, divine. Õ bugu ba'a. Il a consulté le devin. He consulted a diviner.</i>
		bugu bugu <i>adv. doucement, calmement; slowly, softly. Fu ya'a ma'at fu meŋa, fu ya'a tun bugu</i>

bugu se'el wusa woo puu, ... *Si tu te calmes, si tu vas doucement en toute chose, ...*

bugulum *v. tirer au sort; cast lots.*

Ba bugulum ye ba bāŋ so' woo ne naane de'e fu-se'e. *Ils ont tiré au sort pour savoir qui va recevoir quel habit.*

bugup *n. divination; divination.*

bugus₁ *v. ramollir, rendre mou, calmer, apaiser; make soft, soften, tranquillize, calm down.* **Gbānzap**

bugus gbāŋa. *Le tanneur a ramolli la peau. The tanner softens the leather.* **Ba tin ti bugus ò sūut.** *Ils sont allés apaiser son cœur. They went to calm him down.*

bugus₂ *compare: buk₂. v. être doux/mou; be soft.* **Atu sūut bugus me.** *Atii est doux de cœur.*

bugusit₁ *pl. : bugusa. adj.*

1 • doux, mou, molle, faible; soft, weak. **Di-bugusa.** *Nourriture douce. Soft food.*
2 • faible; weak.

bugusit₂ *pl. : bugusa. n. herbe pour faire la sauce; herb for sauce.*

bugusuk₁ *n. douceur; softness.*

bugusuk₂ *pl. : bugusa. adj.*
douce, mou, molle; soft. **Gbāuŋ la ěne bugusuk.** *La peau est douce. The skin is soft.* **Gbāuŋ-bugusuk.** *Une peau douce. A soft skin.*

bugusum *n. douceur, faiblesse, tendresse; weakness.*

buk₁ *v. 1 • deviner; divine, do sorcery. Bukum bo be m nu'u nee.* *Devine ce que j'ai dans la main.*
2 • tirer au sort; draw. **Ba buku gāŋ so'one ne tuŋ.** *Ils ont tiré au sort pour voir qui doit aller. They draw to choose the one who will go.*

buk₂ *compare: bugus₂. v. 1 • être faible, doux, tendre; be weak, soft.* **Ō buke.** *Il est doux. He is soft.*
2 • adoucir. soften

bukit *n. action de deviner; divining.*

bul *v. germer; germinate.* **Bumbuura bul ne ba yi.** *Les semences germent et sortent. The seeds germinate and appear.*

bulu *empr. : anglais. n. teinture bleu; blue.* **Ō kpē'es ò fuuk bulu.** *Il a mis son habit dans la teinture bleue.*

bulumbuka *n. énigme, devinette; riddle, enigma.*

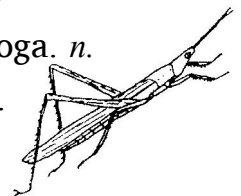
buluuk *pl. : buluut. n. étable pour chèvres / moutons; goat's stable.*

bumbe'uk *n+adj. fauve (animal féroce), danger; beast of prey.*

bumbibis *n. jeunes gens; young people.*

bumbi'uŋ wāruk *n+n. octobre (lit. maturité des récoltes); October.*

bumbogot *pl. : bumboga. n. acridien; grasshopper.*



bumbok *pl.* : bumbɔ'a. *n.* trou (dans la terre), fossé, canal; hole.

bumbon *n.* enduit pour crépir; dope (varnish), coat. **Ba taa dooka ne bumbon.** *Ils ont crépi la case avec de l'enduit.*



bumbɔ'ɔruŋ *pl.* : bumbɔ'ɔrus. *n.* fourmi; ant.



bumbugusum *var.* : bugusum. *n.*

- 1 • méchanceté; wickedness.
- 2 • cupidité; cupidity.
- 3 • avidité; greed.

bumbvut *pl.* : bumbvura. *var.* : bumbvuri, bumbvura. *n.* semence, grain pour semer; seed for planting.

bun *pl.* : bunnam. *n.* 1 • chose; thing. **Bun-sõŋ.** *Bonne chose.* Good thing. *syn.* : lauk₁, dɪn, dɛn. 2 • affaire; matter.

bun kisa *n+n.* choses abominables abominable thing, forbidden thing.

bun sɔ'ɔrum *n+n.* secret, chose cachée; hidden thing.

bun-ã'art *pl.* : bun-ã'ara. *var.* : bunã'aruŋ. *n+n.* choses qui volent, insectes et oiseaux; living thing that flies, insect and birds.

bunburuŋ *pl.* : bunburis. *n.* nain, petit bonhomme; dwarf.

bunbvurit *pl.* : bunbvura. *n.* semence, graine; seed.

bundãan *pl.* : bundim,

bundãannam. *syn.* : buntat. *n.* propriétaire, riche; owner, rich person. *syn.* : buntat.

bundaavk *pl.* : bundaat. *n.* mâle; male.

bundu'ɔnum *var.* : bundu'ɔrum. *n.* jaunisse (maladie qui rend les yeux jaunes), hépatite; jaundice, hepatitis.

bunkasõ'o *pl.* : bunkasõ'os. *n.* grenouille verte; green frog.



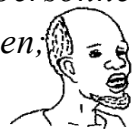
bunkiisiruk *pl.* : bunkiisa. *n.* quelque chose interdite, un interdit/tabou; something taboo.

bunkõbuk *pl.* : bunkõbit. *n.* animal sauvage; wild animal.

bun-kɔɔt *n.* céréales; cereals.

bun-kpiilun *n.* chose morte; dead thing.

bunkuruk *pl.* : bunkura. *n.* personne âgée, vieillard, vieille, ancien; old person.



bun-nuurit *pl.* : bun-nuuris. *var.* : bun-nuuruk. *n.* boisson; drink.

bun-se'ene *noun + demonstrative.* chose laquelle; thing that. **Ka ba tuŋ ti bis bun-se'ene ãŋe.** *Ils sont allés voir ce qui s'est passé.* They went to see what happened.

bun-svŋ-tita'at *n+adj.* grande chose merveilleuse; marvellous great thing.

buntat *pl.* : buntatip. *n.* riche,

richard; rich man. *syn.* : **bundāan**.

bun-tita'at *n+adj. chose importante / essentielle / considérable; (chose de valeur); very important thing.*

bunvẽn *n. jolie chose; beautiful thing. Yi-kāŋa ẽ bunvẽn. Cette maison est jolie.*

bunvol *n. 1 • choses rampantes; creeping things. 2 • insectes; insects.*

bunvol-bāaluk *n. microbes; microbes.*

bunvot *pl. : bunvoya, bunvolnam. var. : bunvol. n. 1 • être vivant, créature vivante, chose vivante; living creature.*

bunvuurit *pl. : bunvuura. n. reptile (lit. chose rampante), bestiole (insecte ou ver); reptile, creepy crawlies.*

bunwē'erit *pl. : bunwē'era. n. instrument de musique (lit. chose frappable); hittable thing, musical instrument.*



bunwē'et *pl. : bunwē'erip. n. musicien; musician. syn. : googi.*

bunwol *pl. : bunwola. n. fruit; fruit.*

bunyã'an *pl. : bunyã'as. n+adj. femelle; female.*

bun-yaalis *n+adj. choses sans valeur; worthless things.*

bun-yãlɔŋ *pl. : bun-yãlɔma. n+adj. miracle, chose merveilleuse;*

miracle, wonderful thing.

bunyētɪt *pl. : bunyēta. n. chose visible; visible thing.*

bunyɔɔ *pl. : bunyɔɔs. n. animal féroce, animal carnivore; dangerous wild animal.*

bunyūbis *pl. : bunyūbɪsa. n. parfum (lit. choses odorantes), épices; perfumes, spices.*

bɔŋ *pl. : bɔmes. var. : bɔɔŋ. n. âne; donkey.*



bɔŋ bɔŋ *ideophone. bruit d'un cri fort/hystérique; noise of a loud cry. Ba kāsɪt bɔŋ bɔŋ ye: « Nəkɪme na'ayĩ la.» Ils ont crié fortement voix: « Attrapez le voleur.».*

bɔŋbil *n. ânon; donkey foal, colt.*

bɔŋkalorok *pl. : bɔŋkalorɪs. var. : bɔŋbaleevk. n. espèce de liane; kind of liana. Leptadenia hastata.*

bɔpɔ'ɔ-sa'at *pl. : bɔpɔ'ɔ-sara. n+adj. jeune fille; young girl.*

bɔpɔ'ɔlɪm *var. : bɔpɔ'ɔm. n. féminité, ce qui concerne les femmes; femininity. Bɔpɔ'ɔm bā'as. Maladie de femme.*

bɔpɔk *Var. : bɔpɔ.*

pl. : bɔpɔ'ɔs. n. femme; woman, female.



bɔpɔŋ *pl. : bɔpɔmes. var. : bɔpũŋ. n. 1 • fille; girl. 2 • jeune fille; young lady.*


bɔpɔŋ kpãat *n+n. sœur cadette;*

younger sister.

bura *pl.* : buraas. *var.* : bura- *n.*
homme (mâle, vir); man. *syn.* : **da**.

buraalum *n.* 1 • *courage*; courage.
2 • *masculinité*; manhood. **Ne ò**
buraalume. *Dans sa masculinité.*


buraan *n.* *courage, virilité*; bravery.
Buraan bā'as. *Maladies d'homme.*


buraavk *pl.* : buraat. *n.* *bouc*; 
male goat, Billy-goat.

bura-bət *pl.* : bura-bəṛp. *n+n.*
prostituée; prostitute. *syn.* : **tutu**.

bura-sa'a *pl.* : bura-sara. *var.* :
bura-sa'at. *n.* *jeune homme,*
adolescent; young man, adolescent.

burasāṽ *voir aussi.* : pə'əsāṽ. *n.*
1 • *adultère*; adultery.
2 • *immoralité*; sexual immorality.

bura-yā'aṅ *pl.* : bura-yā'as. *n.* 
vieillard; old man.

burbe *empr.* : ashanti. *pl.* : burbenam. 
var. : aburbe. *n.* *ananas*; pineapple.

buribiṅ *pl.* : burimes, buribis. *syn.* :
burimiṅ. *var.* : buribuṅ, buribīṅ. *n.*
1 • *garçon, fils, jeune homme*; boy,
young man.
2 • *fils*; son.

buribuk *n.* *jeune bouc*; billy goat.


burim-bāaluk (-pa'aluk) *n.*
garçons adolescents; young man,
adolescent, teenager.

buruk *n.* *semilles*; sowing.

burum *v.* *être confus, souffrir de la*
mal croissance, dépérir; confused,
to be stunted in growth. **Bii la**
burum me. *L'enfant est confus.* *syn.*
: **yaalok**₂.

buruṅa *n.* *personne confuse*;
confused type. « **Bun buruṅa**
pæbum fu wu la ! » « *Type confus,*
souffle ta flûte. ».

burup *n.* *action de semer*; sowing.


buse'el *pl.* : buse'elnam. *var.* : 
bunse'el. *n.* *serpent (terme*
général); snake. *syn.* : **waaf**.

but *v.* *semer*; sow, plant. **Õ butē**
sa'at. *Il sème du sésame.*

butē'et *pl.* : butēra. *n.* *pensée, idée,*
espoir; thought, idea.

butēra *n.* *pensées*; thinking.

butiṅ *pl.* : butumis. *n.* *très petite*
calabasse (ex. pour semer, mesurer
ou pour boire du dolo); small
calabash (used for sowing).

buu₁ *pl.* : buus. *n.* 
chèvre; goat.

buu₂ *v.* *enduire*; rub, scrape. **Õ buu**
nimma ne na'azū'us. *Elle a frotté*
la viande avec du piment. *syn.* : **sōo**.

buul *syn.* : uul. *v.* *meugler (d'un*
bœuf); moo. *syn.* : **uul**.

-buura *pour semer*; for sowing.

Ki-bvura. *Mil pour semer.*

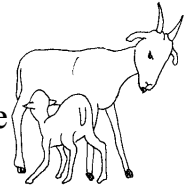
Naa-bvura. *Semence de mil hâtif.*

bvvt₁ *n.* 1 • *le fait de juger, justice; justice.*

bvvt₂ *n.* *correct, raison, innocence; right, correctness, innocence, purity, case. Ba tat bvvt do koot. Ils sont devant le tribunal pour régler un*

jugement.

buyã'aŋ *pl. : buyã'as. n.*
chèvre (femelle); female
goat, nanny goat.



buyětuk *pl. : buyēta. n. chose*
visible; visible thing.

D - d

da₁ *tense. 1 • passé lointain, il y a*
quelque temps (en termes d'années);
remote past marker. Ti yaanam da
te'eb ba meŋ wela wela ?

Comment nos ancêtres se sont-ils
soignés ?

2 • *action qui s'est passée il y a un an*
ou plusieurs années; action which
took place a year or more ago.

da₂ *neg. particle. ne pas ! particule de*
prohibition; don't (negative
imperative particle). Da ku pe'uka!
Ne tue pas le mouton ! Don't kill the
sheep!

da da da₁ *adv. jadis; in former*
times. Da da da, ti ba'anam eŋ
wela. *Jadis nos pères faisaient*
ainsi. In former times our fathers did
this.

da' *Var. : da'a. var. : da'a. v. acheter;*
buy. Õ da'ame. Õ bu da'a. Il a
acheté. Il n'a pas acheté. He bought

it. He didn't buy it.

da'a₁ *pl. : da'as. n.*
marché; market.



da'a se'ene *le jour que; the day that.*

da'abut *pl. : da'abis. yamuk. n.*

1 • *esclave; slave. syn. : sāŋkpã'a*₂,
yamuk.

dã'aŋ₁ *pl. : dã'ames. n. cuisine;*
kitchen area, fireplace.



dã'aŋ₂ *pl. : dã'ames. var. : dã'aŋ-beŋ.*
n. cour de la femme, courette;
lady's courtyard.

dã'aŋ vōk *pl. : dã'aŋ vō'os. n. foyer,*
 Pierre de foyer (pour la cuisine);
cooking stone, fireplace.

da'ap *n. action d'acheter, achat;*
buying, purchase.

da'a-suŋ *n+adj. bon marché;*
inexpensive.

da'at *n. fait de pousser; act of*

pushing.

dã'at *sale; dirty. Nu'u-dã'at mains sales. dirty hands.*

dã'at dãan *n. personne impure; impure person.*

da'i *var. : da'a. v. pousser (quelque chose), aider quelqu'un à porter un fardeau sur la tête; push, help somebody to carry something on the head. Õ da'a zãngɔm ka ã li. Il a poussé le mur et il est tombé. He pushed the wall and it fell. Sabesuk da'at berugu. Le vent pousse/souffle beaucoup. The wind blew strongly.*

daa₁ *compare: da*₂. **1 • tense. passé récent (en terme de jours ou de mois); recent past (refers to resent events some days or months ago). Õ daa be nina. Il était là-bas.**

2 • time-depth. avant-hier; before yesterday. M daa tna. Je suis venu avant-hier. I came before yesterday.

daa₂ *v. courber quelque chose (tige ou branche); bend, curve, bow. Naaf la daa keef la. Le bœuf a courbé la tige de mil.*

daa-dene *interrogative. quel jour, quand; when, what day. Daa-dene ka ã tna. Quel jour est-il venu ?*

daa-kanna *noun + demonstrative. ce jour-là; that day. Daa-kanna ka ba tna. C'est en ce jour-là qu'ils sont venus ici. It is on that day that they came here.*

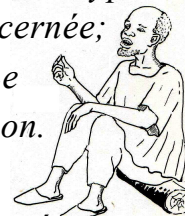
daam *v. se soucier, déranger, troubler, provoquer, irriter; worry, disturb, trouble, bother. Da ke ka la daam fu. N'en fais pas de soucis. Don't be worried. syn. : ha*₂.

dãam₁ *n. boisson alcoolique ou sucrée, dolo, bière; beer, alcoholic beverage, "pito" local beer.*

dãam₂ *v. faire du bruit signalant une présence; make noise. Mam wumme ka kuus dãamut nimma wevɔ. J'entends un bruit signalant la présence de souris auprès de la viande.*

daamuk *n. dérangement; disturbance.*

dãan₁ *pl. : duma, dum. n. responsable, propriétaire, possesseur de, type, individu, personne concernée; owner. Yit la dãana. Le propriétaire de la maison. The house owner.*



dãan₂ *pl. : taaba. n. associé, collègue; peer, playmate.*

daaru *tense. l'autre fois; former times. Ya daaru niɲ mĩ'isugo ? Et votre fatigue d'autre fois ? (dans la salutation).*

daarinna *dem. ce jour-là +DEF; that day +DEF. Daarinna zaam Ce jour-là le soir. That day in the evening.*

daar-woo *adv. toujours; always. Tu*

mɔ̃rig dugut nimma daar-woo ka ã bit sɔ̃mma. *Nous faisons cuire la viande toujours très bien. We cook the meat always very thoroughly.*

daa-se'ere *adv. peut-être; maybe, perhaps. Daa-se'ere ã tã'on sãje ti. Peut-être il peut nous aider. syn. : tã'o₁.* Maybe he can help us.

daa-se'et *n. un autre jour; another day/time. Õ yel ye : «Kɛ'e zĩna, basum ka daa-se'et.» Il a dit: « Ce n'est pas aujourd'hui, laisse pour un autre jour. ».* He said : « Not today, let it be another day. »

daat₁ *adv. 1 • après-demain, avant-hier, deux jours de différence; day after tomorrow, day before yesterday. Õ ne tuɟ daat. Il partira après-demain. He will leave the day after tomorrow. 2 • action qui s'est passée il y deux ou plusieurs jours; action that is two or more days old. Õ daa tɪni daata. Il est venu avant-hier. He came the day before yesterday.*

daat₂ *Var. : daar; daa- pl. : daba. n. jour; day.*

daauk₁ *pl. : daat. n. mâle; male. Nɔ̃raauk ne na'araauk. Coq et taureau. Rooster and bull.*

daauk₂ *pl. : daat. adj. principale; main, chiefly. Sɔ̃raauk. Route principale. Main road.*

daauk₃ *pl. : daat. var. : dauk. n. bois; wood.*



daauɟ *n. ennui; trouble.*

daba *compare: dabɪsɪt. pl. : singulier : daat, dabɪsɪt. n. jours; days.*

dabɛɛm *n. peur, crainte, angoisse; fear.*



dabɛɛm zoo *n. crainte; fear.*

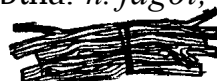
dabɛɛvuk *pl. : dabɛɛt. n. peureux, lâche, poltron, couard; coward.*

dãbĩn *n. levain, levure; yeast.*

dabɪsɪt *compare: daba. pl. : dabasa. n. jour; day. Dabs-kãɟa. Ces jours. These days.*

dabɪsum *var. : dabɪsum. n. jours; a period of days. Dabɪsum be'ela ne gaare, ... Après quelques jours, ... After some days ...*

da-bobɪn *pl. : da-bobuna. n. fagot; bundle of firewood.*




dabook₁ *pl. : dabot. n. ruine, maison abandonnée; ruin, abandoned house.*

dabook₂ *pl. : dabot. n. fête funèbre, funérailles; funeral celebration.*

dagaɟ *pl. : dagamus. n. brindille; twig.*

da-gbi'uk *pl. : da-gbi'is, da-gbĩra. n. rondin, chevron, tronc d'arbre, souche; log of wood, stump (of tree). Ba yõ'ot da-gbĩra ɔ̃t yela. Ils brûlent des bûches à cause du*

froid.

daka *empr. : ashanti. pl. :* 

dakanam. *n. caisse, malle, coffre;*
box.

dakāat *pl. : dakāanam. n. riche;*
rich person. *syn. : arazak dāan.*

daku *n. beaux; in-laws.*

daku bupək *pl. : dakii bupə'as. n.*
belle-sœur; sister-in-law.

daku bura *pl. : daku buraas. n.*
beau-frère; brother-in-law.

dakō *var. : lakō. num. un; one. Ka*
daat dakō ka Asūmbul dɔɔ. *Un*
jour le lièvre s'est levé. syn. : lakō.

dākō'ot *pl. : dākō'orɔp. n. dolotière;*
beer maker. *var. : dākōgit*

dakōot *pl. : dakōp, dakōnam. n.*
célibataire, veuf, fils; bachelor,
widower, son.

dakōtɔm *n. célibat; single status,*
celibacy.

dakpeŋ *pl. : dakpemes. n. arbuste,*
«Kinkéliba»; kind of shrub or small
tree. *Combrentum fragrans/*
glutinosum/ micrantum.

dakpe'et *pl. : dakpe'erɔp. syn. :*
kāmpīnta. var. : dakpe'era. n.
menuisier, charpentier; carpenter.
syn. : kāmpīnta.

dā-kpe'evɔŋ *n+adj. boisson*
enivrante, alcool (général);
strong alcohol. *var. : dakpe'ɔŋ.*

dal *pl. : dala. n. banquette*
traditionnelle en rondins;
bench (made of round logs).



daladɔm *n. parrains des*
funérailles; leader of funeral
ceremonies. *syn. : zuzɔ'.*

dalɔm *v. faire semblant; to make*
believe, shamming, pretend doing,
to do as if. **La bu dalɔm.** *Ce n'a pas*
fait semblant. syn. : yuu₂.

dām *v. 1 • secouer, trembler; shake.*
Tɔŋ da dām hal. *La terre avait*
fortement tremblé. syn. : miim.
2 • faire du bruit; make noise.

dā-mi'isuk *pl. : dā-mi'isa. n.*
vinaigre; vinegar.

damin *pl. : daminnam. n.*
souris de Barbarie; kind of
mouse with white strips on her back.



dānsik *pl. : dānsigis. var. : dāsik. n.*
petit boubou sans manches;
garment without sleeves.



dānuut *pl. : dānuurɔp, dānuurɔp. n.*
buveur d'alcool, ivrogne, soûlard;
drunkard.

dāŋkal *pl. : dāŋkala. n.*
patate douce; sweet potato.



dāŋkoŋ *n. rougeole; measles.*

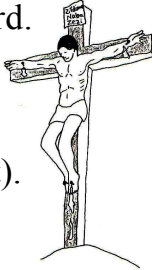
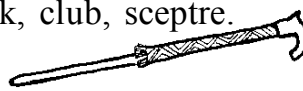



dapaala *n. fils; son.*

dapauk *pl. : dapa'at. n. écorce; bark.*

dapeesa *n. charpentier; carpenter.*

dapek-tita'at *syn. : taablo.*



dapɛʊk	Dictionnaire kusaal – français – anglais	dē'e
<i>n. tableau noir; black board.</i> <i>syn. : taablo.</i>		
dapɛʊk <i>n. planche, bois plat et mince, tableau; plank, board.</i>		
dapuurit <i>pl. : dapuura. n. bois croisé, croix; cross stick, cross (of Christ).</i>		
darɪg <i>v. 1 • traîner; drag. 2 • tirer, pull.</i>		
darɪk <i>pl. : dat. n. échelle; ladder.</i>		
dasaat <i>pl. : dasaya. n. bâton, canne; cane, walking stick, club, sceptre. syn. : du'ut₁.</i>		
dasãŋ <i>pl. : dasãm. n+n. jeune homme; young man.</i>		
dasãŋ-bil <i>n+adj. petit jeune homme; little young man.</i>		
dataa <i>pl. : dataas. syn. : be'ɛ. n. ennemi, adversaire, rival; enemy.</i>		
datmporɪk <i>n. lieu aride; barren / arid area. Õ we'ene datmporɪgɪ. Il va dans un lieu aride. . He goes to an arid place.</i>		
dau <i>pl. : daap. syn. : buraa. n. homme; man. syn. : buraa.</i>		
dawalak <i>n. saison chaude; hot season.</i>		
dawalak bëet wãrɪk <i>n. mois d'avril; month of April.</i>		
dawalak wãrɪk <i>n. mois de mars; month of March.</i>		
dawãt <i>pl. : dawãtp. n. bûcheron;</i>		
		<i>lumberjack.</i>
		dawen <i>pl. : dawena. var. : dawan. n. tourterelle, pigeon, colombe; dove.</i>
		dawen ma'bĩ'sim <i>n. herbacée, lait de tourterelle; herb (sp.) Euphorbia hirta (Euphorbiacée).</i>
		dawen-peelɪŋ <i>pl. : dawen-pɛɛlɪs. n+adj. tourterelle à collier; Red-eyed Dove.</i>
		
		dawen-zē'e <i>pl. : dawen-zē'es. n+adj. tourterelle maillée; Palm (Laughing) Dove.</i>
		
		dayõbuk <i>pl. : dayõbis, dayõbnam. n. sangsue; leech.</i>
		dayuuk <i>pl. : dayuut. var. : dayuu. n. rat voleur; rat (robber), giant Gambian rat. cricetomys Gambianus.</i>
		
		dazũŋ <i>n. espèce d'arbuste; kind of shrub. Guardenia ternifolia.</i>
		de₁ <i>adv. 1 • tout droit; straight. Ai, ya'a sra de, sãlɪma õ nɔɔn ã sum. Ah, pour dire tout droit la vérité, l'or est bien. Ah, to say the truth straight, gold is good. 2 • vraiment; truly.</i>
		de₂ <i>v. aller vite sur dos de cheval; go fast on horseback.</i>
		dē'e <i>syn. : kpɛ'ɛ₁. v. à côté de, proche de, suivre à; border on, follow along, be beside, be nearby, run alongside. Õ yit la dē'eme ne na'ayit. Sa maison est à côté de la maison du chef. syn. : kpɛ'ɛ₁.</i>

dē'el v. 1 • *mettre à côté de*; put at the side of. **Nəkv̄m yoota dē'el dooka.**

Prends le canari et met le à côté de la case.

2 • *à côté (être)*; beside (be).

dē'en n. *moisissure, verdâtre*; moisture, green.

dē'et n. *à côté de, voisinage*; bordering, beside. **T̄ime t̄ɪj-kāne be s̄ɔt dē'eta.** *Allez au village à côté du chemin.* Go to the town beside the road.

debit pl. : *deba.* n. *natte, couchette*; mat, pallet.

dede adv. *droit*; straight. **Malgl̄m z̄e'en dede.** *Tiens-toi droit.* Stand up straight. syn. : **k̄ep.**

dee pl. : *dees.* n. *phacochère*; warthog.



dēe v. *souligner*; underline. **Dēem fu yu'uta.** *Souligne ton nom.*

dēel v. *viser*; aim at. **Ō dēele kōok ka tō.** *Il a visé le cob et a tiré.*

dēelvk n. *action de viser*; aiming at.

dēer̄m var. : *dēet.* n. *action de souligner*; underlining.

dēḡm v. *se salir*; get dirty. **Bii la dēḡm fuuka.** *L'enfant a sali l'habit.* syn. : **milig.**

del syn. : **ti'il.** v. *s'adosser, s'appuyer (contre)*; lean against. **Ō dellē tu**

la. *Il est adossé à l'arbre.* syn. : **ti'il.**

delegit n. *action d'étaler*; spreading out.

delig v. *étaler pour sécher*; spread to dry. **Ō delig kpaya.** *Il a étalé du mil germé.* She spread out millet to dry it.

dēn n. *appartenance, propriété*; property, belongings. **La ēne mam dēn.** *Ce est mon appartenance.* syn. : **bun.**

dendeev̄j pl. : *dendeet.* n. *espèce de paille/herbe, bracelet en paille*; bracelet made of straw.

denna dem. *cela*; this. **Denna yela ke ka mam kpē'es fu sakut.** *C'est pour cela que je t'ai mis à l'école.*

deŋ deŋ adv. *précipitation*; in a hurry, hastily. **Buus la ēne deŋ deŋ taab paa k̄ɔm nu.** *Les chèvres se précipitent et devancent l'une l'autre pour arriver à boire de l'eau.* The goats are in a hurry advancing each other to drink water.

deŋɪ var. : *deŋe.* v. 1 • *faire avant, d'abord, faire en premier, devancer, précéder*; to do before, do first precede. **Ō deŋɪ lo p̄āŋ dāanna digil ka naan vaa v̄ la'ataa.** *Il lie d'abord l'homme fort et ensuite il dérobe ses biens.*

He first binds the strong and then takes his belongings.

2 • *devancer*; be ahead of. **Mam deŋ**

fv. *Je t'ai devancé.*

I am ahead of you.

3 • faire auparavant; do previously.

Õ daa deŋ be. *Il existait déjà.*

He existed already.

4 • déjà; already. **Ka se'ene da guls**

mam yela la sāŋa deŋi paa. *Ce qui a été écrit de moi, le temps (de son accomplissement) est déjà arrivé.* What has been written about me, the time (of its accomplishment) has already arrived.

deŋum auxiliary. *déjà faire/être, faire d'avance, commencer, faire d'abord;* already, beginning to. **Ba deŋum mi'i õ ne ã so'.** *Ils ont déjà su qui il est.* syn. : **pun**₁.

dɛ n. **1 • sûrement;** surely, certainly.

Ya ne di ligiri ka amaari bā'as be nina dɛ ! *Vous gagnez de l'argent, mais attention il y en a sûrement aussi des maladies là-bas.* You earn money but attention disease are certainly there too.

2 • attention; attention.

dɛ'ɛ v. **1 • prendre une chose qu'on donne ou recevoir de la main de quelqu'un;** take. **Õ bu dɛ'ɛe.** *Il n'a pas pris.* syn. : **lereg**.

2 • recevoir; receive.

3 • accepter; accept.

dɛ'em v. **1 • jouer, se divertir, s'amuser;** play. **Bii la bene dɛ'eme.** *L'enfant est en train de jouer.* The child is playing.

2 • fêter; celebrate.

dɛ'ema n. *jeu, fête;* play, game.

syn. : **galuma**₂.

dɛ'es v.pl. *prendre, recevoir;* receive (many). **Ba dɛ'esit nirip pu'usok da'asɪ la.** *Ils reçoivent les salutations des gens au marché.*

dɛ'es tɔ'om v+v. *interpréter (traduire oralement);* translate orally.

dɛ'esuk n. *réception;* reception. **Õ zī'i lampo dɛ'esuk dooi.** *Il était assis à l'endroit de réception des impôts.* He was sitting at the tax reception house.

dɛ'et **1 • n. réception;** reception.

2 • aspect de l'inaccompli. recevant, recevant.

dɛ'eta n. *récepteur;* receiver. **Yɔɔt**

dɛ'eta dāana bu tuna. *Le récepteur n'est pas venu.*


dɛ'em pl. : **dɛ'emnam.** n.

beaux-parents, belle-famille, ami/e (familiarité); in-law, parents-in-law, aunt or uncle of one's spouse, son-in-law.

dɛ'em-bupɔk n. *belle-mère;* mother-in-law.

dɛ'em-buraa n. *beau-père;* father-in-law.

dī v. *appuyer sur;* lean, weight down, oppress. **Õ dī pō'alunja ye zum da yii.** *Il a appuyé sur la blessure pour*

di'i	Dictionnaire kusaal – français – anglais	dɪ kaset
<i>que le sang ne coule pas.</i>		stone falls will be crushed.
dii <i>syn. : lirigi. var. : dii. v. étonner, surprendre; amaze, marvel, astonish, surprise. Gu'usme, ka yidāana da ti di'i leb na yē ka ya gbīsura. Veillez que le maître ne revient en surprise et voit que vous dormez.</i>		dīilok <i>n. action d'appuyer; leaning on/against.</i>
dīis <i>v. entasser; stack up, heap up.</i>		dīip <i>n. action d'appuyer; leaning on/against.</i>
dīit <i>n. 1 • surprise, étonnement; surprise.</i>		dimaas <i>empr. : français. n. dimanche; Sunday. syn. : Lahat.</i>
dibik <i>pl. : dibis. adj. jeune mâle; young male. Nōribik. Jeune coq. Young rooster /cock.</i>		dīmmut <i>n. méchanceté, tyrannie; wickedness, malice.</i>
digil <i>var. : dɪgɪl. v. déposer; put down.</i>		dīmmut dāan <i>n+n. tyran; tyrant.</i>
digilim <i>v. durcir, être dur, insensible; harden, be hard. Ba bu' bii la me ka ō digilim. Ils ont frappé l'enfant et il a durci.</i>		dindeuk bōot <i>n. arc-en-ciel; rainbow.</i>
digilun <i>n. durcissement; hardening.</i>		dindii <i>pl. : dindiis. n. larve de longicorne (coléoptère); larva of a longhorn beetle.</i> 
dii <i>syn. : pak. var. : di'i. v. étonner; surprise. Ka la da dii ba zā'asa. Et cela les a tous étonnés. And it surprised all of them.</i>		dīun <i>n. rancune, ressentiment; resentment, umbrage.</i>
dīil <i>v. 1 • appuyer avec un poids; weight down with something. Ō nōk kugut dīil koloŋa. Il a appuyé la porte avec une pierre. 2 • entasser sur ; pile on top of. Ka kuguta ya'a li dīil so', la ne merig v. Celui sur qui la pierre tombera, elle l'écrasera. He on whom the</i>		dɪ₁ <i>v. manger, consommer; eat. Ō dɪya. Il a mangé. Ō dɪtē. Il mange. Ō bu dɪta. Il ne mange pas.</i>
		dɪ₂ <i>v. brûler; burn. Bugum dɪ mōk. L'herbe a brûlé. The grass burned.</i>
		dɪ₃ <i>v. 1 • gagner, remporter; win. 2 • marier; marry. Bura da be ka ō ne dɪ ō p'a. Il y avait un homme et il était marié. There was a man who married a wife.</i>
		dɪ buvt <i>être innocent, avoir raison; be innocent. Ō dɪ buvt. Il a eu raison. He was innocent.</i>
		dɪ kaset <i>témoigner, confirmer; testify. Ba ne yāŋ dɪ mam kaset ye</i>

m pã'at sra. *Ils pourront témoigner que je dis la vérité.*

di ligiri *dépenser de l'argent, "bouffer l'argent"; spend money. Ba di mam ligiri. Ils ont dépensé mon argent.*

di na'am₁ *accéder au pouvoir; get to power.*

di na'am₂ *gouverner, dominer; govern, rule. Na'ab Asaa di na'am yuu. Le roi Saaga a régné longtemps. King Saa reigned for a long time.*

di pɔ'a *mariage une femme, épouser; to marry a woman.*

Asaa di Ayempɔka.

Saa a marié Yempoaka.



di yãn₁ *être honni, humilier, avoir honte, honnir; to be ashamed, humiliate. Na'ayii la di yãn. Le voleur a été honni.*

di-gã'aluk *n. nourriture solide; solid food.*

digɪ *v. être posé, allongé; to be lying down. Gbãvɔna digɪme tɪɟɪ. Le livre est posé à terre.*

digul *v. 1 • déposer; put down.*

Tɪ digul tɪ ligiri bankɪ.

Déposons notre argent à la banque. syn. : gbã'al.

2 • placer; place.

digulɔk *n. dépôt; deposit.*

digɪt *pl. : digɪ. n. nain, naine; dwarf.*

dulɪɟ *n. digestion, appareil digestif; digestion organs.*

dup *Var. : dubo. n.*

1 • aliments, nourriture; food.

2 • manger (action de); eating.

dus *v. faire manger, nourrir; feed.*

Õ dusɪ nɔɔsɪ di-suma. *Il nourrit les poules avec de la bonne nourriture.*

dus yãn *faire honte à quelqu'un, honnir; shame somebody.*

Ba dus v yãn. *Ils l'ont honni. They shamed him.*

dusuk *n. action de nourrir, nutrition; nourishing, feeding.*

dusɔɟ *pl. : dusɔna. n. cuillère, cuiller; spoon. syn. : ditɔɟ.*



dulɪɟ *v. nourrir; feed. Õ dulɪɟ ã*

niigi. *Il a nourri son bétail. He fed his cattle.*

dɪm *n. gens, propriétaires; people.*

dɪn *syn. : bun. n. appartenance, possession; possession, right. syn. : bun.*

dɪndeevɔk *pl. : dɪndeeɪ. n. caméléon; chameleon.*



dɪndus *pl. : dɪndusnam. n.*

quelqu'un qui mange beaucoup, glouton, gourmand; glutton.

dɪndusɪm *n. action de trop manger; eating too much.*

dine₁ *interrogative. quel ?; what ?*

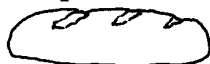
Daa dine? *Quel jour ?* *syn. : kãne*₂.

dine₂ *indefinite. ce que, ce qui; that which, what. Dene pak mam ëne kɔɔpa. Ce qui m'intéresse est la culture.*

dinna *dem. comme cela; like that. Fu kãruŋ sã'ame dinna. Tes études sont gâtées comme cela. Your studies are spoiled like that.*

dinnam *dem. ces choses; those things. Dinnam zã'asa paast tunne bee la bɔ'ɔt tunne ? Toutes ces choses nous aident ou elles nous font du mal ? All those things help us or do us damaged.*

dipě *empr. : français. pl. : dipěnam. n. pain; bread, loaf.*



dituŋ *var. : dituŋ, duvk. n. Nord, la/à droite; North, right (direction).*

dituŋ *pl. : ditis. n. cuiller, cuillère; spoon. syn. : dusuŋ.*



divě *empr. : français. n. vin; wine.*

dizōrvk *pl. : dizōra. n. morceau de nourriture, miettes; crumbs. Sa'a zōra. Morceaux de tô.*

do *v. monter, grimper; climb up, go up, ascend, mount. Õ do tu la. Il a monté dans l'arbre. He climbed up on the tree.*

dõ *v. 1 • biner; weed. Ba dõõt ki la. Ils binent le mil. They are weeding the millet. 2 • sarcler; hoe.*

dõ'o *v. mettre des gouttes dans l'œil ou la plaie; putting drops into (eye or wound).*

do'os₁ *v. entasser; heap up. Ba la'as tãn do'os ki. On ramasse de la terre et l'entasse autour de la plante de mil. They heap up earth around the millet plant.*

do'os₂ *v. honorer, louer, élever, honour, to raise, to lift up. Ba do'os Wina'am yu'ut. Ils ont loué le nom de Dieu. They praised God's name.*

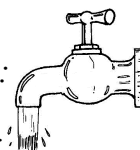
dõ'os *v. arroser, asperger; to water plants. Dõ'osum zëeta kɔ'ɔm. Arrose les légumes avec de l'eau. syn. : zɔ'ɔs.*

do'osuk *n. élévation, exaltation; rising, exaltation. Ka Wina'am yu'usuna yě do'osuk. Le nom de Dieu était exalté. The name of God was exalted.*

dõ'osuk *n. arrosage; watering.*

dobil *pl. : dobibis. n. cuisine; kitchen.*

dobine *empr. : français. pl. : dobinenam. n. robinet; tap.*



dõbvulum *n. farine de néré, couleur jaune; flower of the dawadawa tree, yellow.*

dogũ'u *pl. : dogũ'us. n. massue; club.*

do-kpilik *pl. : do-kpilis. var. : do-gbilik. n. case*



ronde; round hut.

dol *v. suivre, accompagner, passer; follow. Bii la dollē ō sām. L'enfant suit son père.*

dol na *syn. : mət na, tat na. amener ici; bring here. Lanna ka m dol v na. C'est pourquoi je l'ai amené ici. That is why I brought him here.*

dol tu *v+v. amener; bring. Ō yelū ba ye ba dol v tu ō ni na. Il leur a dit de l'amener chez lui. He told them to bring him to him.*

dōlɔg *var. : dōlɔg. v. étirer, allonger; stretch oneself, lengthen, reach out. Dōlɔgum fu meŋ. Étires-toi.*

dōlɔgūt *n. action de s'étirer; stretching.*

dolum taa *pl. : dolum taas. n. compagnon, adhérent; follower. syn. : nɔ'ɔ-taat.*

dolus *v.plural. suivre à plusieurs reprises; follow regularly. Pa'aluk wakat dolusit se'em. Comment se suit le temps de l'enseignement (=programme).*

dolusum *var. : dolum. n. action de suivre, suite; following.*

do-mauk *pl. : do-ma'a. n. case rectangulaire; rectangular house.*



do-met *pl. : do-metɔp. n. maçon; builder, mason.*



dōo *pl. : dōos. n. néré, arbre à farine;*

dawadawa tree. *Parkia biglobosa.*

doo-bii *pl. : doo-biis. n. chat; cat.*



dook *pl. : dot. n.*
 1 • *chambre; room.*
 2 • *case; hut.*
 3 • *maison; house.*

dook zuk *pl. : dot zut. n. toit; roof.*

doop *n. action de monter, montée; climbing.*

dōop *n. binage; hoeing.*

dōot₁ *n. fruits secs du néré; dry dawadawa fruits.*



dot *pl. n. maisons, chambres; houses, rooms.*

dōt *v. accuser faussement; accuse wrongly. Ka ba bu yāŋ dōt v niribi laa. Ils n'ont pas pu l'accuser faussement devant les gens. But they could not accuse him wrongly in front of people.*

do-vōot *n. petite fenêtre traditionnelle; small traditional window.*

dɔ'am *n. naissance; birth. Ō dɔ'am dabusit paaya. Son jour de naissance (anniversaire) est arrivé. var. : dɔ'am*

dɔ'am gbāuŋ *n+n. acte de naissance; birth certificate.*

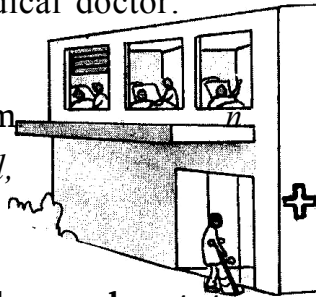
dɔ'a-mik *n. coutume, tradition; tradition.*

dɔ'ata₁ *empr. : anglais doctor.*



pl. : dɔ'atanam dɔ'atam. *var.* : dɔgita.
n. 1 • *médecin, docteur, infirmier, agent de santé; medical doctor.*
syn. : **logotot.**

dɔ'ata₂ *pl.*: dɔ'atanam
dispensaire, hôpital, centre de santé (CSPS), clinique; dispensary, hospital. syn. : **logotot.**



dɔ'ɔ₁ *v.* être posé; set down. **Ka yuum kãna ka dup dɔ'ɔ mɔɔ ka ti paam di.** *Que cette année il aura beaucoup de nourriture posé pour manger.*

dɔ'ɔ₂ *v.* 1 • *enfanter, donner naissance, accoucher, engendrer, naître; give birth; be born, beget.*
Õ pɔ'a la bu dɔ'ɔ biïya. *Sa femme ne lui a pas accouché un enfant.*
 2 • *être né; be born.*

dɔ'ɔl *v.* 1 • *poser sur, superposer; stack, heap up, to be lied on top of.*
M ma dɔ'ɔl dupa teebul zuk. *Ma mère a posé la nourriture sur la table. syn.* : **sũ'ul**₁.
 2 • *produire (bénéfice); yield (profit).* **Fu la'af la yoot dɔ'ɔli ligiri pii.** *Ta pièce d'argent a produit dix autres. . Your money coin yielded ten others.*

dɔ'ɔluŋ *pl.* : dɔ'ɔlis. *n.* *utérus (plus les trompes); womb.*

dɔ'ɔm *var.* : dɔgim. *n.* *naissance, accouchement, fertilité; birth.*

dɔ'ɔp *n.* *action d'enfanter; birthing.*

dɔ'ɔs₁ *v.caus.* *faire accoucher (sage-femme); help to give birth.*

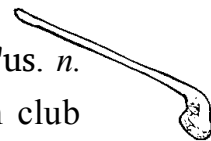
dɔ'ɔs₂ *v.* 1 • *lever; lift up.* **Õ dɔ'ɔs u meŋa.** *Il élève soi-même. He lifts himself up.*
 2 • *honorer; honour.*

dɔ'ɔsu meŋa *orgueil; pride.*

dɔ'ɔt *pl.* : dɔ'ɔrup. *n.* 1 • *parent; relative.*
 2 • *oncle, tonton; uncle.*
 3 • *tante; aunt.*
 4 • *parent; parent.*

dɔ'ɔta *n.* *médecin; doctor.*
var. : dɔ'ata.

dɔgũ'u *pl.* : dɔgũ'us. *n.* *massue; wooden club (stick), mace (weapon).*



dɔk *v.* *enlever, ôter; take off, take away.* **Dɔkim yubuka ne sũ'u agol.** *Enlève le petit canari qui est au-dessus.*

dɔk sũut *se venger (lit. enlever cœur); take revenge.* **Bii ye õ wẽ' dɔk õ sũut.** *L'enfant veut frapper pour se venger.*


dɔkut *n.* *action de ôter; taking off, removing.*

dɔu *v.* *se lever, monter, quitter, dégager, se tenir, émigrer, déménager; rise up, move away, migrate.* **Õ dɔu beubeu.** *Il s'est levé le matin.*

dɔɔrɪm *n. art, amusement;*
art, amusement.

dɔɔrɪm *n. maquillage, fête, festin, célébration, accessoire; make-up, feast, celebration, side-issue.*
syn. : tigit₁.

dɔɔt₁ *n. action de se lever; getting up.*

dɔɔt₂ *pl. : dɔya. n. bâton de jet, gourdin; throwing stick, club.* 

dɔɔt₃ *v. se maquiller, décorer, faire la comédie, s'amuser; enjoy, have fun. Wa'arɪpa dɔɔrtē. Les danseurs s'amusent.*

dɔɔt suluŋ *pl. : dɔɔt sulus. n. proverbe, poème; proverb, poem.*
syn. : āntɔ'a suluŋ.

dɔɔrɪba *empr. : anglais. n.*

pl. : dɔɔrɪbanam. conducteur, chauffeur; driver.



dɔɔrɔm *empr. : anglais. pl. : dɔɔrɔmnam. n. bidon, fût en plastique; can, drum, vessel.*

dɔɔrɔb *empr. : anglais. var. : dɔɔlg. v. diriger, conduire; drive, steer. Mba dɔɔrɔb lota. Mba conduit la voiture.*
syn. : tuk.

du'ut₁ *pl. : du'utnam. n. canne (pour marcher); walking stick. syn. : dasaat.*



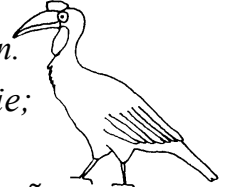
du'ut₂ *pl. : dura. n. nœud de tiges; knot of stem.*

dugu dugu *adv. intensif, forte,*

extrême; intensively. Bīnna yūuŋa dotē dugu dugu. L'odeur des excréments est intensive.

duk *v. s'élever, monter; raise up.*

duluk *pl. : dulus, dun. n. grand calao d'Abyssinie; big hornbill.*



dūm₁ *v. 1 • mordre; bite. Ō fē'uŋa*

dūmme. Sa plaie lui fait mal.

His wound hurts.

2 • faire mal; hurt. Ō kom dūm.

Il a faim. He is hungry.

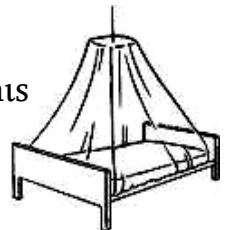
dūm₂ *pl. : dūma, dūmes. n. genou; knee.*

dūmes₁ *n. action de faire mal, morsure (d'un animal ou insecte); bite (of animal or insect).*

dūmes₂ *n. douleur; pain.*

dūmis furook *pl. : dūmis*

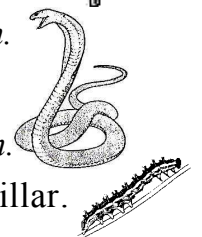
furot. n. moustiquaire; mosquito net.



dunduuk *pl. : dunduut. n. cobra, naja; cobra.*

dūnduuk *pl. : dūnduus. n.*

chenille qui pique; caterpillar.

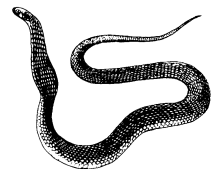


dunduu-sabulok *n. cobra noir; black cobra. naja melanoleuca.*

dunduu-zē'e *n.*

naja haje;

Egyptian cobra.



dūniyā *empr. : arabe. n.*

1 • monde; world.

2 • *univers*; universe.

dūn-laa₂ *pl.* : dūn-laas. *n.* rotule;
kneecap.

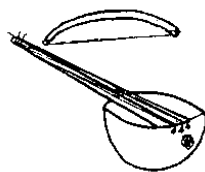
dūŋ *pl.* : dūmis. *n.* moustique;
mosquito.



dutum *pl.* : dutuma. *n.* nœud (en
bois); knot (in wood).

duun-wē'et *pl.* : duun-wē'erip. *n.*
griot, violoniste; poet and musician,
violinist, "griot".

duuruŋ *pl.* : duuris. *n.*
violon; violin,
one-string fiddle.



duus *v.* 1 • *essuyer*; wipe off, dry.

Duusim dooka. Nettoie la maison.

syn. : ēes.

2 • *nettoyer*; clean out, cleanse.

duusuk *n.* action d'*essuyer*,
nettoyage; cleaning.

du'vn *v.* *uriner*; urinate. **Ō du'vn tu**
la yā'aŋ. Il a uriné derrière l'arbre.

du'vnum *n.* toilettes, W.-C;
toilet. *var.* : du'vrum.

-dugit *pl.* : -dugira. *cuit*;
cooked. **Ziŋ-dugira.**

Poissons cuits. Coked fish.



dugv *v.* 1 • *cuisiner*; cook. **Pɔ'a la**
dugtē dup. La femme est en train
de cuisiner la nourriture.

2 • *préparer nourriture*;
prepare food.

dugul *v.* *mettre au feu*; put on a fire.

... **ka nɔk kɔ'ɔmma dugul bugume**
la. ... *et tu mets l'eau sur le feu.*

dugup *n.* cuisson, action de cuisiner;
cooking.

dugusvŋ *n.* foyer, place pour
cuisiner; fireplace, hearth.

duk₁ *pl.* : dugut. *n.* marmite, grande
jarre (pour stocker les
vivres); cooking pot.
syn. : zēruk₂.



duk₂ *v.* descendre/enlever du feu;
take away from fire. **Ō duk duka.**
Elle a enlevé la marmite (du feu).

dvna *n.* cette année; this year. **Dvna**
saa niit sum. Cette année il pleut
bien.

dvndv'v-kuris *n.* Bilharziose
(maladie du foie); bilharzia.

dvndv'vn siivk *pl.* : dvndv'vn siit.
n. vessie; bladder.

dvndv'vn kpa'at *n.* urètre;
urethra. *var.* : dvndv'vn kpɔ'ɔt

dvndv'vnum *var.* : dvndv'vrum. *n.*
urine; urine.

dvndv'vnum sɔya *n+n.* appareil
urinaire; urinary tract.

dvrvb *n.* former une croûte sur une
blessure; to make a crust, rind.

dv *v.* être abondant; be many,
plenty. **Ki la yv'vn dv****tē.** Il y en a
maintenant abondamment du mil.
syn. : fēriɣ

duus *n. mettre en tas, entasser; to pile up. Ba duus mąɔɔnam da'ai. Elles ont entassé les mangues au marché.*

duusuk *n. action de mettre en tas; heaping up, piling up.*
duut *n. tas; heap, pile.*

E - e

ẽ₁ *var. : ă. v. être (copula); copula.*
Ne'eɲa é bo? *Qu'est-ce que c'est?*
 What is this? **Wɪna'am ne ẽ yāu la,**
ya me ẽe yāu. *Puisque Dieu est saint, soyez aussi saints/purs.*

ẽ₂ *mode. devrait; should. La ẽ m nu*
ba zā'asa. *Je devrais les boire tous.*
 I should drink them all.

-ẽ *var. : -ɪ. Var. : -e. v. focalisation du verbe; verb focus. Ba daa zotẽ*
nirip la dabɛem. *C'est qu'ils craignaient les gens. It is that they were afraid of people.*

eb *v. écraser la farine, moudre la première fois; grind flour. Pɔ'a la*
ebtẽ zom. *La femme écrase la farine. syn. : nɛem₃.*

ẽbus *v. gratter pour calmer la démangeaison; scrape, scratch. Õ*
ẽbus õ nu'uka. *Il a gratté sa main.*

ẽbusuk *n. gale (maladie), démangeaison; itching, mange, scabies.*

ẽbusk *n. action de se gratter,*

grattage, démangeaison; itching.

ebuk *n. action d'écraser, concassage; crushing.*

ẽe *interjection. oui; yes.*

ẽeb *v. faire les fondations; base, establish, lay foundations, found.*
Õ ẽeb õ dook.

Il a posé la fondation de sa case.

ẽebut *n. fondation; foundation.*

ẽebuk *n. action de fonder; make foundation.*

ees *empr. : anglais. n. SIDA (acronyme de syndrome d'immunodéficience acquise); AIDS.*



ẽes *syn. : duus. v. essuyer, nettoyer; wipe off, clean out / up, cleanse. Biis la bene ẽesit laas. Les enfants sont en train de nettoyer les assiettes. syn. : duus.*

ẽesum *n. attitude, comportement, caractère; attitude, character.*

ẽesuk *n. nettoyage; cleaning.*

ëevk₁ *pl. : ẽet. n. bosse (maladie); hump (of hunchback), disease.*

ẽevk₂ *pl.* : ẽes. *n.* ongle, griffe; nail (finger or foot), claw.

syn. : **sakpãlvŋ**.

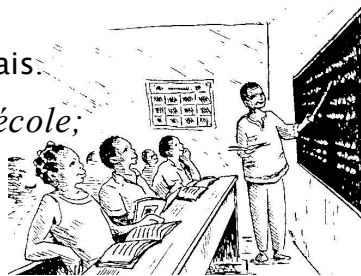
ẽevk dāan *pl.* : ẽevg *dim. n.* bossu (personne); hunchback.

ẽhẽe *interjection.* voilà, bon, (expression de satisfaction); yes, good. **Ba tʊ'ʊt ʊ yee:** « Ẽhẽe. » *Ils l'insultaient disant : «Voilà. »*
syn. : **nee**₆.

ekɔl *empr.* : français.

pl. : ekɔlnam. *n.* école; school.

syn. : **sakut**.



eksame *n.* examen; exam.

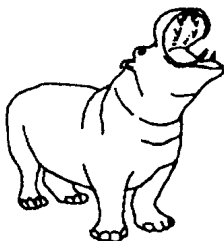
el *syn.* : kul₃. *v.* se marier (à un homme); to marry a man. **Awɪnpɔka el Asaa.** *Aouinpoaka a marié Asaa.* *Awinpoka married Asaa.* *syn.* : kul₃.

elɪp *n.* 1 • action de se marier, mariage; marrying.

em *pl.* : ems, ema.

n. hippopotame; hippopotamus.

syn. : **kɔ'ɔnaaf**.



ẽne₁ *var.* : ẽe, ãne. *v.* être (copula); to be, is (copula). **Mam ẽne Kusaan.** **Tun ẽne Kusaas.** *Je suis un Koussasi. Nous sommes des Koussasi.*

ẽne₂ *v.* il faut que, c'est nécessaire que; you have to, it is necessary to.

Ẽne ya gũ'use. *Il faut que vous fassiez attention.*

ẽŋ₁ *Var.* : ẽ. *v.* faire, agir, fabriquer, mettre; do, act. **Da ẽŋ yaarum zeeri laa.** *Ne mets pas de sel dans la sauce.*

ẽŋ₂ *v.* enlever; put into, take away. **Ẽŋum sũma la tɪ'ʊt la.** *Enlève les arachides dans le panier.* *syn.* : **niŋ**₂, **maal**₁.

ẽŋɪt *n.* fait; deed.

era *n.* fruits du saba *senegalensis*; fruit of saba senegalensis tree.



era era *pl.* : erɪsa erɪsa. *adj.* rugueux; rough. **Zãŋgɔmma ẽne era era.** *Le mur est rugueux. The wall is rough.*

era tu *n.* espèce de liane (fruit consommable, bon boisson); kind of liana. *Saba senegalensis*.

eres *v.* écraser légèrement; grind lightly. **Pɔ'a la ersutẽ mui.** *La femme décortique le riz à la meule.*

erɪm *v.* roter; belch. **Õ dɪ sa'ap tɪgɪ ka erɪm.** *Il rote après avoir bien mangé.*

ẽrɪs *v.* racler la gorge; to clear the throat. **Õ ẽrɪsɪme ka naan tɔ'aɪ.** *Il a raclé la gorge avant de parler.*

erɪsʊk *pl.* : erɪsa. *adj.* rugueux, calleux; rough, scabrous. **Zãŋgɔmma ẽne ersʊk.** *Le mur est*


rugueux.

ertt *pl. : era. n. fruit du Seba*

*Senegalensis (fruit, « wegda »);
fruit of saba senegalensis tree.*

ẽrvk *n. colère, mécontentement,
soucis; anger, worry.*

eruv *n. le fait de roter; belching.*

ẽsɪk *pl. : ẽsa. n. petite fourmi noire
qui pique; small black ant.* 

ẽtt *auxiliary. parfois; sometimes.*

Daa-se't ẽtt be ka ba yã'at taaba.

Parfois elles discutent ensemble.

ẽtvk, *n. 1 • habitude de faire, action,
œuvre; habit of doing, deed.
2 • comportement; behaviour.*

ε - ε

ε *syn. : bɔ. v. 1 • chercher, essayer de
trouver, chasser, look for, search,
hunt, fetch. Ǿ εεtẽ Ǿ bii. Elle
cherche son enfant. He is looking
for his child. syn. : bɔ.*

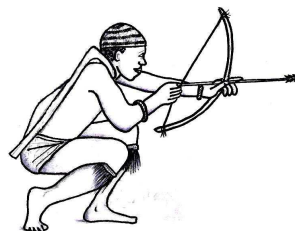
2 • promener, vagabonder; wander.

εεp *n. action de chercher, chasse,
promenade, recherche; wandering,*

search.

εεt *pl. : εεrv. syn. : tō'os1. n. chasseur,
vagabond; hunter, wanderer.*

syn. : tō'os₂, tō'os₁.



F - f

fā' v. *avoir l'air de*; appear to. **Ba bɔɔt**

ye ba bēt ō, ka ō nɔɔt tɪ fā' pā'a

pā'a-be'et ka ba gbā'a v. *Ils*

voulaient lui tendre un piège par quelque chose de mal qu'il pourrait dire. They wanted to trap him by seemingly something bad he might say.

fa'asɪk pl. : fa'asa. adj. *léger, fin*;

light (not heavy). **Fu-fa'asɪk.** *Tissu léger.*

fāa₁ indef. *chacun, chaque, tous*;

every, each. **Nit fāa nɔki ba tum.**
Chacun a pris ses remèdes.

fāa₂ v. *enlever de force, piller*

dérober, arracher de force, sauver; wrest, seize, rob, save, confiscate, remove energetically, draw out.

Ayisa fāa tun. *Jésus nous a sauvé.*

fāagɪt n. 1 • *action de sauver, salut,*

salvation 2 • *sauveur, saviour.*

faalu n. 1 • *espace libre, terrain*

libre; space.

fāap n. *action d'arracher de force;*

act of robbing, robbery.

faat n. *héritage; inheritance,*

property.

fāat₁ pl. : fāarɪp. n. 1 • *salut,*

sauvetage, action de sauver;

salvation.

2 • *sauveur; saviour.*

fāat₂ pl. : fāarɪp. n. *voleur,*
brigand; robber.



faat-dɪt pl. : faat-dɪtb. n. *héritier;*
heir.

faau n. *en brousse; wilderness.*

Wɪbɪk ak ne ō bo faau. *L'épervier s'envole en brousse. The hawk flays and goes into the wilderness.*

fabɪg v. *jeter contre avec force,*

frapper contre; hit on the ground. Fu nɔk zɔuta fabɪg v nɔɔr atā'. Tu le frappes trois fois avec la queue.

fābɪgɪt n. *action de frapper contre;*
hitting.

fabul v. *craindre, se faire des soucis,*
s'inquiéter, se plaindre; worry,
complain. **Mam fabɪnne ye saa la pa'a tɪ zɛ'el.** *Je crains que la pluie s'arrête.*

fabulɔk pl. : fabula, fabulis. n.

inquiétudes, soucis, plainte;
complaint.

fāfarɪk pl. : fāfatnam. syn. : buluk. n.

Ninkare (ethnie et langue voisine); Frafra person (ethnic group living next to the Kusaasi). syn. : buluk₁.

fā empr. : anglais. adv. *bien; fine,*

good. **Ba dugu ba dup di ba bun fāi.** *Ils ont cuit leur nourriture et bien mangé.*

fal *pl. : fala. n. place, lieu, occasion; space.*

fala la *adv. blancheur; brightly.*

fān *n. maladie de la peau; skin disease.*

fara *n. souffrance, handicap, misérable, effort, peine, salutation; suffering, hardship. Fara dāan. Personne souffrante.*

fārɪg *v. cueillir (feuilles); take off leaves. Pɔ'a la fārɪgūtē te'e kāra. La femme cueillir les feuilles de baobab.*

fārɪŋ *n. la langue française, la France; France, French.*

farɪr₁ *ideophone. blanc brillant / intensif, très blanc; very white. Ka ō fut yā'at pil pil ka pelɪg farɪr. Et ses vêtements resplendissaient très brillamment.*

farɪr₂ *ideophone. très loin; very far. Ō lob kukuta farɪr. Il a jeté la pierre très loin.*

fas *ideophone. entièrement, totalement; wholly. Ō kɔ pooka naa fasɪ. Il a fini de cultiver entièrement le champ. syn. : sap.*

fāsa fāsa *adv. légèrement (ne pas bien écouter), superficiellement;*

lightly, superficially. Ō kelɪge lane yorɪ yorɪ, fāsa fāsa. Il a écouté cela au hasard, légèrement. (conte).

fauk *n. espèce d'herbe (pour animaux); kind of grass.*

fĕ'a *v.pl. enlever / percer (œil); pierce (eye), burst.*

fĕ'anini *pl. : fĕ'anininam. n. Merle métallique pourpré; Purple Glossy Starling.*

fĕ'e-kuruk *pl. : fĕ'e-kura. n. gangrène (lit. vieille plaie); gangrene.*

fĕ'es *v. renifler, aspirer avec les narines; sniffle, nuzzle, snuffle, sniff. Mævuk tar v ka ō fĕ'asɪt. Il est enrhumé et il renifle.*

fĕ'uk *pl. : fĕ'et. n. plaie, blessure; wound, sore, scourge.*

febɪg *v. éplucher, égratigner, écorcher légèrement, érafler (la peau), se blesser; peel, scratch, graze, remove the outer covering of sht. Bii la li febɪg ō dūn. L'enfant est tombé et a écorché son genou.*

fĕes *v. se moucher; blow nose.*

Ō fĕes ō zēmēla. *Il se mouche sa morve.*

fĕfĕra₁ *adj. boueux; sludgy, muddy. Bō'oka ěne fĕfĕra. Le bas-fond est boueux.*

fĕfĕra₂ *n. boue; mud.*

fĕk *v. enlever / percer (l'œil); damage*



an eye. **Bii lob pe'ok fĕk nif.**

L'enfant a lapidé le mouton et a enlevé l'œil.

fel *v. traîner sur les fesses, ramper;*

crawl. Bii la felɣa. L'enfant s'est traîné sur les fesses.

feleg *var. : felɣ. v. bouger, se*

déplacer; move, shift. M felɣ

teebul la paa dooka svsukɩ. Je bouge la table jusqu'au milieu de la case.

felɣ *var. : fen. reculer; go back.*

fen *var. : felɣ. v. bouger; move. Ka ò*

fen be'ε-be'el we'ε Abuv weuɣ. Il a bougé peu à peu vers la chèvre. He moved towards the goat.

fĕrɣ₁ *v. être nombreux, abondant; to*

be many. Fĕrɣime pe'elɩ dūniyã. Soyez nombreux et remplissez la terre. syn. : dot.

fĕrɣ₂ *v. écraser avec les pieds; crush*

with feet. syn. : dot.

fĕε *v. refroidir; get cool. Dɨɣɩɩm*

dupa ka la fĕε. Laisse refroidir la nourriture.

fĕεb *v. fouetter; to beat with a cane or*

whip, cane. Ba fĕεb v. Ils l'ont fouetté.

fĕεbuk *n. action de fouetter;*

whipping.

fĕεs *empr. : anglais first. pl. : fĕεsdum*

fĕεsnam. n. premier; first. Mam ě

fĕεs. Je suis le premier.

fĕεt *empr. : français. pl. : fĕεtnam. n.*

fer à repasser; iron (for cloths). syn. : ayɔɣ.

fĭ'i *v. 1 • couper en enlevant, enlever*

un petit morceau; cut off. Ka ò fɔɔ ò

sv'ɔraavk ke' Atɩ tɔbɩt fĭ'i. Il a tiré son épée et a coupé l'oreille d'Atii.

2 • amputer; amputate.

fĭ'is *v.pl. rompre plusieurs fois; to*

break several times. Ba fĭ'is pãano

tot taaba. Ils ont rompu le pain et l'ont partagé entre eux.

fĭi *pl. : fĭfis. adv. 1 • tout petit,*

minuscule; small. Sa'at biili ěne

fĭfis. Les grains de sésame sont très petits.

2 • un peu; a little.

fĭmm *ideophone. avec bruit; with*

much noise. Ka ò tat zoo, tat zoo

wɔ tu'us v ne pɔ'ɔyã'ana fĭmm. et il a couru, couru venir rencontrer avec la vieille paff.

fĭn *v. éventer; to fan, to air.*

Finim buguma. Evente le feu.

fĭbɨɣ *v. frapper avec un fouet; beat.*

Ba fĭbɨɣ v ne fĭbulɣ. On l'a frappé avec un fouet.

fĭbulɣ₁ *pl. : fĭbulɩs. n. fouet, chicote;;*

whip.

fĭu *v. 1 • devenir nombreux, se*

multiplier; multiply, become many.

SIDA bǎ'a la biis la daa fume

pe'es. *Les microbes VIH se sont multipliés.*

2 • augmenter; increase.

fuba *empr. : anglais. n. paludisme, fièvre; malaria, fever.*

ful ful *ideophone. bruit de courir vite; noise of somebody running fast. Ka*

Asó'ṅṅ dōō le tat zoo bala ful ful, ful ful, ful ful ... Et le lièvre a repris la course et a couru vite fil fil ...

fulum *empr. : français anglais. pl. : fulumnam. n. film; film, movie.*

fɪp *adv. tout, tous; all, every. Ba ne kǎ'ṅn gaat fɪp la, ka ō yee : « Zome, ka tɪ zoe. » Quand ils sont tous partis, il a dit : « Courez, courons ! ».*

fɪsɪk *pl. : fisa. n. fesses, anus, le derrière; buttock, bottom. syn. : gbĩ₁, gbĩ vōot.*

fɪsɪk-ya'at *pl. : fɪsɪk-ya'a. n. fesse; buttock. syn. : gbĩ-ya'at.*

fɪt *v. s'enfoncer; embed, sink. Buṅ ya'a fɪt, ba wāari ō zɔvt. Lorsqu'un âne s'enfonce, on coupe sa queue. (proverbe). When a donkey sinks to the ground they cut its tail off. (proverb).*

fɪtɪt *pl. : fɪtɪtnam, fɪta. n. lampe à huile; oil lamp.*



fō *v. heurter, cogner; bump, knock against, strike, jar. Moto dāan fō*

wef dāan. *Un motard a cogné un cycliste.*

fou *adj. vide; empty. M dooka ē fou ka ba zū mam la'ata. Ma case est vide car on a volé mes affaires.*

fol₁ *pl. : fola. n. occasion, temps, passage, espace; occasion, opportunity.*

fol₂ *pl. : fola. n. ligne; line. Ba dol bōopa fola ne ba kōot tǎ'tǎ. Ils suivent les lignes tracées et cultivent vite. They follow the traced lines and farm quickly.*

fol fol *adv. en cachette, secrètement; secretly. Ō nu dāam fol fol. Il a bu secrètement de l'alcool. syn. : bōl bōl.*

fōo₁ *v. aspirer; breathe in, inhale, draw up, suck up. Masin fōo kǎ'ṅm zǎ'asa. Une machine a aspiré toute l'eau.*

fōo₂ *adj. 1 • vide, silencieux; empty. Dook ē fōo. La case est silencieuse. 2 • silencieux; be quiet. Ka sablesuka ē fōo. Et le vent était silencieux. And the wind was quiet.*

fōo₃ *n. silence; silence.*

fōop *n. action de cogner, accident; accident.*

fōot *n. aspiration; aspiration.*

foto *empr. : anglais/français. pl. : fotonam. n. 1 • photo, appareil*



photo; photo.
2 • *image; image.*

fɔl fɔl *adv. un après l'autre; one after the other. Niripa kamfāa tuŋ fɔl fɔl. Tous les gens sont allés l'un après l'autre.*

fɔɔ *v. enlever, extirper, faire sortir quelque chose, castrer, châtrer, retirer; draw out (of a tool), pull out, castrate. Ō fɔɔ ō su'vraavk. Il a fait sortir son épée.*

fɔɔlɪm *v. se séparer l'un après l'autre; to separate one after the other. syn. : wæɛl₂.*

fɔɔt *n. action de faire sortir; getting out.*

fufū'um *n. jalousie, cupidité; jealousy, covetousness.*

fufūm *n. mousse; foam.*

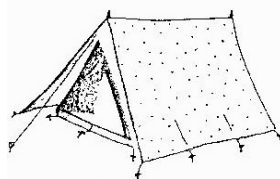
fugu *v. souffler (du vent); blow, huff. Sabesvk fugutē. Le vent souffle.*

fuk *v. monter; raise. Zēeta fuke. La sauce a monté.*

fulug *v. éplucher, peler, enlever complètement la peau; peel, pare. Ba fulug āŋkaa. Ils ont pelé une orange.*

fūlunfūut *n. poumon; lung. syn. : sōfūlunfūut.*

furook *pl. : furot. n. tente; tent.*



furug₁ *v. s'indigner, s'énervé,*

irriter, fâcher, excéder, déborder; get upset, burst. Ba sūut furugiya. Ils se sont indignés.

furug₂ *v. déborder la marmite; boil, overflow from the pan. Zēeta furitē. La sauce a débordé.*

furup *n. action de déborder; going beyond, overflowing.*

fu-sēt *pl. : fu-sētɪp. n. tailleur; tailor. syn. : tæɛla*

fusōoroŋ *pl. : fusōoris. n+adj. pagne (de femme), tissu; cloth worn by women, loincloth.*

fut fut *adv. la façon de mousser ou bouillir du dolo ou de l'eau; boiling or bubble of bear or water. Dāam furutē fut fut. Le dolo moussait "boul boul".*

fuuk *pl. : fut. var. : fuu. n. habit, vêtement, chemise, tissu; garment, dress, shirt, any article of clothing,*

fuuk nɔɔt *n. ourlet, bord; hem.*

fuuluŋ *pl. : fuulis. syn. : ukit. n. ballonnement du ventre (maladie); swelling of the belly (disease). syn. : ukit.*

fu-wok *pl. : fu-wa'a. n+adj. habit long; rope (man's gown).*

fuyæerɪŋ *pl. : fuyæerts. n. chemise, boubou; dress shirt, garment.*

fu *compare: fon. 1 • pn. tu; you (sg.). Fu yē fu fuuka bee? Est-ce que tu as trouvé ton habit ?*

fufū'um	Dictionnaire kusaal	- français - anglais	ga'ag
2 • <i>pron. poss. ton, ta, tes; your.</i>			2 • drink a bit.
Fu ba' . <i>Ton père. Your father.</i>			furugut <i>n. brûlure (par le feu ou par l'eau bouillante), échauder; burn with hot liquid, scald.</i>
fufū'um <i>n. adultère; adultery.</i>			fvv <i>pron emph. toi (emphatique); you, thou.</i>
fvugut <i>n. son (du céréale), coque; husk, chaff. Beŋ fvugut, ki fvugut Son d'haricot, son de mil.</i>			fvvs₁ <i>v. faire peur, menacer; frighten, menace. Ba fvvs taaba. Ils se sont menacés mutuellement.</i>
fuk <i>v. écorcer, enlever l'écorce, décortiquer (maïs, riz etc.); strip off (bark), husk (corn). Ba fuk mui. Elles ont décortiqué le riz.</i>			fvvs₂ <i>v. souffler (avec bouche); blow (with mouth). Õ fvvs buguma ka la laŋ. Il a soufflé sur le feu et le feu s'est allumé.</i>
fukut <i>n. décortilage; peeling, shelling.</i>			fvvsuk₁ <i>n. menace; menacing, ominous.</i>
fulvŋ fuk <i>n. harmattan; harmattan wind.</i>			fvvsuk₂ <i>n. action de souffler; blowing.</i>
fulvŋ fuk wãrik <i>n+n. février; February.</i>			fvvsuŋ <i>v. enfler, gonfler; swell. Õ nu'uka fvvsuŋme. Sa main est enflée.</i>
fun <i>compare: fv. var. : fvv, fvne. pron. emph. toi; you.</i>			fvvsuŋ <i>n. enflure, entorse, gonflement; swelling, strain.</i>
fur fur <i>ideophone. l'un après l'autre; one after the other. Ka ba eŋ fur fur fur kpē'. Ils sont entré les uns après les autres.</i>			
furug <i>v. 1 • siroter, boire à petits coups, aspirer un liquide avec bruit; to sip. Õ nək ò kə'oma furuge. Il a pris son eau et a bu un peu.</i>			

G - g

ga' <i>v. attraper, saisir; cling to, hook into, take hold of, seize. Õ ga'a wef</i>		la. <i>Il a attrapé le cheval. Õ bu ga'a. Il n'a pas attrapé.</i>
---	--	--

gã' *v. manger sans sauce; eat food without soup. Zëet basıya ka õ gã'at sa'ap. La sauce est finie, il mange le tô sans sauce.*

ga'ag *v. écarter, ouvrir (boutons, piège), défaire, déboutonner; spread, open, to unbutton, undo. Õ ga'ag koloŋa. Il a ouvert la porte.*

ga'ap *n. action d'attraper; catching.*

gã'ap *n. action de manger sans sauce; eating without sauce.*

ga'at₁ *n. action d'écarter; spreading, moving aside.*

ga'at₂ *pl. : gara. n. selle (pour cheval); saddle.*



gã'at *pl. : gãara. n. mamelle, pis; udder (of an animal).*

gaa *v. creuser, pagayer; dig, hollow out, spade, excavate, paddle. Ba gaa mɔ'ɔt. Ils ont creusé un barrage.*

gãa *pl. : gãas. n. espèce d'arbre, faux ébénier; ebony tree.*

gãal *Var. : gãan. v. marcher de manière fière/élégant; walk proudly. Wãaŋa gãanne. Le singe marche de manière élégante.*

gãan *Voir entrée principale : gãal.*

Gaana *n. Ghana; Ghana.*

gaarım *empr. : anglais. pl. gaarımnam. n. jardin; garden.*



gaarım-gut *n+n. jardinier; gardener.*

gaaruk *n. action de passer, passage, transition; passing, transition.*

gãas₁ *v. séparer; separate. M gãas la'a-bama. J'ai séparé ces choses. I separated these things.*

gãas₂ *syn. : tūs. v.pl. trier, choisir; sort, choose, select. M ba' gãas bunbuura. Mon père a trié les semences. syn. : tūs.*

gãasuk *n. choix, triage, séparation; choice, separation.*

gaat₁ *n. action de creuser; excavation.*

gaat₂ *Var. : gaar. v. 1 • quitter, partir (partir et laisser), passer, se mettre devant; go past, pass, leave (place), transit, to put oneself forward. Tëm la gatë. Le temps passe. Õ gaatë. Il est passé.*

2 • continuer; pass on.

gãauk *pl. : gãat. n. corbeau; crow, raven.*



gaauŋ *pl. : gaam, gaamnam. n. insensé, stupide, imbécile, idiot, bête; idiot, stupid.*

gal *n. excès, débordement; excess, outflanking.*

gãl *pl. : gãla. n. bizarre, merveille; strange, bizarre. Mam yë gãl. J'ai vu un merveille.*

galum *v. plaisanter; to joke, make fun, to tease. Asaa galumme ne õ taaba. Asaa plaisante avec ses camarades.*

gãlm₁ *v. transgresser, commettre un*

péché, déformer; commit a sin, violate a taboo, do a forbidden act, transgress. Bura-so'one kat ò pɔ'a

bas ka toom dɪ pɔ'a, ò gãlme.

L'homme qui renvoie sa femme et épouse une autre, commet l'adultère.

Ò gãlme ò nindaa. *Il a déformé son visage (fait une grimace).*

gãlm₂ *n. abomination, adultère,*

péché, déformation; blame, obscenity, adultery, violation of a taboo.

galuma₁ *n. plaisanterie; joke, fun, obscenity, tease.*

galuma₂ *adj. amusant, drôle; amusing,*

funny. Tɔ'ɔ-galuma. Paroles amusantes. syn. : de'ema.

galumtɔŋ *pl. : galumtɔms. n. grande ville; town, city.*

gãlɔŋgãa *pl. : gãlɔŋgãat. n. fourmi*

rouge (aime le sucre/miel), surnom du scorpion; red ant.



galɪ₁ **1 •** *v. abondant (être);*

excessive (be). Niripa berugu la'as

na galɪ. *Un très grand nombre de gens s'est réuni. A very large number of people gathered.*

2 • *v. exagérer; exaggerate.*

3 • *v. dépasser, être trop; go past, be too much. Amaa tɔvma la da galɪ*

a Marit me. *Mais il y avait trop de travail pour Marthe. But there was too much work for Martha.*

galɪ₂ *v. envoyer devant; send in front.*

galɪsɔk *n. grandeur, débordement; greatness, magnification.*

gamert *pl. : gama. adj. raide, rigide;*

rigid. Bã'at tēet ò meŋ ē gamert. Le malade se tend et est raide.

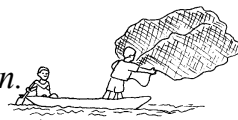
gãmert *pl. : gãnna gãnna, gãmma*

gãmma. adj. costaud, grand et gras;

big and fat. Ò ēne buraa gãmert.

C'est un homme costaud. He is a big and fat man.

gãmmet *pl. : gãmma. n.*



filet de pêche; fishing net.

gãn *adv. 1 • plus que; more than. Nam*

ye name mi'i gãn.

Vous dites

que vous savez mieux.

You say

you know better.

2 • mieux; better.

gãna gãna *adv. dispersé,*

séparément; scattered. Ba dɔŋul ba

la'ata gãna gãna. *Ils ont déposé leurs effets séparément.*

gãnem *n. supériorité; superiority.*

Gãnem yela

gãnna gãnna *adv. costaud; strong.*

Ba da ēne buraas yum gãnna

gãnna. *Ce sont des hommes*

vraiment costauds. They were really strong men.

gãnɔk *n. discrimination;*

discrimination.

gãŋ₁ *v. choisir; separate, choose, pick.*

M'pɔka gãŋ ò sɪra. *M'poaka a choisi son mari.*

gãŋ₂ *v.* 1 • dépasser, être plus que, être coûteux ou cher, enjamber, surpasser, devancer; pass, overtake, step over, jump over, be expensive. **Õ ye ò gãŋɪ ba.** *Il voulait les dépasser.*

2 • dépasser; exceed. **La bu gãŋ yuvm pii.** *Ce ne dépasse pas dix ans.* It doesn't exceed ten years.

gãŋ gaat *surpasser, dépasser; get ahead, outstrip, pass, overtake.*

gãŋ yam *décider; decide.* **Õ gãŋe yam ye ò me ne tuje.** *Il a décidé d'aller aussi.* *syn. : yãk yam.*

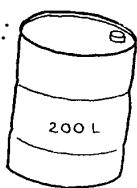
gãŋɪt *n. action de dépasser; overtaking, passing.*

gãŋɪt *n. choix, préférence; choice.*

garek *pl. : gares. n. anguille; eel.*

garım-dãan *n+n. jardinier; gardener.*

garıwaa *pl. : garıwaas. syn. : aŋkoro. n. 1 • fût, barrique, tonneau; barrel, cask. 2 • boîtes; can/s.*



garuk₁ *pl. : gat. n. enclos (de bétail); cattle pen.*

garuk₂ *pl. : gat. n. lit; bed.*

garuk₃ *n. départ; departure.*

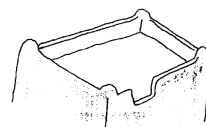


garuput *pl. : garupuya, garuputnam. n. matelas; mattress.*

gãs *v.pl. dépasser; pass.*

gasuk *pl. : gasit. n. toit*

plat en terrasse; flat roof.



Õ be gasuk zuk. *Il est sur le toit.*

gat 1 • *inacc. passer; pass, (imperfective).* **Õ fuuka ãa gat yu la.** *Son habit s'est déchiré pire qu'avant.*

2 • *adv. plus que; be more than.*

gāt *pl. : gāya. n. fruits d'un espèce d'arbre; fruit of kind of tree.*

gba *interjection. zut; oh dear.* **Ka ba yee: «Gba gba.»** *Ils ont dit: «Zut.»* They said: «Oh dear.»

gbã'a₁ *v. être couché; be lying down.* **Õ gbã'ame.** *Il est couché.*

gbã'a₂ *v. attraper, saisir; catch, grasp.* **Bii la gbã'a nɔɔ la.** *L'enfant a attrapé la poule.* *syn. : nɔk.*

gbã'a₃ *v. décider; reach a decision, decide.* **Ba gbã'a ye ba ɛŋ u sarıga ni.** *Ils ont décidé de le mettre en prison.*

gbã'a la gbĩn *comprendre (lit. attraper le sens); understand.*

Kelesime ka ne ya gbã'a la gbĩn. *Ecoutez pour comprendre le sens.*

gbã'a sɛɛ *intercéder, supplier, implorer, servir d'intermédiaire (lit. attraper les reins); intercede, mediate, urge, implore, beseech.* **Ba gbã'a na'ap sɛɛ ye ò sɔŋ ba.** *Ils ont*

supplié le chef pour qu'il les aide.

gbã'a-bal *n+n. logement, hébergement; lodging.*

gbã'al *v. poser, faire coucher; cause to put down, place. Õ gbã'al gbãuŋ teebo zuk. Il a posé le livre sur la table. syn. : digil.*

gbã'aluk *n. action de poser; lying down.*

gbã'an₁ *v. coucher quelqu'un, se coucher; to lie down someone.*

gbã'an₂ *syn. : gbĩs. v. 1 • se coucher; lie down. Baa la gbã'anne. Le chien s'est couché. syn. : gbĩs. 2 • dormir; sleep.*

gbã'ap *n. attraper (action d'); catching.*

gbã'asit₁ *pl. : gbã'asa. n. lit, couche; bed.*

gbã'asit₂ *pl. : gbã'asa. n. dortoir, chambre à coucher, tanière, antre, gîte; sleeping place, bedroom, dormitory, den, lair, hole. syn. : buu₂.*

gba'at₁ *pl. : gbara. n. motif; motive. La ke'e gba'are. Ce n'est pas un motif.*

gba'at₂ *pl. : gbara. n. crochet, croche-pied (pour monter dans un arbre); hook.*


gba'at₃ *Var. : gba'ar. n. 1 • problème; problem. Lan ke'e gba'are. Cela n'est pas un problème. This is not a problem. 2 • profanation, souillure; defilement.*


Mam bu yē gba'a-se'ene ka ò ēŋ ka la sek v kuvboo. Je n'ai pas trouvé une profanation qui mérite sa mort. I have not found a defilement that deserves his death.

gbã'at₁ *n. action d'attraper, arrestation; arrest, catching.*

gbã'at₂ *n. décision; decision.*

gbaagba *interj. expression d'étonnement; expressing amazement. « Gbaagba ! Fu pōt paame ? » « Ah bon! Tu es déjà arrivé ? ». syn. : aba.*

gbām biivk *n+n. têtards  ayant 75 jours; tadpole (75 days old).*

gbāmbuu *pl. : gbāmbuus. n.  céphalophe à flancs roux, espèce de petite antilope; red-flanked duiker.*

gbām-pũ'uk *pl. : gbām-pũ'us. n. arbre à soie du Sénégal, Pomme de Sodome, arbuste à latex; kind of shrub. Calotropis procera.*

gbāna *plural n. fourrures; furs.*

gbāndōŋ peelik *n. espèce d'arbuste; kind of shrub. Jetropha curcas.*

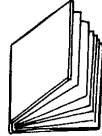
gbāndōŋ-zē'e *n. espèce d'arbuste; shrub (kind of), jetropha plant Jetropha gossypifolia.*

gbānzap gō'o *n. Gommier rouge, arbre épineux; kind of shrub. Acacia nilotica.*

gbãuŋ *pl. : gbāna. syn. : sēbit. n. 1 • peau; skin. syn. : sēbit₁, sãbit.*

gbãuŋ tip

- 2 • cuir; leather.
- 3 • livre; book.
- 4 • papier; paper.



Dictionnaire kusaal - français - anglais

gbetire

gbãuŋ tip *pl.* : gbãuŋ tibis. *n.*

bouclier; shield.

gbãuŋ-mi'it *pl.* : gbãuŋ-mi'irip. *n.*

lettré, intellectuel, savant, cultivé; scribe, one who can read and write, learned, scholar.

gbě *v.* *passer la nuit, rester pour dormir; spend night, inhabit, lodge, lie with, sleep, stay.* **Ba sa gběne kpela.** *Hier ils ont dormi ici.*

gbě'e₁ *v.* *enlever un peu, prendre, couper; remove a solid (from), take some, scrape off, take a bit.* **Õ gbě'e nimma tus sãanna.** *Il a enlevé la viande pour l'étranger.*

gbě'es *v.* *émietter, morceler, mettre en pièces; to break in pieces.* **Õ gbě'esu boroboro gbila.** *Il a rompu le pain en morceaux.*

gbě'esuk *n.* *morcellement, émiettement; dividing up.*

gbě'et *n.* *action de prendre; taking.*

gbě'uk *pl.* : gbe'et, gbera. *n.* *front; forehead.*

gběel *v.* *regarder quelqu'un du coin de l'œil (exprime une méfiance ou mécontentement), faire un clin d'œil; look at somebody, wink with the eye.* **Ka bii la gběel v ka zo.** *L'enfant l'a regardé (avec méfiance) et s'est enfui.*

gběeluk *n.* *clin d'œil; lit wink.*

gběem *n.* *action de dormir, sommeil; sleeping, sleep.*

gběeuk *pl.* : gběet. *n.* *crinière, moustache; mane, moustache.*

gbel *v.* *être penché; bent over (to be), sloping.* **Laa la gbelle.** *Le plat est penché.*

gbeleg *v.* *pencher, incliner; lean, incline, fall (sun does).* **Laa la gbelekě.** *Le plat se penche.*

gběn *v.* *loger; lodge.* **M ye m gběne fu yiri.** *Je veux loger chez toi.* I want to lodge at your house.

gbeŋ *v.* *cogner légèrement quelqu'un; to push someone or something, jostle, shove, hustle.* **Õ gbeŋ yvuta ka kə'om kpa'a.** *Il a bousculé le canari et l'eau s'est versée.*

gběra *adv.* *tomber sans résistance; to fall without resistance.* **Õ li gběra nina õ kpiya.** *Elle est tombée soudainement et est décédée.*

gberɪba teet₁ *n.* *têtard ayant d'environ 60 jours; tadpole (60 days old).*



gbet *pl.* : gbeya. *n.* *cuisse; thigh, upper leg.*

gbět *pl.* : gběya, gběra. *Var.* : **gběr.** *n.* *jour; day.* **Fu ne ti gběra atã na.** *Tu viendras dans deux jours.*

gbetire *n.* *abondance; affluence,*

abundance, plenty. **La daa ěne**

gbeture, ka la ěne dup bala. *C'était l'abondance, et c'était de la nourriture partout.*

gbēyā'a *pl.* : gbēyā'anam. *n.* un paresseux, un fainéant; lazy person.

gbē'ε *v.* incliner; decline. **Wulɥ ne tu gbē'et la, ...** *Quand le soleil s'incline, ... (17 h).*

gbē'uk *n.* inclinaison (du soleil); declination (of sun). **Wulɥ gbē'uk.** *Inclinaison du soleil (vers 15 heures).*

gbēesɯŋ *pl.* : gbēesuma. *n.* rive, bord de l'eau, marge; edge of lake, riverbank, shore.

gbēεuk *n.* à l'autre côté de l'eau, rive; on the other side of the water, shore, bank of river or lake.
syn. : gvut₂.

gbεuk *pl.* : gbē'et. *n.* redunca; Bohor reedbuck.



gbi'uk *pl.* : gbi'it, gbira. *n.* souche; stump. **Da-gbi'uk.** *Souche d'arbre.*

gbil *pl.* : gbila. *n.* 1 • pain; loaf.
2 • unités de; unit of.
3 • groupe; group.

gbilik *pl.* : gbilis. *adj.* rond, circulaire; round. **Do-gbilik.** *Case ronde.*

gbilim *v.* mettre en boule, modeler; to form. **Bii la gbilim ya'at.** *L'enfant a modelé de l'argile.*

gbilɯŋ *n.* action de modeler; modelling, shaping.

gbĩn₁ *pl.* : gbĩna. *n.* 1 • derrière, cul; bottom, buttock. *syn.* : fɯsɯk.

2 • sous; under. **Ba be tus gbĩna.** *Ils sont sous les arbres.* They are under the trees.

gbĩn₂ *n.* maladie d'enfants, plaie à l'anus; disease at the bottom / buttock.

gbĩn₃ *v.* nouer, attacher; tie (knot), tie up. **Ō gbin wĩita.** *Il a noué la corde.*

gbĩn₄ *n.* sens; meaning.

gbĩn vōot *pl.* : gbĩn vōya. *n.* anus; anus. *syn.* : fɯsɯk vōot.

gbĩnɯp *n.* action de faire un nœud; making a knot.

gbĩnni *syn.* : tilli. *n.* en bas de l'arbre; under the tree. **Ō be te'e gbĩnni.** *Il est sous le baobab.* He is under the baobab tree.

gbĩn-ya'at *pl.* : gbĩn-yaga. *n.* fesse; buttock, bottom, cheek. *syn.* : fɯsɯk-ya'at.

gbingben *pl.* : gbingbemes. *n.* crête (d'oiseau/coq); crest (of bird), comb of rooster.

gbirig *v.* reprendre, refaire, se produire brusquement; redo, to do again. **Ō len gbirike ya'as.** *Il a repris encore.*

gbĩs *v.* dormir; sleep. **Fu sa gbĩs wela?** *Comment as-tu dormi?* How did you sleep? *syn.* : gbā'an₂.

gbit gbit *adv.* (secouer) brusquement,

précipitamment; yank, in a rush.

Buribik ēŋ gbit gbit ka wīi kēsige.

Le jeune bouc fait brusquement et la corde s'est cassée.

gbĩuŋ *pl. : gbĩna. n. nœud; knot.*

gbu'₁ *v. ronger, mordre, attraper avec les dents; fetch, grasp, bite. Babil wo gbu'ur u n̄ba. Le chiot est venu ronger son pied.*

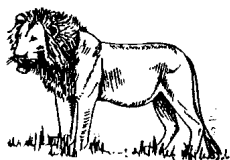
gbu'₂ *v. enlever; scrape off. Ba gbu'i ki la. Ils enlèvent le mil. They scrape off the millet.*

gbu'ip *n. action d'enlever avec les dents; taking with teeth.*

gbigi *v. être musclé; to be brawny, muscular. Buraa la gbigime. L'homme est musclé.*

gbigim

pl. : gbiguma n. lion; lion.



gbuŋ *n. schilbe mystus; kind of small fish.*

gburigt *n. action de se reproduire; reproducing.*

gburik *pl. : gbiris. n. espèce d'arbuste; kind of shrub. Pteleopsis suberosa.*

gbw'w *v. cesser, restreindre; stop, restrain. Ō zumma gbw'w, ka le yit. Son sang a cessé de sortir. His blood stopped running.*

ge *syn. : ke2. v. 1 • laisser en reste; leave. ..., ka ge mus ma'a. ..., laissant le chat seulement.*

2 • rester; remain.

gē *v. être fatigué; be tired. Ō gēme. Il est fatigué. He is tired. syn. : sēe₂.*

gē' *v. refuser lorsqu'on est fâché, se fâcher, fâché contre; refuse because one is angry, to be angry with, mad with. Ba gē' ne Ayempoka. Ils se sont fâchés contre Ayempoaka.*

ge'e *v. attraper (un objet dans l'air), gober; catch (object in air), gulp down. Ō ge'e m̄ŋɔta ne lita. Il a attrapé la mangue qui tombait.*

gē'es *n. action de refuser; refusing.*

ge'et *n. action de gober; catching in the air.*

ge'uŋ *pl. : ge'umes. n. faucille; sickle. syn. : m̄k̄eeruŋ.*



gebuk *pl. : gebis. n. petitealebasse utilisé par le chasseur, comme fétiche ou pour sacrifier ou comme bouclier; shield, small calabash used by hunter.*

gēe *pl. : gēes. n. ceinture de femme; girdle, belt for women.*

gēeba'a *adv. même, quand même; really. M biiya, ba yuti gēeba'a ēŋ bo p̄a ti fu ka fu di ? Mon enfant, on fait quoi même réellement pour que tu manges ?*

gēem *v. devenir fou; to be mad.*

Ō gēemme. Il est devenu fou.

gēemis *n. folie; madness.*

geen *pl. : geennam. n. oignons;*



onions. *syn.* : **albasit**.

gēeŋ *n.* un fou; mad person.

geep *n.* action de laisser; leaving.

gēep *n.* fatigue; tiredness.


geevu *n+loc.* entre les jambes;
between the legs.

geevk₁ *pl.* : geet. *n.* espace / endroit
entre les jambes; crutch, place
between the tops of the legs.

geevk₂ *n.* sous; under, bottom, below.

Ō be teebula geevk. *Il est sous la
table.*

gefo *pl.* : gefonam. *n.* poche; pocket.

gel *pl.* : gela H-H. *n.* œuf; egg. 


gelegit *syn.* : gēelvk. *n.* action de
calculer, calcul; calculating. *syn.* :
gēelvk.

gelig *syn.* : gēel2. *v.* calculer; calculate.

**Ya ya'a gelegit daata ka ya da'ata
ligiri, ...** *Si vous calculez l'argent du
bois que vous achetez, ...* *syn.* : gēel2.

gel-kawāaŋ *n.* coquille d'œuf;
eggshell.

gel-wuuk *n.* jaune d'œuf; yolk.

gera *n.* espèce de liane; 
kind of liana. *Saba senegalensis*.

gēriŋ *v.* mélanger, se joindre à un
groupe; mix with, join. **Kvumma
gēriŋke taaba.** *Le participant des
funérailles se sont joints.*

gēriŋt *n.* mélange; mixing.

gēriŋ gēriŋ *adv.* mélangé,
désordonné; mixed, not in order,
disarranged. **Ki ne kawena naa taab
gēriŋ gēriŋ.** *Le mil et le maïs sont
mélangés.*

gēriŋ *n.* action d'être entrelacé;
intertwining.

gērt *pl.* : gēra. *n.* liane, tout plante
rampante; liana, crawling / creeping
plant.

gervk *pl.* : geris. *n.* insensé; crazy
person.

gēt *v.* entourer de manière désordonné,
être entrelacé; to wrap.

ge' *v.* être en face de quelque chose, be
facing each other. **Zə'omnam kə'on
geme dit.** *Les aveugles étaient en
face (de la nourriture) en train de
manger. (conte).*

ge'ε *v.* tourner la tête; to turn head
towards. **Ō ge'ε bis niripa gilig.** *Il
s'est tourné regarder les gens autour
de lui.*

ge'esuk *n.* agitation, activiste qui
trouble, tourbillon, dérangeur;
unrest, turmoil.

ge'et *n.* action de tourner la tête;
turning the head.

gēel₁ *v.* placer entre les jambes, être à
califourchon; to place between the
legs. **Ō gēel kurupɔɔta ye ō ɔɔs
bugum.** *Il a mis le fourneau entre les*

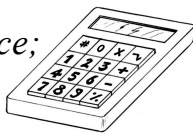
jambes pour se chauffer.

gɛɛl₂ *v. calculer; calculate. Ba gɛɛl ò ligiri. Ils ont calculé son argent. syn. : gelɪg.*

gɛɛl₃ *v. entourer; surround. Kɔ'ɔm do gɛɛl yita. L'eau entoure la maison. The water surrounds the house.*

gɛɛlɔk *n. calcul; calculation, counting. syn. : gelegit.*

gɛɛlɔk masin *n. calculatrice; calculator.*



gɛɛvɔk *pl. : gɛɛt. adj. tordu; crooked, bent, distorted. Lana so'o ka Akpākut ningōot ē gɛɛvɔk. C'est cela qui a fait que le cou de la tortue est tordu.*

gĩi *v. saisir, attraper; snatch, grab, seize. Baa gĩi wāaŋ. Un chien a saisi un singe.*

gĩil *pl. : gĩila. n. tendon, nerf, veine; tendon, vein, nerve.*

giilim *v. 1 • tracasser; bother, fuss. Õ ne giilim ka mam meŋ tɪ sēe. Elle me dérangera et je vais me fatiguer. She will bother me and get me tired. 2 • embêter; annoy, pester.*

gil *pl. : gilnam. n. infirme, handicapé, faible, indigène; crippled, invalid, disabled. syn. : tarɪm₂.*

gilig *Var. : gilik. v. contourner, faire le tour, entourer, se promener; go around, detour. Õ tɪŋ tɪ gilig sɔ'vɪɪm*

zā'asa. Il est allé faire le tour dans toute la région.

gilin *n. anglais, Angleterre, Ghana (pays où l'on parle l'anglais); English, England.*

gĩŋ *pl. : gĩma. adj. court, de petite taille; short. Bura-gĩŋ. Homme court.*

gĩŋgāŋ *pl. : gĩŋgās. adj. autre; other. Tɔvɪm gĩŋgāŋ. Autre travail. Other work.*

girim *syn. : git. v. remuer (la tête), secouer; shake. Õ giritē zuk. Il secoue la tête. He shakes his head. syn. : git.*

girima *empr. : arabe/hausa. n. gloire; glory.*

git *syn. : girim. var. : girit. v. 1 • secouer (tête) remuer (tête); wage, shake. Õ git ò zuk. Il a remué sa tête. syn. : girim.*

2 • trembler; tremble.

gitnam *n. oreillons (maladie); mumps. var. : gira.*

gɪ' *v. grincer (les dents), tenir avec les dents; hook into, grind (teeth), hold with tooth. Õ gɪ't yĩini. Il grince les dents.*

gɪ'ɪp *n. grincement; creaking.*

gɪɟɪɪ *n. sons/langage des sourds/muets; gestures/sounds of a deaf person who wants to talk.*

gɪɟɪɪm *v. s'évanouir, être muet, être*

dans le coma; be dumb. **M bii la gɪgɪlɪm.** *Mon enfant est muet.*

gɪk *pl. : gɪgɪs. n. sourd-muet; dumb person, deaf-mute.*

gɪlaa *pl. : gulaas. n. verre, vitre, lunettes; drinking glass, glass of window, glasses. empr. : anglais*

gɪŋ *v. 1 • entourer, clôturer, arrêter, empêcher, protéger; surround, fence in/off, prevent. Ō ba' gɪŋ v ye ō da tɪŋe. son père l'a empêché d'aller. 2 • pression sur (faire), agresser, attaquer; pressurize, attack. Ka fāarɪp gɪŋ v ka yeɛs v fut, Des voleurs l'ont agressé et enlevé ses habits. Robbers pressurized him taking off his cloths.*

gɪŋet *n. clôture, obstruction, empêchement; fence.*

gɪŋgaŋ *pl. : gɪŋgaas. adj. différent, autre; different, other. Bɔpɔka dɔgɔ dɪ-gɪŋgaŋ. La femme a préparé un autre repas.*

gɪrɪg *v. empêcher, interdire, s'opposer; forbid. Mam patrō gɪrɪg mam. Mon patron m'a empêché.*

gɪrɪgt₁ *n. empêchement; unforeseen difficulty.*

gɪrɪgt₂ *n. opposition; opposition.*

gɪs *v. prendre un peu, couper avec les dents; pick, bite with tooth. Ō gɪst pāano. Il prend un peu de pain.*

gõ *Var. : woo. v. parcourir, errer, se promener, rôder; wander, travel, roam. Ba gōtē ne fu-bēra. Ils se promènent avec des longs habits.*

go'o₁ *v. arrêter; to stop. Tɪ go'o tuuma. Arrêtons le travail.*

go'o₂ *v. échouer, fauter, arrêter (de la pluie), cesser; fail, stop, restrain. Saa go'oya. La pluie s'est arrêté.*

gõ'o *pl. : gō'os. n. épine; thorn.*

gõ'o (tu) *pl. : gō'os. n. arbre épineux; thorn tree.*



go'ogo *pl. : go'ogonam. n. pendule, réveil, montre; clock, watch.*

go'ogo'ok *pl. : go'ogo'os. n. touraco gris (oiseau); grey plantain eater (kind of big bird).*



go'oŋ *pl. : go'omes. var. : gũ'ũŋ. n. faucille; sickle.*



gõ'o-peelũ₁ *n. arbre épineux; kind of tree with thorns. Acacia siberiana. or Acacia tortilis /raddiana.*

go'oruŋ *pl. : go'oris. n. tamis; sieve, sifter.*

go'ot *n. arrêt; stopping.*

gõ'o-zē'e *n. arbuste épineux; kind of shrub with thorns. Acacia hockii. or Acacia seyal.*

gobuk₁ *pl. : goba. n. gauche (main), Sud; left part or left side of something, left hand, South.*

gobuk₂ *pl. : gobis. n. couverture;*

covering, blanket.

go-dāan *n. responsable d'une partie de chasse; hunter in charge of the hunting party.*

gol *pl. : gola. var. : agol. n. ciel, le haut; sky.*

gōlvug *v. courber, plier, incliner, tourner, virer, faire un virage; turn, bend. Õ gōlvug kuta. Il a courbé le fer.*

gōlvum *v. tordre, courber, déformer, gondoler; twist, be crooked. Õ gōlvum kuta. Il a tordu le fer.*

gōlvuŋ₁ *n. courbe; crookedness.*

gōlvuŋ₂ *pl. : gōlvuma, gōlvus. adj. courbé, tordu, gondolé; crooked. Da-gōlvuŋ. Bois tordu. Crooked stick.*

gomena *pl. : gomenanam. n. gouvernement, gouverneur; governor.*

goo *n. terrain; land.*

gōo₁ *v. dissuader; dissuade, discourage. Õ gōo ò bii ka ò da tuŋ zāae. Il a persuadé son enfant de ne pas aller loin.*

gōo₂ *v. faire demi-tour sur le cheval; turn around on horse's back.*

googi *empr. : hausa. pl. : googinam. n. musicien; musician. syn. : bunwě'et.*

gōom *v. promener; walk around. Ba gōom ne fu-bera. Ils se promènent avec des longs habits. They walk around with big garments.*

gōot *pl. : gōyā. n. beignet d'haricot; bean fritter, bean doughnut.*

gōowān *pl. : gōowāna. n. calebasse avec lacet en cuir; calabash with leather strip.*



gorug *var. : gorug. v. lever la tête; to look up, lift up the head. Õ gorug bus agol ni. Il a regardé en haut. He looked upwards to the sky.*

gos *v. regarder; look. Õ gos niripa. Il a regardé les gens. syn. : bus.*

gosuk *n. action de regarder, regard; looking.*

gōt *v. tordre; twist, wring, wrench. Bii la gōt kūmuka. L'enfant a tordu la pointe.*

gō-yēelŋ *n. arbuste épineux; kind of shrub with thorns. Acacia gourmaensis.*



gō-yēel-pēelik *n. arbuste épineux; shrub (kind of). Acacia mellifera.*

gɔ'ɔ₁ *v. picorer; peck. Nɔɔ la gɔ'ɔ ki la. La poule a picoré le mil.*

gɔ'ɔ₂ *v. tamiser; to sieve. Õ go'o zom. Elle a tamisé de la farine.*

gɔ'ɔ₁ *pl. : gɔ'ɔs. n. hameçon; fish hook.*



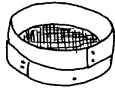
gɔ'ɔ₂ *v. arrêter, cesser; stop, cease.*

Zum lit ka bu gɔ'ɔra. *Le sang coule sans cesser. Blood is dropping without stopping.*

gɔ'ɔ wĩit *pl. : gɔ'ɔ wĩya. n+n. ligne de pêche, fil de pêche; fishing line.*

გა'პ *n. action de picorer; pecking.*

გა'პრუჟ *pl. : გა'პრის. n. tamis, filtre; sieve, filter.*



გა'პრუგა'პ *n. hoquet; hiccup.*

გა'პ *pl. : გა'პს. n. arbuste épineux; kind of shrub with thorns. Acacia macrostachya.*



გა'პბიტ *pl. : გა'პბა. n. lucane, cerf-volant; Hercules beetle.*



გა' *v. attendre; wait, hold on to, guard.*

Ba gutē lota. *Ils attendent la voiture.*

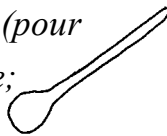
syn. : gut₁.

გა'უ *v. 1 • protéger; protect. Tvn bu*

tõ'on yãŋ gu'u ti meŋ. Nous ne pouvons pas protéger nous-mêmes. We cannot protect ourselves.

2 • veiller; watch. Kpelime kpela ka gu'uu. Restez ici et veillez. Stay here and watch.

გũ'u *pl. : gũ'us. n. bois lourd (pour détruire), matraque, massue; heavy wooden stick, club.*



გა'ულ *v. confier à quelqu'un (de s'occuper de quelque chose), protéger; entrust to, protect, look after. Õ gu'uli ba õ yit. Il leur a confié sa maison. Õ me buluka ne tãn gu'ul v. Il a construit un mur protégeant le puits.*

გა'ულ მეŋ *se protéger (ex. par un fétiche); protect (ex. by charm).*

გა'უპ *n. action d'attendre, attente; waiting.*

gu'urum *n. action de surveiller, protection, attention; protection.*

gu'us *v. faire attention, protéger, être prudent; guard, take care, to be careful, watch out.. Gu'usum fu meŋ. Fais attention à toi-même.*

gu'usuk *n. méfiance, l'attention; mistrust.*

gu'ut *pl. : gu'urip. n. gardien; guardian.*

gubig *v. entourer; surround. Ka sã'art*

bunkõbita zã'asa woo tina gubigi ba. Et tous les animaux sont venus les entourer. And all the animals came and surrounded them.

gũdaavk *pl. : gũdaat. n. fourmi soldat; army ant, soldier ant.*



gugulum *v. grogner, murmurer; growl. Ba ne bu eŋ v summa, ka õ gugulum. Comme ils lui ont fait du mal, il murmure. syn. : bugulum*

guguluŋ *n. murmure; murmur, mutterings.*

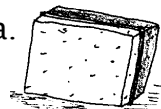
gulug *v. se décomposer, devenir couvert de moisissure; decompose, getting covered with mould.*

gũm *n. coton; cotton.*

gũm tu *pl. : gũm tus. n. cotonnier; cotton plant.*



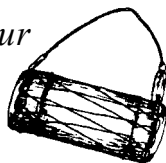
gũmbe *empr. : dioula. pl. : gũmbenam. n. tambour (carré); square drum.*



gumdaavk *pl. : gumdaat. n. tige du cotonnier; cotton cane/stem.*

gumm *ideophone. soigneusement; tidily, firm. Ka m bɔɔt ye m la'asɪ ya gumm wɔɔ nɔ-yā'aŋ ne ũm ɔ biis v kɔkpāma ni se'emm. J'ai voulu vous rassembler soigneusement comme une poule qui protège ses poussins sous ses ailes. I wanted to gather you tidily like a hen gives security to its chicks under her wings.*

gūnnet *pl. : gūnna. n. tambour en bois; big wooden drum, talking drum.*



gūŋ *pl. : gūmɪs. n. kapokier, fromager; silk cotton tree, kapok tree. ceiba pentandra.*



gūŋgum *pl. : gūŋguma. n. fil à coton; yarn, cotton thread.*

gurug *v. remuer, déterrer; stir, move, dig up / out. Nɔɔ la gurug bīnna. La poule a déterré les déchets.*

gurupema *empr. : français. n. groupement villageois; guild, club, association, fellowship. Nam tat gurupema ya tɪŋi nee ? Avez-vous un groupement dans votre village ?*

gut₁ *var. : gur. v. attendre, espérer; wait, hope. Gu'um ka m tɪna. Gut ka m tɪna. Attends et je viens. Wait I am coming.*

gut₂ *v. garder (bœufs, moutons), surveiller, empêcher; guard (cows,*

sheep), restrain. Bii la gut nii la. L'enfant a gardé les bœufs.

gut₃ *n. gardien; guard.*

gūut₁ *pl. : guyā. n. champignon; mushroom.*



gūut₂ *pl. : gūya. n. fourmi noire; ant (black).*



gūut varɔk *pl. : gūut vat. n. fourmilière; anthill.*

gu'v₁ *pl. : gu'vs. adj. ne pas encore mûr; not quite ripe. Mɔŋ-gu'v. Une mangue qui n'est pas complètement mûre.*

gu'v₂ *var. : gu'vɪŋ. v. 1 • manquer, échouer, rater, être vaincu; lack, to fail, loose fight, be defeated, miss.*

Ō dāana kun gu'v ɔ yɔɔre. Ce type ne manquera pas sa récompense. syn. : pɔɔ'ɔ, kɔŋ.

2 • n'a pu que; could not but.

gu'vɪ *v. élever, domestiquer; bring up (a child), breed animals, look after.*

Anɔ'ɔŋ gu'vɪn nɔɔsee ? Qui élève des poules?

gu'vɪlɔk *n. élevage; breeding.*

gu'vɪŋ *v. 1 • être obligé de; be obliged.*

Kuvri la, faadɪtɪp yu'vɪn gu'vɪŋ ka fabɪn. Aux funérailles, les héritiers sont alors obligés de se plaindre.

2 • par défaut; fail.

gu'vɪt *n. échec, manque, panne, insuccès; failure.*

gugul *v. fredonner, chantonner, parler avec une voix qui n'est pas claire;*

hum, croon. **Bunkuruk gugunne, ò pãuk bu wumma.** *Le vieux fredonne, on n'entend pas bien sa voix.*
syn. : **wūul**

gul v. *décorer, orner, dessiner; draw, decorate.* **Bup'as la gunne wāma.** *Les femmes décorent les Calebasses.*

gulip n. *décoration; decoration.*



gulis v. *écrire; to write.* **Bii la gulis gbãvη tis ò baaba.** *L'enfant a écrit une lettre à son père.* syn. : **sob**₁.

gulusuk var. : **gulusuk**. n. *écriture; writing.*

gurug₁ adj. *mal formé (humain), bossu; deformed (person).*

gurug₂ v. *porter sur le dos, mettre au dos; carry on the back.* **Bupaka guruke ò zɔ bii.** *La femme porte l'enfant de son amie.*

gurug dāan pl. : **gurug dūm**. n. *personne mal formée; deformed person.*

gurugit n. *action de porter sur le dos; carrying on the back.*

guruk n. *espèce de danse; kind of dance.* **Dēem ya'a ye fu wɔ'ɔm guruk, fu wɔ'ɔtē.** *Lorsque le beau-père te dit de danser la danse «gouruogo», tu la danseras (proverbe)*

gurvη pl. : **guris**. n. *Kassena, Gourounsi; Kassena person.*

gu-sōorvη pl. : **gu-sōoris**. n. *râpe pour cola; rasp for cola nuts.*

gutit n. *langue kassem; Kasem language.*

guvη₁ pl. : **gumes**. n. *réceptacle en calabasse ; calabash container.* syn. : **kuko'ok**.



guvη₂ pl. : **gumes**. n. *espèce d'arbre; kind of tree.* *Sarcocephalus latifolius*

guvη kuko'ok pl. : **guvη kuko'ot**. n. *calabasse pour aller au champ; calabash container.*

gvt₁ n. *noix de cola; cola nut.*



gvt₂ n. *terre ferme, au bord de l'eau, hors de l'eau, rive, l'autre côté de l'eau; land (not sea), shore.* **Ba loη mɔ'ɔt la gvt ne āarvη.** *Ils ont traversé la rivière avec un pirogue.* **Ō be gvt.** *Il est à la rive.* syn. : **gbēevk**.

gvt₃ n. *fourmilière de fourmis noirs; black ant hill.*

guyak empr. : français. pl. : **guyagis** **guyaknam**. n. *goyave; guava.*

guyak tu n. *espèce d'arbuste, goyavier; guava tree.* *Psidium guajava.*



H - h

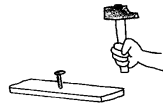
ha₁ *adv. engagement, entamer; begin to do, take a firm decision and do it. Õ ěŋ zoo ha. Il a entamé la course.*

ha₂ *empr. : ashanti. v. se soucier, déranger, troubler; worry, disturb, trouble, bother. Da ke ka la ha fu. Ne t'en fais pas de soucis. syn. : daam.*

hã' *v. prends !, tiens !; take it ! Hã gbãvŋa. Tiens le livre.*

halt *adv. tellement, tant, jusqu'à, depuis (longtemps), très, intensivement, beaucoup; intensively, very, very much, greatly, until, up to. Bura-kãŋa mɔt pãŋ halt. Cet homme a tellement de force.*

hãmma *empr. : anglais. n. marteau; hammer.*



haya *interjection. 1 • alors, donc, exhortation à l'action, malheureusement; all right, interjection, naturally, unfortunately, so then. Haya, ka ba gaat. Alors ils sont partis. 2 • unfortunately. 3 • naturally. 4 • finally.*

he *interjection. rire; laughing. He, he, he sãlɔma ě sum ? Ha, ha, ha l'or est bon ? Ha, ha, ha gold is good?*

hee *interjection. « hé »; to call «he» to one far off. Ka õ yee : «Hee, tɔmaa.» Et il a dit : « Hé, viens ici. ».*

hees *v. appeler de loin, hélér; hail, call from far away. Õ heest nirip ye ba tɔna sɔŋ v. Il a hélé des cris aux gens pour qu'ils viennent l'aider.*

heesok *n. interpellation; calling out.*

hei *interjection. hé, appel à la prudence, à la méfiance, à la menace; wow. Hei, yuvm-kãŋa ěne yuvm ne da ě yuvm-be'et. Hé, cette année était une mauvaise année.*

hũ *interjection. heu, fais attention !; interjection, be careful. Ka kpãkut yett yee : « Hũ, mi ka nintõom liti m zuk. » Et la tortue a dit : « Heu ! Sache que des larmes tombent sur moi. ».*

hũu *ideophone. bruit; noise. Loomma ne vuut hũu hũu tɔŋ. Les camions font du bruit «hou hou». Trucks make noise like «huu huu».*

I - i

ibãŋ *pl. : ibãmes. n. tarentola annularis; white spotted gecko.*



igil *v. s'agenouiller; kneel. Atu igil na'apa tɔɔn. Atii s'est agenouillé devant le chef.*

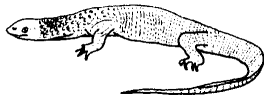
igiluk *n. agenouillement; kneeling.*

igim *v. ramper, se mettre sur le ventre, marcher à quatre pattes; crawl. Bii la igimme. L'enfant rampe à quatre pattes.*



igivŋ *n. action de ramper, reptation; crawling, creep. var. : igvŋ*

iiuk *pl. : iit. n. varan des sables, varan de savane; Savannah monitor.*



ik *v. s'appuyant sur quelque chose; to raise up by leaning on something. Bii la ikē kuka ne ò dɔɔ zɛ'ene. L'enfant s'est appuyé sur le banc pour se lever.*

ikit *n. action de s'appuyer; leaning on/against.*

ĩŋ *v. mettre dedans; to do, to put. Õ ĩŋ tu biis laaɪ. Elle a mis les fruits dans une cuvette. Õ ĩŋit ligiri daka. Elle mette de l'argent dans la caisse.*

ĩŋit *n. action de mettre; putting in.*

isig *v. se lever de bonne heure; get up early in the morning. Õ isig gaat kologi. Elle s'est levée tôt pour aller au puits.*

isigit *n. action de se lever tôt; getting up early.*

isik *pl. : isa. n. céphalophe de Grimm; duiker antelope.*



isit *pl. : isa. n. cicatrice d'une plaie; scar.*

l - ɭ

ɭf *var. : vf. pn. toi, à toi, te (pronom complément d'objet direct); you, to you (object pronoun). Tɪ basime tɪ sɛ'elnam zã'asa ka dol ɭf. Nous avons abandonné tous nos biens pour*

te suivre. We left everything and followed you. Õ pɭ'us vf. Il t'a salué.

ɭɭ *pl. : ula. n. corne d'animal; animal horn.*



ɭɭ gbĩsum *n. lait caillé; curdled milk.*

ulim *n. lait d'animaux; milk of animals.*

ul-zom *n. lait en poudre; powdered milk.*

K - k

ka₁ *conjunction. et puis, alors, en conséquence de cela (marque du discours souvent au début d'une proposition, indiquant une suite ou continuité des événements) Lorsque le sujet change, il est indiqué après le « ka »; and (which in many instances encodes an underlying temporal succession notion). **Buraa arakõ da be ka ã zõ'om.** Il y avait un homme et il était aveugle. There was a man and he was blind.*

ka₂ *focus. particule disjonctive marquant une mise en relief du complément mise en tête de la phrase; that, fronted object. **Pe'es ale ka fu taraa?** C'est combien de moutons que tu as ? It is how many sheep that you have?*

ka₃ *conjunction. mais (suivi d'une idée négative); but (followed by negative clause). **Õ da tat naaf ka õ kpi.** Il avait une vache, mais elle est morte. He had a cow but it died. **Ka boyela ka ya da bu sak uv ?** Mais pourquoi ne lui avez-vous pas obéi ? But why did you not obey him?*

ka₄ *que (introduisant une proposition complétive), pour; that. **Mam ne ãñ***

wela ka yẽ tum? *Comment ferai-je pour avoir un remède ? What can I do to get the medicine?*

ka₅ *conjunction. car, puisque; because, then, since. **Basum yaa, ka Wina'am me mi'i.** Laisse, car Dieu aussi le sait. Leave it, then God also knows about it.*

ka ne *conjunction. et, attire l'attention sur ce qui suit (le pronom est repris); and, developmental marker (pronoun is restated). **Õ paa yiri ka ne õ di dup.** Il est arrivé à la maison et a mangé. He reached home and ate.*

ka ne wela me *pourtant; but in spite of that, yet. **Niise bu but bee bũnna, ka ne wela me, Wina'am diligiri ba.** Les oiseaux ne sèment ou récoltent pas, pourtant Dieu les nourrit. Birds don't sow or harvest, yet God feeds them.*

ka ya'a ke'ε *syn. : asee. sauf; except. **Ka ne a Yisa da bu ke ka so' dol v, ka ya'a ke'ε a Piyæet ne a Zak.** Et Jésus n'a pas accepté que quelqu'un lui suive sauf Pierre et Jacques. And Jesus did not accept that someone follows him, except Peter and James.*

kã' *v. invoquer, souhaiter, faire un vœu, bénir, maudire; invoke, bless, call upon, praise (someone). Ō kã'*

kã'a-suŋ tɪs bii la. *Il a béni l'enfant.*

ka'a *v. tomber (pour objets); to fall (things). Saafi la ka'a sɔri.* *La clé est tombé en route.*

kã'al *v. rassembler; gather. Bɔpɔŋa kã'al sã'ata.* *La fille a rassemblé les ordures.*

kã'aluk *n. assemblage; gathering.*

kã'ap *n. action d'invoquer; invoking.*

ka'as *v.pl. tomber à plusieurs reprises; fall. Baas ditē dɪzōra-bane ka'asta.* *Les chiens mangent des miettes qui tombent par terre. Dogs eat crumbs that fall to the ground.*

kã'as *v. collectionner, ramasser, réunir; collect. Kã'asum futa.* *Ramasse les habits. Gather the cloths.*

kã'at *n. bénédiction, invocation; blessing, invocation.*

Kã'a-suŋ. *Bénédiction. Blessing.*

Kã'a-be'et. *Malédiction. Curse.*

kãab *v. 1 • promettre, jurer, faire un sacrifice, sacrifier; to promise, to offer a sacrifice, swear. Ba kãabɪ ba'a.* *Ils sacrifient aux fétiches. M ba'a kãab ye ō ne tɪ m keke.* *Mon père m'a promis de me donner un vélo.*
2 • prier, dire du bien; pray, wish good. Asimɔ kãabɪ ba nɔ-suŋ. *Simon*

les a bénis. Simon blessed them.

kãab-suŋ *bénédiction; blessing.*

kãabuk₁ *pl. : kãaba. n. promesse, serment; oath, promise.*

kãabuk₂ *pl. : kãaba. n. mouche piqueuse; biting fly.*



kaat *var. kaa. v. faire le tour, visiter; visit. Ō tuŋ tɪ kaa pooka.* *Il est allé visiter le champ. He went to visit the field.*

kãal *v. compter, dénombrer, recenser; count, to number. Ō kãale ō nii.* *Il a compté ses bœufs. He counts his cows.*

kãaluk *n. action de compter, dénombrer, comptage; counting, count.*

kãaluk masin *n+n. calculatrice, calculette; pocket calculator.*

kãaruŋ *pl. : kãarɪs. n. porte en secco; door made of a mat.*



kaas *v. 1 • crier; cry out. Ba wē'e v ka ō kaas.* *On l'a frappé et il a crié.*
2 • pleurer; weep.
3 • hurler; scream.

kaas kũŋ *crier; to cry.*

kãasum *pl. : kãasuma. var. : kãasam. n. molaire; molar tooth.*

kaasuk *n. cri, action de pleurer, pleurs; weeping, crying.*
syn. : kukuma.

kaat *n. visite; visit, visitation.*

kãb *v. brûler, calciner; scorch, burn*

up. **Dupa kãpẽ.** *La nourriture est calciné.*

kabine *n. empr. : français. WC, toilettes; toilet.*

kabıg *v. enlever liquide (d'un récipient); remove liquid (from a container).* **Ba kabıg dãam ti mam.** *Elles ont enlevé de dolo pour moi.*

kãbul *v. se hâter, se dépêcher; hurry to do something.* **Ka Azãŋkɔ'ɔt kɔ'ɔn kãbıne bala komma ne tar v la.** *L'hyène se dépêchait parce qu'elle avait faim.*

kãbuluk *n. action de se dépêcher; haste.*

kabıre *exclamation pour être reçu à la maison; call for admission.* **Ya kabıre.** *Allo. Il y a quelqu'un?* *Hallo. Is there somebody?*


kabıs *v. frapper à la porte, informer, signaler; inform, give notice of one's presence. knock at door.*

Kabısıme, ka ba ne yo'o ti ya. *Frappez, et on ouvrira pour vous.* *Knock, and they will open to you.*

kabıt *n. action de frapper à la porte, informer; knocking.*

kãbit *n. farine grillée utilisée pour l'alimentation de bébé; kind of roasted flour.*

kãbuk *n. action de calciner; burning.*

kaft *empr. : français anglais. pl. :* 

kafınam. *n. café; coffee.*

kaı *interjection. « pas possible », expression d'étonnement ou de contestation; « no way out », interjection expressing amazement or disagreement.* **Kaı, lan ě bo lanna ?** *Ah non, ça c'est quoi ?*

kãı *adv. en forme, en bonne santé; in good health.* **Ya dɔɔ kãıne ?** *Vous êtes bien réveillés ?*

kakaduru *n. gingembre; ginger.*

kãkım *pl. : kãkuma, kãkımnam. n. hanneton; cockchafer, maybug.*



kal *v. tresser une corde, faire du couscous; weave a rope.* **Õ kale wııt.** *Il a tressé une corde.* **Õ kal walısa.** *Elle a fait du couscous.*

kãl *pl. : kãla. n. nombre, quantité; number, count.* **Ba kãl daa ě wıı tus ayı.** *Leur nombre était environ 2000.* *syn. : sōot₃.*

kalaabuk *pl. : kalaabus. n. fronde; sling, catapult.*



kalaauk *pl. : kalaat. n. rivière; river.*

kalamu *pl. : kalamunam. n. lycaon, loup-peint; hunting dog.* *syn. : atav.*



kalawa'at *n. adénite de l'aine (maladie), gonflement du ganglion; kind of disease or illness, lymph node.* *syn. : karıbawa'at.*

kalım *v. mélanger; mix. Tum ne*

bombuura kalım. *L'insecticide et les grains sont mélangés. Insecticide and seeds are mixed.*

kalumpɔ'ɔ *n. espèce d'arbre; kind of tree. Crataeva adansonii. ou bien Strychnos spinosa. ?*

kalıp *n. action de tresser une corde; weaving.*

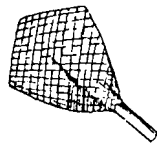
kām *indef. chacun; each one. Nirip kām but sūma. Les gens ont semé chacun des arachides.*

kambunnet *n. langue ashanti; Ashanti language, Twi. syn. : santeel.*

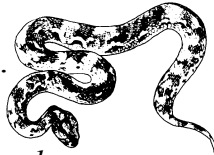
kambuŋ *pl. : kambumis. n. personne ashanti; Ashanti person, Twi person.*

kamfāa *indef. tous; all, every. Ba nirip kamfāa. Tous leurs gens.*

kāmfīnuŋ *pl. : kāmfīnis. n. éventail; fan.*



kāmpēe *pl. : kāmpēes. n. vipère echis; carpet viper. echis ocellatus.*



kāmpīnta *empr. : anglais. pl. : kāmpīntanam. n. menuiser; carpenter. syn. : dakpe'et.*

kāne₁ *pl. : bane. rel. 1 • lequel; which. Pãŋ-kāne ka ò mɔta, ke ka ò tō'on ēŋ wela. La puissance qu'il a lui permet de faire cela. The power that he has makes that he can do this. 2 • que; who.*

kāne₂ *pl. : bane. int. quel ? lequel ?*

which? Ni-kāne tuna? Quel homme est venu ? Ni-bane tuna? Quels hommes sont venus ? syn. : dne.

kāneya *pl. : kāneanam.*

var. : kāneã, kaneyã. n.

lampe à pétrole ou à gaz; kerosene lamp or gas lamp.



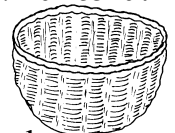
kānna *var. : -kānna. pl. : banna.*

dem. celui-ci (proche), ce, cet, cette (en question); that one (close). Ō be tɔŋ kānna ni. IL est dans cette ville-ci. He is in this town.

kānsōok *pl. : kānsōot. n. égout d'eau; sewer.*

kān-sōok *pl. : kān-sōot. n. espèce de figuier; kind of fig tree. Ficus abutilifolia / cordata.*

kānteuŋ *empr. : ashanti. pl. : kāntena. n. corbeille faite de tiges; kind of basket.*



kāŋ kāŋ *adv. fermement; firmly.*

kāŋa₂ *pl. : -bāma. Var. : -kāŋ.*

demonstrative adj. ce, cet, cette, celui-ci (qui est loin); that (far). Ze-kāŋa.

Cette sauce. Kōb-kāŋa. Cet os.

Wed-kāŋa/kāna. Ce cheval.

kaŋkām *pl. : kaŋkāma. n.*

figue; fig.



kaŋkãŋ *pl. : kaŋkāmı. n. figuier; fig tree.*

kaŋkãŋ-busuk *n. espèce de figuier;*

kaŋkãŋ-sōok

kind of fig tree. *figus capreaefolia*.

kaŋkãŋ-sōok *n. espèce de figuier;*

kind of fig tree. *figus abutilifolia*.

karaa *pl. : karaas. n. sorgho rouge;*

red sorghum. *syn. : naga.*

karabalak *pl. : karabala'at. n. palais*

(*de la bouche*), *lurette; palate.*

kārēnbii *pl. : kārēnbiis. n. élève,*

étudiant, disciple; pupil, student.

kārēndook *pl. : kārēndot. n. école,*

église; school, church building.

karēnkε *pl. : karēnkenam. n.*

coupe-coupe, machette; cutlass, machete.



kārēnsāam *pl. : kārēnsāamnam. n.*

enseignant, pasteur, maître (lit. père de l'enseignement); teacher, pastor.

karēŋ *n. campement, perception*

d'impôts, endroit de rencontre; tax

office, meeting place. Ō tuŋ karēŋi

ye ti yɔ̄ ō lampo. Il est allé au campement pour payer ses impôts.

karfa *empr. : hausa. var. : kerɪf. n.*

heure; hour. Ō tuni karfa anaasi na.

Il est venu à quatre heures. syn. : kef,

keef.

kārɪg *v. mûr (être trop); ripe (to be*

over). Tuŋi lal ka ma'ana kārɪg.

Le pays est loin et les gombos deviennent trop mûrs. (proverbe).

The land is far, thus the okra grows coarse.



kārɪm *v. 1 • lire; read. Ō kārɪm*

gbãvŋ. *Il a lu un livre.*

2 • étudier; study.

karɪŋ *pl. : karɪs. n. punaise des lits;*

bed bug.



karɪp₁ *pl. : n. n. action de chasser,*

empêcher etc.; hunting.

karɪp₂ *n. juger (action de); judging.*

Taaba sariya karɪp yela *Au sujet de juger l'un l'autre (ex. titre d'un texte).*

On judging each other.

-kārɪt *pl. : -kāra. adj. gros, gras; fat.*

Pɔ'a-kāra. *Des grosses femmes.*

karɔt *empr. : anglais français. pl. :*

karɔtnam. n. carotte; carrot.

kārɔvŋ *n. action de lire, lecture, étude;*

reading, study.

kārɔvŋ-bɪsɪt *pl. : kārɔvŋ-bɪsɪrɪp. n+n.*

superviseur; supervisor.

kas *v. écopper (bateau, pirogue); bail*

out, scoop water out of. Ba kas

āarɔvŋ. Ils ont écopé une pirogue.

kasaap *pl. : kasaabnam. n. grand*

boubou; big long garment.

kaset₁ *pl. : kasetɪp. n. témoignage;*

witness, testimony.

kaset₂ *pl. : kasetɪp. n. témoin; witness.*

kaset *pl. : kasetnam. n. cassette; tape,*

cassette.



kasia tu *n. espèce d'arbre, Casse du*

Siam, bois perdrix; kind of tree.

Senna siamea.



kāsɪt *pl.* : kāsɪ. *adj.* cru, non mûr, immature; unripe, raw, immature.

Mɔŋ-kāsɪt. *Mangue crue (non mûre)*

kasõ'o *pl.* : kasõ'os. *n.*

+grenouille rousse; brown frog.



kat₁ *var.* : kaat. *v.* 1 • juger; judge.

2 • chasser (animaux), empêcher, renvoyer, interdire, s'opposer; chase away. **La ke'ε sum ye buraa kat v**

pɔ'a. *Il n'est pas bien pour un homme de renvoyer son épouse. It is not good to chase away his wife.*

kat₂ *pl.* : katɪ. *n.* juge; judge.

katɪ *n.* pays lointain; far away country.

-kawāaŋ *pl.* : -kawāamɪs. *n.* coquille; shell. **Gel-kawāaŋ.** *Coquille d'œuf.*

kawen *pl.* : kawena. *n.* maïs, épi (de maïs); maize, corn, corn cob.



kawen bæelɪf *pl.* : kawen bæelɪm. *n.* grain (de maïs); kernel (of corn, maize).

kawen-naŋ *pl.* : kawen-namɪs. *n.* perce-oreille; earwig.



kaye *empr.* : français. *pl.* : kayenam. *n.* cahier; notebook.

ke₁ *imperative:* kel. *v.* faire que, causer que, autoriser, laisser, cesser; let, cause, allow, permit, leave. **Kel ka õ tɪŋ.** *Laisse-le partir. Kelle ka õ tɪŋ.* *Laissez-le partir. Ke ka m yēt.* *Fais que je voie.*

ke₂ *v.* laisser en reste; to leave, remain.

Keem dɪpa ze'ele bii la. *Laisse de la nourriture pour l'enfant. Winna'am*

ne ke ɪf. *Que Dieu te bénisse.*

syn. : ge.

kē *v.* critiquer (quelqu'un, faire des commérages; criticize (someone), gossip.

ke'es *v.* prendre congé, dire au revoir; say goodbye, take leave of, to say farewell, bye-bye. **Õ ke'esɪ ba ka yi tɪŋ Yuv.** *Il leur a dit au revoir et il est allé à Youga.*

ke'esuk *n.* action de dire au revoir, congé; saying goodbye.

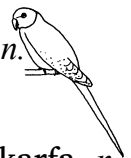
kēbit *n.* briquet traditionnel; lighter.

kēe₁ *pl.* : kēes. *n.* perroquet; parrot.



kēe₂ *syn.* : yēe. *v.* arriver du jour, faire jour; to begin to make daylight. **Ka beeɔk kēe ka m tɪna.** *Demain quand il fait jour je viens. syn.* : yēe.

kēe zuwok *pl.* : kēe zuwaga. *n.* perruche à collier; parakeet.



keefa *empr.* : hausa. *var.* : kef, karfa. *n.* heure, temps; hour, time.

keep *n.* le fait de permettre; allowing, causing.

kēesa kēesa *adj.* lamentable, misérable; wretched. **Ake' dāan yɔɔk ēne kēesa kēesa.** *Le tombeau de quelqu'un qui n'a pas de famille est*

kēet	Dictionnaire kusaal – français – anglais	kēŋkāŋ-zē'e
<i>misérable.</i>		<i>Il n'écoute pas. He doesn't listen.</i>
kēet <i>n. part; part. Fu ya'a ōbi fu</i> turāan nɔɔ, fu nɔɔ tun ne kēet. <i>Si tu manges la poule de ton copain (avec lui), la moitié de ta propre poule aussi est parti. . If you eat your friend's fowl [with him], half your fowl is gone.</i>		kelem <i>v. pleurer, gémir, hululer; wail, ululate (at funeral).</i>
kēev <i>ideophone. le bruit de goutter sur le feu; noise produced by oil dropping on fire. Kpāam tɔ'astē bugume la kēev kēev.</i> <i>La graisse goutte sur le feu «bloup bloup».</i>		kēlɪg <i>v. tordre; twist. Bii yē'et ōb</i> kɪkāma ka la kēlɪg kpēem sūut. <i>L'enfant cadet mange des figes (non mûres) et cela torde l'estomac de l'aîné. (proverbe). The younger child chews [sour] figs and it twists the elder heart.</i>
kēevk <i>pl. : kēet. n. moitié, morceau; half, part, portion. na'ambɔɔ kēevk.</i> <i>Demi-lune.</i>		kelɪsɔk <i>var. : kelegere n. écoute; listening.</i>
kef <i>empr. : hausa. pl. : kefanam. n. heure, temps; hour, time. Kef-anii ne minit pitā.</i> <i>Huit heures et trente minutes. syn. : karfa. var. : kēf, keef.</i>		kēmes vāauk <i>pl. : kēmes. n. tôle ondulée; sheet metal, corrugated iron.</i>
kēkā'a <i>n. jeune plante de mil; young millet plant.</i>		kēn-kēn <i>n. bienvenue; welcome.</i>
keke <i>empr. : ?. pl. : kekenam. n. vélo, bicyclette; bicycle, cycle. syn. : kut-wef.</i>		kenkiliba <i>n. herbacée, café de brousse, casse puant; kind of herb. Cassia occidentalis (Caesalpiaciée).</i>
kel ₁ <i>verb+imperatif. cesser, arrêter; cease, stop. Kel vuut! arrête le bruit! Stop the noise.</i>		kēŋkā'at sīit <i>n. canne à sucre (lit. tige à miel/sucré); sugar can. syn. : afidia.</i>
kel ₂ <i>imperatif: keli. v. permettre; allow. Kel ka niripa tuŋ tuŋ pɔvɪ.</i> <i>Permets au gens d'aller en ville. Allow the people to go into town.</i>		kēŋkām <i>pl. : kēŋkāma. n. figes; figs.</i>
keleg <i>v. écouter; listen. Ō bu kelege.</i>		kēŋkāŋ <i>var. : kɪkāŋ. n. figuier; fig tree. Ficus dicranostyla / exasperata / sycomorus.</i>
		kēŋkāŋ meŋa <i>n. espèce de figuier; fig tree. Ficus vallis-choudae.</i>
		kēŋkāŋ-sī'i <i>n. espèce de figuier; fig tree.</i>
		kēŋkāŋ-sōok <i>n. espèce de figuier; fig tree. Ficus thonningii.</i>
		kēŋkāŋ-zē'e <i>n. espèce de figuier; fig</i>

kēŋkɪlɪba

tree. *Ficus trichopoda*.

kēŋkɪlɪba *n. espèce d'arbuste; kind of shrub. Senna alata.*

kero *n. poing; fist.*

kēs *v. rompre, briser, casser; break, cut apart. Ō kēs ō nɔba ni bāna la bas. Il a brisé les chaînes à ses pieds.*

kēsɪg *v.caus. faire casser; cut apart . Awāaŋ ti tatatata ti kēsɪg wii la. Le singe a fait casser la corde.*

kēt *v. caqueter (p. ex. poule); cackle (as of chicken).*

kɛ'₁ *v. 1 • couper (ex. le mil), tailler, abattre (un arbre); cut down, chop, fell, harvest with a hoe/knife or cutlass. 2 • récolter; harvest. Ba kɛ' ki la. Ils ont récolté le mil. They harvested the millet.*

kɛ'₂ *v. lancer (un cri); to hurl, to shout out violently. Ka ba kɛ' kɔŋ yaai. Ils ont lancé un cri dans le quartier.*

kɛ' vō'ok *v. défricher; clear the ground (for planting).*

kɛ'ɛ *1 • v. ne pas être (en un lieu), n'être pas (copula négatif), ne pas faire, être absent; to not be, not exist, is-not.*

Fuuka kɛ' daka nii. *L'habit n'est pas dans la caisse. Mam kɛ' na'aba. Je ne suis pas chef.*

2 • copula. ne pas avoir; not have.

kɛ'elɪm *n. la non existence, absence; nonexistence.*

Dictionnaire kusaal - français - anglais

kɛkɛkɛka

kɛ'elɪk *n. ne pas avoir; not having.*

kɛ'em *v. apprêter; get ready. Abuu me*

kɛ'em be'ɛ-be'el bɔɔt zoo. *La chèvre aussi s'est apprêtée pour fuir. The goat also got ready to run away.*

kɛ'ene *v. n'était pas (focalisé); was not. Ō kɛ'ene kpelaa. Il n'était pas là.*

kɛ'ɛp *n. 1 • action de récolter (le mil); harvesting. 2 • coupage; cutting.*

kɛ'ɛs *v.pl. couper à plusieurs reprises; cut several times. Ō kɛ'ɛsɪt mɔ-be'et. Il coupe les mauvaises herbes.*

kɛ'ɛsɪg *v. 1 • pas de tout, être complètement absent; not at all, really is not, not to be (emphatic form). Bal baa fii kɛ'ɛsɪge. Il n'y a pas du tout de la place.*

2 • ne pas être là; not be there.

Sāŋ-kāŋ ka pɔ'ɔ-yā'aŋ kɛ'ɛsɪge. *En ce temps la vieille n'était pas là. At that time the old woman was not there.*

kɛ'et *pl. : kɛ'a. adj. manque de droiture, biaisé, partial; partial, biased.*

kɛɛf *pl. : ki. n. 1 • grain de mil, céréale; grain of millet, cereal. 2 • épi; ear.*

kɛɛs *v. se faire couper les cheveux, se coiffer; cut (hair). Ō kɛɛs zuk. Il s'est coiffé la tête.*

kɛɪ *v. être absent, ne pas être là, manquer; to not be there. So' kɛɪ ne*

yāŋ kpě' pāŋ dāan yiri vaa ã la'at.

Il n'y a personne qui peut entrer dans la maison d'un homme fort pour dérober ses affaires. Fv tō'on tat pāŋ, ka yam kei. Tu peux avoir la force, mais manquer d'intelligence.

kekakeka *n. tatouage de beauté; tattooing.*

kelegit *n. écoute; listening.*

kep *adv. 1 • net, tout juste, droit; sharp, clear cut, neat. syn. : dede. 2 • correctement; correctly.*

ke-zāl *pl. : ki-zāla. n. gerbe; bundle of corn ears.*

ki *n. mil, céréale; millet, cereal/s.*

ki kpaat *pl. : ki kpaarɔp. n. cultivateur de mil; farmer.*



ki naŋ *n. perce-oreille; earwig.*

ki'it *v. germer; sprout.*

kibat *pl. : kibaya. n. nouvelles, renseignements, histoires, récits, message, légende, information; news, message, information.*

kibaya gbāuŋ *n. journal; newspaper, gazette, journal, daily paper.*

ki-beema *n. grains de mil; grains of millet.*

kibisa *n. fête ; festival.*

kikā'a sīit *pl. : kikā'a sīyā. n. canne à sucre; sugar cane.*

kikā'at *var. : kēŋkā'a. n+n. tige de mil;*

millet stalk.

kikāauk *var. : kēkāauk. n. plantation; plantation.*

kikana *n. épi de mil; ear of millet.*

kikīiyɔk *n. commérage; gossip.*

kikim *n. espèce de herbacée dont l'odeur repousse les insectes (utilisé par ex. pour conserver le mil); kind of herb. *Hyptis spicigera* (Labiée).*

kikirik *pl. : kikiris. var. : sisiruk. n. démon, esprit, destin, double spirituel; spirit, demon, «fairy».*

kikiuŋ *adv. tôt, de bonne heure; early (in the morning).*

kilim *v. devenir, changer; become, change into.*

kilimuk *n. action de devenir, changer; becoming, changing.*



kilo *empr. : français/anglais. n. kilomètre; kilometre. var. : kilomɛtt*

kim *adv. serrer avec force, fortement, fermement; firmly, strongly. Tar o kim kim. Tiens-le fortement.*

ki-pook *n+n. champ de mil; millet filed.*

kis *var. : kisig. v. 1 • interdit (être) défendu); be taboo, forbidden. 2 • haïr; hate. Asaa kisigt Atu ã ne yel wela la yela. Asaa haït Atii parce qu'il a dit cela.*

kisig *var. : kis v. haïr; hate. Õ ne ba'asi kisig arakō ka nɔŋ arakō. Il*

kisuk	Dictionnaire kusaal - français - anglais	kirip
<i>haira l'un et aimera l'autre. He will hate one and love the other.</i>		stalks, stem. ki kuka'at tige de mil. millet stalk.
kisuk pl. : kisa. syn. : zeluk, wada. n. 1 • interdits, tabou; taboo, tabooing. 2 • interdits; interdictions. 3 • loi; law.		kikã'auk pl. : kikaat. n. champ autour de la maison; field around the house.
ki'ip n. savon; soap. 		kikãma n. figues; figs.
ki'is v. nier, renier, refuser, s'opposer; deny, contradict. Asee ò ki'is ò men bɔɔrim. Il faut qu'il refuse sa propre volonté. He has to deny his will.		kikãñ var. : kēñkãñ. n. figuier; fig tree.
ki'isuk n. 1 • dénégation; denial. 2 • rejet, démenti, négation, opposition; rejection.		kikuk adj. stagnant; stagnant (water).
kibig v. 1 • percer, perforer; pierce, break through (a wall etc.) Ba kibike voot dook zãngɔm ne. Ils ont percé un trou le mur de la case. 2 • sculpter, tailler; chisel.		kili v. attentif; attentive.
kibigit n. le fait de percer; piercing.		kim v. mener (troupeau au pâturage), conduire (troupeau), garder; herd, tend (cattle, sheep).
kig v. couper; cut.		kimuk var. : kiwɔ. n. action de mener/garder un troupeau; herding.
ku adv. intensivement, sans lâcher; steadily, intently. Ba bis v ku. Ils l'ont regardé intensivement.		kiwɔ pl. : kimes. n. vase avec un cou long et étroit, cruche; vase with long slim neck. 
kuba n. éperons; spur. 		kirig₁ v. traverser, bifurquer, faire un tour; cross over, get across, to branch, get around. Ò tɔt kirig sɔta. Il est allé traverser le chemin.
kum v. frire, faire fondre (du beurre), rôtir; fry.		kirig₂ v. rencontrer; meet. Ba bu kirigit bii tãne vë'e v zom. On ne rencontre pas un enfant (étranger) au chantier de construction et lui donne de la mauvaise farine. (proverbe)
kuk v. enlever en partie; take away a part. Naaf òb ti-pol zuka ka kuk v. Un bœuf a enlevé la tête d'une jeune plante. A cow has eaten away the top of a plant and thus shortened it.		kirig₃ v. prendre un raccourci; take short cut.
kikã'at pl. : kikã'a. n. tige de plante;		kirigit n. action de prendre un raccourci; shortcut.
		kirip n. tremblement; trembling, shaking.

kiryō *pl.* : kiryōnam. *n.* crayon; pencil.



kis₁ *v.* piquer, poignarder, vacciner, percer, injecter; sting, pierce, stab.

Aba'ane mōri ō bii tū tū kis ye ō gu'ul v ne bā'as. *Abane amène son enfant au dispensaire pour le vacciner contre des maladies.*

kis₂ *v.* scarifier (cicatrice raciale), tatouage de tribu; scarify.

kisig *v.* laisser une trace sur la peau; to leave a scar on the skin.

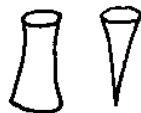
kisip *n.* vaccination; vaccination.

kisit₁ *pl.* : kisa. *n.* cicatrice faciale (cicatrice raciale), tatouage de tribu; scar, tattoo on the face.

kisit₂ *pl.* : kisa. *n.* scarification, tatouage; face mark, tattoo.

kit *v.* trembler, frissonner (de froid, de peur); tremble, shake, shiver. **Ō kirit ne dabæm.** *Il tremble de peur.*

kitij *pl.* : kitis. *n.* cale pour fendre du bois; wedge, peg.



kiuj *var.* : kimok. *n.* fait de garder un troupeau; herding.

kō *v.* 1 • enlever le tô par couches; take away T.Z. by layers. **Ō kō sa'apa naa.** *Elle a fini d'enlever le tô.*
2 • servir; ladle. **Ō kō ba sa'apa.** *Elle leur sert du tô. She ladles porridge for them.*

kō₁ *même; self.* **Nim ō kō' bō'as na'ap**

ye ... *La viande elle-même a demandé le chef ...* The meat itself asked the chief ...

kō₂ *v.* arracher, déraciner (ex. arachides); uproot, dug up (e.g. peanuts).

kō'o *v.* faire du dolo, brasser; brew. **Ti kō'ot dāam.** *Nous faisons de dolo. We brew beer.*

kō'okō' *seulement, en privé; only.*

Ō zōnam la ba kō'o kō' tuna. *Ses amis seulement sont venus. Ō be nina ō kō'o kō'.* *Il est là tout seule.*

kō'ob *adv.* de toute sorte, individuel, différent; individual, different.

Yamleuk ne la'at kō'ob kō'ob yela. *Désir de toute sorte de choses.*

kō'ob kō'ob *individuellement, un à un, un après l'autre; individually, alone.* **Ti ne nōk pa'alōka kō'ob kō'ob pa'al ō ne naane ēŋ se'em.** *Nous prendrons un enseignement après l'autre et lui montrons comment faire.*

ko'ok₁ *pl.* : ko'ot. *adj.* profonde, creux; deep, hollow.

ko'ok₂ *n.* profondeur; depth.

kō'okō₂ *indef. seul, tout seul; alone.*

Ōna kō'okō daa tuna wu bis ma. *Lui seul est venu me voir.*

kō'on *v.* manquer; fail to possess, lack.

Ko'on ma, mō'ot yaap. *Si on manque de mère, il faut téter la grand-mère.*

(Proverbe).

koba *n. jetons d'argent; money coins.*

Ba kɔ̃sɪt niimbibis anu koba-ayi'.

On vend cinq petits oiseaux pour deux pièces d'argent. They sell two little birds for two small money coins.

kobɪsyi *n. deux cents (200); two hundred (200).* **kobɪsyi, kobɪstā, kobɪsnaasi, kobɪsnu** 200, 300, 400, 500.

kōbit *pl. : kōba (H-H). var. : kōbut. n. os; bone.*

kōbit-yaam *n+n. foin; hay.*

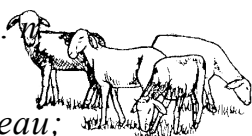
Kōbit-yaama daka *crèche. crib.*

kōb-kum *pl. : kōb-kum. n. berger; shepherd.*

kōb-sulim *pl. : kōb-sulima. n. moelle; bone marrow.*

kobuk *pl. : kobɪs. n. cent, 100; hundred.*

kōbuk₁ *pl. : kōbit, kōbut. n. animal domestique, moutons/chèvres, troupeau; animal, sheep/goats, flock.*



kōbuk₂ *pl. : kōbit. n. poil, plume, pelage, fourrure; feather, fur.*



kodu *empr. : ashanti. pl. : kodunam. n. banane; banana.*



koko *n. bouillie de céréale pris avec sucre; porridge. syn. : bēet₁.*

koko tu *pl. : koko tus. n. cocotier; coconut palm.*

koko'ok *pl. : koko'ot. n. calabasse pour porter; calabash for carrying things.*

kokot *pl. : kokotnam. n.*

canard; duck. syn. : na'anɔɔ.



kokuraavk *pl. : kokvraat. n. larynx, pomme d'Adam; voice box, larynx, Adam's apple.*

kōkuri *n+loc. à la gorge; throat (at).*

Ō tat fē'et ō kōkuri. *Il a des plaies à sa gorge.*

kokut *pl. : kokvya. var. : kokot. n.*

1 • *gorge; throat.*

2 • *voix; voice.*

kola-kpɛ'ɛŋ *n+n. lit sec de rivière; dry riverbed.*

kolaavk *pl. : kolaat. n. rivière, cours d'eau, fleuve; river.*

kol-dōo *n. espèce d'arbuste; kind of shrub. sesbania sesban.*

kolɛɛzi *empr. : français.*

pl. : kolɛɛznam. n. collègue; secondary school.

kol-gvuma *n. plante aquatique; kind of water plant. Nynphaea.*

kolibit *pl. : koliba. var. : kolibit, kolobut. n. bouteille; bottle.*



kolig *v. s'approcher; get near, get close. Ba kolig v ne ba yel v ye yaa: ... Ils se sont approchés de lui et lui ont dit: ...*

koligi kēŋkāŋ *n. espèce de figuier;*

kol-kātɔŋ

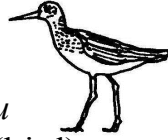
koo

kind of fig tree. *Ficus capreaefolia*.

kol-kātɔŋ *n. herbacée (utilisé pour tresser des paniers, chapeaux, bracelets); kind of herb. Scirpus cubensis.*

kolkātɔŋ *pl. : kolkātis. n.*

chevalier aboyeur (oiseau du bord de l'eau); Greenshank (bird).

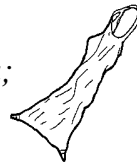


kolobut *pl. : koloba. n. bouteille; bottle.*

kol-tā'anɔŋ *n. espèce d'arbuste; kind of shrub. Syzygium guineense.*

kolɔk₁ *pl. : kolɔs. n. marigot, rivière, point d'eau, puits; river, water hole, well.*

kolɔk₂ *pl. : kon. n. sac en peau; leather bag.*



kolɔk nōot *n+n. bord de rivière; river bank.*

kolɔk tãmpɔk *pl. : kolɔk*

tãmpɔat. n. nèpe; giant water bug.



kolɔm ma *n. cadenas; padlock, lock.*

kolɔm bii *n+n. clé; key.*

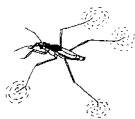


kolɔŋ *pl. : kolis. n. porte en bois / métal; door.*

kolɔŋ kuus *n. fibre du Scirpus cubensis; fiber.*

kol-wigiriŋ *n. gerris; water skimmer.*

syn. : sī'isi.



kom *var. : kɔm. n. faim*

hunger, famine. Ka Asaa kom dūm. Asaa avait faim.



kōmbut *pl. : kōmma. n.*

aubergine; eggplant, bitter tomato.

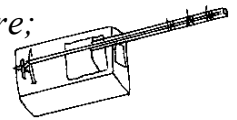
syn. : kōmmut. var. : kōmmut.

luffa cyl.

komes *pl. : komesnam. n. handicapé (physique); handicapped, disabled person.*

kon₁ *pl. : kona. n. guitare;*

guitar, harp.



kon₂ *pl. : kona. n. fruit du rônier;*

fruit of palm tree.

kōn *v. persuader, convaincre;*

persuade, convince. Ō tɔ'ɔ kōn nit.

Il a persuadé quelqu'un.

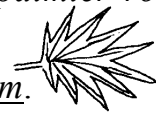
kona *dem. ce, cet, cette; this.*

Pɔg-konna. *Cette femme.*

koŋ₁ *pl. : komes. n. palmier rônier;*

palm tree.

Borassus aethiopum.



koŋ₂ *v. échouer, manquer; fail, miss.*

syn. : gɔ'ɔ₂.

koŋ dāam *n. vin de palme; palm*

wine.

koŋkoŋ *pl. : koŋkomes. n.*

boîte; box, tin.



koo₁ *empr. : haussa. conj. ou bien, n'est*

pas ?, donc; (particule d'interrogation

négative, n'est pas ? non ?) or, isn't it ?

(negative interrogative particle, question word denoting a negative

query). Ba tat nɔɔt ka ba du, koo ba

tat nɔɔt ka ba kɔɔse. Ils ont

l'autorisation de le manger ou bien de

<p>koo Dictionnaire kusaal - français - anglais</p> <p><i>le vendre. They can eat it or they can sell it. syn. : bee₂.</i></p> <p>koo₂ <i>n. pelle en bois pour vanner le mil; wooden shovel.</i></p> <p>kōo <i>v. racler légèrement avec la daba; scrape off. Õ kōo ò ne bōo se'el la. Il a raclé là où il a tracé.</i></p> <p>kōoe <i>v. servir le tô; to serve out millet porridge.</i></p> <p>kōok <i>pl. : kōot. n. hippotragus, antilope chevaline, «koba»; Roan antelope.</i></p> <p>kooko <i>n. hémorroïdes; haemorrhoids.</i></p> <p>kōos <i>v. racler une marmite ou calabasse; to clear our calabash.</i></p> <p>koosut <i>pl. : koosa. n. gâteaux de haricots; bean cakes.</i></p> <p>koot <i>empr. : anglais. n. tribunal, lieu de jugement; court of law</i></p> <p>kooto <i>n+loc. au tribunal, à la cour de justice; at the court of law.</i></p> <p>kora kora <i>adv. goût après goût; drop after drop. ka òsut yu'un wān wvu zi-pela la lit tuŋi kora, kora. Sueur comme des goûts de sang tombaient à terre. Sweat resembling drops of blood fell on the ground.</i></p> <p>kōris <i>v. gratter, racler avec la daba; scratch, scrape with hoe</i></p> <p>kōrisuk <i>n. raclage; scraping.</i></p> <p>korug <i>v. égorger; cut throat of (of an animal), slaughter.</i></p>	<p style="text-align: right;">kɔ'ɔ-bunem</p> <p>kōrug₁ <i>v. enlever la matière, racler; remove material, scrape.</i></p> <p>kōrug₂ <i>v. raser; shave.</i></p> <p>koruŋ <i>pl. : koris. n. perdrix (francolin); partridge.</i></p> <p>kōs₁ <i>v. tousser; cough. Bā'ata kōsɔt halɩ. Le malade tousse beaucoup.</i></p> <p>kōs₂ <i>v. piquer quelqu'un avec un instrument; sting with an instrument.</i></p> <p>kōslele <i>n. coqueluche; whooping cough.</i></p> <p>kōsuk <i>n. toux; cough.</i></p> <p>kōt <i>v. ronfler; snore.</i></p> <p>kotaa <i>adv. pas de tout; not at all.</i></p> <p>Õ ke'ε laaft kotaa. Elle n'est pas de tout en bonne santé. She is not healthy at all.</p> <p>kɔ₁ <i>v. cultiver, sarcler; hoe, cultivate, farm, weed. Õ kɔ ki me. Il a cultivé du mil.</i></p> <p>kɔ₂ <i>ideophone. bruit provoqué quand on tape contre quelque chose; noise from hitting something. Ba ne suŋ pestɩ la ke'εp la, kɔ, kɔ, kɔ ka ba yee: ... Quand ils ont commencé de couper le nouveau champ toc toc toc, ils ont dit:</i></p> <p>kɔ'e <i>var. : kɔ'ɔ. v. casser, briser, rompre; break, split.</i></p> <p>kɔ'ɔ-be'et <i>n+adj. eau sale; dirty water.</i></p> <p>kɔ'ɔ-bunem <i>n. source; spring.</i></p>
---	--



TRIBUNAL DE JUSTICE



קא'ב-קא'ב *n. marais, marécage; marsh.*

קא'ב-קא'ב *n+adj. eau profonde; deep water.*

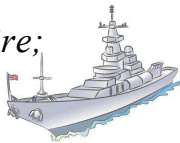
קא'ב *v. assembler, rassembler, réunir (des petites choses); to gather (small things).*

קא'ב *n. action de ramasser, réunir; gathering small things.*

קא'ב *n. eau; water.*

קא'ב דא *noyer; drown. קא'ב דא*
 « **A-sigi-mak** ». *L'eau fait noyer* « *Mr. descendre pour investiguer* ».
(proverbe). Water drowns Mr. Descend-to-investigate.

קא'ב lot *n+n. bateau, navire; ship, vessel.*



קא'ב-מי'אב *n.*

baptême; baptism.



קא'ב *auxiliary.*

simplement, intensivement, continuellement, rien que, immédiatement, vraiment, suffisamment; simply, just, exactly, always, intensively. Õ קא'ב tarig.

Il est seulement fatigué.

קא'באאב *pl. : קא'באא. n.*

hippopotame;

hippopotamus. syn. : em.



קא'באא *n. soif; thirst.*

-קא'ב *cassé; broken. Bvribik kunne*

õ ba' yiri ne קא'ב-קא'ב daat. Le jeune bouc rentre à la maison de son

père le jour qu'il casse son pied.

קא'ב-פאא *syn. : קא'באא. n. ondes; waves.*

קא'באא *n+n. écume de l'eau; foam of water.*

קא'בא *v.pl. casser; break more than once.*

קא'ב-אא *n+adj. eau potable; clean water.*



קא'ב₁ *pl. : קא'באא. n. calabasse avec lacet en cuir comme casque; calabash/helmet with leather/hide.*

קא'ב₂ *pl. : קא'בא. n. petit mur; small wall.*

Õ me קא'בא gu'ul buluka. Il a construit un petit mur pour entourer le puits.

קא'ב-אא'א *pl. : קא'ב-אא'א. n. océan, mer, grandes eaux; ocean, sea.*

קא'באא *pl. : קא'באא, קא'באא. n+n. courant d'eau; water current, wave.*

קא'בא *empr. : anglais. n. pneu; tyre, tire.*

קא'ב *v. embrasser; to hug. Õ קא'ב Õ*

nu'us קא'ב v. Il l'a embrassé.

He gave him a hug.

קא'ב *v. finir la construction (d'un case), niveler, mettre à niveau; finish a construction.*

קא'בא-קא'בא *pl. : קא'בא-אא. n.*

tisserin gendarme;

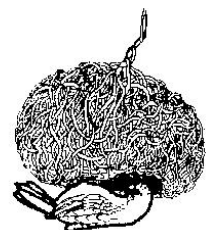
Village Weaver bird.



קא'בא *pl. : קא'בא. n.*

tisserin (oiseau);

weaver bird.




kɔɔp *n.* 1 • *action de cultiver, culture, agriculture; farming, ploughing.*
2 • *droit de cultiver; right to cultivate.*

kɔɔs *v.* *vendre; sell.* **Tɪm tɪ kɔɔs fo la'ata zā'asa.** *Va vendre tous tes biens.*

kɔɔsum *var. : kɔɔsum. n.* *marchandise, vente; things to sell, stock, trading.*


kɔɔsuk *n.* *action de vendre, vente; sale, selling.*

kɔpa *empr. : anglais. pl. :*  *kɔpanam. n.* *tasse, coupe; cup, mug.*

kɔtaa *interjection. pas du tout; not at all.* **Ayee, la kɔn ē sum kɔtaa ne.** *Non, ce ne sera pas du tout bon.*

kpa *ideophone. bruit fait par exemple par une gifle; noise for example as of a smack in the face.*

kpa' *v.* *enfoncer en tapant, clouer; to nail.*

kpa'a *pl. : kpa'as. n.* *piquet; peg, stake.* 

kpā'a *pl. : kpā'anam. n.* *un riche, richard; rich person.*

kpa'a bas *v+v. faire une fausse-couche; have a miscarriage.*

kpa'af *pl. : kpigi. n.* *tumeur, kyste; tumour, cyst.*

kpa'alim *n.* *fruits, dattes sauvages; dates.*


kpā'am₁ *n.* *richesse; wealth.*


kpā'am₂ *v.* *recommander, avertir,*

donner des conseils; warn, recommend, give advice. **Ō kpā'ame ba ye ba mi'i ka ba ne yel so'.** *Il les a avertis de ne rien dire à personne.*

kpa'ambas *n.* *avortement, fausse couche; abortion, miscarriage.*

kpā'ambil *pl. : kpā'ambibis. n.* *pintadeau; young guinea fowl.*

kpā'aŋ *n.* *courtilière, taupe-grillon; mole cricket.* 

kpā'aŋkut *pl. : kpā'aŋkutnam. n.* *tortue (terrestre); tortoise (land).* 

kpa'aruŋ *pl. : kpa'arus. n.* *Dattier du désert, Dattier sauvage; kind of tree, date palm.* *Balanites aegyptiaca.*

kpa'as₁ *v.* *balayer, secouer (poussière); brush off, wipe off.* **Ō kpa'as ō nɔba tutān bas.** *Il a secoué la poussière de ses pieds. He wiped off the dust on his feet.*

kpa'as₂ *v.* *vider, attraper (termites); catch (termites), to empty.* **Ba kpē' sā'aru ye ba tɪ kpa'as mək.** *Ils sont allés en brousse pour attraper des termites.*

kpā'as *v.* *observer, examiner, tester, identifier; observe, look at, test.* **Ba kpā'as v bis.** *Ils l'ont testé.*

kpā'asuk *n.* *teste; test.*

kpa'at *n.* *reste de dolo, la dernière calebasse du dolo; remnant of beer.*

kpã'at

kpalkuk

kpã'at *pl. : kpãra. n. nuque; nape of neck.*

kpa'u *var. : kpa'a. v. verser, jeter, se renverser, chavirer, vider en versant, couler; pour away. Õ kpa'a kaam. Elle a versé de l'huile.*

kpã'vɔŋ *pl. : kpĩ'ini. n. pintade; guinea fowl.*



kpãa₁ *indef. tous, tout; all, every. Daat kpãa ba tun sakut. Tous les jours ils vont à l'école.*

kpãa₂ *v. égratigner, érafler; scratch. Õ tat kuga kpãarut ò meŋ. Il se gratte avec des pierres.*

kpaabuk *adj. huileux, gras; oily.*

kpaalum *n. surface de la terre cultivable, terre cultivée; farming land. syn. : tãm₂.*

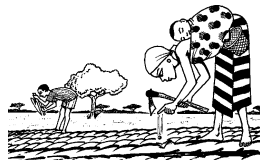
kpaam *n. graisse, huile, beurre de karité; grease, fat, butter, oil.*

kpaam dugubil *pl. : kpaam dugubibis. n+n. pot pour beurre de karité; jar for Shea butter.*

kpãan *pl. : kpãana. n. gésier; gizzard.*

kpaas *pl. : kpaasanam. n. boucher; butcher.*

kpaat *pl. : kpaarɔp. n. cultivateur; farmer, agriculturist, crop tender.*



kpãat *n. dernier, dernière; lastborn.*

Bɔpɔŋ kpãat. *Sœur cadette. Lastborn girl.*

kpaat waaf *pl. : kpaat*

waafnam. n. serpent à deux têtes, orvet; blind snake.



kpãb *v. 1 • faire plusieurs choses à la fois; to do more than one thing at once. Ya ku yãŋ kpãb ã Wina'am tumtun ka len ã so'one bɔɔt*

araza'ase. Vous ne pouvez pas être un serviteur de Dieu et en même temps aimer les richesses. You cannot be God's servant and at the same time love riches.

2 • inclure; include.

kpagba *interjection d'étonnement ou d'horreur; interjection indicating surprise or horror. Ka Abaa yee : « kpagba ! Anɔ'ɔn tum mam tuum-kãŋa wãna laa ? » Et le chien a dit : « Quel horreur ! Qui m'a fait ce mauvais tour ? ». syn. : aba.*

kpagua *interjection d'angoisse; anguish. Ka ò yel : « Kpagua ! » Et il a dit : « Quel malheur ! ». And he said : « O my dear ! ».*

kpak *pl. : kpa'as. n. bracelet en ivoire; ivory bracelet.*




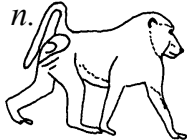
kpãkut *pl. : kpãkutnam. n. tortue (terrestre); tortoise (land).*

kpalaŋ *pl. : kpalana. n. cache-sexe; G-string.*

kpaluŋ *n. espèce de boubou; type of smock.*

kpalkuk *pl. : kpan. n. soubala (boule*



kpān	Dictionnaire kusaal – français – anglais	kpēm
<i>de</i>); soumbala ball.		
kpān <i>pl.</i> : kpāna. <i>n.</i> lance; spear.		
kpāntikpituŋ <i>pl.</i> : kpāntikpitis. <i>n.</i> grillon; cricket.		
kpāre <i>v.</i> fermer (à clé); shut. <i>syn.</i> : yo'.		
kpāre <i>v.</i> ronfler; snore.		
kparikēevk <i>pl.</i> : kparikēet. <i>n.</i> chiffon; rag.		
kparipīim <i>pl.</i> : kparipīima. <i>n.</i> aiguille; needle.		
kpārut ₁ <i>pl.</i> : kpāra. <i>adj.</i> gros; big, large.		
kpārut ₂ <i>pl.</i> : kpārnām, kpāra. <i>n.</i> babouin; baboon.		
kpās ₁ <i>v.</i> faire une marque d'appartenance, marquer; to make a mark on.		
kpās ₂ <i>v.</i> surveiller, observer quelqu'un, tester, remarquer; test, observe doing (of a person). Ba tuna ye ba kpās Atu bis. <i>Ils sont venus pour tester M.</i> <i>Tii.</i> They came to test Mr Tii.		
kpasem <i>n.</i> action de vendre, vente; selling, sale.		
kpasōorum <i>n.</i> huile, pommade, beurre de karité; oil, perfumed oil.		
kpaya <i>n.</i> mil germé pour faire le dolo; malted millet.		
kpe' <i>adv.</i> vers, là-bas; over there. La ēne kpe' sai. <i>C'est vers là-bas.</i>		
kpē' ₁ <i>v.</i> 1 • entrer dans; to enter. 2 • pénétrer; go into.		
		kpē' ₂ <i>adv.</i> profondément; deeply, profoundly. Ō ke' kpē'. <i>Il a taillé</i> <i>profondément.</i>
		kpē'e baŋo <i>v+n.</i> circoncire (euphémisme); circumcising. Ba kpē'e ba bii baŋo. <i>Ils ont circoncis</i> <i>leur enfant.</i>
		kpe'eŋt <i>n.</i> encouragement; encouragement.
		kpē'ep <i>n.</i> action d'entrer; entering.
		kpe'es <i>v.</i> boiter; limp.
		kpē'es <i>v.caus.</i> faire entrer; to cause to enter, make somebody enter.
		kpe'esa <i>var.</i> : kpe'e sa. <i>dem.</i> là-bas (loin); there (far). « Bisuma, lanna wāna kpela bee lanna be kpe'esa laa. » <i>Regarde, c'est ici ou c'est là-bas.</i> <i>'Look, it is here or it is there'.</i>
		kpē'esuk ₁ <i>n.der.</i> action de faire entrer, initiation making somebody enter.
		kpē'esuk ₂ <i>n.</i> initiation (rites pour hommes, lit. faire entrer); initiation (rites for men).
		kpēe <i>v.</i> tarir, évaporer; dry up, evaporate. Kwōmma kpēeme. <i>L'eau</i> <i>s'est évaporée.</i>
		kpēm ₁ <i>pl.</i> : kpēmnam. <i>n.</i> 1 • grand-frère, frère aîné, sœur aînée, ancien, principal, dirigeant; elder brother or sister, ancient, leader, senior. 2 • principal; principal.

kpēm₂ *pl.* : kpēmnam, kpēm. *n.*
adulte; adult.

kpēeŋ *adj.* 1 • *aîné; oldest, senior.*

Buribĩŋ kpēeŋ. *Fils aîné. First born son.*

2 • *premier-né; first born.*

kpēke *v.* *étouffer, étrangler, serrer fortement; strangle.*

kpekpeuŋ *pl.* : kpekpemes. *n.*
commerce; trade. syn. : læp₂.

kpela *locative pron.* *là, ici (endroit indiqué); here. Õ be kpela. Il est ici.*

kpelum₁ *prev. aussitôt, faire toute de suite, tout à coup, être encore; suddenly do. Õ kpelum ě bii. Il est encore un enfant. Õ zum la kpelum gə'ə me. Son sang a tout à coup cessé de sortir.*

kpelum₂ *v.* *rester; remain. Õ bu kpelumeraa. Il ne restera pas. Ka ya kpelum sum. Restez bien. (souhait quand on dit au-revoir).*

kpelum₃ *prev. 1 • faire simplement; simply do. La kē'ε bun kāne ka wē'ε ninteŋ ti kpelum pe'er v wāna mōta. Ce n'est pas une affaire de simplement aller pendant le jour et l'amener à la maison. It is not a matter of simply going in daytime and take her home. 2 • encore; still. Õ suta kpelum be ne ba. Son mari est encore avec eux. (Mc 2:19). Her husband is still with them. 3 • encore; again (preverbal particle?)*

kpēm₂ *v.* *âgé (être plus); older than (be). Zə'əm bu kpēm ò ve'eraa. Un aveugle n'est pas plus âgé / sage que son guide. (proverbe). A blind person is not older than the one who guides him.*

kpēmnam *plural n.* *anciens; elders.*

kpeŋ₁ *v.* *être loin du centre, éloigné; away from centre.*

kpeŋ₂ *v.* 1 • *fortifier, encourager; strengthen, encourage. Õ kpeŋ ò sũut. Il s'est fortifié. syn. : kpukpeŋ. 2 • endurcir; harden. Ba kpeŋe ba sũut. Ils ont endurci leurs cœurs. They hardened their hearts.*

3 • *efforcer; make an effort. Nirip beruŋu kpeŋi ba meŋ guŋs bun-se'ene zā'asa ne ěŋi ti ni la . Beaucoup de gens ont fait un effort pour écrire ce qui s'est passé parmi nous. Many people made an effort to write what happened among us.*

kp'e₁ *v.* *être à côté de, près de; be close to. Tum na kp'e mam. Viens à côté de moi. syn. : dē'e, lē'el.*

kp'e₂ *pl.* : kp'eŋ. *n.* *voisin; neighbour.*

kp'eel₁ *v.caus.* *mettre à côté de; put at the side of.*

kp'eel₂ *pl.* : kp'eela. *n.* *cheville; ankle.*

kp'em *v.* *être dur/difficile, fort, puissant, fortifier, être énergique; to be hard, powerful. Õ zāmısvk kp'em. Son enseignement est*

puissant. Ba sũyã kpɛ'ɛm. Leurs cœurs sont durs.

kpɛ'ɛmɪs *v.caus. encourager;*

encourage. Ba kpɛ'ɛmɪst ba sũya. Ils ont encouragé leur cœurs.

kpɛ'ɛŋ *pl. : kpɛ'ɛmɪs. adj. sec, stérile, improductif (terre); dry, barren (of land).*

kpɛ'ɛt *n. côté; side.*

kpɛ'ɛŋ *pl. : kpɛ'ɛmɪs. adj. important, dur, courageux; important, prominent, notable, leading.*

Sũ-kpɛ'ɛŋ. Audace, courage.

kpɛ'ɛŋ *n. 1 • dureté, force; hardness.*

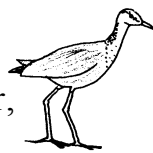
2 • puissance; strength.

kpɛŋ *v. remuer; stir. Õ ya'a bu kpɛŋ ò*

mɛŋa, buraa la fãa na'ama mɛ. S'il ne fait pas attention, l'homme prendra la royauté. If he doesn't stir himself, the man will take the chieftaincy.

kpɪ *v. mourir; die. Õ kpime. Il est décédé. He died.*

kpɪ'ikpɪvɔk *pl. : kpɪ'ikpɪvɔs. n. jacana africain; Lilly Trotter, African Jacana.*



kpɪ'im *n. fantôme ; ghost.*

kpɪ'imnam nɔraavɔk *n. bagadai casqué (oiseau); helmet shrike (bird).*



kpɪ'im-babvɔk *n. beaucoup de pintades; many guinea fowls together.*

kpɪbut *pl. : kpɪba. n. pou (de tête); jigger, sand flea, louse.*



kpɪgɪrɪŋ *pl. : kpɪgɪrɪs. adj. petit; little.*

kpɪilvɔŋ *pl. : kpɪilvɔs. adj. mort; dead.*

Ba-kpɪilvɔŋ. Chien mort.

Nu'u-kpɪilvɔŋ. Main paralysée.

kpɪini *var. : kpã'vɔŋ (sg.). n. pintades; Guinea fowls.*

kpɪis *v. éteindre (feu); expunge, put out, quench, extinguish. Ba kpɪis*

buguma ne kɔ'ɔm. Ils ont éteint le feu avec de l'eau.

kpɪkalebuna *n. épilepsie (lit. mourir et revenir); epilepsy.*

kpɪkpi'it *n. convulsions, épilepsie; convulsions.*

kpɪkpilit *n. épileptique; epileptic.*

kpɪlim *v. rouler, enrrouler, plier; coil (rope), fold, roll up.*

kpɪn *v. être apparenté; be related. Nit*

bu kpɪn ne wãaŋ. Une personne n'est pas apparentée avec un singe. A man is not related to a monkey.

kpɪŋ *v. s'éteindre (feu); extinguish, expunge. Bugum sɛ'ene dɪt ka bu*

kpɪŋura. Feu qui n'éteint pas. Fire that does not extinguish.

kpɪŋut *n. action d'éteindre; extinguishing.*

kpɪrig₁ *v. démettre, désorganiser, arracher de force; be dislocated, take by force.*

kpɪrig₂ *v. se relever malgré une force contraire; get up in spite of an*

kpɪrɪɡɪt

opposite force.

kpɪrɪɡɪt *n. action d'arracher de la main de quelqu'un; take away from somebody.*

kpɪt dɔ'ɔlɛɛ *pl. : kpɪt dɔ'ɔlɛɛ. n. petit souris ; pygmy mouse.*



kpɪ'ɪlɪm *v. 1 • finir; finish.*

2 • achever complètement.

3 • être au bout; be the end. Ka

nɪmɪmɔ pɔt pɔ'o kpɪ'ɪlɪm. *La viande était complètement pourrie. The meat had completely rotten.*

kpɪ'ɪlɪŋ *n. 1 • extrémité; ending.*

2 • au bout de la fin; summit, endpoint, extremity.

kpɪ'ɪm₁ *pl. : kpɪ'ɪmɪnɔm, kpɪ'ɪmɔ. n.*

1 • esprit (invisible) d'un mort, fantôme, ancêtre; spirit (of dead person), ancestor. Kpɛɛm arakɔ bu

yɛt kpɪ'ɪmɔ. *Un seul ancien ne consulte pas les ancêtres.*

2 • revenant; ghost.

kpɪ'ɪm₂ *n. personne paresseuse ou vaut rien; lazy or useless person.*

kpɪ'ɪs *v. boiter; to be lame, to have a limp.*

kpɪɡɪrɪm *v. creuser légèrement; dig a*

bit. Ba kpɪɡɪrɪm bɔ'a la ka ba bas

kɔ'ɔm. *Ils ont creusé légèrement pour y laisser de l'eau. They dig a bit some holes to water the place.*

kpɪ *pl. : kpɪs. n. hernie; hernia.*

kpɪbɪk *pl. : kpɪbɪs. var. : kpɪbɪk. n. orphelin; orphan.*

kpɪlɔ *n. hanche (cheval); hind quarter.*

kpɪlɪk *pl. : kpɪlɔ, kpɪlɪs. n. cuisse, hanche; thigh, hip.*

kpɪk₁ *pl. : kpɪɡɪs. adj. peu profond; shallow.*

kpɪk₂ *v. amputer, enlever de, arracher; amputate, force out of someone's grip. Da kpɪkɪm nɪf bas. N'enlève pas l'œil. Don't take the eye off.*

kpɪkpeɪmɛs *adj. environnement;*

environment. Ka ɔ labɔɔtɔ gɪlɪɡ tɪŋ

kpɪkpeɪmɛs zã'asɔ. *Son message s'est répandu dans tout l'environnement.*

His message spread in the whole environment.

kpɪlɪŋ *n. vers la fin; towards the end.*

Ba tɪn tɪ bɔ'as tɪŋɔ kpɪlɪŋɔ wɛvɪŋɔ.

Ils sont allés laisser vers la fin du village.

kpɪmɛs *v. faire du commerce; make*

business. Nɔkɪmɛ lɪɡɪrɪ la kpɪmɛsɪ,

ka m tɪŋ ka lɛbɪnɔ . *Faites des affaires avec cet argent jusqu'à ce que*

je reviens. Make business with this money till I come back.

kpɪkpa'ara *n. noix de palme; palm nuts.*

kpɪkpa'ɪŋ *pl. : kpɪkpa'mɔ. n. bras, aile; arm, wing.*

kpɪkpeŋ₁ *pl. : kpɪkpeɪmɛs. var. :*

kpɪkpeŋ. n. côté; à l'écart, hors du

village, loin du centre; side (of something), outskirts, edge, outside.
syn. : **kpeŋ**.

kũ'un v. *se courber; bend down, stoop.*

kube pl. : kubenam. var. : akube. n.
noix de coco; coco nut.



kugu-bãaluk n+adj. *petit caillou, gravions, gravier; gravel.*
syn. : **kugu-petŋ**.

kugu-petŋ pl. : kug-petis. n+adj.
gravier (lit. cailloux broyés); gravel.

kuguraavk pl. : kugvraat. n+adj. *roc, roche; rock.*

kugut pl. : kuga. n. *Pierre, caillou; stone (small).*

kukək pl. : kukə'əs. n. *cordon pierreux, digue; dike, dam.*

kukubut pl. : kukuba. n. *petite élévation de basse altitude; small elevation, small height. Zi-kukubut. Petite colline. Small hill.*

kukul pl. : kukula. n. *poing; fist.*

kukuruk n. *poignée de; hand full.*

kukut pl. : kukutnam. n.

cochon, porc; pig. syn. : afa.



kũkũt pl. : kũkũya. n. *manche de daba ou hachette; handle of a hoe or axe.*

kukutbil pl. : kukut paalis. n+n.
porcelet; piglet.

kukutyã'an pl. : kukutyã'as. n. *truie; sow (female pig).*



kul₁ pl. : kula. n. *tas (de terre), butte; heap (of earth in field).*

kul₂ v. *rentrer chez soi, retourner chez soi; go home. Õ yel v ye ò kulum. Il lui a dit de rentrer.*

kul₃ v. *se marier (femme se marie); marrying (woman is). syn. : el.*

kulikuli n. *biscuits de pâte d'arachide (en forme de cercle), tourteau d'arachides; groundnut biscuit, peanut rolls.*

kulik n. *action de rentrer chez soi; going home.*

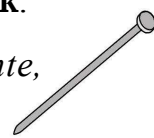
kulup n. *la rentrée à la maison; going home.*

kũm₁ n. *la mort; death.*

kũm₂ pl. : kũmnam. n. *cadavre, le mort; corps.*

kũmbuk pl. : kũmbis. n. *pointe, clou, perceur; nail. syn. : kũmøk.*

kũmøk pl. : kũmes. n. *pointe, clou; nail. syn. : kũmbuk.*



kũn asp. *inacc. rentrer chez soi, retourner chez soi; going home.*

kundãan pl. : kundim. n. *personne courbée (âgé); bent person (due to age).*

kunkuba n. *élévations; elevations.*

kũŋ n. *grand cri; cry. Dabeem kpě' ba ka ba kaas kũŋ. Ils ont eu peur et ils ont poussé un cri.*

kũŋkoŋ

Dictionnaire kusaal

- français - anglais

ku'

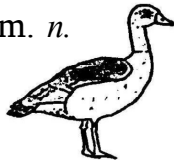
kũŋkoŋ *pl. : kũŋkona. n. boîte; box.*

kũpeel *pl. : kũpeelis. n. vieille daba, daba usée; old used hoe.*



kurakura *n. tourteaux d'arachides; peanut rolls.*

kurbuzvut *pl. : kurbuzvutnam. n. ouette d'Egypte; Egyptian Goose.*



kur-dook *pl. : kut-doot. n. pantalon; trousers, slacks, pants.*

kuruk₁ *pl. : kuris. n. pantalon court; shorts, trousers.*

kuruk₂ *n. forge; forge.*



kurulan *pl. : kurulana. n. pantalon traditionnel; traditional trousers.*

kurupɔɔt *n. fourneau ou on met le charbon; furnace, oven, stove.*



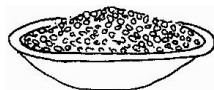
kur-wok *n+adj. pantalons; trousers.*

kūs *v. piquer, poignarder, vacciner, percer, injecter; sting, pierce, stab, give an injection.*

Aba'ane mɔri ō bii

tiŋ ti kūs ye ō gu'ul v ne bā'as.
Abane amène son enfant au dispensaire pour le vacciner contre des maladies. syn. : sārɪg.

kuskus *empr. : français. n.*



couscous; couscous. syn. : walaha.

kūsūp *n. action de vacciner; vaccination.*

kūsuk *n. vaccination; vaccination.*

kut *empr. : hausa. pl. : kutnam. n.*

1 • fer, métal; iron. Kut bāna *Chaines en fer.*

2 • heure; o'clock. Ō tina kut anu. *Il est venu à cinq heures. He came at five o'clock.*

kut duk *pl. : kut dugut. n+n. marmite en fer; metal pot.*

kut-bāna *n. chaînes de fer; iron chains.*

kut-wef *pl. : kut-wiiri. n.*

vélo, bicyclette; cycle, bicycle. syn. : keke.

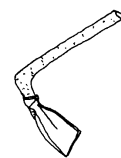


kuu *pl. : kuus. n. souris; house mouse.*



kuus *v. appeler pour repérer; to call to find out where the person is. Ba bu kuusit ka len vābira.* *On ne défie /provoque pas quelqu'un et puis on fuit de lui. (proverbe)*

kūut *pl. : kūya. n. houe, daba; hoe.*





ku₁ *var. : kuv. v. 1 • tuer; kill. Tɔ'ɔs ku kōok.* *Le chasseur a tué une antilope.*

ku₂ *v. se préparer ou réunir (de la pluie); to get ready or gather (of rain). Saa kume.* *La pluie s'est préparée.*

ku₃ *syn. : kun. future négatif; won't (future negative).*

ku' *v. juger, décider, conclure, trancher; judge, conclude, decide (a case), settle. Ba tɔ'ɔ ō yela ku ye ō nat ne kūm.* *Ils ont parlé de son cas et ils ont conclu/décidé qu'il doit*

ku nit	Dictionnaire kusaal – français – anglais	kukuma
<i>mourir.</i>		leprosy. <i>var.</i> : kukōmut.
ku nit <i>assassiner (lit. tuer une personne); murder, assassinate.</i>		kukoraavk <i>n. trachée; windpipe.</i>
ku'v <i>v. 1 • casser, briser, rompre, couper; break, cut.</i>		kukot-tita'at <i>n+adj. haute voix; loud voice. Ka ò tās ne kukot-tita'at. Il a crié à haute voix. He cried with a loud voice.</i>
kugulɔŋ <i>n. synodontes (poisson); kind of fish</i>		kuko-zabit <i>n. maux de gorge; sore throat.</i>
kuk ₁ <i>pl. : kugus. n. siège, chaise, tabouret, coussin; chair, stool, seat.</i>		kukpa'ara <i>n. noix de palme; nuts of palm tree.</i>
kuk ₂ <i>pl. : kugus. n. cailcédrat, espèce d'arbre; a tall tree, mahogany tree. <u>Khaya senegalensis.</u></i>		kukpa'ara <i>n. fruits de Afzelia africana; fruits (kind of).</i>
kuk ₃ <i>v. poser la tête; rest the head.</i> Ò kuk v zukuguk gbīst. <i>Il a posé sa tête sur un coussin et dort.</i>		kukpa'arɔŋ <i>n. espèce d'arbre; kind of tree. <u>Detarium microcarpum / senegalense.</u></i>
kuk ₄ <i>pl. : kugus. n. spectre (apparition visible), fantôme; ghost (visible apparition).</i>		kukpa'arɔŋ <i>pl. : kukpa'aris. n. espèce d'arbre; kind of tree. <u>Afzelia africana.</u></i>
kukpã'ɔŋ <i>pl. : kukpãma. n. bras, aile; arm, wing.</i>		kukpa'arut <i>pl. : kukpa'aris. n. palme; palm tree.</i>
kukpã'ɔŋ sũ'ut <i>pl. : kukpã'ɔŋ sũ'ura. n. avant-bras; forearm.</i>		kukpãma <i>plural n. ailes; wings.</i>
kukpã'ɔŋ tɔurɔŋ <i>pl. : kukpã'ɔŋ tɔuris. n. coude; elbow.</i>		kukpeŋ <i>pl. : kukpemes. var. : kpikpeŋ. n. 1 • à l'écart, à côté; outside, beside, edge. Ò yi ti kukpeŋ. Il est allé à l'écart. Sɔt kupkeŋ. À côté de la route. Au bord de la route. 2 • seul; alone.</i>
kukpãɔŋ pigis <i>n+n. ailes; wings.</i>		kukpeŋ nu'ubil <i>n. auriculaire; pinkie, little finger.</i>
kuko'ok <i>n. récipient enalebasse (pour aller au champ); calabash used as container/vessel. syn. : gɔɔŋ</i>		kukugurɔŋ <i>pl. : kukuguris. n. coucal du Sénégal; Senegal Coucal (bird).</i>
kukom <i>pl. : kukomnam. n. lépreux, lèpre; leper.</i>		
kukōm <i>var. : kukōmut. n. lèpre;</i>		kukuma <i>n. pleurs, beuglement;</i>

kukun	Dictionnaire kusaal	- français - anglais	kusaal
crying, outcries. <i>var.</i> : kunkuma . <i>syn.</i> : kaasuk .			
kukun <i>pl.</i> : kukuna . <i>var.</i> : kunkun . <i>n.</i> <i>colline, bosse, élévations de sol/terrain; bump, hill, rise, sandbank.</i>			
kulgēruk <i>n. espèce de liane;</i>  <i>kind of liana. Cissus populnea.</i>			
kulibut <i>pl.</i> : kuliba . <i>n. bouteille;</i> <i>bottle.</i>			
kulnɔɔ <i>pl.</i> : kulnɔɔs . <i>n. poule de rochers; Stone Partridge (bird).</i> 			
kulɔŋ bugut <i>pl.</i> : kulɔŋ bugutnam . <i>n. cadenas; padlock.</i>			
kulɔra <i>n. dartres; dandruff, scurf.</i> <i>syn.</i> : nam ₂ .			
kum <i>v. pleurer, crier; weep. Ba kom kom.</i> <i>Ils ont pleuré de faim.</i>			
kumes <i>v. fermenter; ferment.</i>			
kun <i>var.</i> : ku . <i>futur négatif; will not, (future negative). Õ kun but belikoo.</i> <i>Il ne sèmera pas du sorgho. He won't sow sorghum.</i>			
kun kurum <i>ne jamais; never.</i>			
kun len <i>ne plus jamais; not any more.</i> Õ kun len nu dāam. <i>Il ne boira plus de dolo. He won't anymore drink beer.</i>			
kun maligum <i>jamais (avec négatif); never. Mam tɔ'om la kun maligum gaare.</i> <i>Ma parole ne passera jamais.</i>			
kun ti <i>futur éloigné; distant future. Õ</i>			
		kun ti buree. <i>Il ne sèmera pas.</i>	
		kundɔ'ɔt <i>pl.</i> : kundɔ'ɔrup, kundɔ'ɔnam. <i>n. personne stérile; barren, sterile person. syn.</i> : ōot.	
		kuŋ <i>n. cri, hurlement d'alerte; ululation cry of warning. Ka ba ke' kuŋ yaai.</i> <i>Ils ont lancé un cri dans le quartier.</i>	
		kuŋkuma <i>n. pleurs, cris (d'animaux etc.); weeping, mourning.</i>	
		kuris <i>pl.</i> : kurisnam . <i>n. chiffon; rag.</i>	
		kurisa kurisa <i>n. dermatoses (maladie de peau); skin disease.</i>	
		kurug <i>v. 1 • sécher; dry.</i> <i>2 • vieillir; old (get). Õ kurigya.</i> <i>Il a vieilli. He is old.</i>	
		kuruk ₁ <i>pl.</i> : kura . <i>adj. sec; dry.</i>	
		kuruk ₂ <i>pl.</i> : kura . <i>adj. vieux, vieille, ancien; old. wet-kuruk, wet kura.</i> <i>Vieux cheval, vieux chevaux.</i>	
		kurum <i>adv. 1 • temps d'antan, jadis, il y a longtemps; olden times, long ago. Naŋ nan tō fu kurum ? Est-ce qu'un scorpion t'a déjà piqué dans le passé ? Has a scorpion ever got at you.</i> <i>2 • autrefois; formerly.</i>	
		kurum kurum <i>adv. il y a très longtemps; a very long time ago.</i>	
		kurup <i>pl n. tueurs; killers.</i>	
		kusaal <i>n. langue kousaal; Kusaal language.</i>	

kusaan

Dictionnaire kusaal

- français - anglais

kuzet

kusaan *pl. : kusaas. n. Koussasé;*

Kusaal person, Kusaasi. **Mam ãne**

Kusaan. *Je suis un Koussasé.*

kusa-tiŋ *n. pays koussasé; the land/country/area of the Kusaasi.*

kusu *pl. : kusus. n. daba pour semer; hoe for planting, small hoe.*



kusuk *pl. : kusugt. n. cage à volaille; fowl's basket.*



kubl *v. être ivre, soûlé; to be drunk.*

kubluk *n. ivresse; drunkenness.*

kuum *n. participants aux funérailles ou à un décès; participants of funeral ceremony.*

kup₁ *n. action de tuer, tuerie; killing, murder.*

kup₂ *n. action de juger, décider; judging, deciding.*

kus *v. conclure, donner un verdict; settle a case, to give a verdict, conclude. Ba kat ã saria, ka kus ye*

asee ba ... ku v. *On l'a jugé et conclu qu'il doit être exécuté. They judged him and concluded that he has to be executed.*

kusit *adv. sérieusement; seriously.*

Ka fãarip giŋ v ka yees v fut, ka bu v kusit. *Des brigands l'ont attaqué et frappé sérieusement. Robbers attacked him and beat him seriously.*

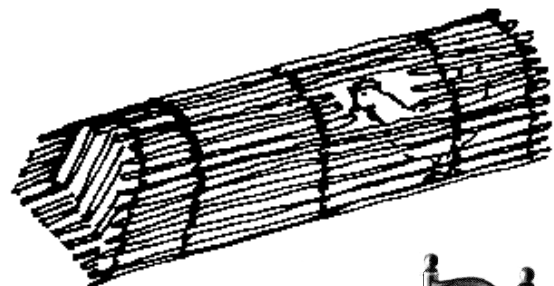
kusuk *n. conclusion, fin; conclusion, end.*

kut *pl. : kuya. Var. : kuvr. n. grande cérémonie funéraire; funeral.*

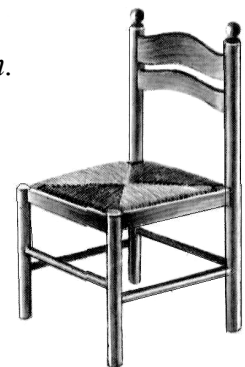
kuyal *pl. : kuyala. n. cafard, blatte; cockroach.*



kuyoon *n. cage à volaille; cage to transport chicken/fowls.*



kuzet *pl. : kuzeya. n. chaise; chair.*



L - 1

la₁ var. : -a; -na, -ma. *le, la, les, article défini, déterminant; the (definite article).* **pitu la.** *le frère cadet; kpēemma.* *l'aîné; sita.* *le mari.*

la₂ var. : li. pn. ce (pronom neutre), ça; it. **La ãne wok.** *Cela est long.*
La yalguya. *C'est large.*

la₃ marqueur de la focalisation du temps qui est mis en tête de la phrase; time focus marker. **Nananna la, nam bu wummaa.** *En ce moment vous ne comprenez pas.* Right now, you don't understand.

la₄ art déf. termine la proposition subordonnée; ending of the subordinate clause. **Õ ne tuŋ la, ...** *Quand il est allé, ...* When he went, ...

la nat ka *il convient que, il faut que; it suits that, it has to be that, it must.*

la sum ka *il faut que, devoir faire, être nécessaire; must, have to.* **La sum ka kãrenbiis sakti ba kãrensãam.** *Il faut que les élèves obéissent leur enseignant.*

la tō'o ã wela *peut-être c'est ainsi; perhaps, maybe.*

la'₁ var. : **la'a.** v. *rire; laugh.*

la'₂ v. *cueillir des feuilles ou légumes; collect edible leaves.* **Õ laati berst.**

Il cueille des feuilles de dah/hibiscus.
syn. : **ãas**₂.

la' nit *se moquer de quelqu'un; make fun of somebody.*

la'af pl. : ligiri. n. *argent, monnaie, jeton, pièce d'argent; money, coin.*



la'am var. : la'an. auxiliary. *faire aussi, faire avec, s'associer; also, as well as.*
Ka ã tun na la'am di. *Il est venu aussi manger.* **Ba la'am dit ne v.** *Ils ont mangé avec lui.*

la'ap n. *le fait de rire; laughing.*

la'aruŋ pl. : la'aru. n. *pont; bridge.*

la'as₁ v. 1 • *se réunir se mettre ensemble, entasser, mettre dans un même lieu, regrouper, rassembler; gather.* **Nirip la'as taaba da'au.** *Les gens se sont réunis au marché.*
2 • *collectionner; collect.*
3 • *s'unir; unite.*

la'as₂ v.pl. *soulever en plusieurs reprises; lift up several times.*

la'asuk n. 1 • *réunion; meeting.*
2 • *collection; collection.*

la'at₁ n. *le rire; laugh, laughing.*

la'at₂ n. 1 • *affaires, biens, outils de travail, choses; things, belongings, work tools.* **Ba basu ba zĩmi la'at la.** *Ils ont abandonné leurs outils de*

la'at

pêche. Da nək la'ata! Ne prends pas les choses !

2 • *marchandises; goods.*

la'at₃ *empr. : anglais. n. lumière; light.*

laa₁ *pl. : laas. n. plat, bol, assiette, cuvette émaillée; bowl, dish, plate.*



laa₂ *si c'est ainsi (forme courte de : la ya'a ē wela), donc; if that is so, thus.*

Ka laa, tumma. Si c'est ainsi, viens ici. Laa sigim ka m bā' wef la.

Donc descends pour que je monte sur le cheval.

laafi *n. 1 • santé, bien-être; health.*

syn. : nim-ma'asum.

2 • *paix; peace.*

laal₁ *v. planer; soar, sail in the air.*

laal₂ *v. saisir; grab.*

laaŋgoom *pl. : laaŋgoomnam. n.*

friperie, vêtements d'occasion; old/used or second-hand clothes.

laas₁ *v. allumer, clignoter; blink, Lota*

buguma laasitē. Les phares de la voiture sont allumés.

laas₂ *v.pl. prendre feu à plusieurs reprises; getting on fire several times.*

laasaap *pl. : laasapnam. n.*

chat; cat.



labaat *pl. : labaya. n. message, nouvelles, histoire, conte, parole; news, message, story.*

laba-suŋ *syn. : tɔ'ɔ-suŋ. n. 1 • bonne nouvelle; good news.*

2 • *Évangile; Gospel.*

lal

labil *v. coller contre, joindre deux surfaces, fermer (livre); glue, stick together.*

la-bil *pl. : la-bibis. n+adj. petit plat, bol; cup.*

labul *v. se coller à quelque chose pour laisser le passage, se coincer; to jam, wedge. Labulum ka m gaat.*

Coince-toi pour que je passe.

labus *v. suivre de manière cachée; stalk. Ka a Pɔyeet be yā'aŋ labıst*

dol. Pierre suivait de loin. Peter followed at a distance.

Lahat *empr. : arabe. n. dimanche;*

Sunday. syn. : dimaas.

lai *empr. : français. n. ail; garlic.*

lau *var. : lau. adv. jamais, du tout ; never. Ka ba ye : « Lau. » Ils ont dit : « Jamais. ». syn. : abada.*

lak₁ *v. soulever de dessus, ouvrir, enlever, décoller, écarter; to open.*

Ka ō nini la lak. Et ses yeux se sont ouverts.

lak₂ *v. décoller; get off.*

lakō *adv. isolé, à part; isolated.*

Dıgılim la lakō. Dépose cela à part. syn. : dakō.

la-ko'ok *pl. : la-ko'ot. n+adj.*

assiette profonde volumineuse; bowl.



lal *syn. : zāae. v. loin (être); far away (to be). La lallē. C'est loin. It is far*

lalle sai

away. **La bu lal ne Yuv.** *Ce n'est pas loin de Youga.*

lalle sai *très loin; very far away.*

laluk *n. éloignement, distance; distance.*

lam *v. se mettre à côté sans rien faire, s'adosser, se coller contre, se cacher, être proche de; hide away. Ka Akpubik tuna lam gāa la tujita.*
L'orphelin est venu se mettre à côté sous l'ébénier sans rien faire.

lambək *pl. : lambə'ət. n. jardin potager, la haie, clôture; garden.*

Lamisa *empr. : arabe. n. jeudi; Thursday.*

lammet *pl. : lamma. adj. plat; flat.*

lampek *pl. : lampegis. n. gifle; a slap with hand. syn. : sampek.*

lampo *empr. : français. pl. : lamponam. n. taxe, impôts; tax, head tax.*

lampo-de'es *pl. : lampo-de'esurp. n. collecteur d'impôts; tax collector.*

lamvii *pl. : lamviinam, lamviis. n. punaise; mite.*



lan₁ *pron. dém. ce (emphatique); it, that, that-one.*

lan₂ *pl. : lana. n. hernie, testicule, hydrocèle (maladie), éléphantiasis du scrotum; testicle, hernia.*

lana *pl. : lananam. dém. ceci, ça, cela, ainsi; this one, that. Lana ěne yoot.*
Ceci est un canari.

lananam *syn. : ne'enam. dém. ces*

lanna so'o

choses; these things. Lananam zā'asa mam ěŋu la m biilime sa. *Toutes ces choses j'ai fait depuis mon enfance.*
All these things I did since my childhood.

lane₁ *pn int. lequel (pronom interrogatif indéfini); which. Lane ě naana ye m yel pō'ot laa?* *Lequel est plus facile que je dise au paralytique?*

lane₂ *pron. rel. ce que/qui; that which.*

Bo ka ba maan lane kis la.
Pourquoi font-ils ce qui est interdit.
Õ tɔ'ɔsɪ ba lane ne ěŋ v. *Il leur a parlé de ce que lui arrivera.*

lanen *pl. : lanes. n. écureuil,*

hélio sciure de Gambie; Gambian sun squirrel.



lanna₂ *dém. 1 • cela + article défini, ces événements (en question); that, this. Lanna yā'aŋ, ka Asaa yi Zabut kul.* *Après cela, Asaa est rentré de Zabré.*

2 • en ce temps-là; at that time.

Lanna ke *c'est pourquoi; therefore.*

Lanna ke ka ba bu yě ya'a du.
C'est pourquoi ils n'ont pas eu le temps pour manger. *Therefore they didn't have time to eat.*

lanna la *voilà pourquoi; That is why.*

Lanna la ka m mət v na. *Voilà pourquoi je l'ai amené ici.*

lanna so'o *cela fait que, c'est ça qui fait que (lit. cela possède que), c'est pourquoi; that is why. Õ kpēm la bu' v, lanna so'o ka õ kum.* *Son*

lanna yela

grand frère l'a frappé, c'est ça qui fait qu'il pleure.

lanna yela *c'est pourquoi, voilà pourquoi; that is why, therefore.*

Lanna yela ka m yeti ya ye, ... *C'est pourquoi je vous dis que, ...*

lanne *dém. ce que, c'est pourquoi; that which.* **Lanne ka ba sob ěne :** «... ». *Ce qu'ils ont écrit est : «... ».*

laŋ₁ *v.* 1 • brûler, prendre feu; burn, catch fire. **Ka buguma laŋ ò ba' dook.** *Le feu a brûlé la case de son père.*
2 • chauffer; warm up. **Nintāŋ ya'a tu laŋut, ...** *Quand le soleil chauffe, ...*
When the sun warms up, ...

laŋ₂ *pl.* : lames. *n.* parcelle; field.
Sūm-lames. *Parcelles d'arachide.*
Peanut fields.

langın *n.* herbacée pour faire la sauce d'arachides; herb for making a sauce.

laŋut *pl.* : laŋa. *n.* chapeau; hat.



lapɛɛ *pl.* : lapɛɛs. *n.* plat, assiette, morceau d'assiette; dish, plate.

Larab *empr.* : arabe. *n.* mercredi; Wednesday.

las *v.* couvrir, enduire avec du banco, recouvrir avec du banco, boucher les trous, réparer; to cover.

lasaabil *pl.* : lasaabiis. *n.* chaton; kitten.

latırık *empr.* : français. *n.* courant (électrique); current (electric).

lebus

lauk₁ *pl.* : la'at. *syn.* : bun. *n.* 1 • choses, affaires; things. *syn.* : bun.
2 • biens; goods.
3 • trésor, richesse; treasure.

lauk₂ *pl.* : launam. *n.* espèce de grande souris ; kind of big mouse.

lauŋ *pl.* : lana. *n.* mèche, fil en coton; wick.

la-yaluŋ *n+adj.* cuvette, grand plat; bowl.



le *var.* : len. *prev.* refaire, faire encore, faire de nouveau; do again. **O kın le nu dāam.** *Il ne boira plus de dolo.*

le kɛ'ɛ *ne plus; not anymore.* **Kɔ'ɔm le kɛ'ɛ.** *Il n'y plus d'eau.*

leb *imperatif:* lem. *var.* : lep. *v.*
1 • retourner, repartir; return.
2 • refaire; do again.

leb yā'an *v+n.* reculer; step back, give way, retreat, shrink back.

lebig *Var.* : lebık. *v.* 1 • retourner, devenir, changer de position, traduire; become. **Kelı ka tu ku v, ka faat la lebig tun bun.** *Tuons-le pour que l'héritage devienne notre propriété.*
2 • tourner; overturn.

lebigıt *n.* retour; overturning.

lebus₁ *v.* 1 • rendre, remettre, return, give back, send back.
2 • renvoyer; send back. **Ka ba bu v lebus v ne nu'uneet.** *Ils l'ont renvoyé avec les mains vides.* They sent him back with empty hands.

lebus

lebus₂ v. répondre; to answer, to reply.

Ka ò lebes ba ye: « La ke' wela. » Il leur a répondu : « Ce n'est pas ainsi. »


lebusuk pl. : lebusa. n. réponse; answer, reply.

lebuk n. retour; returning.


lee adv. 1 •

2 • mais, tandis que, quand même, en plus; but, instead, yet, even so, at the same time. **Tum tu yel v, ka o lee za'as ka tu ne bāṅe.** Va lui dire et s'il refuse quand même on saura. **Ya za'as yaanam maluma ka lee sakit doli ya meṅ maluma.** Vous refusez les coutumes des ancêtres tandis que vous suivez vos propres coutumes.

leeg v. déterrer; dug up. **Ba bu pī'it ma'antirauk, ka len leegira.** On n'enterre pas une tige de gombos pour le déterre ensuite. (Proverbe).

leemu pl. : leemunam. n. orange; orange. syn. : āṅkaa. 

leerim v. bien mouiller; to wet, soak with. **Leerim dupa ne kpaam.** Mouille la nourriture avec de l'huile.

leevuk pl. : leet. n. puisette; calabash or rubber bucket to draw water. 

lekəl empr. : français. n. école; school.

lelaruk pl. : lelaris. n. herbacée; herbs.


lem v. goûter; taste. **Be lem ulul bis.** Ils ont goûté le lait.

lem be être aussi (formule par

le

laquelle commencent souvent les contes); also be, once upon a time there was. **Na'aba lem be.** Il y avait aussi un chef. **Bupaku lem be.** Il y avait une femme.

lembut empr. : anglais.

pl. : lembuya. n. citron; lemon. 

lembut tu n. citronnier; lemon tree.

lemuk n. dégustation; tasting.


len var. : le. aux. refaire, faire encore, faire de nouveau; again. **M ne len nu daam.** Je boirai de nouveau du dolo. syn. : ya'as₁.

lej pl. : lemes. n. cadeau, surplus que le vendeur donne à l'acheteur, discount; present, gift given by the seller, discount, rebate.

leṅut pl. : leṅa. n. écuelle; bowl.

lerig₁ v. remplacer, succéder; replace, succeed. syn. : de'e.

lerig₂ v. trop mouillé; get too wet.

leuṅ₁ pl. : lema. n. goitre (maladie de cou enflé); goitre. 

leuṅ₂ postpo. en bas de, sous; under, underneath. **Ba tu yock tampii leuṅi.** Ils ont creusé un tombeau sous un rocher.

le₁ interrogatif. combien ?; how much ? **Dūmis furook ligiri ēe lee ?** combien coute un moustiquaire ? syn. : ale.

le₂ v. bouillir (eau, tô); to boil, bubble up. **Sa'apa bene leetē.** Le tô est en

le'

train de bouillir.


le' v. *travailler en équipe; to harness. La nat ye ò tus kãrenbiis la nõõt ka ba le taaba yam. Il faut qu'il donne aux élèves l'autorisation de s'ouvrir mutuellement la connaissance.*

le'ë var. : le'a. v. *négociier /courtiser une fille pour la marier; court a woman for marriage or friendship.*

le'el v. *s'approcher; approach, get near. Ba tɨŋ le'el Asaa. Ils se sont approchés de Saa.*

le'elɨm₁ n. *action de s'approcher; approaching. Wãaŋ gɨ'v le'elɨm ka ye mi'isuk. Le singe n'arrive pas à cueillir les fruits et dit qu'ils sont aigres. Monkey can't reach fruit and says it is sour.*

le'elɨm₂ v. *trop cuire; to be over cooked.*

le'em pl. : le'ema. n.  *espèce de fruits; fruit (kind of).*

le'eŋ pl. : le'emes. n. *espèce d'arbuste épineux; kind of shrub with thorns. Ximenia americana.*

le'ep n. *rencontre; dating. bɨpumes le'ep rencontrer des filles. Dating girls.*

leë₁ v. *verser dans (un liquide dans un récipient), purger; pour into (liquid in a container). So' me kun leë dã-paal lɨŋ-kɨrvut nii. Personne ne verse du vin nouveau dans des anciennes outres. Nobody would pour new wine into old flasks.*

lele

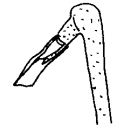
leë₂ interrogatif. *où ?; where. Õ yee : « Nimma leë ? » Il a dit : « Où est la viande ? ».*

leë₃ adv. *au lieu de; instead. Mam ba' wef leë be. Par contre le cheval du père est là. Instead my father's horse is there.*

leëbɨ v. *commercer; to trade.*

leël v. *lécher; lick. Õ leël v nu'us. Il a léché ses mains. He licked his hands.*

leëŋ₁ pl. : leëmes. n. *hache, hachette; axe, hatchet.*



leëŋ₂ v. *faire de nouveau; to do again.*

Ba ne leëŋ yõ'o bugum. Ils allumeront de nouveau un feu. Da leëŋ da'a nõowa! N'achète plus une poule !

leëp₁ pl. : leëbɨnam. n. **1** • *commerçant; trader. syn. : kpekpevŋ.*

2 • *retailer, shopkeeper.*

leërvŋ pl. : leërvɨs. n. *entonnoir, pompe pour lavements, poire; funnel.*



leëvk pl. : leët. adj. *non mûr, pas bien formé; unripe. Kawen-leëvk. Maïs qui n'est pas bien formé. Unripe sweet corn.*

lek n. *négociation; negotiation. Pɔ'a lek sɨŋrɨ wãna. Les négociations pour une épouse commencent ainsi. Negotiation for a wife starts like that.*

lele syn. : nananna. adv. *maintenant, tout de suite, à l'instant, vite; now. syn. : nananna.*

lelewã

lelewã *adv.* à l'instant, tout de suite maintenant ; at this very moment.

li *v.* tomber, faire faillite (perdre le bénéfice); fall. var. : **lu**

li tɔɔn *v+n.* diriger, conduire (lit. tomber devant); lead, direct.

li' *v.* échapper; dodge. **ḂḂḂḂḂḂ meḂḂ ne li' zāḂḂḂḂḂḂḂ.** La fille va s'échapper en sautant par le mur. The girl herself will dodge the wall.

li'is *v.* éviter quelqu'un, marcher en cachette; avoid someone.

ligi₁ *v.* s'évanouir, inconscient; faint, lose consciousness, vanish.

ligi₂ *v.* rapiécer, recoller; patch.

Ba nɔk pɛɛn lik fuk. Ils ont rapiécé l'habit avec un tissu.

ligil *v.* cacher, couvrir, caché par quelque chose; hide, cover.

ligip *n.* action de rapiécer; patching.

ligiri *n.* argent; money.



ligir-pelek *pl. : ligir-peles. n+adj.* cauris; cowry shells.



ligip *n.* évanouissement; fainting.

liibe *v.* surprendre (pour égarer, tromper ; surprise, catch sb doing sth.

Da sak ka ba liibe ya ! Ne vous laissez pas surprendre/tromper !

liik *n.* chute; falling.

lik₁ *n.* obscurité, ténèbres; darkness.

lik₂ *v.* découvrir; discover. **Ka ã yu'un lik ye Asũbul mɔt ã wɛ'ene ba**

lirig

sabɔɔ la yiri. Puis il a découvert que le Lièvre l'amène à la maison de leur fiancée. He then discovered that Mr Rabbit takes him to their fiancée house.

lika lika *adv.* essoufflé; out of breath, breathless.

lil *v.* 1 • couvrir, cacher, éclipser; to cover.

2 • invisible (être); be invisible.

lim₁ *pl. : lima. n.* couvercle; cover, lid. *syn. : liḂḂ₂.*

lim₂ *v.* submerger, couvrir, immerger ; immerse, cover.

limis *v.* épier, espionner, guetter, jeter un coup d'œil; to spy upon, be on the lookout, watch for.

limisit *pl. : limisa. n.* espion; spy.

line *relative pron.* ce que, ce qui; that which. **Ba bis bun line ẽḂḂ.** Ils ont regardé ce qui s'est passé.

linna ka *c'est pourquoi; that is why.*

Linna ka tun bɔɔt ye tɪ yelɪ yaa ...

C'est pourquoi nous vous voulons dire que That is why we want to tell you that ...

liḂḂ₁ *v.* étonner, surprendre; startle, surprise. **La daa liḂḂ ni-bane be nina.** Cela a surpris les gens qui étaient là.

liḂḂ₂ *pl. : lima. n.* bouchon, couvercle; stopper, plug. *syn. : lim₁.*

liḂḂit *n.* étonnement, stupeur, stupéfaction; amazement.

lirig₁ *v.* surprendre, étonner; surprise,

lirig

amaze. *syn.* : **liŋ**₂.

lirig₂ *v.* (se) renverser; turn upside down, inside out. **Õ lirig ò gefo.** *Il a retourné sa poche.*

lirigit *n.* étonnement; amazement.

li *dém.* ça, cela; it, this. **Li ãn sũm.**
Ça va. C'est bien. var. : **la**

li' *v.* 1 • boucher, remplir (un trou); block, stop, plug.
2 • être sourd; be deaf.


li'it *n.* constipation; constipation.
syn. : **bĩn-vi'.**

lig *v.* regarder en cachette; watch while hiding. **Biiya, tum ti lig bise ò ã welaa?** *Enfant, va regarder en cachette comment elle est. Child, go and look hiding how she is.*

ligim *v.* chatouiller; tickle.

ligisut *n.* curiosité (désire de savoir); curiosity (desire to know).


liguŋ *n.* chatouillement; tickling.

luba *n.* jumeaux, jumelles; twins. 

lik₁ *v.* enlever; scoop out, brush from.
Di-korok bu likut yĩn nee. *De la vieille nourriture ne peut pas être enlevée des dents. (Proverbe).*

lik₂ *v.* jeter un coup d'œil; throw an eye on. **Il a jetté un coup d'oeil et a regardé.**

Enfant, va le regarder en cachette.

lilaaliŋ *pl.* : lilaalis. *n.* hirondelle; 

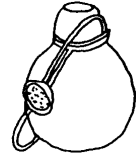
logotot yire

swallow, House Martin.

lum *pl.* : luma. *n.* bouchon; plug, stopper.

lumbok *n.* goût; taste.


luzuk *conjunction.* c'est pourquoi; therefore. **Luzuk ka ò tun na.** *C'est pourquoi il est venu. var.* : **lanzuk**

luŋ *pl.* : lumes. *n.* gourde en calabasse; flask made of calabash, water bottle. 

lo *v.* lier, ligoter, attacher, nouer, se priver de, jeûner; bind, tie, tether.

lo nɔɔt *v+n.* jeûner; to fast.

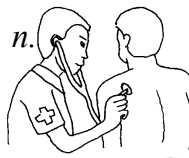
lob *v.* jeter, lancer, souffler (vent); throw, get rid of, blow (of wind).


lo-berit *pl.* : lo-bera. *n+adj.* camion; truck. 

loburiŋ *pl.* : loburis. *n.* puisette, récipient utilisé pour puiser de l'eau; water drawing vessel.

lobug *v.* refroidir, sécher un peu; to dry, cool down. **Ka ba bas ka la**

lobug be'ela. *Ils laissent pour que ça sèche un peu.*

logotot *empr.* : anglais. *pl.* : logotoom, logototnam. *var.* : logttot. *n.* médecin, docteur, infirmier, agent de santé; medical doctor. *syn.* : **dɔ'ata.** 

logotot pɔka *n.* infirmière; nurse, sister. 

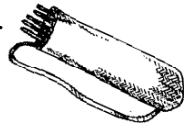
logotot yire *pl.* : logotot ya'. *n.*

logtot yit-tutat

hôpital, clinique, dispensaire;
hospital, clinic, dispensary.

logtot yit-tutat *n. hôpital; hospital.*

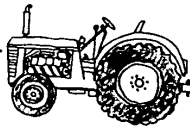
lok₁ *pl. : logvt. n. carquois;*
quiver.



lok₂ *v. répondre, exhausser; to answer.*

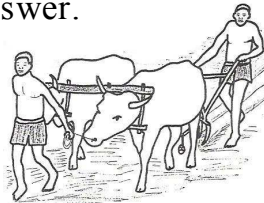
Atu lok v ye yaa : « **Aye.** » *Atii lui a répondu : « Non. ».*

lo-kəwrut *pl. : lo-kəwrnam. n.*
tracteur; tractor.



lokvt *n. réponse; answer.*

lolvk *pl. : lols. n.*
bœuf;
ox, oxen.



lom *n. poils de plantes (ex. de maïs);*
hair.

lomes₁ *v. raconter (un conte); tell (a*
story), narrate.

lomes₂ *v. terrifier; terrify.*

Wt-be'enam ne lomesst niripa. *Des*
maladies contagieuses terrifieront les
gens. Contagious diseases will terrify
the people.

lomesa *conte, histoire, fable, récit;*
tale, fairy tale, folktale, animal fable.

loŋ₁ *pl. : lona, lomes. n.*

pélobate, grenouille; frog.



loŋ₂ *v. traverser (une rivière), franchir,*
passer par-dessus, changer d'habitat
ou de ville; cross over (river), go
across. Ba loŋ mə'cta gvut ne āarvŋ.
Ils ont traversé la rivière avec une
pirogue.

loŋ₃ *v. contaminer, infecter;*

lot

contaminate, infect, taint. SIDA

dāana tō'on nək SIDA bā'a la loŋ

nirip bervgv. *Quelqu'un qui a le*

SIDA peut contaminer beaucoup de
gens.

loŋ-gĩŋ *pl. : loŋ-gĩma. n. devinette,*
énigme, puzzle; riddle, puzzle,

loŋt *n. action de traverser; crossing.*

loŋ-kēŋkãŋ *n. espèce de figuier; fig*
tree. Ficus sur.

loŋt *pl. : lomesa. n. conte, histoire,*
fable, récit; tale, fairy tale, folktale,
animal fable, story.

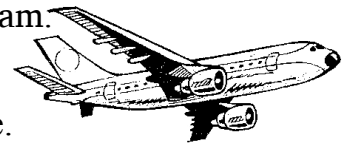
loop *n. action d'attacher; tying.*

loorum *v. charger, attacher; load.*

lopt *pl. : loptnam.*

var. : alopt. n.

avion; air plane.



lorig *v. défaire, détacher, délier;*
unwrap, untie.

lorvk *pl. : lorus. n. coin; corner, edge.*

los *v. plonger quelque chose dans*

l'eau, tremper dans un liquide, mettre
dans le feu ou dans un récipient sur le
feu; plunge, soak, dip into a liquid.

Ō nək sooso los kə'cme. *Il a trempé*
une éponge dans l'eau.

los gə'cŋ *v+n. faire de*

la pêche à la ligne; fish
with fishing line.



losut *pl. : losa. n. espèce de courge;*
kind of marrow/squash.

lot₁ *empr: angl. pl. loom. n.*

voiture, automobile, véhicule; car.



lot

lot₂ *adj. vilain, méprisable; ugly.*

lotot-yire *n. dispensaire, hôpital; hospital, dispensary.*

lotum *pl. : lotuma. n. mollet, jarret; calf of leg, hock (horse).*

lɔ' *syn. : toom. v. changer de place, déménager, migrer; to move away, migrate. Õ lɔ' me tɪŋ. Il a déménagé ailleurs. syn. : toom.*

lɔ'ɔ *pl. : lɔ'ɔnam. var. : alɔ'ɔ. n. rat esp., taupe; rat sp., mole.*

lɔk *v. contourner, éviter quelqu'un, dévier, écarter; avoid, making detour, turning aside. Ya yāŋ lɔk sɛ'ene ti ye la ɛŋa. Vous pouvez échapper ce qui va se passer. You can escape what is going to happen.*

lɔkut *n. déviation; detour.*

lɔɔ *empr. : anglais. n. loi, lois; law, laws. syn. : wada.*

lɔŋ *pl. : lɔmes. n. étoile filante, météorite; shooting star, meteor.*

lu *v. tomber; fall. var. : li.*

lub *v. terrasser, renverser, faire tomber, abattre ; knock down, knock over, throw down. Ba lub u me. Ils l'ont terrassé.*

lugu *v. nager; swim.*



lugup *n. natation; swimming.*

luguse *v.pl. séparer à plusieurs reprises; separate several times.*

luk *v. séparer / trier des animaux;*

lvut

divide / separate animals.

lut *v. empêcher de sortir; hinder to go out. Saa la lut tɔn ne Bugri. La pluie nous a empêché à Bougré.*

luuk *n. chute; falling.*

luup *n. action de tomber; falling.*

lv'vma *adj. multicolore; multi-coloured. Õ fuuka ɛne lv'vma lv'vma. Son habit est multicolore. syn. : pupōra.*

lvgt₁ *pl. : lvga. n. côté, coin, flanc (cheval); side, flank (horse).*

Do-lvgt. *Coin de la chambre.*

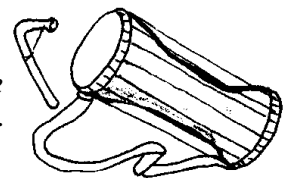
lvgt₂ *pl. : lvga. n. estomac, abdomen, ventre (externe); abdomen (external), belly.*

lvk *v. sélectionner; select. Ba lvk naaf. Ils ont sélectionné une vache. They selected a cow.*

lvmet *pl. : lvma. n. cloche, sonnette, klaxon; bell, horn.*

lvmlum *pl. : lvmalvma. adj. mou, molle; soft. Mɔŋɔ la ɛne lvmlum. La mangue est molle.*

lvŋ *pl. : lvmes. n. tambour d'aisselle (tambour sablier); hourglass drum.*



lvvt *pl. : lvvya. n. pigeon à épaulettes violettes; Green Pigeon. syn. : zambalvt.*



M - m

m₁ *comparer*: **mam**. *pn. 1 • je (sujet); I (subject). M eet m gbãvɔ la. Je cherche mon livre. I am looking for my book.*

2 • à moi; me.

m₂ *pron. poss. mon; my. m zuk. ma tête. my head.*

-m₂ *v. suffixe de l' impératif; imperative suffix. Som ! Écris ! Write! Basum ! Laisse ! Leave!*

m ba' *n. autel des ancêtres (lit. mon père); altar for ancestor worship (my father).*

m ma *n. autel pour ancêtre (féminin); altar for ancestor worship (female).*

-ma₁ *n. le, la, les (article défini assimilé après consonne nasale -m); the (definite article after m-). tɔ'ɔmma la parole. the word.*

ma₁ *pn. me, à moi (pronom 1ère personne singulier objet direct); me. Nɔk dup ti ma. Donne-moi la nourriture.*

ma₂ *pl. : manam. var. : ma'. n. mère; mother.*

ma pit *pl. : ma pitip. n+n. tante maternelle (cadette); mother's sister, aunt (younger).*

ma' *var. : ma'a. v. mentir; lie. Bii kɛ'ɛ biiga, ka ba ma'a ye sɔobɪ gbã'e.*

L'enfant n'est pas un enfant (en bonne santé) et ils mentent que les sorciers l'ont attrapé. (proverb) The child is not a [healthy] child and they lie saying wizards caught him.

ma' kpëem *n+n. tante maternelle (aîné); mother's elder sister.*

ma'a₁ *v. être lent, ralentir; be slow.*

ma'a₂ *v. mouiller; wet something, spread liquid on surface. Ba tubɪs nintɔot ma'a v. Ils ont craché sur lui.*

ma'aa *var. : ma'a. adv. seul, seulement; only. Oŋa ma'a dɪ sa'ag la. Il est le seul à manger le tô.*

ma'at₁ *v. calmer, guérir, apaiser; to heal, cure, appease, pacify, calm.*

ma'at₂ *v. 1 • être froid, humide, refroidir; to be cold, damp, wet. La ma'a mɛ. C'est froid. La bu ma'ayaa. Ce n'est pas froid. 2 • mou, soft.*

ma'akaravk *n. tige de gombo; okra stem.*

ma'al *v. mouiller; moisten. Ō nɔk v nu'ubil tɛk kɔ'ɔm ma'alɪ m zɪlɪm. Il a trempé son doigt dans l'eau et a mouillé ma langue. He dipped his finger into the water and moistened my tongue.*

ma'an *pl. : ma'ana. n. gombo; okra.*



ma'anee

ma'anee *adv. seulement; only.* Nisaal

kuṅ voi dub yela ma'anee.

L'homme ne vit pas de nourriture seulement. Humans don't live from food only.

ma'ap *n. mesure, plan; measure.*

ma'aruṅ *pl. : ma'arts. n. ciseaux; scissors.*



ma'as *v.pl. mesurer plusieurs fois, plusieurs choses; measure several times.*

ma'asuk *adv. lentement; slowly.*

Dindeuk tinne ma'asuk ma'asuk. *Le caméléon marche très lentement.*

-ma'asuk *pl. : -ma'asa. frais, non sec, encore vert; fresh, wet. Mə-ma'asa. Herbe verte.*

ma'asum₁ *n. froideur; coolness.*

ma'asum₂ *n. ombre; shade.*

ma'asum tu *n. parasol, parapluie; umbrella.*



ma'asut₁ *pl. : ma'asa. n. galette; cake (flat).*

ma'asut₂ *n. humidité; humidity, dampness,*

-ma'asut *pl. : -ma'asa. humide, mouillé; humid, wet. Bal-ma'asut. Endroit humide.*

ma'asuk *adj. froid, frais; cool.*

ma'at₁ *n. action de refroidir, refroidissement; cooling.*

ma'at₂ *v.pl. mesurer; measuring. Ba*

maaluk

ma'aru bane ne yē sə-se'e ku v.

Ils ont réfléchi par quel moyen ils pourront le tuer. They were pondering on some way to kill him.

-maa *v. suffixe négatif et interrogatif de l'inaccompli lorsqu'un verbe qui se termine en -m est en position finale; imp neg. Ō bu womma. Il n'entend pas. Hi doesn't hear.*

maal₁ *v. 1 • faire sacrifice, pour cérémonies rituelles; make sacrifice. Ō maal de'ema. Il a arrangé une fête. syn. : ēṅ₂.*

2 • faire; make.

3 • agir; act.

maal₂ *v. dessiner, sculpter, fabriquer, former, créer; draw (picture).*

Wina'am da maali bame bura ne buṗək. *Dieu les a créé homme et femme.*

maal₃ *v. 1 • réparer, arranger, bien faire, coiffer; mend, repair.*

2 • marchander, débattre le prix; haggle, negotiate a price.

maalsuṅ *pl. : maalsuma. adj. bon (au goût), agréable, doux, savoureux; fit to eat, good for eating, tasty.*

Zē-maalsuṅ. *Bonne sauce.*

maalmaan *pl. : maalmaannip. n+n. sacrificateur, prêtre; priest.*

var. : maanmaal

maaluk *n. 1 • création; creation,*

2 • réparation, arrangement; reparation, arrangement.

3 • fabrication; making, manufacturing. kpaam maaluk

maan

Fabrication de beurre. Butter making.

maan *n. sacrifice; sacrifice, performing. Õ maal maan tis Wina'am. Il a fait un sacrifice pour Dieu.*

maanmaal *pl. : maanmaalip, maanmaalnam. n. sacrificateur; priest. var. : maalmaan*

maastk *adj. froid; cold, cool. Kɔ-maastk. Eau froide.*

mai *v. être dépendant de; be dependent of. Nananna, bumbibis meŋa so' bu le mai ne õ tirāan ya'asa. De nos jours, personne n'est plus dépendant de quelqu'un d'autre. Nowadays, nobody is any more dependent on somebody else.*

mak *v. mesurer, comparer, illustrer, tester, essayer; measure, compare.*

mak bis *v+v. essayer, éprouver, tenter; try, test, tempt. A sūtāana makut nirip. Satan tente les gens.*

Maka *n. Mecque; Mecca.*

makut *n. tentation; épreuve; mesure; temptation, measure*

malek *empr. : arabe. pl. : malegis malekanam. n. ange; angel.*

malif *pl. : mali, mala, malifnam. var. : mali. n. fusil; gun.*

syn. : buguraavk.



malig *v. arranger, préparer, réparer;*

malin kun

arrange, repair, mend. **Ba malig sɔt tu ma.** *Ils arrangent le chemin pour moi.*

malig₂ *var. : malin. v. faire d'avantage, faire encore; to do again, increase. Ba tās v yee: «Kel vuut.» Ka õ malig tās ne pāŋ. Ils l'ont grondé : « Tais-toi. » Mais il a crié d'avantage.*

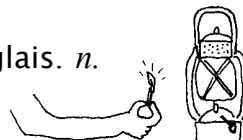
maligit *n. arrangement; fixing.*

Vaala yuup ēne pook maligit.

Nettoyer le champ est son arrangement. Cleaning the rubbish is fixing your field.

malikēes *empr. : anglais. n.*

allumettes; matches.



mali-kugut *pl. : mali-kuga. n+n.*

balle de fusil; bullet.

malum₁ *v. habituer, s'accoutumer, faire les coutumes; do usually, accustom, habituate.*

malum₂ *v. jamais (avec particule*

négative); never ever. La malum kun ba'ase. Cela ne finira jamais.

malun *adv. faire d'avantage, refaire;*

improve, do it again, increase. Ka ya

ya'a bu wum la vōore, ka ya bɔ'ɔs,

malun bɔ'ɔs sɔmeŋa. Mais si vous

n'avez pas compris les sens, il faut interroger, encore une fois bien interroger.

malun kun *jamais; never. Fu*

na'ayīma malun kun ba'ase. Ton

habitude de voler ne finira jamais.

Your stealing activities will never stop.

malis

malis *v. être doux, agréable, sucré, bon au goût, heureux; be sweet, pleasant, tasty, enjoyable, happy.*
Bum la malmis me. *La soupe est bonne.*

malisum *n. douceur, goût, saveur; sweetness, pleasure, tastiness.*

maluŋ *pl. : maluma. n. 1 • rites, sacrifice; ritual, sacrifice, rites. 2 • tradition, coutume; custom, tradition.*

maluŋ daat *n+n. fête; festival.*

mam *compare: m₁. 1 • emphatic pron. moi; I. Bo ka fu bast mam ? Pourquoi m'as-tu abandonné ? 2 • pn. me; me. 3 • pn. mon; my.*

mame *pron. emph. moi; me. «La ěne mame la.» « C'est moi. » « It is me. ».*

maneka *pl. : man'e's. n. moulin; mill.*

manum *bons, plaisants; good, pleasing.*

manisum *n. comportement, conduite; behaviour, conduct.*

mantã'am *pl. : mantã'amis. n. papayer, papaye; pawpaw, papaya. syn. : borofit.*

maŋdal *empr. : djoula. pl. : maŋdalnam. n. crevette; shrimp.*

maŋgãam *pl. : maŋgãamnam. n. crabe; crab.*

marıya *n. mariage, noces; wedding, marriage.*



-me

mas₁ *v. 1 • agréable, plaisant; be pleasant. La mas me. C'est bon. La bu masaa. Ce n'est pas bon. Ba sũut mas. Ils sont contents. 2 • être bon au goût; be good, tasty. 3 • être doux; be sweet.*

mas₂ *v. être convenable, intéressant (ex. histoire), plaire, satisfaire; please, satisfy. La bu mas uv. Cela ne lui plaît pas.*

masam *n. goût; taste.*

masum₁ *interjection. 1 • « merci » de la part de l'invité après un bon repas ou un bon travail), « félicitation pour le bon travail »; thank you. Ne fu masum! Merci ! 2 • bonne chance; good luck.*

masum₂ *n. 1 • bonté; goodness. 2 • joie; joy.*

masıŋ *pl. : masa, masıma. adj. doux, bon, agréable, heureux, chanceux, jovial; soft, sweet, mild, tasty, happy. La ěŋı ti sũ-masıŋ halı. Cela nous a fait très heureux. It made us very happy.*

Masıya *n. Christ; Christ.*

matınga'am *n. variété d'herbe, herbacée servant de nourriture, espèce de légume; kind of herb.*

mavk *pl. : ma'at. adj. carré; square. Do-mavk. Case carrée.*

-me₁ *suffixe. marque de l'impératif pluriel; imperative pl. Tumme ! Travaillez !*

me₁ 1 • *auxiliary. aussi, également; also.*

Pə'a la me yē tu la bii. *La femme a aussi vu le fruit de l'arbre.*

2 • *adv. non plus (avec négatif); either (with negatives).*

-me₂ *var. : -kē/ki, -ne, -ē, -pi. v.*

particule ou suffixe de focalisation; focus suffix or focus particle. Ō tōme. C'est qu'elle a pilé. Ō tō ki me. Elle a pilé du mil

me₃ *il y avait une fois; once upon a time. Na'ap me da be. Il y avait une fois un chef. Once upon a time there was a chef.*

meerij *pl. : meerts. n. corde de l'arc, bambou; bow string.*

meerij tu *n. espèce de plante arbustive, bambou; bamboo tree. Oxytenanthera abyssinica.*

mees *v. accuser; blame. Zīnzōj ya'a dī tā'ama, ō meesitē kukpa'aruj. Lorsqu'une roussette mange des karités, elle accuse l'arbre « kukparing » (proverbe). When a bat eats Shea tree fruits he blames the kukparing-tree.*

mekama *syn. : woo. indefinite. n'importe qui, tous; any, anybody.*

melina *empr. : français. n. espèce d'arbre; kind of tree. Gmelina arborea.*

melig *v. faire disparaître; make to disappear.*

melum *v. disparaître (pour une chose perdue), se perdre; disappear (lost*

thing).

menezit *empr. : français anglais. n. méningite; meningitis.*

mej *var. : mej. adj. 1 • même; self.*

Mam wē'e me m mej. *Je me suis frappé. Nam mej tume ba diup. Vous-mêmes donnez-leur de la nourriture.*

2 • *propre; own. ka ōnna da ēne ō mej bi-nōjt. et celui-ci était son propre fils bien-aimé. and this one was his own beloved son.*

meja₂ *var. : meja. adv. même; even. Ō bu tat peto meja. Il n'a même pas de slip. He doesn't even have a slip.*

mejūt *pl. : meja. adj. réel, véritable; real. kpa-mejūt. huile de karité.*

merig *v. écraser ; to crush, squash.*

Lori merig v. *La voiture l'a écrasé. The truck crushed him.*

mes *v. asperger; spill off, sprinkle.*

mɛ *var. : mɛ', mɛ'. v. construire, bâtir; build.*

mɛɛj *pl. : mɛɛmɪs. n. tortue (aquatique); water turtle.*



mɛɛp *n. action de construire; construction, building.*

Mɛɛri *empr. : français. pl. : mɛɛrinam. n. mairie; town council.*

mɛɛs *pl. : mɛɛsnam. n. mèches; lock of hair.*



mɛɛt *n. construction; building.*

mæɛvɔk *n. grippe, rhume, coryza;*

mɛlɪgɪm

influenza, flu, cold.

mɛlɪgɪm *n. rosée; dew.*

mɛlɪk *pl. : mɛlɪs. n. merle*

métallique; Glossy Starling (bird).



mɛsɪg *v. jeter à terre pour se*

débarrasser; throw to the ground.

mɛt *n. pus; pus from a sore, matter.*

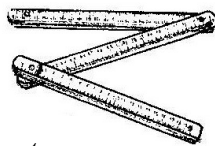
mɛt sʊ'ʊ *pl. : mɛt sʊ'ʊs. n.*

truelle; trowel.



mɛtɪt *pl. : mɛtɪtnam. n.*

mètre; meter.



mɪ' *v. se plonger, baptiser, tremper (dans l'eau); dive, plunge.*

mɪ'i₁ *v. être amer, devenir aigre, acide;*

be bitter, sour. La mɪ'i mɛ. C'est aigre.

mɪ'i₂ *v. savoir (déjà), connaître; know.*

Mam mɪ'i ye o tun da'a na. *Je sais qu'il est venu au marché.*

mɪ'i ka *v. ne pas faire, faire attention de ne pas faire; don't, beware lest, be careful not to, mind you don't. Mɪ'i ka ya ne yel so' m yela. Faites attention de ne pas dire à personne ce qui me concerne. Be careful not to speak to anybody about me*

mɪ'ilim *n. connaissance; knowledge.*

mɪ'is₁ *v. plonger, faire plonger, baptiser, noyer; dive, immerse, baptise, dip somebody, drown.*

mɪ'is₂ *v. pleuvoir légèrement, asperger; to rain lightly.*

mɪ'isa *n. maladie qui fait des furoncles*

momal

ou d'abcès; kind of disease causing furuncles or carbuncles.

mɪ'isʊk *n. baptême, action de plonger; baptism.*

mɪ'isʊk *adj. acide, aigre (saveur); acid, sour.*

mɪ'it *n. aigreur; sourness, bitterness.*

mɪim *v. secouer, trembler; shake.*

syn. : dām.

mik *v. être étroit, serrer, coincer; be narrow, push against. Niripa mik ʊ ka bal bu zɔ'ɔe. Les gens se serrent contre lui, il n'y a pas de place.*

milig *v. être sale, salir; to be dirty.*

syn. : dēgɪm. var. : mɪlɪg

milis *v. se familiariser, domestiquer, apprivoiser, être habitué à, habituer quelqu'un à; domesticate, tame, to be used to.*

milisʊk *pl. : milisa. adj. sale; dirty.*

mɪlʊŋ *n. habitude, coutume; habit, custom, use.*

mimiluk *n. saveur; tastiness.*

Yaarɪm mimiluk. *La saveur du sel. The tastiness of salt.*

mina mina *adv. fine; fine. Saa minamina. Une fine pluie.*

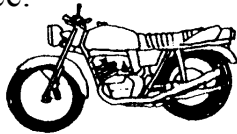
mit *v. prendre garde; beware lest. Fo mit ka fo ne makt Wɪna'am. Prends garde de ne pas mettre Dieu à l'épreuve. Beware, don't tempt God.*

momal *n. cidre, vin nouveau; cider, new vine.*

morugut

morugut *n. endurance, persévérance; endurance, perseverance.*

moto *empr. : français. n. moto; motorbike.*



מ *v. lutter, s'efforcer, essayer durement; fight, wrestle, strive, try hard. Õ daa mə paa na'ap yiri. Il s'est efforcé d'arriver à la maison du chef.*

מ'א זרוב *pl. : מ'א זרוב. n. pot pour termites; jar / pot used to catch termites.*



מ'ע *v. sucer, téter, baiser, ronger (termites); suck, suckle, kiss, nurse. מ'ע רי מ'כ דאוב. Les termites ont rongé le bois. Õ מ'כ ס נכ. Il lui a donné un baiser. var. : מ'כ*

מ'ט *var. : מ'כ. v. rougir; get red. Atubāndaavk ye, ba yttı k'v me ka zuk מ'כ. Le margouillat dit : « Il faut se cacher pour que la tête puisse rougir. » (Proverbe).*

מ'כ₁ *v. mûrir; get red, ripen. Basım v ka Õ מ'כ. Laisse-le mûrir.*

מ'כ₂ *v. aller chercher/enlever du feu; get fire. Õ מ'כ'טē bugum. Elle enlève du feu.*

מ'כ'פ *n. succion; sucking.*

מ'כ'רט *pl. : מ'כ'טנא. n. rat gras; fat mouse.*



מ'כ'רט₁ *n. taupe; mole.*

מ'כ'ס *v.caus. allaiter; nurse. Õ daa בכרט בוכאק ye Õ מ'כ'ס bii la. Elle*

מ'נ

voulait une femme pour allaiter l'enfant. She wanted a woman to nurse the child.



מ'כ'ט₁ *n. suceur; sucker.*

מ'כ'ט₂ *pl. : מ'כ'א. n. fleuve, lac; lake, river, sea.*

מ'כ-ב'ט'כ *pl. : מ'כ-ב'ע. n. mauvaises herbes; weeds.*

מ'כ'ע'ל *pl. : מ'כ'ע'ל. n. brin (d'herbe); blade (of grass).*

מ'כ-ב'וב'ט'נ *pl. : מ'כ-ב'וב'ט'נא. n. motte de paille; straw bound together.*

מ'כ'ב'וג *v. embrasser, serrer quelqu'un ou quelque chose dans les bras, étreindre, ceinturer; embrace, hug.*

מ'כ₁ *pl. : מ'כ'ט. n. termite; termite, maggots.*

מ'כ₂ *v. embrasser, entourer, ceindre; surround. Ka biis la sige, yv'vn mək taaba yv'vn z'e. Les enfants sont descendus et se sont entourés se tenant debout.*

מ'כ₃ *v. 1 • sucer; suck. Õ mək mango. Il a sucé une mangue. He sucked a mango. 2 • baiser; kiss. Õ mək v נכ. Il l'a baisée. He kissed her.*

מ'כ'ע'ר'ט'נ *pl. : מ'כ'ע'ר'ט'נ. ג'כ'נ. n. faucille; sickle. syn. : ג'ע'ט'נ.*



מ'כ'ל'פ *pl. : מ'כ'ל'ט. n. cob de Buffon; Buffon's kob.*



מ'כ'נ₁ *v. faire le tô, remuer; stir. P'v'a la m'onne sa'ab. La femme fait du tô.*



mən₂ *pl. : mənā. n. couleuvre; beauty snake.*



mənək *n. action de faire le tō; stirring tz.*

məntɛɛt *empr. : français. pl. məntɛɛtnam. n. moto, motocyclette; motorbike. syn. : pūpū.*



mənɟ *v. refuser de donner; to refuse to lend or give. Ō bu bəɛt ye ō mənɟ v. Il n'a pas voulu refuser de le lui donner.*

mənɟut *n. refus, action de refuser de donner; refusal to give.*

mənɟ *pl. : mənɟnam. var. : moŋo. n. mangue; mango.*



mənɟ tu *n. manguier; mango tree. Mangifera indica.*

məɔ *adv. beaucoup, abondamment; much. Ka yuɔm kāna ka dup dɔ'ɔ məɔ ka ti paam di. Cette année nous avons beaucoup de nourriture. This year we have a lot to of food.*

məɔ lɪlaalɟ *n. martinet; Swift.*



məɔɔ *n+loc. en brousse; in the bush.*

məɔk *pl. : məɔt. n. 1 • herbe; grass. 2 • paille; weeds, straw. 3 • chaume; thatch.*

məɔl₁ *n. langue mooré; Moore language.*

məɔl₂ *v. annoncer, proclamer, communiquer; proclaim. Ba məɔl gōo. Il ont annoncé la grande chasse.*

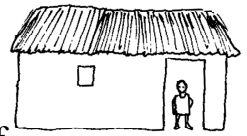
məɔlməɔna *pl. : məɔlməɔɪp. n. prédicateur, annonceur, proclamateur; announcer, herald.*

məɔɪk *pl. : məɔɪs. n. 1 • proclamation, annonce, information, alerte; proclamation, information. 2 • prédication; preaching, sermon.*

məɔp *n. action de lutter; wrestling.*

məɔt *n. effort, lutte; wrestling, fight.*

məɔpil *pl. : məɔpila. n. toit en paille; straw roofing, thatched roof.*



məɔre *v. s'enfler; to be swollen.*

məɔre sūut *v+n. être coléreux, haïr quelqu'un; quick-tempered, irascible, hate.*

məɔɟ *v. s'efforcer, se donner de la peine; make an effort.*

məɔɪsɪm₁ *n. conduite, gestion, manipulation; handling. Ō tō'e niigi-kūut la məɔɪsɪm. Il se connaît bien dans la conduite de la charrue.*

məɔɪsɪm₂ *n. possession(s); possession(s).*

məɔɪt *pl. : məɔra. n. abcès, furoncle; abscess, boil.*

məɔɟ *var. : məɔɟ. v. 1 • endurer, supporter, s'efforcer, s'évertuer, s'appliquer, persévérer, être zélé; endure, persevere. Ō daa məɔɟiti ye ba tiɟ sakuta. Il s'est efforcé pour les faire aller à l'école.*

2 • passer sous l'épreuve; pass test. Ka

õ mərvg gu'v, ka kaast. *Il a échoué le test et pleurait.* He failed at the test and wept.

3 • patient (être); patient (be).

mərvgit *n. effort; effort.*

mərɔk *n. enflure; swelling.*

məsal *pl. : məsalnam. n.*

python royal; royal python.



mət₁ *pl. : məcm. n. musulman; Muslim.*

mət₂ *pl. : mərə, mətnam. n. fond ou tige de flèche; stick of an arrow.*

mət₃ *var. : mər. syn. : tat. 1 • stative v.*

avoir, posséder; to have. Õ mərɪ fu

yu'vt kat sisiris. Il utilise ton nom

pour chasser des démons. Mərɪ

sūkpeuŋ! Ayez courage !

2 • *v. utiliser; use.*

mət₄ *v. 1 • prendre, tenir, amener,*

apporter; take, hold, bring. Tım tu

mət bugum. Va aller prendre du feu.

Go and bring some fire.

2 • *emmener; take somebody*

somewhere. Ba mət buraa la tu

na'aba tək. Ils ont amené l'homme

devant le chef. They took the man before the chief.

3 • *tenir; hold.*

4 • *amener; bring. ka fu mər v dāana*

na, et tu l'amènes ici, and you bring

him here,

mət₅ *v. enfler; swell. Õ nini mət. Ses*

yeux sont enflés. Her eyes are

swollen.

mət tuŋ *v. 1 • emmener, apporter;*

bring. Gbā'ame v ka mət v tuŋ

bāalum. Attrapez-lui et emmenez-le sous bonne garde.

2 • *remporter; take away.*

mubɪ *v. refermer (la bouche),*

remettre en forme ; close, shut (mouth).

mubuluŋ *pl. : mubulus. n. fissure, fente; crevice, rift.*

mugɪsɔk *n. labeur, effort; labour.*

mugu *v. 1 • forcer à faire; force,*

compel to do. ka kə'ε ye m muguri

fu me. et non pas pour te

forcer/obliger. and not to force you.

2 • *presser; press.*

muguna tu *n. espèce d'arbuste,*

jujubier; kind of shrub. Ziziphus abyssinica / mauritiana.

mugup *n. la force; forcing.*

mugus *v. forcer, faire pression sur,*

persécuter; compel.

mugusɔk *n. pression; pressure.*

mui *n. riz; rice.*



muk₁ *v. serré; be tight, press,*

pressurise. Za'anɔt la muk, fal ke'.

L'entrée de la maison est serré, il n'y plus de place.

muk₂ *v. forcer, persécuter; force. Ba*

muk v ka õ tın na. Il l'ont forcé à

venir. On l'a fait venir de force.

mukɪt *n. action de forcer; forcing.*

mum₁ *v. enterrer (un cadavre); bury*

(a body). Ba nək õ niŋgbīuŋ la tu

mum

mum. *On enterré son corps.*

mum₂ *pl. : muma. adj. entier, non ouvert; whole. Wām-muma.*

Calebasse non ouverte. Tūmtun yūm-mum yōt. Le salaire d'une année entière d'un ouvrier.

mum₃ *v. fermer (la bouche); to shut (mouth). Mumme fu nōre! Ferme la bouche !*

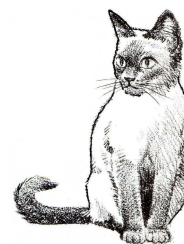
muŋ *n. enterrement; burial, funeral.*

murug *v. insister; insist. ka arakō*

na'akim

len murugt yet yee, 'Yamesuk kei bura-kāŋa yiti la'an be ne v.' *Un autre a dit: «Sans doute, cet homme était avec lui.» . Another insisted saying: ' No doubt, this man was with him '.*

mus *pl. : musnam. var. : amus. n. chat; cat.*



N - n

-na₁ *n. article défini après -n-; definite article (after -n-). Mam dēna. Mon appartenance. My thing.*

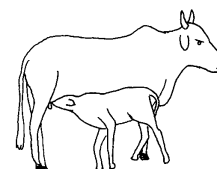
na₁ *var. : -na, -a, -ã. locatif. ici, marqueur de direction « vers ici » ; directional hither, here, direction marker, towards, hither (place in towards focus). Yim na. Sors vers ici. Ō paa na. Il est arrivé ici. Ō ti Atu ni na. Il est venu chez Atii.*

na₂ *aux. particule du futur; future, will. Mam na tuŋ Waga. J'irai à Ouaga. I will go to Ouagadougou. var. : ne*

na'a *v. frapper sévèrement; beat very hard. Ba na'a v sōŋa ne zāmbalaya la. Ils se sont sévèrement frappé avec des bâtons.*

na'abii *pl. : na'abiis. var. : nabii. n. prince; prince.*

na'abil *pl. : na'abibis. n. veau; calf.*



na'abīn *n. bouse de vache; cow dung.*

na'abək *n. enclos pour bétail; cowshed.*

na'abōō *var. : na'ambōō. n. lune; moon.*

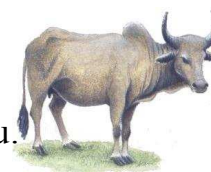
na'adawen *pl. : na'adawena. n. pigeon, colombe; dove, pigeon.*



na'a-gāruk *n. étable, enclos; stable.*

na'agōoruk *n. variole (maladie); smallpox.*

na'agōōbit *n. zébu; zebu.*



na'akim *n. pasteur, berger; shepherd.*

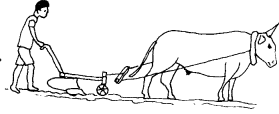
na'a-kɔɔra

na'a-kɔɔra *n. bœufs de labour;*

draft ox. *syn. : na'a-kula.*

na'akɔɔra kũut *n+n.*

charrue; plough (ox).



na'a-kula *syn. : na'a-kɔɔra. n. bœufs*

pour cultiver, bœufs de labour / trait;

oxen for field work. syn. : na'a-kɔɔra.

na'akusat *pl. : na'akusaya. n. mollet;*

calf (soft part of leg).

na'am *n. chefferie, royauté, règne;*

royalty, chieftaincy, kingship, chieftainship.

na'am gbãuy *n. trône*

(lit. peau de chefferie); throne.



na'am pãŋ *n. gloire,*

puissance/splendeur royale; glory, fame, power, splendour.

na'am vōok *n. couronne; crown.*

na'ambɔ paalik *pl. : na'ambɔ paalis.*

n+adj. nouvelle lune; new moon.

na'ambɔ pɛɛlik *pl. : na'ambɔ pɛɛlis.*

n+adj. clair de lune, pleine lune; moonlight, full moon.

na'ambɔɔ *pl. : na'ambɔɔs. var. :*

na'abɔɔ. n. lune, mois; moon, month.

Na'ambɔɔs atã. *Trois mois.*

syn. : wãrik.



na'ambɔɔ kɛɛuk *n+adj. demi-lune;*

half-moon, half-circle.

na'amɛɛŋ *pl. : na'amɛɛms.*

n. autruche; ostrich.



na'anames *var. : na'ap (sg).*

pl. n. chefs; chiefs.

na'asa'a

na'aniŋ *pl. : na'aniis. n.*

pique-bœufs (oiseau);

Yellow-billed Ox-pecker.



na'anɔbit *pl. : na'anɔba. n. prune;*

kind of plum.

na'anɔbuk *pl. : na'anɔbis. n. prunier,*

espèce d'arbre; plum tree.

sclerocaria birrea.



na'anɔɔ *pl. : na'anɔɔs. n. canard;*

duck. syn. : kokot.



na'anuguluf *pl. : na'anugula. n.*

patate douce; sweet potatoes.



na'aŋkpak₁ *pl. : na'aŋkpa'as. n.*

flûte (faite de tiges

de mil); kind of flute.



na'ap *pl. : na'anames. n.*

chef, roi; chief, lord, king, headman.

na'apol *n+adj. jeune taureau,*

taurillon; steer (young bull).

na'araavk *pl. : na'araat. n.*

taureau; bull.



na'ara-zol *n. bouvillon, jeune*

taureau; bullock.

na'as₁ *v. respecter, honorer, glorifier,*

adorer, exalter; honour, exalt, show

respect. Ba ne na'as v. Ils le

respecteront.

na'as₂ *v. avoir compassion; be sorry*

for, have compassion on . ka ò na'as

kukuma. *Il a de la compassion pour*

le lépreux. He has compassion on the

leper.

na'asa'a *pl. : na'asa'as. n. génisse;*

young cow.




na'asɪ

na'asɪ *n. respect; respect.*

na'asɪt *pl. : na'asa. adj. gentil; kind, nice.*

Na'awɪn *n. Dieu (être suprême); God (supreme being). syn. : Wɪna'am.*

na'ayã'aŋ *pl. : na'ayã'as. n. vache; cow.*

na'ayam *pl. : na'ayamnam. n. phasme; walking stick.* 

na'ayĩ *pl. : na'ayĩis. n. voleur, brigand; thief.*

na'ayĩim *n. vol; stealing.*

na'ayit *n. palais; palace. Õ bene na'ayiri. Il est au palais (cour royale). He is in the palace (chief's house).*

naa₁ *interjection. mes respects, merci, bienveillance; please. Naa, m na'abaa. Mes respects, mon roi.*

naa₂ *Var. : naae. v. 1 • se mettre ensemble, s'unir (pour travailler), coopérer, s'associer; unite. 2 • associer; associate. ... ka kpubok naa be ne ba. ... et un orphelin vivait avec eux. ... and an orphan was living with them.*

naa₃ *v. égaler, être à même niveau; level (be). Yaat naa ne tɪŋ. Les tombeaux sont à même niveau avec le sol. The graves are level with the ground.*

naa nɔɔt *v+n. coopérer, collaborer (lit. unir bouche); work together, cooperate, collaborate.*

naan tō'on

naa taaba₁ *se mettre d'accord; agree.*

naa taaba₂ *réconcilier, faire ensemble; reconcile, do something together. Ka ba naae taaba kum. Ils ont pleuré ensemble.*

naa-duuk wãɪk *n+n. août; August.*

naaf *pl. : nii, niigi. n. bovin, bœuf, vache; bovine (general term), cow.*

naai *v. achever, finir; finish. Ba kun yãŋ but naa daat arakõ. Elles ne pourront pas finir de semer dans un seul jour.*

naal *v.caus. causer qu'on s'unit, s'associer; bring together, unite.*

naaluk *n. création; creation.*

naam *v. créer; create, make.*

naan₁ *syn. : yu'vn. adv. 1 • puis; then.*

Ka õ tās ne koko-tta'at ya'as ka naan kpi. Il a crié à haute voix et ensuite il est mort. He cried again with a loud voice and then died. 2 • finalement; finally. 3 • ensuite, afterward.

naan₂ *Var. : naan. irrealis. particule de l'irréel, si (j'avais, j'aurais, je serais, je pourrais) placé avant le verbe; if it had, would, condition marker, counter fact (would have), instead of, rather.*

Mam ya'a naan tar wef, mam naan tɪŋ Yuu. Si j'avais un cheval, je serais allé à Youga. If I had a bike, I would go to Youga.

naan tō'on *v+v. aurait pu; could*

have. **Ba naan tō'on kōsine la.**
On aurait pu vendre cela.
 They could have sold it.

naana *être facile; easily.* **Lane ē naana?** *Lequel est plus facile?*

naani *auxiliary. assez pour pouvoir; enough to be able to.* **Ō mōt pān ne naani kō.** *Il a assez de force pour cultiver.*

naara *n. mil hâtif; early millet.*

naarut *pl. : naara. n. mil hâtif; millet (60 days), early millet.*

naasuk *n. gentillesse; kindness.*

naat₁ *n. fin, achèvement; end.*

naat₂ *n. accord; agreement.*

naazū'u *pl. : naazū'us.*

var. : na'azū'u. n. piment, poivron rouge; pepper, hot pepper.

nabii *var. : na'abii. n+n. prince; prince.*

nabug *v. changer de comportement; to be eager to change behaviour.*

naf *v. réussir, progresser; succeed.*

naga *syn. : karaa. n. sorgho rouge; kind of red sorghum. syn. : karaa.*

nakuri *n. bonne position; posing, getting in a good position.* **Nakuri ē lobit.** *Un bon positionnement est le lancement. (Proverbe).*

nam₁ *pron .emph. vous, vos, votre; you (pl).* **Nam bōt boo?** *Qu'est-ce que vous voulez ? What do you want?*



nam₂ *n. dartres (inflammations cutanées), impétigo; skin disease. syn. : kulvra.*

nam₃ *suffixe. 1 • telles choses, suffixe du pluriel de noms du genre 2; such things, plural suffix for nouns of gender 2.* **Yelime ti sāṅa kānna ka lanna nam ne ti ēṅee.** *Dis-nous en quel temps que de telles choses vont se passer.* **Ma, manam.** *mère, mères. 2 • associés, et consort; associates.* **Awinnam.** *Awinne et consort (les Awinne). Awin and his people.*

name *pn. vous (emphatique); you (emphatic).* **Name yatā la zā'asa, ya tō'on kārem sumega.** *Vous tous les trois, vous savez bien enseigner.*

names *v. souffrir, peiner maltraiter, faire souffrir, affliger, embêter, déranger, tourmenter ; suffer, afflict, cause to suffer.*

namesuk *n. souffrance, affliction; suffering, affliction.*

nameeṅ *pl. : namees. n. outarde; bustard.*



nan₁ *var. : nam. prev. 1 • maintenant, actuellement; now, already, still* **Wāna ō nan be sōri.** *Ainsi il est encore en chemin.* **Bun line nan be.** *La chose qui est maintenant là.* **2 • encore; yet.** **Ti nan zi' yē wānaa.** *Nous n'avons pas encore vu cela. We have not yet seen this.*

nan₂ *v. honorer, respecter; honour, respect, admire, appreciate.* **Ba naane**

nan bu

buntat. *Ils respectent le riche.*

nan bu *pas encore, avant que; not yet, still not. Ba dɔɔ ka beevk nan bu yɔ yēere. Ils se sont levés avant l'aube.*

nananna *syn. : lele. adv.*

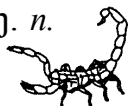
1 • *maintenant, actuellement, toute de suite, rapidement, présentement; now, presently.*

2 • *rapidement; immediately.*

nananna wã *actuellement;*

nowadays. Nananna wã, so' woo bɔɔt ligiri. actuellement, tout le monde veut de l'argent.

naŋ *pl. : names. var. : naaŋ. n. scorpion; scorpion.*



naŋ naŋ *adj. très petit; very small.*

Fu-piim naŋ naŋ ka la ke'e kute pɔ'ɔ v. *Une aiguille est très petite mais cela n'est pas dû au manque d'acier. (proverbe). Needle is small by nature, not for lack of steel.*

naŋ ziliŋzi'i *n. scorpion noir; black scorpion.*



naŋ zɔvɛt *pl. : naŋ zɔvya. n. dard, aiguillon; stinger.*

narig *v. déféquer, chier, aller à la selle; defecate, go to toilet. Ka*

Azãŋkɔ'ɔt kɔ'ɔn narig bĩn-tuta'at. *La hyène a chié un grand caca.*

narim *n. convenance; appropriateness.*

nasaa bẽŋa *n. arbuste "Pois pigeon"; kind of shrub. Cajanus*

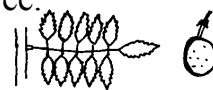


nat

cajan.

nasaa sisibik *n. Margousier, neem, nim (arbre); kind of tree.*

Azadirachta indica.



nasaa tã'ama *n. papayes; pawpaw.*



nasaa tã'aŋ *n. papayer; pawpaw tree. Carica papaya. syn. : bɔɔfit.*

nasaa ti-wok *n. espèce d'arbre, eucalyptus; kind of tree, eucalyptus. eucalyptus camaldulensis.*

nasaa wãma tu *n. calabassier, espèce d'arbre; kind of tree, calabash tree. Crescentia cujete.*

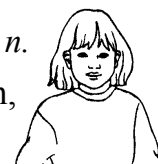
nasaal *n. langue européenne, français; European language, French or English.*

nasaar pe'esit

pl. : nasaar pe'esa. n. pomme de terre; potato.



nasaara *pl. : nasaatnam. n. homme blanc; white man, European.*



nasaat bugulum *n. engrais chimique; fertilizer.*

nasarbugum *n. lampe électrique; electric lamp.*

nat *v. 1 • être convenable, il est bon que, il faut que; fitting (be). La nat ka õ tɔna. Il faut qu'il vienne. La bu nara. Ce ne convient pas. Õ nat ne kũm. Il doit mourir.*

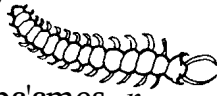
2 • *être nécessaire; necessary (be).*

natɨj dēerɨj

3 • *approprié*; appropriate.

natɨj dēerɨj *pl.* : natɨj dēerɨs. *n.*

scolopendre; centipede.



natɨj kpe'ɛj *pl.* : natɨj kpe'ɛmes. *n.*

kyste, tumeur, bosse, furoncle; boil, bump, cyst, tumour.

natis *n.* *plantes qui ne donne pas du bon fruit*; weeds *sp.*

nazom *pl.* : nazomnam. *n.*

criquet migrateur; locust.

syn. : **susom**.



ndindeevk *n.* *arc-en-ciel*,

caméléon; rainbow, chameleon.



-ne₁ *suffixe. suffixe d'insistance pour pluriel impératif*; focaliser for plural imperative. **Kelɨgɨmene ! Écoutez !**

Kelt ka biis la tu m ni na, ka da katne baa. *Laissez les enfants venir chez moi, ne les chassez pas.*

-ne₂ *v. focalisation de l'objet ou complément*; verb or complement focus. **Õ ãne na'ap.** *Il est un chef.* He is a chief.

-ne₃ *suffixe. suffixe indiquant le passé récent*; suffix indicating recent past. **Ba yeɛ v fu-kãne ka ba nɔki yeelne ã la ka lebis ã meɨj fuuk yeel v.** *Ils ont enlevé l'habit qu'ils lui avaient mis (il y a peu de temps) et ils l'ont revêtu avec son propre habit.* They took off the garment they had dressed him with and put on his own garment.

-ne₄ *v. 1 • marque de l'irréel (collée au verbe) souvent précédé par "naan"*; if

ne

it had. **Ba naan tã'on kãnsne la.** *On aurait pu vendre cela.* They could have sold it. *var.* : **-ni, -un.**

-ne₅ *v. marque de l'inaccompli (après -n-)*; suffix of present action after n-stem. **Õ sɨnne.** *Il se tait.* He shuts up.

ne₁ 1 • *subordination. (particule qui introduit une phrase relative) que, qui* ; relative particle introducing a relative clause, who, which. **Fv ne wãa ti-so' la, ãne dõo.** *L'arbre que tu as coupé, est un néré.* The tree that you cut is a dawadawa tree.
2 • *subordination. lequel*; which.
3 • *subordination. quand*; when.
4 • *subordination. du fait que*; given that.

ne₁ *conjunction. 1 • et, et aussi*; and, and also. **Kobug ne pisi ne ayi.** *Cent (et) vingt (et) deux (cent vingt-deux).* Hundred and twenty five. **Mam sãam ne mam ma.** *Mon père et ma mère.*
2 • *en même temps (et)*; same time (and at). **Õ kaasit ne yel yee: ...** *Il a crié en disant ...* He shouted saying; ...

ne₂ *conjunction. avec, par moyen de (instrument)*; with. **Õ wã'a nim la ne sv'v.** *Il a coupé la viande avec un couteau.* He cut the meat with a knife.

ne₃ *future. particule du futur*; will. **Õ ne di.** *Il mangera.* We will eat.

ne₄ *conjunction. bien que (« ne » au début de la phrase)*; even though. **Ne mam ne bu tat ligirii, mam ne tuɨ**

da'au. *Bien que ne n'aie pas d'argent, j'irai au marché.* Even though I don't have money, I will go to the market.

ne₅ *conjunction. afin de, pour (en direction de); in order to, for.* **Ba nɔk dāam ne ba nu.** *Ils utilisent la bière pour boire.* **Wɪna'am maal vo'osɔk daata ne nisaalp yela.** *Dieu a fait le jour de repos pour l'homme.* God made the day of rest for man.

ne₆ *v. rester éveillé, veiller; stay awake, awake.* **Fu kun yāŋ ne ka la yuu be'elaa?** *Ne pourras-tu pas rester éveillé un peu de temps ? Can't you stay awake for a short time ?*

ne₇ *marquer du temps; time marker.* **Ba ku baa la vun ne.** *Ils ont tué le chien en saison sèche.*

ne₈ *locative. marque locative; locative marker.*

ne ... la, *le fait que, puisque, lorsque, quand (marquant une proposition subordonnée causale, temporelle etc.); since.* **Sa'a ne ni la, mam bu tɪna.** *Du fait qu'il a plu (=parce qu'il a plu), je ne suis pas venu.*

ne ẽŋ *deviendra; will become.* **Mam kpēm ne ẽŋ na'ab.** *Mon grand frère deviendra chef.*

ne naane **1** • *plutôt; rather.* **La ẽ naana ne yugun ne naane kpē' kparɪpīim vōori.** *C'est facile plutôt qu'un chameau entre par un trou d'aiguille.*

2 • *ferai, serait; would.* **La ẽ naana ne yugun ne naane kpē' kparɪpīim vōori gat.** *Il serait plus facile pour un chameau d'entrer par une aiguille.* It would be easier for a camel to go through a needle.

ne tu *futur éloigné (fera/ira etc.); will (distant future).* **Õ ne tu tɪŋ Wa'arɔk.** *Il ira (plus tard) à Ouagadougou.*

ne'e *pl. : ne'enam. dém. var. : ne', ne'.*
1 • *celui-là, celle-là, ceux-là, celles-là; this thing, these.* **De'eme ne' du.** *Prenez cela et mangez.* Take this and eat.

2 • *c'est (prédicat d'une phrase nominale); it is (a noun phrase predicator, or identification copula).* **Ne' m bii la.** *Voilà mon enfant.* This is my child.

ne'eŋa *var. : ne'eŋa. syn. : õŋa. dém. ceci; this, this here.* **Ne'eŋa ẽne mam yit.** *Ceci est ma maison.* This is my house.

nebil *pl. : nebibisi. n. meule de dessus; millstone, grindstone.*



nee₁ *location marker. dans, parmi (locatif négatif); in, at (neg.).* **Õ ke' da'a nee.** *Il n'est pas au marché.*

nee₂ *focus. focalisation du contraste; contrast focus.* **An'ɔn ne tō'o yiis nit tuum-be'et base, ka la ke'e Wɪna'am ma'a nee?** *Qui pourrait pardonner les péchés aux gens, si ce n'est pas Dieu seulement?*

nee

nee₃ v. 1 • *illuminer, éclairer, briller, révéler*; illuminate, shine. **Kaŋa la neetē.** *La lampe éclaire.*

2 • *apparaître*; appear.

nee₄ tense. *au, pendant (indication du temps)*; in, during. **Daat arakō beubeu nee, ...** *Un jour le matin, ...*

nee₅ v. *se réveiller*; to wake up. **Ba nee u.** *On l'a réveillé.* They woke him up.

neel v. *apparaître, révéler*; reveal, appear. **Ba neeli ba meŋ nina pa'alu ti.** *Ils nous sont apparus là-bas.*

neem syn. : **zaalum.** adv.

1 • *gratuitement, non payant*; free of charge, for free. **Ba ti u fuka me neem.** *On lui a donné l'habit gratuitement.* They gave her the garment for free.

2 • *avec mains vides*; empty handed.

3 • *inutilement*; in vain. **Ka ye sãamnamma namesuka da ti eŋ neem.** *Que la souffrance de vos pères n'était pas inutilement.* That the suffering of your fathers was not in vain.

nees₁ v.pl. *réveiller quelqu'un*; wake up somebody.

nees₂ v. *révéler*; reveal.

neesum₁ n. *lumière, éclairage, illumination* ; light.

neesum₂ n. *révélation*; revelation.

nen v. *être jaloux*; to be jealous, envy.

nenem n. 1 • *jalousie*; jealousy.

ngbām biiuk

2 • *envie*; envy.

ne' var. : **ne', ne'ε.** pron *dém. présentatif* : « *voici un ...* » (« *ne'* » est suivi du nom à sa forme longue, ou d'un nom déterminé); this one, look this is. **Ne' tuga.** *Voici un arbre.* syn. : **neŋa.**

ne'es var. : **ne'es.** v. *mépriser, désapprouver, blâmer, critiquer, négliger*; despise, disdain. **Ba ne'es u.** *On l'a méprisé.*

ne'esuk n. *mépris*; contempt, scorn.

neε v. *se réveiller, apparaître*; wake up. **Ō neetē.** *Il se réveille.* var. : **neε.**

neem₁ n. 1 • *rien*; nothing. syn. : **zaalum.** var. : **neem.**

2 • *gratuit*; gift.

neem₂ v. *moudre, écraser (le grain)*; grind, crush.

neem₃ n. *action de moudre*; grinding. syn. : **eb.**

neet pl. : **neeya.** n. *moulin, meule, meule supérieure*; grinding place, mill, upper grinding stone. var. : **neet**

nekāŋ pl. : **nekāmus.** n. *Pierre à moudre*; grinding stone.

neŋa syn. : **ne.** demonstrative pron. *ceci, ça (n'est pas employé pour des personnes)*; that one. **Neŋa ēne yoot.** *Ceci est un canari.* syn. : **ne.**

ngbām pl. : **ngbānam.** n. *crapaud*; toad.



ngbām biiuk n+n. *têtard de 75 jours*; tadpole having 75 days.



ngbām simii

ngbām simii *pl. : ngbām sīmiis. n. têtard ayant 8 jours; tadpole (8 days old).*



ngbāt *pl. : ngbātnam. n. galago du Sénégal; Senegal bush baby.*



ngɛ'a *pl. : ngɛ'anam. n. agame de Bouet; Bouet's agamid.*



ni₁ *n. position, parmi, auprès de, à, dans, chez (suit la forme déterminée); position, side, in, at. Vɔɔka ni. Dans le kapokier. Boota ni. Dans le grenier. Tiis la ni. Parmi les arbres.*

ni₂ *v. pleuvoir; to rain.*

nibamanam *noun + dém. ces gens; these people. Da dollu nibamanam taaba. Ne suivez pas ces gens. Don't follow these people.*

ni-berut *pl. : ni-bera. n+adj. grand personnage; important person.*

nif *pl. : nini. n. œil; eye.*



nif bok *pl. : nin bo'a. n+n. orbite; eye-socket, orbit.*

nigĩŋ *n+adj. personne de petite taille; small person. Ō ěne nigũ. Il est petit. He is small.*

nii *location marker. (ne pas) dans au négatif après un nom déterminé; (not) in, (not) at. Sā'at ke'ɛ kpaam la nii. Il n'y a pas de saleté dans la graisse.*

nii-kūut *n. charrue; plough, plow.*

niimbil *pl. : niimbibis. n. petit oiseau; small bird.*

nimbugut

niĩŋ *pl. : niĩmes, niis. n. oiseau; bird.*



niis₁ *v.pl. mettre à plusieurs reprises; put in several times.*

niis₂ *plural n. oiseaux; birds.*

nikāŋ *pl. : nikāmes. n. pierre à moudre; grinding stone.*

nikum *n. pâturage; pasture.*

nikum bii *pl. : nikum biis. n. berger, gardien de troupeau; shepherd.*

nikum-peelũ *pl. : nikum-peelũs. n. héron garde-bœufs; Cattle Egret.*



nikpi'ũ *pl. : nikpi'imes. n. personne sans valeur, un vaut rien; dead person, corpse, useless person.*

nikvut *pl. : nikvurũ, nikvurũp. n. assassin, meurtrier; murderer.*

nim *pl. : nima. n. viande; meat, flesh.*

nim kpaam *n+n. graisse; fat.*

nimbāalũk *syn. : nimbō'ũk. n+adj. compassion, miséricorde, pitié; compassion, mercy. syn. : nimbō'ũk.*

nimbāan zoot *n+n. miséricorde; mercy.*

nimbō'o zot *n+n+n. personne miséricordieuse; compassionate person.*

nimbō'ũk *syn. : nimbāalũk. n. pitié, compassion, miséricorde; pity, compassion. syn. : nimbāalũk.*

nimbugut *pl. : nimbuga. n. muscle, chair; muscle, flesh.*

nimgbil


nimgbil *pl.* : nimgbila. *n.* morceau (de viande); piece of meat, bit. **Torum ba nim la ka ba zā'asa kân tat nimgbil.** Partage leur la viande que chacun ait un morceau.

nim-kumit *pl.* : nim-kuma. *n+adj.* viandes frites; fried meet.

nim-ma'asum *syn.* : laaft. *n.* santé, paix; health, peace of mind. *syn.* : laaft.

nimmɔ'ɔ *n.* quelque chose de sérieux; seriousness.

nimpaat *n+n.* cataracte; cataract.

ninligirɔŋ *pl.* : ninligiris. *n.* lunettes, verres correcteur; spectacles, (eye) glasses. 

nina *var.* : yina. *locative pron.* 1 • là, là-bas; there. **Bii la be nina dabs atā daat.** L'enfant était là pendant trois jours.

nina bala *instantanément, tout de suite* ; instantly, at once. **Nina bala ka ò bāŋ ye pāŋ yi ò ni.** Instantanément il a su que de la force est sorti de lui. Instantly he knew that power went out of him.

nin-beel *pl.* : ninbeela. *n.* pupille, iris; pupil (of eye).

nindaa₁ *pl.* : nindaas. *n.* gigot, morceau de viande, partie d'un animal; joint, leg (meat).

nindaa₂ *pl.* : nindaas. *n.* visage, figure; face.

niŋ

nini *n.* conjonctivite; eye infection.

ninkā'aŋ *pl.* : ninkā'as. *n.* dents du moulin, molette, pierre pour écraser; tooth of mill. **Ba saas baneka ninkāas.** Ils ont aiguisé les dents du moulin.

nin-kā'at *n.* paupière; eyelid.

nin-kā'at *n.* sourcil; eyelash.

nin-kugurɔŋ *n.* os de sourcil; eye brow's bone.

ninkvut *pl.* : ninkvurɔp. *n.* assassin, meurtrier; murderer, assassin.

nintaa *pl.* : nintaas. *n.* co-épouse; co-wife.

nintāŋ *var.* : nintɛɛŋ. *n.* 1 • soleil, lumière du soleil, clarté solaire, journée; sunlight, daylight, sunshine, noon. 2 • dans la journée; during the day.

nintɛɛŋ *var.* : nintāŋ, tintɛŋ. *n.* 1 • lumière du soleil, clarté solaire, midi, journée, la mi-journée; sunlight, daylight, sunshine, noon. 2 • soleil; sun.

nintɛŋsuk *n.* midi; noon.

nintoom *n.* larmes; tears.

nintōot *n.* salive; saliva.

nintōpuut *n.* écume (de la bouche); mouth foam.

niŋ₁ *pl.* : nimes. *var.* : niŋ. *n.* corps; body.

niŋ₂ *v.* faire, mettre dans, garder, emmagasiner; put in, to do, make,

niŋ pãŋ

store up. **Õ niŋ Wina'am yada.** *Il fait confiance en Dieu.* syn. : **ẽŋ**₂.

niŋ pãŋ v+n. *s'efforcer, se*

débrouiller; to strive. **Õ niŋ pãŋ ye õ tuŋ Wa'aruk.** *Il s'est débrouillé pour aller à Ouagadougou.*

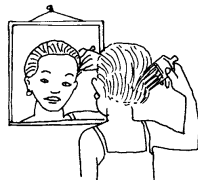
niŋbõ'ok n+adj. *pitié, compassion (lit. corps dégradé); pity, compassion, mercy.*

niŋgbela n. *œil méchant; evil-eye.* **Õ gbel naaf ne niŋgbela.** *I a tué le bœuf avec l'œil méchant.* He killed the cow with an evil eye.

niŋgbĩvŋ var. : **niŋgbĩn.** pl. : niŋgbĩna. n. *corps; body, flesh.* syn. : **niŋ**

niŋgbiŋwil n+n. *membre du corps; limb of body.*

niŋgetuŋ pl. : niŋgetus. n. *miroir; mirror.*



niŋgõot pl. : niŋgõyã. n. *cou; neck.*

niŋt n. *action; action.*

niŋsoosuk n. *douche, lieu pour se laver; shower.* var. : **nisoosvŋ**

niŋtvuluk n. *fièvre (Lit. chaleur du corps), accès palustre; fever (lit. hotness of body).*

niŋwŋŋt n. *fièvre; fever.*

niribi₁ n+loc. *devant les gens; before people.* **Ka so'one k'us mam niribi,** *Celui qui me renie devant les gens,* He who disowns me before people,

ni-tita'at

niribi₂ n. *dans la foule; in a crowd.*

nirip n. *gens; people.*

nisaal pl. : nisaalɩp. var. : **saalɩp.** n.

1 • *être humain; human being, mankind.* syn. : **saal**₂.

2 • *personne; person.*

nisaal kōba n+n. *squelette; skeleton.*

ni-sɛ'ɛ *quelqu'un; somebody.* **Niigi**

ya'a kpě' ni-sɛ'ɛ gaarɩme, la ẽne sã'aŋ ma'a. *Si le bétail entre dans le jardin de quelqu'un, c'est une dévastation.* When the cattle enter into the garden of somebody, it's a devastation.

ni-sɛba 1 • *certaines gens; certain people.* **Ni-sɛba yet ye saa bu le niit paara.** *Certains gens disent qu'il ne pleut plus bien.* Certain people say that it does not rain well any more. 2 • *quelques gens; some people.*

ni-sinduk n. *personne timide; shy person.*

nisoosvŋ pl. : nisoosa. n. *douche; bathing place, shower.* var. **niŋsoosuk**

ni-sunem n. *bonté; goodness.*

ni-svŋ n+adj. *personne bien; good man.*

nit pl. : nirip. Var. : **ni.** n. *personne (homo), quelqu'un; person, someone.*

nitivuk n. *personne importante; important person, VIP.*

ni-tita'at n+adj. *leader, personne importante; leader, great person.*

nitōpuut

nitōpuut *n. écume; foam.*

nivo-suŋ *n+adj. bonne personne;*

good person. Naa, nivo-suŋ Atii.

Mes respects à vous Atii, qui êtes une bonne personne. My respect to you Atii who is a good person.

niwok *pl. : niwogut. n. géant; giant.*

ni-yaalik *pl. : ni-yaals. n+adj.*

personne immorale (incommode); immoral person.

ni-yiliŋ *n. vertiges; dizziness, vertigo, giddiness. syn. : yiliŋyii*

niyook *pl. : niyoot. n. mauvaise*

personne, vaut rien, irresponsable, indécis; a bad person, a good for nothing.

nkō nkō *num. un à un, un par un; one by one. Ba ti nkō nkō na. Ils sont venus un à un.*

no'o *v. freiner; slow down, brake.*

no *v. piétiner, fouler aux pieds;*

trample, mix mud with feet. Ō no bonse'el, ka ō dūm v. Il a piétiné un serpent, et le serpent l'a mordu.

no'w kukpā'at *pl. : no'w kukpā'ara. n+n. talon; heel.*

no'w zīmi *v+n. pêcher; to fish.*

no'w bil *pl. : no'w bibis. n. orteil; toe.*

no'w ēevuk *pl. : no'w ēes. n. ongle du pied, griffe; nail, claw.*

no'w-kpilima *n. poliomyélite, polio; polio.*



no'bil

no'w pāmpāuŋ *pl. : no'w pāmpāma. n. cou-de-pied; instep.*

no'w raauk *pl. : no'w raat. n. orteil (grand); toe.*

no'w s *v.pl. prendre à plusieurs*

reprises; take several times. Ba yis polusnam ye ba yāŋ no'w s na'ayī'is. On a fait sortir les policiers pour attraper les voleurs.

no'w t₁ *pl. : no'ba. n. fois, pas ; times*

occasions. No'w t ayi (no'ba ayi). Deux fois. Two times.

no'w t₂ *pl. : no'ba. n. jambe, pied; leg.*

no'w t bāŋ *pl. : nōot bāmūs. n+n. anneau de cheville; ankle ring, bangle.*

no'w-taat *pl. : no'w-taas. n.*

compagnons, camarades; companions, follower. syn. : dolim taa.



no'w tēruŋ *pl. : no'w tērs. n. entorse, luxation du pied; strain.*

no'w tital *n. voûte plantaire; arch of the foot.*

no'w t-yokv *n+adj. nombreuses fois; numerous times. No'w t-yokv sa ka m bōt ye m la'ası ya. De nombreuses fois j'ai voulu vous rassembler. Numerous times I wanted to gather you.*

no'w b *v. 1 • grossir, croître; grow, to be fat, be plenty.*

2 • développer; develop.

no'bil *pl. : no'bibis. n. poussin; chick.*



nɔɓɪɡʊt *n. croissance; growth.*

Bumbura nɔɓɪɡʊt *croissance des semences. Growth of seed.*

nɔɓʊɡ *v. grandir, pousser, croître; grow.*

nɔ-dɛ'es *pl. : nɔ-dɛ'esnam, nɔ-dɛ'esɾɪp. n. interprète, traducteur, prophète; chef's speaker, prophet, translator.*

nɔɡbã *pl. : nɔɡbãna. n. lèvre; lip.*

nɔɡbã wã'at *n+n. dispute; quarrel.*

nɔk *Var. : nɔ'ɔ. v. prendre, attraper, saisir, utiliser; take. Õ nɔk bik ɡulis ɡbãʊŋ. Il a utilisé un bic pour écrire une lettre. syn. : ɡbã'a.*

nɔk yam *v+n. décider, prendre une décision; take a decision, decide.*

nɔk zãm *v+n. trahir; betray, hand over. Õ yu'ʊn ɛɛt sɔ-kãne ka Õ nɔk zãm v. Désormais il a cherché un chemin pour le trahir.*

nɔkõbʊk *pl. : nɔkõbit. n. plume; feather.*



nɔkoot *n. salive; saliva.*

nɔkpe'em *pl. : nɔkpe'ema. n+n. discussion, dispute verbale, débat, argument, controverse, conflit verbal (lit. bouche contredire), polémique ; discussion, argument, quarrel, dispute*

nɔ-kũm *n. maladie des poules; chicken disease.*

nɔlʊk *pl. : nɔlis. n. espèce d'arbre, Palissandre du Sénégal; kind of tree. Pterocarpus erinaceus.*



nɔn *v. pétrir, rendre souple, amollir; soften, knead.*

nɔ-naat *n. 1 • alliance; covenant. 2 • réconciliation; reconciliation.*

nɔ-naat paal *n+adj. nouveau testament; new testament.*

nɔŋ₁ *v. aimer; like, love.*

nɔŋ₂ *n. pauvreté, pauvre; poverty, poorness, misery.*

nɔŋdãan *pl. : nɔŋdãannam, nɔŋɔɪm. n. un pauvre; poor person.*

nɔŋʊt *n. action d'aimer, chérie, amour, amant(e); lover, darling, love.*

nɔŋʊlʊm *n. amour; love.*

nɔɔ₁ *pl. : nɔɔs. n. poule, poulet, gallinacé; domestic fowl, chicken.*



nɔɔ₂ *adv. exactement; exactly. Kɔɔpa daata nɔɔ. Exactement le jour des travaux champêtres. Exactly at the day of farming.*

nɔɔm *n. feuilles sèches de baobab; dry leaves of baobab tree.*

nɔɔn *auxiliary. au contraire, par contre; on the opposite.*

nɔɔp *n. action de piétiner; trampling, stamping.*

nɔɔrɪ *n+loc. bord; border, edge. Bɛʊŋ nɔɔrɪ. Bord du lac. Edge of the lake.*

nɔɔryelʊk *n. ordre, commandement; command.*

nɔɔt₁ *Var. : nɔɔr. pl. : nɔyã. n. bouche, bec, autorité, permission ; mouth,*

nɔɔt

beak, bill, authority.

nɔɔt₂ *n. plaies à la bouche; wound in mouth, sore.*

nɔɔt₃ *pl. : nɔya. n. entrée; entrance.*

nɔɔt berugu *souvent; often.*

nɔɔt dāan *pl. : nɔɔt dīm. n+n. autorité (politique ou autre); authority.*

nɔɔt loop *n+n. jeûne; fasting.*

nɔɔt poo *pl. : nɔɔt poos. n+n. plante de pied; sole.*

nɔɔt tɪsɪp *n+n. commande, promesse; command, promise.*

nɔɔt-yelɔk *n. commandement, promesse, propos; statement, promise, order, commandment. syn. : nɔɔt-zɛ'elɔk.*

nɔɔt-zɛ'elɔk *syn. : nɔɔt-yelɔk. n. promesse, commandement; promise, commandment. syn. : nɔɔt-yelɔk.*

nɔpo-be'et *n+adj. malédiction; curse.*

nɔpot *n. serment; oath, curse.*

nɔput *n. malédiction; curse.*

nɔraavk *pl. : nɔraat. n. coq; rooster, cock.*



nɔragv'ɔl *pl. : nɔragv'ɔla. n. larve de hanneton; larva of cockchafer.*



nɔrakō *adv. une fois; once.*

nɔrɛ'es *pl. : nɔrɛ'esɪɪp. n. prophète, interprète; prophet.*

nɔribig *pl. : nɔribis. n. jeune coq;*

nu'ubil sūra

young rooster.

nɔsat *pl. : nɔsat yoya. n. abreuvoir pour volaille; watering place for fowls.*



nɔsūut *n. petit déjeuner; breakfast.*

nɔ-svɟ *n+adj. bénédiction; blessing.*

Asimɔ kāabi ba nɔ-svɟ. *Simon a prononcé une bénédiction sur eux. Simon pronounced a blessing on them.*

nɔtaat *n. camarades, ami; comrades, companion, friends, peer, associate, fellow.*

nɔtɪn *empr. : anglais. pl. : nɔtɪnam. n. écrou; nut.*

nɔwā'at *n. discussion, querelle avec des paroles; argument.*

nɔyā'an *pl. : nɔyā'as. n. poule; hen.*



nɔtoos *syn. : sāmantoos. n. tomates; tomatoes. syn. : sāmantoos.*



nu *v. boire, fumer; drink. Ō nuya. Il a bu. Ō nuutē taba. Il fume du tabac.*

nu'bil *pl. : nu'bibis. n. doigt; finger.*

nu'u sū'ut *n+n. poignet; wrist.*

nu'u tvɔ *pl. : nu'u tvɔs. n+n. bague, anneau (de doigt); ring (finger).*

nu'ubil *pl. : nu'ubibis. n. doigt; finger.*

nu'ubil sū'uk *pl. : nu'ubil sū'ut. n+n. articulation, jointure; knuckle, wrist.*

nu'ubil sūra *n+n. phalanges; phalanx.*

nu'uk

nu'uk *pl. : nu'us. n. main, bras; hand, arm including the hand.*

nu'ukukul *pl. : nu'ukukula. n. poing; fist.*

nu'u-kukuruk *var. : kukuruk. n+n. une poignée; hand full.*

nu'uneet *var. : nu'uzaalis. n+adj. mains vides; empty hands. Ka ba bu v lebis v ne nu'uneet. Ils l'ont renvoyé avec les mains vides. They sent him back with empty hands.*

nu'uraavk *pl. : nu'uraat. n+n. pouce; thumb.*

nu'us-tâmpək *n+n. sac à main; hand bag, sack.*

nu'utērɔŋ *n. luxation du bras (déboîtement); dislocation of arm.*

nu'utital *pl. : nu'utitala. n+n. paume (de la main); palm (of hand).*

nu'utvɔ *n+n. anneau, bague ; finger ring.*

nu'uwē'et *pl. : nu'uwē'erɪp. n. médiateur, arbitre, conciliateur, intermédiaire; mediator.*

nu'uyɔŋ *n. une seule main; single hand.*

õ

nu-ēevk *pl. : nu'u-ēs. n. ongle; finger nail, claw.*

nugaa *adv. mou, doux; soft. Tɪ vaa buguluma pō'olum tɪ pook, ka õ lebigiti bal-sɔŋ, buk nugaa. Nous fertilisons notre champ et il devient tendre et mou. We fertilize our field and it becomes tender and soft.*

nug nug *ideophone. très mou, molle; soft.*

nugu *v. ramper (en parlant des vers ou du feu); crawl, creep. Zũntũut nugutē. Les vers rampent.*

nugumaa *adj. mou, tendre au toucher; soft.*

nulis *Voir entrée principale : nu. v. faire boire, abreuver; make drink (an animal), to water. Nulisum niigi la. Abreuve les bœufs. Water the cows.*

nuup *n. boisson, action de boire; act of drinking.*

nuut *pl. : nuurɪp. n. buveur; one who drinks, drinker.*



O - o

õ *pl. : ba. 1 • pn. il, elle (sujet); he, she.*

Õ tās õ bii la. *Elle a grondé son enfant. She told her child off .*

2 • possessive pron. ses, sa; his, her.

õ ba'. *son père. his father.*

3 • pn. à lui, à elle; him, her.

o'

o' *interjection. ah bon; oh. Ka Asūul ye, o'!* *Le Lièvre a dit ah bon. Hare said oh (is that so)!*

õb *Var. : õp. v. 1 • croquer, ronger; crunch. Õ õbutē nim. Il mange de la viande. 2 • manger; eat. 3 • mâcher; chew.*

õhot *n. chaleur; heat.*

õhot sãsa *temps chaud; hot weather.*

õna *compare: õ. pron.emph. lui, elle (emphatique); he, she (emphatic). Õna ã m pitu. C'est lui qui est mon cadet.*

õne₁ *pron. rel. celui qui, (celui) que, lequel, qui (pronom «õ» + relatif «ne»); he who. Õne bɔɔt ye õ lebk kpëem ya sɔvɪ nee, ... Celui qui veut devenir important parmi vous,*

õne₂ *var. : õn, õo, õna. pron. emph. lui (pronom emphatique); he, she (emphatic). Õne be tɔɔn. C'est lui qui serra devant. It will be him that is in front.*

õnna *pn+déf. celui-là; this one. Ka ba kv õnna. Mais ils ont tué celui-ci. They killed this one.*

õŋa *pl. : bama. syn. : ne'eŋa. pron. dém. 1 • celui-ci, ceci; this one. Õŋa ãne*

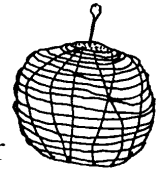
o'

mam kpëem. *Celui-ci est mon frère aîné.*

2 • l'autre; the other one.

oo *interjection. oh; oh. Ba yee: «Oo, ki la ã svm.» Ils ont dit: «Oh. le mil est bien.» They said: «Oh, the millet is good.»*

õo₁ *pl. : õos. n. pot ou cage pour conserver viande et condiments; cage or pot for conservation of vegetables or meat.*



õo₂ *pl. : õos. n. faux caillécédrat, espèce d'arbre; kind of tree. Daniella oliveri.*

õo₃ *pron. emph. il ; he.*

ool *v. faire fumer, traiter avec de la fumée; smoke (something). Õ õolu nimma. Il a fait fumer la viande.*

oot *pl. : õyã. n. femme stérile; barren woman. syn. : kvndɔ'ɔt.*

õsɪt *n. sueur, transpiration; sweat. Õ kit ka õosɪt tɔ'ɔsɪt. Il a tremblé et la sueur goutait.*

õsvɔ *v. désespéré (être); desperate (be).*

o' - o'

o'e *v. être plongé dedans; plunged into.*

o'o *adj. inondé; inundated, overflowed.*

ɔk v. *inonder*; flow, inundate, douse.

Kɔ'ɔm ɔke dook. *L'eau a inondé la maison.*

ɔɔs v. *se réchauffer*; warm self. **Ba be**

ɔɔsɪt bugum ɔɔt la yela. *Ils se réchauffent au feu à cause du froid.*

ɔɔt n. *froid*; cold.

ɔɔt sasa n+n. *temps froid*; cold weather, cold season.

P - p

pa adv. *depuis* (« pa » en final de la proposition); since. **Sa'a la ne sɪj ni pa, mam kɔ m pɔv.** *Depuis qu'il a commencé à pleuvoir, j'ai cultivé mon champ.*

pa'₁ v. *passer le temps, rester, demeurer*; spend time, pas time. **Tɪ tɔ'on pa' kpela dabɪsum bɛ'ela.** *Nous pouvons rester ici quelques jours.*

pa'₂ v. *rester être en surplus*; remain, stay, be in addition. **Ō kɔɔs gel-sebɪne pa'a la.** *Il a vendu les œufs qui restent.*

pã' ideophone. *bruit fait en frappant*; noise made by hitting. **Fu nɔk wĩis la wɛ' wãna pã' pã' pã'.** *Prend les herbes et frappe ainsi "bum, bum, bum".*

pa'a₁ pl. : pa'as. n. *hangar, place pour s'asseoir*; sitting place, hangar, shed.

pa'a₂ var. : pa'. part. preverbal. *il y a un instant (en terme d'heures), action qui vient de se passer, proximité*

immédiate, tout à l'heure; earlier today, near past, immediate past. **Ō pa'a beene kpele.** *Il était là il y a un instant.* **Mam pa'a yɛ v.** *Je viens de le voir.*

pã'a v. *parler*; to talk, speak. **Nam pã'am lane ne tu ya butɛ'eri na.** *Parlez ce qui vient à votre pensée.*

pa'ae var. : pa'a. v. *fermer*; lock. **Ō pa'a dooka me.** *Il a fermé la chambre.* He locked the room.

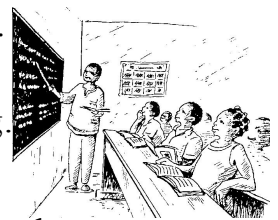
pa'al₁ v. 1 • *montrer, indiquer*; show. 2 • *enseigner*; teach.

pa'al₂ v. *poser dessus, mettre dessus, mettre sur*; put on, lay on. **Ō pa'al ō nu'us ba zuti ka ñɪ ba barɪka.** *Il a posé ses mains sur eux et les a bénis.*

pa'alɪ m meɲ *se vanter*; boast, brag.

pa'alɔk pl. : pa'ala. n. *enseignement, leçon, explication*; teaching.

pa'an pl. : pa'anep. n. *enseignant, guide*; teacher.



pā'ap

pā'ap *n. fait de parler; act of speaking.*

pa'aruj *pl. : pa'aris. n.*

émérauldine à bec noir;
Black-billed Wood Dove.



pā'as *v. 1 • faire semblant, flatter, tromper; pretend, deceive, cheat.*

Gu'usime, ka so' da pā'asi ya. *Faites attention que personne ne vous trompe.*

2 • consoler, bercer, calmer
quelqu'un ; comfort.

3 • argumenter; argue.

pā'asa *adj. faux; false, untrue, wrong.*

La ěne pā'asa. *C'est faux.*

pā'asuk₁ *n. farce, blague, tricherie, flatterie; mockery, joke, cheating.*

pā'asuk₂ *Var. : pā'asugv. n.*
consolation; consolation.

pa'at *n. coques (arachide); husk, hull.*

sūm pa'at, mum pa'at. *coques d'arachides, coques de riz.*

pā'at *n. parole, langue; talk, language.*
syn. : tō'om.

pa'ati *adv. peut-être; perhaps. Diglim*

ka o pa'ati tina. *Pose, peut-être il viendra. Put it down, perhaps he will come.*

pa'e *v. fermer (la porte); close (door).*

pa'uk *pl. : pa'at. n. taon; gadfly, horsefly.*



pā'uk *syn. : āntō'a, tō'om. n. discours, enseignement, parole, jugement; speech, discourse, court case, palaver, matter. Wina'am pā'uk. La parole de*

paamuk

Dieu. syn. : āntō'a.

paa₁ *adv. intensivement, beaucoup, très, véritablement; very, much, many, really (intensifier). Ō naas ō paa. Il l'a beaucoup respecté. He respects him very much.*

paa₂ *Voir entrée principale : paa.*

pāa *adv. réellement; really. M biiya, ba yuti gēeba'a ěj bo pāa ti fu ka fu dt ? Mon enfant, ils font quoi même réellement pour que tu manges ?*

paa ... yam *v+n. plaire à; please somebody. Ō paa mam yam. Il me plaît.*

paai *var. : paa. v. 1 • atteindre; reach.*

Ka la daata ti paai, *Le jour est arrivé. The day arrived.*
2 • arriver; arrive.

paal *pl. : paala. adj. nouveau, nouvelle, neuf; new. Pōg-paala. La nouvelle femme.*

paalik₁ *pl. : paals, pala. adj. neuf; new. Fu-paalik. Habit neuf.*

paalik₂ *pl. : paals. adj. jeune; young.*

paalu *n. espace libre, endroit publique, environnement; space, in the open, property. Paalu kei'. Il n'y a pas de place.*

paam₁ *syn. : yē. v. 1 • avoir, recevoir, gagner; receive. Ō paam laaft. Elle a été guérie. syn. : yē.*
2 • réussir; succeed.

paamuk *n. fait de gagner; winning.*

pāano

pāano *empr.* : ashanti. *pl.* : pāanoanam.
n. pain; bread.

pāaruŋ *pl.* : pāaris. *n.* toile; web.

Silinsi pāaruŋ. *Toile d'araignée.*

paas₁ *v.* ajouter, rajouter; add to.
var. : pe'es

paas₂ *v.* tromper, ruser, tenter;
deceive, lure somebody into doing
something, comfort, coax into a better
mood of behaviour. **Ka baa la li ka
paas ye ō kpi me gbā'a wela.** *Et le
chien est tombé et s'est couché en le
trompant comme s'il était mort.*

pāas *empr.* : ashanti. *n.* contrat
champêtre; contract.

paasuk *n.* ajout, rajout; addition.

paat *n.* arrivée; arrival.

pāauŋ *var.* : paaauŋ. *n.* profit, avoir,
biens, richesse; profit, goods, riches.

pabiŋ *v.* s'évanouir, être trop effrayé,
traumatisé, s'évanouir en ayant peur;
to be frightened.

pabit *n.* clairière; open place,
clearing.

pai *adv.* bien éclairé; well illuminated.

pak₁ *syn.* : dii. *v.* intéresser,
surprendre, être important,
tourmenter, étonner; astonish,
surprise, bother, be important,
trouble. **La bu pak mam.** *Cela ne
m'intéresse pas.* **Ka ō ne lebiŋ ba
se'ema paki ba.** *Ils étaient étonnés
par sa réponse.* They were astonished
by his answer.

pasig

pak₂ *v.* ouvrir (une porte); open.

pak₃ *v.* porter sous les bras; carry
under arm.

pak₄ *v.* enlever ce qui flotte; take away
on the surface. **Ba pakit kpaamma.**
Elles enlèvent l'huile qui flotte. They
take away the oil on the surface.

-pakit *surprenant*; surprising.

pakōot *var.* : pakōot. *n.* veuve; widow.

pakuruk *n.* dos; back.

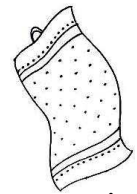
pal₁ *v.* 1 • aplatir, aplanir; flatten.
2 • remplir (trou); fill (hole).

pal₂ *pl.* : pala. *n.* route (large); street.

pāmpuru *pl.* : pāmpurunam. *n.*
bambou; bamboo.

pāŋ *pl.* : pāmes. *n.* force, puissance;
strength, power.

papaafu *var.* : papaho. *n.*
serviette; towel.



papaho *pl.* : papahonam. *n.* serviette
de toilette; towel. *syn.* : bōruba.

papi *adv.* totalement plein; totally.

Kōpa la pe'eli papi. *La tasse est
entièrement pleine.*

partyā *pl.* : partyānam. *n.* injection;
injection, booster.

pās *v.* résoudre, régler (une dispute);
resolve, settle (dispute).

pasig *v.* manquer, être insuffisant;
lack. **Ligiri la ya'a pasig, m ya'a tu
lebi na, m ne yō f.** *Si l'argent ne
suffit pas, je te le payerai à mon*

pasum

retour. If the money isn't enough, I will pay you at my return.

pasim *v. se dépêcher;* hasten, hurry.

pasim dāan *n+n. personne*
impatiente; impatient person.

paspal *pl. : paspalnam. n.*

Ganga quadribande;
Four-banded Sand grouse.



pasteet *empr. : français, anglais. n.*
pasteur; pastor.

pasuŋ *n. précipitation, hâte,*
empressement, fait de se hâter; hurry,
haste. **Ka ya wome la vōore, ka ke'e**
pasuŋa ã dubo. *Comprenez le sens*
que ce n'est pas la précipitation qui
est de la nourriture. (fin d'un conte).

pāt *v. 1 • devenir riche;* become rich.

Ba pāt halt lebīg arazak dım. *Ils se*
sont développés et sont devenus
riches. They developed and became
rich.

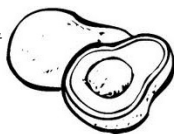
2 • s'épanouir; blossom.

3 • développer; develop.

patyābit *pl. : patyāba. adj. grand,*
immense, colossal; big, huge,
enormous. **Malif patyābit.** *Un fusil*
immense.

pauk *pl. : pa'at. n. écorce, coquille,*
pelure, coque, écaille, son; bark, skin
(of fruit), scale, rind, shell.

paya *pl. : payanam. n. avocat*
(fruit); avocado.



pē *v. traire (vaches, chèvres);* to milk
(cows, goats).

pe pe *ideophone. bruit des ailes d'un*

pelig

oiseau qui vole; noise of bird's wings
flying. **Ka õ ne āk pe pe pe pe ... do**
agola. *Et elle s'est envolé pe pe pe pe*
... monter en haut.

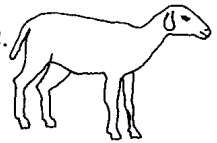
pē'e *v. féliciter, louer;* congratulate.

pē'es *v. irriter, agacer, provoquer;*
irritate.

pē'esuk *n. provocation;* provocation.

pe'uk *pl. : pe'es, pe'es. n.*

mouton; sheep.



pebii *pl. : pebibis. n.*
agneau; lamb.



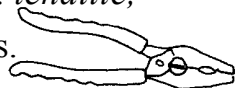
pebil *pl. : pebibis. n.*
agneau; lamb.

pebis *v. souffler sur, éventer, attiser;*
blow.

pebisum *n. vent, air;* wind, air
(breathed).

peeluk *pl. : peelis. adj. blanc, blanche;*
white. **Nō-peelg.** *Poule blanche.*

pēes₁ *pl. : pēesnam. n. tenaille,*
pince; pair of pincers.



pēes₂ *v. peler, éplucher (tailler*
légèrement); peel.

pekım *pl. : pekımnam, pekımnp. n.*
berger; shepherd.

pel *pl. : pela. n. en boules (ex. tô);*

lump, chunk, clod, ball. **Sa'a pela.**

Boules de tô. **Zi-pela.** *Sang coagulé.*

pelig puuk *v+n. s'efforcer.*
make a big effort.

pelig *v. 1 • blanchir, devenir blanc;*

pem


become white, to be white. **Ba pelg dook.** *Ils ont blanchi la case.* **Win ne pelg fu zuk.** *Que Dieu blanchisse ta tête.*

2 • colère (être en); angry (to be).

Õ sũut pelg ne ba. *Il s'est mis en colère contre eux.* He got angry with them.


pem v. agiter; agitate. **Sabesuk pem kə'ɔma.** *La tempête agite l'eau.* The storm agitates the water.

pen pl. : pena. n. sexe féminin, appareil génital féminin; female sexual organ, vulva, vagina.

penzæerɯ pl. : penzæerɯs. n. grande araignée noire; big black spider. 

peŋ₁ v. prêter, emprunter; lend, loan, borrow.

peŋ₂ v. empêcher, repousser, faire dévier (avec la main); prevent, drive back, expel, **La ãne Wina'am me peŋ malt-kuguta.** *C'est Dieu qui a fait dévier la balle du fusil.*

perauk pl. : peraat. n. bélier; ram. 

peribik pl. : peribis. n. jeune bélier; ram (young).

pestg v. donner entièrement, confier, laisser ou donner à quelqu'un; to give utterly, consecrate, risk, entrust to. **Ba bu pestgt kom dãan boore.** *On ne confie pas le grenier à quelqu'un qui a faim.* (proverbe)

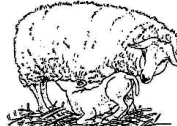
pesik n. nouveau champ (défriché);

pɛɛ

new field.

peto empr. : hausa. pl. : petonam. n. slip, caleçon; underpants, slip.

petuba n. espèce d'arbuste; kind of shrub. *Combretum nioroense.*

peyã'aŋ pl. : peyã'as. n. brebis; ewe. 

pɛ v. se couvrir de; cover with. **ka bi-kãsa pɛ uruka.** *et les grains se couvrent avec une peau/son.* and the unripe grains are covered with chaff.


pɛ' v. picorer; pick up. **Kpĩ'ini la pɛ' sɛbɩta.** *Les pintades picorent les grains semés.* The fowls pick up the newly sown grains.

pɛ'ɛ v. 1 • emporter avec, emmener; take with, lead away. 2 • conduire; lead.

pɛ'el v. être plein, remplir; fill, to be full.

pɛ'elɯk n. remplissage; filling.

pɛ'es v. ajouter, augmenter, agrandir; add, increase, enlarge. **SIDA bã'a la biis la daa fiime pɛ'es.** *Les microbes VIH se sont multipliés.* var. : pa'as

pɛ'esɩt pl. : pɛ'esa. n. pommes de terre (petit et noir); fabirama; frafra potato. *Plectranthus rotundifolius;* *Coleus parviflorus Benth.* 

pɛ'et adj. être plein; be full.

pɛɛ₁ v. laver (habits); wash. **Õ bene peetɛ fut.** *Elle est en train de laver des habits.*

pɛɛ₂ v. *déterrer*; dig out. **Korɔŋ pɛɛrɪ sɛbut ka ɔ̃ bii busit.** *La perdrix déterre la semence et son enfant regarde. (proverbe).* The partridge digs out the seed and his child looks.

pɛɛ puv v+n. *réjouir (lit. laver ventre)*; rejoice.

pɛɛb v. *souffler (dans un cor), jouer (flûte), klaxonner*; blow (horn).
Ō pɛɛb ɔ̃ wu la. *Il joue sur sa flûte.*

pɛɛlɪk pl. : pɛɛlɪs. adj. *blanc*; white.
Na'ambɔ-pɛɛlɪg. *Lune blanche, pleine lune.*

pɛɛlum n. *blancheur*; whiteness.

pɛɛn pl. : pɛɛna. n. *bande d'étoffe, tissu*; cloth.

pɛɛnɔɔ pl. : pɛɛnɔɔs. n. *rhynchée peinte*; Painted Snipe (bird).

pɛɛs₁ v. *tailler, sculpter, peler, éplucher*; shape wood, carve, hollow out, peel.

pɛɛs₂ empr. : français. v. *peser, mettre sur la balance*; weigh. **Ba tat bii la tɪŋ logotot yirt ye ba tɪ pɛɛs.** *Ils amènent l'enfant au dispensaire pour le peser.*

pɛɛt n. *règles (d'une femme)*; menstrual period.

pɛɛv ideophone. *tout droit*; straight. **Ō bus v pɛɛv.** *Il lui a regardé tout droit dans les yeux.* He looked at him straight into the eyes.

pɛl empr. : français. pl. : pɛlnam. n. *pelle*; shovel, scoop. syn. : **sobul.**

pɛpɛɛlɪk₁ adj. *couleurs associées au blanc sale ou jaunâtre*; clear colours like slightly yellow.

pĩ' var. : pĩn. Var. : **pĩn.** v. *couvrir, remplir (un trou), fermer un trou, boucher, cacher*; fill (a hole), bury, cover with soil. **Ba bu pĩ'it ma'antirauk, ka lem leegira.** *On n'enterre pas une tige de gombos pour le déterre ensuite. (Proverbe).*

pĩ'i v. *trouver par terre, ramasser découvrir par hasard*; to pick something up.

pĩ'i v. *obstruer, bloquer*; obstruct, block.

pĩ'il v. *commencer, débiter*; begin, start. syn. : **sɪŋ₁.**

pĩ'ilugi n+loc. *au début* ; at the beginning.

pĩ'ilok n. *commencement, début*; beginning.

pĩ'is v. *ramasser (une valeur trouvée par hasard)*; gather up, pick up.

pĩ'is v. *tomber en gouttes*; fall in drops.
Saa pĩ'is. *La pluie tombe en gouttes.*

pigi v. *faire des boules de banco*; make balls of mud . **Ba pigɪ tānna.** *Ils ont fait des boules de banco.* They made mud balls.

pigis v. *surprendre en marchant à pas feutrés*; to stalk, to pad along.

pii pl. : piis. num. *dix, 10*; ten, 10. **Pii, pisi, pistā.** *10, 20, 30.*

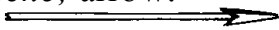


piik v. *surprendre*; surprise. **O piik bii**

la me ka o nam bene zūut. *Il a surpris l'enfant lorsqu'il était en train de voler.*

pīikugut n. *pierre, rocher, roc*; rock (large).

pīim₁ pl. : pīima. n. *flèche*; arrow.



pīim₂ n. *seringue*; syringe.



pīim nōot pl. : pīim nōya. n+n. *fer, point de flèche*; head of arrow.

pīini n. *cadeau, don, offrande*; gift, offering. syn. : **neem, neem.**

piis v. *balayer, nettoyer*; sweep.



pīit₁ pl. : pīya. n. *matte (petite), secco*; zana mat.

pīit₂ pl. : pīya. n. *grenier en secco*; straw granary.

pil v. *couvrir, envelopper*; cover, to put roof on, to roof. **Ti pil dook.** *Nous avons couvert une case.*

pil pil ideophone. *brillant, brillamment, très claire*; brightly, clean. **Ka ō fut yā'at pil pil ka pelig faru.** *Et ses vêtements resplendissaient brillamment.*

pilig v. *découvrir*; uncover, un-roof.

piligut n. *action de découvrir*; discovering, uncovering.

pilim adv. *souvent*; often, regularly. **Ti ya'a yē'et biis pilim, la ne ēṅ welaa ?** *Si nous produisons souvent d'enfants cela sera comment ?*

pilip n. *action de couvrir (toit)*; (act of) covering.

pīm v. *gagner un gain par ruse*; gain by feint cheating.

pīmɪs v. *secouer pour faire tomber*; shake to make fall. **Pīmɪsɪ m gbīn ke'ε yōore.** *Secouer mon derrière n'est pas un bénéfice.* Shake my buttock is of no benefit.

pīn Voir entrée principale : **pī'.**

pīṅgaas pl. : pīṅgaasnam. n. *pioche*; pickaxe.



pirig₁ v. *enlever (chaussures)*; take off (shoes). **Ō pirig v ta'ara.** *Il enlève ses chaussures.* He took off his shoes.

pirig₂ v. *s'ouvrir (de grain), épier*; grow of ear of grain. **Ki pirisiya.** *Le mil s'est ouvert.*

pirig₃ v. *couper et enlever*; cut out. **Ba pirig naaf sōot.** *Ils ont coupé et enlevé le foie de la vache.* They cut out the cow's liver.

pirigut n. *épiaison*; ear, spike, tuft of hair.

pisi n. *vingt, 20*; twenty. var. : **pisyi**

pisnaasɪ num. *quarante, 40*; forty.

pisnii num. *quatre-vingts, 80*; eighty.

pisnu num. *cinquante, 50*; fifty.

pistā var. : **pitā'.** num. *trente, 30*; thirty.

piswae num. *quatre-vingt-dix, 90*; ninety.

pisyɔɔbu var. : **pisyɔɔbɪ.** num.

pisɔɔpɔi

soixante, 60; sixty.

pisɔɔpɔi *num. soixante-dix, 70; seventy.*

pit₁ *v. bloquer, obstruer, barrer; block.*

pit₂ *v. mettre; put on. M pit nu'utvɔ m nu'ubili. J'ai mis une bague à mon doigt. I put a ring on my finger.*

pitim *pl. : pitima. n. souche d'herbe; grass stalk.*

pitɔ *pl. : pitip, pitiba. var. : pit. n. petit frère, petite sœur (même sexe) frère ou sœur cadet/te; brother or sister, junior sibling of the same sex.*

piuu *ideophone. bruit du battement du cœur ou le tire d'un fusil; noise made by beating of heart or shooting of a gun. Au, ka ò sũuta yv'vn tat piuu, piuu, piuu ... Ah, son cœur battait piu, piu piu ... Ah, his heart beats piu piu...*

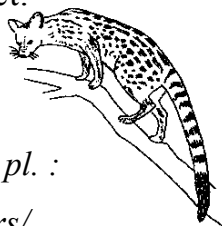
pĩyã *plural n. nattes; mats.*

pi'ɪ₁ *v. ramasser un objet; collect.*

pi'ɪ₂ *v.pl. décortiquer; crack. Ò pi'ɪ sũma la. Il a décortiqué les arachides. He cracked the peanuts.*

pi'ɪs *v.pl. ramasser à plusieurs reprises; gather up, collect.*

piuf *pl. : puna. n. genette; Genet.*



pula *empr. : anglais pillar. pl. : pulanam. n. pont (à piliers/ colonnes); bridge.*

pus *v. balayer; sweep.*

po zɛ'el

piɔ₁ *v. 1 • ouvrir; open. Lanna ka m da be nina ka ye m piɔ pa'ali ya be'ela. Voilà j'étais là et je voulais vous révéler montrer un peu. (fin d'un conte).*

2 • découvrir; discover.

3 • révéler; reveal.

piɔ₂ *v. fendre, casser, ouvrir, décortiquer (arachides); crack. Ò piɔ sũmuta. Il a décortiqué une arachide.*

piɔv *adv. lumineux; luminous, bright. Bugumma ãŋ piɔv. The light was luminous.*

piɔpẽelɪŋ *var. : piɔpẽerɪŋ. n. lieu aride, infertile; infertile dry land.*

piɔpẽerɪŋ *pl. : piɔpẽerɪs. var. : piɔpẽelɪŋ. n. lieu aride; barren area.*

piɔɪɔ *pl. : piɔɪs. n. castagnettes en fer; castanets.*



piɔɪɪ'ɪ *n. espèce d'arbuste; kind of shrub. Crossopteryx febrifuga.*

po₁ *v. jurer, prêter serment; swear.*

Ò da po ye ò ne tɪ v ò ne bɔɔt sɛ'el zã'asa. Il a promis de lui donner tout ce qu'elle veut.

po₂ *ideophone. bruit de tomber d'un œuf; noise of falling. Gel li tɪŋɪ po. L'œuf est tombé par terre «bum».*

po nɔɔt *v+n. maudire; curse.*

po zɛ'el *v. promettre; promise. Ka ò po zɛ'el yee: "M ne tɪ ɪf fɔ ne bɔɔt sɛ'el zã'asa. Il a promis: « Je te donnerai tout ce que tu veux. ». He*

põ'

promised: «I will give you all you want.»

põ' v. cueillir (fruits), récolter (arachides); pick, pluck (fruit).

põ'u var. : põ'o. v. pourrir, s'abîmer (aliments), gâter; spoil (food), to be rotten.

põ'o n. pourriture; decay.

põ'ol₁ v. faire pourrir, prépare des racines pour en faire médicaments; to prepare medical roots. **O pã'olẽ tum** Il fait pourrir (des feuilles ou des racines pour obtenir une décoction.)

põ'ol₂ v. fertiliser; fertilize. **Õ pã'ol õ pook.** Il a fructifié son champ.

põ'ol₃ v. composter; compost.

Tt pã'onne pooka, ka zvut sak dã sum. Nous fertilisons le champ pour que les céréales poussent bien. We fertilise the field so that the cereals grow well.

põ'olum v. être paralysé; paralyzed (be). **Buraa la pã'olum.** L'homme est paralysé.

põ'oluk n. pourriture; rot, decay, corruption, rottenness.

põ'olun n. paralysie; paralysis.

põ'osum n. pourriture, humus, engrais, compost, fumier ; compost, fertilizer, rottenness, manure. **Pã'a la pã'o o bii la.** La femme a mal éduqué son enfant.

põ'osit pl. : pã'osa. adj. gâté; spoiled. **Bi-pã'osit.** Enfant gâté.

polun

pã'osuk 1 • adj. fertile, fécond; fertile.

tu pã'osuk. Endroit/terre fertile.

2 • adj. pourri; rotten. **Bun-pã'osuk** Chose pourrie. Rotten thing.

pã'osum n. humus, pourriture, engrais, fumier; humus, manure, fertilizer.

pã'ot pl. : pãra. n. paralytique; paralytic, paralysed person. syn. : **wabuk₁**.

poazn empr. : français anglais. n. poison; poison. syn. : **yabuk**.

pãb v. envelopper, emballer; wrap up.

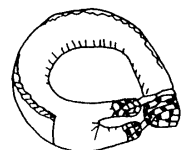
pogu'ut pl. : pogu'urup, po-gurup. n. gardien de champs; farm guardian.

põ ideophone. sans faire le moindre geste; without any movement. **Õ ãe õ bun pã te'e la puu la.** Il doit se maîtriser sans faire le moindre geste. (Conte).

pol₁ pl. : pola. adj. jeune; young.

Na'a-pol. Jeune bœuf. **Bupu-pol** Sœur cadette.

pol₂ pl. : pola. n. bracelet en cuir; leather bracelet, wristband, bangle.

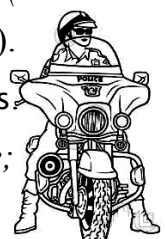


polog v. éblouir; dazzle.

polon n. promesse; promise.

põlugut pl. : pãluga. n. côté (du corps), flanc; side (of body).

polun empr. : français anglais. pl. : pols. n. policier, police; police, policeman.



pom pom

pom pom *adv. air de bien réussir;*
looking good. **Ki la la yitu fāu ē pom pom, ka tat pāṅ, ka but tɔ'ɔtɔ.** *Le mil pousse bien et a l'air de bien réussir.* The millet grows well and looks good.

pōmpɪ *pl. : pōmpɪnam. n. pompe à vélo, puits muni d'une pompe;*
bicycle pump.

pōn *v. tondre, raser;* shave head, shear.

pōo *n. 1 • mal de ventre, coliques;*
stomach ache. **Buṅ ye, ō ōbitē yori yori paari ō pōo tum.** *L'âne dit qu'il mange au hasard, ainsi il trouve l'herbe qui lui sert de médicament pour ses coliques.*
2 • hernie; hernia.

pooi *postpo. dans (lit. dans le ventre de); in, inside. Ō be da'a pooi.* *Il est dans le marché.*

pook *pl. : pot.*
var. : poo. n. champ;
field, farm, bush farm



poon *postpo. derrière;* behind.

poop *n. serment;* oath.

poot *n. action de jurer;* swearing.

portaabul *empr. : français. var. :*
potaabul. *n. téléphone portable;*
mobile phone *syn. : selilæet.*



pōs *v. 1 • échapper, survivre, éviter,*
être hors du danger; survive. **Ō paam laafi pōse.** *Il est guéri et a survécu.*
2 • être sauvé de; be saved from. Nɔɔs

pɔ'a dut

kpě' zōṅ ke ka ba pōs ɔɔt. *Les poules sont entrées dans le poulailler et sont sauvés du froid.* The chicken entered the henhouse and are saved from cold.

po-sugut *pl. : po-suga. n. campement;*
camping.

pot₁ *var. : pook (sg). plural n. champs;*
fields.

pot₂ *n. serment;* oath. **La ēne pot kāne ka ō da po' ne tu yaap.** *C'est le serment qu'il a fait avec notre ancêtre.* That is the oath he made with our ancestor.

pōt₁ *v. approcher;* approach. **Mam mi'i ye sēeuk pōrɪya.** *Je sais que la saison de pluies s'est approchée.* I know that the rainy season has approached.

pōt₂ *v. 1 • tordre (quelque chose), plier;* twist. **Ka ō pōt ka kun yāṅ dɔɔ v meṅ zɛ'el sapu.** *Elle était courbée et ne pouvait pas se tenir debout.* She was bending and couldn't stay up straight.
2 • courber; bend something.

potmaan *empr. : anglais. pl. :*
potmaana. *var. : potumaan. n.*
porte-monnaie; purse, pocket.

pɔ *v. jurer, prêter serment;* swear.

pɔ'a *pl. : pɔ'ap. Var. : pɔ'ɔ. n.*
épouse, femme; wife.

pɔ'a dāan *pl. : pɔ'a dum.*
n+n. marié; groom.



pɔ'a dut *n+n. mariage; marriage.*

פּוֹ'א דִּט דֵ'עֵמָא

פּוֹ'א דִּט דֵ'עֵמָא *n+n+n.*

cérémonie de mariage, noce; wedding ceremony.



פּוֹ'א דוֹ'אס *pl. : פּוֹ'א דוֹ'אסנאַם. n+n.*

sage-femme, accoucheuse; midwife.

פּוֹ'א עֵלִיָּה *pl. : פּוֹ'א עֵלִיס. var. : פּוֹ'וֹ-עֵלִיָּה.*

n. 1 • fiancée; fiancée.

2 • future mariée; bride to be.

פּוֹ'א קִפְּעֵם *n+n. première femme,*

épouse aînée; first wife.

פּוֹ'א סוֹיָא *pl. : פּוֹ'א סוֹיִפּ. n+n.*

sorcière; witch.

פּוֹ'א סוֹכָא *n+n. domestique, servante,*

bonne; domestic servant.

פּוֹ'אבִּיל *pl. : פּוֹ'אבִּיבִּיס. n. épouse*

cadette; junior wife.

פּוֹ'א-לֵאָק *n. courtoiser une femme;*

courting a woman.

פּוֹ'וֹ₁ *v. manquer, être insuffisant ; be*

*insuffisant, be small, demean, fall short. **Dup daa yiti פּוֹ'וֹ בַּ מֵע.** La nourriture leur manquait.*

פּוֹ'וֹ₂ *v. ajouter; add. **Asee ka fu nok***

sikir anii, ka פּוֹ'וֹ yaarim zom

dušōḡ pvsuk. Il faut que tu prennes huit cubes du sucre et ajoutes une demi-cuillère de sel.

פּוֹ'וֹ₃ *v. railler, se moquer, mépriser,*

*narguer, manquer du respect; scoff, taunt. **Ka so'one פּוֹ'וֹ mam, Wina'am ne ti v suguru.** Dieu pardonnera quelqu'un qui m'offense. God will forgive somebody who offends me.*

פּוֹ'וֹ-דִּט *n+n. mariage; marriage.*

פּוֹ'וֹסאַטִימ

פּוֹ'וֹגִיט *n. manque, rabaissement,*

humiliation; lack, shortage, lowering, humiliation.

פּוֹ'וֹל *v. blesser; hurt, wound, injure.*

Õ פּוֹ'וֹל õ meḡ. Il s'est blessé.

פּוֹ'וֹלִימ *n. blessure; harm; afflict;*

wound.

פּוֹ'וֹלִיט *v. blesser; injure, harm.*

Õ פּוֹ'וֹלִיט õ meḡ. Il s'est blessé.

פּוֹ'וֹלִיטִי *n. blessure; injury, wound.*

פּוֹ'וֹנ *pl. : פּוֹ'וֹנאַ. n. aine; groin.*

פּוֹ'וֹנאַ'אַפּ *n. reine; queen.*

פּוֹ'וֹ-פּוּס *pl. : פּוֹ'וֹ-פּוּסִיס. n.*

femme enceinte; pregnant woman.



פּוֹ'וֹרִיט *pl. : פּוֹ'וֹרִיטִיפּ. n. mariage,*

quelqu'un qui a l'âge de se marier, nouveau marié; marriage.

פּוֹ'וֹ-סאַ'אַ *pl. : פּוֹ'וֹ-סאַ'אַס.*

jeune fille en âge de se marier, mademoiselle; young lady.



פּוֹ'וֹ-סאַ'אַנ *n. nouvelle mariée; freshly married wife.*

פּוֹ'וֹ-סאַ'אַנ דֵ'עֵמ *n. fête de mariage;*

mariage celebration, wedding.

פּוֹ'וֹסאַטִימ *n. jeunesse; girlhood. **Bii***

bu yē õ ma פּוֹ'וֹסאַטִימ, ka ye õ sām sã'am niigi. Un enfant n'a pas vu la beauté de sa mère quand elle était jeune, et il dit que son père a gaspillé ses bœufs (pour la dot). The child did not see his mother's youthful beauty and said his father wasted his cows.

ᑭᑦᑦᑦᑦᑦ

ᑭᑦᑦᑦᑦᑦ *syn. : ᑭᑦᑦᑦᑦᑦ. n.*

- 1 • *adultère; adultery.*
- 2 • *immoralité; sexual immorality.*

ᑭᑦᑦᑦᑦᑦ *pl. : ᑭᑦᑦᑦᑦᑦ. n. petit sœur donnée au frère par « sororat » (peut devenir une co-épouse); girl given to a brother to help in his household.*

ᑭᑦᑦᑦ *n. raillerie; mocking, jeering.*

ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦ *pl. : ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦ. n.*

vieille femme, femme âgée; old lady, elderly woman.



ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦ *plural n. prostituées; prostitutes.*

ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦ *pl. : ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦ. n.*

fille; daughter, girl.



ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦ *n. beauté d'une jeune femme; youthful beauty of a lady.*

ᑭᑦᑦᑦᑦᑦ *v. blesser; wound, harm.*

So'o ya'a ᑭᑦᑦᑦᑦᑦ, ᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ?
Si quelqu'un s'est blessé, on fait comment?

ᑭᑦᑦᑦᑦᑦ *pl. : ᑭᑦᑦᑦᑦᑦ. var. : ᑭᑦᑦᑦᑦᑦ. n.*

veuve; widow.

ᑭᑦᑦᑦᑦᑦ *pl. : ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦ. n. forage, pompe à eau; borehole.*



ᑭᑦᑦᑦᑦᑦ *empr. : English n. papaye; paw paw.*



ᑭᑦᑦᑦᑦᑦ *n. manque; shortage.*

ᑭᑦᑦᑦ *v. 1 • petit (être); small (be).*

2 • peu nombreux; few (to be).

ᑭᑦᑦᑦ *v. fleurir; bloom, blossom.*

ᑭᑦᑦᑦᑦ *v. flotter, surnager; float.*

ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦ *pl. : ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ. n. tante*

ᑭᑦᑦᑦ

paternelle; aunt, sister of father.

ᑭᑦᑦᑦᑦ *ideophone. bruit provoqué de quelque chose qui tombe; noise caused by something falling.*

ᑭᑦᑦᑦ *v. révéler, apparaître; reveal, float on surface, become evident.*

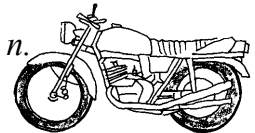
ᑭᑦᑦᑦᑦᑦ *n. condiment pour sauce;*

ingrédient for sauce. Ka ᑦᑦ ᑦᑦ ᑭᑦᑦᑦᑦᑦ

ᑦᑦᑦᑦ ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ. *elle a pilé des condiments et a fait une bonne sauce. She pounded ingredients and cooked a good sauce.*

ᑭᑦᑦᑦᑦᑦ *pl. : ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ. n.*

motocyclette, moto, moteur; motorbike. syn. : ᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ.



ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦ *pl. : ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ. n. espèce*

d'arbre, arbre à gomme; rubber tree. Stericulia setigera.

ᑭᑦᑦᑦᑦᑦ *v. multiplier; multiply.*

ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ *ideophone. son des pas (par exemple d'un cheval); noise of feet.*

Ka Awedaavk tat ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ,

ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ, ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ, ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ... Et l'étalon a couru «ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ, ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ» ...

ᑭᑦᑦᑦᑦ *n. tamarins (fruits);*

tamarind fruits.



ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦ *Var. : ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦ. v. 1 • éclater, crever; to burst.*

2 • apparaître, sortir brusquement; appear.

ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦ *pl. : ᑭᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ. n. tamarinier;*

tamarind tree. Tamarindus indica.

ᑭᑦᑦᑦᑦ *v. trancher, diviser; slice.*

ᑭᑦᑦᑦᑦᑦ *v. croiser, couvrir, mettre à*

puu

travers, bloquer, barrer; to cross. Ba nək kēŋkā'at puu dooka zuk. Ils ont mis une tige de mil sur la case.

puu₂ *v. fleurir; blossom.*

puulum *v. gêner, faire des va-et-vient devant quelqu'un, déranger; embarrass, annoy.*

puum *pl. : puum.*

var. : puut (pl). n. fleur; flower.



puut *n. croix; cross.*

pūuu *ideophone. bruit; noise.*

pu'us₁ *v. 1 • saluer; greet.*

2 • prier; pray.

3 • remercier; thank.

4 • adorer; worship.

pu'us₂ *v. inviter, solliciter (pour travailler); ask for help to work. Ba tō'on pu'us kəp tɨŋ tɨ kə tɨ ba.*

On peut les demander à venir aider à cultiver. They can ask them to come and help them farming.

pu'us barika *v+n. remercier; to thank.*

pu'usuk₁ *n. prière, salutation; prayer, greeting.*

pu'usuk₂ *n. demande, prière; request, prayer.*

pu'usum₁ *var. : pu'usum. n. adoration, remerciement; worship, thanking.*

pu'usum₂ *n. salutation; greeting.*

pu-de'et *n. parasité (maladie); parasitical disease.*

puv-dūmɨs *n+n. maux de ventre;*

pupōra

stomach-ache, upset stomach.

pugum *prev. désir (anticipation); anticipatory desire. Ō pugum ne leeŋ tɨn na. Lui-même désire venir de nouveau ici.*

pugun *syn. : tugun. v. 1 • plutôt; rather. 2 • par contre; but.*

pu-kpe'eŋ *n. coliques, maux de ventre; stomach pain. var. : pō-kpe'eŋ*

pu-ma'asuk *n. dysenterie; dysentery.*

pun₁ *syn. : deŋum. var. : pōn. adv. déjà; already. syn. : deŋum.*

pun₂ *v. se raser, coiffer; shave head.*

punop *n. raser (action de); shaving.*

Bii la zuk punop sāŋa da paa. Le moment pour raser la tête de l'enfant est venu. The time for the child's shaving has arrived.

pup pup *ideophone. bruit de laisser tomber vite; noise from falling. Ka nirip woo kāŋ ze nimma na tara digil bala kpip pup pup ... Et chacun a porté la viande et l'a déposé «pup pup» ...*

pupeelum *n+adj. pureté, sainteté, droiture, joie; righteousness, joy.*

pupeelum dāan *pl. : pepeelum dum. n. un saint, un juste; saint, just person.*

pupeet *n. joie, enthousiasme, contentement (lit. ventre lavé); joy, gladness.*

pupōra *syn. : lɔ'vma. adj. multicolore; multicolour. Mam zə la tatē nɔyā'aŋ*

pupotet

pupõra. *Mon ami a une poule multicolore. syn. : lu'uma.*

pupotet *n. espèce d'arbuste; shrub (kind of). Terminalia albida.*

puraa *n. estomac; stomach.*

purug₁ *syn. : tot. v. diviser, séparer, partager, enlever et donner; divide, separate, to share out. Purugum sa'ap ti m. Divise le tô pour moi.*

purug₂ *v. évoquer/dire le nom de; mention. So' ya'a purug nimma yu'ut kpiitẽ. Si quelqu'un évoque le nom de la viande, il mourra.*

purum *auxiliary. même (si); even (if).*

Õ nu dãam purum zi't ye Wina'am le be. *Il a bu de l'alcool et ne sait même plus si Dieu existe. He drank alcohol and does not even know whether God exists.*

purun *prev. déjà; already. Ba purun deŋ mi'i ye õ bõrɪ ba bee õ bu bõrɪ ba. Ils savent déjà en avance si elle les veut ou pas. They know already in advance whether she wants them or not.*

purup *n. nommer (action de); naming.*

Atu yu'ut purup. *Donner un nom à Atii. Giving Atii a name.*

pusuk *pl. : pusugus. n. moitié, demi, partie; half, fraction. syn. : bõ'ot.*

put₁ *v. nommer, donner un nom, désigner; name, give a name. Õ put*

puv-zũzuyã

bii la yu'ut ye M'ba. *Elle a donné le nom de M'bah à l'enfant.*

put₂ *v. fendre, couper en morceaux, trancher; split, chop.*

putẽ'et *pl. : putẽra. var. : butẽ'et. n. pensée, idée, opinion, intention, espoir; thought, thinking, hope, intention, idea.*

puto-dãan *n+n. personne méchante; malicious person.*

putook dãan *n. méchant; nasty, malicious, mean person.*

putum *auxiliary. même; even. La putum bu wãn wuv bii la meŋ bẽ'erɪ nee. Ce ressemble même pas comme si l'enfant était malade.*

puv ukut *n+n. constipation (estomac enflé); constipation.*

puvi *pl. : puvus. postpo. dans, à l'intérieur; inside, in, bottom. Tume tiŋ puvɪ la. Allez dans la ville.*

puvsayi dɪm *n. hypocrites; hypocrites.*

puvt *pl. : puya. n. estomac, ventre (interne), l'intérieur, grossesse; belly, stomach (internal), inside.*

puv-zũzuyã *n. vers intestinaux; intestinal worms.*

S - S

sa₁ *adv. pendant, jusqu'à (avec l'idée de durée), depuis, loin; for a moment, since, far. Ba lob yulus yu'vɔŋ sa. Ils ont jeté les filets pendant toute la nuit. They throw out the nets since the night. Õ kɔ dab anii sa. Il a pioché pendant huit jours. He hoed since eight days.*

sa₂ *var. : sɔ. temp. hier; yesterday. Õ sa tuut bok. Hier il était en train de creuser un trou. Yesterday he was digging a hole.*

sa₃ *v. maigrir considérablement; become thin. Ba wu lebiɣtu kōb-wana saat tuum. They will be hungry animals getting thin.*

sa₄ *adv. moment; moment. Beevk sa. Dans le futur. In the future.*

sã *v. chier; shit, defecate.*

sa'₁ *indéf. deçà, delà; here and there. Õ ε sa'. Il a cherché au hasard.*

sa'₂ *adv. déjà; already. Kɔ'ɔm mɔɔt v gaat sa'. L'eau l'a déjà emporté. The water has already swept him away.*

-sa'a *pl. : -sa'as, -sara. jeune fille/femelle n'ayant pas encore eu d'enfants; young female. Nasa'a; nasa'as. Génisse; génisses.*

sa'abaan *n. tô chaud et liquide; watery and hot porridge.*

sa'a-kura *n+adj. tô de hier; porridge from yesterday.*

sa'al *v. mettre quelque chose dans une autre; to put small containers into big ones.*

sã'al *v. 1 • conseiller, enseigner, recommander; advise, rebuke, teach. Õ sã'al niripa. Il a conseillé les gens. 2 • ordonner sévèrement réprimande ; order earnestly. Ka ò sã'alɩ ba sɔŋa ye ba da yel so'o. Il leur a ordonné sévèrement de ne le dire à personne. He told them earnestly not to tell anyone.*

sa'alaa *n+n. pot pour servir le tô, marmite de tô; porridge bowl.*

sa'alsa'an *var. : sa'an. conseiller; counsellor.*

sa'aluk *n.derivative. conseil, reproche, avertissement; advice, advising, rebuking, teaching.*

sa'am *v. délayer du tô avec de l'eau; mix, thin, dilute.*

sã'am *v. 1 • gâter; spoil. 2 • détruire; destroy. 3 • abîmer; ruin.*

sã'am nit yu'ut *calomnier, diffamer, salir.slander, vilify, malign.*

sā'am sūut *v+n. décourager, décevoir; discourager, disappoind.*

sā'amuk *n. action de détruire, destruction; destruction, destroying.*

sa'an *pl. : sa'annam. n. conseiller; adviser, consultant.*

sā'an₁ *adv. même, d'ailleurs; even, besides, moreover. Anɔ'ɔn sā'an yelee. Qui même a dit.*

sā'an₂ *n. union avec; unite with, side. bam ayopoi la zā'asa ka kpi ka ba so' sā'an bu dɔ'ɔ biiga. Tous les sept sont morts sans engendrer un enfant. All seven died and none of them begot a child.*

sā'anɟ₁ *pl. : sā'amis. n. bas-ventre, bassin, pli de l'aine; lower abdomen.*

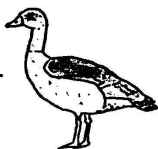
sā'anɟ₂ *Voir entrée principale : sā'ɔŋ.*

sa'ap *n. tô, bouillie solide de mil ou de maïs; t.z. (tizet), thick millet porridge.*

sa'apel *pl. : sa'apela. n+n. morceau de tô; pat of t.z.*

sa'araavk *n. herbacée; herbaceous (kind of). Cymbobogon giganteus (Graminée).*

sā'ari kokot *pl. : sā'ari kokotnam. n. olette d'Egypte; Egyptian Goose.*



sa'as *v. déloger (ex. gibier), effrayer pour faire courir; frighten, to make run. Õ sa'as wāka. Il a délogé la gazelle.*

sa'at₁ *n. sésame; sesame.*

sa'at₂ *n. ordures; rubbish.*

sā'at *pl. : sā'a. syn. : weevk. n. brousse, savane, campagne; grassland, bush country, rural area, wilderness, uncultivated ground. Sā'ari. En brousse. syn. : weevk.*

sā'at-dawen *pl. : sā'at-dawena. n. tourterelle; turtle dove.*

sā'atnɔɔ *pl. : sā'atnɔɔs. n. poule de rochers; Stone Partridge.*



sa'awān *pl. : sa'awāma. n. calabasse pour le tô; calabash for t.z./porridge.*

sā'ɔŋ *Var. : sā'anɟ. n. destruction; destruction.*

saa₁ *temp. demain (avec marque du futur); tomorrow (with future). Õ saa ne kɔ. Il cultivera demain. I will hoe tomorrow.*

saa₂ *pl. : saas. n. pluie; rain.*

saa₃ *v. s'amuser, essayer; amuse, try.*

saa₄ *v. proposer un prix, taxer; suggest a price, offer.*

saa₅ *syn. : yarɪg. v. envahir, répandre; invade. Õ labaata da saa tɪŋ zā'asa. Ses nouvelles se sont répandues dans toute la région. His news spread over the whole region.*

saa₆ *n. éclair; lightning. La yi Arazāna ni li na wuv saa ne yiti yāk se'emma. C'est tombé du ciel comme une éclair. It fell from heaven like a lightning.*

sãa₁ v. avoir la diarrhée; to have diarrhoea. **Bã'ata sãat tu gãñ wãruk.** *Le malade a la diarrhée depuis plus d'un mois.*

sãa₂ n. diarrhée; diarrhoea.

sãabuk pl. : sãabis. n. outil pour faire des poquets pour semer; stick used for planting.



saafi empr. : hausa. pl. : saafinam. n.

- 1 • cadenas; padlock, lock.
- 2 • clé; key.



saafi bii pl. : saafi biis. n. clé, clef; key.

saal₁ pl. : saalam. n. aulacode, agouti; grass cutter.



saal₂ pl. : saalip. n. être humain; human being, person. syn. : nisaal.

saaluk pl. : saalis. adj. 1 • glissant, lisse; slippery, smooth. **Zĩ'i-saaluk.** *Endroit lisse. A smooth place.* 2 • gluant, filant, poisseux; slimy, sticky. **Zẽ-saaluk.** *Sauce gluante. Slimy sauce. var. : saaluk*

saalum₁ n. jus gluant; slimy juice. **Ma'akarauk saalum.** *Jus gluant de gombo. Slimy okra juice.*

saalum₂ v. devenir lisse, gluant; become slimy. **Õ sõo õ meñ yu'un saalum bol bol.** *Elle s'est ointe et est devenu très lisse. She anointed herself and became very slimy. .*

saalu₁ pl. : saalis. n. silure; mud fish.



saalu₂ lisse; smooth. **Bal la ã saalu.** *La place est lisse. The place is smooth.*

saalip pl. n. humains; humans, human beings.

sãam₁ pl. : sãamnam. n. père; father. syn. : ba'.



sãam₂ v. délayer, malaxer; thin, dilute, mash, crumble. **A Põl põ'a sãam ma'asa.** *La femme de Paul délaie des galettes.*

sãam₃ v. exercer l'hospitalité; hospitality (do). **Õ sãame sãama.** *Elle a exercé l'hospitalité envers les étrangers. She showed hospitality to the visitors.*

sãam bupøk pl. : sãam bupõ'as. n+n. tante paternelle; father's sister (aunt).

sãam kpẽem pl. : sãam kpẽemnam. n+n. oncle paternel (plus âgé); older uncle, father's elder brother.

sãam pit pl. : sãam pitip. n+n. oncle paternel (plus jeune); father's younger brother (uncle).

sãambii pl. : sãambiis. n. frère, sœur, cousin; brother, sister, cousin.

sãan pl. : sãam. n. 1 • visiteur; visitor. 2 • hôte; guest. 3 • étranger; stranger.

sãan gatuk pl. : sãan gatus. n+n. étranger de passage, qui ne restera pas; stranger going on his way.

saaningotuñ pl. : saaningotus. n. mante religieuse; praying mantis.



- sãaŋ**₁ *pl.* : sãames *adj.* étrange, nouveau; strange, new. **Bab-sãaŋa.** Nouvelle parcelle.
- sãap** *n.* action d'avoir la diarrhée; having diarrhoea.
- saas**₁ *v.* aiguïser (couteau), polir, lisser, rendre lisse fouiller; sharpen (knife), make smooth, smoothing. **Ba saas baneka ninkãas.** Ils ont aiguïsé les dents du moulin.
- saas**₂ *v.* polir, cirer, lisser; polish.
- sãas**₁ *v.* mettre quelqu'un en difficulté, faire souffrir, discipliner; punish, discipline sb. **Da sãasɪ ma.** Ne me fais pas souffrir.
- sãas**₂ *v.* peigner; comb.
- sãasɪŋ** *pl.* : sãasa. *n.* peigne; comb.
- saasuk** *n.* aiguïsement; sharpening.
- saat** *n.* projet; plan.
- sãat ka tĩit** choléra (lit. diarrhée et vomissement); cholera.
- sãaʋŋ** *n.* hospitalité, à l'étranger; provision for guest.
- saazuk** *pl.* : saazut. *adv.* au ciel en haut; sky. **Ya tẽ'es ye ya ne do paa saazugoo?** Pensez-vous que vous serez élevés jusqu'au ciel? Do you think that you will be lifted up to the skies?
- sa-bagut** *n+n.* autel de pluie; rain shrine.
- sabeeuk** *pl.* : sabeet. *var.* : sablesuk. *n.* vent; wind.



- sablesuk** *n.* tempête, vent fort; storm wind.
- sãbiŋ** *v.* repétrer le banco (deuxième fois); trample again. **Ba ẽŋ kɔ'ɔm ne ba sãbiŋ tãna.** Ils mettent de l'eau pour repétrer le banco. They put some water on and trample the mud again.
- sabulɪk** *pl.* : sabulɪs, sabum. *adj.* noir et couleurs associées, noirâtre; black and associate colours like green, blue. **Nɔ-sabulɪk.** Poule noire. *var.* **sabulɪk.**
- sabulpuv** *pl.* : sabulpuvs. *n.* polyptère; fish (kind of).
- sãbit** *pl.* : sãba. *n.* livre, papier; book, paper. *syn.* : **gbãʋŋ.**
- sabɔɔ** *pl.* : sabɔɔs. *n.* amant(e), chérie, fiancé; lover, fiancée (engaged), betrothed boyfriend.
- sabuk**₁ *adj.* infertile (terre); infertile.
- sabuk**₂ *v.* sous-estimer, dénigrer quelqu'un; underestimate, disparage, decry.
- sabulɪk** *adj. pl.* : sabun. *noir*; black. **Ba yẽ zãau sa ka se'el ze'e sabulɪgu wuv nita.** Ils ont vu de loin quelque chose noir comme une personne. They saw far away and something black like a man stood there.
- safɔ-bii** *empr.* : hausa. *n.* clé; key.
- sagbãʋŋ**₁ *pl.* : sagbãna. *n+n.* nuage, nuée, ciel, firmament (lit. « peau du ciel »), étendue du ciel; sky, cloud.
- sat**₁ *adv.* depuis, au fond de, déjà;



since, already. **Õ biilime sai.** *Depuis son enfance.* Since his childhood. **Ka la liŋɪ a Pɪlat ã ne wɔm ye a Yisa deŋɪm kpi' sai la.** *Cela a étonné Pilate quand il a entendu que Jésus était déjà mort.* It astonished Pilate when he heard that Jesus died already.

sai₂ *postpo.* là-bas à côté, à côté de, à distance; there, thither, away, distantly. **Kaŋkãŋ ze'e zãau sai.** *Un figuier était loin là-bas.* The fig tree stood far away.

sãu *ideophone.* dispersé; scatter. **Zum ã sãu.** *Le sang est dispersé.*

sak₁ *pl.* : sa'as. *n.* chapitre, partie, quartier; chapter, part, division.

sak₂ *v.* 1 • *accepter, obéir, consentir, admettre, permettre, recevoir;* accept, obey, agree, admit, allow, permit, believe, suffice. **Ba sakɪɪ ã nɔɔt.** *Ils lui obéissent.*

2 • *réussir;* be successful. **Tɪ bas tɪ pot bugulum ka tɪ kɔɔp sak.** *Nous fertilisons nos champs pour que la culture réussisse.* We fertilize our fields so that our farming is successful.

sak taaba *accord, s'entendre;* agreement, get on well together

sak tuut *v+n.* admettre (un tort); admit a mistake.

sakt *n.* obéissance, accord; obedience, agreement.

sa-kɔm *n.* pluie; rain.

sakpãluŋ *n.* guib harnaché;



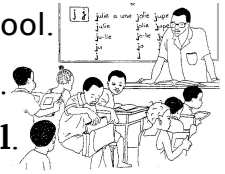
bush buck. *syn.* : ãevk₂.

sakugut *pl.* : sakuga. *n.* grêle (lit. pluie cailloux); hail.

sakut *empr.* : anglais school.

pl. : sakutnam sakuya. *n.*

école; school. *syn.* : ekɔl.



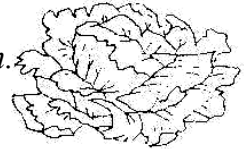
sakuguraauk *pl.* : sakuguraat. *n.*

colonne vertébrale, épine dorsale; spine, backbone.

sala *n.* terrain glissant; slippery ground.

salaat *pl.* : salaatnam. *n.*

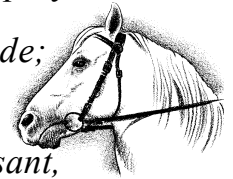
salade; lettuce, salad.



salasit *adj.* glissant; slippery.

salɪbit *pl.* : salɪba. *n.* bride;

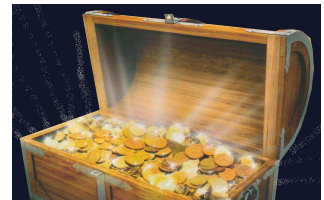
bridle, harness.



salig *v.* glisser, être glissant, être émoussé / moucheté; slide, slither, slip.

sãlum

pl. : sãluma. *n.* or; gold.



salɪnsaa *pl.* : salɪnsaas. *var.* : salɪsaa.

n. fourmi; ant.



salɪnsaa-zě'e *pl.* : salɪnsaa-zě'es. *n.*

petite fourmi rouge; red ant.

sãm *pl.* : sãma. *n.* crédit, dette; debt.

samaam *n.* ceinture en

cuir; leather belt.



sãman *pl.* : sãmana. *n.* cour de devant

la maison, cour extérieure, champ entourant la maison; farm near his compound, outer courtyard, front

sāmantoos

yard.

sāmantoos *pl.* : sāmantoos. *n.*



tomate; tomato. syn. : toos, ntoos.

sām-dit *pl.* : sām-ditɔp. *n+n. débiteur, endetté; debtor.*

samɛt₁ *pl.* : samɛtnam. *n.*

ver de terre, lombric; earthworm.



samɛt₂ *empr.* : français anglais. *n.*
ciment; cement.

sāmpām *pl.* : sāmpāma. *n.*

battoir pour damer le sol; floor pounder.



sāmpɛk *pl.* : samɛgɪs. *n.*

gifle; slap. syn. : tāmɛk, lamɛk.

sāmpiuk *pl.* : sāmpigt. *n.*

papillon; butterfly.

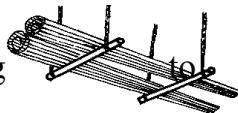


sāmpɔ'a₁ *pl.* : sampɔ'ap, sāmpɔ'ɔs.

n+n. belle-fille; daughter-in-law.

sāmpɔ'a₂ *n. étagère suspendue pour*

poser des nattes; shelf hanging from the ceiling put away mats.



sāmpɔ'a daavk *pl.* : sāmpɔ'a daat. *n.*

bois pour étagère de nattes; sticks for shelf.

sāmpɔ'ɔt *pl.* : sāmpɔ'a. *n. blessure,*

hémorragie, lésion; wound, lesion, internal injuries.

sāmpɔɔ *n. ancienne pièce d'argent;*

three pence.

sān *prev. déjà; already. Ba ya'a sān ti*

de'ε sul la ba'as ... S'ils ont déjà reçu tout la dot, ... If they have already received the bride price ...

sāŋkpan

sāna *n. charbon; coal.*

sāŋkpā'as *pl.* : sāŋkpā'asnam. *n.*

protégé qui vit dans la maison, réfugié; household helper, refugee, displaced person.

sān-sɛ'ε *quelque temps; sometime. Ba*

pu'us na'ap sān-sɛ'ε. Ils ont salué le chef pour quelque temps. They greeted the chief for some time.

sānte *pl.* : sāntɛɛp. *n. personne*

ashanti; Ashanti person, Twi person.

sānteɛl *n. langue ashanti; Ashanti*

language, Twi. syn. : kambunnet.

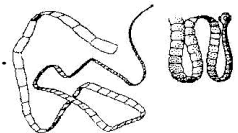
sāŋ sɛ'ε *avant, quelques fois; before, sometimes.*

sāŋa *n. temps, saison; time, season.*

syn. : wakat.

sāŋgāan *pl.* : sāŋgāara.

n. ténia; tapeworm.



sāŋgberuma *n. gale (maladie);*

scabies.

sāŋkā'asɪm *n. servitude; servitude.*

sāŋ-kāne *quand; when. Sāŋ-kāne ka*

õ ye õ bii la, ... Au moment qu'elle a vu son enfant, ...

sāŋ-kānna *noun+dem+def. en ce*

temps; at that time.

sāŋkpā'a *pl.* : sāŋkpā'as. *n. « esclave »*

(terme pour s'amuser chez les parents maternels); "slave" (used in jokes).

syn. : da'abit.

sāŋkpan *pl.* : sāŋkpana. *n. boutons*

sur la peau (maladie), affection de la

sap

peau, rougeole; measles, pimple.

sap var. : sapɪ. *ideophone. droit, correct, exact; straight, upright. Sɔt ɛne sap.*

Le chemin est droit. syn. : fas.

sapãana empr. : anglais

pl. : sapãananam. n. clé (pour la mécanique); spanner, wrench.

sapal wãrik n+n. *novembre; November.*

sapaluk pl. : sapala. var. : sapal. n.

1 • *saison pendant les récoltes; time during harvest.*

2 • *début de la saison du vent harmattan, environ décembre; beginning of the dry harmattan season, around December.*

sapebɪsɪm n. *air; air.*

sapɪrik kōbut pl. : sapirik kōba, sapira kōba. n. *côte; rip, breastbone.*

saret empr. : français. n. *charrette; cart.*

sãrɪg v. *piquer légèrement dans la peau, faire une piqûre ou injection; splinter, sliver. syn. : kūs.*

sãrɪga pl. : sãrɪganam. n. *prison; prison.*

sarɪya n. *jugement; judgment. Ba ne kari ba sarɪya ka ba yẽ took. Ils auront leur jugement et seront punis.*

sarɪya kat n+n. *juge; judge.*

sasa n. *saison, temps; season, time.*

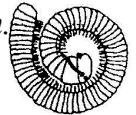
sat n. *fragment inutile; worthless fragment. Sɪɲɪ yɪtɪ wã'a ka ba bɔɔn ye sat. Lorsqu'une casserole ou un*

sẽbɪg

pot est cassé, on l'appelle un fragment inutile. When a pot is broken people call it a worthless fragment.

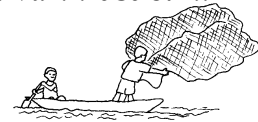
satãsuk pl. : satãsa. n. *tonnerre, foudre; thunder.*

satɪŋgũtɔŋ pl. : satɪŋgũtɪs. n. *iule, mille-pattes; millipede.*



sa-tita'at pl. : sa-titara. n+n. *orage; storm.*

sau pl. : saunam. var. : asau. n. *filet de pêche; fishing net.*



sauk pl. : sa'at. n. **1** • *ordure, saleté, balayure; rubbish, dust.*
2 • *brin, paille; blade of grass.*

sãuŋ adj. *destruction; destruction, ruin. Yvvsãuŋ. Destruction de la bonne réputation. Pɔ'ɔsãuŋ. Adultère.*

sãya pl. : sãap. n. *forgeron; blacksmith.*



se v. *transplanter, repiquer, planter; transplant, to plant. Õ saa ne se ki. Demain il plantera du mil.*

sẽ v. *coudre; sew.*

se' v. *couper (légumes); chop (vegetables).*

sẽ' v. *griller au feu; grill, roast.*

sẽ'erɪt pl. : sẽ'era. adj. *grillé; roasted, grilled. Nim-sẽ'era. Viande grillée.*

seb v. *être accroupi; squat down, crouch.*

sẽbɪg v. *serrer, attacher, nouer;*

sebul

tighten.

sebul v. *s'accroupir*; stoop, squat. **Bii**

sebul **Atu tɔɔn yirig ò ta'ara wĩise.**

Un enfant accroupit devant Atii et délie les cordes de ses chaussures.

sēburɲ pl. : sēburɪs. n. ceinture; belt, waistband.

sēbt₁ empr. : arabe. pl. : sēba. n. livre, cahier; book. **Wina'am sēbta.** *La bible.* syn. : **gbãuŋ**.

sēbt₂ n. 1 • grains semés dans la terre; grains (sown).

2 • trous pour semer des grains; holes for sowing grain.

sebuk pl. : sebus. adj. *accroupi*; crouched, squatted.

sēbuk pl. : sēbt. n. poquet pour semer; hole for sowing.

see₁ pl. : sees. n. *bouleau d'Afrique, anogeissus leiocarpus (arbre)*; kind of tree. *Anogeissus leiocarpus.*

see₂ var. : asee. conjunction. 1 • *il faut que, être nécessaire*; must, be necessary. **See ka m tum.** *Il faut que je travaille.*

2 • *à l'exception de, si non, sauf*; except, unless.. **So' bu mi'i la, see**

Asaa ma'aa. *Personne ne sait cela, sauf Asaa seul.*

sēe₁ v. *être fatigué, épuisé*; be tired.

Õ sēeya. *Il est fatigué.*

sēe₂ v. *oindre, verser sur, arroser, éclabousser, mouiller, asperger*; dash (liquid) against, splash on, smear. **Õ**

sēk

kpa'a kpaam sēe m zuk. *Elle a versé de l'huile sur moi.*

seeb n. *action de transplanter*; transplanting.

sēeb v. *faire trous pour semer*; make holes for sowing. **Ba sēeb sēebtu.**

Ils ont fait des trous pour semer.

seebuk pl. : seebogus. n. *creux des reins*; small of back.

seel v. *planter*; plant. **Ti seel tus.** *Plantons des arbres.*

sēem pl. : sēema. n. *porc-épic*; porcupine.

sēep n. *couture*; sewing.

sēeruŋ pl. : sēerɪs. n. *espèce d'arbre*; tree (kind of). *Entada africana.*

sēet n. *fatigue*; tiredness.

sēevk n. *saison de pluies, hivernage*; rainy season, growing season.

sēevk wãrɪk n+n. *juillet*; July.

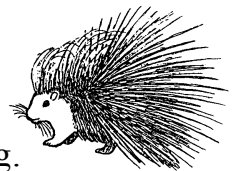
segel v. *trouver que, rencontrer, constater*; meet, notice, see. **O tuŋ**

yiri ti segel ka nirip bene sōset. *Il est allé à la maison, allé trouver que les gens étaient en train de causer.*

segit n. *esprit de protection personnel*; personal guiding spirit.

sēk₁ v. 1 • *étrangler, serrer fortement*; strangle, tighten, press firmly. 2 • *étouffer*; choke.

sēk₂ pl. : sē'es. adj. *étroit, serré*; narrow, strangulated, tightly.



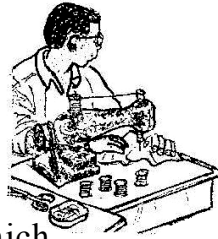
selilæet

selilæet *n. cellulaire, portable, téléphone mobile; cell phone.*



sēsēsē *adv. tout doucement; very gently, smoothly. Ka wāaŋ sigi sēsēsē, zī'in tu tilli. Le singe est descendu tout doucement et s'est assis sous l'arbre.*

sēt *pl. : sētɪp. n. tailleur, tous qui cousent; tailor. syn. : tæla.*



se'a *interrogatif. lequel; which.*

se'e *rel. 1 • que, qui, lequel, laquelle, that, which. Nasaana ne ti yuum-se'e na la, ... L'année que les blancs sont venus, ... Ō pa'al bura-se'e ne ze'e kpe'e da'a la. Elle a montré l'homme qui se tenait près du marché.*

2 • quelque, autre; some. Pɔ'ɔ-se'e *Une certaine/autre femme.*

3 • certain; certain. Kpaat se'e da be. *Il y avait un certain cultivateur. . There was a certain farmer.*

se'el₁ *pl. : se'elnam. indéf. chose, quelque chose, rien; something. Ō ēŋ se'el. Il a fait quelque chose. Ō bu ēŋ se'ela. Il n'a rien fait.*

se'el₂ *pron. rel. celui qui, ce qui, ce que; that which. Se'el ne ās la, ... Ce qui est déchiré, ...*

se'el₃ *v. 1 • faire en même temps; do at the same time. Ōne nu'uk ne tum se'el mam nu'uk laat la. Celui qui met sa main dans l'assiette en même temps avec ma main.*

se'et

2 • coïncider; coincide. Ka la se'el ka buraa arakō dol so-kāna Par *coïncidence un homme passait par le même chemin. And it coincided that a man came the same way.*

se'el₄ *v. rencontrer, croiser quelqu'un; meet, encounter. Mam se'el v sɔri. Je l'ai rencontré en route.*

se'el₅ *quelque part; somewhere. Mam zi nam ne yi se'el naa. J'ignore d'où vous venez. I don't know from where you are.*

se'el se'el *indéf. rien; nothing. Ō bu yēt se'el se'el dita. Il ne trouve rien à manger. Ō bu nu se'ela. Il n'a rien bu.*

se'em **1 • adv. égale, comment (de quelle manière), combien, ce que, ainsi; equal, same, manner, how. Mam zi'u fu ne ēŋ se'em na. Je ne sais pas comment tu as fait. Mam zi'u ō biis ne ē se'em. Je ne sais pas combien il a d'enfants.**

se'ene *syn. : dne. indéf. ce qui, ce que; that which. Se'ene so'a zā'asa ne nee. Tout ce qui est caché sera révélé. Tɪsime na'ap se'ene ē ō bun. Donnez au chef ce que lui appartient.*

-se'ene *adj. rel. que (marque le début d'une phrase relative), où, lequel, laquelle, lesquels; that, which, where. Daa-se'ene ka fu tuna, mam ke'e. Le jour que tu es venu, je n'étais pas là.*

se'et₁ *indéf. certain, autre, quelque; certain, other, some. Ō ne kɔ*

sāṅ-se'et. *Il cultivera un autre fois.*

Daa-se'et. *Un autre jour.* **Dabis-se'et**
jour lequel.

se'et₂ *v. être normal; have to do, forced*
to do. **La se'et ye fu ba'as kārvṅa.**
Il faut que tu finisses tes études.

seba *pron. indéf. quelques-uns,*
certain, d'autres, (pluriel de so');
some. **Seba bōot sūma, ka seba bōot**
ki. *Quelques-uns veulent des*
arachides et d'autres veulent du mil.

sebune *rel. pl. qui, que, lesquels,*
lesquelles (introduit une phrase
relative); those who, whom.
Ni-sebune be nina la sūut furug. *Les*
gens qui étaient là se sont énervés.

se₁ *pl. : se_s. n. taille, reins; waist,*
lower back.

se₂ *v. diminuer, rabaisser, raccourcir;*
reduce, lower, shorten, humble.
Kō'om la seētē. *L'eau baisse.* **La**
seeya. *Cela a diminué.*

se₃ *adv. bien, suffisamment, droit;*
nice, well. **Ō yē pō-sa'a ne bi ma'a**
se. *Il a vu une jeune femme qui était*
bien jolie.

se₄ *n. exprès; purposely.* **Ō ētē se.**
Il a fait exprès.

se-iin *pl. : se-iina. n. rein; kidney.*
var. : se-igina, senif

sek *v. être assez, suffire; be enough,*
suffice. *syn. : tigi.*

selōṅ *n. louange; praise.*

seloorṅ *n. ceinture; belt, girdle.*

senam *n. bêtes; animals.*

senif *pl. : senini, senina. n. rein*
(organe d'épuration); kidney.
syn. : se-iin

se_se'el *indéf. rien; nothing.* **Da nōk**
se_se'ela. *Ne prends rien. Don't take*
anything.

si₁ *pl. : sinam. n. scie; saw.*



si₂ *v. 1 • mettre dans; put inside.* **Bal ket**
ka m siti m zovtaa . *Il n'y pas de*
place pour déposer ma récolte. There
is no room to deposit my crops.
2 • déposer; deposit.

sī vak *pl. : sī va'at. n+n. cire*
d'abeille, rayon de miel;
beeswax, beebread.



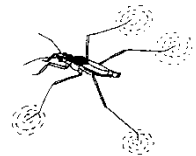
sī'im₁ *n. sève; sap.*

sī'im₂ *v. soupirer; sigh, neigh.* **Ka ō**
sī'im halı, ka bōos yee ... *Il a*
soupiré profondément et leur a
demandé

sī'im₃ *v. être submergé par l'eau;*
submerged by water.

sī'imok *n. soupir; sigh.*

sī'isi *pl. : sī'isinam. n.*
gerris; water skimmer.
syn. : kol-wigiriṅ.




sī'it *adj. ennuyeux; boring.*

sī'ṅ *n. enfoncer (action de); plunging.*
Ba pe'el āaruṅ la ne zīmi halı ka ba
bōot sī'ṅ. *Ils ont rempli la barque*

sibik

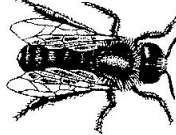
avec des poissons et elle allait s'enfoncer/plonger. They filled the boat with fish so that it was plunging.

sibik compare: **mək**₂. pl. : sibi. n.

termite (très petite); termite. 

Sibud empr. : arabe. n. samedi;

Saturday.

sīf pl. : sī. n. abeille; bee. 

sigaat pl. : sigaatnam. n. cigarette;

cigarette. empr. : anglais/français

sigi v. descendre, atterrir; descend, go

down. **Ō sigitu.** Il descend. **Ō bu**

sigiraa. Il ne descend pas.

sigi-nōya wāruk n+n+n. mai, lit.

début de la saison des pluies; May, (lit. beginning of rainy season)

sigip n. descente; descent, coming

down.

sigis v.caus. faire descendre; to cause

sb./sth. to go down, put down. **Ō sigis**

v meṇa. Il s'est humilié. He humbled himself.

sigisuk n. fait de descendre quelqu'un;

taking down.

sigit pl. : siga. n. 1 • premières pluies,

été, hivernage; early rain, summer, rainy season.

2 • saison de culture; farming season.

sigit wārk n+n. juin; June.

sigisik pl. : sigisa. n. lieu par lequel on

descend, escalier; descending place.


sigisaa n. première pluie; early rain.

sii v. écorcher (peau d'animal),

sīmis

dépouiller; to skin (animal).

sīit n. rayon de miel,

miel; honey. 

sīit duk pl. : sīit dugut. n+n. ruche;

beehive.

siuk pl. : siit. n. fourreau; sheath.

Su'v **siuk.** Fourreau de couteau.

sik v. faire descendre, décharger,

baisser; lower, abate, unload.

sike-meṇ n. humilité (lit. descendre

soi-même); humility.


sikit n. sucre; sugar. syn. : **suga.**

empr. : français


sīkpaam n. miel; honey.

silimii pl. : silimiis. n.


Peulh;

Fulani person. 

silimpiuk pl. : silimpigut. n.

papillon; butterfly. 

silinsi pāaruṇ n+n. toile

d'araignée; spider's web. 


silinsi'i pl. : silinsi'is. n. araignée;

spider. var. : **suṇsi'i**

silimiil n. langue peul; Fulani

language.

simii₁ pl. : simiis. n. ceinture/

collier en perles; bead belt, necklace. 

simii₂ pl. : simiis. n. perle; pearl, bead.

simi-mən n. couleuvre rayée;

stripped beauty snake.

sīmis v. plonger, tremper; dive, dip.

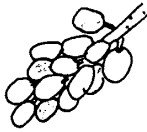
sīn *v. se taire, être silencieux, ne pas réagir; shut up, be silent, be quiet.*

Ō sīnne. *Il se tait. Ō bu sīnnaa.*
Il ne se tait pas.

sīŋ *pl. : sīmes. n. grand canari pour mettre l'eau/jus de la fabrication le dolo, jarre; very large pot for storing water.*

sisibi *pl. : sisiba. n. raisins, fruit de raisinier (lannea); grapes.*

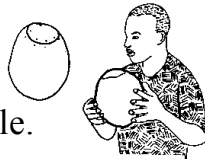
sisibuk *pl. : sisibus. n. espèce d'arbre, « raisinier »; vine tree. Lanea microcarpa.*



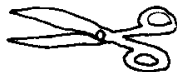
sisirik be'et *pl. : sisirik be'etnam. n+adj. démon; evil spirit.*

sisiruk *pl. : sisiris. n. 1 • démon, génie; demon, bush spirit. 2 • fée; fairy.*

siya'at *pl. : siya'a. n. crécelle ronde; round rattle.*



sizas *empr. : anglais. n. ciseaux; scissors.*



st *var. : st'. v. écorcher, dépecer, dépouiller, enlever la peau; flay, skin something. Ba st naaf. Ils dépècent un bœuf.*

st'is *v. toucher; touch, feel (active).*

Nəke fu nu'uk st'is v ka ō paam laafi. *Touche-le pour qu'il soit guéri.*

st'isum *n. plaisir, appétit, envie; pleasure, to feel like, lust.*

st'isuk *n. action de toucher; touching.*

sibig *v. punir, châtier, discipliner; to punish, to discipline.*

sibigit *n. pénalité, punition, peine; penalty, punishment.*

sibuk *pl. : sibis. n. bubale; hartebeest.*



sida dāan *n+n. personne honnête; honest person.*

sigurŋ *pl. : siguris. n. brosse à dents, bâtonnet à dents, cure-dents (en bois); tooth stick, toothbrush.*

sigurŋ tu *n+n. espèce d'arbre; tree (kind of). Pseudocedrela kotschy.*

sigit *n. début de la saison de pluies; beginning of rainy season.*

su₁ *pl. : sus. n. esprit, âme; spirit.*

su₂ *adv. silencieusement, tranquillement, calmement, avec soin; silently. Ka ō paa na ze'el su. Il est arrivé et s'est arrêté silencieusement.*

su₃ *v. dépouiller, écorcher; skin, strip, flay. Ba su kōok. Ils ont dépouillé une antilope.*

sulum *v. 1 • utiliser un proverbe ou une parabole; to use a proverb or a parable. Atu sulum sulŋ. Atii a raconté un proverbe /parabole. Atii told a proverb /parable. 2 • raconter (une histoire); tell (a story).*

sulŋ *pl. : sulus. n. proverbe, parabole, devinette; proverb, parable.*

sup *n. dépouillement; flaying, skinning.*

suriba tu *n. espèce d'arbuste; shrub (kind of). Gardenia erubescens.*

sulba

sulba *pl.* : sulbanam. *n.* casserole en aluminium; silver, aluminium.

sulmpivk *pl.* : sulmpigit. *n.* papillon; butterfly.

sulŋ *pl.* : sulis. *adj.* petit, assez grand; smallish.

sul-kalaŋ *pl.* : sul-kalus. *n.* busard des sauterelles; Grasshopper Buzard.



sulnsuok *n.* fantôme; ghost.

sul-peelik *pl.* : sul-peelis. *n.* aigle martial; Martial Eagle.



sulok₁ *n.* rapace; bird of prey.

sulok₂ *pl.* : sun, sulis. *n.* aigle fascié; hawk eagle



sulok₃ *pl.* : sun. *n.* filtre à potasse; filter (for potash).



sumet *pl.* : sumetnam. *n.* ver de terre; earthworm.

sulŋ₁ *syn.* : pĩil. *v.* commencer, débiter; begin. **Ba sulŋ ki ke'ep.** *Ils ont commencé de récolter mil.* *syn.* : pĩil.

sulŋ₂ *pl.* : sumes. *n.* récipient pour préparer le beurre de karité; wide dish (for Shea).



sulŋut *n.* commencement, début; beginning. **Sulŋuta, ni-se'e ya'a tat SIDA bā'a, se'el se'el bu pa'an ye õ ã bā'ara.** *Au début, si quelqu'un a le SIDA, rien ne montre qu'il est malade.*

sulputi *empr.* : anglais hospital. *n.* hôpital; hospital.

stya'at tu

stya₁ *var.* : suda. *n.* vérité, réalité; truth.

stya₂ *Voir entrée principale* : **sit₁**. *adv.* vraiment, réellement; really, truly.

-stya *vrai; genuine, legitimate, truly.*

Ba'abi-stya; Enfant légitime;

Pa'al-stya. *Enseignement vrai.*

stya stya *Voir entrée principale* : . *adv.* véritablement; truly. **Ano'one ne**

gu'uli ya ne araza'as se'ene ã sum stya stya la? *Qui vous confiera les richesses véritablement importantes? Who will entrust you with the truly important riches?*

stya *Voir entrée principale* : **sit₂**.

stya-b-daa *n.* espèce d'arbre; tree (kind of). *Lannea acida.*

stya-gbe'et *n.* espèce d'arbuste; shrub (kind of). *Gardenia aqualla.*

sit₁ *pl.* : stya. *var.* : **stya**. *n.* mari, époux; husband.

sit₂ *var.* : **stya**. **1 • aux.** vraiment faire; truly, really. **Se'el ke'i kpě'et nisaal puvu sit ket ka õ ã dā'ar dāana.**

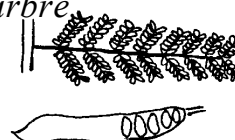
Il n'y a rien qui peut entrer dans l'homme et vraiment faire qu'il est impur.

2 • adv. en réalité; actually.

sitwa *pl.* : sitwas. *n.* boutique, magasin; shop, boutique, store. *syn.* : **butik.**

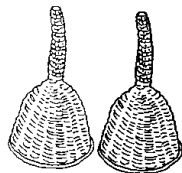


stya'at tu *n.* espèce d'arbre flamboyant; flame tree. *Delonix regia.*



siyaariŋ

siyaariŋ *pl. : siyaaris. n. crécelle; rattle (musical instrument).*



so₁ *v. se laver, se baigner; wash oneself, bathe.*

so₂ *empr. : français. pl. : sonam. n. seau; bucket. syn. : bɔ'ata.*



so'₁ *indéf. 1 • quel, lequel, certain;*

which, a certain. Mam zɪ't ɔ̃ fuuk ne

ẽne so'. Je ne sais quel est son habit.

I don't know which is his garment.

Bɔpɔk so'o kpa'a kpaam. *Une certaine femme a versé de l'huile.*

A certain woman pour out oil.

2 • qui; who. A Pɛɛt ne yel a Yisa ne

ẽ so' la yela. *Pierre a dit qui Jésus est (titre d'un texte). Peter said who Jesus is.*

so'₂ *indéf. ne personne (dans une phrase négative; nobody (in a negative sentence). So' kun nɔk naŋ.*

Personne n'attrape un scorpion.

syn. : so'so'o.

so'₃ *pl. : seba. var. : so'o. indéf. certain(s), quelqu'un, un; someone.*

La tɔɪ halɪ ka so' kpɛ' Wɪna'am

so'olvm. *Il est très difficile pour quelqu'un d'entrer dans le royaume de*

Dieu. Sɛba tɪŋ da'a, ka sɛba kpelem yiri. *Certains sont allés au marché et*

certains sont restés à la maison. So'

ya'a bas ɔ̃ yit, ... *Si quelqu'un a abandonné sa maison, ...*

sõ' *v. mettre des habits (en bas ex.*

so'o woo

partie jambes), mettre un pagne; put on cloths (lower part of body). ɔ̃ sɔ̃' fuuk. Elle s'est mis un pagne. ɔ̃ bu sɔ̃'o fuugoo. Elle ne s'est pas mis un pagne.

so' woo *indéf. chacun, tous, toute le monde; everybody. So' woo bɔɔt ligiri. Tout le monde veut de l'argent.*

so't *impératif: so'om. var. : so'o. v.*

1 • dominer; dominate.

2 • posséder; possess.

3 • régner sur; rule over.

4 • causer; own.

sõ't *var. : sɔ̃'o. v. être mieux, améliorer; be better off than. syn. : yãn₂.*

so'o *indéf. quelqu'un d'autre; someone else. Fɔv ẽ so'one ka ba da ye ɔ̃ ne tɪna la, bee tɪ gut so'o? Est-ce celui qui devrait venir ou devons-nous attendre quelqu'un d'autre? Are you the one who was to come or should we wait for somebody else?*

sõ'o *v. enlever les habits (pantalons ou pagne), déshabiller en bas; take off leaves or garment. ɔ̃ sɔ̃'oya. Elle s'est enlevé (le pagne). ɔ̃ bu sɔ̃'oge. Elle ne s'est pas enlevé (le pagne).*

so'o ... bu *indéf. personne; nobody.*

So'o bu tɪnaa. *Personne n'est venu.*

so'o meŋ *être libre; be free.*

so'o so'o *indéf. personne, nul, aucun; nobody. var. : so'so'o.*

so'o woo *indéf. chacun, tout le monde; everybody. syn. : sokama.*

so'o wusa

so'o wusa *chacun; everybody.*

so'og *v. prendre possession; take possession.*

so'olum₁ *n. autorité, royauté; authority.*

so'olum₂ *n. royaume, empire, territoire, région; area of authority, kingdom.*

so'one₁ *pl. : sɛbɪne. adj.rel. qui, que, lequel, laquelle (introduit une phrase relative); which. Tu so'one be poola, ãne dõo. L'arbre qui est dans le champ est un néré.*

so'one₂ *pl. : sɛbɪne. pron.rel. celui qui; he/she who. So'one kãrɪme la, õ gbã'a la gbĩn. Celui qui lit, en comprend le sens. He who reads understands the sense.*

so'one wusa *tout le monde qui, quiconque; whoever. So'one wuse ne de'e bi-kãŋa mam yv'ut yela, õ de'ene mam meŋ. Quiconque reçoit un tel enfant en mon nom, il reçoit moi-même.*

sõ'os *v.pl. enlever à plusieurs reprises; take away. Ba sõ'os v la'ata zã'asa. On lui a enlevé tous ses affaires. They took away all her belongings.*

so'ot *pl. : so'orup. n. maître, possesseur; master, owner, ownership.*

sob₁ *syn. : gulis. v. écrire, noircir; write. Õ sob gbãuŋ. Il a écrit une lettre. syn. : gulis.*



sokama

sob₂ *v. être noir; be dark.*

sob-bii *plural n. lettre, écriture; letter of writing.*

sobɪg *v. noircir, s'obscurcir, sombrer, devenir noir; become black. Zi'i ne sobɪge. Il va faire nuit. Õ sobɪtu fuuk. Il teint l'habit en noir.*

sobul *empr. : anglais. pl. : sobulnam. n. pelle; shovel, spade, peel. syn. : pel.*



sobuk₁ *n. écriture; writing.*

sobuk₂ *n. noircissement; getting dark/black. Zaam ma'aya ka wulɪŋ bɔɔt sobuk. Il commence à faire nuit. It is getting dark.*

sõdaya₁ *n. cercueil; coffin.*

sõdaya₂ *n. linceul; shroud. Ba bobugu kũm ne sõdaya. Ils ont enveloppé le mort dans un linceul. They wrapped the dead in a shroud.*

sõfũlunfũut-gĩila *n. bronches; bronchus.*

sõfũlunfũut *n. poumons; lungs. syn. : fũlunfũut.*

sou *adv. totalement, complètement; totally, completely, all. Bugumma di dook sou. Le feu a complètement brûlé la case.*

sok *pl. : so'os. n. fléau pour battre le mil; stick to thresh cereal.*

sokama *syn. : so'o woo. indéf. chacun, tout le monde, tous, n'importe qui;*

solop

everybody, any. **Sokama eet ligiri.**
chacun cherche l'argent.
syn. : so'o woo.

solop *n. puberté; puberty.*

sõŋ₁ *pl. : sõna. n. natte;*
sleeping mat.



sõŋ₂ *v. aider, assister; help.*

sõŋut₁ *n. aide, action d'aider, soutien;*
help.

sõŋut₂ *pl. : sõŋurip. n. celui qui aide;*
helper.

sõo *syn. : buu2. v. oindre, enduire,*
frotter; rub, apply (ointment), smooth
on, besmear, anoint, smear, coat with.
Ba nək kpaam sõo bā'at. *Ils ont le*
malade avec de l'huile. syn. : buu2.

sõo kpaam beŋ gbin *n+n+n.*
fourmi noire et blanche;
black and white ant.



soogε *empr. : anglais. pl. : soogεp,*
soogenam. n. soldat; soldier.
syn. : sora.



soogεp kpēem *n. chef de soldats;*
military commander.

sõogut *n. action d'oindre; anointing.*

sõok₁ *pl. : sõot. n. cousin/e maternel;*
cousin.

sõok₂ *n. sorcellerie; witchcraft.*

sõol *v. faire porter/habiller en bas (ex.*
pantalons ou pagne etc.); dress a
garment. Ba sõol v simiis. On l'a
habillé d'une ceinture de perles.

sosuk

soop *n. action de laver, baptême;*
washing.

sõorum *n. lumière du soleil le matin*
tôt, lueur; light, day light in early
morning.

soot *pl. : sootnam. n. t-shirt,*
chemise, tricot; T-shirt.



sõot₁ *pl. : sõyã. n. foie; liver.*

sõot₂ *pl. : sõyã. n.*
rat maure; kind of rat.



sõot₃ *n. nombre; number. syn. : kãl.*

sõp *adv. disparition totale,*
complètement; disappearance. Ka
na'ap kōbut ne õ se'elnam ti ba'as
zã'asa ti ba'as sõp. Tous les animaux
et les choses du chef étaient
complètement fini.

soraa *empr. : français. pl. : soraas n.*
soldat; soldier. syn. : soogε.

sõorum tãstip *n+n. lever du soleil;*
sunrise.

sos₁ *v. demander, mendier, solliciter;*
ask, request, beg.

sos₂ *pl. : sosnam. n. mendiant; beggar.*

sõs *v. causer, s'entretenir, discuter;*
chat, converse. Ba sõse ne taaba. Ils
discutent ensemble.

soso *pl. : sostonam. n. éponge; sponge.*

soso' *pl. : sostonam. n. fibres ou filet*
pour se laver, éponge; sponge.

sosobut *n. crépuscule; twilight, dusk.*

sosuk *n. 1 • demande, requête, prière;*

sōsvk

request, prayer, begging.

sōsvk₁ n. conversation, causerie, entretien débat; conversation.

sōsvk₂ n. salutation; greeting. **Ya sōsvga?** Salutation à vous. Greetings to you.

sōyā pl. : sōoba, sōop. n. sorcière, sorcier ; sorcerer, wizard, witch.

sɔ var. : sa. temp. hier (« sɔ » placé avant le verbe, « sɔ'ɔs » placé après le verbe); yesterday. **So'one sɔ tuna la,** ... Celui qui hier était venu, ...

sɔ'e₁ var. : sɔ'ɔ. v. cacher, enterrer, ensevelir; to hide. **Ō sɔ'ɔ ō meŋa.** Il s'est caché.

sɔ'e₂ v. atteler; harness (to). **Ba sɔ'ɔ niigi kɔ pook.** Ils ont attelé des bœufs pour labourer un champ. They harness oxen to plough a field.

sɔ'ɔŋ pl. : sɔ'ɔmes. n. lièvre; rabbit, hare.



sɔ'ɔp n. action de se cacher; hiding.

sɔ'ɔrɪm n. action de cacher, secret, caché; hiding, secret.

sɔ'ɔs n. hier ; yesterday. **Ō do tu sɔ'ɔs.** Il est monté sur un arbre hier.

sɔ-āsaraŋ pl. : sɔ-āsara. n+adj. bifurcation (de la route); fork in path,

sɔfulɔnfɔvk pl. : sɔfulɔnfɔvt. n. poumon; lung. var. : **sōfūlnfūuk**

sɔk₁ n. cache; hiding. **Sɔk bal.** Cachette (endroit de cache). Hiding place

su'um

sɔk₂ v. enflammer, prendre feu; catch fire. **Mɔk sɔk bugum.** L'herbe s'est enflammé.

sɔkitɪŋ pl. : sɔkitɪs. n. croisement de routes, carrefour; road crossing.

Sɔŋ proper n. Songo, nom d'un village Kusaasi; Songo, name of kusaasi town.

sɔɔk pl. : sɔɔt. n. balai; room, brush.



sɔɔs v. se cacher pour faire quelque chose (ex. faire peur à qq.); to hide to do something. **Asūmbul dɔɔ sɔɔs tɪ tɪ zū baa biis.** Le lièvre s'est caché pour aller voler les chiots.

sɔr Voir entrée principale : sɔt.

sɔraauk pl. : sɔraat. n. 1 • grande route, piste; main road. 2 • autoroute; highway.

sɔt pl. : sɔya. var. : sɔr. n. chemin, sentier, route; road, path, way.

su₁ empr. : français.

pl. : sunam. n. choux; cabbage.



su₂ v. être ivre, être souûl; drunk (be). **Ō su dāam.** Il est ivre.

sū'ul₁ v. superposer, poser sur; put on top. syn. : dɔ'ɔl.

sū'ul₂ v. joindre; join.

su'um adv. nécessaire, il faut que, c'est normal que, être convenable; necessary. **La su'um ye o dol kpela.** Il faut qu'il passe par ici.

sū'ut *pl.* : sūra. *n.* jointure (ex. d'un doigt), articulation; joint, knuckle.

subaa *var.* : besubit. *n.* très tôt le matin; early in the morning. **M sa we'eme bembeuk subaa.** *J'irai le matin très tôt.*

sūbugusum *n.* paix, douceur, pacifique; peace.

suga *empr.* : anglais sugar. *n.* sucre; sugar. *syn.* : **sikit**.



Sugul *n.* Monsieur le Lièvre dans les contes; Mr Hare (in folktales).



suguru *var.* : suguri. *n.*

- 1 • indulgence, excuse; patience with others.
- 2 • pardon; pardon, forgiveness.

sugurum *v.* demander pardon, consoler, intercéder; console, sympathise, ask for forgiveness.

sūkābit *n.* courage; courage. *syn.* : **sūkpe'vŋ**.

sūkabit dāan *n+n+n.* un courageux; courageous, brave person.

sūkpe'vŋ *syn.* : sūkābit. *n.* dureté du cœur, courage; hardness of heart, courage. **Ti paam sūkpe'vŋ.** *Nous avons reçu du courage.* *syn.* : **sūkābit**.

sulug *v.* baisser la tête; lower the head. **Ka ō ma' sulug v zuk.** *Sa mère a baissé la tête.*

sūma'asum₁ *n.* 1 • paix (lit. cœur froid); peace. 2 • joie; joy.

sūma'asum₂ *douceur du cœur, pacifique; softness of heart, peaceful.*

sūmalisum *var.* : sūmalisum. *n.*

1 • joie, plaisir; joy, happiness. **Ba kelsiri ō pā'at la ne sūmalisum.** *Ils écoutaient ses paroles avec joie.*

2 • paix; peace. **Məri sūmalisum ne taaba.** *Vivez en paix ensemble. Be in peace with one another.*

sūmapook *n+n.* champ d'arachides; groundnut farm.

sūmasuŋ *n.* joie; joy.

sūmeŋut *pl.* : sūmeŋa. *n.* pois de terre; Bambara bean.



sūmit *pl.* : sūma. *n.* arachide; peanut, groundnut.



sūm-laŋ *pl.* : sūm-lamis. *n.* champ d'arachides; peanut field.

sūmpavk *pl.* : sūmpa'at. *n.* coque d'arachides; shell (of groundnut).

sūpeen *n.* fureur, colère; fury, anger.

sūpuut *colère; wrath, anger.*



sūs *v.* couvrir, recouvrir, cacher; to cover, shelter. **Ka sagbāvŋ ma'asum tina sūs ba.** *Et un nuage est venu les couvrir.*

sūsā'aŋ₁ *pl.* : sūsā'amis. *n.* tristesse (lit. cœur gâté), frustration, découragement; sadness.

sūsā'aŋ₂ *pl.* : sūsā'amis. *n.* chagrin, peine, deuil, inquiétudes; sorrow, mourning, heartbreak.

sūsūf

sūsūf pl. : sūsūya. n. cœur (organe); heart.

susul n. flaque d'eau; puddle.

susuu pl. : susuus. n. cascade; waterfall.

sūtāana pl. : sūtāananam. n. Satan, diable, démon; Satan, devil.

sūtook₁ n+n. rudesse, amertume; harshness.

sūtook₂ n. colère; anger.

suuk n. cabane, case, abri; hut.



suul v. 1 • se baisser; lower. **Ki la bu't**

suul. Le mil est mûr et se courbe.

2 • pencher; stoop.

3 • incliner; bow.

sūut pl. : sūyā. n. 1 • cœur (figuratif), le fond, l'intérieur, colère; heart, anger.

sūut ma'a plaire, rendre heureux, être content, se réjouir; please, become happy. **Ba sūut ma'a.** Ils sont contents.

sūut pelg être en colère, s'énerver être fâché ; be angry.

sv'v pl. : sv'vs. n.

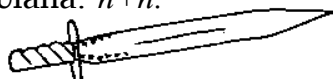
couteau; knife.



sv'v siiuk n+n. fourreau; scabbard, cover.

sv'v lauŋ pl. : sv'vlana. n+n.

épée; sword.



sv'v ŋa adv. bien; well.

sv'vraauk₁ pl. : sv'vraat. n. épée;

sword, cutlass.

sumert

sugut pl. : svga. n. abri, hutte en brousse, paillote, cabane, case; shelter, farm hut, booth.

svk v. rincer; rinse.

svl₁ pl. : svla. n. dot (pour la famille de la mariée); bride price (for bride's family), dowry, bride wealth.

svl₂ v. payer la dot, doter; pay bride price.

svl₃ n. ancien pièce d'argent; shillings.

svluk pl. : svlus. n. araignée; spider.



sum₁ 1 • v. être bien, convenable; be

good, be fitting. **La sum ye ba kə ki.**

C'est bien de cultiver du mil.

sum₂ n. bien, bonté; goodness. **La ě**

sum. C'est bien.

sum₃ v. il convient que; suggest. **Lanna**

so'o woo sum ka ō maal suguri ne

ō ne maan se'el. Ainsi il convient que chacun soit patient avec ce qu'il fait. (conte).

sum₄ pl. : sumnam. n. ami; friend.

Ō sum. Son ami. syn. : zə.

sum ka il faut; it is necessary.

Sum ka ya gu'us. Il faut que vous fassiez attention. It is necessary that you take care.

sumega adv. bien; well, carefully. **Ō**

tum sumega. Il a bien travaillé. **Ō bu**

kə sumegaa. Il n'a pas bien cultivé.

sumert var. : **summeri** adv. très bien,

summeña

massivement ; very well. Õ mi'i sumeru. Il connaît très bien. Ka ki yi sumeru. Le mil est très bien sorti.

summeña *adv. bien; well. Ti bisiri ti kikãavk yel summeña. Prenons bien soin de notre plantation. Let us look after our plantation well.*

sun wugut

pl. : sun wugurup. n. tisserand; weaver.



suŋ *pl. : suma. adj. bon, joli, bien, parfait; good, perfect. Nə-suma. Bonnes poules.*

suŋa *adv. bien; well, good. Õ t'ə't suŋa. Il parle bien. He speaks well.*

surug *var. : surig. v. faire tard, faire minuit; midnight (to be). Svsuv ne ti suruka, ... Très tard à minuit, ...*

susobut *n. crépuscule; dusk, twilight (after sunset).*

susom *n. criquet migrateur; locust. syn. : nazom.*



susuk *pl. : svsugvs. n. entre, milieu, parmi, moitié; between, middle. Õ da*

ta'al

dollt Yuu la Zəə times svsuk. Il avait marché entre les villes de Youga et Zouaga. He walked between the towns of Youga and Zouaga.

svsuke nu'ubil *n. majeur; middle finger.*

svsuv *n. minuit; mid night.*

svsuvs *n. milieu; mid. Yu'vŋ svsuvs. Minuit. Midnight.*

suv₁ *var. : svs. n. milieu, au milieu; middle.*

suv₂ *v. perdre des feuilles, tomber (feuilles); to fall (of foliage or grain).*

suvl *postpo. au milieu de, entre; in the middle, between, among. Dəo be mam poog la suvl. Il y a un néré au milieu de mon champ.*

suvk *pl. : svs. n. milieu; middle. La ne ti paa ninteeŋ suvk la, ... Lorsque c'était arrivé le milieu de la journée,*

svs *var. : sv. n. au milieu; middle. Õ kãrim tŋ ti paa yu'vŋ svs la. Elle a étudié jusqu'à minuit. She studied till midnight.*

T - t

ta *v. continuer; continue. Õ zo ta tŋ ti paa yiri. Il a continué à courir et est arrivé à la maison. He run continually and reached the house.*

ta'afutŋ *pl. : ta'afutis. n. chaussette; sock.*

ta'al₁ *v. être le suivant, celui qui vient*

ta'al

après, suivre, mettre ensemble; to be next, follow, fix together. Ka òne ta'ali atã' dãan la me ëñ wela. Et le troisième de suite aussi a fait comme ça.

ta'al₂ *v. lier ensemble; to bind together.*

ta'am *empr. : anglais time. n. temps, heure; time.*

tã'am *pl. : tã'ama. n. fruit de karité; Shea fruit.*



tã'ambët *n. colle (pour prendre les oiseaux; birdlime (adhesive to catch birds), glue.*

tã'ampuum *pl. : tã'ampuumnam. n. serin de Mozambique, mange mil; Yellow-fronted Canary.*



tã'an *pl. : tã'ana. n. fibres pour faire des cordes; fibres (for strings).*

tã'antũjsõwën *pl. : tã'antũjsõwëna. n. mille-pattes; millipede.*



tã'an *pl. : tã'amis. n. karité, arbre à beurre; Shea butter tree, Shea nut tree. Vitellaria paradoxa / Butyrospermum parkii.*

tã'apelek *pl. : tã'apelegis. n. petite mouche à miel; small honey fly.*



ta'art *pl. : ta'ara. n. sandale, chaussure; sandal, shoe.*



ta'as₁ *v. accompagner jusqu'à destination, renvoyer, faire partir, amener; accompany to destination, send back.*

ta'as₂ *syn. : tẽ'es. v. penser, réfléchir, raisonner, imaginer; think. Ka ò ta'as*

taal

ye yaa: « **Bo ka ba bu tuna?** » *Il a pensé: « Pourquoi ne sont-ils pas venus ? ».* *syn. : tẽ'es.*

ta'asuk *n. pensée, intention, avis, opinion; thinking, intention.*

tã'atutul *pl. : tã'atutula. n. chenille, ver; caterpillar, worm.*

tã'vũ *pl. : tã'ana. n. fibre; fibre. Ba lo buñ ne tãvũ. Ils ont attaché l'âne avec des fibres.*

taa *var. : taal. v. 1 • crépir, enduire; smear, plaster. Ba taa dot ne bumbon. Ils ont crépi les cases avec de l'enduit. 2 • diffuser; spread.*

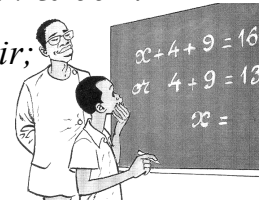


taab *v. 1 • récolter du miel; collect honey. 2 • extraire miel; extract honey.*

taaba₁ *adv. ensemble, l'un l'autre, réciproquement, mutuellement; each other, indicating a reciprocal action, mutually, together. Ba pũs me taaba. Ils se sont salués.*

taaba₂ *n. camarades, semblables; comrades, companions, friends, peers, associates, fellows, colleagues, contemporaries. syn. : turãan.*

taablo *n. tableau noir; black board. syn. : dapek-tita'at.*



taal₁ *n. péché, faute, crime, culpabilité; fault, crime, offense.*

Basume ò taal. *Pardonnez-lui.*

taal₂ *v. coller; to stick, to paste or glue.*

taas

taas *v. communiquer; communicate.*

Lanna, ka m da be nina ka ye m nɔk taasi ya. *C'est cela que le voulais vous communiquer. That is what I wanted to communicate to you.*

taat₁ *n. plâtre, action de crépir; plaster.*

taat₂ *v. crépir (un mur); to plaster (a wall). syn. : titaat₁.*

taataa *adv. lentement (pour un enfant qui apprend à marcher); slowly walking. Biil al zāmıst taataa. L'enfant apprend lentement à marcher.*

tab *v. attacher, coller; attach, stick.*
Tuɲ la uusuk se'ene tabı ti noba la, *La poussière de la ville qui colle à vos pieds. The dust of the town which sticks on your feet.*

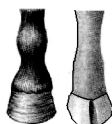
taba *empr. : anglais/français. n. tabac; tobacco.*

tabul *v. coller quelque chose, fixer; fasten.*

tabulug *n. action de coller, fixer; gluing, sticking, pasting up.*

tab-laɲ *n. champ de maïs ou de tabac devant la concession; corn field or tobacco field in front of house.*

tafɛɛvɔk *pl. : tafɛɛt. n. sabot; hoof.*

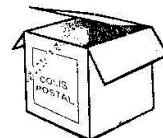


tagita *empr. : anglais français. pl. : tagitanam. n. taxe; tax.*

tak *v. tirer; pull. Ba tak baa la. Ils ont tiré le chien.*

tāmpel mɔ'ɔt

takata *pl. : takatanam. n. carton; cardboard, box.*



takum *v. mâchonner (faire du bruit en mangeant); munch. Ba takum dia ka vol. Ils ont mâchonné la nourriture et l'ont avalé.*

takoro *empr. : ashanti hausa. pl. : takoronam. n. fenêtre; window.*

Talaat *empr. : arabe. n. mardi; Tuesday.*

talıɲ kom *pl. : talıɲ komnam. n. héron (oiseau); heron (bird).*



taluk *pl. : talıs. adj. castré; castrated.*

tām₁ *v. oublier; forget. Mam tām ò yu'vt. J'ai oublié son nom.*

tām₂ *n. surface de la terre / sol cultivable, terre cultivée, terrain; surface of the earth, ground, soil, terrain. syn. : kpaalum.*

tāmbe'vɲ *pl. : tambe'en. n. termitière, termite; termite hill, termite nest, termite.*

tāmbĩ'isuk *n. sable; fine sand. voir aussi : tutān.*

tāmbı'tn *n. sol; soil. syn. : tutān.*

tāmpelıgıma *n. cendres; ashes.*

tāmpɛelım *var. : tāmpelıgım, tāmpılgım. n. cendres; cinder, ashes.*

tāmpɛk *pl. : tāmpe'es. n. gifle; slap with the palm of the hand. syn. : sāmpek, lampek.*

tāmpel mɔ'ɔt *pl. : tāmpel mɔ'ɔrup.*

tāmpīi

var. : tāmpɛ'el mɔ'ɔt. n+n.
petits-enfants; grandchild.

tāmpīi pl. : tāmpīis. n. roc, rocher;
rock, threshing floor.

tāmpīi bok n+n. creux dans le
rocher; hollow in a rock.

tāmpīi leuŋ n+n. grotte; cave.

tāmpīit pl. : tāmpīip. n. bâtard, enfant
illégitime; bastard, illegitimate child.

tāmpiuk pl. : tāmpiga. n. brique,
boule de banco; mud block, brick.

tāmpək pl. : tāmpɔ'ɔt. n. sac;
sack, bag. syn. : **koluk**.



tāmpək-bil pl. : tāmpək-bibis. n. petit
sac; small bag.

tāmpvut pl. : tāmpvuya. n. tas
d'ordures (devant la concession),
poubelle; garbage dump, rubbish heap
in front of the house, waste bin,
dustbin, trash can, ash can.

tām-suŋ n+adj. bonne terre; good
soil. **Bumbvura li tām-suŋi.** Les
semences sont tombées sur une bonne
terre. The seeds fell on good soil.

tān₁ pl. : tāna. n. terre (matériau),
banco; soil, dirt, earth, mud for
building, adobe.

tān₂ pl. : tāna. n. cache-sexe
traditionnel pour femme;
G-string for women.

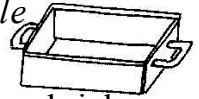


tān dāgɪn pl. : tān dā'ana. n+n. motte
(de terre); lump of earth.

tāndā'an pl. : tāndā'ana. n. morceau
de brique; piece of brick.

taram

tānkpe'ema laa n. moule
pour confectionner des
briques; mould for making bricks.



tān-mɛt pl. : tān-mɛtɪp. n.
maçon, bâtisseur;
bricklayer, mason.



tānpiba n+n. feuilles de karité;
Shea butter leaves.

tānsebuk pl. : tānsebɪs. n.
crapaud; toad.



tānsōok pl. : tānsōot. n. endroit où
l'eau sort, égout d'eau; sewage
system.

tāŋkip pl. : tāŋkipnam. n.
jupe; skirt. syn. : **wando**.



tap adv. marcher sans s'arrêter; walk
without stopping. **Ba ɛŋ tun tap, gāŋ
zɔya ne kolaat bervgu.** Ils ont
marché sans s'arrêter et ont dépassé
beaucoup de montagnes et rivières.
They walked without stopping across
many mountains and rivers.

tāp n. guerre, conflit, armes; war,
battle, weapons.

tāp-bii pl. : tāp-biis. syn. : sooge, soraa.
n. soldat; soldier.

tarakom pl. : tarakomnam. n.
autruche; ostrich. syn. : **na'amɛɛŋ**.

taram₁ adv. continuer; go on,
continue. **Taram, taram taram ka ō
len dɔ'ɔ bii dakō.** Longtemps après,
il a de nouveau accouché un enfant.

taram₂ pl. : taramnam. n. faible,
pauvre; weak, poor.

taramis

taramis *n. faiblesse; weakness.*

tarem *adj. faible; weak.*

tarɪbagaas *n. varicelle (maladie); chickenpox.*



tarɪg *v. être fatigué, épuisé, exténuer; be weak, be tired, be used up, to be exhausted. Õ tarɪk. Elle est fatiguée. syn. : sēe₂.*

tarɪgom *pl. : tarɪgomnam. n. héron cendré; Grey Heron.*



tarɪm₁ *v. faible, pâle, sombre; dim, weak.*

tarɪm₂ *pl. : tarɪmnam. n. indigent, faible, pauvre, handicapé; poor, lowly person. syn. : gil.*

tarɪmɪs *n. pauvreté; poverty, lowliness.*

tarɪŋ *pl. : tarɪs. adj. pauvre; poor, lowly.*

tās₁ *v. dire à haute voix, gronder, reprocher, menacer, crier fortement; cry out, rumble, grumble, shout, scold, roan, rumble. Õ tāsɪt ne kokot-tita'at. Il crie d'une haute voix.*

tās₂ *v. apparaître, pousser (plantes); appear, sprout.*

tās₃ *v. éclater; burst, explode, blow out. Dā-paal la ne ke ka luŋa tās sā'am. Le vin nouveau fera éclater l'outre. The new vine would cause the flask to burst.*

tasɪ *adj. plat; flat.*

tat tat

tāsɪlaa *n. cuvette; bowl (metal).*



tāsɪp *n. apparition; appearance.*

tāsɪla-bil *pl. : tāsɪla-bibis. n. plat, assiette; plate.*



tāsɪla-yalɪŋ *pl. : tāsɪla-yalmɪs. n. cuvette, bassin; basin.*

tāsɪk₁ *n. grondement; thunder, rumble.*

tāsɪk₂ *n. éclat; splinter, shattering.*

tat₁ *var. : tar. v. 1 • avoir, have. Õ tati pees ayi. Il a deux moutons. Tarɪm na. Apporte ici ! Tat kə'om na. Apporte de l'eau ! 2 • posséder, détenir; possess. 3 • tenir; hold. 4 • continuer; go on. 5 • amener, apporter; bring. Mam ne tar v dāana na. J'amènerai la personne ici. I will bring the person here.*

tat₂ *syn. : mət₃. v. utiliser; use. Tɪ tat vāat dɔgɔt zēet. Nous utilisons des feuilles pour faire la sauce.*

tat butē'et *v+n. espérer; to hope.*

tat na *amener ici, apporter; bring here. Alaal tat labil na. Alaal a amené une assiette.*

tat pɔvt *v+n. être enceinte, en grossesse; be pregnant.*

tat tat *ideophone. continuer longtemps; on and on. Ba zo tat tat tɪ paa yiri. Ils ont couru longtemps et*

tat tuŋ

sont arrivés à la maison. He run on and on and reached home.

tat tuŋ v+v. *emmener*; take away (lit. have go).

tat yōot v+n. *être fructueux, bénéfique, productif*; to be productive, beneficial.

tatata ideophone. *aller jusqu'à*; go for a long time, on and on.

taya empr. : anglais. pl. : tayanam. n. *caoutchouc, latex, lance-pierre*; rubber.

taya tu n. *Gommier du Sénégal*; Rubber tree. *Acacia Senegal*.

te var. : tee. v. *faire le nid*; build a nest.

Niiŋ la teetē ō teuk. *L'oiseau fait son nid.* The bird is building his nest.

tē v. *croire*; believe.

te'e pl. : te'es. n. *baobab*; baobab tree.

te'ekāra n. *feuilles de baobab*; leaves of a baobab tree.

te'ep n. *espoir*; hope.

tē'es v. *penser, croire*; think, believe.

Mam tēet ye ō ti da'a na. *Je pense qu'il est venu au marché.* syn. : **ta'as**₂.

tē'esuk n. *action de penser, la pensée*; thought.

te'esuŋ pl. : te'esuŋa. n. *anneau à support de pots, coussinet pour porter des charges*; head pad.

tē'et n. *un soutien*; support.

te'uk pl. : te'et. n. *pain de singe, fruit sec du baobab*; baobab fruit (dry).



tēep

tēb v. 1 • *débattre (se)*; fight. **Ba lob u ka ō tēbe.** *On l'a jeté par terre et il se débat (pour se libérer).* They threw him on the ground but he fights. 2 • *défendre (se)*; defend.

tebig v. *être lourd*; be heavy.

tēbig v. *donner des coups avec les pieds*; to kick.

tebusim n. *poids*; weight.

tebusit pl. : tebusa. adj. *lourd*; heavy.

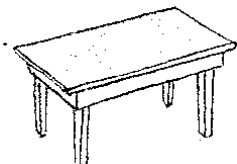
tee v. *allonger*; extend. **Ka ō dollu ba wela tee ti paa sāŋ-kāne ka ō boot.** *Elle les suit et allonge le temps comme elle veut.* And she follows them and extends them the time like she wants.

tēe₁ v. *redresser, rendre droit, étirer, tendre, allonger (ex. jambes)*; straighten, stretch, crane.

tēe₂ v. 1 • *se souvenir, (se) rappeler, informer*; remember, remind. 2 • *rappporter*; report. **Ka ō leb tuŋ ti tēe na'ap.** *Elle est retournée et a rapporté cela au chef.* She returned and reported it to the chief.

teebul empr. : anglais.

pl. : teebulnam. n. *table*; table.



teefi empr. : ashanti. pl. : teefinam. n. *WC, toilette, latrines*; toilet, latrine.

tēep n. *foi, croyance*; faith, belief.

tēes

tēes v. *détendre, redresser*; release, relax. **Ba ya'a nu ka ba luga la tēes,** ... *Quand ils ont bu de l'eau et leur ventres se détendent,* ... When they drink water and their bellies relax, ...

tēet n. *souvenir, mémoire*; memory, remembrance.

tegut n. *nid*; nest. **Niis te ba tegut tu la zuk.** *Les oiseaux font leurs nids sur l'arbre.* The birds make their nests on the tree.

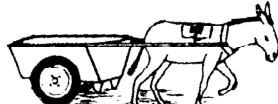
tēk v. *tremper*; dip. **Ō nək v nu'ubil tēk kə'ɔm.** *Il a trempé son doigt dans l'eau.* He dipped his finger into the water.

tēm empr. : anglais. n. *temps*; time.

tēmbut empr. : français pl. : tēmbutnam. n. *timbre*; stamp.


teŋ v. *soulever, prendre en soulevant*; raise, lift.

tep pl. : tepnam. n. *magnétophone*; cassette recorder, tape recorder.

tereko var. : terko. n. *charrette*; cart. 

tēriŋ v. *fouler, avoir une entorse*; to sprain.

tēruŋ n. *entorse*; twist, sprain (one's ankle). **Nɔ'ɔ-tēruŋ.** *Entorse au pied.*


tēsɯm v. *éternuer*; sneeze. **Ō tēsɯm.** *Il a éternué.* 

tēt, pl. : tēriɸ. n. *croyant, penseur*; believer, thinker.

tēt₂ v. *mémoriser, se rappeler, se*

tēel

souvenir; memorize, remember.

teuk pl. : tegut. n. *nid*; nest. 

Niis te ba tegut tu la zuk. *Des oiseaux ont fait leurs nids sur l'arbre.* Birds have built their nests on the tree.

tē v. 1 • *s'efforcer*; make an effort. **So'woo tēerɪ ō meŋ tēɸ.** *Chacun doit faire ses propres efforts.* Everybody has to make his own effort.
2 • *lutter*; fight.

tē'ε₁ v. *échanger*; exchange.

tē'ε₂ v. *enlever doucement un liquide, filtrer*; to filter, take away carefully from a liquid mass.

tē'ε₃ v. *s'appuyer sur*; lean on, rest on.

tē'εb₁ v. *soigner, guérir*; look after, care for, tend, nurse, to heal. **Ō tē'εb bā'at la.** *Il a guéri le malade.*

tē'εb₂ v. *se préparer pour faire quelque chose, planifier, apprêter*; prepare, get ready.

tē'εbuk₁ n. *soins, guérison*; healing.

tē'εbuk₂ n. *préparation, prévision*; preparation.

tē'εs v.pl. *échanger (par exemple de l'argent)*; change, relieve each other, change guard, alter exchange. **Ba tē'et ligiri.** *Ils changent de l'argent.*

-tēɸ pl. : -tēes. *non profond (ex. d'une assiette)*; not deeply, flat. **La-tēɸ.** *Assiette (assez plate).* Flat dish.

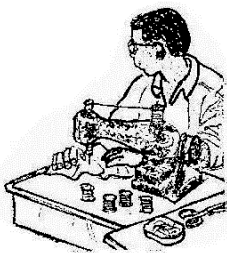
tēel v. *tendre (la main pour recevoir)*; reach out.

teela

teela₁ empr. : anglais.

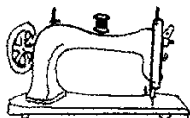
pl. : teeladim. n. tailleur;

tailor. syn. : fu-sēt, sēt.



teela₂ pl. : teelanam. n.

machine à coudre; sewing machine.



teɛŋ pl. : teemes. n. barbe; beard.

teɛp n. effort; effort.

tees₁ empr. : anglais. v.

tester; test. **Logotot yiri**

la, ba be nək nam zuma tiŋ

ti tees bis. Au dispensaire ils

testeront votre sang pour voir.



tees₂ v. orienter, diriger, guider; lead.

tek₁ v. changer, modifier, échanger;

change, barter, repent.

tek₂ empr. : français. n. espèce d'arbre,

Teck; tree (kind of). *Tectona grandis*.

tek₃ pl. : tegis. n. limite, frontière;

limit, frontier, edge.

tekut n. changement, échange;

change, exchange, repenting.

teŋg'oɔt pl. : teŋg'ora. n. menton; chin.

tī₁ v. s'aligner, être droit; to be straight,

to be in line with.

tī₂ v. vomir; vomit. **Bā'at tīa.**

Le malade vomit.



ti' v. dresser, être mis debout,

construire un abri ou dresser une

tente; to put up, to be put upright, to

make shelter, to lean. **Ti ti'im suga**

atā'. Dressons trois abris.

tīit

ti'e var. : ti'i. v. prendre bois ou paille
posé contre mur; take wood or grass.

ti'il v. appuyer contre; to lean against.

syn. : del.

ti'iluk n. action d'adosser; leaning
against.

tī'intī pl. : tī'intīnam. var. : atī'intī. n.

cordon bleu (petit oiseau);

cordon-bleu (bird).



ti'ip n. action de construire un abri;
building a shelter.

tia n. haricots; beans.



tigisim v. réunir; gather, unite.

Ō tigisim ō dæemnam, ō āsnam, ...

Il a réuni ses beaux, ses oncles, etc.

He united his in-laws, his uncles, ...

tigit₁ n. foule (monde) lors d'une fête,
fête, rassemblement; feast, gathering
at a celebration. syn. : dɔɔrum.

tigit₂ n. foule; crowd. **Ō be tigita**

puvi. Il est dans la foule. He is in the
crowd.

tigita pl. : tigitanam. n. taxe; tax.

tii v. répandre (une information), aller
partout; spread. **Ka la tii zī'i (baba)**

zā'asa. Et cela s'est répandu partout.

tiit n. le fait d'être au courant d'un
affaire, le fait d'être prévenu, informé
d'avance; the knowing about a matter,
to be informed beforehand. **Ō ēt wuv**
ō zu' tiiri. Il fait comme s'il n'était
pas au courant (de cela).

tīit n. vomissure, vomissement;

til

vomiting.

til pl. : tila. n. tronc (d'arbre); trunk (of tree).

tilat n. obligation; necessity. **Tilat ka m tuŋ.** C'est obligé que j'aïlle.

tilan pl. : tilana. n. testicule; testicle.

tiliŋ-sabluk n. petit calao

à bec noir; Grey Hornbill.



tiliilvŋ pl. : tuluks. n. petit calao

à bec rouge; Pied Hornbill.



tilli pl. : tila ni. syn. : gb̄ini. postpo.

sous; under. **Õ zi'i me tu la tilli.** Il est assis sous l'arbre. **Ba sɔg tus tila ni.** Ils se cachent sous les arbres.

tit pl. : tia. n. haricot; bean.

titu'aa adv. droit; straight. **Ka m me**

bu mot pãŋ titu'aa ne na yãŋ kɔ. Je n'ai pas assez de force pour pouvoir cultiver. I don't have enough strength to be able to farm.

titula adv. à travers; inside out.

A-bu-bɔɔrɪm gbãvŋ yene titula. Quelqu'un qu'on ne veut pas porte son habit à travers. The skin of Mr-not-wanted is worn inside-out.

tivi empr. : anglais. n. poste de télévision; television, TV.



tu₁ compare: **tun.** pn. **1 • nous;** we.

2 • notre, nos; our.

3 • à nous; us.

tu₂ aux. **1 • aller faire** (verbe de mouvement dans l'espace et dans le temps, futur), *marque qu'on s'éloigne, aller pour ; go to (in order to), go for;*

tigi

Õ tuŋ tu yel ba ye ba tuna. Il est allé pour leur dire de venir. He went to tell them to come.

2 • bouger avec l'intention de faire; move intending to. **Õ yi tuŋ-puvu tuŋ mɔɔ tu pu'vs Wina'am.** Il est sorti de la ville pour aller prier Dieu. He went out of the town to go praying God.

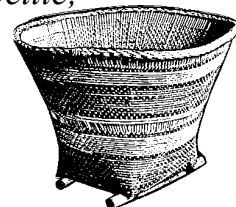
tu₃ v. donner; give. **Ka ba sak ye ba tu v ligiri.** Ils ont accepté de lui donner de l'argent. They agreed to give him money.

tu ... na v. venir ; come. **Õ yel v ye õ tu Yuu na.** Il lui a dit qu'il vienne à Youga.

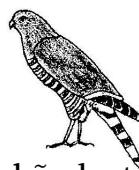
tu ãne serra; will be. **Mam kpeem tu ãne na'ap.** Mon grand frère sera chef.

tu'vu n+loc. dans la corbeille; in the basket.

tu'uk pl. : tu't. n. panier, corbeille; basket.



tibãndaanɔ't n. autour gabar; Gabar Goshawk.



tibãndaavk pl. : tibãndaat. n. margouillat; agama lizard.



tibis v. être lourd; to be heavy.

tibisum n. poids; weight.

-tibisut pl. : -tibisa. lourd; heavy.

tidaari n. parfum; perfume.

tigi syn. : sek. v. **1 • être rassasié, avoir bien mangé;** to be satisfied, satiated.

tigit

Ka ba zã'asa òb tige. *Et tous ont été rassasiés.* syn. : **sək.**

2 • mangé et rassasié; eat one's fill.

3 • assez (avoir eu); sufficient (have had) .

tigit n. *abondance;* abundance.

tigita n. *espèce d'oiseau;* bird.

tu₁ pl. : tus. n. *arbre;* tree.



tu₂ v. *venir;* come. **Ka bura so' zo tu ò**

ni na ... *Un certain homme est venu courant vers lui ...* A certain man came running to him ...

tu ... na v+v. *venir vers ici (idée de continué);* come hither. **Ba tu ò ni na.** *Ils sont venus chez lui.*

tu bii pl. : tu biis. n+n. *fruit (d'arbre);* fruit (of tree).

tu biilif pl. : tu biili. n. *noyau;* stone, pit.

tu pɔ'ɔrɔŋ pl. : tu pɔ'ɔris. n. *pic ;* woodpecker



tum pl. : tuma. n. **1 • remède,** médicament, produit; medicine, magic/chemical product.

2 • poison; poison.

tum kɔɔsuk dook

pharmacie; drugstore, pharmacy, chemist's.



tumadãan pl. : tumadım. n. *guérisseur;* healer.

tumdãan pl. : tumadım. n. *féticheur;* fetish priest.



tusã'arɔŋ pl. : tusã'aris. n.

longicorne; Longhorn Beetle.



tundãan

talai₁ empr. : hausa. n. *il faut que, être nécessaire, obligation, nécessité ;* be necessity, obligation. **La ěne telai ye tun tɔŋ nina.** *Il est nécessaire que nous allions là-bas.* var. : tɔle.

tɔlɔŋ v. **1 • sortir de la misère, survivre,** inverser; survive, invert.

2 • sauvé (être); saved (to be). **Ba kun yãŋ sak ka tɔlɔŋ.** *Ils ne pourront croire et être sauvés.* They can't believe and be saved.

tɔlɔŋ n. **1 • inversion, salut, survie;** salvation, inversion.
2 • profit; profit.

tɔlɔtɔŋ pl. : tɔlɔtis. n. *petite flûte en tige;* flute.



tum-bil n. *village;* village.

tun₁ v. **1 • marcher, aller;** walk, go.

Ò tun nɔba kɔ'ɔm la zuk paa ba ni. *Il a marche à pied sur l'eau et est arrivé chez eux.* **Ò tunne.** *Il marche.*

tun₂ n. **1 • marche;** walk.
2 • voyage; journey.

tun₃ n. *venue;* coming. **Ba pu'us v ne ò tun.** *Ils lui ont souhaité la bienvenue.* They welcomed him.

tuna v. *venir ici;* come here. **Bii la**

tuna. *L'enfant est venu.* The child has come. **Ò bene sɔre tunna.** *Il est sur le chemin venant ici.* He is on the road and coming here.

tunam pron. *emph. nous;* we. var. : tun

tundãan pl. : tundım, tɔndım. var. :

tɯn-dooŋ wārik

tɯŋdāan. *n.* 1 • *prêtre de la terre, chef de terre*; priest of the earth/land.

2 • *gérant de la terre*; custodian of the land.

tɯn-dooŋ wārik *n+n+n. septembre*;
September.

Tɯne *empr. : arabe. n. lundi*; Monday.

tɯntān *n. terre, sol*; ground.

tɯŋ₁ *pl. : tɯmes. n. 1 • terre*; land.

2 • *terre*; earth.

3 • *sol*; floor.

4 • *localité*; place.

5 • *pays*; country.

6 • *village*; village.

7 • *ville*; town.

tɯŋ₂ *v. aller, partir, marcher*; go, go away, walk, to move along, march.

Ō da tɯŋ Wa'aruk. *Il était allé à Ouagadougou.*

tɯŋ lames *pl. : tɯŋ lamesnam. n. espion*; spy.

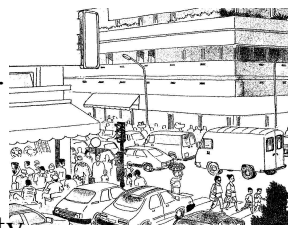
tɯŋ nit *pl. : tɯŋ nirip. n+n. habitant, résident*; inhabitant, resident.

tɯŋ-pō'osuk *n+adj. sol fertile*; fertile soil.

tɯŋ poo *pl. : tɯŋ poos.*

n. ville, centre-ville;

town, town centre, city.



tɯŋ tɔɔn *v+n. continuer (le chemin, travail), marcher en avant*; continue, resume, walk forward.

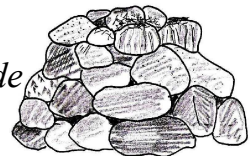
tɯŋ-bil *pl. : tɯŋ-bibis. n+adj. village*; village.

tɯŋe *n+loc. 1 • dans le pays, dans la ville* ; in the country, in the town.

tɯŋ-miivŋ

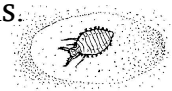
tɯŋgbāuŋ₁ *n. surface de la terre*;
surface of the earth.

tɯŋgbāuŋ₂ *n. autel de terre*; earth shrine.



tɯŋidāan *pl. : tɯŋidum. n. chef de terre*; custodian of the land, land owner.

tɯŋumbaa *pl. : tɯŋumbaas. n. fourmilion*; anteater.



tɯŋumbun *pl. : tɯŋumbuna. n. oryctélope, fourmiller*;
aardvark, ant bear.



tɯŋumzē'em *n. rouille*; blight, rust.

tɯŋut *Var. : tɯŋure. postpo. bas, fond, en bas, sous, au pied de*; bottom, low, down, under. **Ō ma daa zī'ine tu tɯŋut.** *Sa mère était assise en bas d'un arbre.*

tɯŋ-kpēem *n+n. anciens du village*;
elders of the village.

tɯŋkpeŋ *pl. : tɯŋkpemis. n. périphérie d'un lieu, dehors du village*; outskirts of a place.

tɯŋkpe'ɛŋ *n. désert, endroit sec*;
sécheresse; desert, dry area,
uninhabited land, drought, dryness.

tɯŋ-kukpeŋ₂ *pl. : tɯŋ-kpukpemes, tɯŋ-kpemes. var. : tɯŋ-kpeŋ, tɯŋ-kpɩkpeŋ n. 1 • village, hameau*;
edge of village. **Ba tɯŋ tɯŋ povi ne tɯŋ-kpukpemis.** *Ils sont allés dans les villes et villages.*

2 • *périphérie*; outskirts.

tɯŋ-miivŋ *n+n. tremblement de terre*;

tɪŋ-pʊʊ

earthquake.

tɪŋ-pʊʊ *n.* dans le village; in town.

Ō daa yi tɪŋ-kpe'eŋ tun tɪŋ-pʊʊ na.

Il est venu du champ et venait dans le village.

tɪŋsãaŋ *pl.* : tɪŋsãamis. *n.* pays

étranger; foreign land.

tɪpo'oruk *n.* espèce d'oiseau;

kind of bird.

tɪ-poo *n.* arbuste (espèce);

shrub (kind of). Bauhinia rufescens.



tɪpuum *plural n.* fleurs; flowers.

tɪrãan *pl.* : tɪrãannam, taas. *n.*

1 • copain, camarade, compagnon, son égal, semblable; companion, comrade, friend, colleague, peer, fellow. *syn.* : taaba₂.

2 • co-épouse; co-wife.

3 • égal; equal. Wɪna'am òne kɛ'e

tɪrãanna *Dieu unique (sans égal).*

God who is unique (without equal).

tɪraavk *pl.* : tɪraat. *n.*

arc; bow.



tɪrat *var.* : tɪrari. *n.* encense, aromates;

incense.

tɪrat-kpaam *n.* huile parfumé;

perfumed oil, anointing, oil.

tɪriga *adj.* droit, juste; straight. **Dol**

sɔta tɪriga. *Suis la voie tout droit.*

tɪs₁ *v.pl.* donner à plusieurs reprises;

give. Ba tɪs v ligiri. On lui a donné de l'argent.

tɪs₂ *v.* pour, attribuer à; do for. **La bu**

tɔɔ tɪs Wɪna'am. *Cela n'est pas*

tɪtdãan

difficile pour Dieu.

tɪs nɔɔt *v+n.* commander, donner un ordre, permettre; order (to do something).

tɪs sɪra₁ *v+n.* faire confiance (lit. donner vérité), croire; to trust in, believe. **Ba tɪs v sɪra.** *Ils croient en lui. They believe in him.*

tɪs sɔt *var.* : bas nɔɔt. *v+n.* donner la permission, permettre; authorise, permit, allow. **Na'ap bu sak tɪsɪ ba nɔɔt.** *Le chef ne leur a pas donné l'autorisation.*

tɪs suguru *v+n.* pardonner, excuser; to pardon, to forgive.

tɪsuk *n.* action de donner; giving.

tɪta'al *adj.* orgueilleux; proud.

tɪta'alɪm *n.* **1 • fierté, orgueil; pride.**

syn. : yēesɪm₂.

2 • grandeur; greatness.

tɪta'at *pl.* : tɪtara. *adj.* gros, grand, important; big, large, important.

Wãaŋ-tɪta'at. *Gros singe. Bun-tɪtara* *Grandes choses. *syn.* : berut.*

tɪtaat *syn.* : taat₂. *n.*

*crépissage; plaster. *syn.* : taat.*



tɪtabuk *adj.* gluant, poisseux; sticky.

tɪtãmɪs *n.* oubli; forgetfulness.

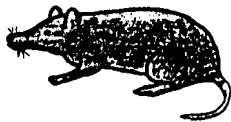
tɪtãn *n.* sable, sol, poussière; soil, sand, dust, mud for building.


syn. : tãmbĩ'isuk.

tɪtdãan *n.* personne généreuse, généreux; generous person.

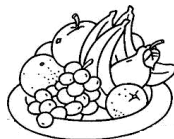
titek *pl.* : tite'es. *n.* point, lieu; point, place, position. **Kɔ'ɔ-titek.** *Flaque d'eau.*

titōt *pl.* : titōtnam. *n.* musaraigne; shrew, black mole. *var.* **totōt**



ti-vonum *pl.* : ti-volnumnam. *n.* comprimé; tablet. 

ti-wola *plural n.* fruits d'arbre; tree fruits.



ti-wugut *pl.* : ti-wugurup. *n.* tisserand de paniers / corbeilles; weaver.

tō₁ *v.* ruer, donner un coup, piquer; kick, sting.

tō₂ *v.* tirer, flécher; shoot. **Bii la tō niis ne pīima.** *L'enfant a tiré des oiseaux avec des flèches.* *syn.* : **bus.**



tō₁ *pl.* : tōp. *n.* frère ou sœur (de l'autre sexe); brother or sister (sibling or cousin) of opposite gender.

tō₂ *v.* grandir, pousser (des plantes), bourgeonner; make branches. **Tu la tōotē vā-paala.** *L'arbre pousse de nouvelles feuilles.* *syn.* : **bus.**

tō'e *var.* : tō'o. *v.* vaincre, surmonter, réussir; conquer, defeat, overcome, win over, can, succeed, be able to. **Ba zab tō'o bā'a la.** *Ils ont vaincu la maladie.*

tō'o₁ *syn.* : daa-se'et. *adv.* peut-être; maybe, perhaps. *syn.* : **daa-se'ere.**

tō'o₂ *var.* : tō'on. *aux.* 1 • pouvoir; can (refers to possibility or opportunity).

2 • capable de; be able.

3 • faire quelque chose contre; do something about. **Fu ne bu tō'o la yaa, basum ka da kumma.** *Puisque tu ne peux rien faire contre cela, arrête de pleurer.* Since you cannot do anything against it, stop weeping.

tō'o mēŋ *se maîtriser, être patient;* master oneself, be patient.

tō'on *Voir entrée principale : tō'o₂.*

1 • auxiliary. capable (irréel); able (be, irrealis). **La ne tō'on sōŋ v.** *Ce peut l'aider.*

tō'os₁ *pl.* : tō'osnam. *n.* chasseur; hunter. *syn.* : **eet.**



tō'os₂ *v.* traquer, chasser; stalk, chase.

tō'os₃ *v.pl.* tirer plusieurs fois; shoot numerous times.

tō'ot₁ *n.* victoire; victory.

tō'ot₂ *v.* maîtriser; control. **Awāaŋ bu tō'or v meŋ.** *Le singe ne s'est pas maîtrisé.* The monkey could not control himself.

tō'ot dāan *pl.* : tō'ot dūm. *n+n.* vainqueur, gagnateur; victor, winner.



tog *v.* attacher; attach. **Ka ō su'is**

buraa la tubta ka la lep tog. *Il a touché l'oreille de l'homme et l'a remis à sa place.* He touched the ear of that man and put it back on its place.

tol *v.* traverser (flèche, pointe), percer; pierce.

tolɪbɪ *adv.* 1 • *rapidement*; quickly. **Ka**

õ sak tolɪbɪ ka lak bus v pɛɛv. *Il est vite venu et l'a regardé.* He came quickly and looked at him.

2 • *aussitôt*; at once.

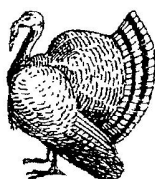
tolɪs₁ *v.* *avancer, passer, continuer, changer de date, reporter de date*; advance, to pas something on, continue, postpone.

tolɪs₂ *v.* *rappporter, révéler*; report, give an account.

tolom *v.* *envoyer en commission*; send (someone to do something). **Õ daa tolome yele ba ye, nananna sasa la paaya.** *Il a envoyé quelqu'un pour dire que le temps est arrivé.*

tolonj *n.* *commission, mission*; sending, mission.

tolotolo *pl.* : tolotolonam. *n.* *dindon, dinde*; turkey.



tomtom *pl.* : tomtomnam. *n.* *punaise de feu*; stainer bug.



tonde *compare: agole.* *n.* *le dialecte kousaal de l'ouest parlé entre le Nazinon et le Nakambé*; the western kousaal language spoken between the Red and the White Volta river.

tonj *v.* *joindre, relier, unir, rallonger*; lengthen, put together, join, attach. **Yi-kāne me' tonj agol la, ...** *La chambre qu'ils ont construit sur l'autre.* The house they built on top of another.

took₁ *adj.* *acide, aigre*; sour, bitter.

took₂ *pl.* : toot, toos. *adj.* *difficile, dur*;

difficult, hard. **Tum-took.** *Travail difficile.* Difficult work.

took₃ *pl.* : toot. *syn.* : yel. *n.* *problème, difficulté, danger, malheur, épreuve*; danger, problem, difficulty, bitterness, poison. *syn.* : yel₂.

took₄ *pl.* : toot. *n.* *fléau, détresse, tourment, préoccupation, soucis, venin (de serpent)*; bitterness, plague, hardship, distress, venom (of snake).

tõoluk *n.* *sueur, chaleur*; sweat, heat.

toom *syn.* : lɔ'. *v.* 1 • *changer de place ou des habitudes, déménager*; to move away, depart. **Õ toom me tɪŋ.** *Il a déménagé ailleurs.* He moved elsewhere. *syn.* : lɔ'.

2 • *changer pour une autre*; change to get another. **Õ kat v pɔ'a bas ka toom dɪ pɔ'a.** *Il a renvoyé sa femme et a changé marier une autre femme.* He chased away his wife and married another woman.

toomuk *n.* *action de changer de place*; changing of place.

toon *pl.* : toona. *postpo. devant*; in front of, before.

tõop *n.* *action de tirer*; shooting.

tõoruk *n.* *charbon (maladie infectieuse)*; anthrax (disease).

tõoruj *pl.* : tõorus. *syn.* : biligintõt. *n.* *gecko à deux têtes*; fat tailed gecko. *syn.* : biligintõt.

toos *pl.* : toosnam. *syn.* : sāmantoos. *n.* *tomate*; tomato. *syn.* : sāmantoos.



tōot₁ *n. action de tirer, tire; shooting.*

Tō'os la tō'o tōōt. *Le chasseur maîtrise bien le tire.*

tōot₂ *v. être petit; be small, be few.*

Õ tōot gat bumbvura zā'asa. *Il est plus petit que toutes les semences.*

torut *n. fraction; fraction. Arakō torut*

pii puv. *Un sur dix. One out of ten.*

tot *syn. : puvug. Var. : tor. v.*

1 • partager; share out. Õ tori ba tvuma. *Il leur a partagé le travail (à faire).*

2 • servir (à table); serve (at table).

tōtō *v. faire des ampoules / boutons*

(maladie); pimples (disease). Õ dāana nōta ne Õ tōn tōtō. *La personne a des ampoules dans la bouche ou ses parties génitales.*

tō₁ *v. piler; pound. Õ tō ki.*

Elle a pilé du mil. She pounded millet.



tō₂ *var. : to. interjection. bon, donc; fine, thus, so, all right, OK.*

Tō, zō'oma ya'a gilig sos, ... *Donc, quand l'aveugle tournait pour mendier, ... Fine, when the blind man went around begging, ...*

tō' *adv. vite; quickly, fast.*

Ējum tō' na'aba. *« Chef, fais vite. ».*
syn. : tō'at.

tō'asuk *n. discours; speaking.*

tō'e *var. : tō'. v. 1 • parler; talk, speak. Õ kun yānj tō' be'et m yela.*
Il ne peut pas parler du mal de moi.

2 • juger; judge.

3 • raconter; tell.

ט'כ *v. durer; last. La ne ט'כ be'ela,*

biis ayi la zā'asa kpiya. *Cela a duré un peu, et tous les deux enfants sont morts.*

ט'כ ... kv *condamner; settle, to give a verdict, condemn. Ba daa ט'כ Õ kūm yela kv.* *Ils l'ont condamné à mort.*

ט'כ pulig *v+v. persuader, convaincre; persuade, convince.*

ט'כ ט'כm *arbitre (parler comme);*

arbiter (speak as). Anō'ōn ti m nōt ye m ט'כ ט'כm ka tot faat ti ya?
Qui m'a désigné pour arbitrer votre héritage? Who appointed me an arbiter to distribute your heritage?

ט'כl *v. recueillir un liquide; squash, collect a liquid/fluid. Ba ט'כl wola kō'om la.* *Ils ont recueilli le jus des fruits.*

ט'כm *n. parole, message, discours; word, speech, saying. Ba pa'an nirip Wuna'am ט'כm.* *Ils enseignent la parole de Dieu aux gens. syn. : pā'at, yelok.*

ט'כm bii *n+n. mot; word.*

ט'כna *adv. tôt; early.*

ט'כs₁ *v. imiter; imitate. Bii la ט'כsut v sāama.* *L'enfant imite son père. The child imitates his father.*

ט'כs₂ *v. parler, dire, raconter; speak, tell. M tuj ti ט'כs m baaba.*

naaf la sũut. *Il a arraché le cœur du bœuf.* He pulled out the cow's heart.

tu *imperative: tuum. v. creuser, déterrer; dig up, harvest. Ba tu bok.*
Ils ont creusé un fossé.

tũ *v. raconter; tell an event. Ka bii la yu'un nək yelle la zã'asa woo tũ.*
L'enfant a alors raconte tout l'histoire.

tu'u₁ *v. errer, se tromper, s'égarer; to abuse, make a mistake, make an error. Fu ya'a pasıma, fu ti tu'ume halı.*
Si tu te précipites, tu vas te tromper.

tu'u₂ *v. cogner; stub. Õ tu'u v nə'ot ne kugut.* *Il a cogné son pied contre une pierre.* He stubbed his foot against a stone.

tu'us *v. dandiner; waddle. Õ nu dāam tu'usıt.* *Il a bu de l'alcool et dandine.* He drank alcohol and waddles.

tugul₁ *v. calomnier; slander.*

tugul₂ *v. donner à boire à quelqu'un; give something to drink to somebody.*

tuguruŋ *n. nid pour poules; chicken's nest.*



tuk *v. conduire; drive, steer.*
syn. : dərub.

tula *adv. à travers, au contraire; upside down. Lanna ke ka ya bu nat ye ya eñ yela la tula tulaa.* *Cela fait que vous ne faites pas les choses à travers.*

tulug *v. 1 • faire à l'envers, faire demi-tour, se retourner, repartir; turn*

around. **Õ tulug leb kul.** *Il a fait demi-tour et est rentré.* He turned round and returned home.

2 • repartir; leave.

tulup *n. deuxième binage; second hoeing.*



tũŋ *pl. : tũna, tũmes. n. plant de calabasse; calabash plant.*

tus *v. pousser; push. Ba tusıt taaba.*
Ils se poussent mutuellement. They push each other.

tut *v. mettre dedans; put inside.*

Õ nək məkka tut zõŋı. *Il a mis la paille dans le poulailler.* He put the straw inside the hut.

tutu *pl. : tutunam. n. prostituée; prostitute. syn. : bura-bət.*

tutuuk *pl. : tutuut. var. : tituuk. n. arbuste, buisson; bush, shrub.*

tuu *var. : tuue. v. 1 • errer, se tromper, égarer; make a mistake. Ya tuuya.*
Vous avez fait une erreur.

2 • égarer; go out of bounds. Ba tuu sɔta. *Ils se sont égarés du chemin.* They missed the road.

tuum *v. 1 • errer; go astray.*
2 • aller çà et là sans but; go aimlessly.

tũus *empr. : mooré. v. trier; choose, separate. syn. : gãas₂.*

tuut₁ *n. action de creuser; digging.*

tuut₂ *n. erreur, bavure, tort, faute; error, mistake.*

tuut

tuut₃ *adj. touffu; tufted, bushy, leafy.*

tv *v. enfiler (perles); string, thread (beads).*

tv' *v. insulter, injurier; to insult, to abuse. Ba tv' taaba. Ils se sont insultés.*

tv'vp *n. action d'insulter, injurier; insulting, swearing.*

tv'vs *v. 1 • aller à la rencontre, accueillir; encounter. Ba tv'vs v svɲa. Ils l'ont bien accueilli. 2 • rencontrer; meet.*

tv'vsuk *n. action de rencontrer, rencontre; meeting.*

tv'vt *n. insulte, injure, abus; insult, abuse.*

tubĩn *pl. : tubĩna. n. cérumen; earwax.*

tubɩs *v. cracher; spit, spat. Ō tubɩs nintōot. Il a craché de la salive.*

tubkawɲ₁ *n. personne entêtée (lit. oreille sourde); stubborn person.*

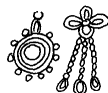
tubkawɲ₂ *n+n. personne inattentive, distraite, inattention; distracted person.*

tubkpeeruk *n. bruit assourdissant, bavardage, tumulte; noise, commotion. syn. : vūut.*

tub-kperuk *n. tempe; temple.*

tubkpura *pl. : tubkpurama. var. : tubkpura. n. sourd; deaf person.*

tub-lem *pl. : tub-lema. n. boucle d'oreille; earring. syn. : tulong*



tulong

tub-vāauk *pl. : tub-vāat. n. pavillon d'oreille; auricle, pinna.*

tub-vōot *pl. : tub-vōyã. n. conduit auditif; external auditory canal, meatus.*

tubuk₁ *pl. : tubus. n. mangouste; slender mongoose.*



tubuk₂ *n. aiguillon; goad.*

tubut *pl. : tuba. var. : tubut. n. oreille; ear.*

tub-zabıt *n. otite; ear infection.*

tugun *var. : pugun, tuun. v. 1 • plutôt; rather, instead. ... ka ke'e ye mam tugun kis ne baniɲa. et ce n'est pas que je hais plutôt le sorgho blanc. 2 • par contre; but.*

tugusam *adv. manière de courir du lièvre; running of hare.*

tuk₁ *v. porter sur la tête, carry on head.*

Bii la tuk kuk. L'enfant a porté un tabouret.

tuk₂ *v. mettre sur la tête, soulever de dessus la tête pour décharger; lift up and put on the head.*

tuk ze'el *v+v. décharger; unload.*

tul *v. être chaud; to be hot. La tulle me. C'est chaud. La bu tullaa. Ce n'est pas chaud.*

tulig *v. devenir chaud; become hot.*

tulong *pl. : tulonga. n. boucle d'oreille; earring. syn. : tub-lem*

tulum *v. envoyer un message; send a*

tum

message. **Õ tulume yele ba ye, nananna sasa la paaya.** *Il a envoyé un message pour dire que le temps est arrivé.*

tum₁ v. travailler; to work. **Õ tumme.** *Il travaille. Õ bu tumma.* *Il ne travaille pas.*

tum₂ v. envoyer; to send. **Õ tum tumtun ye ñ tuj da'au.** *Il a envoyé un ouvrier pour aller au marché.*

tum₃ v. mettre dedans; put inside. **Õ nək ñ nu'uk tum yoki la.** *Il a mis sa main dans le trou.* He put his hand inside the hole.

tum-beuk pl. : tum-be'et. n. péché, mauvais œuvre; sin, bad work/deeds. **Wina'am yiisi m tum-be'et la bas.** *Dieu a pardonné mes péchés.*

tumtun₁ pl. : tumtunep, tontumnep. var. : tuntum. n. travailleur, ouvrier, serviteur; worker, servant.

tumtun₂ n. envoyée, ambassadeur, apôtre; messenger, ambassador, apostle.

tumtun tirāan pl. : tumtun taas. n+n. collaborateur; collaborator, co-worker.

tumtun-pək n. servante; maiden, servant girl.

tun compare: tu₁. var. : tune, tunam.
1 • pron. emph. nous , we (forme emphatique); (emphatic form).
2 • pron. poss. notre; our.
3 • pn.objet. nous; us.

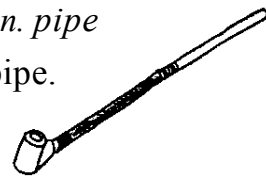
turaa ideophone. bruit de tomber par

tuum

terre; noise of falling on the ground. **Ka wef pāñ ti ba'as ka ñ li turaa.** *Et la force du cheval est fini et il est tombé «bum».*

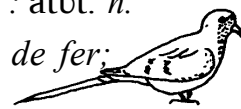
turuk pl. : turugt. n. pipe à tabac; tobacco pipe.

tururauk n. tuyau (de pipe); pipe stem.



tusit pl. : tusa. num. mille, 1000; thousand, 1000. **Tusit, tusayi, tusatã.** 1000, 2000, 3000.

tut pl. : tutnam. var. : atut. n. tourterelle masque de fer; Namaqua Dove.



tutõt n. musaraigne; shrew. var. **tutõt**



tutumis n. action d'envoyer, la commission; running an errand for somebody. **Tutumis bu ma'at sũure.** *La commission ne satisfait pas le cœur. (proverbe)*

tutvul pl. : tutvulnam. n. libellule; dragonfly.



tuv v. dépasser les normes, exagérer, déborder; exaggerate.

tuvl adj. chaud; hot. **Sa'a-tuvl.** *Tô chaud.* Hot porridge.

tuvlbiis n. bourbouilles, cutanée due à la chaleur; heat rash.

tuvluk₁ n. chaleur; heat.

tuvluk₂ pl. : tuvlis. adj. chaud; hot. **Kɔ-tuvluk.** Eau chaude.

tuum₁ pl. : tuuma. n. travail, œuvre,

tuum

activité; work, activity.

tuum₂ *var. : tuum. v. désespéré, désolé, affligé; be desolate. Ba kat v bas ka ã tuum we'e.* They chased him away and he goes desolate.

tuum pakat *n+n. un devoir, obligation; duty, obligation.*

tuuma₁ *Var. : tuum-. n. 1 • œuvre, travail; work. 2 • occupation; job, occupation.*

tuuma₂ *var. : tuma. n. salutation; greeting. Ka ba yee : « A', Azvure tuuma. » Et ils ont dit : « Bonjour Mr Zuuré. ».*

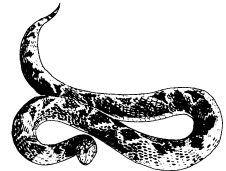
tuum-be'et *n. péchés; sins.*

tuum-be'et dāan *pl. : tuun-be'et dum. n. pécheur; sinner.*

tuum-kurut *n+adj. ancien travail; former work.*

ukit

tuun₁ *pl. : tuuna. n. vipère; night adder. causus maculatus.*



tuun₂ *aux. 1 • au lieu de, plutôt; instead. Ka ã tuun tum ã ne pakoot arakõ nii. Il l'a plutôt envoyé chez une veuve. Instead he sent him to a widow. 2 • même; even so. Ka sisiruka lub v niripa suu ka yi ã ni , ka tuun bu pã'olum ão* *Le démon l'a jeté par terre devant les gens et est sorti même sans le blesser. . The demon threw him on the ground in front of all people and left him, even without hurting him.*

tuus *v. cracher; spit.*

U - u

u *v. racler (ex. la sauce); scrape clean. Ba uutẽ zëet halt. Ils raclent bien la sauce.*

ugu *v. élever, nourrir; to bring up, rear. Õ ugu ã bii la. Il a élevé son enfant. He brought up his child.*

ũgul *v. inhaler une vapeur; inhale.*

ugup *n. action d'élever; bringing up.*

ugut *n. élevage; rearing. Ugut gat*

dã'at. *L'élevage est mieux que l'accouchement. (proverbe). Rearing surpasses bearing.*

uk *v. gonfler, monter (ex. pâte), gonfler; lift, raise, rise. Dãbĩn la ukime. La levure a monté. The yeast has risen.*

uk ã meŋ *se faire grand; show off.*

ukit *syn. : fuuluŋ. n. ballonnement du ventre (maladie); bloating of belly.*

uluk

syn. : **fuuluŋ**.

uluk n. *brouillard, brume; mist, fog, haze.*

ũm v. *fermer (les yeux); shut (eyes).*

umaa adv. *les yeux demi fermé; eyes half open. Õ bis umaa. Il regarde les yeux demi-fermés.*

ũn var. : **ũm**. v. *couver (œufs), incuber; incubate, set on eggs, brood, cover over. Nɔɔs ũn gela. Les poules couvent les œufs.*

urug v. *ramasser; collect.*

uruk pl. : ut. var. : **urik**. n. *balle, épi, coque; chaff, husk.*

ũs v. *pousser des gémissements d'effort (ex. lord d'un accouchement); moan, groaning.*

utut pl. : uta. n. *cor; horn (musical instrument).*



uu v. *balayer, nettoyer; clean.*

ũu v. *laver le visage, laver la figure; wash (face).*

uus v.pl. *balayer à plusieurs reprises;*

vaa

sweep several times. **Ka fu uus bal la.** *Puis tu balaies l'endroit.* Then you sweep the place.

ũus v. *soupirer, gémir (de douleur), grogner; growl, groan (with pain).*

uusuk n. *poussière, brume; dust, haze.*

U - u

u 1 • pn. *lui, le (objet direct); him, her.*

Mam yẽ u daa. *Je l'ai vu au marché.*

2 • pn. *his.*

3 • pn. *him, her.*

uk v. *rejeter (de la bouche), cracher; throw up (with mouth), reject throw out, repulse.*

uul v. *hurler, parler fort, beugler, meugler; shout, cry out. syn. : buul.*

uuluk n. *hurlement; yelling, scream.*

uun n. *saison sèche; dry season.*

V - v

va' v. *battre le mil; beat the millet.*

va'as v. *mettre/verser sur (ex; huile sur le tô), appliquer; pour upon. Õ va'a sa'apa kpaam. Il a mis de l'huile sur*

le tô.

vaa syn. : yv. v. *nettoyer (le champ), ramasser (des choses par terre); clean the field, collect up, gather things on the ground. Õ va vaala. Il*

vaa faat

nettoie le champ. syn. : yv.

vaa faat *hériter; inherit.*



vaat *var. : vaat. v. rouler (une natte), ramasser, gather things on ground, pick up, collect.*

vaal *pl. : vaala. n. ordures (de champ); rubbish (in the fields).*

vaala wāruk *n+n. avril; April.*

vaat *n. action de ramasser, ramassage; gathering.*

vāauk *pl. : vāat. n. feuille; leaf.*



vāba *v. être couché sur le ventre; lay on the belly.*

vābul *v. se prosterner, tomber à terre; fall down, prostrate, bow humbly.*

vak *pl. : vagis, va'as. n. pondoir, nid par terre; nest on the ground.*

vām *n. Sisal; sisal plant. Agave sisalana.*



vāmena *n. feuilles fraîches; fresh leaves. Tu la busit vāmna. L'arbre pousse des feuilles fraîche.*

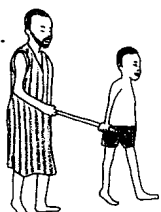
varuk *pl. : vat. n. trou; hole.*

vasig *v. se lever subitement; get up suddenly. Ka bii la vasig dō paana. L'enfant s'est levé brusquement et il est arrivé ici.*

ve' *var. : ve'e. v. 1 • diriger, guider, tirer derrière soi; lead, guide, pull.*

Bii ve' zō'omma. *Un enfant guide l'aveugle.*

2 • traîner; drag.



vibilim

vē'₁ *v. tanner, travailler la peau; tan, make leathery.*

vē'₂ *v. frire dans l'huile; fry in oil.*

vēel *var. : avēel. n. guêpe; wasp.*



vēes *v. enquêter, se renseigner, s'informer, chercher à connaître; inquire, inquire, survey, investigate.*

Õ vees bis yē sōdaya la ma'aa. *Il a regardé pour examiner mais il a vu seulement le linceul. He inquired but saw only the shroud.*

vēl *v. être beau; be beautiful, lovely.*

Yita dot vēl paa. *Les cases de la maison sont très jolies.*

vēlum *var. : vēnum. n. beauté; beauty.*

vēluŋ *pl. : -vēlis, -vēnes. jolie, beau, belle; beautiful, nice.*

vēneŋ *pl. : vēnes. adj. joli, beau, belle; beautiful. Õ ēne bupuj*

vēneŋ. *Elle est une jolie fille. She is a beautiful girl.*



vēnum *var. : vēlum. n. beauté; beauty.*

vesig *v. tirer en vue de casser, retirer avec force; pull up. Baa la gbā'a ò zout vesig v. Le chien l'a attrapé par la queue et l'a tiré.*

vib *v. succomber de famine; to faint.*

Ba ya'a bu di, ba ne ti vip kom sor. *S'ils ne mangent pas, ils vont défaillir de la faim en chemin.*

vibilim *v. couvrir, être touffu; cover.*

Tu la vāat vibilim ma'a seē.

vibit

vibit *n. fait de succomber;*
succumbing, collapse.

vigis *v. secouer pour déraciner;* shake
in order to uproot.

vii *v. annuler une fête ou rendez-vous,*
reporter à une autre date, changer de
place; cancel, put back, postpone,
defer.

viilum *v. souffler;* blow, wind.

viiuŋ *pl. : viina. n. hibou;*
owl.

viiuŋ kpiruk *pl. : viiuŋ kpiris. n+n.*
chevêchette perlée;
Pearl-spotted Owlet.



vik *v. enlever;* remove.

vil *v. entourer, s'entrelacer, bander;* to
wrap. **Ba nək fuuk la vil v.** *Il l'ont*
entouré avec un tissu.

vilig *v.caus. 1 • bander;* bandage.

Õ viligi v fē'eta. *Il a bandé*
ses plaies. He bandaged
his wounds.



2 • emballer; wrap. **M vilig fu la'af ne**
pæen. *J'ai emballé ton argent dans un*
tissu. I wrapped your money with a
cloth.

vīlinvīit *pl. : vīlinvīis. n.*

érémomèle verte (oiseau);
Eremomela (bird).



vitamina *empr. : français/anglais. n.*
vitamines; vitamins.

viyē *empr. : français. n. vigne;*
vineyard.

vt' *v. accumuler, entasser;* accumulate,

vō'o-zē'uk

heap up, huddle, stack.

vituŋ *pl. : vitus. n. dard, aiguillon;* dart,
dace, goad.

võ₁ *v.pl. enlever les mauvaises herbes,*
sarcler; weed. **Õ vō mō-be'eta.** *Il a*
arraché les mauvaises herbes.

võ₂ *var. : vō'o. v. arracher, défricher,*
déraciner; seize, pluck, extract,
uproot. **Õ vō tu la.** *Il a déraciné la*
plante. He uprooted the plant.

vo'o *var. : vō'v. v. 1 • ressusciter;*
resuscitate. **Ayisa vo'o ka bas kūm.**
Jésus est ressuscité des morts. Jesus
has risen from the death.
2 • réanimer; revive.

võ'ok₁ *n. défrichage;* clearing virgin
land in bush area.

võ'ok₂ *n. nouveau champ, déchiffrage;*
new field.

vo'os *v. se reposer, respirer;* rest,
breathe. **Ya kpelum vo'ost ka**
gbīisiraa? *Vous vous reposez encore*
et dormez ?

vo'osuk *n. souffle, haleine, repos;*
breath, pause.

vo'osum *n. action de respirer, la*
respiration, haleine; breath.

vo'osum sɔya *n+n. appareil*
respiratoire; respiratory system.

vo'ot *n. résurrection;* resurrection.

võ'ot *n. terrain défriché;* virgin land
cleared in bush.

vō'o-zē'uk *n+adj. chapeau*
rouge du chef; chief's red hat.



voi v. *vivre*; live.

võk pl. : vō'os, vōgis. n. *bonnet, chapeau*; hat.



vol v. *aval*; swallow. **Õ vol tum.**
Il a avalé des médicaments.

vol yam v+n. *être abattu*; be gob smacked.

volup n. *déglutition*; swallowing.

vom n. *vie*; life.

vook pl. : voot. adj. *vide*; empty.

vool v. *siffler*; whistle.

võop n. *arrachement de plantes*; pulling out of plants.

voosum n. *occasion, passage, espace*; occasion, opportunity, space.

võot₁ pl. : vōyã. n. *trou*; hole.

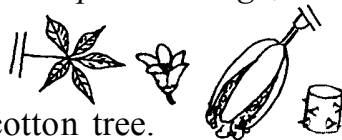
võot₂ var. : gbĩn. n. *sens*; meaning.

vɔɔga n. *calices de kapokier*; calyx of kapok tree.



vɔɔŋ pl. : vɔɔmes. n. *kapokier rouge, faux kapokier*;

red flowering kapok tree, silk cotton tree.



Bombax costatum.

vu₁ v. *faire du bruit*; rustle (leaves), make noise.

vu₂ v.pl. *traîner à plusieurs reprises*; drag several times.

vu' v. *ramper*; to creep (as snake).

vũ' v. *bourdonner (d'une abeille)*, vrombir; hum, whir, buzz.

vugul v. *couvrir, boucher, renverser*;

cover, stop up, upside down.

renverser **Õ lub teebul vugul.**

Il a renversé une table.

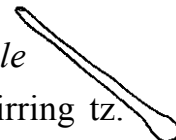
vuguri adv. *toute de suite*; at once.

Õ su'ts a Yisa ka paam laaft vuguri.

Elle a touché Jésus et a été guérie toute de suite. She touched Jesus and got healing at once.

vugut pl. : vuga. n. *spatule*

pour le tô; spatula for stirring tz.



vuk₁ v. *découvrir, enlever, ouvrir*;

uncover. **Sɛ'ene ka ba vugul la**

zã'asa ne ti vuke. *Ce qui est couvert serra découvert.* What is covered will be uncovered.

vuk₂ pl. : vugus. n. *ligne tracée*; line.

vumes v. *effrayer quelqu'un, menacer*; threaten, to menace.

vumusuk n. *menace*; threat.

vusug v. *percer*; pierce, break

through, drill, hole. **Malu-kuguta**

vusug õ lvgut. *La balle de fusil a percé son ventre.* The bullet pierced his belly.

vu v. *traîner, glisser, tirer*; drag, slither (snake), move something on the ground, pull.

vũul v. *brûler légèrement (en vue d'enlever le poil, passer par le feu, roussir*; burn lightly, scorch, singe.

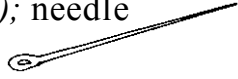
vuulom n. *traces sur le sol laissé par un serpent ou une corde*; trail of snake.

vũun v. *faire le bruit émis par les*

vūuruŋ

ailles des insectes; noise made by insect wings. Sī la vūunne. Les abeilles font du bruit.

vūuruŋ *pl. : vūuris. n. aiguille (pour tisser des nattes); needle for weaving mats.*



vuut *n. bruit, son; noise, sound. Kel vuut ! Cesse le bruit !*

vūut *syn. : tubkpeeruk. n. bruit confus, bourdonnement; confused noise, humming, buzzing. syn. : tubkpeeruk.*

vūuvū' *pl. : vūuvūnam. n. guêpe maçonne; mud wasp.*



vorug *v. percer; pierce, make a hole.*

Ka fɔ nək nu'uk tɔm voruge gba ɔ

vut

zɔvt. *Avec ta main tu perces un trou et attrapes sa queue.*

voruk *n. trou; hole.*

vut₁ *v.pl. 1 • percer; pierce.*

2 • vacciner; vaccinate. Ba tat tum vorit nɔɔs la. *Ils vaccinent les poules. They vaccinate the chicken.*

vut₂ *v. faire des trous dans le banco, percer; make holes in mud construction. Ba mɛ dook ka vut yɔ'ɔ-vōyā.* *Ils ont construit une case et percé les trous pour les chevrons. They built a house and made holes for the rafters.*

W - w

wa *aux. var. : wɔ* venir pour (intention), venir faire; come in order to. **Pɔ'ap ayi daa tina wa bise tun.** Deux femmes sont venues pour nous voir.

wã *dém. ce, cet, cette, ces, ceci, ça;* this. **Beev wã.** Ce matin. **Bii la wã.** Cet enfant-là/-ci.

wa' *v. danser; dance. var. : wɔ'*

wã' *var. : wã'a. v. 1 • casser (ex. canari ou calebasse), rompre, se quereller (rompre les relations); break, be broken.*

2 • diviser; divide. Yit arakō dum

ya'a zabut ne taaba yi-kāñ ne wã'.

Si des gens d'une maison se disputent ils seront divisés. If people of one house fight each other they will be divided.

3 • complètement détruire, abattre; knock down.

wã' *v.pl. couper plusieurs fois; cut many times. Ba wã' daat.* Elles ont coupé du bois.

wa'a *var. : wa'am. v. être long, haut; to be long, tall, far. La wa'a me. C'est long. syn. : wok.*

wã'a nɔwã'at *v+n. discuter; discuss, argue.*

wa'akpēvɲ *pl. : wa'akpēmes. n. python de rochers;*



rock python.

wa'alum *n. longueur, hauteur; length, height, tallness, distance.*

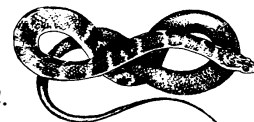
wa'alum *n. durée; length.*

syn. : wɔ'a

wa'am *v. être long, haut; to be long.*

La wa'am me. C'est long. La bu wa'amaa. Ce n'est pas long.

wa'ama'asit



pl. : wa'ama'asa. n. couleuvre; snake (inoffensive).

wa'ap *n. action de danser, danse; dance.*

wa'aruɲ *pl. : wa'arts. n.*

rainette; white tree frog.



Wa'aruk *proper n. Ouagadougou; Ouagadougou.*

wa'as *v. concourir, concurrencer; compete, rival.*

wã'as *v.pl. rompre en pièces; break in parts.*

Wa'at *v. nom de famille*

«Waré/Ouaré»; family name: Ware.

wã'at *n. 1 • cassure; break.*

2 • casseur, destructeur; destroyer.

wã'e *var. : wã'a v. 1 • taper; hit.*

Õ wã'a kolbibit ka kpa'a kpaam.

Elle a tapé la bouteille et versé l'huile.

2 • casser; break.

waa *interjection. utilisé pour attirer ou garder l'attention de l'interlocuteur; used to keep people's attention in what follow in the story. Bane dɔɔ ne zāmbalaya babul babul waa, ba taru Azāṅkɔ'ɔt bu'vt ne zāmbalaya la. Eux ils se sont levé avec des bâtons et ont tâtonné «attention», ils ont frappé la hyène avec leurs bâtons.*

wāa *v. couper (ex. de la viande); cut. Ō nɔk su'v wāa nimma. Il a coupé la viande avec un couteau.*

waaf *pl. : wiigi, wii. n. serpent; snake. syn. : buse'el.*

waal *v. semer en lançant, éparpiller; scatter, sow broadcast. Kpaat waal ō bunbuura. Un cultivateur a semé sa semence.*

wāaŋ *pl. : wāames. n. singe; monkey.*

wāaŋ-kpārit

pl. : wāaŋ-kpāra. n+n. babouin; baboon.

wāaŋ-zē'e *pl. : wāaŋ-zē'es, wā'aŋ-zēra. n+adj. singe rouge, patas; Patas Monkey.*

waasum *v. chuchoter; whisper. ka se'ene ka ya waasum doti la, Ce que vous chuchotez dans les chambres, What you whisper in the houses,*

wāasum *n. ressemblance; resemblance, likeness.*

waast *n. aluminium, métal;*

aluminium, metal.

wāaŋ *n. espèce de mauvaise herbe; kind of weeds.*

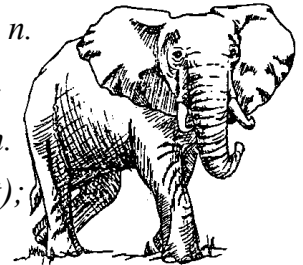
wabul *v. brûler légèrement, roussir; burn lightly by fire.*

wab-nɔ'ɔt *n. éléphantiasis (maladie); elephantiasis.*

wabuk₁ *pl. : wabis. n. estropié, boiteux, paralytique, handicapé; cripple, lame man. syn. : pō'ot.*

wabuk₂ *pl. : wabit. n. éléphant; elephant.*

wabuk nu'uk *n+n. trompe (d'éléphant); elephant's trunk.*



wabuk yīndaauk *pl. : wabuk yīndaat. n+n. défense (d'éléphant); elephant's tusk.*

wabuluk *n. labeur, douleur d'accouchement; labour (n), birth pains.*

wada *empr. : anglais. n. ordre, lois; laws. syn. : lɔɔ.*

wau *interjection. 1 • expression pour montrer qu'il y a un problème; there is a problem. A', wakat anu ti paa, wau ka Awāaŋ bu tō'or ō meŋ. Après cinq heures, c'était un problème car le singe n'a plus pu se maîtriser.*

2 • étonnement; astonishment. Wau, dā-kāŋa mas! Mon vieux, ce dolo est bon ! Wow, this beer is good!

wak₁ *empr. : mooré. pl. : wa'as. n.*

wak

porte-bagages; luggage carrier.

wak₂ *empr. : anglais pl. : waknam. n. montre; watch.*



wāk *v. tordre, presser, essorer, serrer; wring, twist, squeeze.*

-wāk *pl. : -wā'a. restant; remaining.*

Tān-wāka. *Le banco restant.*

wakat *empr. : mooré. n. moment, temps, heure; moment, time. syn. : sāṅa.*

wakat se'e *pl. : wakat seba. quelquefois, parfois; sometimes.*

wakat wakat *souvent; often.*

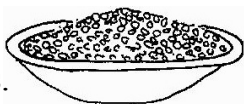
wakat woo *habituellement, d'habitude, chaque fois, tout le temps; usually, always.*

wakit *pl. : wakīya. n. pièce d'argent de 5 fr CFA; money of 5 francs CFA.*



wala *conjunction. ou bien; or. syn. : bee₂.*

walaha *n. couscous; couscous. syn. : kuskus.*



waliḡ *v. 1 • être chaud; hot (be). Ō niṅ waliḡ halī ka ō gbā'a. Son corps est tellement chaud qu'il est couché. 2 • fièvre (avoir de la); fever (to have).*

walik₁ *pl. : walīs. n. ourébi, biche; oribi (antelope).*



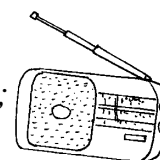
walik₂ *n. tableau noir, ardoise; black board. syn. : advas.*

walim *n. vapeur chaude, chaleur; steam, heat.*

wāne

walis₁ *pl. : walīsnam. n.*

poste de radio, transistor; transistor.



walis₂ *v. faire rapidement; to do quickly. Ai, ō walīsume bala. Ai, il doit faire rapidement. (conte). Ō walīs gaat. Il a rapidement quitté.*

walis₃ *v. être occupé à faire quelque chose, s'efforcer, déranger; busy doing something, disturb.*

walusuk dāan *n. une personne agitée; restless, unsettled person.*

wān₁ *var. : wāne. v. ressembler, être comme; resemble, be like. Ō wān wuu dawen la. Il ressemble à une colombe.*

wān₂ *pl. : wāma. n. calebasse; calabash.*



wān tu *n. calebassier; calabash tree.*

wān wuu *environ; about. Wān wuu la ya'a tuḡ gbēra ayi bee gbēra atā, Après environ deux ou trois jours, ... After about two or three days, ...*

wāna *adv. ainsi, comme ça, voilà, c'est, cela, à la manière de; that, like that. Mam pe'uk wāna. Voilà mon mouton. Wāna la ke' sum. Cela n'est pas bien.*

wando *pl. : wandonam. n. jupe; skirt. syn. : tāṅkip.*



wāne *adv. à ce moment; in this moment. Ye ō nōba ya'a bu kpē'eme nee wāne ō kpiya. Si ses jambes*

wānna

n'étaient pas fortes, en ce moment il serait mort. If his legs were not strong, in this moment he would have died.

wānna *dem. ceci; this here.*

wānzək *pl. : wānza'at. n. vieille calabasse; old calabash.*

wānzuruf *n. ustensiles et objets en argent; silver, piece of silver.*

waŋ *pl. : wana. adj. affamé; hungry.*

Gbiɣim-waŋ bu ōbit mɔ̀re. *Un lion affamé ne broute pas de l'herbe.* A hungry lion does not eat grass.

waŋulɪm *v. maigrir; get slim, to lose weight. Bā'a la bē'eme waŋulɪm ka kpi.* *Le malade est devenu maigre et est décédé.* The sick got slim and died.
var. : waŋum

wārbɪt *pl. : wāribnam. n. chat sauvage; wild cat.*

wāribil *pl. : wāribibis. n. étoile; star.* ☆

wāriɣ *v. couper une partie (tô); cut off a part.*

wāriɪk *pl. : wāris. n. mois, lune; month, moon. syn. : na'ambɔ̀.* ☾

waswal *n. espèce de plante sous-ligneuse, disposée en touffe, parasite; plant (kind of). Tapinanthus voltensis.*

wat *n. sécheresse; drought.*

waɪŋ *pl. : wana. maigre; thin.*

wē nu'uk *v+n. intervenir comme*

wedaavk

intermédiaire; mediate.

wē' *v. 1 • frapper, taper, battre, donner un coup, jouer un instrument; hit, beat, kick, strike, shoot, flap (wings, arms), play instrument. Ō wē' babil.* *Il a frappé le chiot.* He hit the puppy.
2 • tirer; shoot, fire. Ō wē' malɪf. *Il a tiré avec un fusil.* He shot with a gun.

wē' nəkpe'em *v+n. se disputer (avec des mots) argumenter, discuter; argue, discuss.*

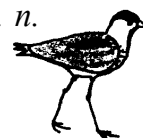
wē' nu'us *Voir entrée principale : . demander pardon; ask for forgiveness. Ba ne tuɣ tɪ wē' nu'us.* *Ils viendront demander pardon.* They will come to ask for forgiveness.

wē'e kūŋ *v+n. grincer, crier, alerter; squeak, cry, alert.*

wē'e pək *v+n. gifler; smack, give a slap in the face.*

wē'e yō'ok *v+n. être fier, se vanter (lit. se frapper la poitrine); be proud (beat chest).*

wē'ewēŋ *pl. : wē'ewēes. n. vanneau éperonné; Spur-winged Plover.*



webaa *pl. : webaas. n. panthère, léopard (lit. chien de brousse); leopard.*



webauk *n. chacal à flancs rayés; jackal.*



wēbul *adv. fouiller partout; search everywhere.*

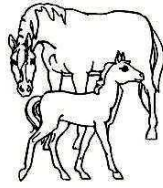
wedaavk *pl. : weraat. n+n. étalon;*



wedbil

stallion.

wedbil *pl.* : wedbibis. *n+n.*
poulain; colt.



wed-dõo *n.* espèce d'arbre,
flamboyant; tree (kind of), flame tree.

wedyã'aŋ *pl.* : wedyã'as. *n.* jument;
mare (female horse).

wëe *v.* aller en voyage, voyager; to go
on a journey, go away, travel, go on a
trip. **Õ wëe.** *Il est parti en voyage.*

wëem *v.* faire sortir des grains au
moyen des paumes de mains; to rob
off millet grains. **Ba gıst ki la wëem**
õbt. *Ils cueillent des épis de mil et les*
frottent dans leurs mains et en
mangent les grains. They take some
millet and rub it with their hands and
eat them.

wëen *syn.* : wëlig. *v.* mentir, tromper;
lie.

wëet *n.* voyage; journey, trip.

wëet dāan *pl.* : wëet dım. *n+n.*
voyageur; traveller.

weuk *syn.* : sã'at. *n.* brousse, animaux
sauvages, faune; bush (uncultivated
*land). *syn.* : sã'at.*

wef *pl.* : wiri. *n.* 1 • cheval;

horse. **wed-kuruk** vieux

cheval. old horse. *syn.* : wemɔɔ.

2 • vélo; bicycle.

kut-wef Voir entrée

principale : kut, wef. *pl.* : kut-wiiri.

syn. : keke. *n.* vélo, bicyclette;

cycle, bicycle. *syn.* : keke.



wela yela

wefzıut *n.* queue de cheval (signe de
pouvoir); horse tail.



wëgis *v.* cligner (des yeux); blink. **Õ**

wëgisıt nif. *Il cligne de l'œil.*

wëgsuk *n.* action de cligner; blinking.

wëk *v.* presser pour faire sortir un
liquide, essorer; to wring, to squeeze.

wekõok *pl.* : wekõop. *n.*

antilope chevaline,

Roan Antelope



wela₁ *adv.* comment, comme ça, cela;

how, what. **Fu ëŋ welaa?** *Comment*

as-tu fait ? Wela ka fu yaan wana?

C'est comment que tu souffres ainsi ?

wela₂ *dem.* cela, ainsi; this, that. **M**

bɔɔt wela. *Je veux cela.*

wela ka *interrogatif.* pourquoi; why,

for what reason. **Wela ka ya yirigt**

buŋaa? *Pourquoi détachez-vous*

l'âne ?

wela la, *conjunction.* donc, ainsi, c'est

pourquoi; so, thus, therefore. Mam

bii la bë'et bɔɔt kũm, wela la, tum

na ka õ paam laaft. *Mon enfant est*

malade, viens donc pour qu'il soit

guéri.

wela me *de cette manière; thus*

indeed. Wela me ka ba me pɔ'ɔ v.

Ce cette manière ils l'ont aussi

méprisé.

wela yela *conjunction.* 1 • parce que;

because.

2 • c'est pourquoi; that's why,

wele

therefore. **Wela yela ka m yeti ya ye, ya da ke ka ya vom yela paku ya.** *C'est pourquoi je vous dis de ne pas vous inquiéter pour votre vie.* Therefore I told you not to worry about your life.

wele *adv.* ainsi; thus. **Õ ne yel wele la, ...** *Quand il a dit ainsi, ...*

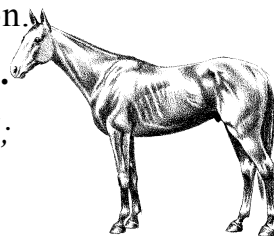
welɨg *v.* 1 • séparer, mettre à part; separate.

2 • diviser; divide. **Ba welɨg taaba.** *Ils sont divisés.* They are divided.

wēlɨg *v.* mentir; lie, deceive. **Õ wēlɨg ye òne ã na'apa.** *Il a menti disant qu'il est le chef.* He lied saying he is the chief. *syn.* : **wēen.**

welɨgt *n.* action de séparer, séparation, dissociation, conflit, controverse; separation.

wemɔɔ *var.* : **wedmɔɔ.**
pl. : **wemɔɔs.** *n.* cheval; horse. *syn.* : **wef.**



wenaaf *pl.* : **wenii.** *n.* buffle; buffalo.



wēŋ *n.* le mal; evil.

wēɾɨg *Var.* : **wēɾɨk.** *v.* se tourner; turn around. **Õ wēɾɨg bis artuŋ.** *Il s'est tourné et a regardé à droite.*

wēɾɨsuk *n.* mouvement, geste; movement, gesture.

wes *v.* aboyer; bark (as dog).

wesɨp *n.* aboiement; barking.

wɛ'em

wetã'an *n.* espèce d'arbre (lit. karité de brousse); tree (kind of). Manilkara multinervis.

wet-bã'at *pl.* : **wet-bã'arɨp.** *n.* cavalier, cycliste; rider.



wɛ₁ *interjection.* 1 • même; even.

«**Awoo, lanna kɛ'e yel wɛ.**» *Ah non, cela n'est même pas un problème.*

That is not even a problem.

2 • n'est pas !; isn't it.

3 • c'est évident; that is clear.

wɛ₂ *v.* avoir en pagaille, être partout; to be everywhere.

wɛ' *v.* fouiller (ex. dans l'herbe pour trouver quelque chose); poke out, explore, pry.

wɛ'ɛ₁ *v.* 1 • (à la forme de l'inaccompli ou du présent), partir, en train d'aller; going (be), imperfective aspect. **Fu**

wɛ'e yaa? *Où est tu en train d'aller ?*

Where are you going?

2 • s'éloigner; going away.

3 • progresser; progress.

4 • continuer; continue.

wɛ'ɛ₂ *v.* enlever de dessus; take away, remove. **Ka wãan wɛ'e vaata wɛ'e**

wɛ'e nok kpākuta. *Et le singe a enlevé des feuilles et a attrapé la tortue.*

wɛ'e sɛ'e *indefinite.* quelque part;

somewhere. **Õ tuŋ wɛ'e sɛ'e.** *Il est allé quelque part.*

wɛ'em₁ *pl.* : **wɛ'ema.** *n.* morceau (ex. de fruit); piece (ex. of fruit).

wɛ'em₂ *pl.* : **wɛ'ema.** *adj.* morceau,

wɛ'esa

cassé; piece, bit, fragment.

Ki-wɛ'ema. *Grains de mil cassé.*

wɛ'esa *adv. abondamment;*
abundantly.

wɛɛ₁ *pl. : wɛɛs. n. carpe,*
tilapia, Tilapia fish.



wɛɛ₂ *v. vider quelque chose, écarter; to*
empty something, go out of the way.

wɛɛl₁ *v. rester sans preneur, non pris,*
non acheté; to be left (unsold). Ntoos
la wɛɛle. *Les tomates sont restées*
sans preneur.

wɛɛl₂ *v. se séparer l'un après l'autre;*
se disperser un à un; to dissolve /
leave one by one or one after another.
syn. : fɔɔlɪm.

wɛɛlɔŋ *pl. : wɛɛn. n. terrain, endroit*
non cultivé, parcelle; ground, soil,
terrain, plot of land. Wɛɛna ne daa ẽ
fu baaba dɛn la, *Le terrain qui*
appartenait à ton père, ...

wɛɛm *adv. vite; quickly. Ẽm wɛɛm*
wɛɛm. *Fais vite. syn. : tɔ'tɔ.*

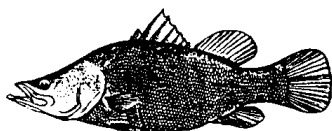
wɛɛvɔk *pl. : wɛɛt. n. vagabond sans*
propriétaire; wandering person or
animal.

wɛk *v. éclore, se multiplier;*
hatch. Gela wɛk tɔ'tɔ.
Les œufs ont vite éclore.



wɛm wɛm *adv. vite, rapidement;*
quickly, in time. syn. : tɔ'tɔ.

wɛnɔwɔk *n. capitaine (poisson);*
captain fish.



wii-nuurɪp

wɛŋ *n. endroit; place. Wɛŋ-sɛ'ɛ.*

Quelque part. Ǫ tɪŋ ya wɛŋɔ ? OÙ
est-il allé ? var. : wɛvŋ

wɛŋ-sɛ'ɛ *n+adj. quelque part; some*
place/side. Kuguta bilig tɪ gbã'a
wɛŋ-sɛ'ɛ sa ka bas yɔɔka. *La pierre*
était quelque part à côté du tombeau.
The stone was lying at the side of the
grave.

wɛŋ-sɛ'ene zã'asa *n + indéf.*
partout; everywhere. Wɛŋ-sɛ'ene
zã'asa ka ba dɛ'e ya, ... *Partout où*
on vous reçoit, Everywhere they
receive you, ...

wɛvɔk *pl. : wɛ'et. n. partie, moitié;*
a part left over, half.

wɛvŋ *n. 1 • côté; side. syn. : wɔɔŋ.*
2 • endroit, place; place.
3 • moment; moment. La ya'a tɪ wɛ'ɛ
zaam wɛvŋaa, *Quand cela continue*
jusqu'au soir. When it goes till the
evening,

wĩ-bãalɪk *pl. : wĩ-bãalɪs. n. ficelle;*
string.

wii₁ *empr. : anglais. n. drogues;*
drugs, weeds.

wii₂ *plural n. serpents; snakes.*

wĩig *v. tresser une corde;*
to weave a rope, spin.

wĩik *pl. : wĩis. n.*
corde; rope. var. : wĩit



wii-nuurɪp *n. drogueurs; drug*
consumer.

wīip

wīip *n. tressage; spinning.*

wīis *n. herbe à éléphant; elephant grass. Andropogon gayanus (Graminée).*

wīit *pl. : wīya, wīs. n. corde; rope.*

wik *v. puiser de l'eau; draw water, fetch water.*



wil *pl. : wila. n. branche (d'arbre); branch (of tree).*

wila wila *adj. brunâtre; brown.*

wilijlit *n. coucher du soleil; sundown.*

wilisuk *adj. tumultueux; tumultuous.*

wilij *pl. : wils. n. soleil (astre); sun.*

wijit *n. zèle; zeal, enthusiasm.*

w'is *v. glaner; glean.*

wi-be'et *pl. : wi-be'enam. n+adj. maladie contagieuses; contagious disease. **Wi-be'enam ne lomesit niripa.** Des maladies contagieuses terrifieront les gens. Contagious diseases will terrify the people.*

wibuk *pl. : wibis. n. épervier; hawk.*



wu₁ *pl. : wus. n. flûte; flute, whistle.*



wu₂ *adj. rugueux; rough. **Õ ningbīna zā'asa ē wu.** Tout son corps était rugueux. His whole body was rough.*

wu tu *n. espèce de liane; liana (kind of). Strophantus sermentosus.*

wul₁ *empr. : anglais. pl. : wulnam. n.*

jante; wheel (of tire).



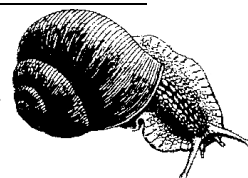
wun

wul₂ *pl. : wula. n. champignon; mushroom, fungus.*



wulebuŋ *n. herbacée; herbaceous (kind of). Crotalaria retusa (Papilionacée).*

wuluf *pl. : wula. n. escargot; snail.*



Wuluk *proper n. Ouiligo, nom d'un village près de Youga; Wiligo, name of town close to Youga.*

wum *n. maladies, malaise, maux; sickness, disease.*

wuuk₁ *pl. : wut. adj. rouge; red. L'endroit des fruits mûrs d'ébénier est aussi l'endroit de la mort. (proverbe). The place of the ripe ganya-fruit is the place of death. syn. : zī'uk, zē'e.*

wilij *n. soleil; sun. var. : wilij*

wilij gbe'uk *n. après-midi; afternoon.*

wilij kpē'ep *n+n. coucher du soleil; sunset.*

wilij nōba *n+n. rayon de soleil; sun rays.*

wilij tāsip *n+n. lever du soleil; sunrise.*

wun₁ *n. 1 • moment, époque; corresponding time, moment.*

Sāŋ-kāŋa wun, ka Asūul ... *En ce moment-là, le lièvre ...*

2 • temps, heure; time, hour.

wun₂ *pl. : wuna. n. 1 • dieu; god.*

2 • *destin; destiny.*

Wɪn *n. Dieu, dieu, destin; God. syn. :*

Wɪna'am, Na'awɪn

Wɪna'am *n. Dieu (être suprême);*

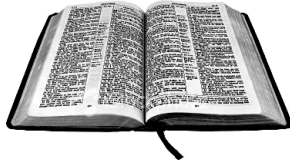
God (Supreme Being).

syn. : Na'awɪn, Wɪn.

Wɪna'am labaat *n.*

la parole de Dieu;

God's word.



wɪndook *pl. : wɪndot. n. église,*

temple; church building.

wɪŋ₁ *v. être difficile; get difficult. Aa,*

dūniya la, la yv'vɪn wɪŋe. *Ah le monde est devenu difficile. (conte).*

wɪŋ₂ *v. chauffer, bouillir, être zélé,*

travailler dur; get hot, heat up, have fever.

wɪrɪg *v. éparpiller, se disperser;*

scatter (to). Niripa wɪrɪg kul. Les gens se sont dispersés et sont rentrés à la maison.

wɪrɪgɪt *n. le fait de se disperser,*

d'éparpiller; scattering.

wɪsɪg *v.*

être zélé, assidu, faire qu'on soit élastique (en bonne forme); be eager, be zealous.

wɪsɪŋ *pl. : wɪsuma. adj. dynamique,*

éveillé; dynamic, lively, bright.

wo *interj. interjection qui exprime*

l'étonnement; interjection showing astonishment. Ka ba yee : « Wo, wo, wo, wo ! » Ils ont dit: « Ai, ai, ai ! ».

wo'o *v. être mouillé, trempé; be wet, to*

be soaked.

wo'ol *v. tremper; to soak.*

wobɪs *v. faire la toilette ex. laver les pieds et les mains; wash hands and feet.*

wogɪm *v. être long; to be long. La*

wogɪm me. *C'est long.*

woɪ *interjection. regard ici; look here.*

Asūul kaas yel yee : « Abaa, fu

kɪrɪpa woɪ woɪ, woɪ woɪ. » *Le*

Lièvre a dit: « Chien, ici viennent tes tueurs, regarde ici. » (dans conte).

Hare cried: « Dog your killers are coming, look here ».

wok *pl. : wa'a, wa'at. adj. long, haut,*

grand, gros; long, high, big. Ni-wok.

Homme long. Tɪ-wok. Arbre haut.

syn. : wa'a.

wol₁ *v. produire des fruits, engendrer;*

bear fruit. Ki la wol sɪŋa. Le mil a bien produit.

wol₂ *pl. : wola. n.*

fruit; fruit.



wola kɔ'ɔm *n+n. jus de fruits;*

fruit juice.

wolɪg *v. racler superficiellement;*

scrape on surface, clean.

wolɪp *n. production de fruit; fruiting.*

woo₁ *syn. : mekama. indéf. chaque,*

tous; every, all. Nirip woo kuliya.

Tous les gens sont partis chez eux. All the people went home.

woo₂ *pl. : woos. n. varan du Ni ;*



woo

Nile monitor.

woo₃ *adv.* 1 • *vraiment, sérieusement; really, seriously, oh dear!. Yel la ëne yel woo ! Le problème est un problème vraiment !*

wool *v.* *huer, honnir, se moquer; boo, shame, execrate, mock.*

wool *v.* *contrôler, examiner; examine, investigate. Ba wool õ zuma bise õ tat bã'a la. Ils examinent son sang pour voir s'il a la maladie.*

wooluk *n.* *(résultat d'un) examen; (result of an) exam. Õ paam zumma wooluk. Il a reçu les résultats de son examen de sang.*

w' *v.* *danser; dance.*

w'a *n.* *longueur, hauteur; length, height. syn. : wa'alum.*



w' *n.* *danse; dance.*

w'um *n.* *longueur, durée; length.*

w'uk *n.* *action de danser; dancing.*

w'us *v.caus.* *faire danser (ex. un petit enfant); dance (make to).*

-w'uk *pl.* : *-w'um. maigre, mince; thin.*

w'uk *pl.* : *w'us. n.* *gourde en cuir, outre; skin bottle.*



w'uk *v.* *louer, honorer; praise, honour.*

w'uk *n.* *côté, endroit, place; place. syn. : w'uk.*

w'uk *n.* 1 • *louange; praise. 2 • honneur; honour.*

wugup

w'uk'uk *n.* *danseur, danseuse; dancer.*



wũ *v.* *se cacher; hide. S'ok'uk*

kp'et wũt. *Le lièvre est entré pour se cacher. The rabbit enters and hides.*

wusa *syn. : zã'asa. indéf. tous, tout, entier; all. Õ bok ligiri ne õ sũt wusa. Il veut de l'argent avec tout son cœur. syn. : zã'asa.*

wuu *indéf. tous, nombreux; all. Ka ba yi wuu tina sũk ba. Ils sont tous sortis et venus leur aider.*

wũul₁ *syn. : gugul. v.* *fredonner, chantonner, grogner, gronder; hum, growl. Amus yët ka sin la, baa yët ka wũune. Quand un chat voit quelque chose il se tait, mais quand le chien voit quelque chose il grogne.(proverbe) syn. : gugul.*

wũul₂ *v.* *être jaloux; be jealous. syn. : yũul, nen*

wũut *n.* *jalousie; jealousy. syn. : fufũ'um, nenem.*

wu *var. : wa. auxiliary. venir en vue de, venir pour, venir faire; coming in order to. Ka õ zokama ne õ buuri la tina wu pu'us. Et ses amis et les gens de sa famille sont venus pour saluer. His friends and clan came to greet.*

wugu *v.* *tisser, confectionner, fabriquer; weave.*

wugup *n.* *tissage, vannerie; wickerwork.*



wum

wum₁ v. 1 • *entendre*; hear. **Õ wum ka**

nõraavk kaast. *Il a entendu le coq chanter.*

2 • *sentir*; feel.

3 • *comprendre*; understand.

wum₂ v. *affliger, faire mal*; afflict, tire,

to hurt. **Ba gbīs, ka gbē'em wume ba**

hal. *Ils ont dormi car le sommeil les a tellement affligés.*

wum₃ v. *sentir*; smell. **Ba wumme ka**

yūŋ dukit doo. *Ils ont senti une mauvaise odeur dans la chambre.*

They smelled that it stinks in the

ya'a

room.

wum taaba *être en accord, se comprendre, se mettre d'accord; agree with each other.*

wumes n. *action d'entendre, écoute; hearing.*

wuruba n. *plastique; plastic.*



wuu conj. *comme, ressembler à; like.*

Õ tum wuu ò ma me. *Il travaille comme sa mère travaille.*

Y - y

ya₁ pn. 1 • *vous*; you. **Ya bu tina.** *Vous n'êtes pas venus. comparer : nam₁.*

2 • *votre, vos*; your.

-ya₂ var. : -iya. Var. : **-eya**. v. *suffixe complétif (collé au verbe); completive suffix (affirms that the event took place).* **Õ yēya.** *Il a vu.* He saw.

Õ dīya. *Il a mangé.* He ate.

ya₂ Voir entrée principale : **yaa**₃. var. : yit (sg.), yaa (pl.). n. *maisons, quartier; houses.*

ya₃ var. : yaa. *interrogative. où; where.*

«**Fu bōt ye ti tūŋ ya ne ti tē'eb, ka fu dī duboo?**» *Où veux-tu que nous allons pour préparer la nourriture ? Where do you want us to go and prepare the food?*

yā v. *creuser un terrier; dig whole.*

Sō'ŋ yāti. *Les lièvres creusent des trous.* Rabbits dig holes.

ya'₁ pl. : singulier: yire. n. *maisons; houses.* var. : ya, yaa

ya'₂ v.pl. 1 • *enlever à plusieurs reprises; take out.*

2 • *sauter; skip over.* **Ba vō'**

mō-bane ka ba daa ya' mō-tul

wakata. *They pull out the weeds they skipped during the last hoeing.*

ya'a₁ particle. 1 • *si (condition, subjonctif); if (subjunctive).* **Õ ya'a tum sum, ò ne yē ligiri.** *S'il travaille bien, il aura de l'argent.* If he works well, he will earn money.

2 • *quand, lorsque; when.* **Fu ya'a pēē**

ya'a

fut naa, fu tum da'au. *Quand tu as fini de laver les habits, tu vas au marché.* When you finish washing cloth, you go to the market.

ya'a₂ *interrogatif. est-ce que; do I.* **Mam ya'a tat ta'ara ?** *Est-ce que j'ai des chaussures ?* Do I have shoes?

ya'a₃ *v. ouvrir (ex. la bouche), écarter; move further apart, open (ex. mouth).*
Õ ya'a õ nɔɔt na'ast Wɪna'am yv'ut.
Il a ouvert sa bouche et a loué Dieu.
He opened his mouth and worshipped God.

ya'a₄ *n. capacité, temps, opportunité; ability, time, concern, opportunity, chance.* **Ba bu yē ya'a naane du.** *Ils n'ont pas eu le temps pour manger.*

ya'a₅ *adv. peut-être; maybe.*

yā'a₁ *v. concurrencer, concourir; compete with.*

yā'a₂ *v. briller, resplendir; shine brightly.*

yā'a₃ *v. arrêter de pleurer; stop crying.*
Õ kum tat tat tat ka ba ye õ yā'am wela. *Il a pleuré beaucoup et on lui a dit d'arrêter de pleurer.*

ya'a ... la, *Voir entrée principale : . quand; when.*

ya'a naan *si c'était; if it had.*

ya'a sura *Voir entrée principale : à vrai dire; to say the truth.*

ya'ab *v. modeler, former de l'argile (pour faire un pot); mould pots.*

Pɔ'a la ya'ab yoot. *La femme*



yā'aṅ

forme une vase.

ya'abuk *pl. : ya'abugut. n. four de potier; potter's kiln.*

yā'adāan *pl. : yā'adım. n. guérisseur traditionnel; medicine man, traditional healer.*

yā'adol *pl. : yā'adolıp. n. adhérent, disciple; follower, disciple.*

ya'al *v. accrocher, être suspendu; to hang up.* **Yel bu ya'an tuga,** *see nit.*
Un problème n'est pas suspendu à un arbre, il faut un personne (qui est à l'origine d'un problème). (Proverbe).

ya'aluk *n. action d'accrocher; hooking.*

ya'am *v. bâiller; yawn.*

ya'am bas *pl. : ya'am basanam. n. poterie; pottery.*

yā'ama *n. désordre; disorder, confusion, untidiness.*

ya'ambok *pl. : ya'ambogut. n. four de potier; potter's kiln.*

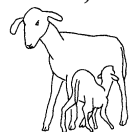
ya'an *n. fierté, renommée; pride.*

yā'andol *syn. : yū'ut. n. cordon ombilical; umbilical cord.*
syn. : yū'u-wiit, zāt.

yā'aṅ₁ *pl. : yā'ames. n. dos, le derrière; back.*

yā'aṅ₂ *pl. : yā'ames. n. Est; East.*

yā'aṅ₃ *pl. : yā'as. adj. femelle adulte; female.* **Peyā'as.** *Brebis.*



yā'aṅ₄ *postpo. après, derrière; afterwards, behind.* **Õ be me tu la**

-yā'aŋ

yā'aŋ. *Il est derrière l'arbre.* He is behind the tree.

-yā'aŋ *pl. : -yā'as. adv. tard, dernier, vieil, vieux; late, last, old.*

pə'ayā'aŋ, *vieille femme,*

pə'ayā'as. *vieilles femmes.*



yā'aŋ kaat *pl. : yā'aŋ kaatɔ. n.*

traître; traitor.

yā'aŋ kuruk *n. dos, croupe (cheval);*

back rump.

yā'aŋkaa dāan *n. traître, trompeur;*

traitor. syn. : zāmdāan.

ya'ap *pl. : ya'apnam. n.*

potière; potter.



ya'as₁ *var. : ya'asa. adv. 1 • encore, de*

nouveau, ne plus (avec particule négative); again. Paalu ke't ka nirip

ne kpē' ya'asa. Il n'y plus de pour que

les gens entrent. syn. : len, le.

2 • ne plus (avec négatif); not any more (with negative particle).

3 • répéter; repeat.

ya'as₂ *v. retarder; delay. «Ya ayi baa»*

bu ya'asut kom gbēebo. Un chien qui a deux maisons ne tardera pas à se coucher affamé. (proverbe). A dog with two homes may easily spend the night in hunger.

yā'as *v.pl. enlever à plusieurs reprises;*

take away several times.

ya'asat₁ *pl. : ya'asaya. n. moule de*

potier; mould (pottery).

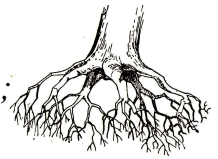
ya'at₁ *pl. : ya'a. n. joue; cheek.*

ya'at₂ *n. argile; clay.*

yaae

ya'at₃ *pl. : ya'ap. n. potière, potier; potter.*

yā'at₁ *pl. : yā'a. n. racine; root.*



yā'at₂ *adj. briller, éclairer, lumineux;*

shine brightly. Õ fut yā'at pil pil. Ses habits brillent très claire.

yā'at₃ *pl. : yā'a. n. fétiche, amulette;*

amulet, charm, fetish.

ya'uŋ *n. bâillement; yawning.*

-yaa₁ *suffixe. suffixe du négatif final de*

certaines verbes de qualité; negative final suffix for quality verbs. La zā

mε. La bu zāayaa. C'est loin. Ce n'est pas loin.

yaa₁ *interrogative. où ?; where ?*

Õ be yaa ni? Où est-il ?

yaa₂ *Var. : ya. interjection. OK,*

particule utilisée pour maintenir la communication avec l'interlocuteur (« écoute bien »); OK, particle used to

keep the listener's attention. Asugul

yel v ye: «Fu ya'a kpē' ye fu zī'in

yaa, fu ze'el wāna su ... Le lièvre a

dit: « Quand tu entres pour t'asseoir, écoute bien, tu dois te tenir sans faire du bruit ...

yaa₃ *v. détester; hate.*

yaa₄ *v. bondir, sauter; skip over.*

yaab-yaap *n. arrière*

grands-parents; great grandparents.

yaae *v. enlever d'un liquide; take out*

of a liquid. Ba yaa v bulugi. Ils l'ont

yaai

enlevé du puits. They got him out of the well.

yaai *n+loc. dans le quartier; at the houses.* **Ka ba ke' kuŋ yaai.** *Ils ont lancé des cris dans le quartier.* They have cried at their houses.

yaal₁ *var. : yaan. v. se moquer de, mépriser abuser, faire souffrir; mock, disgrace, cause to suffer.* **Ba yaal v.** *Ils se sont moqués de lui.*

yaal₂ *pl. : yaala. n. entrée (de la cour), portail; entrance (of courtyard), gate.*

yaalik *pl. : yaals. adj. inutile, pervers, dépravé; futile, wasted, depraved, corrupt.*

yaaluk *v. souffrance, fait d'être misérable; suffering, being miserable, mocking. syn. : burum.*

yaam₁ *pl. : yaama. n. herbe pour les animaux, foin; dry cattle food, fodder.*

yaam₂ *v. dépasser; overflow.* **Ba ne ti ya ka la pe'el yaam.** *On vous donnera que cela dépasse.* They will give you that it will overflow.

yaane *interrogative. où ?; where ?*

Sãam dook la be yaane? *Où est la chambre des visiteurs ?*

yaan *pl. : yaas, ya'as, yaamis. n. descendant, petits-enfants, petit-fils, petite-fille; grandchild, descendant.*



yaap *pl. : yaanam. n. ancêtre, grands-parents, grand-père, grand-mère; ancestor, grandfather.*

yaarum *var. : yaarum. n. sel; salt.*

yak

yaas *v. enlever depuis un liquide; take out of a liquid.* **Ka fu pakut yaasut ka ge buta.** *Tu enlèves du liquide et tu laisse le reste (production de beurre).* And you take it out of the liquid and leave the rest (of Shea butter production).

yaat *adv. au hasard, sans contrôle, sans contrôle; by accident/chance.* **Ba bas v yaat.** *On l'a abandonné sans contrôle.* They left him without control.

yabuk *var. : yabuk. n. poison (sur une flèche); poison (on arrow).*
syn. : poazɔn.

yada *empr. : hausa/ashanti. n. 1 • foi, confiance; faith, trust.*

yadim *n. membres de la famille; family members.*

yagil *v. accrocher; hang up, put up.*

yagit *n. motte, argile; lump (clay, mud).*

yãgit *n. éclair; lightning.*

yãu *adv. proprement, clair (couleur), nettement, clairement, pur; clean, light (colour), clear.* **La ãne yãu.** *C'est clair.* **Õ pa'ali ba yãu.** *Il leur a enseigné clairement.*

yak₁ *v. décrocher, enlever (ex. bois accroché sur un arbre); unhook, take down, unhang.*

yak₂ *v. manger tout (le tô) sans laisser de reste, vider l'assiette; to finish the bowl of food.*

yak

yak₃ n. terre argileuse, argile; clay.

yāk₁ pl. : yā'as. n. gazelle

à front roux; gazelle.



yāk₂ empr. : mooré. v. enlever, choisir, trier; take.

yāk₃ v. étinceler, briller; flash. **Saa yi**

Arazāna ni li yāk. *Un éclair est tombé du ciel et a brillé.* A lightning fell from heaven and flashed.

yāk yam v+n. décider; decide.

Ne ò yāk yam bōot ye ò ku buraa

la. *Et il a décidé de tuer l'homme.*

syn. : **gãñ yam.**

yākūt adj. brillant, vif; bright.

yako indé. plusieurs; several. **Kelt ka**

ō kārem nōot ayiīña bee nōot yōku .

Laisse-lui lire deux ou plusieurs fois.

yal pl. : yala. n. blatte, cafard;

cockroach.



yalıg₁ v. agrandir, élargir; enlarge,

widen, make wide, become wide. **Tun**

buuri la bene yalıgt. *Notre famille*

est en train de grandir.

yalıg₂ v. développer; develop. **Ti tuña**

paavı ne yalıge. *Les richesses de notre pays vont se développer.* The riches of our country will develop.

yalıgt n. développement;

development. **Lane ē tuña arızak**

yalıgt. *Cela est le développement*

des richesses locales. This is a development of our local riches.

yalım₁ pl. : yalımnam. n. 1 • imbécile,

yam āk

idiot, personne insensée, un fou; stupid person.

2 • *stupidité; stupidity.*

yalım₂ v. être large; be wide. **La**

yalımme. *C'est large.* **La bu**

yalımaa. *Ce n'est pas large.*

yālım₁ v. ensorceler; bewitch, cast spell.

yālım₂ v. faire des miracles; doing miracles.

yālıma yālıma adv. bêtement;

stupidly. **Ya ya'a ēñ wāna yālıma**

yālıma, ka la ke'ε ba ne yee ya ēñ

se'el la, ... *Si vous faites cela*

bêtement (n'importe comment) et ce

n'est pas comme ils vous ont dit de le faire, ...

yalımıs n. folie; madness, folly.

yalıı yak pl. : yalıı ya'as. n. grand

grand-père; great grandfather.

yalııı₁ pl. : yalıma. n. largeur; width.

yalııı₂ pl. : yalıma. adj. large; wide.

Bal ne ē yalııı. *Endroit qui est large.*

var.: **yalııı**

yālııı pl. : yālıma. adj. miraculeux, surprenant, étonnant, extraordinaire, bizarre; wonderful, astonishing.

yam₁ n. bile, fiel, vésicule biliaire; gall, gallbladder, bile.

yam₂ n. esprit, intelligence, sagesse, bon sens, désir, sentiment; wisdom, sense.

yam āk être étonné; be astonished,

yam bu zɔ'ɔ

puzzled. **Ō yam āk berugv.** *Il est très étonné.*

yam bu zɔ'ɔ *immature (intelligence ne pas beaucoup); immature.*

yam siuk *n+n. vésicule biliaire; gall bladder.*

yāmaa *adv. désordonné; not in order, disarranged. Ō dooka ěne yāmaa. Sa maison est désordonnée.*

yames *syn. : be'es. v. douter, hésiter; doubt, waver, hesitate, be uncertain. Ō bu yamise. Il ne doute pas. syn. : be'es.*

yamesuk *n. action de douter, le doute, hésitation; doubt, hesitation.*

yamleevk *pl. : yamleet. n. désir; desire, lust.*

yamma *adv. proche, près, à côté, à proximité; near. Kel ka ba tuŋ ya'-bane be yamma la. Fais qu'ils vont chez les maisons qui sont proches.*

yamuk *pl. : yames, yamnam. esclave; slave. syn. : da'abut.*



yān₁ *n. honte; shame.*

yān₂ *v. être mieux que, meilleur; to be better than. syn. : sō't, sōo.*

yanam *pron. emph. vous (emphatique); you. var. : nam*

yanɔŋ *pl. : yanɔɔnam. var. : ayanɔŋ. n. engoulevent; Night jar.*



yat

yāŋ₁ *v. 1 • capable de faire; able to (refers to physical ability and learned competence). So' daa ke'ε pāŋ yāŋ uv. Personne n'était capable de le vaincre. 2 • réussir; succeed. 3 • pouvoir faire; can do. 4 • conquérir; conquer. 5 • gagner; win. 6 • vaincre, soumettre; defeat, subdue. 7 • surmonter, overcome.*

yāŋ₂ *var. : yāŋum. v. faire après; do afterward. Ba yutu fɔɔne nɔ'ɔru gō'o, ka yāŋ fɔɔ gbīni gō'o. On enlève d'abord l'épine de la plante du pied, et ensuite l'épine du derrière. (Proverbe). They pull out the thorn in the sole of the foot, and then the one in the bottom.*

yaŋut *pl. : yaŋa. n. portail, entrée principale; gate, main door, gateway.*

yāŋut *n. victoire; victory.*

Yāŋut *n. Gnangré (ne de famille kusaasi); Nyangre, (family name).*

yarigi *syn. : saa. v. se répandre, s'étendre, étaler, éparpiller; spread out. Yarigum fuuk la ninteŋē ka ō korige. Étends le pagne au soleil qu'il sèche.*

yat *adv. faire en même temps; do at the same time. Ka biis zo tuŋ ti yat pa' ō dooi. Et les enfants sont allés rester en même temps dans la case. The children remained at the same time at her house.*

yatã

yatã num. trois; three. **Name yatã.**

Vous trois.

yauu interjection. merci (réponse à une salutation ou encouragement); thank you. «**Tuuma, tuuma!**» «**Yauu**» «*Bon courage !* » «*Merci.* ».

yaweuŋo inter. quel endroit; what place. **Fu se'al u yaweuŋo?** *Tu l'as rencontré à quel endroit?*

ye₁ conjunction. que, pour que, afin que (but, intention); in order to, for, so that, purpose marker. **Õ zi'in ye õ nu kə'om.** *Il s'est assis pour boire de l'eau.* He sat down to drink water.

ye₂ vouloir que, être sur le point de, aller faire (le pronom du sujet est répété); be about to, going to, want/hope to, have the intention to. **Õ ye õ kə sūma.** *Il était sur le point de cultiver des arachides.* He was about to farm groundnuts. **M ye m tuŋ da'a.** *Je veux/vais aller au marché.* I want to go (am about to go) to the market.

ye₃ particule introduisant la phrase complétive. que; that. **Ba bu bāŋ ye keke la kəmee.** *Ils n'ont pas su que le vélo était cassé.* I didn't know that the bike is broken.

ye₄ particule introduisant une citation dire que (suivi par un discours indirect); to say that (followed by indirect speech), quote introducer. **Õ ye awoo.** *Il a dit oui.* He said yes.

ye₅ *Et il a dit (forme courte de «Et il a*

yēe

dit» ...); And he said responding to a question (short form of «Ka o ye» ...)

yē v. 1 • voir; see. **Mam yē ka baa la**

tuŋ. *J'ai vu que le chien est parti.*

2 • gagner; win.

3 • obtenir, recevoir; get, receive.

syn. : **paam.**

4 • trouver; find. **So'one ɛt ne yē.**

Celui qui cherche trouvera. Who seeks will find.

yē'₁ v. produire, faire sortir de soi; lay

(eggs). **La nat ka tu da yē' biis**

tə'ət. *Il ne faut pas que nous accouchons vite des enfants.*

yē'₂ v. déféquer, chier; defecate, excrete.

yē' bīn fasum péter; break wind, fart.

yē'e v. fructifier; produce.

yē'empiipii n. *Dendrocygne*

veuf siffleur; White-faced Whistling Duck.



yē'et pl. : yēra. n. *petit frère/sœur qui suit en ordre de naissance; next younger brother, sibling immediately next in birth order.*

yee particule introduisant une citation.

dire que (pour introduire un discours direct; say that, (to introduce a

quotation). **Õ bə'əs u yee : «Fu ɛŋ**

boo?» *Il lui demanda que :*

« Qu'as-tu fait ? »

yēe₁ v. arriver du matin; waking up. **Ka**

beeuk ne yēe la, ... *Quand le matin*

est arrivé, ... syn. : kēe₂.

yēe

yēe₂ v. *apparaître, révéler*; appear, reveal.

yēe₃ v. *arrêter de la pluie*. **Saa la yēeya**. *La pluie s'est arrêtée*.

yeeŋ v. *déborder*; overflowing. **Kə'əm yeeŋum kpē'et āaruŋi la**. *L'eau a débridé et est entrée dans la barque*.

yēep n. 1 • *vision*; vision.

2 • *obtention*; getting. **Nam buɓomes wā, ye mi'i ye sɪrɪp yēep ēne took**. *Vous filles, vous savez que l'obtention d'un mari est difficile*. You girls know that getting a husband is difficult.

yees₂ v. 1 • *rappporter, faire des commérages, cancaner, jaser, diffamer, calomnier*; gossip, slander, report. **So'one yees na'ap, ōnna tv'u na'ap**. *Celui qui rapport au chef, c'est celui qui l'a insulté. (proverbe)*. The one who reports something bad about a chief has insulted a chief.
2 • *trahir*; betray.

yēes adj. *audacieux*; intrepid, bold, daring, hardy.

yēesum₁ n. *audace*; audacity.

yēesum₂ n. *fierté, orgueil, confiance, honneur*; pride, confidence.
syn. : **tita'alum**.

yēesɪŋa adv. *hardiment, courageusement, franchement, dynamique*; boldly. **Ō tum me yēesɪŋa**. *Il a travaillé hardiment*.

yēet n. *réveil*; shining. **Bevuk nan bu ɣə yēere**. *Tôt avant l'aube*. Early

yel-kpān

before daylight.

yegum v. *courber*; recline. **Ya yē**

mə-kāne ka sabesuk lobut ka la

yegum. *Vous avez vu l'herbe courbée par le vent*. You saw the grass bent by the wind.

yel₁ pl. : yela. n. 1 • *problème, trouble, affaire, parole*; problem, trouble, difficulty, danger, matter, affair, case.
syn. : **took**₃.

yel₂ v. 1 • *dire à*; say to, tell. **Ō yel ye ō yiya**. *Il dit qu'il est sorti*.
2 • *annoncer*; announce.

yēl pl. : yēla. adj. *sucré, doux (au goût), gentil*; sweet.

yel ne kpē'əm *difficulté, problème*; difficulty, problem.

yel vēes pl. : yel vēesnam. n. *espion*; spy.

yela₁ n. 1 • *affaire, choses*; matter, things.
2 • *problèmes*; problems.

yela₂ postpo. *pour, à cause de, parce que, au sujet de, affaire*; for, because of. **Ō ēŋ lana me ligri yela**. *Il a fait cela pour de l'argent*. **Mam ne bu'v la yela ka o kaasit**. *C'est parce que je l'ai frappé qu'il crie*.

yelɪg v. *vanner*; winnow, throw in air (grain). **Ō yelɪg naa-buura**. *Elle vanne la semence du mil hâtif*.

yēlɪg₁ v. *fondre*; melt.

yēlɪg₂ v. *éblouir*; to dazzle.

yel-kpān

yel-kpān *n. sujet important;*

important matter. **Ti mi'i ye pɔ'a dit ēne yel kāne ē yel-kpān tus kusaan.**

Nous savons que le mariage est un affaire important pour les Kusaasi. We know that marriage is an important matter for the Kusaasi.

yelmeŋt *pl. : yelmeŋa. n. vérité; truth.*

yel-pakut *pl. : yel-paka, yel-pagisa. n. problème qui est survenu en surprise, désastre, décessité; disaster, necessity.*

yel-sura *n. 1 • justice, vérité; justice, truth. 2 • droiture; righteousness.*

yel-s'ɔt *pl. : yel-s'ɔra. n. 1 • chose cachée; hidden thing. 2 • secret; secret.*

yelsum *pl. : yelsuma. n. bonne nouvelle, bonne chose, bienfait, bénédiction, grâce; blessing, good matter, grace.*

yel-took *n. malheur; misfortune, adversity.*

yel-toot *n. difficultés, problèmes, faits difficiles; difficulties.*

yel-tɔ'a *n. parole; talk, speech.*

yeluk *n. parole; word, palaver. syn. : tɔ'ɔm₁.*

yēluk₁ *adj. agréable, bon, sucré; sweet, good.*

yēluk₂ *n. 1 • douceur; sweetness. 2 • bonté; goodness.*

yεε

yembuk *pl. : yemes. var. : yemuk, yembuŋ. n. prisonnier, captif; prisoner, captive.*

yemdaauk *pl. : yemdaat. n. esclave; slave.*

yempɔk *pl. : yempɔgis. n. esclave (féminin); slave (lady).*

yemuk *pl. : yemes. n. esclave; slave.*

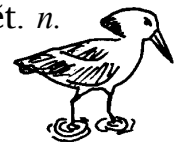
yeŋum *v. bouger aller et venir (ex. de l'eau dans un récipient); overflowing, to slop about, wave around.*

yeu *num. un, 1; one, 1. Yeŋ, ayi, atā ... Un, deux, trois ... syn. : arakō₃.*

yērek *pl. : yēres. adj. allongé; elongated, lying on.*

yet *inaccompli de dire; saying. Ti yet ye la ēne bama. Nous disons que c'est eux. We are saying that it is them.*

yēt *pl. : yētnam. var. : ayēt. n. ombrette du Sénégal; Hammerkop (bird).*



yε *pn. votre, vos; your. Ye pōos dūmma? Vos ventres font mal ?*

ye' *Var. : yε. v. mettre un habit, s'habiller, se vêtir; dress, put on cloths, wear clothes. Ba ye' fuuk. Ils se sont habillés. They got dressed.*

ye'es *v. secouer; shake.*

ye'esuk *n. action de secouer; shaking.*

yεε *v. se déshabiller, dévêtir, enlever un vêtement; take off cloths, undress. Ō yεε ō fuu bas. Il a enlevé son habit.*

yɛɛl

yɛɛl₁ v. *faire habiller*; dress somebody, cause somebody to wear something.

Ba yɛɛl v. *Ils l'ont habillé.*

yɛɛl₂ v. *verser qqc sur qqc*; pour sth on somebody.

yɛɛp n. *action de porter*; carrying.

yɛɛs v.pl. *déshabiller à plusieurs reprises*; undress several times. **ka fãarɪp gɪŋ v ka yɛɛs v fut** *Des brigands l'ont attaqué et enlevé ses habits.* Robbers attacked him and took off his cloths.

yɛɛvɔk pl. : yɛɛt. n. *mâchoire*; jaw.

yi v. 1 • *sortir, venir de, habiter*; go out, come out of, exit.

2 • *germer, pousser (mil)*; sprout.

yĩi v. *enlever un morceau avec les dents, couper avec les dents*; nibble, take with tooth. **Ba yɪtɪ pã'as bii ka yĩ'i yũut.** *On flatte un enfant pour ensuite grignoter de son igname.* (Proverbe).

yibe'ogo adv. *malheureusement*; unfortunately. syn. : **zu-be'ere**.

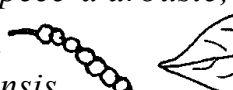
yibɔpɔk n. *femme de la maison*; woman of the house.

yidãan pl. : yidãannam. n. *propriétaire de la maison, doyen, chef de famille*; house owner, landlord.

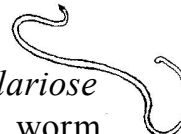
yidɪm n. *famille, maisonnée, gens de la famille*; family, house people.

yi-gu'ut n+n. *gardien de maison*; house guard.

yinit

yii pl. : yiis. n. *espèce d'arbuste; shrub (kind of).*  *Maerua angolensis.*

yĩi v. *montrer les dents, grogner*; show (teeth), snarl.

yĩilɔf pl. : yĩili. n. *ver de Guinée, filaire, filariose lymphatique*; Guinea worm. 

yiip n. 1 • *action de sortir*; going out. 2 • *départ*; departure.

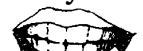
yiis v. *faire sortir, libérer, soustraire, diminuer*; cause to go out, take out, subtract, take away, remove. **Õ kat sisiris berugv yiis.** *Il a fait sortir beaucoup de démons.*

yiisi m meŋ *se défendre*; defend oneself. **M yiisi m meŋɪ ya tɔɔn.** *Je me défends devant vous.*

yiisuk n. *action de faire sortir*; taking out.

yilinyii pl. : yilinyiis. n. *vertige*; giddiness, dizziness. **Õ tat yiliiyi.** *Il a le vertige.* var. : **yilinyii**

yimpoon n. *derrière la concession*; behind the house.

yĩn pl. : yĩini, yĩna. var. : yĩin. n. *dent*; tooth. 

yĩn sōosɔŋ pl. : yĩn sōosa. n+n. *brosse à dents*; toothbrush.

yĩndaavk pl. : yĩndaat. n. *canine*; eye-tooth.

yinit pl. : yinirip. n+n. *famille, membre de la famille*; family member.

yĩnzũũrɪŋ

yĩnzũũrɪŋ *pl. : yĩnzũũrɪs. n. incisive; incisor.*

yĩŋ *v. montrer les dents; show the teeth. Baa la kpi me yĩŋ yĩni. Le chien est mort et a montré les dents.*

yiri *n.+loc. à la maison; at home.*

Mam ne tuŋ fu yiri beug.
J'irai chez toi demain.

yirig₁ *v. se souvenir; remember.*

yirig₂ *v. dénouer, détacher, défaire, désorienté, dérouler (natte); untie, unfasten, detach, release. Bo yela ka ya yirigit boŋaa? Pourquoi détachez-vous l'âne ? Why do you untie the donkey?*

yirig₃ *v. 1 • être perdu, égaré désorienté, embrouillé, effrayé, choqué, surpris; be lost, be confused, be frightened, go astray, to be wrong. Ka ba yirig halɪ ka la di'i ba. Ils étaient choqués et étonnés. They were confused and astonished. 2 • troublé (être); frightened (be). 3 • étonner; astonish. Ka ba zã'asa yirig. Ils étaient tous étonnés. They were all astonished.*

yirigit *n. confusion; confusion.*

yiris *v. frisson; shivering.*

yirisuk *n. folie, choque, frisson; shock, shivering, shudder, madness. syn. : zalɪsɪm.*

yirr *ideophone. gentiment, tranquillement; gentle, very quietly.*

Yisa *empr. : arabe. var. : a Yisa. n.*

yɪɪp

Jésus; Jesus.

Yisa Masia *proper n. Jésus-Christ; Jesus Christ.*

yɪ-sɔt *n+n. chemin vers sa maison; way home.*

yisuk *n. sortir (action de faire); taking out.*

yit *pl. : ya'. n. maison, concession, demeure, domicile, famille; compound, house, household, family.*



yit sɔ'ŋ *pl. : yit sɔ'ŋmɪs. n+n. lapin; rabbit.*



yit tɔɔn *pl. : yit tɔɔna. n+n. Ouest, (lit. devant la maison); west (lit. house front).*

yit yit *adv. entêté; stubborn, obstinate.*

yit-dɪm *n+n. 1 • famille; family. 2 • ménage; household.*

yiti *aux. 1 • habituellement, parfois, souvent; usually, habitually. Ba yiti fɔɔne nɔ'wɪ gɔ'o, ka naan fɔɔ gbɪni gɔ'o. Habituellement on enlève l'épine du pied avant d'enlever celle des fesses. var. : yiti 2 • souvent; often.*

yɪwɛɛ *n. jeune fille non encore mariée; young girl not yet married.*



yɪbɪk *pl. : yɪbɪs. n. seuil; threshold doorstep.*

yɪɪ *v. se réjouir, exulter; rejoice, exult.*

yɪɪp *n. réjouissance; rejoicing.*

yu 1 • *adv. en premier, en tête, d'abord;*

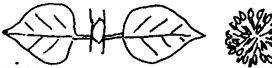
first. **Yu bunne, la se'at ye fu ba'as kārũḡa.** *D'abord tu dois finir les études. Asee ka biis la di tige yu.* *Il faut que les enfants mangent assez d'abord.*

2 • *adv. avant; before.*

3 • *n. premier; first. Õ ne bɔɔl v yu yã'adolipa yela* *Comment il a appelé ses premiers disciples.* How he called his first disciples.

yuligut₁ *n. acte de vanner; act of winnowing.*

yuligut₂ *adj. raffiné, extrait; refined, extract.*

yulik *pl. : yulis. n. espèce d'arbuste; shrub (kind of).*  *Mitragyna inermis.*

yum *adv. 1 • vraiment; really. Ba da ène buraas yum gānna gānna.* *Ils étaient vraiment des hommes forts. They are really very strong men.*
2 • *toute de suite; at once. Ka nina yum ka ã zulum lak.* *Toute de suite sa langue était libre de parler. At once his tongue was free to speak.*

yumes *v. signaler; signal. Ka ba yumes bɔɔli ba taaba.* *Ils ont fait un signe pour appeler leurs camarades. They signalled to call their colleagues.*

yumet *adj. seul; only, sole.*

Õ bi-yumet. *Son seul enfant.*
Her only child.

yũḡ *postpo. dehors; outside. Sāan be*

yũḡ. *Un étranger est dehors.*

yũḡig *var. : yirig. v. 1 • croître; grow.*

Tũḡa ya'a ē bugusuk, ti bun-kɔɔt yũḡigut tɔ'ɔtɔ. *Si le sol est fertile, les céréales vont bien croître. When the soil is fertile, the seeds grow quickly.*
2 • *développer; develop, expand.*

-yũḡ *unique, un seul; single, one.*

Nu'u-yũḡ. *Une seule main.*

yo' *v. 1 • fermer (ex. porte, bouche), enfermer; close, shut. syn. : kpare.*

2 • *emprisonner; imprison. Lanna ke ka ba gbā'a ba yo'.* *C'est pourquoi on l'a emprisonné. Therefore they imprisoned him.*

yo'e *var. : yo'o. v. 1 • ouvrir une ouverture (ex. la bouche); to open.*
2 • *libérer, laisser sortir; to free, liberate.*

yo'o *var. : yo'e. v. ouvrir; open.*

yõ'o *v. brûler, mettre le feu, faire brûler, allumer; kindle, light (fire), burn .*

yo'ogut *n. action d'ouvrir; opening.*

yõ'ok₁ *pl. : yõ'ot. n. poitrine; chest.*

yõ'ok₂ *n. toux; cough.*

yõ'o-kuruk *n. tuberculose; tuberculosis.*

yõ'o-ma'asuk *n. asthme (maladie), pulmonie; asthma.*

yõ'osgut *n. dépassement, débordement; exceeding, surpassing.*

yõ'ot *n. brûlure; burn.*

yōb

yōb v. être ratatiné, ridé, flétri froissé; be shrivelled, be wrinkled.

yōbuk pl. : yōbɪs. n. ride (sur la peau), peau pliée/froissée; wrinkle (on skin).

yō-golɔŋ n. gros intestin; large intestine.

yoi interjection. regarder ici; look here.

Ka Asūul yee : « **Abaa, fu kurupa wāna yoi yoi, yoi yoi.** » *Le Lièvre a dit: « Chien, tes tueurs, regarde ici.» (dans un conte). Hare said: «Dog your killers, look here.» (in a folktale).*

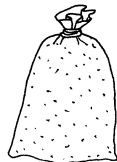
yok pl. : yoga, yogut. n. trou, creux (dans un arbre); hole (in tree).

yoku indéf. plusieurs; several. **Kelle ka kãrembiis la kãrem ba nɔɔt yɔku yɔku halɪ ka ba tɪ bāŋ ba.**

yolɪs v. desserrer, relâcher, défaire, libérer; loosen, free.

yoluk₁ adj. lâche, desserré; loose, slack.

yoluk₂ pl. : yon. n. sac; bag, sack. syn. : **boto**.



yoluk₃ pl. : yon. n. unité de 200 Cédís (argent du Ghana); 200 Cedis.

Yologa atã (600 sidis). Six cents Cédís.

yolɪsuk var. : yolɪsuk, yolɪsɪk. n. liberté, paix, salut, libération; freedom, peace, salvation.

yōn v. plaindre (se); complain.

yoo empr. : ashanti. var. : aoo. interjection. c'est bon, d'accord

yōot

(réponse à une salutation); OK. answer to greeting. « **Daa-sɛ'et !** » « **Yoo !** » « *À un autre jour!* » « *D'accord!* ».

yōo sombre, mal éclairé; dimness.

Dook ěne yōo. *La chambre est sombre.*

yook pl. : yoot. adv. **1 • inutile; useless. 2 • sans but; aimless. Da bas fu bii la ka ō ɛɛt yook yook giligira.** *Ne laisse pas ton enfant se promener sans but. Don't let your child go astray aimlessly.*

yooŋ₁ pl. : yoon, yoonā. n. jabot, gésier; crop (of bird), jabot. **Nɔɔ yooŋ.** *Jabot de poule.*

yooŋ₂ num. un, 1 (chiffre); one, 1 (numeral). **Yooŋ, yi, tā ...** *Un, deux, trois ...*

yōorɪg adv. faire après; to do afterward. **Ka ō yōorɪg mɔ'ɔ bugum ye o sɛ' sūma.** *Après il a pris du feu pour griller des arachides.*

yōosot pl. : yōosa. adj. foncé (couleur), sombre; dark (colour).

yoot₁ pl. : yoya. n. canari, jarre; water jar, pot (for water).



yoot₂ n. termitière; termite hill.

yōot₁ pl. : yōya. n. narine, nez, vie; nostril, nose, life.



yōot₂ n. intestins, intestin grêle; intestine.

yōot₃ n. bénéfice, valeur, utilité; profit, worth, use, benefice, reward, value.

yoot yoot

yoot yoot *adv. n'importe comment, désordre; aimlessly.*

yōp *adj. ratatiné, ridé, flétri; shrivelled, wrinkled, withered, shrunken. syn. : zāk₂.*

yori *adv. sans valeur, sans soin, au hasard; useless, careless, by chance. Ō tōne yori ka la nək v. Il a tiré au hasard et l'a eu.*

yori yori *adv. n'importe comment; no matter how. La bu sum ye ba ēŋ la yori yori. Ce n'est pas bien de faire cela n'importe comment.*

yōrōŋ *pl. : yōrōna. n. museau, bosse/dos du nez; nose.*

yōs *v. se dépasser sans se rencontrer, manquer, rater, louper, exagérer; miss. Gū'usum ka fu da yōs sãŋ-kāne ka ba ti fu la. Fais attention de ne pas rater le temps qu'on t'a donné.*

yōseyōo *n. obscurité (à faible vue); dimness.*

yōsuk *n. action de dépasser, abus, débordement; exceeding, abuse, outflanking.*

yōvot *pl. : yōvoya. n. vie; life.*

yō-wok *n+adj. longue vie; long life.*

yɔ₁ *v. payer; pay. Tɪ yɔɔm bee ti da yɔɔmaa? Est-ce qu'il faut payer ou non ?*

yɔ₂ *v. 1 • faire pleinement; fully do. Beeuk nan bu yɔ yēere. Bien avant*

yɔɔ

l'aube. Long before daylight.

2 • presque faire; nearly do.

yɔ₃ *v. approcher; approach. Ba ne ti yɔ*

Abaa yita, ... Quand ils se sont approchés de la maison de Mr. Chien, ... When they approached Mr Dog's house, ...

yɔ₄ *v. fermer (porte); shut (door).*

Yi-dāana ne tuŋ ti yɔ yaala. Le maître de maison fermera la porte. The house owner will shut the door.

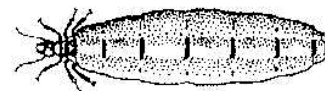
yɔ' *v. cueillir des feuilles (pour la sauce); collect leafs.*

yɔ'i *pl. : yɔ'inam. n. termite avec ailes; winged termite.*



yɔ'ma *pl. : yɔ'manam. n.*

termite reine; termite queen.



yɔ'k kɔ'om *n+n. sperme; semen.*

yɔ'krut *pl. : yɔ'kra. n. poutre, chevron; beam, rafter.*

yɔ'ɔt₁ *pl. : yɔ'ra. n. verge, pénis; penis, male organ.*

yɔ'ɔt₂ *pl. : yɔ'a. n. courge;*

marrow, pumpkin. cucurbita pepo.



yɔ'raavk *n+n. termite soldat; soldier termite.*



yɔ'yā'aŋ *n+n. termite ouvrier;*

worker termite.



yɔɔ *var. : yɔ'. v. 1 • être près de; be near*

to. Fu ya'a ti yɔɔ tuŋa, fu ne yē bugum. Si tu approches de la ville, tu verras la lumière.

yɔku

2 • s'approcher; approach.

yɔku adj. être nombreux; to be numerous, many. **Ba ɛne yɔku.**

Ils sont nombreux. syn. : zɔ'ɔ₂.

yɔŋ n. fête de récolte organisé au marché; harvest celebration.

yɔɔ v. filtrer, saigner; to bleed.

yɔɔk pl. : yɔɔt, yaat. var. : yɔɔ. n. tombe, tombeau; grave, tomb.

yɔɔl v. bercer, garder un enfant, porter un enfant; lull (a child), rock, take care of. **Ō yɔɔl bilɛɛ.**

Elle a bercé un bébé.



yɔɔlum prev. pendant ce temps, cependant, et pourtant, alors que, faire ensuite; at the same time, however, though. **Buraa la me yɔɔlum tare biis.** *Cependant l'homme avait des enfants. Ka fu me yu'un lem, ka ti yɔɔlum tore.* *Et puis tu goûtes, et ensuite nous partageons.*

yɔɔp n. action de payer; paying.

yɔɔt₁ n. paiement, versement, salaire, récompense; salary, wages, payment.

yɔɔt₂ n. termite, termitière; termite, termite hill.

yɔɔt bal n+n. cimetièrre; cemetery.

yɔɔt yɔɔt adv. n'importe comment; no matter how.

yũ'ulɔf pl. : yũ'uni. var. : yũ'unuf. n. amandes de karité; Shea nut, kernel. var. : yũuf



yũ'ut pl. : yũra. n. nombril, hernie

yuulum

ombilicale; navel.

yũ'u-wĩit pl. : yũ'u-wĩya. n+n. cordon ombilical; umbilical cord. syn. : yã'andol.

yubuk pl. : yubis. n. petit canari pour servir de dolo, cruche; jug, crock.



yugurut pl. : yugura, yugutnam. var. : yugurit. n. hérisson; hedgehog.



yugus v. 1 • éparpiller, sou poudrer, se répandre, s'éparpiller; scatter. **Ba nɔk jaarum yugus nim.** *Ils ont sou poudré du sel sur la viande.* 2 • purifier; purify. 3 • enduire, embaumer; put cream/oil on.

yũl v. fuir, s'échapper (liquide) dégoûter; leak.

yũlub n. le fait de goutter; dripping.

yũŋ var. : yũuŋ. n. odeur; odour, smell.

yuu₁ pl. : yuus. n. ligne tracée; line.

yuu₂ var. : yuue. v. durer, tarder; delay, be long, be late, take time. **La kun yuuge ka ō ne tuna.** *Ce ne durera pas longtemps et il viendra.*

yuu yuu adv. en ligne; in line.

yũuf pl. : yũuni. n. noix de karité; Shea nut. var. : yũ'ulɔf

yuugit n. action de durer, la durée; duration.

yuulum v. balancer; swing. **Ba yuulum kugit lob.** *Ils ont balancé*

yūun

une pierre et lancé. They swung a stone and threw it.

yūun *v. goutter, suinter; to leak.*

yūun *pl. : yūumes. var. : yuun, yūn. n. ligne; line. Deŋum bōo yūumes ayi taablo la zuk. D'abord trace des lignes sur le tableau.*

yūus *v. sentir (un odeur), puer; smell, stink.*

yūusut *n. odeur; smell.*

yūut *n. igname; yam.*

syn. : busut.



yv *syn. : vaa2. v. 1 • défricher (la terre pour planter); clear (land for planting). syn. : vaa.*

2 • nettoyer le sol; clean the ground.

Ti yvuti vaala ka naan kō. *Nous nettoions avant de le cultiver. We clear the ground before we farm it.*

yv'un *syn. : nan, naan. prev. 1 • alors, maintenant, ensuite, puis, finalement, enfin; then, afterwards, now, at last.*

Ka Atu yv'un bas v ka ō tuj.

Puis Atii l'a alors laissé aller.

2 • désormais; henceforth. Se'e ne so'o ka ba basit ka kpuɓɓik yv'un dol niripa. *Ce qui a fait que désormais un orphelin vit avec les gens. What made that henceforth an orphan lives with the people.*

yv'un-susvus *n+n. minuit, au milieu de la nuit; midnight.*

yv'vuj *n. nuit; night.*

yv'vuj dup *n+n. repas du soir,*

yum

souper; evening meal.

yv'vuj paligis *n. cécité nocturne; night blindness.*

yv'vuj yv'vuj *n+n. chaque nuit, rien que la nuit; every night. Bii la kumme yv'vuj yv'vuj. L'enfant pleure chaque nuit.*

yv'us₁ *adv. désormais, d'ors en avant, après; from now onwards. Fu ēne mam bii yv'us. Désormais tu es mon enfant. var. : yv'usa*

yv'us₂ *adv. de nouveau, habituellement; now again, habitually. Ō ma ne sɔɔt la'at yv'us la. Sa mère commençait de nouveau à rire.*

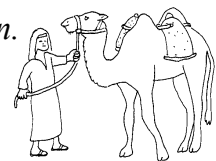
yv'usāvuj *n. dénigrement, blasphème; slander.*

yv'ut *pl. : yura. var. : yv'ur; yv'ure. n. nom; name.*

yugumbaa *pl. : yugumbaas. n. chacal commun; Jackal.*



yugun *pl. : yuguma. n. chameau; camel.*



yuk₁ *pl. : yugt. n. sac en feuilles tissées pour récolter (haricots), fétiche; bag made of leaves.*

yuk₂ *pl. : yugis. n. muselière; muzzle.*

yulum *v. tournoyer (faire); whirl.*

yum *syn. : baam. v. chanter; sing.*

Ba yum yvuma na'asit Wena'am. *Ils ont chanté des chants en louant Dieu.*

yumet

syn. : baam.

yumet₁ pl. : yuma. n. chant, chanson; song.

yumet₂ pl. : yuma. n. musique; music.

yummyun pl. : yummyunep. n. chanteur; singer.



yun₁ v. jadis, marque du passé lointain; in the past.

yun₂ v. suinter, passer à travers, être troué; seep, ooze. **Ti bōori dook ne bu yonna.** Nous voulons une case qui ne coule pas. We want a house that doesn't leak.

Yuu n. Youga (nom de village au BF); Youga (town in BF). **Mam saam ne**

zā'asa

mam ma be me Yuu. Mon père et ma mère sont à Youga.

yuum pl. : yuma. n. année, an; year.

yuum yuum n+n. chaque année; every year. **Yuum yuum ka m tun Wa'aruk.** Chaque année je vais à Ouaga. Every year I go to Ouaga.

yuum-paal wārik n. janvier; January.

yuup n. nettoyage du champ; cleaning of field. **Vaala yuup ěne pook maligt.** Le nettoyage du champ est pour son bien. The cleaning of the field is for its good.

Z - z

za n. petit mil; millet.



zā' v. piler, castrer; pound, castrate.

Ba zā' yūuni. Elles ont pilé des noix de karité. They pound Shea nuts.

zā'abii pl. : zā'abiis. n. marteau; hammer.



zā'an pl. : zā'ana. n. massue, matraque ne bois armée de fer; club, cudgel.



za'anōot pl. : za'anōyā. n. entrée de la concession, porte principale, portail; entrance of a house. syn. : zā'ayōot.

za'anōot gut n+n+n. portier, gardien; gate keeper.

zā'aṅ pl. : zā'ames. n. moule; mussel, clam.



zā'as₁ v. 1 • refuser; refuse. **Ō za'as**

kulup. Il a refusé de retourner.

2 • rejeter; reject.

3 • renier; deny.

4 • désobéir; disobey.

zā'as₂ v.pl. enlever, soulever plusieurs choses; lift, take away.

zā'asa adj. 1 • chaque, chacun, l'ensemble, le tout, beaucoup; every. **Nirip la zā'asa kuliya.** Tous les gens sont repartis. syn. : wusa.

2 • tous; all.

zā'asa zā'asa

3 • entier; whole.

zā'asa zā'asa *absolument tous; absolutely all.*

zā'asuru *pl. : zā'asrus. n.*

écureuil fouisseur; stripped ground squirrel.



zā'asuk *n. refus, reniement; refusal, contempt.*

zā'at *n. enclume; anvil.*

zā'ayōot *pl. : zā'ayōya. syn. : zā'a-nōot.*

n. porte d'entrée; entrance, gateway. syn. : za'anōot.

zāa *v. être loin; to be far. La zāa me.*

C'est loin. La bu zāayaa. Ce n'est pas loin.

zaalum *adv. 1 • gratuitement, pour rien, inutilement, en vain, sans rien; for nothing, in vain, free, useless.*

Dōom tum, ka zī'i zaalum ke' yōore.

Lève-toi et travaille, car s'asseoir inutilement n'a pas de bénéfice.

syn. : neem, neem.

2 • vide; empty.

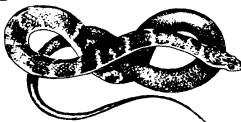
zāalu₁ *pl. : zāalis. n. macramé, filet pour ranger les calabasses; macramé, device for storing calabashes.*



zāalu₂ *pl. : zāalis. n. serpent*

aquatique; water snake.

graya smythii.



zaalu *pl. : zaalis. adj. vide; empty.*

zaam *n. soir; evening, late afternoon.*

zaam zaam *adv. tous les soirs; every evening.*

zab-pāsūt

zaamnōot *n. après-midi tard, début de la soirée; late afternoon, early evening.*

zaaŋ *pl. : zaames. n. Cad, Kad(e) (esp. d'arbre); tree (kind of). Acacia albida / Faidherbia.*



zāasum₁ *v. rêver; to dream.*

zāasum₂ *n. soupe à viande; meat soup.*

zāasuŋ *pl. : zāames. n. rêve; dream.*

zāat *n. distance; distance.*

zāau *adv. loin de, éloigné; far off, at a great distance. Ō da be zāau sai.*

Il était encore loin. syn. : lal.

zāazāas *n. rêveur; dreamer.*

zab *v. combattre, quereller, disputer, gronder; to fight. Ō zab ne ba. Il les a grondé.*

zaba *n. bagarres; fights.*

zaba la'at *n+n. outils de combat, armes; arms for fighting.*

zab-duntaa *pl. : zab-duntaas. n. ennemi; enemy.*

zābun *pl. : zāmena. n. marque, signe, sceau; mark, sign.*

zabūt₁ *pl. : zaba. n. guerre, querelle, combat; war, quarrel, fighting.*

zabūt₂ *pl. : zaba. n. douleurs; ache, hurt, pain, trouble. Tub-zabūt. Otite. Inflammation of the ear.*

zab-pāsūt *pl. : zab-pāsūp. n. conciliateur, médiateur, pacifiste; peacemaker, mediator.*

zabzabut

zabzabut *pl.* : zabzaburɪp. *n.* guerrier, querelleur, combattant; warrior, fighter.

zak *pl.* : za'as. *n.* foyer, concession, famille, courette, cour intérieure; yard, courtyard, family.

zāk₁ *v.* lever un fardeau, enlever, soulever brusquement; lift, raise, take away.

zāk₂ *syn.* : yōp. *v.* faner, flétrir, dessécher; wither, dry up, fade, wilt.

Tu la zākɪya. *La plante a fané.*

syn. : yōp.

zāk nō'ot *n+n. pas (de pied);* footstep.

zāk nuk *v+n. faire signe de la main;* wave (hand as a greeting).

zakɪm *v. démanger; itch. Õ niŋ*

zakɪm ka ē fē'et. *Il a des démangeaisons de peau.*

zākut *n. soulèvement; rising up.*

zakurɟ *n. démangeaison; itch.*

zal *v. être fou; be mad. Õ zanne.* *Il est fou.* He is mad.

zāl *v. porter, tenir dans la main; carry* (in hand or arm), hold. **Õ zālɪ wān**

yelegt ki. *Elle tient une calabasse et vanne le mil.* She is holding a calabash to winnow millet.

zalısum *n. folie; madness. syn: yirisuk.*

zalık *pl.* : zan. *var.* : zalɔ. *n.* fou, insensé; mad person.

zām₁ *v. tromper, trahir, dissimuler,*

zāmesuk

tricher; to betray, trap, cheat, deceive.

Ba bu zāmɪt taaba zīmi. *Ils ne se trichent pas dans le domaine des poissons. (proverbe)*

zām₂ *n. tromperie; deceit.*

zāma *n. foule, le monde; crowd.*

zamaan *var.* : zamauk, zammaurɟ. *n.* génération; generation.

zāmba'at *pl.* : zāmbara. *n.* cour à bétail; cattle yard.

zāmbalaat *pl.* : zāmbalaya. *n.* bâton; club, stick. *syn.* : balaat.

zambalɔut *pl.* : zambalɔya. *n.*

pigeon à épaulettes violettes;

Bruce's Green Pigeon.

syn. : lɔut.



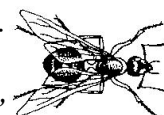
zāmbɔ'arurɟ *pl.* : zāmbɔ'arus. *n.*

fourmi piquante; biting ant.

zāmbɔ'ɔ kōbuluk *pl.* :

zānbɔ'ɔkōbulɪs. n. sphex,

fourmi ailé; ant with wings.



zāmbɔ'ɔrurɟ *pl.* : zāmbɔ'ɔrus. *n.* petite

fourmi noir; black ant (small).

zāmdāan *pl.* : zāmdum. *n. traître,*

trompeur, hypocrite; traitor, deceiver, sneak. syn. : yā'aŋkaa dāan.

zāmes₁ *v. 1 • apprendre; learn. Biis la*

zāmesɪt sakurɪ. *Les enfants*

apprennent à l'école. The children learn at school.

2 • enseigner; teach.

zāmes₂ *n. apprenant; learner.*

zāmesuk *n. apprentissage, leçon,*

zān

enseignement; learning, teaching.

zān *n. bienvenue; welcome. Ō pu'usi*

ba bɔ'ɔ ba zān. *Elle les a salué et leur a souhaité la bienvenue. She greeted them and welcomed them.*

zandarm *n. gendarmerie; police.*

zan-pak *n+n. étable, enclos; cattle kraal.*

zāŋ₁ *indéf. tout; all.*

zāŋ₂ *adv. seule qui reste, unique; only.*

M bi-yimet zāŋ zāŋ ka m dɔ'ɔ. *Mon fils unique. My only son I got.*

zāŋ tuŋ *syn. : halɪ. jusqu'à; till, as far as. syn. : halɪ.*

zāŋ zāŋ *n+n. absolument tout; absolutely all. Ō ĩn ligiri fi'i se'ene ē ō zāŋ zāŋ.* *Elle a mis peu d'argent c'était absolument tout ce qu'elle avait.*

zāŋa *adv. complètement, seulement; completely, only. Ō dāana tō'on ē wuv so'one tat laafi zāŋa.* *Cette personne peut être comme quelqu'un qui est en complète santé.*

zāŋbeel *n. langue haussa; Hausa language.*

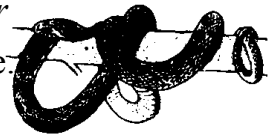
zāŋbeuk *pl. : zāŋgbɛɛt. n. personne haussa; Hausa person.*

zāŋgɔm *pl. : zāŋgɔma. var. : zāŋgɔm. n. mur, case d'entrée; compound wall, wall.*

zāŋkābut *pl. : zāŋkāba. n. clitoris; clitoris.*

zeen

zāŋkēŋ *n. serpent (sur les arbres); tree snake. dasypeltis fasciata.*



zāŋkēuŋ *var. : zāŋkēeŋ. n. mangouste rayée; banded mongoose.*



zāŋkɔ'ɔt *pl. : zāŋkɔ'ɔtnam, zāŋkɔ'a. n. hyène tachetée; spotted hyena.*



zat₁ *n. épi de mil; millet ear.*

zat₂ *pl. : za. n. petit mil, millet; millet.*

zāt *pl. : zāra. n. placenta; placenta, afterbirth. syn. : yā'andol.*

ze *v. porter (sur la tête); carry (on head). Ba muk u ye ō zeem dapuura la.* *On lui a forcé de porter la croix.*

zē'a *pl. : zē'es. adj. rouge; red. Pɔg-ze'a.* *Femme rouge.*

zē'uk₂ *pl. : zē'et, zē'es. adj. rouge; red. Fu-zē'uk.* *Habit rouge.*

zeel *v. 1 • charger quelqu'un, accuser quelqu'un; load somebody, accuse sb. 2 • accuser quelqu'un; accuse somebody. Ba bɔɔt yela ye ba zeel u.* *Ils cherchent un moyen pour l'accuser. They try to accuse him.*

zēem *n. potasse; ash used for filtering, potash.*

zēem tɔ'ɔgsuŋ *n. filtre à potasse; potash filter.*

zeen *v. porter (faire); load somebody. Ya zeen nirip ze-tɔbɪsa.* *Vous faites*

zeep

porter aux gens des fardeaux lourds.
You load people with heavy loads.

zeep *pl. : zeet. n. chargement, poids;*
loading, weight.

zeet₁ *n. maladie de fatigue, mal au dos;*
fatigue disease, back pains, back ache.

zeet₂ *n. charge, fardeau; load, burden.*

Kɔɔp ne zeet ba'asut nisaal pãŋ.
L'agriculture et les charges usent la
force humaine. Agricultural work and
carrying loads use human strength.

zēet₁ *n. sauce, ingrédients,*
condiments, légumes, jardin;
soup, sauce, ingredients.

zēet₂ *n. légumes; vegetables.*

zēet bal *pl. : zēet bala.*
n+n. jardin; garden.



zēet tɔɔt *n+n. petit mortier pour les*
condiments; mortar for vegetables.

zē-kumma *n+adj. bonne sauce;*
good sauce.

zelig *v. flétrir, faner, perdre sa*
fraîcheur; to wither.

zem *v. valoir, égaler; be fair. La zem*
wāna. Cela vaut ainsi.

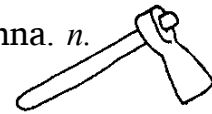
zemes *v. convenir, être égale; match,*
being equal. **La bu zemisee.** *Cela ne*
convient pas. It doesn't match.

zemes taaba *s'entendre,*
compromis, se mettre d'accord;
compromise, find an agreement. **Ba**
zemes taaba ye bam kon bãŋ
taaba. *Ils sont convenus ensemble de*
ne pas coucher ensemble.

ze'el nɔɔt

zemzem *ideophone. très rouge; very*
red.

zennet *pl. : zenna. n.*
hache; axe.



zerig *v. accuser, critiquer, blâmer;*
accuse, criticize, blame. **Ba zerig**
bupɔk la hali. *Ils ont beaucoup*
critiqué la femme.

zerigt *n. critique; blame, blaming.*

zērvk₁ *pl. : zērvvus. n. marmite*
à sauce; cooking pot for
sauce. *syn. : duk.*



zē-vāat *n+n. légumes; soup leaves.*

zēyã'a *pl. : zēyã'anam. n.*
paresseux; lazy person.

ze *v. piller (un village), prendre de*
force; plunder (a town).

ze'e *v. être debout, s'arrêter, attendre,*
se tenir, se placer; be standing, stand,
stop. **Õ ze'e me.** *Il est debout. Õ ze'e*
kpe'e da'a la. *Il se tient près du*
marché.

ze'el₁ *v. cesser, s'arrêter; cease, stop.*

ze'el₂ *v. mettre debout, poser, tenir*
debout, fixer, venir de; put upright,
cause to stand, stand something, lay
down a rule, come from. **Ka ba ze'el**
daat. *Et ils ont fixé un jour.*

ze'el₃ *v. ordonner, établir, promettre ;*
command, establish, promise.

ze'el nɔɔt *v+n. promettre; promise.*

wuv fu da ze'el nɔɔt se'emma.
comme tu l'avais promis. like you had

zɛ'ele agol

promised.

zɛ'ele agol v+n. être debout, se tenir debout; stand.

zɛ'elɔk₁ n. le fait d'être debout; standing up.

zɛ'elɔk₂ pl. : zɛ'ela. n. 1 • action de mettre debout, la loi, commandement règlement, arrêt, interdit, tabou; commandment.

2 • décision; decision. **Õ bu dollu ba tuuma ne ba zɛ'elɔkaa.** Il n'était pas d'accord avec leur comportement et leurs décisions. He didn't agree with their behaviour and their decision.

zɛ'elɔk₃ n. promesse, promise. **Ka Wina'am gbãuŋ zɛ'elɔk la ɛ̃ŋ ameŋa.** Et la promesse du livre de Dieu s'est réalisée.

zɛ'en v. se mettre debout, s'arrêter; stand up, stand still. **Õ zɛ'enya.** Il s'est mis debout.

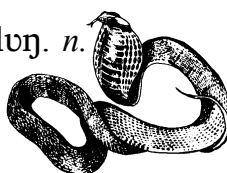
zɛ'esum n. attitude, situation; posture, attitude, pose.

zɛɛ v. survenir; overcome. **Gbëem zɛɛ Atu ka õ gbīsīt.** Le sommeil a pris Atii et il a dormi. Sleep overcame Atii and he slept.

zɛɛl adv. à l'envers; upside down. **Õ li tuŋe zɛɛl.** Il est tombé par terre à l'envers. He fell upside down to the ground.

zɛɛluŋ pl. zɛɛlis. var. : zaaluŋ. n.

cobra cracheur; spitting cobra. *naja nigricollis.*



zɛɛm v. indigner, mépriser, critiquer;

zī'ɔk

despise, criticize. **Ba bu galist bii tɔɔn ka len zɛɛm õ tunnee.** On ne mette pas devant un cortège un enfant pour ensuite critiquer sa vitesse (proverbe). They don't make a child lead and then despise his pace.

zɛɛmes n. humiliation; humiliation.

«**Agbīntesa lii**» **sõ'o zɛɛmes.** Essayer et manquer vaut mieux que l'humiliation (proverbe). To struggle until failure is better than humiliation.

zɛɛŋ pl. : zɛɛmes. n. aire de battage (du mil); threshing floor, threshold.

zī'i₁ v. être assis; be sitting, sit.

Õ zī'i nina. Il est assis là-bas.

zī'i₂ pl. : zī'is. syn. : bal, baba. n. place, temps, occasion, endroit, siège; place, occasion. **Õ ye zī'i ke'e tuna.** Il a dit qu'il n'a pas du temps pour venir.

zī'il v.caus. faire asseoir quelqu'un; make somebody sit.

zī'in₁ v. 1 • s'asseoir; sit. **Õ zī'iniya.** Il s'est assis.

2 • habiter; dwell, inhabit.

zī'in₂ v. « il était une fois », se passer (dans les contes); to happen, it was upon a time (in folk tales). **Daat dakõ zī'ine, ka Awedaauk ne Ayugurit wē' nɔkpē'ema.** Il était une fois, un étalon et un hérisson ont discuté.

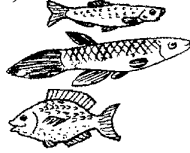
zī'inɔk n. position assise, action de s'asseoir, cohabitation; sitting.

zī'ɔk pl. : zī'it, zī'is. adj. rouge; red. syn. : **wuɔk.**

zigi zigi

zigi zigi *adv. brûler en grandes flammes; burn in big flames. Bugum ne ti dut zigi zigi la, ... Quand le feu a brûlé en grandes flammes, ...*

zīif *pl. : zīimi. var. : zīiŋ. n. poisson; fish.*



zīna *n. aujourd'hui; today.*

Ō kul zīna. *Il est rentré aujourd'hui.*

zīŋ *pl. : zīimi. var. zīif, zīf. n. poisson; fish.*

zīŋ kayaruŋ *pl. : zīŋ kayaruŋ. n.*

échasse blanche; Black-winged Stilt.



zīŋ pauk *pl. : zīŋ pa'at. n+n. écaille; fish scale.*

zīŋ-dugit *pl. : zīŋ-dugura. n. poisson cuit; cooked fish.*

zīŋgāmmet *pl. : zīŋgāmma. n. filet de pêche; fishing net.*

zīŋ-gbā'at *pl. : zīŋ-gbā'aruŋ. n. pêcheur; fisherman. syn. : zīŋ-nō'ot.*

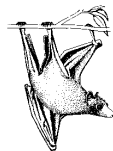
zīŋkayaaruŋ *n. martin-pêcheur; Kingfisher.*



zīŋ-nō'ot *pl. : zīŋ-nō'oruŋ. n. pêcheur; fisherman. syn. : zīŋ-gbā'at.*



zīŋzōŋ *pl. : zīŋzāna. n. chauve-souris, roussette; fruit bat.*

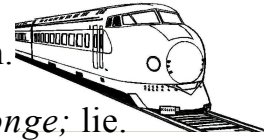


ziri *n. mensonge, faux, erroné; lie, lying, untruth.*

ziridāan *pl. : ziridum. n. menteur; liar.*

zum

ziriga *n. train; train.*



ziwēelum *n. mensonge; lie.*

ziyā'am *n. paresse; laziness.*

zi'₁ *v. 1 • ne pas savoir; not know.*

Ti zi'. *Nous ne le savons pas.*

2 • ignorer; be ignorant.

zi'₂ *aux. 1 • jamais avoir; have never.*

Ti nan zi' yē wānaa. *Nous n'avons jamais vu cela. We have never seen this.*

2 • jamais faire; never do.

zi'ᵢ bala *ignorant que; not to know that, ignoring that. Zi'ᵢ bala,*

Akpūbuk bu gbīsraa. *Ignorant que l'orphelin ne dormait pas.*

zi'ᵢlum *n. ignorance; ignorance.*

zigi *v. essayer, presque faire; to try, make an attempt.*

zigis *v. asperger; sprinkle.*

zum *n. sang; blood.*

zum gbīsᵢp *n. coagulation; coagulate, clot.*

zum zo-sōya *n+n+n. circulation sanguine; blood circulation.*

zumgīil *pl. : zumgīila. n+n. veine, vaisseau sanguin; vein.*

zilig *v. charger (animal); pack, load.*

zulum *pl. : zuluma. n. langue; tongue.*

zum *v. devenir grand; become big.*

Ō zum wuv baa me. *Il grandit comme un chien.*

zimes *v.* être juste, convenable, égale, acceptable; be perfect, be correct, be equal, be appropriate. **Ya ya'a di gāñ taaba, la kɔn tō'on zimese.** *Si vous mangez plus que les autres, cela ne peut pas être convenable.*

zimeela *n.* morve; nasal mucus.

zinzāñ baat *n.* roussette; fruit bat (big).

zɪnzāñ kpigirɔŋ *pl.* : zɪnzāñ kpigiris. *n.* petite chauve-souris; bat.



zi-pela *n+n.* goûts de sang; drops of blood. **Ka ōsut yv'ɔn wān wɔɔ zi-pela la lit tɪŋt kora, kora.** *Sueur comme des goûts de sang tombaient à terre. Sweat resembling drops of blood fell on the ground.*

zi-pɛɛlɔk biis *n+n+n.* globules blancs; white blood cells.

ziwēel *n.* menteur; liar.

ziwēelum *var.* : ziwēenum. *n.* mensonge; lie (in falsehood), untruth.

ziyā'a *n.* paresseux; lazy person.

ziyā'am *n.* paresse; laziness.

ziyalɔk *adj.* fou; mad.

zizak *pl.* : ziza'as. *n.* cour, courrette; courtyard.

zizalum *n.* folie (maladie); madness.

zizalɔk *pl.* : zizala. *adj.* fou, folle; mad. **La ē ba-zizalɔk yela.** *C'est un affaire de chien fou.*

zo₁ *v.* 1 • courir; run. **Mam zotē. Mam bu zotaa.** *Je cours. Je ne cours pas.*

Da zoi dabɛɛm! *N'ayez pas peur !*

2 • craindre; fear.

3 • couler; flow.

zo₂ *adv.* déjà faire; already. **M biiya, fu baaba zo mi'i.** *Mon enfant, ton père le sait déjà.*

zō *v.* faire/être chaud; to be hot.

La zōotē. Il fait chaud. La bu zōora. *Il ne fait pas chaud.*

zo bo' *v+v.* disparaître (lit. courir perdre), s'enfuir; disappear.

zo dabɛɛm *v+n.* avoir peur, craindre; to fear. **Da zo dabɛɛm.** *N'aie pas peur.*

zo nimbō'ɔk *v+n.* avoir de la miséricorde / compassion; have pity. **Ō zo ba nimbō'ɔk.** *Il a eu compassion envers eux.*

zō'e *v.* se vanter, faire le malin; brag, clever.

zō'os *v.* asperger; sprinkle.

zobuu *syn.* : amarɪba. *n.* daman des rochers; rock hyrax. *syn.* : amarɪba.



zolɔk *pl.* : zon. *n.* personne handicapé mentalement, insensé, fou; mentally handicapped, fool, foolish person.

zom *n.* farine; flour.

-zoŋ *pl.* : -zona. étranger; foreign.

zōŋ *pl.* : zōna. *n.* 1 • case ouverte des deux côtés où l'on passe pour entrer

dans la cour, case à palabre, case d'entrée; entrance room, hall.

2 • poulailler, case pour moutons ou chèvres; hen house, hut for goats and fowls.

ZOO₁ *Var. : zo-* *pl. : zoos. n. vitesse; speed.*

ZOO₂ *pl. : zoos. n. 1 • course; running, race.*

2 • fuite; running away.

zoom *pl. : zooma. n. coureur; runner, escapee, refugee. syn. : zotzot.*

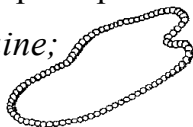
zoop *n. action de courir; running.*

zoosok *adj. dégoûtant; disgusting.*

-zōrut *pl. : -zōra. en morceaux, en pièces, émietté; piece, fragment of. Sa'a-zōra. Miettes de tô.*

zōrvug *v. mettre en morceaux, en pièces, émietter; crumble, split up.*

zōt *pl. : zōya. n. collier, chaîne; necklace.*



zotzot *pl. : zotzotip. n. coureur, athlète; runner, athlete. syn. : zoom.*

zozop *pl. : zozopnam. n. bosse (de bœuf); hump (of cow).*

ZO *pl. : zōnam. var. : zōa, zōw. n. ami, camarade; friend. syn. : sum.*

ZO' *Voir entrée principale : zō'w₁. v. être perché, être posé sur; perched (be). Õ zō' me tu zug. Il est perché sur un arbre.*

ZO'w₁ *var. : zō'w, zō'. v. être/devenir nombreux, être beaucoup, abondant;*

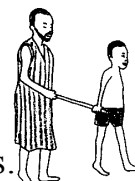
many (be), plenty. **Nirip bane tuna la zō'wya.** *Les gens qui sont venus sont nombreux.*

ZO'w₂ *v. 1 • écarter pour laisser passer; move aside to let pass. Õ zō'w ka ke sot tus v. Il s'est écarte pour lui laisser le chemin. He gave way to let him pass on the road. syn. : yōku. 2 • dévier, passer à l'autre côté; deviate, pass by. Ka Õ ne yē Õ la, Õ zō'wme gaat ka bas v. Quand il l'a vu, il est allé de l'autre côté et continuait son chemin. When he saw him he passed by and went on.*

ZO'w ZO'w *adv. très beaucoup; very much.*

ZO'wm₁ *v. être aveugle; be blind.*

ZO'wm₂ *pl. : zō'wmnam. n. un aveugle; blind person.*



ZO'wmes *n. cécité; blindness.*

ZO'ws *v. asperger, arroser; sprinkle. syn. : dō'os.*

ZO'bil *pl. : zō'bibis. n. petite colline; small hill.*

ZO'kukubut *pl. : zō'kukuba. n+n. colline; hill.*

ZO'lorok *pl. : zō'loros. n+n. falaise; cliff.*

ZO'wkw *pl. : zō'wkw. n. poule de rochers; stone partridge (bird).*



ZO'w *pl. : zō'wya, zō'ws. n. colline, montagne; hill, mountain.*

Zɔɔ *n. nom du village «Zoaga» ; name of Kusaal village « Zoaga»*

zɔɔbuk *pl. : zɔɔbit. n. cheveux (de tête); hair (of head).*

zɔɔgbiluk *pl. : zɔɔ gbila. n. touffe, mèche (de cheveux); tuft, lock (of hair).*

zɔɔk *pl. : zɔɔs. n. barbican à poitrine rouge; Bearded Barbet.*



zɔɔl *v. se percher sur, se poser sur, poser quelque chose sur; perch. Õ zɔɔl tu zug. Il s'est perché sur un arbre.*

zɔɔ-sāasɩŋ *pl. : zɔɔ-sāasa. n. peigne; comb.*



zɔɔsum *v. dormir légèrement, sommeiller; doze, sleep lightly.*

zɔɔt *n. amitié; friendship.*

zɔɔpīim *pl. : zɔɔpīima. n. sommet de la montagne; peak of mountain.*

zɔɔya'at *pl. : zɔɔyara. n. vallée; valley.*

zũ *v. voler, dérober; steal. Õ zũ mam ligiri. Il a volé mon argent. He stole my money.*

zũ'ũ *pl. : zũ'us. n. mouche; fly.*



zũ'unuf *pl. : zũ'uni. var. : zũ'unuf. n. grain de néré; dawadawa grains.*

zũ'us *syn. : buguzũ'us. n. fumée; smoke. syn. : buguzũ'us.*

zu-be'ere *n+adj. malchance, malheur; bad luck, mischance. syn. : yibe'ogo.*

zubuk *pl. : zubis. n. espèce de grande aigle; eagle.*

zudāan *pl. : zudāannam. n. Seigneur, maître; boss, Lord. syn. : zusop.*

zugɩ *postpo. au-dessus de, le dessus, le haut; top, over the top of.*

zuguma *n. désordre; disorder. La'ata ěne zuguma. Les objets sont en désordre.*

zugup *n. fait de souffler le feu; blowing on fire.*

zugup duk *pl. : zugup dugut. n. soufflet; bellows.*



zuk₁ *pl. : zut. n. tête, sommet, cime; head, summit, highest point.*

zuk₂ *pl. : zuti. postpo. sur, au-dessus; over, above. Ba zo'o tiis zuti. Ils sont perchés sur des arbres.*

zukawāaŋ *pl. : zukawāames. var. : zuwāaŋ. n. crâne; skull.*

zukōok₁ *pl. : zukōot. n. chauve, teigne (maladie); bald head,*

zukōok₂ *n. calvitie; baldness.*

zukpe'ɩŋ dāan *n+n. tĕtu (une personne); stubborn person.*

zukvuk *pl. : zukvgut. n. coussin; pillow.*

zulik *pl. : zuligit. n. fontanelle; fontanel.*

zulugut *n. pente; slope, hang, hillside.*

zulum *v. être profond; be deep,*

zuluŋ

become deep.

zuluŋ₁ *n. profondeur; depth.*

zuluŋ₂ *pl. : zulimes. adj. profond;*

deep. Bumbək-zuluŋa. Le trou profond. The deep hole.

zuluŋ₃ *pl. : zulis, zulus. n. filet; net.*

zumalısuŋ *n. 1 • privilège; privilege.*

2 • joie; happiness.

zu-masuŋ *n+adj. chanceux; lucky*

person.

zūn *pl. : zūna. adj. 1 • troublé; blurred,*

cloudy. Kə'ɔ-zūn. Eau troublé (sale).

2 • désordonné, mélangé;

disarranged, mixed. Ō zəbɪta ɛne

zūna. Ses cheveux sont désordonnés.

zunɔək *n. chance (lit. tête bonne);*

luck.

zupibik *pl. : zupibis. n. bonnet; hat.*

zuput *n. cerveau; brain.*

zusop *pl. : zusobnam. n. maître,*

seigneur; boss, Lord, headman,

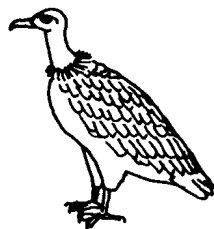
master. syn. : zudāan.

zu-suŋ *n. bonne chance; good luck.*

zu-took *n+n. malchance; bad luck.*

zūuk *pl. : zūut. n. vautour,*

charognard; vulture (carrion bird).



zuup *n. vol; stealing.*

zūut *n. cuivre (métal); copper, metal.*

zuwāaŋ *Voir entrée principale :*

zukawāaŋ. *pl. : zuwāames. n. crâne;*

skull.

zv-zē'e

zu-wak *pl. : zu-wagis. n. migraine, maux de tête; headache.*

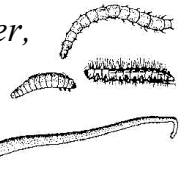
zuzɔ' *pl. : zuzɔp. n. parrain de*

funérailles; funeral sponsor, patron.

syn. : daladım.

zūzūt *pl. : zūzūyā. n. ver,*

chenille; worm, caterpillar.



zugu *pl. : zugut. n. 1 • caractère;*

personality, character.

2 • comportement; behaviour.

zumkābut *pl. : zumkāba. n. clitoris;*

clitoris. var. : zāŋkābut

zuŋ *pl. : zuna. adj. étrange, inconnu;*

alien, unknown. Pā'a-zuna. Des

langues étranges/inconnues.

zuŋba'uŋ *pl. : zuŋba'ana. n.*

civette;

civet.



zuruba *adv. touffu; dense. Kōbɪta ye'*

se'elnam wāna zuruba. L'animal

portait des poils de manière touffue.

The animal wore long bushy hair.

zuvt₁ *pl. : zuya. Var. : zuvre. n. queue;*

tail.

zuvt₂ *n. cultures, récolte, céréales;*

crops, harvest, cereals.

zv-zē'e *pl. : zv-zē'es. n. sardine;*

sardine.



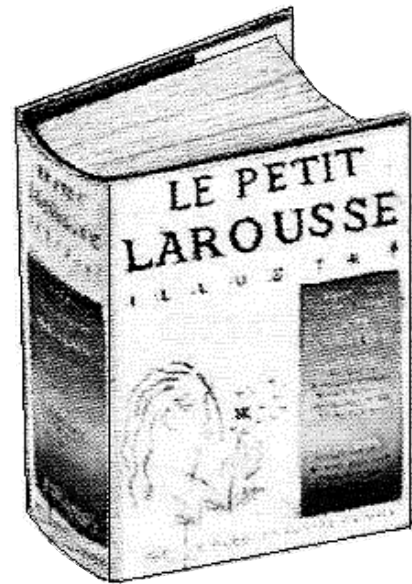
Index

français - kusaal

Le présent lexique ne prétend pas constituer un dictionnaire « Français – Kusaal » à par entière, mais il constitue simplement un **index** qui a pour but d'aider le lecteur à trouver le sens d'un mot français en kusaal. Pour les mots français qui ont plusieurs équivalents en kusaal, nous les avons arrangés par ordre alphabétique et non pas par leur fréquence courante ou l'exactitude de leur traduction correspondante.

Nous suggérons que, pour une connaissance approfondie de votre français, un bon dictionnaire français soit le plus indiqué.

Les mots sont classés dans l'ordre alphabétique français. L'alphabet de la langue française compte 26 lettres qui dans l'ordre alphabétique sont:



a b c d e f g h i j k l m n o
p q r s t u v w x y z

A - a

abandon <i>n.</i> basip	accompagner <i>v.</i> bæɛl	<i>v.</i> ba'as
abandonner <i>v.</i> bas	<i>v.</i> ta'as	acide <i>adj.</i> mi'isuk
abattre <i>v.</i> kɛ'	accord <i>n.</i> naat	<i>adj.</i> took
abattre (arbre) <i>v.</i> lub	sak taaba	acridien <i>n.</i> bumbogot
abcès <i>n.</i> mɔrit	accord (se mettre d')	acte de naissance
abdomen <i>n.</i> lugut	naa taaba	dɔ'am gbãvɔŋ
abeille <i>n.</i> sĩf	wum taaba	acte de vanner <i>n.</i> yɪɪɡɪt
abîme, gouffre <i>n.</i> bumbok	zemes taaba	action <i>n.</i> niŋɪt
abîmer <i>v.</i> sã'am	accouchement <i>n.</i> dɔ'ɔm	activité <i>n.</i> tuvm
abîmer (s') <i>v.</i> põ't	accoucher <i>v.</i> dɔ'ɔ	actuellement <i>aux.</i> nan
aboisement <i>n.</i> wesip	accoucheuse <i>n+n.</i> pɔ'a	nananna wã
abondamment <i>adv.</i> mɔɔ	dɔ'as	adhérent <i>n.</i> yã'adol
<i>adv.</i> wɛ'esa	accrocher <i>v.</i> ya'al	admettre <i>v.</i> sak
abondance <i>n.</i> gbetire	accroupi <i>adj.</i> sebuk	admettre (un tort)
<i>n.</i> tiɡɪt	accroupi (être) <i>v.</i> seb	<i>v+n.</i> sak tuut
abondant <i>v.</i> zɔ'ɔ	accroupir (s') <i>v.</i> sebul	adolescent (garçons) <i>n.</i>
abondant (être) <i>v.</i> buge	accueillir <i>v.</i> tu'us	burim-bãalɔk
<i>v.</i> ɔut, fẽriɡ, galis	accumuler <i>v.</i> vi'	adoration <i>n.</i> pu'usum
aboyer <i>v.</i> wes	accuser <i>v.</i> mees, v. zeriɡ	adorer <i>v.</i> pu'us
abreuvoir (volaille) <i>n.</i>	accuser faussement <i>v.</i> dõt	adosser (s') <i>v.</i> del
nɔsat	accuser quelqu'un <i>v.</i> zeel	adoucir <i>v.</i> buk
abri <i>n.</i> suuk, n. sugut	achat <i>n.</i> da'ap	adule <i>n.</i> kpẽem
absence <i>n.</i> kɛ'elɪm	acheter <i>v.</i> da'	adultère <i>n.</i> burasãvɔŋ
absent (être) <i>v.</i> keɪ, kɛ'ɛ	achèvement <i>n.</i> ba'asuk	<i>n.</i> fufũ'um, n. gãɪɪm
absolument tous <i>adj.</i> zã'asa	achever <i>v.</i> ba'as, v. naat	<i>n.</i> pɔ'ɔsãvɔŋ
accepter <i>v.</i> dɛ'ɛ, v. sak	achever complètement	adultes <i>n.</i> kpẽm
accident <i>n.</i> fõop	<i>v.</i> kpi'ɪɪm	adversaire <i>n.</i> dataa
	achever, terminer, conclure	adversité <i>n.</i> bɛ'ɛp

affaire *n.* **bɔn**, *n.* **yel**
 affaires *n.* **la'at**, *n.* **lauk**
 affamé *adj.* **waŋ**
 affection (de la peau) *n.*
sãŋkpan
 affliction *n.* **namesuk**
 affliger *v.* **names**, **wum**
 afin que *conj.* **ye**
 agacer *v.* **pě'es**
 agame de Bouet *n.* **ngɛ'a**
 âgée (être plus) *v.* **kpēm**
 âgée (personne) *n.*
bunkuruk
 agenouiller (s') *v.* **igil**
 agir *v.* **ẽŋ**, *v.* **maal**
 agitation *n.* **gɛ'esuk**
 agiter *v.* **pem**
 agneau *n.* **pebii**, **pebil**
 agouti *n.* **saal**
 agrandir *v.* **yalɔg**
 agréable *v.* **malɔs**
adj. **masɔŋ**
adj. **yělvk**
 agréable (être) *v.* **mas**
 agresser *v.* **gɔŋ**
 aide *n.* **sõŋit**
 aider *v.* **sõŋ**
 aigle *n.* **zubuk**
 aigle fascié *n.* **slvk**
 aigle martial *n.* **su-peɛlvk**
 aigre *v.* **mi'i**

adj. **mi'isuk**,
adj. **took**
 aigreur *n.* **mi'it**
 aiguille *n.* **kparɪpĩim**
n. **vũuruŋ**
 aiguillon *n.* **naŋ zɔvt**
n. **tubvk**, **vɪtɔŋ**
 aiguisement *n.* **saasuk**
 aiguiser *v.* **saas**
 ail *n.* **lai**
 aile *n.* **kpukpã'vɔŋ**
 aimer *v.* **nɔŋ**
 aine *n.* **pɔ'ɔn**
 aîné *n.* **bɛɛt**
adj. **kpěeŋ**
 ainsi *adv.* **bala**, *dém.* **lana**
adv. **wãna**, *dém.* **wela**
conj. **wela la**,
 air *n.* **pebɪsɪm**
n. **sapebɪsɪm**
 aire de battage *n.* **zɛɛŋ**
 aisselle *n.* **bãkɪŋlan**
n. **bakunlan**
n. **bãvk**
 ajouter *v.* **paas**, *v.* **pɛ'es**
v. **pɔ'ɔ**
 alhaji *n.* **alaazi**
 aligner (s') *v.* **tĩ**
 aliments *n.* **dup**
 allaiter *v.caus.* **mɔ'ɔs**
 aller *aux.* **ti**, *v.* **tɪn**
v. **tɪŋ**

aller à cheval/vélo *v.* **bã'a**
 aller çà et là *v.* **tuum**
 aller faire *aux.* **ti**
 alliance *n.* **nɔ-naat**
 allongé *adj.* **yěrek**
 allonger *v.* **dõlvɔg**, *v.* **tee**
 allumer *v.* **laas**
 allumettes *n.* **malıkēes**
 alors *conj.* **ka**, *aux.* **ti**
aux. **yu'vɔn**
 alouette *n.* **apalo'ot**
 aluminium *n.* **sɪlvba**
n. **waasɪt**
 amandes de karité *n.*
yũ'uluf
 amant(e), chérie *n.* **sabɔɔ**
 ambassadeur *n.* **tɪmtɔn**
 âme *n.* **su**
 améliorer *v.* **sõ't**
 amener *v+v.* **dol tu**
v. **tat**
 amener ici **dol na**, **mɔt ...**
na, **tat na**
 amer *v.* **mi'i**, *adj.* **took**
 amertume *n+n.* **sũtoog**
 ami *n.* **nɔtaat**,
n. **sum**, *n.* **zɔ**
 amincir (s') *v.* **bãlvɔg**
 amitié *n.* **zɔɔt**
 amour *n.* **nɔŋvɔlvɔm**
 ampoule *n+n.* **tɔrsnɪf**

amputer v. fi'i, v. kpik
 amulette n. yã'at
 amusant adj. galuma
 amusement n. dɔɔrim
 amuser (s') v. de'em
 v. dɔɔt, v. saa
 anacardier n. atēa
 ananas n. abɔrɪbe, burbe
 ancêtre n. yaap
 ancien n. bunkuruk
 n. kpēm
 ancien travail n+adj. tum-
 kurut
 anciens pl. n. kpēmnam
 anciens du village n+n.
 tuŋ-kpēm
 âne n. buŋ
 ange n. malek
 angine n. bugum tutu
 anglais n. gilin
 anguille n. garek
 animal n. kōbuk
 animal féroce n. bunyɔɔ
 animal sauvage n.
 bunkōbuk
 animaux sauvages n.
 weevk
 anneau n+n. nu'u-tuu
 anneau de cheville
 n+n. nɔ'ɔt bāŋ
 année n. yuum
 année (cette) n. dvna

annonce n. mɔɔluk
 annoncer v. mɔɔl, v. yel
 annuler (fête) v. vii
 ânon n. buŋbil
 anormal bu naae
 antilope n. kōok
 antre n. gbã'asut
 anus n. fɪsɪk
 n. gbĩn vōot
 août n. naa-duuk wārik
 aplanir v. birig
 aplatir v. pal
 apôtre n. tumtun
 apaiser v. bugus
 apparaître v. nee/nēe
 v. neel, v. puk
 v. tās, v. yēe
 apparaître, brusquement v.
 pūsug
 apparenté (être) v. kpĩn
 apparition n. tāsɪp
 appartenance n. dēn
 appel n. bɔɔl
 appeler v. bɔɔl
 appeler pour repérer v.
 kuus
 apporter v. mɔt
 v. mɔt tuŋ, v. tat
 apprenant n. zāmes
 apprendre v. zāmes
 apprentissage n. zāmesuk

apprêter v. kē'em
 apprêter (s') v. tē'eb, bob
 apprivoiser v. milis
 approcher v. pōt, v. yɔ
 approcher (s') v. kolig
 v. le'el
 approprié (être) v. nat
 appuyer v. del, v. dīil, ti'il
 v. dī, v. ik
 après adv. yu'us
 après (faire) adv. yōorɪg
 après-demain adv. daat
 après-midi n. wulɪŋ gbē'uk
 après-midi tard n.
 zaamnɔɔt
 arachide n. sūmit
 araignée n. penzēerɪŋ
 n. silinsi'i, n. suluk
 arbitre (parler comme)
 tɔ'ɔ tɔ'ɔm
 arbre n. tu
 arbre, espèces : n. āarɪŋ
 n+n. abe tu
 n. āŋkaa-geri
 n. atēa
 n. ba'uruk
 n. bagun
 n. dōo
 n. gāa
 n. gbānzap gō'o
 n. gō'o-peelɪŋ
 n. gō'o-zē'e
 n. gūŋ
 n. guuŋ

n. kalımpɔ'ɔ
n. kaŋkãŋ-busuk
n. kaŋkãŋ-sōok
n. kasia tu
n. kēŋkãŋ
n. koŋ
n. kpa'aruŋ
n. kuvk
n. kuvkpa'aruŋ
n. loŋ-kēŋkãŋ
n. melina
n. mɔŋɔ tu
n. na'anɔbuk
n. nasaa sisibik
n. nasaa tã'aŋ
n. nasaa ti-wok
n. nasaa wãma tu
n. nɔbuk
n. ōo
n. pūpūŋ
n. pūsuk
n. see , *n.* sēeruŋ
n. sisibik
n+n. sɪguruŋ tu
n. sɪsb-daa
n. sɪya'at tu
n. tã'aŋ
n. vɔɔŋ,
n. zaan
 arbuste *n.* tutuuk
 arbuste, esp. : *n.* arazãn tu
n. bã'an
n. batɪyaaruŋ
n. beŋ-peɛltk
n. beŋ-sabultk
n. dakpeŋ
n. dazūŋ

n. gbãm-pū'uk
n. gbãndõŋ peɛltk
n. gbãndõŋ-zē'e
n. gbırık
n. gō'o-zē'e
n. gō-yēelıŋ
n. gō-yēel-peɛltk
n. gɔɔ
n. guyak tu
n. kãn-sōok
n. kēŋkɪlɪba
n. kol-dōo
n. kol-tã'aŋ
n. le'eŋ
n. muguna tu
n. nasaa bēŋa
n. petuba
n. purw'i
n. pupotet
n. suriba tu
n. sɪsɪr-gbe'et
n. ti-poo
n. yii
n. yulık
 arc *n.* tıraavk
 arc-en-ciel *n.* dɪndeɛk bōot
n. ndɪndeɛk
 ardoise *n.* advas, *n.* walık
 argent *n.* la'af, *n.* ligiri
 argent (matière) *n.*
 wãnzuruf
 argent CFA *n.* wakit
 argent du Ghana (200) *n.*
 yolık
 argile *n.* ya'at, *n.* yak
 argumenter *v.* pã'as

aride (lieu) *n.* pɪpēeruŋ
 armer (s') *v.* bob
 armes *n.* tãp
 arrachement *n.* vōop
 arracher *v.* bes, *v.* fãa
v. kō', *v.* kpık
v. tɔsɔg, *v.* vō
 arrangement *n.* malıgt
 arranger *v.* maal, malıg
 arrestation *n.* gbã'at
 arrêter *v.* go'o, *v.* gɔ'ɔ,
v. yã'a
 arrêter (s') *v.* ze'e, *v.* ze'el
v. ze'en
 arrivée *n.* paat
 arriver *v.* paat, paa
 arrosage *n.* dō'osuk
 arroser *v.* dō'os, *v.* sēe
v. zɔ'ɔs
 ashanti *n.* kambuŋ
n. sãnte
 ashanti (langue) *n.*
 kambunnet
n. santeel
 asperger *v.* dō'os, *v.* mes
v. zıgɪs, *v.* zō'os
v. zɔ'ɔs
 aspirer *v.* fōo
 assassin *n.* nikvut
 assassiner *v.* kv nit
 assembler *v.* kɔ'ɔl
 asseoir (s') *v.* zĩ'in

assez (avoir eu) v. **tigɪ**
 assez (être) v. **sək**
 assidu (être) v. **wɪsɪg**
 assiette n. **laa**, n. **lapɛɛ**
 n. **tāsla-bil**
 assis (être) v. **zī'i**
 assister v. **sōŋ**
 associé, collègue n. **dāan**
 associer v. **naa**
 associer (s') aux. **la'am**
 asthme n. **asuma**
 n. **yō'o-ma'asuk**
 athlète n. **zotzot**
 attacher v. *caus.* **bobug**
 v. **gbīn**, v. **sēbɪg**
 v. **tog**
 attacher, coller v. **tab**
 attaquer v. **gɪŋ**
 atteler v. **sɔ'e**
 attendre v. **gu'**, v. **gut**
 attention n. **ba'a**, n. **de**
 n. **gu'usuk**
 attention (faire) v. **gu'us**
 attention de ne pas (faire)
 v. **mi'i ka**
 atterrir v. **sigi**
 attraper v. **ga'**, v. **gbā'a**
 v. **gī'i**, v. **nək**
 attraper (dans l'air) v. **ge'e**
 attribuer v. **tɪs**
 au contraire aux. **nɔɔn**
 au hasard adv. **yaat**

aube n. **beeuk**
 n. **bekikēeuk**
 aubergine n. **kōmbut**
 n. **kōmmut**
 aucun indéf. **so'o so'o**
 audace n. **yēesum**
 audacieux adj. **yēes**
 au-dessus postpo. **zuk**
 au-dessus de adv. **agol**
 postpo. **zugɪ**
 augmenter v. **fu**, v. **pɛ'es**
 aujourd'hui n. **zīna**
 aussi aux. **me**
 aussi (faire) aux. **la'am**
 aussitôt aux. **kpelɪm**
 adv. **tolɪbɪ**
 autel n. **ba'a-wɪn**
 autel de pluie n. **sa-bagɪt**
 autel de terre n. **tɪŋgbāvŋ**
 autels n. **ba'at**
 autocar n. **baas**
 automobile n. **lot**
 autorité n. **nɔɔt**
 n+n. **nɔɔt dāan**
 n. **so'olum**
 autoroute n. **sɔraavk**
 autre indéf. **arakō**
 adj. **gīŋgāŋ**
 indéf. **se'et**
 autrefois adv. **kurum**
 autres indéf. **ataaba**
 indéf. **seba**

avaler v. **vol**
 avancer v. **tolɪs**
 avant **nan bu**,
sāŋ se'e, adv. **yu**
 avant (en) n. **tɔɔn**
 avant (faire) v. **deŋɪ**
 avant-hier temp. **daa**
 adv. **daat**
 avare (être) v. **be'e**
 avarice n. **be'et**
 avec conj. **ne**
 avec mains vides adv. **neem**
 avec, (instrument) conj. **ne**
 avertir v. **kpā'am**
 avertissement n. **sa'aluk**
 aveugle (être) v. **zɔ'ɔm**
 aveugle (un) n. **zɔ'ɔm**
 avidité n. **bumbugusum**
 avion n. **alopɪt**, n. **lopt**
 avis n. **ta'asuk**
 avocat (fruit) n. **paya**
 avoir v. **mɔt**, v. **paam**
 v. **tat**
 avoir besoin de v. **bɔɔt**
 avortement n. **kpa'ambas**
 avril n. **dawalak bēet**
wārtk
 n. **vaala wārtk**

B – b

<p>babouin <i>n.</i> kpãrt <i>n+n.</i> wãaŋ-kpãrt</p> <p>bagarres <i>n.</i> zaba</p> <p>bage <i>n+n.</i> nu'u-tuv</p> <p>baigner (se) <i>v.</i> so</p> <p>bâiller <i>v.</i> ya'am</p> <p>baiser <i>v.</i> mɔ'e, mɔk</p> <p>baisser <i>v.</i> sɛɛ</p> <p>baisser (se) <i>v.</i> suul</p> <p>baisser la tête <i>v.</i> sulug</p> <p>balai <i>n.</i> sɔɔk</p> <p>balancer <i>v.</i> yuulum</p> <p>balayer <i>v.</i> kp'a'as, piis <i>v.</i> pus, v. uu</p> <p>balayures <i>n.</i> sauk</p> <p>balle <i>n.</i> uruk</p> <p>balle de fusil <i>n.</i> malu- kugut</p> <p>ballon <i>n.</i> bɔɔl</p> <p>bambou <i>n.</i> meeruŋ tu <i>n.</i> pãmpuru</p> <p>banane <i>n.</i> kodu</p> <p>banane-plantain <i>n.</i> bodi</p> <p>banco <i>n.</i> tãn</p> <p>bande d'étoffe <i>n.</i> peen</p> <p>bandit <i>n.</i> bi-be'e</p> <p>banque <i>n.</i> bãŋku</p>	<p>banquette en rondins <i>n.</i> dal</p> <p>baobab <i>n.</i> te'e</p> <p>baptême <i>n.</i> kw'ɔ-mi'isuk <i>n.</i> mi'isuk, n. soop</p> <p>baptiser <i>v.</i> mi'is</p> <p>barbe <i>n.</i> teɛŋ</p> <p>barbican <i>n.</i> akom, zɔɔk</p> <p>barque <i>n.</i> ãaruŋ</p> <p>barrer <i>v.</i> puu</p> <p>barrique <i>n.</i> ãŋkoro <i>n.</i> barik <i>n.</i> garɪwaa</p> <p>bas, (sous) <i>postpo.</i> tɪŋtɪ</p> <p>bas-fond <i>n.</i> bõ'ok</p> <p>bassin <i>n.</i> sã'aŋ</p> <p>bas-ventre <i>n.</i> sã'aŋ</p> <p>bâtard <i>n.</i> tãmpĩit</p> <p>bateau <i>n+n.</i> kw'ɔm lot</p> <p>bâtir <i>v.</i> me</p> <p>bâtitseur <i>n.</i> tãn-mɛt</p> <p>bâton <i>n.</i> balaat <i>n.</i> dasaat, dɔɔt <i>n.</i> zãmbalaat</p> <p>battage <i>n.</i> bu'vɔp</p> <p>batterie <i>n.</i> batut</p> <p>battre (mil) <i>v.</i> va'</p> <p>bavure <i>n.</i> tuut</p>	<p>beau <i>adj.</i> -vɛlɪŋ, vɛnɛŋ</p> <p>beau (être) <i>v.</i> vɛl</p> <p>beaucoup <i>aux.</i> ba' <i>adv.</i> berugv, adj. beruk <i>adv.</i> halɪ, adv. paa <i>adj.</i> zã'asa, <i>adv.</i> zɔ'ɔ zɔ'ɔ</p> <p>beaucoup (être) <i>v.</i> zɔ'ɔ</p> <p>beau-frère <i>n.</i> daku buraa</p> <p>beau-père <i>n.</i> dɛɛm-buraa</p> <p>beauté <i>n.</i> vɛlum, vɛnum</p> <p>beauté d'une jeune femme <i>n.</i> pw'ɔsatɪm</p> <p>beaux <i>n.</i> daku</p> <p>beaux-parents, belle- famille <i>n.</i> dɛɛm</p> <p>bébé <i>n.</i> bilɛɛ</p> <p>bec <i>n.</i> nɔɔt</p> <p>bégaiement <i>n.</i> biruk</p> <p>bégayer <i>v.</i> bit</p> <p>beignet d'haricot <i>n.</i> gõot</p> <p>bélier <i>n.</i> perauk</p> <p>bélier (jeune) <i>n.</i> peribik</p> <p>belle-fille <i>n+n.</i> sãmpɔ'a</p> <p>belle-mère <i>n.</i> dɛɛm-bvɔk</p> <p>belle-sœur <i>n.</i> daku bvɔk</p> <p>bénédictio<i>n</i> <i>n.</i> barɪka <i>n.</i> kã'at kãab-suŋ</p>
--	--	--

n+adj. **no-suŋ**
n. **yelsum**
 bénéfice *n.* **yōot**
 bénéfique *v+n.* **tat yōot**
 bénir *v.* **kā'**
 bercer *v.* **belum, pā'as**
v. **yōol**
 berger *n.* **kōb-kum**
n. **nikum bii**
n. **pekum**
 besoin de (avoir) *v.* **boot**
 bêttement *adv.* **yāluma**
yāluma
 bêtes *n.* **senam**
 beugler *v.* **vul**
 beurre *n.* **kpaam**
 biaisé *adj.* **ke'et**
 bic *n.* **bik**
 biche *n.* **walik**
 bicyclette *n.* **keke**
n. **kut-wef**
 bidon *n.* **biru, n. buta**
n. **dorom**
 bien *adv.* **fāt, adv. seɛ,**
n. **sum, adv. sumega**
adv. **suŋa**
 bien (être) *v.* **sum**
 bien (très) *adv.* **sumeri**
 bien que *conj.* **ne**
 bienfait *n.* **yelsum**
 biens *n.* **arazak**
n. **lauk / la'at**

bienveillance *interj.* **naa**
 bienvenue *n.* **kēn-kēn, zān**
 bière *n.* **dāam**
 bifurcation *n.* **sə-āsaraŋ**
 bile *n.* **yam**
 Bilharziose *n.* **dundu'v-**
kuris
 binage *n.* **dōop**
 biner *v.* **dō**
 bissa (langue) *n.* **batut**
 bissa (personne) *n.* **barik**
 bizarre *n.* **gāl, adj. yālŋ**
 blâmer *v.* **ne'es, v. zerig**
 blanc *adj.* **peelok, pælik**
 blanc (homme) *n.* **nasaara**
 blancheur *adv.* **fala la**
n. **pælum**
 blanchir *v.* **pelig**
 blasphème *n.* **yv'usāŋ**
 blatte *n.* **ayal, kuyal, yal**
 blesser *v.* **febig, v. p'ə'ol**
v. **p'ə'olum**
 blessure *n.* **fě'uk, p'ə'olŋ**
n. **sāmpə'ot**
 bleu *n.* **bolu**
 bloquer *v.* **pī'i, v. pit**
v. **puu**
 bœuf *n.* **loluk, naaf**
 bœuf (jeune) *n.* **na'apol**
 boire *v.* **nu**
 boire (action de) *n.* **nuup**

boire (donner à) *v.* **tugul**
 bois *n.* **daauk**
 boisson *n.* **bun-nuurit**
 boisson alcoolique ou
 sucrée *n.* **dāam**
 boisson enivrante, alcool
n+adj. **dā-kpe'evŋ**
 boisson forte *n.* **besi**
 boîte *n.* **koŋkoŋ, kūŋkoŋ**
 boiter *v.* **kpe'es, v. kpt'is**
 boîtes *n.* **garwaa**
 boiteux *n.* **wabuk**
 bol *n.* **laa, la-ko'ok**
n. **taslaa**
 bol (petit) *n+adj.* **la-bil**
 bon *adj.* **maalsuŋ**
adj. **suŋ, yěluk**
 bon ! *interj.* **to**
 bon au goût *v.* **mas**
 bon marché *n+adj.* **da'a-suŋ**
 bonbon *n.* **bōmbō, toft**
 bonheur *n.* **yel-sum**
 bonne chance *interj.* **masum**
n. **zu-suŋ**
 bonne nouvelle *n.* **laba-suŋ**
n+adj. **to'ə-suŋ**
 bonne personne **nivo-suŋ**
 bonne sauce **zē-kumma**
 bonne terre *n+adj.* **tām-suŋ**
 bonnet *n.* **vōk, zupibik**
 bonté *n.* **masum, ni-sunem**
n. **sum, n. yěluk**

bord *n+loc.* **nɔɔri**
 bord de l'eau *n.* **gbɛɛsuŋ**
 bosse *n.* **ẽevk, kɔkɔn**
n. **natɔŋkpɛ'ɛŋ**
 bosse (de bœuf) *n.* **zozop**
 bossu *n.* **ẽevk dāan**
 boubou *n.* **banaat**
n. **dānsik**
n. **fuyɛɛruŋ**
 boubou (grand) *n.* **kasaap**
 bouc *n.* **buraavk**
 bouc (jeune) *n.* **buribvɔk**
 bouche *n.* **nɔɔt**
 boucher *n.* **kpaas, v. lɪ'**
 bouchon *n.* **liŋ, n. lum**
 boucle d'oreille *n.* **tub-lem**
n. **tulon**
 bouclier *n.* **gbãvuŋ tip**
n. **gebvɔk**
 boue *n.* **bẽ'et**
n. **fẽfẽra**
 boueux *adj.* **fẽfẽra**
 bouger *v.* **feleg. v. fen**
 bouillie *n.* **bẽet**
 bouillie de céréale *n.* **koko**
 bouillie solide de mil ou de
 maïs *n.* **sa'ap**
 bouillir *v.* **bu', v. le**
adv. **fut fut**
 boule (mettre en) *v.* **gbilim**
 boule de banco *n.* **tãmpiɔvɔk**
 bouleau (arbre) *n.* **see**

bourbouilles *n.* **tɔvɔlbiis**
 bourdonnement *n.* **vũut**
 bourdonner *v.* **vũ'**
 bourgeonner *v.* **bus, v. tɔ'**
 bouse de vache *n.* **na'abĩn**
 bousier *n.* **bĩn kapigiruŋ**
 bout *n.* **kpɪ'ɪluŋ**
 bouteille *n.* **kolɪbɪt**
n. **kolobvɪt**
 boutique *n.* **butik, sɪtɔɔ**
 bouton *n.* **bitɔ**
 bouton (sur la peau) *n.*
sãŋkpãn
 bouton sur la peau *n.*
barɪkũ'u, sãŋkpan
 bovin *n.* **naaf**
 bracelet *n.* **bãŋ**
 bracelet en cuir *n.* **pol**
 bracelet en ivoire *n.* **kpak**
 bracelet en paille *n.*
dendeevuŋ
 braise *n.* **bugumsãan**
 branche *n.* **wil**
 bras *n.* **kɔkpã'vuŋ**
n. **nu'uk**
 brasser *v.* **kɔ'o**
 brebis *n.* **peyã'aŋ**
 bride *n.* **salɪbɪt**
 brigand *n.* **fãat, na'ayĩi**
 brillant *adj.* **yãkɪt**
 briller *v.* **nee, v. yã'a**

adj. **yã'at**
 brin *n.* **mɔbɛel**
 brin, paille *n.* **savk**
 brindille *n.* **daganŋ**
 brique *n.* **tãmpiɔvɔk**
 briquet *n.* **kẽbɪt**
 briser *v.* **kẽs**
 bronches *n.* **sɔfũlɪnfũut-**
gĩila
 brosse à dents *n.* **sɪgɪruŋ**
n+n. **yĩn sɔosuŋ**
 brouillard *n.* **uluk**
 brousse *n.* **sã'at, weevk**
 bruit *n.* **vuut**
 bruit (faire du) *v.* **vu**
 brûler *v.* **di, v. kãb, laŋ**
 brûler légèrement *v.* **vũul**
v. **wable**
 brûlure *n.* **fɔrɔgɔt**
n. **yɔ'ot**
 brume *n.* **uluk, uusuk**
 brunâtre *adj.* **wila wila**
 brusquement *adv.* **gbit gbit**
v. **gbirig**
 bubale *n.* **sɪbɪk**
 bûcheron *n.* **dawãt**
 buffle *n.* **wenaaf**
 buisson *n.* **tutuuk**
 bulbul commun *n.* **akpaluk**
 Burkina Faso **Burkĩna Faso**
 bus *n.* **baas**

busard *n.* **sul-kalaŋ**

butte *n.* **kul**

buttes (faire des) *v.* **do'os**

C – c

c'est *dém.* **ne'e**

c'est pourquoi **Lanna ke
linna ka, wela la,
conj. wela yela**

ça *dém.* **lana, li**

cabane *n.* **sugut**

caca *n.* **bĩn**

cache*r* *v.* **ligil, v. lil
v. so'e, v. sũs**

cache (se) *v.* **soos, v. wũ**

cache-sexe *n.* **kपालाŋ**

cadavre *n.* **kpt'um, kũm**

cadeau *n.* **pĩini**

cadenas *n.* **kolum ma
n. kulonj bugut**

cadet *n.* **pitu**

cafard *n.* **ayal, n. yal
n. kuyal**

café *n.* **kaft**

cage à volaille *n.* **kusuk
n. kuyoonj**

cahier *n.* **kaye, n. sēbit**

cailcédrat *n.* **kuk**

caillou *n.* **kugut**

caisse *n.* **daka**

cajou (pommier) *n.* **atēa**

calao (grand) *n.* **duluk**

calao (petit) *n.* **tululonj**

calciner *v.* **kāb**

calcul *n.* **gelegut
n. gēeluk**

calculatrice **gēeluk masin,
kāaluk masin**

calculer *v.* **gelig, gēel**

cale (fendre du bois) *n.*
kituj

calebasse *n.* **wān**

calebasse cuiller *n.* **bē'e**

calebassier *n.* **nasaa
wāma tu**

caleçon *n.* **peto**

calices (kapokier) *n.* **vōga**

calmement *adv.* **bāalum
adv. bugu bugu
adv. su**

calmer *v.* **bugus, ma'at**

calmer quelqu'un *v.* **pā'as**

calomnier **sā'am nit yu'vt
v. tugul, v. yees**

camarade *n.* **turāan, n. zo**

camarades *n.* **nōtaat,
n. taaba**

caméléon *n.* **dūndeeuk
n. ndindeeuk**

camion *n+adj.* **lo-berut**

campement *n.* **karēŋ
n. po-sugut**

canard *n.* **kokot
n. na'anō**

canari *n.* **yoot**

canari (grand) *n.* **besuk**

canari (petit) *n.* **yubuk**

cancaner *v.* **yees**

canine *n.* **yĩndaauk**

canne *n.* **dasaat, du'ut**

canne à sucre *n.* **afidia
n. kēŋkā'at sīt**

canoë *n.* **āaruŋ**

caoutchouc *n.* **taya**

capable (être) *aux.* **tō'on**

capable de *aux.* **tō'o, v. yāŋ**

capacité *n.* **ya'a**

capitaine (poisson) *n.*
wenowok

captif *n.* **yembuk**

caqueter *v.* **kēt**

car *adv.* **bala, conj. boyela
conj. ka**

caractère *n.* **ēesim, zugv**

caresser *v.* **babul**

carnivore *n.* **bunyō**

carpe *n.* **wεε**
 carquois *n.* **lok**
 carré *adj.* **mauk**
 carrefour *n.* **səkutɨŋ**
 carton *n.* **takata**
 cascade *n.* **susuu**
 case *n.* **dook**, *n.* **suuk**
 n. **sugvt**, *n.* **zōŋ**
 casque *n.* **kə'ət**
 cassé **-kə'əŋ**
 casser *v.* **āsɨg**, *v.* **kə'e**
 v.pl. **kə'əse**, *v.* **ku'v**,
 v. **wā'**, *v.* **wā'e**
 cassure *n.* **wā'at**
 castagnette *n.* **puruk**
 castré *adj.* **taluk**
 castrer *v.* **zā'**
 cataracte *n+n.* **nimpaat**
 cauris *n+adj.* **ligir-pelek**
 cause de (à) *postpo.* **yela**
 causer *v.* **so'ɪ**
 v. **sōs**
 causer que *v.* **ke**
 cavalier *n.* **wet-bā'at**
 ce *pn.* **la, le, lan**
 ce jour-là *dém.* **daarunna**
 daa-kanna
 ce que *n.* **sε'em**
 ce qui *indéf.* **dɪne**
 ce, cette *dém./ adj.* **kāŋa**
 dém. **kona**

ce, cette, ces *dém.* **wā**
 ceci *dém.* **lana, ne'eŋa,**
 ne' /ne', wānna
 ceci, ça *dém. pron.* **neŋa**
 célérité *n.* **zə'omes**
 célérité nocturne *n.* **yv'vŋ**
 palɨgɨs
 ceinture *n.* **sēburɨŋ, simii**
 n. **sεloorɨŋ**
 ceinture en cuir *n.*
 samaam
 cela *dém.* **denna, lana,**
 dém. **lanna, dém.** **li**
 adv. **wāna, dém.** **wela**
 cela fait que **lanna so'o**
 célibat *n.* **dakōtvm**
 célibataire *n.* **dakōot**
 cellulaire *n.* **selilεet**
 celui *dém.* **ne'**
 celui qui *pron. rel.* **so'one**
 celui qui, ce que *pron.* **sε'el**
 celui-ci *dém.* **kānna, ōŋa**
 celui-là *dém.* **ne'e, neŋa**
 cendre *n.* **tampɨlɨgɨma**
 n. **tāmpεelɨm**
 cent *n.* **kobuk**
 céphalophe *n.* **gbāmbvu**
 n. **isik**
 cercueil *n.* **sōdaya**
 céréale *n.* **kεεf, n. ki**
 céréales *n.* **bun-kəət, zvt**
 cerf-volant *n.* **gəəbit**

certain *n.* **sε'e, indéf.** **so'**
 cérumen *n.* **tubɨn**
 cerveau *n.* **zuput**
 ces choses *dém.* **dɨnnam**
 dém. **lananam**
 cesser *v.* **go'o, v. ze'el**
 ceux qui *pron. rel.* **bane**
 rel. **-sebɨne**
 ceux-ci *dém. pron.* **bama**
 chacal *n.* **webauk,**
 yugumbaa
 chacun *indéf.* **fāa, kām**
 so'o woo, so'o wusa
 indéf. **sokama**
 chagrin *n.* **sūsā'an**
 chaîne *n.* **bāŋ, zōt**
 chaise *n.* **kuk, kuzet**
 chaleur *n.* **ōhot, tvuluk**
 n. **walɨm**
 chambre *n.* **dook**
 chameau *n.* **yugvɨn**
 champ *n.* **kɨkā'avk**
 n. **pook, sāman**
 champ (nouveau) *n.* **pesɨk**
 n. **vō'ok**
 champ arachide *n.* **sūn-laŋ**
 champ de mil *n+n.* **ki-pook**
 champignon *n.* **gūut, n. wul**
 chance *n.* **zunəək**
 chanceux *n+adj.* **zu-masɨŋ**
 changement *n.* **tekɨt**
 changer *v.* **kilim, v. lebɨg**

v. **tək**, v. **toom**
 changer (de comportement) v.
nabug
 changer de place v. **lɔ'**, **toom**
 chanson /chant n. **yomet**
 chanter v. **baam**, **yum**
 chanteur n. **yumyɔn**
 chantonner v. **gugul**
 chapeau n. **lanɔt**, n. **võk**
 chapitre n. **sak**
 chaque *indéf.* **woo**
 chaque année *n+n.*
yuum yuum
 charbon *n+n.* **bugum sāal**
bugum sāan, n. **sāna**
 charbon (maladie) n.
tõoruk, **agol bā'a**
 charge n. **zeep**, n. **zeet**
 charger v. **loorum**
 v. **zulig**
 charger quelqu'un v. **zeel**
 charpentier n. **dapeesa**
 charrette n. **saret**, **tereko**
 charrue n. **nii-kūut**
na'akɔra kūut
 chasse n. **εep**
 chasser v. **ε**, **kat**, **tõ'os**
 chasseur n. **εet**, n. **tõ'os**
 n. **go-dāan**
 chat n. **amus**, **ayēu**, **mus**,
 n. **doo-bii**, **laasaap**
 chat sauvage n. **wārbɪt**

châtier v. **sɪbɪg**
 chaton n. **lasaabil**
 chatouillement n. **liguŋ**
 chatouiller v. **ligum**
 châtrer v. **fɔɔ**
 chaud *adj.* **tuul**, **tuulɔk**
 chaud (être) v. **tuɪ**
 chaud (être/faire) v. **zõ**
 chaud (temps) **õhot sāsa**
 chauffer v. **lanɔ**, v. **wɪŋ**
 chauffeur n. **dɔrɪba**
 chaume n. **mɔɔk**
 chaussette n. **ta'afutuŋ**
 chaussure n. **ta'arɪt**
 chauve n. **zukõok**
 chauve-souris n. **zĩŋzɔŋ**
 chauve-souris (petite) n.
zɪŋzãŋ kpigirɔŋ
 chef n. **na'ap**
 chef de famille n. **yi-dāan**
 chef de soldats n. **soogɛp**
kpēem
 chef de terre n. **tundāan**
 n. **tɪŋɪdāan**
 chefferie n. **na'am**
 chefs *pl.* n. **na'anames**
 chemin n. **sɔt**
 chemise n. **fuuk**, **soot**
 n. **fuyɛɛrɪŋ**
 chenille n. **tā'atutul**
 n. **zũzũt**

chenille (pique) n.
dũnduuk
 chercher v. **bɔɔ**, v. **bɔɔt**, v. **ε**
 chercher à tâtons v. **babis**
 cheval n. **wef**, **wemɔɔ**
 chevaucher v. **bā'a**
 cheveux n. **zɔɔbɔk**
 cheville n. **kpɛ'el**
 chèvre n. **bɔɔ**
 n. **buyā'aŋ**
 chevreau n. **bubil**
 chevron n. **da-gbi'ɔk**
 chez *postpo.* **yiri**
 chicotte n. **fibulɔŋ**
 chien n. **baa**
 chier v. **narɪg**, **sā**, **yě'**
 chiffon n. **kparɪkēevk**
 n. **kurɪs**
 chiot n. **babil**
 choisir v. **gāas**, v. **gãŋ**
 v. **yāk**
 choix n. **gāasɔk**
 n. **gãŋt**
 choléra n. **asāat ka tĩit**,
 chose n. **bun**, **sɛ'el**
 chose cachée n. **yel-sɔ'ɔt**
 chose morte **bun-kpiilɔŋ**
 choses n. **la'at**, n. **lauk**
 n. **yela**
 choses rampantes n.
bunvol
 choux n. **su**

Christ *n.* **Masiya**
 chuchoter *v.* **waasim**
 chute *n.* **liik, n. luuk**
 cicatrice *n.* **isit**
 cicatrice faciale *n.* **kisit**
 cicatriser *v.* **boi**
 cidre, vin nouveau *n.*
 momal
 ciel *adv.* **agol, n. arazāna**
 n. **gol, n. saazuk**
 n+n. **sagbāvŋ**
 ciel (au) *adv.* **saazuk**
 cigarette *n.* **sigaat**
 cils *n.* **nin-ka'at**
 ciment *n.* **samet**
 cimetière *n+n.* **yōt bal**
 cinq, 5 *num.* **anu'**
 cinquante *num.* **pisnu**
 circoncrire *v+n.* **kpē'e baŋo**
 circulaire *adj.* **gbilik**
 circulation sanguine *n+n+n.*
 zum zo-sōya
 cire d'abeille *n+n.* **sī vak**
 cirer *v.* **saas**
 ciseaux *n.* **ma'arŋ, sizas**
 citron *n.* **lembut**
 citronnier *n.* **āŋkaa-geri**
 n. **lembut tu**
 civette *n.* **zŋba'vŋ**
 clair de lune *n+adj.*
 na'ambō peelik

clairement *adv.* **yāu**
 clairière *n.* **pabut**
 clan *n.* **buuri dook**
 clé *n+n.* **kolumbii**
 n. **saafi, saafi bii**
 n. **sapāana**
 calebasse *n.* **wān**
 cligner *v.* **wēgɪs**
 clignoter *v.* **āmes**
 clin d'œil *n.* **gbēelɔk**
 clinique *n.* **dɔ'ata**
 n. **logtot yiri**
 clitoris *n.* **zumkābit**
 cloche *n.* **lɔmet**
 clôture *n.* **gɪŋet, lambək**
 clôturer *v.* **gɪŋ**
 clou *n.* **ba'at, kūmɔk**
 clouer *v.* **kpa'**
 coagulation *n.* **zum gbīsɪp**
 cob de Buffon *n.* **mɔlvf**
 cob défassa *n.* **buruk**
 cobra *n.* **dunduuk**
 cobra cracheur *n.* **zēelɔŋ**
 cochon *n.* **afa, n. kukut**
 coco (noix de) *n.* **akube**
 cocotier *n.* **akube tu**
 n. **koko tu**
 coépouse *n.* **nintaa, tirāan**
 cœur *n.* **sūut**
 cœur (organe) *n.* **sūsūf**
 coffre *n.* **daka**

cogner *v.* **fō, v. gbeŋ**
 v. **tu'u**
 cohabitation *n.* **zī'inuk**
 coiffer *v.* **maal, v. pun**
 coiffer (se) *v.* **kēs**
 coin *n.* **lorɔk**
 coincer *v.* **mik**
 coincer (se) *v.* **labɪl**
 coïncider *v.* **se'el**
 colère *n.* **ērvk, n. sūpeen**
 sūpuut, n. sū-took
 n. **sūut**
 coliques *n.* **pōo, puv-kpe'ɛŋ**
 collaborateur *n.* **tɔmtɔn**
 tirāan
 collaborer *v+n.* **naa nɔɔt**
 colle (pour prendre les
 oiseaux *n.*
 tā'ambēt
 collecteur d'impôts *n.*
 lampo-de'es
 collection *n.* **la'asuk**
 collectionner *v.* **kā'as**
 v. **la'as**
 collègue *n.* **kolēzi**
 coller *v.* **labɪl, taal, tabɪl**
 collier *n.* **simii, n. zōt**
 colline *n.* **kukɔn, n. zɔ-bil**
 n+n. **zɔkukubut**
 colombe *n.* **dawen**
 n. **na'adawen**
 colonne vertébrale *n.*
 sakugvraauk

combattant *n.* **zabzabit**
 combattre *v.* **zab**
 combien *n.* **se'em**
 combien ? *int num.* **ale**
int. **bale**, *int.* **le**
 commande *n+n.* **noot tısup**
 commandement *n.*
nooryeluk
n. **noot-ze'eluk**
n. **ze'eluk**
 commander *v+n.* **tıs noot**
 comme *conj.* **wuu**
 comme (être) *v.* **wān**
 comme ça *adv.* **wela**
 comme cela *dém.* **dinna**
 commencement *n.* **pī'iluk**
n. **sıjıt**
 commencer *aux.* **deɣım**
v. **pī'il**, *v.* **sıj**
 comment *n.* **se'em**, *adv.* **wela**
 commérage *n.* **kikiiyɔk**
 commérages (dire) *v.* **kē'**
 commérages (faire des) *v.*
yees
 commerçant *n.* **leɣp**
 commerce *n.* **kpekpeuŋ**
 commercer *v.* **leɣbu**
 commission *n.* **tutumus**
 communiquer *v.* **mɔɔl**, **taas**
 compagnon *n.* **dolum taa**
n. **turāan**
 comparer *v.* **mak**

compassion **nimbāaluk**
n. **nimbō'uk**
 complètement *adv.*
benem benem
adv. **sou**, **zāŋa**
 complètement détruire,
 abattre *v.* **wā'**
 comportement *n.* **ēesım**
n. **ētuk**, **zugu**
 compost *n.* **pō'osım**
n. **bugulum**
 composter *v.* **pō'ol**
 comprendre **gbā'a la gbīn**
v. **wum**
 comprimé *n.* **ti-vonum**
 comportement *n.* **manısım**
 compter *v.* **kāal**
 concassage *n.* **ebuk**
 concassé *adj.* **bō'am**
 concasser *v.* **arıg**
 concession (maison) *n.* **yit**
 conciliateur *n.* **zab-pāsıt**
 conclure *v.* **ba'as**, *v.* **ku**
 conclusion *n.* **ba'asuk**
n. **kuvsuk**
 concourir *v.* **wa'as**
 concurrencer *v.* **wa'as**, **yā'a**
 condiment (sauce) *n.* **puluk**
 condiments *n.* **zēet**
 conducteur *n.* **dɔrɔba**
n. **tɔngat**
 conduire *v.* **dɔrub**

v+n. **li tɔɔn**
v. **pē'e**, *v.* **tuk**
 conduit auditif *n.* **tub-vōot**
 conduite *n.* **manısım**
n. **mɔrısım**
 confiance *n.* **yada**
 confiance (faire) **tıs sıra**
 confier *v.* **gu'ul**, *v.* **pesıg**
 confus (être) *v.* **burum**
 confusion *n.* **yirigit**
 conjonctivite *n.* **nini**
 connaissance *n.* **mi'ilim**
 connaissance (la) *n.* **bāŋıt**
 connaissance à l'avance *n.*
tiit
 connaître *v.* **bāŋ**, *v.* **mi'i**
 conquérir *v.* **yāŋ**
 conseil *n.der.* **sa'aluk**
 conseiller *v.* **sā'al**, *n.* **sa'an**
sa'alsa'an
 consentir *v.* **sak**
 consolation *n.* **pā'asuk**
 consoler *v.* **pā'as**
v. **sugurum**
 consommer *v.* **dı**
 constipation *n.* **bīn-vı't**
n. **lı't**, **puv ukut**
 construction *n.* **mēet**
 construire *v.* **mē**
 consulter (devin) *v.* **bugu**
 contaminer *v.* **loŋ**

conte *n.* loŋvɥ
 contestation *n.* nɔkpe'em
 continuer *v.* gaat, *v.* ta
 adv. taram, *v.* tat,
 v. tols, *v.* we'e
 continuer (le chemin)
 v+n. tuŋ tɔɔn
 contourner *v.* gilig, *v.* lɔk
 contrat champêtre *n.* pãas
 contrôler *v.* wõol
 convaincre *v+v.* tɔ'ɔ pulɔg
 convenable *v.* mas
 convenable (être) *v.* nat
 v. zimes
 convenance *n.* narum
 convenir *v.* zemes
 conversation *n.* sõsvk
 convulsions *n.* kpikpi'it
 coopérer *v.* naa
 v+n. naa nɔɔt
 copain *n.* turãan
 coq *n.* nɔraavk
 coq (jeune) *n.* nɔribig
 coque d'arachides *n.* pa'at,
 sũmpavk
 coqueluche *n.* kõslele
 coquille *n.* -kawãaŋ
 n. pavk
 coquille d'œuf *n.* gel-
 kawãaŋ
 cor *n.* utut
 corbeau *n.* gãavk

corbeille *n.* kãteuŋ
 n. tu'vk
 corde *n.* wĩik, *n.* wĩit
 corde de l'arc *n.* meeruŋ
 cordon bleu *n.* tĩ'intĩ
 cordon ombilical *n.*
 yã'andol, yũ'u-wĩit
 cordon pierreux *n.* kukɔk
 corne *n.* ul
 corne à siffler *n.* baruk
 corps *n.* niŋ, *n+n.* niŋgbĩn
 correctement *adv.* kep
 costaud *adv.* gãanna gãanna
 costaud, grand et gras *adj.*
 gãameri
 côte *n.* sapirik kõbvt
 côté *n.* kpe'et, kpukpeŋ
 n. luɔvɥ, *n.* weuŋ
 côté (être à) *v.* dẽ'el
 côté (à) *n.* kukpeŋ
 côté (du corps) *n.* põluɔvɥ
 côté de (à) *v.* dẽ'e
 côté de (être à) *v.* kpe'e
 coton *n.* gũm
 cotonnier *n.* gũm tu
 cou *n.* niŋgõot
 couard *n.* dabæevk
 couche *n.* gbã'asut
 couché (être) *v.* gbã'a
 coucher (se) *v.* gbã'an
 coucher du soleil *n.* wuluŋ

 lit / kpe'ep
 couchette *n.* debit
 coude *n.* kuvkpãvŋ tuvruŋ
 coudre *v.* sẽ
 couler *v.* tɔ'ɔs, *v.* zo
 couleuvre *n.* mɔn
 n. wa'ama'asut
 coup (donner un) *v.* tõ
 coupage *n.* ke'ep
 coupe *n.* kɔpa, *n.* taslaa
 coupe-coupe *n.* karẽnkẽ
 couper *v.* fi'i, *v.* gbẽ'e
 v. ke', *v.* kɔg, *v.* wãa
 couper (dents) *v.* gɔs
 couper (cheveux) *v.* kees
 couper (légumes) *v.pl.* . se'
 couper (mil) *v.* bũn
 couper et enlever *v.* pirig
 cour *n.* dã'aŋ, zak, zɔzak
 cour à bétail *n.* zãmba'at
 cour extérieure *n.* sãman
 courage *n.* buraalum
 n. buraan, *n.* sũkãbit
 n. sũkpe'uŋ
 courageux *adj.* kpe'euŋ,
 n. sũkabit dãan
 courbe *n.* gõluŋ
 courbé *adj.* gõluŋ
 courber *v.* gõluɔg, *v.* gõlum
 v. põt, *v.* suul
 v. yegim

courber (se) v. **kū'un**
 courber (tige/branche) v. **daa**
 courette n. **dā'an**
 n. **zak, n. zızak**
 coureur n. **zoom**
 courge n. **losut, n. yw'ot**
 courir v. **zo**
 couronne n. **na'am vōok**
 course n. **zoo**
 court adj. **gĩŋ**
 courtilière n. **kpā'an**
 courtiser v. **leg**
 courtiser une femme n.
 pə'a-lək
 couscous n. **kuskus**
 n. **walaha**
 couscous (faire du) v. **kal**
 cousin n. **asip**
 n. **ba'abii, sāambii**
 cousin/e n. **sōok**
 coussin n. **zuvuk**
 coussinet (pour porter) n.
 te'esuŋ
 couteau n. **su'v**
 coutume n. **də'a-mik**
 n. **maluŋ**
 coutumes (faire les) v.
 malum
 couture n. **sēep**
 couvrir v. **ūn**
 couvercle n. **lim, n. liŋ**
 couverture n. **gobuk**

couvrir v. **ba'al, v. las**
 v. **ligil, v. lil, v. pī'**
 v. **pil, v. sūs,**
 v. **vibilim, vugul**
 compassion (avoir de) v+n.
 zo nimbō'uk
 crabe n. **maŋgāam**
 cracher v. **tubis, v. tuis**
 craindre v. **fabul, v. zo**
 v+n. **zo dabeem**
 crainte n. **dabeem zoo**
 crâne n. **zukawāaŋ**
 crapaud n. **ngbām**
 n. **tānsebuk**
 crapaud-bœuf n.
 bulumbuk
 crayon n. **kiryō**
 création n. **maaluk**
 n. **naaluk**
 créature n. **bunvot**
 crécelle n. **siyaaruŋ**
 n. **siyaaruŋ**
 crécelle ronde n. **siya'at**
 crédit n. **sām**
 créer v. **maal, v. naam**
 crépir v. **taa, v. taat**
 crépissage n. **titaat**
 crépuscule n. **sosobot**
 n. **susobot**
 crête n. **gbiŋgbeŋ**
 creuser v. **gaa, kpigurim**
 v. **tu**

creuser un terrier v. **yā**
 creux n. **yok**
 crever v. **pūsug**
 crevette n. **maŋdal**
 cri n. **kaasuk, n. kūŋ**
 crier v. **būun, v. kaas**
 kaas kūŋ, kum
 crime n. **taal**
 crinière n. **gbēevk**
 criquet n. **susom**
 criquet pèlerin n. **akāu**
 criquet migrateur n.
 nazom
 criquet nomade n. **alim**
 cris n. **kukuma**
 n. **kuŋkuma**
 critique n. **zerigut**
 critiquer v. **kē, v. n'e's**
 v. **zerig, v. zēem**
 crochet n. **ba'a, n. gba'at**
 crocodile n. **bāŋ**
 croire v. **tē, v. tē'es**
 tis sira
 croisement des routes n.
 sokutuŋ
 croiser v. **puu, v. se'el**
 croissance n. **nōbigit**
 croitre v. **nōb, v. nōbug**
 v. **yurig**
 croix n. **dapuurit**
 n. **puut**
 croque-mort n. **bayaa**

croquer v. **ōb**
 croupe n. **yā'aŋ kurək**
 croyance n. **tēep**
 croyant n. **tēt**
 cru adj. **kāsīt**
 cruche n. **kuj**
 n. **yubuk**
 cruel (personne) **pvtō' nit**
 CSPS n. **dō'ata**
 cueillir v. **pō'**
 cueillir (feuilles) v. **fāriŋ**
 v. **yō'**
 cueillir des légumes v. **la'**

cuiller n. **dūsuj**
 n. **dūtuj**
 cuir n. **gbāuj**
 cuire v. **bi'**, v. **du'v**
 cuire (trop) v. **le'elūm**
 cuisine n. **dā'aŋ, dobil**
 cuisiner v. **duŋv**
 cuisse n. **gbet, kpulək**
 cuit -**duŋt**
 cuivre n. **zūūt**
 cul n. **gbīn**
 culpabilité n. **taal**
 cultivateur n. **ki kpaat**

 n. **kpaat**
 cultiver v. **kō**
 culture n. **kōp**
 cupidité n. **bumbugusum**
 n. **fufū'um**
 cure-dents n. **siŋriŋ**
 curiosité n. **liŋsiŋt**
 cuvette n+adj. **la-yaliŋ**
 n. **tāsīlaa**
 n. **tāsīla-yaliŋ**
 cycliste n. **wet-bā'at**

D – d

d'abord v. **deŋi**, adv. **yu**
 d'avantage (faire) v. **malig**
 d'ors en avant adv. **yū'vs**
 daba n. **kūūt**, n. **kusu**
 dah n. **beresit**
 n. **berij**, n. **bit**
 daman des rochers n.
 amariba, zobuu
 dandiner v. **tu'us**
 danger n+adj. **bumbe'vk**
 n. **took**
 n+n. **yel mō'ot**
 dangereux adj. **be'vk**
 dans **nee, ni, nii**
 postpo. **poot**

dans la journée n. **nintāŋ**
 danse n. **bula**, n. **wa'ap**
 n. **wō'ō**, **gurək**
 danser v. **wa'**, v. **wō'**
 danseur n. **wōwō'ot**
 dard n. **naŋ zūt**
 n. **vitij**
 dartres n. **kulura, nam**
 dattier du désert n.
 kpa'ariŋ
 débat n+n. **nōkpe'em**
 n. **sōsvk**
 débattre (se) v. **tēb**
 débiteur, endetté
 n+n. **sām-dit**

débordement n. **gal**
 déborder v. **furug**, v. **tvv**
 v. **yeenŋ**
 debout adv. **agol**
 debout (être mis) v. **ti'**
 debout (être) v. **ze'e**
 v+n. **ze'ele agol**
 debout (mettre) v. **ze'el**, **ze'en**
 début n. **pī'iluk**, n. **siŋit**
 début (au) n+loc. **pī'ilugi**
 début de la saison de
 pluies n. **siŋit**
 débiter v. **pī'il**, v. **siŋ**
 décembre **buryā wārik**
 décharger v. **sik**, **tuk ze'el**

déchiquter *v.pl.* . **ãas**
déchiré *adj.* -**ãaluŋ**
déchirer *v.* **ãa**
déchirure *n.* **ãat**
décider **gãŋ yam**
v. **gbã'a, ku, nək yam**
décision *n.* **ze'eluk, gbã'at**
décoller *v.* **lak**
décomposer (se) *v.* **guluk**
décorer *v.* **dɔɔt, v. gul**
décortiquer *v.* **fuk, p'i, pik**
découpage de viande *n.*
besuk
découper *v.* **bes**
découragement *n.* **sūsã'aŋ**
décourager **sã'am sūut**
découvrir *v.* **bak, v. bãŋ**
v. **lik, v. pilig**
v. **puk, v. vuk**
décrocher *v.* **yak**
dédaigner *v.* **pɔ'ɔe**
défaire *v.* **ga'ag, v. lorɪg**
v. **yirig**
défendre (se) *v.* **těb**
yiisi m meŋ
défendu *v.* **kis**
défense (d'éléphant) *n+n.*
wabuk yĩndaavk
déféquer *v.* **narɪg, v. yě'**
défier *v.* **kuus**
déformer *v.* **gãlum**
défrichage *n.* **võ'ok**

défricher *v.* **ke' vō'ok**
v. **võ, v. yu**
défunt *n.* **kpt'um**
dégoûtant *adj.* **zoosok**
dégoûter *v.* **yũl**
dégoutter *v.* **tək**
dégradé *adj.* **bõ'ok**
dégustation *n.* **lemuk**
dehors *postpo.* **yŋ**
déjà *v.* **deŋɪ, aux. deŋum**
adv. **pɔn, aux. pɔrun**
adv. **sa', aux. sãn, zo**
déjeuner (petit) *n.* **nɔsũut**
délayer *v.* **sa'am, sãam**
délimiter *v.* **beŋ**
déloger *v.* **sa'as**
demain *n.* **beeuk**
aux. **saa**
demande *n.* **sosuk**
demande, prière *n.* **pɔ'usuk**
demander *v.* **bɔ'ɔs, v. sos**
demander pardon *v.*
sugurum
wě' nu'us
démangeaison *n.* **ěbɪsuk**
n. **zakɔŋ**
démanger *v.* **zakum**
démarquer *v.* **beŋ**
déménager *v.* **dɔɔɪ, v. lɔ'**
v. **toom**
démettre *v.* **kpirig**
demeurer *v.* **pa'**

demi *n.* **bɔ'ɔt, n. pɔsuk**
demi-tour (faire) *v.* **tulug**
demi-lune *n+adj.* **na'ambɔɔ**
kɛɛuk
démon *n.* **kikirik, sisiruk,**
n. **sũtãana**
dénégation *n.* **kɪ'usuk**
dénigrement *n.* **yu'usãuŋ**
dénigrer *v.* **sabuk**
dénombrer *v.* **kãal**
dénouer *v.* **yirig**
dent *n.* **yĩn**
désormais *adv.* **yu'us**
départ *n.* **garuk, n. yiip**
dépasser *v.* **gãŋ, gãŋ gaat,**
v.pl. . **gãs, inacc. gat**
v. **yaam, v. yõs**
dépasser, être trop *v.* **galɪs**
dépecer *v.* **ãa, v. bes, v. sɪ**
dépêcher *v.* **kãbul**
dépêcher (se) *v.* **pasum**
dépérir *v.* **burum**
déplacer (se) *v.* **feleg**
déplore **bu mas sūut**
déposer *v.* **digil, v. dɪgɪl**
v. **si**
dépôt *n.* **dɪgɪluk**
dépôt, stockage *n.* **bĩŋut**
dépouiller *v.* **su**
depuis *adv.* **pa, adv. sa**
adv. **sat**

depuis l'enfance <i>n+loc.</i>	<i>adv.</i> zūna	développer <i>v.</i> bi' , <i>v.</i> pāt
biilime sai	désordre <i>n.</i> yā'ama	<i>v.</i> yurig
dérangement <i>n.</i> daamok	<i>adv.</i> yoot yoot	devenir <i>v.</i> kilim , <i>v.</i> lebig
déranger <i>v.</i> daam , <i>v.</i> ha	<i>n.</i> zuguma	devenir chaud <i>v.</i> tulig
dérangeur <i>n.</i> ge'esuk	désorganiser <i>v.</i> kpirig	devenir lisse <i>v.</i> saalum
dermatoses kurisa kurisa	désorienté (être) <i>v.</i> yirig	devenir riche <i>v.</i> pāt
dernier <i>n.</i> kpāat	désordonné <i>adv.</i> yāmaa	déviation <i>n.</i> lakit
<i>adv.</i> -yā'aŋ	désormais <i>aux.</i> yu'un	dévier <i>v.</i> zō'ō , <i>v.</i> penj
dérober <i>v.</i> fāa , <i>v.</i> zū	desserré <i>adj.</i> yolok	devin <i>n.</i> ba'a
derrière <i>n.</i> gbīn , poon	desserrer <i>v.</i> yols	<i>n.</i> ba'akolok dāan
<i>n.</i> yā'aŋ	dessiner <i>v.</i> gul , <i>v.</i> maal	deviner <i>v.</i> bugu , <i>v.</i> buk
derrière de la maison	dessus <i>postpo.</i> zugi	devinette <i>n.</i> bulumbuka
<i>postpo.</i> yimpoon	destructeur <i>n.</i> wā'at	<i>n.</i> loŋ-gīŋ
désaccord (être en) bu	destruction <i>n.</i> sā'vŋ	diable <i>n.</i> sūtāana
wum taaba	détacher <i>v.</i> lorig , <i>v.</i> yirig	diarrhée <i>n.</i> sāa
désastre <i>n.</i> yel-pakit	détendre, redresser <i>v.</i>	diarrhée (avoir la) <i>v.</i> sāa
descendant <i>n.</i> yaan	tēes	dieu <i>n.</i> wun , <i>n.</i> ba'at
descendre <i>v.</i> sigi	déterrer <i>v.</i> gurug	Dieu <i>n.</i> Na'awun , <i>n.</i> Wun
descendre (faire) <i>v.pl.</i> sigis	<i>v.</i> leeg , <i>v.</i> pεε	<i>n.</i> Wina'am
<i>v.</i> sik	détester <i>v.</i> kis , <i>v.</i> yaa	diffamer sā'am nit yu'ut
descente <i>n.</i> sigip	détruire <i>v.</i> sā'am	<i>v.</i> yees
désert <i>n.</i> tŋkpe'eŋ	dette <i>n.</i> sām	différent <i>adj.</i> gungan
désespéré <i>v.</i> tuum	deuil <i>n.</i> sūsā'aŋ	<i>adv.</i> kō'ob , kō'op kō'op
désespéré (être) <i>v.</i> ōsug	deux, 2 <i>num.</i> ayi , bayi	difficile <i>adj.</i> took
déshabiller <i>v.</i> yee	deux cents (200) <i>n.</i>	difficile (être) <i>v.</i> toi , wuŋ
désigner <i>v.</i> put	kobysi	difficulté <i>n.</i> took , yel-toot ,
désir <i>n.</i> bōorum ,	deux par deux <i>num.</i> ayi-yi	yel ne kpe'em
<i>n.</i> yamleevk	deuxième binage <i>n.</i> tulup	digestion <i>n.</i> dulup
désirer <i>v.</i> bōot	devancer <i>v.</i> deŋi	digue <i>n.</i> kukok
désobéir <i>v.</i> zā'as	devant <i>postpo.</i> toon	dimanche <i>n.</i> alast-daata
désordonné <i>adv.</i> gērūm	développement <i>n.</i> yaliŋit	dimaas , Lahat
gērūm		

diminuer v. **bə'e**, **bə'w**, **sɛɛ**
dindon n. **tolotolo**
dire v. **tə'wɔs**, v. **yel**, **yet**
dire que *comple.* **ye**, **ye ka**,
yee, **yel ye**
directeur n. **təwngat**
dirigeant n. **kpɛem**
n. **təwɔn dāan**
diriger v+n. **li təwɔn**
disciple n. **kārɛnbii**
n. **yā'adol**
discipliner v. **sāas**, **sɪbɪg**
discours n. **āntə'a**, **pā'vɔk**
n. **tə'wɔsɔk**, **tə'wɔm**
discrimination n. **gānvɔk**
discussion n+n. **nəkpe'em**
n. **nəwā'at**
discuter v. **sōs**,
v+n. **wā'a nəwā'at**
v+n. **wē' nəkpe'em**
disparaître v. **melum**,
v+v. **zo bo'**
disparition n. **bəwɪgɪt**
disparition totale *adv.* **sōp**
dispensaire n. **də'ata**
n. **lotot-yire**
dispersé *adv.* **gāna gāna**
ideophone. **sāu**
disperser v. **wɪrɪg**
disputer v. **zab**
dissimuler v. **zām**
dissoudre v. **borɪg**

dissuader v. **gōo**
distance n. **lalvɔk**, n. **zāat**
divination n. **ba'a**
diviser v. **benj**, v. **put**
v. **purug**, v. **wā'**
v. **welɪg**
division n. **bəkɪt**
divorce n. **basɪp**
dix, 10 *num.* **pii**
doigt n. **nu'ubil**
dolo n. **dāam**
dolotière n. **dākō'ot**
domestique n+n. **pə'a sɔwɔk**
dominer v. **so't**
don n. **pīini**
donc *interj.* **tə**
conj. **wela la**,
donner v. **ti**, v.pl. . **tɪs**
dormir v. **gbā'an**, v. **gbīs**
dormir légèrement v.
zəwɔsum
dortoir n. **gbā'asɪt**
dos n. **pakuruk**, n. **yā'aŋ**
dot n. **sul** ; doter v. **sul**
douce *adj.* **bugusɔk**
doucement *adv.* **bāalɪm**
adv. **bugu bugu**
douceur n. **bugusɔk**
n. **bugusum**, **malɪsum**
n. **yēlvɔk**
douche n. **niŋsoosɔk**
n. **nisoosɔŋ**

douleur n. **dūmes**, **zabɪt**
doute n. **bə'esɔk**, **yamesɔk**
douter v. **bə'es**, **yames**
doux *adj.* **bugusɪt**, **masɪŋ**
adj. **yēl**
doux (être) v. **bugus**, **buk**
v. **malɪs**, v. **mas**
doyen n. **yidāan**
dresser (tente) v. **ti'**
drogues n. **wii**
drogueurs n. **wii-nuurɪp**
droit *adv.* **dede**, *adv.* **kep**
ideoph. **sap**, **titu'aa**
adj. **tuɪga**
droit (être) v. **tī**
droit (rendre) v. **tēe**
droite (la) n. **dɪtuŋ**,
adɪtuŋ, n. **arɪtuŋ**
droiture n. **yel-sɪra**
drôle *adj.* **galɪma**
dur *adj.* **kpɛ'ɛvɪŋ**
dur (être) v. **kpɛ'em**
durcir v. **digilim**
v. **kpɛŋ**
durcissement n. **digilɪŋ**
durée n. **wa'alum**, **yuugɪt**
n. **wə'ɔlum**
durer v. **tə'w**, v. **yuu**
dureté du cœur n. **sūkpe'vɪŋ**
dynamique *adj.* **wɪsɪŋ**
dysenterie n. **pu-ma'asɔk**

E – e

eau *n.* **kə'om**
 eau potable **kə'v-svŋ**
 eau profonde **kə'v-ko'o**
 ébénier *n.* **gãa**
 éblouir *v.* **polog**, *v.* **yēliŋ**
 écaille *n.* **pauk**, **zīŋ pauk**
 écart (à l') *n.* **kukpeŋ**
 écarter *v.* **ga'ag**, *v.* **lak**
 v. **wæɛ**, *v.* **ya'a**
 écarter (s') *v.* **zə'v**
 échange *n.* **təkut**
 échanger *v.* **tɛ'ɛ**, *v.* **tɛ'es**
 échapper *v.* **li'**, *v.* **pōs**
 échec *n.* **gu'vt**
 échelle *n.* **daruk**
 échouer *v.* **go'o**, *v.* **gu'v**
 v. **koŋ**
 éclair *n.* **yāgt**
 éclairage *n.* **neesum**
 éclairer *n.* **saa**
 éclairer *v.* **nee**
 éclat *n.* **tāsuk**
 éclater *v.* **pūsug**, *v.* **tās**
 éclore *v.* **wək**
 école *n.* **ekəl**, *n.* **lekəl**
 n. **kārēndook**, **sakut**
 économiser *v.* **bək**

écoper *v.* **kas**
 écorce *n.* **dapauk**, **pauk**
 écorcer *v.* **fuk**
 écorcher *v.* **si**, *v.* **su**
 écorcher légèrement *v.*
 febɪg
 écoute *n.* **kelusuk**, **wumes**
 écouter *v.* **keleg**, *v.* **kelus**
 écraser *v.* **bāk**, *v.* **merig**
 v. **nɛɛm**
 écraser (pieds) *v.* **fērɪg**
 écraser (farine) *v.* **eb**
 écraser légèrement *v.* **arɪg**
 v. **eres**
 écrire *v.* **gulɪs**, *v.* **sob**
 écriture *n.* **gulɪsuk**, **sobuk**
 écrou *n.* **nətɪn**
 écuelle *n.* **leŋɪt**
 écume *n.* **nitōpuut**
 écume (eau) *n+n.* **kə'vpuut**
 écureuil *n.* **lanɛŋ**, **zā'asɪrɪŋ**
 effondrer (s') *v.* **bes**
 efforcer *v.* **kpeŋ**
 efforcer (s') *v.* **mə**, **məɾug**
 v+n. **niŋ pāŋ**
 effort *n.* **məət**, **məɾugɪt**
 n. **tɛɛp**

effrayé (être) *v.* **yirig**
 effrayer *v.* **vumes**
 égal *n.* **turāan**
 égal (être) *v.* **zim**
 égale à *v.* **zimes**
 également *aux.* **me**
 égaler *v.* **zem**
 égaler, même niveau *v.* **naa**
 égalité (à) *adv.* **azɪzɪma**
 égaré (être) *v.* **yirig**
 égarer *v.* **tuu**, *v.* **borɪg**
 église *n.* **wɪndook**
 égoïste *n.* **be'e-dāan**
 égoïste (être) *v.* **be'e**
 égorger *v.* **korug**
 égout d'eau *n.* **kānsōok**
 n. **tānsōok**
 égoutter *v.* **tək**
 égratigner *v.* **febɪg**, **kpāa**
 élargir *v.* **yalɪg**
 éléphant *n.* **wabuk**
 élevage *n.* **gu'vluk**, **ugut**
 élévation *n.* **kukubut**
 n. **kukvɪn**
 élève *n.* **kārēnbii**
 élever *v.* **do'os**, *v.* **gu'vl**
 v. **ugu**

elle, il *pn.* **õ, v**
 éloigné *v.* **kpeŋ**, *adv.* **zãau**
 éloignement *n.* **lalvk**
 emballer *v.* **bob**, *v.* **põb**
 v.caus. **vilig**
 embêter *v.* **giilim**
 embrasser *v.* **køk**, **møbug**
 v. **møk**
 embrouillé (être) *v.* **yirig**
 émietter *v.* **gbě'es**, **zõrvug**
 émigrer *v.* **dõu**
 emmagasiner *v.* **bĩŋ**
 emmener *v.* **mõt tuŋ**, *v.* **pě'e**
 v+v. **tat tuŋ**
 empêchement *n.* **gũrigut**
 empêcher *v.* **gũŋ**, *v.* **gũrig**
 v. **gut**, *v.* **kat**
 empêcher de sortir *v.* **lut**
 empressement *n.* **pasuŋ**
 emprisonner *v.* **yo'**
 emprunter *v.* **peŋ**
 enceinte (être) **tat puut**
 enceinte (femme) **põ'õ-puv**
 encense *n.* **turat**
 enchâîner *v.* **ba'**
 enclos *n.* **bøk**, *n.* **garvk**,
 na'abøk
 enclume *n.* **zã'at**
 encore *aux.* **kpelum**
 aux. **nan**, *adv.* **ya'as**
 encouragement *n.* **kpe'eŋt**

encourager *v.* **kpeŋ**
 v.caus. **kpe'emes**
 endroit *n.* **babıt**, *n.* **bal**
 n. **wewuŋ**, *n.* **zĩ'i**
 endroit publique *n.* **paalu**
 enduire *v.* **buv**, *v.* **sõo**
 v. **taa**, *v.* **yugus**
 enduit *n.* **bumbon**
 endurance *n.* **morugut**
 endurcir *v.* **kpeŋ**
 endurer *v.* **mõrvug**
 énerver (s') *v.* **furug**
 sũut pelık
 enfance *n.* **biilim**
 enfant *n.* **bii**
 enfanter *v.* **dõ'õ**
 enfer *n.* **bugu-tuŋ**
 enfermer *v.* **yo'**
 enfiler *v.* **tu**
 enflammer *v.* **søk**
 enfler *v.* **fvusum**, *v.* **mõt**
 enfler (s') *v.* **mõre**
 enflure *n.* **fvusuŋ**, **mõrvk**
 enfoncer *v.* **ba'**, *v.* **kpa'**
 enfuir (s') *v.* **zo**, **zo bo'**
 engrais *n.* **bugulum**
 n. **põ'osum**
 enivrer (s') *v.* **buge**
 enjamber *v.* **gãŋ**
 enlever *v.* **bõ'e**, **døk**, **ẽŋ**
 v. **fi'i**, *v.* **gbě'e**

v. **gbı'**, *v.* **kpiık**, *v.* **lık**
v. **purug**, *v.* **vik**, *v.* **yãk**
 enlever (chaussures) *v.*
 pirig
 enlever (liquide) *v.* **yaae**,
 yaas, *v.* **kabıg**
 enlever /percer (oeil) *v.* **fěk**
 enlever ce qui flotte *v.* **pak**
 enlever de dessus *v.* **wě'e**
 enlever de force *v.* **fãa**
 enlever du feu *v.* **duk**
 enlever en partie *v.* **kık**
 enlever la peau *v.* **su**
 enlever un peu *v.* **gbě'e**
 enlever (avec dents) *v.* **yĩ'i**
 ennemi *n.* **bě'e**, *n.* **dataa**
 n. **zab-dıntaa**
 ennuis *n.* **daavuŋ**
 ennuyeux *adj.* **sĩ'it**
 enquêter *v.* **věes**
 enrrouler *v.* **kpilim**
 enseignant *n.* **kãrěnsãam**
 n. **pa'an**
 enseignement *n.* **pa'aluk**
 n. **zãmesuk**
 enseigner *v.* **pa'al**, **zãmes**
 ensemble *adv.* **taaba**
 ensemble (se mettre) *v.* **naa**
 ensorceler *v.* **yãlum**
 ensuite *adv.* **naan**, **yu'un**
 ensuite (faire) *aux.* **yõolum**

entasser v. **dī'is, do'os**
v. **də'ɔl, n. duus, v. vi'**
entasser sur v. **dīil**
entendre v. **wum**
entendre (s') **sak taaba**
enterrement n. **muŋ**
enterrer v. **mum**
entêté n. **tubkawuŋ**
adv. **yit yit**
entier adj. **mum**
adj. **zā'asa**
entièrement adv. **buga, fas**
entonnoir n. **leeruŋ**
entorse n. **fuvsuŋ**
n. **no'ɔtēruŋ, n. tēruŋ**
entourer v. **gēt, v. gēel**
v. **gilig, v. guŋ, v. gubiŋ**
v. **mək, v. vil**
entre n. **susuk, adv. sɔvɪ**
entrée n. **noɔt, n. yaal**
n. **zā'ayōot**
entrée principale n. **yaŋt**
n. **za'anɔɔt**
entrelacer v. **gēt, v. vil**
entrer v. **kpē'**
entretenir (s') v. **sōs**
entretien n. **sōsuk**
envahir v. **saa**
envelopper v. **pil, v. pōb**
envers (faire à l') v. **tulug**
envers (à l') adv. **zæɛɪ**
envie n. **nenem, n. si'isum**

environ **wān wuu**
envoyée n. **tumtun**
envoyer v. **tolom, v. tum**
envoyer devant v. **galis**
envoyer en commission v.
toolum
envoyer un message v.
tulum
éparpiller v. **waal, v. wuriŋ**
v. **yarigi, v. yugus**
épaule n. **bākampīuk**
n. **bāuk**
épée n. **su'vluuŋ**
n. **su'vraauk**
éperons n. **kuiba**
épervier n. **wɪbɪk**
épi n. **kæef, n. uruk**
épi de mil n. **kikana**
épiaison n. **pirigit**
épices n. **bunyūbus**
épier v. **limis, v. pirig**
épilepsie n. **kpikpi'it**
épileptique n. **kpikpilit**
épine n. **gō'o**
épine dorsale n.
sakuguraauk
éplucher v. **fulug**
v. **pēes, v. pēes**
éponge n. **soso**
époque n. **wɪn**
épouse n. **pə'a**
épouser **di pə'a**

époux n. **sit**
épreuve n. **makut, n. took**
éprouver v+v. **mak bis**
épuisé (être) v. **tarig, v. sēe**
errer v. **ɛ, v. tu'u, v. tuu**
v. **tuum**
erreur n. **tuut**
escalier n. **sigɪsik**
escargot n. **wuluf**
esclave n. **da'abit**
n. **sāŋkpā'a, n. yamuk**
n. **yemdaauk, yemuk**
espace n. **bal, n. fol, paalu**
espace libre n. **faalu**
espérer v. **gut, tat butē'et**
espion n. **limisit, tuŋ lames**
n. **yel vēes**
espionner v. **limis**
espoir n. **butē'et, n. te'ep**
esprit n. **sisiruk, n. kpi'um**
n. **su, n. yam**
essayer v. **mak, mak bis**
v. **saa, v. zigi**
essayer durement v. **mə**
essorer v. **wāk**
essuyer v. **duus, v. ēes**
Est n. **yā'aŋ**
estomac n. **lugut, n. puraa**
n. **puut**
estropié n. **wabuk**
et conj. **ka, ka ne, conj. ne**

étable chèvres *n.* **bulɔvɔk**
 étable, enclos *n.* **na'a-gãruk**
 n+n. **zan-pak**
 étaler *v.* **yarɔg**
 étaler (sécher) *v.* **delɔg**
 étalon *n+n.* **wedaavɔk**
 étang *n.* **bẽvɔnbil**
 état *n.* **be'elɔm**
 éteindre (feu) *v.* **kpĩis**
 éteindre (s') *v.* **kpĩɲ**
 étendre (s') *v.* **yarɔgɔ**
 éternuer *v.* **tẽsɔm**
 étinceler, briller *v.* **yãk**
 étincelle *n.* **bugupãris**
 étirer *v.* **dõlɔg**, *v.* **tẽe**
 étoile *n.* **wãrɔbil**
 étoile filante *n.* **lɔɔɲ**
 étonnant *adj.* **yãlɔɲ**
 étonné (être) **yam ãk**
 étonnement *n.* **di'it**, *n.* **liɲit**
 n. **lirigit**
 étonner *v.* **di'i**, **liɲ**, **lirig**

v. **pak**, *v.* **yirig**
 étouffer *v.* **kpẽke**, *v.* **sẽk**
 étrange *adj.* **sãaɲ**, **zɔɲ**
 étranger *n.* **sãan**,
 adj. **sãaɲ**, **-zɔɲ**
 étranger (à l') *n.* **sãaɔɲ**
 étrangler *v.* **kpẽke**, *v.* **sẽk**
 être *v.* **ẽ**, **ẽne**
 être doux *v.* **mas**
 être en train de *aux.* **bene**
 être humain *n.* **nisaal**
 étroit *adj.* **sek**, *v.* **mik**
 étude *n.* **kãrɔɲ**
 étudiant *n.* **kãrẽnbii**
 étudier, lire *v.* **kãrɔm**
 Évangile *n.* **laba-sɔɲ**
 évanouir (s') *v.* **gɔgɔlɔm**
 v. **ligi**, *v.* **pabɔg**
 évanouissement *n.* **ligɔp**
 évaporer *v.* **kpẽe**
 éventail *n.* **kãmfɔnɔɲ**
 éventer *v.* **fin**, *v.* **pebis**

éviter *v.* **lɔk**, *v.* **põs**
 éviter (quelqu'un) *v.* **li'is**
 exactement *adv.* **nɔɔ**
 exagérer *v.* **galis**, *v.* **tuɔ**
 examen *n.* **wõolɔk**
 examiner *v+v.* **bis su**
 v. **kpãs**, *v.* **wõol**
 excès *n.* **gal**
 excrément *n.* **bĩn**
 excuser *v+n.* **tis suguru**
 excuser (s') **wẽ'e nu'uk**
 exhausser *v.* **lok**
 exister *v.* **be**
 explication *n.* **pa'alɔk**
 expliquer *v.* **bilig**
 exprès *n.* **sẽe**
 extraordinaire *adj.* **yãlɔɲ**
 extrême *adv.* **dugu dugu**
 extrémité *n.* **kpɔ'ɔlɔɲ**
 exulter *v.* **yɔgɔ**

F – f

fabirama *n.* **pe'estɔt**
 fabrication *n.* **maalɔk**
 face (être en) *v.* **gẽ'**
 fâché (être) *v.* **gẽ'**
 facile (être) **naana**

fagot *n.* **da-bobɔn**
 faible *adj.* **bugɔstɔt**, **buk**
 adj. **tarem**
 faiblesse *n.* **bugɔsum**
 n. **tarames**

faim *n.* **kom**
 faim (avoir) *v.* **dũm**
 fainéant *n.* **gbẽyã'a**
 faire *v.* **ẽɲ**, *v.* **maal**, *v.* **niɲ**
 faire après *v.* **yãɲ**

faire que *v.* **ke**
 falaise *n+n.* **zolorok**
 familiariser (se) *v.* **milis**
 famille *n.* **buuri**
 n. **yidum**, *n+n.* **yinit**
 n. **yit**, *n+n.* **yit-dum**, **zak**
 famine *n.* **kom**
 faner *v.* **zāk**, *v.* **zelig**
 fantôme *n.* **kpi'im**, **kpu'um**
 n. **kuk**, **sulnsuuk**
 fardeau *n.* **zeep**
 farine *n.* **zom**
 fatigue *n.* **gēep**, **sēt**
 fatigué *v.* **sēe**, *v.* **gē**
 v. **tarig**
 faucille *n.* **ge'uh**, *n.* **go'uh**
 n. **mākēeruh**
 faune *n.* **weeuk**
 n. **wekōok**
 fausse couche *n.*
 kpa'ambas
 faut que (il) **la sum ka**,
 conj. **see**
 faute *n.* **taal**, *n.* **tuut**
 fauve *n+adj.* **bumbe'uk**
 faux *adj.* **pā'asa**
 félicitations *n.* **masēm**
 féliciter *v.* **pē'e**
 femelle *n+adj.* **bunyā'an**
 adj. **yā'an**
 femme *n.* **bupək**, *n.* **pə'a**
 femme (jeune) *n.* **pə'w-sa'a**

femme âgée *n.* **pə'wā'an**
 femme de la maison *n.*
 yibupək
 fendre *v.* **bək**, *v.* **pvt**
 fenêtre *n.* **takoro**
 fente *n.* **mubuluh**
 fer *n.* **kut**
 fer à repasser *n.* **ayuh**
 n. **fēt**
 fermement *adv.* **kāh kāh**
 fermenter *v.* **kumes**
 fermer *v.* **kpare**, *v.* **pa'ae**
 v. **pa'e**, *v.* **yo'**
 fermer (bouche) *v.* **mum**
 v. **mubl**
 fermer (porte) *v.* **yo**
 fermer (trou) *v.* **pī'**
 fermer (yeux) *v.* **ūm**
 fertile *n.* **pō'osuk**
 fertiliser *v.* **pō'ol**
 fertilité *n.* **də'om**
 fesse *n.* **fistik-ya'at**
 n. **gbīn-ya'at**
 fête *n.* **de'ema**, *n.* **də'orum**
 n. **kibisa**, *n.* **tigit**
 n+n. **maluh daat**
 fête (de récolte) *n.* **yuh**
 fête de mariage *n.* **pə'w-**
 sāan de'em
 fête funèbre *n.* **dabook**
 fêter *v.* **de'em**
 fétiche *n.* **yā'at**

fétiches *n.* **ba'at**
 féticheur *n+n.* **tumdāan**
 feu *n.* **bugum**
 feu (prendre) *v.* **lah**
 feuille *n.* **vāauk**
 février **fuluh fuk wārik**
 fiancé *n.* **sabōō**
 fiancée *n.* **pə'a eluh**
 fibre *n.* **tā'uh**, *pl.* **tā'an**
 ficelé **-bobun**
 ficelle *n.* **wī-bāaluk**
 fiel *n.* **yam**
 fier (être) *v+n.* **wē'e yō'ok**
 fierté *n.* **tuta'alum**, **ya'an**
 n. **yēesum**
 fièvre *n.* **fuiba**, **niḡwuhut**
 niḡtuulok
 fièvre (avoir) *v.* **walig**
 figue *n.* **kaḡkām**, **kēḡkām**
 figuier *n.* **kaḡkāh**, **kēḡkāh**
 figure *n.* **nindaa**
 fil *n.* **gūḡgum**
 fil en coton *n.* **lahuh**
 filaire *n.* **yīiluf**
 filet *n.* **zuluh**
 filet (pêche) *n.* **gāmmet**
 n. **sau**, *n.* **zīḡgāmmet**
 fille *n.* **bupuh**, *n.* **pə'wōōk**
 fille (jeune) **bupə'w-sa'at**,
 pə'w-sa'at
 fils *n.* **buribih**, *n.* **dapaala**

filtre à potasse	<i>n.</i> sɪlvk <i>n.</i> zēem tɔ'ɔgsɔŋ	foi	<i>n.</i> tēep, <i>n.</i> yada	fou (être)	<i>v.</i> zal
filtrer	<i>v.</i> tɛ'ɛ, <i>v.</i> yɔɔ	foie	<i>n.</i> sōot	fou (un)	<i>n.</i> gēeŋ
fin	<i>n.</i> ba'asɪk, <i>adj.</i> bāalɪk <i>adj.</i> fa'asɪk, <i>n.</i> kpi'ɪɪŋ <i>n.</i> naat	foin	<i>n+n.</i> kōbɪt-yaam <i>n.</i> yaam	fou, folle	<i>adj.</i> zɪzalɪk
finalement	<i>n.</i> ba'asɪm <i>adv.</i> naan	fois	<i>n.</i> nɔ'ɔt	foudre	<i>n.</i> satāsɪk
fine	<i>adv.</i> mina mina	fois (quelques)	sāŋ sɛ'ɛ	fouet	<i>n.</i> fɪbɪɪŋ
finir	<i>v.</i> ba'as, <i>v.</i> kpi'ɪɪm <i>v.</i> naat	fois (une)	<i>adv.</i> nɔrakō	fouetter	<i>v.</i> fɛɛb
fissure	<i>n.</i> mubulɔŋ	folie	<i>n.</i> gēemis, <i>n.</i> yirisuk <i>n.</i> zalɪsɪm, <i>n.</i> zɪzalɪm	fouiller	<i>v.</i> saas
fixer	<i>v.</i> bɔ', <i>v.</i> tabɪɪ, <i>v.</i> zɛ'ɛɪ	foncé (couleur)	<i>adj.</i> yōosot	fouiller partout	<i>adv.</i> wēbɪɪ
fixer dans	<i>v.</i> ba'	fondation	<i>n.</i> ēebɪt	foulard	<i>n.</i> bobɪk
flamme	<i>n.</i> buguzɪɪm	fonder	<i>v.</i> ēeb	foule	<i>n.</i> tigit, <i>n.</i> zāma
flanc	<i>n.</i> lɔgɪt, <i>n.</i> pōlɔgɪt	fondre	<i>v.</i> borɪg, <i>v.</i> yēɪg	fouler	<i>v.</i> tērɪg
flaque d'eau	<i>n.</i> susul	fontanelle	<i>n.</i> zulɪk	four de potier	<i>n.</i> ya'abɪk
flash	<i>n.</i> bugupeelɪma	footballer	<i>n.</i> bɔɔɪ wē'et	fourmi	<i>n.</i> bumbɔ'ɔrɔŋ, ēsɪk <i>n.</i> gālɪŋgāa, gūut, salɪnsaa, zāmbɔ'ɔrɔŋ
flatter	<i>v.</i> pā'as	forage	<i>n.</i> pɔmpɪ	fourmilière	<i>n.</i> gūut varɪk <i>n.</i> gɪvɪt
fléau	<i>n.</i> took	force	<i>n.</i> pāŋ	fourmilion	<i>n.</i> tɪŋɪmbaa
fléau (battre mil)	<i>n.</i> sok	forcer	<i>v.</i> mugu, <i>v.</i> mugus <i>v.</i> muk	fourmiller	<i>n.</i> tɪŋɪmbun
flèche	<i>n.</i> pīim	forge	<i>n.</i> kuruk	fourneau	<i>n.</i> kurupoot
flécher	<i>v.</i> tō	forgeron	<i>n.</i> sāya	fourreau	<i>n.</i> siiuk, <i>n.</i> sv'v suɪk
flétri	<i>adj.</i> yōp	former (argile)	<i>v.</i> ya'ab	foyer	<i>n.</i> dā'aŋ vōk <i>n.der.</i> dɔgɪsɔŋ, <i>n.</i> zak
flétrir	<i>v.</i> zāk, <i>v.</i> zelɪg	fort (être)	<i>v.</i> kpɛ'em	fraction	<i>n.</i> torɪt
fleur	<i>n.</i> puum, tɪpuum	fortement	<i>adv.</i> but but <i>adv.</i> kim	frais	<i>adj.</i> ma'asɪk
fleurir	<i>v.</i> pu', <i>v.</i> puu	fortifier	<i>v.</i> kpɛŋ, kpɛ'em	français	<i>n.</i> fārɪŋ <i>n.</i> nasaal
fleuve	<i>n.</i> mɔ'ɔt	fosse	<i>n.</i> bok	franchir	<i>v.</i> loŋ
flotter	<i>v.</i> pugu	fossé	<i>n.</i> bumbok	frapper	<i>v.</i> bu', <i>v.</i> fɪbɪg
flûte	<i>n.</i> na'aŋkpak, tulɪɪŋ <i>n.</i> wɪɪ	fossoyeur	<i>n.</i> bayaa	frapper à la porte	<i>v.</i> kabɪs
		fou	<i>n.</i> zalɪk, <i>adj.</i> zɪyalɪk		
		fou (devenir)	<i>v.</i> gēem		

frapper contre v. **fabig**
 fraternité n. **ba'abiiruk**
 fredonner v. **gugul**
 freiner v. **no'o**
 frère n. **ba'abii, sãambii**
 n. **tõ'**
 frère (petit) n. **yě'et**
 frère aîné n. **kpěem**
 frère cadet n. **pitu**
 frère de la mère n. **asip**
 friperie n. **laangoom**
 frire v. **kum**
 frire (huile) v. **vě'**
 frisson v. **yiris, n. yirisuk**
 frissonner v. **kit**

froid n. **ma'asum, n. ɔɔt**
 adj. **ma'asuk**
 froid (être) v. **ma'au**
 froissé (être) v. **yōb**
 fromager n. **gũŋ**
 fronde n. **kalaabuk**
 front n. **gbe'vk**
 frontière n. **bɛɛn**
 frotter v. **sōo**
 frotter (pour ôter) v. **bilig**
 fructifier v. **yě'e**
 fructueux v+n. **tat yōot**
 fruit n. **bii, n. bunwol**
 n. **wol**
 fruit (d'arbre) n+n. **tu bii**

fuite n. **zoo**
 fumée n. **buguzũ'us, zũ'us**
 fumer (faire) v. **ōol**
 fumier n. **bugulum**
 n. **pō'osum**
 funérailles n. **dabook, kvut**
 fureur n. **sũpeen**
 furoncle n. **barikũ'u**
 n. **mɔrt**
 n. **natuŋkpe'eŋ**
 fusil n. **buguraavk**
 n. **malif**
 fût n. **ãŋkoro, n. barik**
 n. **garɔwaa**
 futur n. **beeuk**
 future mariée n. **pɔ'a eluŋ**

G - g

gagner v. **di, v. paam, yãŋ**
 v. **yě**
 gagner par ruse v. **pĩm**
 gagnneur n+n. **tõ'ot dãan**
 gain n. **pãavŋ**
 gale n. **ěbusuk**
 n. **sãŋgberuma**
 galette n. **ma'ast**
 gallinacé n. **nɔɔ**
 ganglion n. **kalawa'at**
 gangrène n. **fě'e-kuruk**
 garçon n. **buribiŋ**

garde bébé n. **biyɔɔl**
 garder v. **gut**
 garder (troupeau) v. **kum**
 gardien n. **gu'ut, n. gut**
 gâté adj. **pō'osut**
 gâteaux de haricots n.
 koosut
 gâter v. **sã'am**
 gauche (à) n. **agobuk**
 gauche (main) n. **gobuk**
 gazelle n. **yãk**
 géant n. **niwok**

gecko n. **asět**
 gémir v. **ũus**
 gendarmerie n. **zandarm**
 gêner v. **puulum**
 génération n. **zamaan**
 n. **zamaavŋ**
 genette n. **puf**
 génie n. **sisiruk**
 génisse n. **na'asa'a**
 génital féminin n. **pen**
 genou n. **dũm**
 gens n. **dum, n. nirip**

gentil *adj.* **na'ast**
gentillesse *n.* **naasuk**
gérant de la terre *n.*
tundāan
gerbe *n.* **ke-zāl**
germer *v.* **bul, ki'it, yi**
germination *n.* **bulup**
gésier *n.* **kpāan, yooŋ**
gestation *v.* **bi'**
geste *n.* **wērusuk**
gestion *n.* **mōrusum**
Ghana *n.* **Gaana**
gifle *n.* **lampek, n. sāmpek**
n. **tāmpek**
gifler *v+n.* **wē'e pek**
gigot *n.* **nindaa**
gingembre *n.* **kakaduru**
gîte *n.* **buu**
glaner *v.* **wi'is**
glissant *adj.* **saaluk**
adj. **salasut**
glissant (terrain) *n.* **sala**
glisser *v.* **salig**
gloire *n.* **girima**
n. **na'am pāŋ**
glorifier *v.* **na'as**
glouton *n.* **dundus**
gluant *adj.* **saaluk**
adj. **tutabuk**
goitre *n.* **leuŋ**
gombo *n.* **ma'an**

gonfler *v.* **fousum, v. uk**
gorge *n.* **kokut**
gorge (maux de) **kuko-zabut**
gourde *n.* **luŋ**
gourde en cuir *n.* **wōw**
gourdin *n.* **dōw**
Gourounsi *n.* **guroŋ**
goût *n.* **lumbok, n. masam**
gouter *v.* **tō'os**
goûter *v.* **lem**
goûts de sang *n+n.* **zi-pela**
goutte *n.* **tōk**
goutter *v.* **yūun**
gouttes (mettre des) *v.* **dō'o**
gouvernement *n.* **gomena**
gouverner **di na'am, so't**
gouverneur *n.* **gomena**
goyave *n.* **guyak**
goyavier *n.* **guyak tu**
grâce *n.* **yelsum**
grain *n.* **biilif, n. bumbuut**
grains de mil *n.* **ki-beema**
grains semés *n.* **sēbit**
graisse *n.* **kpaam**
grand *adj.* **berit, patyābit**
adj. **tita'at, wok**
grandeur *n.* **galisuk**
n. **tita'alim**
grandir *v.* **bi', v. nōbug**
grand-mère *n.* **yaap**

grand-père *n.* **yaap**
grands-parents *n.* **yaap**
gras **-kārūt, adj. kpaabuk**
grattage *n.* **ēbsuk**
gratter *v.* **ēbis, v. kōris**
gratuit *n.* **neem, zaalum**
gravier *n+adj.* **kug-petūŋ**
kugu-bāalok
grêle *n.* **sakugut**
grenier *n.* **boot**
grenier en secco *n.* **pīit**
grenouille *n.* **loŋ, n. kasō'o**
n. **buŋkasō'o**
griffe *n.* **ēevk, n. nō'wēevk**
grillé *adj.* **sē'ert**
griller au feu *v.* **sē'**
grillon *n.* **kpāntikpitūŋ**
grimper *v.* **do**
grincer *v.* **gi'**
griot *n.* **baambaam dāan**
n. **duun-wē'et**
grippe *n.* **mēevk**
grogner *v.* **gugulum**
v. **wūul, v. yīi**
grondement *n.* **tāsuk**
gronder *v.* **tās**
gros *adj.* **berit, adj. kparit**
gros (être) *v.* **berim**
grossesse (être en) **tat puut**
grossir, développer *v.* **nōb**
grotte *n+n.* **tāmpīi leuŋ**

groupe *n.* **gbil**
 groupement *n.* **gurupema**
 guêpe *n.* **avēel, n. vēel**
 guêpe maçonne *n.* **avūvūul**
n. **vūuvū'**
 guérir *v.* **boi, v. ma'ai**

v. **te'eb, v. yee**
 guérison *n.* **te'ebuk**
 guérisseur *n.* **tumadāan**
n. **yā'adāan**
 guerre *n.* **tāp, n. zabut**
 guetter *v.* **limis**

guib harnaché *n.* **sakpālun**
 guide *n.* **pa'an**
 guider *v.* **ve'**
 guitare *n.* **kon**

H - h

habiller (faire) *v.* **yee**
 habiller (s') *v.* **ye'**
 habit *n.* **fuuk**
 habit long *n+adj.* **fu-wok**
 habitant *n+n.* **tun nit**
 habiter *v.* **zī'in**
 habitude *n.* **milun**
 habituellement *aux.* **yiti**
 habituer *v.* **malum, v. milis**
 hache *n.* **leeŋ, zennet**
 haie *n.* **lambək**
 haïr *v.* **kis, v. kisig**
 haleine *n.* **vo'osuk**
 hameau *n.* **tun-kukpen**
 hameçon *n.* **gɔ'ɔ**
 hanche *n.* **kpula, kpuluk**
 handicapé *n.* **komes**
n. **wabuk**
 handicapé (mentalement) *n.*
zoluk
 hangar *n.* **pa'a**

hanneton *n.* **kākum**
 haoussa *n.* **zāngbeuk**
 hardiment *adv.* **yēesuŋa**
 haricot *n.* **tit n.pl. tia**
 haricot (plante) *n.* **beŋt**
 harmattan *n.* **fulun fuk**
 hasard (au) *adv.* **yoru**
 hâte *n.* **pasun**
 hâter *v.* **kābul**
 haut *adj.* **wok**
 haut (en) *adv.* **agol**
adv. **saazuk**
 haute voix *n+adj.* **kukot-**
tita'at
 hauteur *n.* **wa'alum**
 héler *v.* **hees**
 hémorragie *n.* **sāmpɔ'ɔt**
 hémorroïdes *n.* **kooko**
 hépatite *n.* **bundu'unum**
 herbacées : *n.* **alefi**
n. **dawen ma'bī'isim**

n. **kenkiliba, n. kikim**
n. **kol-kātun,**
sa'araauk, wulebun
 herbe *n.* **mɔk**
 herbes (mauvaises) **mɔ-be'uk**
 herbes (pour animaux) **yaam**
 hérisson *n.* **yugurut**
 héritage *n.* **faat**
 hériter **vaa faat**
 héritier *n.* **faat-dit**
 hernie *n.* **kpu, n. lan, pōo**
 hernie ombilicale *n.* **yū'ut**
 héron cendré *n.* **tarigom**
 héron garde-bœufs *n.*
nikum-peelin
 hésitation *n.* **yamesuk**
 hésiter *v.* **yames**
 heure *n.* **awa, n. n. keef**
n. **kef, wakat**
 heurter *v.* **fō, v. tuut**
 hibou *n.* **viun**
 hier *temp.* **sa, aux. sɔ'ɔs**

hippopotame *n.* **em**
n. **kə'ɔnaaf**

hippotrague *n.* **kōok**

hirondelle *n.* **lɪlaalɥ**

histoire *n.* **loŋɥt**

histoires *n.* **labaat**

hivernage *n.* **sēevk**

hivernage (début) *n.* **sigit**

homme *n.* **nisaal**

homme (jeune) *n.* **bura-sa'a**
n. **buribiŋ, n+n. dasãŋ**

homme (mâle) *n.* **buraa, dau**

honnête (personne)
n+n. **sida dāan**

honneur *n.* **wɔɔt**

honne (être) **dɪ yãn**

honnir **ɗus yãn**

honorer *v.* **na'as, v. do'os**
v. **də'ɔs, v. nan**
v. **wɔɔɪ**

honte *n.* **yãn**

hôpital *n.* **də'ata**
n. **logotot yire**
n. **logtot yit-titat**
n. **lotot-yire, n. sipɪtɪ**

hoquet *n.* **gɔɥŋgɔ'ɔ**

hospitalité *n.* **sãauŋ**

hôte *n.* **sãan**

houe *n.* **kūut**

huile *n.* **kpaam**

huile parfumé *n.* **trat**

huileux *adj.* **kpaabok**

huit, 8 *num.* **anii**

humain *n+n.* **avosaal**
n. **nisaal, n. saal**

humains *pl. n.* **saalɥ**

humide **-ma'asɥt**

humidité *n.* **ma'asɥt**

humiliation *n.* **pɔ'ɔgɪt**
n. **zēemes**

humilité *n.* **siki m meŋ**

humus *n.* **põ'osɪm**

hurlement *n.* **kɔŋ, n. vɪlvk**

hurler *v.* **būun, v. kaas**
v. **vɪl**

hutte *n.* **dook, n. sugut**

hyène *n.* **zãŋkɔ'ɔt**

hypocrite *n.* **zãmdāan**
n.pl. **pɔvsaɪ dɪm**

I - i

ici **kpela**

ici (vers) *locatif* **na**

idée *n.* **butě'et, n. putě'et**

identifier *v.* **kpã'as**

idiot *n.* **gaauŋ, n. yalɪm**

igname *n.* **busut, n. yūut**

ignorance *n.* **zɪ'tɪm**

ignorer *v.* **zɪ'**

il, elle *pron.* **õ**

il faut **sɪm ka**

il n'y a pas *v.* **keɪ**

illégitime (enfant) *n.* **tãmpĩit**

illuminer *v.* **nee**

illustrer *v.* **mak**

ils, elles *pn.* **ba**

image *n.* **foto**

imaginer *v.* **ta'as**

imbécile *n.* **gaauŋ, yalɪm**

imiter *v.* **tɔ'ɔs**

immense *adj.* **patyãbit**

immoralité *n.* **burasãuŋ**
n. **pɔ'ɔsãuŋ**

impétigo *n.* **nam**

implanter *v.* **bɔ'**

implorer *v.* **belɪm**

important **bɔn-tita'at**
adj. **kpɛ'evŋ**
adj. **tita'at**

impôts *n.* **lampo**

impur *adj.* **be'uk**
 inclinaison *n.* **gb'e'uk**
 incliner *v.* **gb'e'e**, *v.* **suul**
 inclure *v.* **kpāb**
 inconnu *adj.* **zuj**
 indécent **bu zemes**
 indigent *n.* **tarum**
 indigner *v.* **furug**
 indiquer *v.* **pa'al**
 indispensable *adv.* **asee**
 individuel *adv.* **kō'op kō'op**
 indulgence *n.* **suguri**
 infertile *adj.* **sabuk**
 infirme *n.* **gil**
 infirmière *n.* **logotot pōka**
 information *n.* **mōluk**
 informer *v.* **kabis**, *v.* **vēes**
 ingrédients *n.* **zēet**
 inhaler *v.* **ūgul**
 initiation *n.der.* **kpē'esuk**
 injecter *v.* **kis**, *v.* **kūs**
 injection *n.* **partyā**
 injure *n.* **tu'ut**
 injurier *v.* **tu'**
 innocence *n.* **buut**
 innocent (être) **di buut**
 inondé *adj.* **ɔ'ɔ**
 inonder *v.* **ɔk**
 inquiéter (s') *v.* **fabul**

inquiétudes *n.* **fabuluk**
 insatisfait **bu ma'a sūure**
 insecte *n+n.* **bun-ā'arut**
 n. **bunvol**, *n.* **bunvot**
 insensé *n.* **gaavuj**, *n.* **geruk**
 n. **zaluk**, **zoluk**
 insensible *v.* **digilim**
 insister *v.* **murug**
 instant (à l') *adv.* **lelewā**
 instantanément **nina bala**
 insuffisant *v.* **pasig**, *v.* **pō'ɔ**
 insulte *n.* **tu'ut**
 insulter *v.* **tu'**
 intègre (personne) *n.*
 birukīn
 intellectuel *n.* **gbāvuj-mi'it**
 intelligence *n.* **yam**
 intensif *adv.* **dugu dugu**
 intensivement *adv.* **halt**,
 adv. **ku**, *adv.* **paa**
 intercéder **gbā'a sēe**
 interdire *v.* **gurig**, *v.* **kat**
 v. **kis**
 interdit *n.* **ze'eluk**
 n+n. **buuri kisuk**, **kisuk**
 intéresser *v.* **pak**
 intérêt *n.* **ba'a**
 intérieur (à l') *postpo.* **puu**
 intermédiaire *n.* **nu'uwē'et**
 interprète *n.* **nō-de'es**

n. **nōre'es**
 interpréter *v+v.* **de'es tō'om**
 interroger *v.* **bō'ɔs**
 intervenir *v+n.* **wē nu'uk**
 intestins *n.* **yōot**
 intrépide *n.* **bi-be'e**
 inutile *adj.* **yaaluk**, **yook**
 adv. **zaalum**
 inutilement *adv.* **neem**
 inverser *v.* **tlig**
 inversion *n.* **tligt**
 investigation *n.* **bōɔp**
 invisible *v.* **lil**
 inviter *v.* **bōɔl**
 invocation *n.* **kā'at**
 invoquer *v.* **kā'**
 iris *n.* **nin-beel**
 irriter *v.* **pē'es**
 isolé *adv.* **lakō**
 iule *n.* **satugūtuj**
 ivre *v.* **kuul**
 ivre (être) *v.* **su**
 ivresse *n.* **kuuluk**
 ivrogne *n.* **dānuut**

J - j

jabot *n.* **yooŋ**
 jadis *adv.* **da da da**
adv. **kurum**
v. **yun**
 jaillir *v.* **bul**
 jalousie *n.* **fufū'um**
n. **nenem**
 jaloux (être) *v.* **nen**
 jamais *adv.* **abada**
adv. **lai, maln kun**
 jamais (ne) **kun maligum**
 jamais avoir/faire *aux.* **zi'**
 jambe *n.* **nɔ'ɔt**
 jambe (inférieure) *n.* **bɛɛŋ**
 jante *n.* **wul**
 janvier **yuum-paal wārɪk**
 jardin *n.* **gaarum**
n+n. **zēet bal**
 jardinier *n+n.* **gaarum-gut**
n+n. **garum-dāan**
 jarre *n.* **besuk, n. sīŋ, yoot**
 jarre (grande) *n.* **duk**
 jarret *n.* **lotum**
 jaser *v.* **yees**
 jaune *n.* **dōbvulum**
 jaune d'œuf *n.* **gel-wuuk**
 jaunisse *n.* **bundu'vnum**
 je *pn.* **m, mam**

jealousy *n.* **wūut**
 Jésus *n.* **Yisa**
 jeter *v.* **kpa'ɪ, lob**
 jeter à terre *v.* **mɛsig**
 jeter contre *v.* **fabɪg**
 jeton *n.* **la'af**
 jetons d'argent *n.* **koba**
 jeu *n.* **dɛ'ema**
 jeudi *n.* **Lamisa**
 jeune *adj.* **-bil, adj. paalik**
adj. **pol, sa'at**
 jeûne *n+n.* **nɔɔt loop**
 jeune (pers.) *n+adj.* **bi-paalɪk**
 jeune (plante) *adj.* **bul**
 jeune fille *n.* **bupɔŋ, yiwɛɛ**
 jeune homme *n.* **burimiŋ**
n+adj. **dasāŋ-bil**
 jeune mâle *adj.* **dibik**
 jeune plante de mil *n.* **kēkā'a**
 jeuner *v+n.* **lo nɔɔt**
 jeunes gens *n.* **bumbibis**
 jeunesse *n.* **bi-paalɪk**
 joie *n.* **masum, n. pɔpɛt**
n. **sūma'asum**
n. **sūmalɪsum**
n. **sūmasɪŋ**
 joindre *v.* **sū'ul, v. toŋ**
 joindre (à un groupe) *v.* **gērɪg**

jointure *n.* **sū'ut**
 joli *adj.* **suŋ, -vēlɪŋ, vēneŋ**
 jolie (chose) *n.* **bunvɛn**
 joue *n.* **ya'at**
 jouer *v.* **dɛ'em**
 jouer (instrument) *v.* **pɛɛb, wɛ'**
 jour *n.* **daat, n. dabɪsɪt,**
n. **gbɛt**
 jour (ce même) *dém.* **daarɪna**
 journal *n.* **kibaya gbāuŋ**
 journée *n.* **nintɛɛŋ**
 jours *n.* **daba, n. dabɪsum**
 juge *n.* **antɔ'a tɔ'ɔt, n. kat**
n+n. **sarɪya kat**
 jugement *n.* **āntɔ'a, sarɪya**
 juger *v.* **bu, v. kat, v. ku**
v. **ku'v, v. tɔ'e**
 juger (action de) *n.* **karɪp**
 juillet *n+n.* **sēɔvk wārɪk**
 juin *n+n.* **sigit wārɪk**
 jumeaux *n.* **luba**
 jument *n.* **wedyā'aŋ**
 jupe *n.* **tāŋkip, n. wando**
 jurer *v.* **kāab, v. pɔ / po**
 jus de fruits **wola kɔ'ɔm**
 jus gluant *n.* **saalɪm**
 jusqu'à **zāŋ tuŋ**

juste *adj.* **turiga**
juste (être) *v.* **zimes**

justice *n.* **buut**
n. **yel-sira**

K - k

kapokier *n.* **gũŋ**
kapokier rouge *n.* **vɔɔŋ**
karité *n.* **kpaam**
n. **tã'aŋ**
karité (fruit) *n.* **tã'am**
kassem *n.* **gʊtʊt**

Kassena *n.* **gʊrʊŋ**
kilomètre *n.* **kilo**
n. **kilometʊt**
klaxon *n.* **lʊmet**
klaxonner *v.* **pæɛb**
koba *n.* **kõok**

Kusaasi *n.* **kusaan**
kusaal de l'ouest *n.* **tonde**
kyste *n.* **kpa'af**
n. **natiŋkpe'eŋ**

L - l

là *loc.* **kpela, nina**
là-bas *postpo.* **sai**
là-bas (loin) *dém.* **kpe'esa**
labeur d'accouchement *n.*
wabʊlʊk
lac *n.* **běʊŋ, n. mɔ'ɔt**
laid *adj.* **balorʊk**
laisser *v.* **bas, v. ke, v. yã'a**
laisser (en reste) *v.* **ge**
lait (animaux) *n.* **ulʊm**
lait en poudre *n.* **ul-zom**
lait maternel *n.* **bĩ'isim**
lame à raser *n.* **barik,**
n. **bileet**
lamentable **kěesa kěesa**
lampe *n.* **bo'obo, n. bugum**

n. **fitʊt**
lampe à pétrole / gaz *n.*
kãneya
lampe électrique *n.*
nasarbugum
lampe à pétrole *n.* **bugutitiivk**
lance *n.* **kpãn**
lance-pierre *n.* **taya**
lancer *v.* **kɛ', v. lob**
lancer, tirer *v.* **tõ'**
langue *n.* **pã'at, n. zulum**
langue kusaal *n.* **kusaal**
langue maternelle *n.* **buuri**
tɔ'am
langue mooré *n.* **mɔɔl**
langue peul *n.* **silmiil**

lapin *n+n.* **yit sɔ'ɔŋ**
laquelle *rel.* **kãne**
large *adj.* **berit, adj. yalʊŋ**
adj. **yalʊŋ**
large (être) *v.* **yalʊm**
largeur *n.* **yalʊŋ**
larmes *n.* **nintoom**
larve de hanneton *n.*
nɔragʊ'ʊl
larve de longicorne *n.*
dindii
latrines *n.* **bãŋgira**
n. **bĩn-yě'esit**
n. **teefi**
laver (habits) *v.* **pæɛ**
laver (mains) *v.* **wobʊs**
laver (se) *v.* **so**

laver (visage) v. ũu
 le, la, les -a, -ma, -na
 lécher v. læl
 leçon n. pa'aluk
 n. zāmesuk
 lecture n. kārũ
 léger adj. fa'asuk
 légèrement adv. fāsa fāsa
 légumes n. zēet, zē-vāat
 lendemain n. beevk
 lent (être) v. ma'a
 lentement adv. bāalum
 adv. ma'asuk
 léopard n. webaa
 lèpre n. kukom
 lépreux n. kukom
 lequel sub. ne, int. se'a
 indéf. se'ε, -so', se'ene
 lequel ? pn int. lane
 lesquels rel. -sebũne
 lettré n. gbāvũ-mi'it
 lettre, écriture n. sob-bii
 leur pron.poss. ba
 levain n. dābĩn
 lever v. dɔ'ɔs, v. zāk
 lever (se) v. dɔɔ
 lever (se) tôt v. isig
 lever (tête) v. gorug
 lever du soleil wũũ tāsũ
 lèvres n. nɔgbān
 levure n. dābĩn

lézard n. baakusol
 liane n. gērit
 liane espèce : n. baakalevk
 n. buŋkalorok, gera,
 n. era tu, n. wu tu
 n. kulgērik
 libellule n. tutvul
 libérer v. yiis, v. yo'e
 v. yolũs
 liberté n. yolusuk
 libre (être) so'o meŋ
 lié ensemble -bobũn
 lier v. lo
 lier ensemble v. ta'al
 lieu n. babũt, n. bal, n. fal
 lieu aride n. datũmpork
 n. pũpēelũ
 lièvre n. sɔ'ɔŋ
 Lièvre n. Asũmbul
 ligne n. fol, n. yũũ
 ligne de pêche gɔ'ɔ wĩit
 ligne tracée n. vuk, n. yuu
 limite n. been, n. tek
 lion n. gbugũm
 lire v. kārũm
 lisse adj. saalũk, saalũ
 lisser v. saas
 lit n. garuk, n. gbā'ast
 livre n. gbāvũ, n. sābũt
 n. sēbũt
 localité n. tũ

locative locatif. ni, ne
 logement, hébergement
 n+n. gbā'a-bal
 loger v. gbēn
 loi n. kisuk, lɔɔ, ze'eluk
 n+n. nɔɔt ze'eluk
 loin (être) v. lal, v. zāa
 lois n. wada
 lombric n. samet
 long -wa'a, adj. wok
 long (être) v. wa'a, wagam
 longueur n. wa'alũm
 longicorne n. tusā'arũ
 longueur n. wa'alũm, wɔ'a
 n. wɔ'ɔlũm
 louange n. selõŋ, n. wɔɔt
 louche n. be'ε
 louer v. do'os, pē'e, wɔɔ
 loup peint n. atav, kalamu
 louter v. yõs
 lourd adj. tebusũt
 lourd (être) v. tebug, tibus
 lucane n. gɔɔbut
 luciole n. bugutitiok
 lulette n. karabalak
 leur n. sōorum
 lui (à) pn. v
 lumière n. bugum, n. la'at
 n. neesũm, sōorum
 lumière du soleil n. nintēũ
 lumineux adv. pulu, yā'at

lundi *n.* **Atēne, n. Tɪne**
 lune *n.* **na'abɔɔ, na'ambɔɔ**
n. **wārik**
 lune (nouvelle) **na'ambɔ**
paalik
 lune (pleine) **na'ambɔ**
pɛelik

lunettes *n.* **gɪlaa**
n. **nin ligiris**
n. **ninligirɪŋ**
 lutte *n.* **mɔɔt**
 lutter *v.* **mɔ, v. tɛ**
 luxation *n.* **nu'utērɪŋ**
 luxation du pied *n.*

ɲɔ'tērɪŋ
 lycaon *n.* **ataɪ,**
n. **kalamu**

M – m

mâcher *v.* **bugus, v. õb**
 machette *n.* **karēnkɛ**
n. **su'ɔlavɪŋ**
 machine à coudre *n.* **tɛɛla**
 mâchoire *n.* **yɛɛvɪk**
 mâchonner *v.* **takɪm**
 maçon *n.* **do-mɛt, tãn-mɛt**
 macramé *n.* **zãalɪŋ**
 mademoiselle *n.* **pɔ'ɔ-sa'a**
 magasin *n.* **butik, n. sɪtɔɔ**
 magnétophone *n.* **tɛp**
 mai **sigi-ɲɔya wārik**
 maigre *adj.* **bãalik**
wavɪŋ, -wɔŋ
 maigreur *n.* **bãlɪgɪt**
 maigrir *v.* **bãlɪg, waŋɪlɪm**
v. **waŋɪm**
 main *n.* **nu'uk**
 maintenant *adv.* **lele, nan**
adv. **nananna, yɔ'ɔn**
 mairie *n.* **Mɛɛri**

mais *conj.* **amaa, amaare**
conj. **ka, adv. lee**
 maïs *n.* **kawen**
 maison *n.* **dook, n. yit**
 maison du père *n+n.* **ba'ayit**
 maître *n.* **kārēnsãam, so'ot**
n. **zudãan, n. zusop**
 maîtriser *v.* **tõ'ot**
 maîtriser (se) **tõ'o mɛŋ**
 mal *n.* **wɛŋ**
 mal (faire) *v.* **wɔm**
 mal formé *adj.* **gɪrɪg**
 malade *n.* **bã'at**
 malade (être) *v.* **bɛ'**
 maladie *n.* **bã'a**
 maladies *n.* **wɔm**
 maladies contagieuses *n.*
bã'a-lomesa
 malaria *n.* **fuba**
 malaxer *v.* **bu, v. sãam**
 malchance *n+adj.* **zu-be'ere**

n+n. **zutook**
 mâle *n.* **bundaavɪk**
n. **daavɪk**
 malédiction **ɲɔpo-be'et**
n+n. **ɲɔ-put**
 malheur *n.* **took, n. yel-took**
 malle *n.* **daka**
 maltraiter *v.* **names**
 maman qui allaite *n.* **bi-ma**
 mamelle *n.* **bĩ'isit, n. gã'at**
 manche (daba) *n.* **kũkũt**
 mangé et rassasié *v.* **tɪgɪ**
 manger *v.* **di, v. õb**
 manger (action de) *n.* **dup**
 manger tout *v.* **yak**
 mangouste *n.* **tɔbɪk**
n. **zãŋkɛvɪŋ**
 mangue *n.* **mɔŋɔ**
 manguier *n.* **mɔŋɔ tu**
 manioc *n.* **bãndaku, bãŋki**
 manipulation *n.* **mɔrɪsɪm**

manque *n.* pə'ogit, pəɔrɪm
manquer *v.* gu'v, *v.* kei
v. kō'ouŋ, *v.* pasɪg
v. pə'v, *v.* yōs
maquiller *v.* dɔɔt
marchandise *n.* kɔɔsɪm
marchandises *n.* la'at
marche *n.* tɪn
marché *n.* da'a
marcher *v.* tɪn, *v.* tɪŋ, we'e
marcher en reculant *v.*
atɔtɔra
mardi *n.* Atalata, *n.* Talaat
mare *n.* bēvŋ
marécage *n.* kə'vkiɪvɪk
marge *n.* gbeesvŋ
margouillat *n.* tɪbāndaavk
mari *n.* sɪt
mariage *n.* elɪp, *n.* mariya
n+n. pə'a dɪt
marier *v.* dɪ, dɪ pə'a
v. el, *v.* kul
marigot *n.* kolɔk
marmite *n.* dɔk
marmite à sauce *n.* zērvk
marmite en fer *n.* kut dɔk
marmotter *v.* bugulum
marque *n.* zābɪn
marquer *v.* kpās
mars *n+n.* da'walak wāɪɪk
marteau *n.* hāmma

n. zā'abii
masculinité *n.* buraalɪm
massue *n.* dɔgū'u, *n.* zā'an
matelas *n.* garɔpɔt
matin *n.* asuba
matin (au) *n.* beebeevɪ
matraque *n.* zā'an
maturation *n.* bu't
maudire *v.* kā', *v+n.* po nɔɔt
mauvais *adj.* be'et, / be'vɪk
mauvaises œuvre *tɔm-bevɪk*
maux de tête *n+n.* zuk-wak
maux de ventre *pu-dūmɪs*
méchanceté *n.* be'et
n. bugusɪm
méchant *n.* pɔtook dāan
mèche *n.* lavŋ, *n.* mēes
médecin *n.* dɔ'vta, logotot
médiateur *n.* nu'uwē'et
n. zab-pāsɪt
médicament *n.* tɔm
meilleur *v.* yān
mélange *n.* gērɪgɪt
mélangé *adv.* gērɪm gērɪm
adv. zūna
mélanger *v.* gērɪg, kalɪm
membre du corps
n+n. niŋgbɪŋwil
même *adv.* baa, *adv.* gēeba'a
kō', *adj.* meŋ,
aux. pɔtɔm, *aux.* tɔvɪn

même (si) *aux.* pɔrɪm
adv. baa la ya'a
mémoire *n.* tēet
mémoriser *v.* tēt
menace *n.* fvɔsvɪk
n. vumusuk
menacer *v.* fvɔs, *v.* tās
v. vumes
mendiant *n.* sos
mendier *v.* sos
mener (troupeau) *v.* kɪm
méningite *n.* menezɪtɪ
mensonge *n.* ziri
n. ziwēelɪm
menteur *n.* ziridāan
n. ziwēel
mentir *v.* ma', *v.* wēen
v. wēlɪg
menton *n.* teŋgɔ'vɔt
menuisier *n.* kāmpīnta
n. dakpe'et
mépris *n.* ne'esvɪk
mépriser *v.* ne'es, *v.* pə'vɔe
v. yaal, *v.* zεem
mer *n.* atevk, bēvŋ-tɪta'at
n. kə'v-tɪta'at
merci *n.* barɪka, *interj.* yavv
mercredi *n.* Larab
mère *n.* ma
mère allaitant *n+n.* bi-ma'
merle métallique *n.* melɪk
merveille *n.* gāl

message *n.* tɔ'om
 mesure *n.* ma'ap, *n.* makut
 mesurer *v.pl.* ma'at, mak
 métal *n.* kut
 météorite *n.* lɔɔŋ
 mètre *n.* metit
 mettre *v.* bĩŋ, *v.* ẽŋ, *v.* pit
 mettre (dans le feu) *v.* los
 mettre à l'écart *v.* bẽk
 mettre dans *v.* niŋ, *v.* si
 mettre de côté *v.* bẽk
 mettre dedans *v.* iŋ, *v.* tum
 mettre dessus *v.* pa'al
 meugler *v.* buul
 meule *n.* neet
 meule de dessus *n.* nebil
 meurtrier *n.* ninkvut
 microbes *n.* bā'a-biis
 midi *n.* nintɛŋ
n. nintɛŋsuk
 miel *n.* sīit, *n.* sikpaam
 miettes *n.* dızōrvuk
 mieux *adv.* gān, *v.* yān
 mieux (être) *v.* sō'i
 migraine *n.* zu-wak
 migrer *v.* lɔ'
 mil *n.* ki
 mil (petit) *n.* za, *n.* zat
 mil hâtif *n.* naara, naart
 milan noir *n.* alakum

milieu *n.* susuk, *n.* susvus
n. suv, *n.* suvk
 milieu (au) *postpo.* suvu
 mille, 1000 *num.* tvsit
 mille-pattes *n.* satuŋgūtɔŋ
 mince *adj.* bāalɩk, -wɔŋ
 minuit *n.* susvu
n+n. yu'un-susvus
 minuscule *adv.* fii
 miracle *n+adj.* bun-yālɩŋ
 miraculeux *adj.* yālɩŋ
 miroir *n.* niŋgetɩŋ
 misérable *adj.* kēesa kēesa
 miséricorde *nimbāalɩk*
n+n. nimbāan-zoot
n. nimbō'uk
 modeler *v.* gbilim
 modifier *v.* tek
 moelle *n.* kōb-sulim
 moi *pron. emph.* mam
 mois *n.* na'ambɔɔ, wārɩk
 moisissure *n.* dē'en
 moissonner (mil) *v.* būn
 moitié *n.* bɔ'ɔt, *n.* kēevk
n. pusuk, susuk, wɛvuk
 moitié (à) *adv.* azizuma
 molaire *n.* kāasum
 mollet *n.* lotum, na'akusat
 moment *n.* wakat, *n.* wɛuŋ
n. wɩn
 mon *pron. poss.* m, mam

monde *n.* dūniyā
 monnaie *n.* la'af
 montagne *n.* zɔɔ
 montée *n.* doop
 monter *v.* bā'a, *v.* do
v. fuk
 montre *n.* wak
 montrer *v.* pa'al
 moquer *la' nit*, *v.* yaal
 morceau *n.* dızōrvuk
n. kēevk, *n.* ningbil
n. wɛ'em
 morceau de tô *n+n.* sa'apel
 morceler *v.* gbē'es
 morcellement *n.* gbē'esuk
 mordre *v.* dūm
 morsure *n.* dūmes
 mort *adj.* kpiilɩŋ, kpi'um
n. kūm
 mortier *n.* tɔɔt
 morve *n.* zumeela
 mot *n.* tɔ'om, tɔ'om bii
 motif *n.* gba'at
 moto *n.* moto, *n.* mɔntɛt
n. pūpū
 motte (de terre) tān dāŋn
 motte de paille mɔ-bubun
 mou *v.* bugus, *adj.* bugusit
adj. nugumaa
 mou, doux *adv.* nugaa
 mou, molle *adj.* lumlum

mouche *n.* **zũũ**
 moucher (se) *v.* **fěes**
 mouchoir *n.* **ãṅkɪt**
 moudre *v.* **nɛɛm**, *v.* **eb**
 mouiller *v.* **ma'a**, **lerɪg**,
 wo'o, *v.* **ma'al**
 moule *n.* **ya'asat**, *n.* **zã'aṅ**
 moule (briques) *n.*
 tãṅkpe'ema laa
 moulin *n.* **baneka**, **manɛka**
 n. **nɛet**
 mourir *v.* **kpi**
 mousse *n.* **fufũm**
 moustache *n.* **gběevk**
 moustiquaire *n.* **dũms**

furook
 moustique *n.* **dũṅ**
 mouton *n.* **pe'vɔk**
 mouvement *n.* **wěɪɪsvk**
 MST *n.* **tɔɔn bã'as**
 muet (être) *v.* **gɪgɪlɪm**
 mugir *v.* **buul**
 multicolore *adj.* **lɪ'vɪma**
 adj. **pɪpɔra**
 multiplier *v.* **purug**
 v. **wɛk**, *v.* **fu**
 mur *n.* **zãṅɔm**, **zãṅɔɔm**
 mûr **bɪ'ɪma**, *v.* **kãɪg**
 mur (petit) *n.* **kɔ'ɔt**

mûrir *v.* **bɪ'**, *v.* **mɔ'ɔ**
 murmurer *v.* **bugulum**
 v. **gugulum**
 musaraigne *n.* **tutôt**, **tutôt**
 muscle *n.* **nimbugut**
 musclé (être) *v.* **gbɪgɪ**
 museau *n.* **yõrõṅ**
 muselière *n.* **yuk**
 musicien *n.* **bunwě'et**
 n. **googi**
 musique *n.* **yumet**
 musulman *n.* **mɔt**

N - n

nager *v.* **lugu**
 nain *n.* **bunburɔṅ**, *n.* **dɪgt**
 naissance *n.* **dɔ'am**, **dɔ'ɔm**
 naître *v.* **dɔ'ɔ**
 naja *n.* **dunduuk**
 nankana (ethnie) *n.* **fãfarɪk**
 narine *n.* **yõot**
 nasse *n.* **tɔɔk**
 natation *n.* **lugup**
 nation *n.* **buuri**
 natte *n.* **debit**, *n.* **pĩit**
 n. **sõṅ**

navire *n+n.* **kɔ'ɔm lot**
 ne doit pas *prohib.* **da**
 ne pas *nég.* **bu**, **kɔn**
 ne pas avoir *v.* **kɛ'e**
 ne pas être *v.* **kɛ'e**
 ne personne **so'**, **sɔ'ɔsɔ'**
 ne plus **le kɛ'e**, *adv.* **ya'as**
 nécessaire **see**, *adv.* **tɪlɪ**
 adv. **asee**, *v.* **nat**
 nécessité *n.* **tɪlɪ** /*n.* **tɪɛ**
 négliger *v.* **nɛ'es**
 négociation (fille) *n.* **lek**

négociier *v.* **belɪm**
 néré *n.* **dõo**
 nerf *n.* **gĩil**
 nettement *adv.* **yãu**
 nettoyage *n.* **duusuk**
 nettoyage du champ *n.* **yɔɔp**
 nettoyer *v.* **duus**, *v.* **ěes**
 v. **piis**, *v.* **uu**
 nettoyer (champ) *v.* **vaa**
 nettoyer le sol *v.* **yɔ**
 neuf *adj.* **paal**, *adj.* **paalɪk**
 neuf, 9 *num.* **awai**
 neveu, nièce *n.* **bii**

nez *n.* **yōot**
nid *n.* **tegit**, *n.* **tevk**
nid (faire le) *v.* **te**
nid (pour poules) *n.* **tuguruŋ**
nielle *n.* **tujum zē'em**
nier *v.* **ku'is**, *v.* **zā'as**
noble (personne) *n.* **birukĩn**
noce **pɔ'a dɪt de'ema**
n. **marya**
Noël *n.* **buryã**
nœud *n.* **gbĩuŋ**
nœud (bois) *n.* **dutum**
nœud de tiges *n.* **du'ut**
noir *adj.* **sabuluk**, **sabuluk**
noircir *v.* **sob**, *v.* **sobig**
noircissement *n.* **sobuk**
noix de coco *n.* **kube**
noix de cola *n.* **guot**

noix de karité *n.* **yūuf**
noix de palme *n.* **kukpa'ara**
nom *n.* **yu'ut**
nombre *n.* **kāl**, *n.* **sōot**
nombreuses fois **nɔ'ɔt-yɔku**
nombreux *adj.* **beruk**
nombreux (être) **yɔku**, **zɔ'ɔ**
nombril *n.* **yū'ut**
nommer *v.* **bɔɔl**, *v.* **put**
non *interj.* **ayee**, *interj.* **ayo**
non mûr *adj.* **kāsɪt**
non plus *adv.* **me**
Nord *n.* **adɪtuŋ**
n. **dɪtuŋ**
normal (il est) *v.* **se'et**
notre, nos *pron. poss.* **tɔn**, **tɪ**
nouer *v.* **gbĩn**, *v.* **sēbig**
nourrir *v.* **dus**, **dulɪg**, **ugu**

nourriture *n.* **dup**
nous *pn.* **tɪ**, **tɪnam**, **tɪn**
nouveau *adj.* **paal**, **sãaŋ**
nouveau (de) *adv.* **le**, **yu'us**
nouveau testament
n+adj. **nɔ-naat paal**
nouveau-né *n.* **bilee**
nouvelle (bonne) *n.* **yelsum**
nouvelle mariée *n.* **pɔ'ɔ-sãan**
nouvelles *n.* **labaat**, **kibat**
novembre **sapal wãrɪk**
noyau *n.* **tu biilif**
noyer **kɔ'ɔm dɪ**, *v.* **lim**
nu *adj.* **beel**
nuage *n+n.* **sagbãuŋ**
nuit *n.* **yu'usŋ**
nuque *n.* **kpã'at**

O - o

obéir *v.* **sak**
obéissance *n.* **sakɪt**
obligation *n.* **ɪlɪ**
n+n. **tuvm pakat**
obliger *v.* **gu'usŋ**
obscurcir (s') *v.* **sobig**
obscurité *n.* **lik**
observer *v.* **kpã'as**, **kpãs**
obstruer *v.* **pĩ'i**

obtenir *v.* **yē**
obtention *n.* **yēep**
occasion *n.* **fal**, *n.* **fol**
n. **voosum**
occupation *n.* **tuuma**
occuper de (s') *v.* **bɪs**
océan *n.* **ateuk**
n. **kɔ'ɔ-tɪtɪ'at**
octobre **bumbɪ'usŋ wãrɪk**

odeur *n.* **yūŋ**, *n.* **yūusɪt**
œil *n.* **nif**
œuf *n.* **gel**
œuvre *n.* **tuvm**, *n.* **tuuma**
oignon *n.* **albasɪt**, **geen**
oindre *v.* **sēe**, *v.* **sōo**
oiseau *n.* **niin**, *n. pl.* **niis**
ok *interj.* **awoo**, **au**
ombre *n.* **ma'asum**

omoplate *n.* **bãvk**
oncle (petit) *n.* **baababil**
oncle maternel *n.* **asip**
oncle paternel *n+n.* **sãam**
kpēem, *n+n.* **sãam pit**
oncle, tonton *n.* **dɔ'ɔt**
onde *n.* **kɔ'ɔpɛɛma**
n. **kɔ'ɔwĩis**
ongle *n.* **ẽevk**, *n.* **nu-ẽevk**
ongle (du pied) *n.* **nɔ'ɔẽevk**
opinion *n.* **ta'asvk**
opportunité *n.* **ya'a**
opposer (s') *v.* **gɪrɪg**
opposition *n.* **gɪrɪgt**
n. **kt'usvk**
or *n.* **sãlim**
orage *n+n.* **sa-tita'at**
orange *n.* **aleemu**, **ãŋkaa**
n. **leemu**
orbite *n+n.* **nif bok**
ordonner sévèrement *v.*
sã'al
ordre *n.* **nɔɔryelvk**
n. **wada**

ordre (donner un) **tɪs nɔɔt**
ordure *n.* **savk**, **sa'at**, **vaal**
ordures (tas d') *n.* **tãmpvut**
oreille *n.* **tɔvut**
oreillons (maladie) *n.* **gitnam**
orgueil **dɔ'ɔstɪ meŋa**
n. **tita'alɪm**, **yẽesɪm**
orgueilleux *adj.* **tita'al**
orienter *v.* **tɛes**
original *adv.* **ameŋa**
orner *v.* **gul**
orphelin *n.* **kpubvk**
orteil *n.* **nɔ'ɔbil**
orteil (grand) *n.* **nɔ'ɔraavk**
orvet *n.* **kpaat waaf**
oryctérope *n.* **tɪŋmbɔn**
os *n.* **kõbit**
oseille de Guinée *n.* **bt**
ôter *v.* **dɔk**
otite *n.* **tɔv-zabut**
où ? *int.* **lee**, **ya / yaa**
int. **yaane**
ou bien *conj.* **bee**, **koo**

conj. **wala**
Ouagadougou *proper n.*
Wa'arvk
oubli *n.* **tutãmɪs**
oublier *v.* **tãm**
Ouest *n.* **tɔɔn**, **yit tɔɔn**
oui *interj.* **ẽe**
Ouiligo *proper n.* **Wulvk**
ourébi *n.* **walvk**
ourlet *n.* **fuuk nɔɔt**
outarde *n.* **batikãtɔŋ**
outils *n.* **la'at**
outils (du devin) *n.* **ba'akolvk**
outils de combat **zaba la'at**
oultre *n.* **baluluk**, *n.* **wɔɔ**
ouvrier *n.* **tɔmtɔn**
ouvrir *v.* **ga'ag**, *v.* **pak**
v. **pɪk**, *v.* **yo'e**,
v. **yo'o**
ouvrir (bouche) *v.* **ya'a**

P – p

pacifiste *n.* **zab-pãst**
payer *v.* **gaa**
pagne *n+adj.* **fu-sõoron**

n. **fusõorvk**
paiement *n.* **yɔɔt**
paille *n.* **mɔɔk**

paillote *n.* **svgut**
pain *n.* **boroboro**, *n.* **dɪpẽ**
n. **pãano**

pain de singe, baobab *n.* **te'vk**
 paix *n.* **laaft, sūbuguṣum**
 n. **sūma'asum**
 n. **sūmalısum**
 palais *n.* **na'ayit**
 palme *n.* **kukpa'arıt**
 palmier à huile *n+n.* **abe tu**
 palmier rônier *n.* **koŋ**
 palper *v.* **babıl**
 plat *adj.* **lammet**
 paludisme *n.* **fıba**
 panier *n.* **baluŋ, n. tt'vk**
 pantalon *n.* **kur-dook**
 n. **kuruk, kurulan,**
 kur-wok
 panthère *n.* **webaa**
 papa *n.* **ba', n. baaba**
 papaye *n.* **borofıt, n. bɔɔfıt**
 n. **mantā'am**
 n. **ɔɔɔɔɔɔ**
 papayes *n.* **nasaa tã'ama**
 papier *n.* **gbãvŋ, sãbit**
 papillon *n.* **sãmpiuk**
 n. **silimpiuk**
 par contre *conj.* **amaa,**
 ɔɔɔɔ, v. pugun, tugun
 parabole *n.* **suluŋ**
 paradis *n.* **arazãna**
 paralysé (être) *v.* **põ'olum**
 paralytique **põ'ot, wabuk**
 parapluie *n.* **ma'asum tu**

parasol *n.* **ma'asum tu**
 parce que *conj.* **wela yela,**
 bozugo
 parcelle *n.* **lanŋ, n. weelvuŋ**
 parcourir *v.* **gõ**
 pardon *n.* **suguri, suguru**
 pardonner *v+n.* **tıs suguru**
 parent *n.* **buuri, n. dɔ'ɔt**
 paresse *n.* **ziyã'am**
 paresseux *n.* **gbëyã'a**
 n. **ziyã'a**
 parfois *aux.* **ëti, aux. yiti,**
 wakat se'e
 parfum *n.* **bonyūbis**
 n. **tidaari**
 n. **tırat-kpaam**
 parler *v.* **pã'a, v. tɔ'e, tɔ'ɔs**
 parmi *n.* **susuk**
 parole *n.* **ãntɔ'a, n. labaat**
 n. **pã'at, n. pã'vk**
 n. **tɔ'ɔm, n. yel-tɔ'a**
 n. **yelvk**
 parole de Dieu *n.* **Wına'am**
 labaat
 part *n.* **këet, n. tɔk**
 part (à) *adv.* **lakõ**
 parts égales *adv.* **azınzıma**
 partager *v.* **tot**
 partial *adj.* **ke'et**
 partie *n.* **bɔ'ɔt, sak, wevk**
 partir *v.* **gaat, v. kul, v. tuŋ**
 partout *n.* **bal woo**

partout (être) *v.* **we**
 pas *n.* **nɔ'ɔt**
 n+n. **zãk nõ'ot**
 pas de tout *adv.* **kotaa**
 pas encore **nan bu**
 passage *n.* **fol, n. gaarvk**
 passé lointain *tense.* **da**
 passé récent *tense.* **daa**
 passer *v.* **dol, v. gaat**
 passer (la nuit) *v.* **gbë**
 passer à l'autre côté *v.* **zɔ'ɔ**
 passer par *v.* **bũŋ**
 pasteur **kãrënsãam, pastëet**
 n. **na'akım**
 patate douce *n.* **dãŋkal**
 n. **na'anuguluf**
 patient (être) *v.* **mɔrvuŋ**
 tõ'o mënŋ
 pâturage *n.* **nikım**
 paume *n+n.* **nu'utıtal**
 paupière *n.* **ninka'at**
 pauvre *n.* **taram, adj. taruŋ**
 n. **nɔŋdãan**
 pauvreté *n.* **nɔŋ, tarımıs**
 pavillon *n.* **tub-vãauk**
 payer *v.* **yɔ**
 pays *n.* **tuŋ**
 pays étranger *n.* **tuŋsãanŋ**
 pays lointain *n.* **katuŋ**
 peau *n.* **gbãvŋ**
 n+n. **niŋbuŋ**

péché *n.* taal, *n.* tum-beuk
 pécher *v.* gālum
 pêcher *v+n.* nɔ'ɔ zīmi
 péchés *n.* tuum-be'et
 pécheur *n.* tuum-be'et dāan
 pêcheur *n.* zīŋ-gbā'at
 n. zīŋ-nɔ'ɔt
 peigne *n.* sāasŋ
 n. zɔɔ-sāasŋ
 peigner *v.* sāas
 peine *n.* fara, *n.* sɪbɪgɪt
 n. sūsā'an
 peiner *v.* names
 peler *v.* fulug, *v.* pēes
 v. pēes
 pelle *n.* pel, *n.* sobul
 n. koo
 pélobate *n.* loŋ
 pelure *n.* pauk
 pénalité *n.* sɪbɪgɪt
 penché (être) *v.* gbel
 pencher *v.* gbeleg, suul
 pendule *n.* go'ogo
 pénétrer *v.* kpē'
 pénis *n.* yɔ'ɔt
 pensée *n.* butē'et, putē'et
 n. ta'asuk, *n.* tē'esuk
 penser *v.* ta'as, *v.* tē'es
 pente *n.* zulugut
 perce-oreille *n.* kawen-naŋ
 n. ki naŋ

percer *v.* kɪbɪg, *v.* tol
 v. vusug, *v.* vɔrɔg
 perceur *n.* kūmbuk
 perché (être) *v.* zɔ'
 percher (se) *v.* zɔɔl
 perdre *v.* bou
 perdre (se) *v.* melum
 perdrix *n.* korɔŋ
 perdu (être) *v.* yirig
 père *n.* ba', *n.* baaba
 n. sāam
 perforer *v.* kɪbɪg
 périphérie *n.* tɪŋ-kukpeŋ
 périr *v.* borɪg
 perle *n.* simii
 permettre *v.* kel, *v.* sak
 v+n. tis nɔɔt, tis sɔt
 permission *n.* nɔɔt
 perroquet *n.* kēe
 perruche à collier *n.* kēe
 zuwok
 persécuter *v.* mugus, muk
 persévérer *v.* mɔrɔg
 personne *n.* nisaal, *n.* nit
 indéf. so'o ... bu
 personne (ne) *indéf.* so'o so'o
 indéf. so'so'o
 personne âgée *n.* bunkɔrɔk
 personne bien *n+adj.* ni-suŋ
 personne petite taille *n.* nigīŋ
 personne importante *n.* nitɔk

personne impure *n.* dā'at dāan
 personne méchante
 n+n. puto-dāan
 persuader *v.* kōn, tɔ'ɔ pulɪg
 perte *n.* bōne
 pervers *adj.* yaaluk
 peser *v.* pēes
 péter *v.* yē' bīn fasum
 petit *adj.* bāaluk, *adj.* -bil
 adj. kpigiriŋ, *v.* pɔɔt
 adj. sulŋ
 petit (être) *v.* tōot
 petit (tout) *adv.* fii
 petit (très) *adj.* naŋ naŋ
 petit calao *n.* tiliŋ-sabulok
 petit, de taille *adj.* gīŋ
 petite quantité *adv.* be'ela
 petits-enfants *n.* yaan /yaas
 n+n. tāmpel mɔ'ɔt
 pétrir *v.* bu, *v.* non
 peu (de temps) *adv.* be'ela
 peu à peu *adv.* be'el be'el
 peu nombreux *v.* pɔɔt
 Peulh *n.* silimii
 peur *n.* dabeem
 peur (avoir) *v+n.* zo dabeem
 peur (faire) *v.* fɔus
 peureux *n.* dabeɛk
 peut *aux.* tō'o
 peut-être *adv.* daa-se'ere
 la tō'o ē wela

adv. **pa'ati**, *adv.* **tõ'o**
 phacochère *n.* **dee**
 phalanges **nu'ubil sūra**
 phare *n.* **bugum**
 pharmacie *n+n+n.* **tum**
 kəʊsʊk dook
 photo *n.* **foto**
 pic (d'arbre) *n.* **tu pə'ɔrvɯŋ**
 picorer *v.* **gə'**, *v.* **pɛ'**
 pièce *n.* **buk**, **-zōrt**
 pied *n.* **nə'ɔt**
 piège *n.* **bāŋ**, *n.* **bērvk**
 piéger *v.* **bēt**
 pierre *n.* **kugut**
 pierre à moudre *n.* **nekāŋ**
 piétiner *v.* **nə**
 pigeon *n.* **dawen**
 n. **na'adawen**
 pile *n.* **batit**, *n.* **tərvs-kugut**
 piler *v.* **tə**, *v.* **zā'**
 piler (action de) *n.* **təp**
 piller (un village) *v.* **zɛ**
 pilon *n.* **təʊbibil**, *n.* **təʊbii**
 piment *n.* **naazū'u**
 pince *n.* **pēes**
 pintade *n.* **kpā'vɯŋ**
 pintadeau *n.* **kpā'ambil**
 pintades *n.* **kpīini**
 pioche *n.* **pīŋgaas**
 pipe *n.* **turuk**

plat

pique-bœufs *n.* **na'aniŋ**
 piquer *v.* **kɪs**, *v.* **kōs**, *v.* **kūs**
 v. **sārɪg**, *v.* **tō**
 piquet *n.* **ba'a**, *n.* **ba'at**
 n. **kpā'a**
 piqueter *v.* **beŋ**
 pirogue *n.* **āarvɯŋ**
 pis *n.* **gā'at**
 pitié *n+adj.* **nimbāalɪk**
 n. **nimbō'vɪk**
 place *n.* **fal**, *n.* **wɛvɯŋ**, *n.* **zī'i**
 placenta *n.* **yā'andol**, *n.* **zāt**
 placer *v.* **bīŋ**, *v.* **dɪgɪl**
 plaie *n.* **fē'vɪk**
 plaindre (se) *v.* **fabul**, *v.* **yōn**
 plaire *v.* **mas**, **sūt ma'a**
 plaire à *v+n.* **paa ... yam**
 plaisant *v.* **mas**
 plaisanter *v.* **galɪm**
 plaisanterie *n.* **galɪma**
 plaisants **manem**
 plaisir *n.* **sɪ'ɪsɪm**
 n. **sūmalɪsɪm**
 planche *n.* **dapevɪk**
 planer *v.* **laal**
 plantain *n.* **bodi**
 plantation *n.* **kikāavɪk**
 plante de calebasse *n.* **tūŋ**
 planter *v.* **seel**, *v.pl.* **se'**
 plastique *n.* **wvrvba**
 n. **laa**, *n.* **lapɛɛ**

adj. **tasi**, *n.* **tāsla-bil**
 plateforme *n.* **bimbim**
 plâtre *n.* **taat**
 plein *adv.* **papɪ**, *adj.* **pɛ'et**
 plein (être) *v.* **pɛ'el**
 pleurer *v.* **kaas**, *v.* **kelem**
 v. **kum**
 pleurs *n.* **kukvma**
 pleuvoir *v.* **ni**
 plier *v.* **kpilim**, *v.* **pōt**
 plonger *v.* **los**, **mi'is**, **sīmis**
 plonger (se) *v.* **mi'**
 pluie *n.* **saa**, *n.* **sa-kəm**
 pluie (première) *n.* **sigsaa**
 plume *n.* **kōbvɪk**, **nəkōbvɪk**
 plus (ne) **kvn len**
 plus que *adv.* **gān**, **gat**
 plusieurs *indéf.* **yakə**, **yokv**
 plutôt **ne naane**, *v.* **pugvɲ**
 v. **tugvɲ**
 pneu *n.* **kəba**
 poche *n.* **gefo**
 poème *n+n.* **āntə'a sɪlɪŋ**
 n. **dəʊt sɪlɪŋ**
 poids *n.* **tebɪsɪm**, *n.* **zeep**
 poignarder *v.* **kɪs**, *v.* **kūs**
 poignée de *n.* **kukuruk**
 poignet *n+n.* **nu'u sū'ut**
 poil *n.* **kōbvɪk**
 poing *n.* **kero**, *n.* **kukul**
 n. **nu'ukukul**

point d'eau *n.* **buluk**
 pointe *n.* **ba'at**, *n.* **kũmbuk**
n. **kũmuk**
 pointe de flèche **pĩim nõot**
 pois de terre *n.* **sũmeŋt**
 poison *n+n.* **běrvk tum**
n. **poazɔn, tum**
 poison (flèche) *n.* **yabuk**
 poisseux *adj.* **tutabuk**
 poisson *n.* **zĩif**, *n.* **zĩŋ**
 poitrine *n.* **yõ'ok**
 policier *n.* **polvŋ**
 polio *n.* **nɔ'ɔ-kpilima**
 polir *v.* **saas**
 poltron *n.* **dabɛɛvuk**
 pommade *n.* **kpasõorum**
 pomme cannelle *n.* **baakal**
 pomme de terre *n.* **pe'esit**,
nasaar pe'esit
 pompe *n.* **leervŋ**, *n.* **põmpɪ**
 pompe à eau *n.* **põmpɪ**
 pondoir *n.* **vak**
 pondre (œuf) *v.* **yě'**
 pont *n.* **la'arvŋ**, *n.* **pula**
 poquet pour semer *n.* **sěbuk**
 porc *n.* **afa**, *n.* **kukut**
 porcelet *n+n.* **kukutbil**
 porc-épic *n.* **sěem**
 portable (téléphone) **selilɛɛt**
 portail *n.* **yaal**, *n.* **yaŋt**
n. **za'anɔɔt**

porte *n.* **za'ayõot**
 porte en bois/métal *n.* **kolvŋ**
 porte en secco *n.* **kãarvŋ**
 porte-bagages *n.* **wak**
 porte-monnaie *n.* **potmaan**
 porter *v.* **pak**
 porter (avec main) *v.* **zāl**
 porter (dans bras) *v.* **ãk**
 porter (épaule) *v.* **buk**
 porter (faire) *v.* **zeen**
 porter (sur la tête) *v.* **ze, tuk**
 porter sur le dos *v.* **gurvŋ**
 posé (être) *v.* **digɪ**
 poser *v.* **bĩŋ, gbã'al, ze'el**
 poser (se) *v.* **zɔɔl**
 poser dessus *v.* **pa'al**
 position *n.* **nakurɪ**
 posséder *v.* **mɔt**, *v.* **so't**
v. **tat**
 possesseur *n.* **so'ot**
 possesseur de *n.* **dãan**
 possession *n.* **dɪn, bun**
 possession(s) *n.* **mɔrɪsɪm**
n. **arazak**
 pot (termites) *n.* **mɔ'a zurvuk**
 potasse *n.* **zěem**
 poterie *n.* **ya'ambas**
 potière *n.* **ya'ap**, *n.* **ya'at**
 pou *n.* **kpibit**
 poubelle *n.* **tãmpvut**

pouce *n+n.* **nu'uraavk**
 poulailler *n.* **zõŋ**
 poulain *n+n.* **wedbil**
 poule *n.* **nɔɔ**, *n.* **nɔyã'an**
 poule de rochers *n.* **kulnɔɔ**
n. **sã'atnɔɔ**, *n.* **zɔnɔɔ**
 poumon *n.* **fũlunfũut**
n. **sõfũlunfũut**
 pour **ka, ne**, *v.* **ti**, *v.* **tɪs**
postpo. **yela**
 pour (aller/faire) *aux.* **ti**
 pour que *conj.* **ye**
 pourquoi *int.* **bo ka**
int. **bo yela ka**
int. **bozuk**
int. **wela ka**
 pourquoi (c'est) **lanna so'o**,
conj. **lunzug**
 pourri *adj.* **põ'osuk**
 pourrir *v.* **põ't**, *v.* **põ'o**
 pourrir (faire) *v.* **põ'ol**
 pourriture *n.* **põ'o**
n. **põ'osɪm**
 poursuite *n.* **babɪsuk**
 poursuivre *v.* **babɪs**
 pourtant **ka ne wela me**
 pousser *v.* **da't**, *v.* **tulug**
 pousser (branches) *v.* **tõ'**
 pousser (plantes) *v.* **bul**
v. **bus**, *v.* **tãs**
 poussière *n.* **uusuk**
 poussin *n.* **nɔbil**

puberté *n.* **solop**
 puiser (l'eau) *v.* **wik**
 puisette *n.* **leevk, loburɨ**
 puisque *conj.* **ka, ne ... la,**
 puissance *n.* **kpe'ɔŋ, n. pãŋ**
 puissant (être) *v.* **kpe'em**
 puits *n.* **buluk**
 pulmonie *n.* **yõ'o-ma'asuk**

punaise *n.* **lamvii**
 punaise de feu *n.* **tomtom**
 punaise des lits *n.* **karɨ**
 punir *v.* **sɨbig**
 punition *n.* **sɨbigit**
 pupille *n.* **nin-beel**
 pur *adv.* **yãu**
 pureté *n+adj.* **pupɛelum**

purger *v.* **lɛɛ**
 purifier *v.* **yugus**
 pus *n.* **met**
 python de rochers *n.*
wa'akpẽɔŋ
 python royal *n.* **mɔsal**

Q - q

quand **ne ... la,**
ya'a ... la,
 quand ? *int.* **daa-dene**
 quarante *num.* **pisnaasi**
 quatre, 4 *num.* **anaasi**
 quatre-vingt-dix **piswae**
 quatre-vingts *num.* **pisnii**
 que, qui *relativiser.* **sɛbɨne**
pron. rel. **so'one**
 quel *int.* **dɨne, so'**
 quel ? lequel ? *int.* **kãne**

quelle chose *n.* **boon**
 quelqu'un **ni-sɛ'e, n. nit**
indéf. **so'**
 quelque *indf.* **-sɛ'e, sɛ'et**
 quelque chose **sɛ'el, sɛ'em**
 quelque part **wɛŋ-sɛ'e**
 quelque temps **sãn-sɛ'e**
 quelquefois **wakat sɛ'e**
 quelques *indéf.* **sɛ'et, sɛba**
 quelques gens **ni-seba**
 querelle *n.* **zabt**

quereller *v.* **zab**
 question *n.* **bɔ'ɔsuk**
 queue *n.* **zɔvt**
 qui *sub.* **ne, indéf. so'**
 qui ? *int.* **anɔ'ɔn**
 qui (ce) *pron. ind.* **sɛ'ene**
 quitter *v.* **gaat**
 quoi ? *n.* **bo**
 quartier *n.* **sak**

R - r

rabais *n.* **leŋ**
 rabaissement *n.* **pɔ'ɔgt**
 raccourcir *v.* **sɛɛ**
 race *n.* **buuri**

racine *n.* **yã'at**
 raclage *n.* **kõrsuk**
 racler *v.* **kõos, v. kõris**
v. **kõrug, v. u'**
 racler (voix) *v.* **ẽris**

racler légèrement avec daba
v. **kõo**
 raconter *v.* **sulɨm, v. tɔ'e,**
v. **tɔ'ɔs, v. tũ**
 raconter (un conte) *v.* **lomes**

réveiller (se) v. **nee**, v. **nee**
 révélation n. **neesim**
 révéler v. **nee**, v. **neel**
 v. **neesi**, v. **pik**
 v. **puk**, v. **yēe**, v. **tolis**
 revenant n. **kpi'um**
 rêver v. **zāasim**
 rêveur n. **zāazāas**
 rhume n. **mæεuk**
 richard n. **arazak dāan**
 riche n. **dakāat**, **kpā'a**
 n. **bundāan**, n. **buntat**
 richesse n. **arazak**, **kpā'am**
 n. **pāavŋ**
 ride n. **yōbuk**, *adj.* **yōp**
 rien n. **nεem**, **se'el**
 indéf. **se'el se'el**
 indéf. **sese'el**
 rigide *adj.* **gameru**
 rincer v. **suk**
 rire v. **la'**

rire (le) n. **la'at**
 rites n. **malvŋ**
 rival n. **dataa**
 rive n. **gbæsvŋ**, n. **gvvt**
 rivière n. **kolaavk**
 n. **koluk**
 riz n. **mui**
 robinet n. **dobine**
 roc *n+adj.* **kuguravk**
 n. **pīikugut**, n. **tāmpīi**
 roi n. **na'ap**
 rompre v. **kēs**, v. **ku'v**, **wā'**
 v.pl. **wā'as**
 rond *adj.* **gbilik**
 rondin n. **da-gbi'uk**
 ronfler v. **kōt**, v. **kpāre**
 ronger v. **gbu'**, v. **mə'e**
 v. **mək**, v. **ōb**
 rosée n. **meligim**
 roter v. **erim**
 rôtir v. **kum**

rotule n. **dūn-laa**
 rouge *adj.* **wuuk**, *adj.* **zē'e**
 adj. **zē'uk**
 rougeole n. **dāŋkoŋ**
 n. **sāŋkpan**
 rougir v. **mə'ɪ**, v. **mə'ə**
 rouille n. **tŋum zē'em**
 roulement n. **biligit**, **biluŋ**
 rouler v. **bilim**
 rouler (natte) v. **vaai**
 roussette n. **zinzāŋ baat**
 roussir v. **wabul**, **vūul**
 route n. **pal**, n. **sət**
 royaume n. **so'olum**
 royauté n. **na'am**, **so'olum**
 ruche *n+n.* **sīit duk**
 ruer v. **tō**
 rugueux *adj.* **era era**
 adj. **erisuk**, **wu**
 ruine n. **dabook**
 ruminer v. **bugus**

S – s

sa, son ,ses *pron. poss.* **ō**
 sable n. **tāmbī'isuk**, **tutān**
 sabot n. **tafæεuk**
 sac n. **boto**, n. **tāmpək**
 sac (grand) n. **boruk**
 sac (petit) n. **yoluk**

sac à main **nu'us-tāmpək**
 sac en cordes n. **bayān**
 sac en peau n. **baluluk**
 n. **koluk**
 sacrificateur n. **maalmaan**
 sacrifice n. **maan**

sacrifier v. **kāab**, v. **maal**
 sage-femme **pə'a dɔ'as**
 sagesse n. **yam**
 saigner v. **yɔɔ**
 sainteté *n+adj.* **pupεelum**
 saisir v. **ga'**, v. **gbā'a**, v. **gī'i**

v. **laal**, v. **nɔk**
 saison n. **sãŋa**, n. **sasa**
 saison chaude n. **dawalak**
 saison de culture n. **sigit**
 saison de pluies n. **sēevk**
 saison sèche n. **uvn**
 salade n. **salaat**
 salaire n. **yɔɔt**
 sale **dã'at**, *adj.* **milisuk**
 saleté n. **sauk**
 salir v. **dēgum**, v. **milig**
 salive n. **nintōot**
 saluer v. **pu'us**
 salut n. **fāagut**, n. **fāat**
 n. **yolusuk**
 salutation n. **pu'usuk**
 n. **pu'usum**
 n. **tuuma**
 samedi n. **Sibud**
 sandale n. **ta'art**
 sang n. **zum**
 sangsue n. **dayōbuk**
 sans but *adj.* **yook**
adv. **yorɪ yorɪ**
 santé n. **laafi**
 n. **nimma'asum**
 santé (agent de) n. **dɔ'ata**
 n. **logotot**
 sarcler v. **dō**, v. **kɔ**
 sardine n. **zu-zē'e**
 Satan n. **sūtāana**

sauce n. **zēet**
 sauf *adv.* **asee**
ka ya'a kē'e
 sauter v. **āk**, v.pl. **ya'**, **yaa**
 sauvé (être) v. **tulg**
 sauver v. **fāa**
 sauveur n. **fāat**
 savane n. **sā'at**
 savant n+n. **bānɪtdāan**
 n. **gbāvŋ-mi'it**
 saveur n. **mimiluk**
 savoir v. **bāŋ**, v. **mi'i**
 savoir (le) n. **bāŋɪt**
 savon n. **ku'ɪp**
 savoureux *adj.* **maalɪstŋ**
 scarification n. **kɪst**
 scarifier v. **kɪs**
 scie n. **si**
 scinque n. **baakusol**
 scolopendre **natɪŋdēerŋ**
 scorpion n. **naŋ**
 scorpion noir **naŋ ziliŋzi'i**
 sculpter v. **maal**, v. **pēs**
 v. **kɪbɪg**
 se couvrir de v. **pē**
 se lever subitement v. **vasɪg**
 se souvenir v. **tēt**
 seau n. **bɔ'ata**, n. **so**
 sec *adj.* **kpe'eŋ**, *adj.* **kuruk**
 secco n. **pīit**

sécher v. **kurug**, v. **lobug**
 sécheresse n. **wat**
 secouer v. **dām**, v. **git**
 v. **kpa'as**, **miim**
 v. **pīmis**, v. **ye'es**
 secouer (déraciner) v. **vigis**
 secouer (tête) v. **girim**
 secret n. **yelsɔ'art**
 n. **yel-sɔ'ɔt**
 secrètement *adv.* **bōl bōl**
adv. **fol fol**
 seigneur n. **zudāan**
 n. **zusop**
 sein n. **bī'isit**
 sel n. **yaarum**
 sélectionner v. **luk**
 selle (cheval) n. **ga'at**
 selles n. **bīn**
 semailles n. **buruk**
 semaine n. **bakɔɪ**, **bakpai**
 semblable n. **turāan**
 semblant (faire) v. **dalum**
 v. **pā'as**
 semence n. **bumbvut**
 semer v. **bōo**, v. **but**
 semer en lançant v. **waal**
 sens n. **gbīn**, n. **vōot**
 sens (du bon) n. **yam**
 sentier n. **sɔt**
 sentir v. **wom**
 sentir (un odeur) v. **yūs**

séparation *n.* **bəkɪt**
n. **welɪgɪt**

séparément *adv.* **gāna gāna**

séparer *v.* **bak**, *v.* **bək**
v. **gāas**, *v.* **purug**
v. **welɪg**, *v.* **wæɛl**

séparer des animaux *v.* **luk**

serpent (aquatique) *n.* **zāalɪŋ**

sept, 7 *num.* **ayɔpou**

septembre **tɪn-dooŋ wārɪk**

seringue *n.* **pīim**

serment *n.* **kāabuk**, **pot**,
n. **nɔpot**, **poop**

serpent *n.* **bʊsɛ'ɛl**, *n.* **waaf**
n. **zāŋkēŋ**

serpent à deux têtes *n.*
kpaat waaf

serpent vert *n.* **beŋōrvk**

serré *v.* **muk**, *adj.* **sēk**

serrer *v.* **mik**, *v.* **sēbɪg**
v. **wāk**

serrer fortement *v.* **sēk**

servante *n+n.* **pɔ'a sɔək**
n. **tumtɪn-pək**

serviette *n.* **papaafu**
bɔruba, *n.* **papaho**

serviteur *n.* **tumtɪn**

servitude *n.* **sāŋkā'asɪm**

sésames *n.* **sa'at**

seuil *n.* **yɪbɪk**

seul *adv.* **kō'okō**, *adv.* **ma'aa**
adj. **yɪmet**

seulement *adv.* **bala**, **ma'aa**
adv. **ma'anee**, **zāŋa**

sève *n.* **sī'im**

sexe féminin *n.* **pen**

si *aux.* **ya'a**

si non, sauf *conj.* **see**

SIDA *n.* **ees**

siège *n.* **kuk**, *n.* **zī'i**

siffler *v.* **vool**

signaler *v.* **kabɪs**, **yumes**

signe *n.* **zābɪn**

signification *n.* **vōot**

silencieusement *adv.* **su**

silencieux *adj.* **fōo**

silure *n.* **saalɪŋ**

simplement *aux.* **kɔ'ɔn**

singe *n.* **wāaŋ**

siroter *v.* **fɪrvug**

sisal *n.* **vām**

six, 6 *num.* **ayɔɔbɪv**

slip *n.* **peto**

sœur *n.* **ba'abii**, *n.* **tō'**

sœur (cadette) *n.* **pɪtu**

sœur (petite) *n.* **yē'et**

sœur aînée *n.* **kpēem**

soif *n.* **kɔ'ɔnuut**

soigner *v.* **tɛ'ɛb**

soins, attention *n.* **bɪsɪk**

soir *n.* **zaam**

soixante *num.* **pɪsɪɔɔbɪv**

soixante-dix *num.* **pɪsɪɔpou**

sol *n.* **tāmbɪ'ɪn**, *n.* **tɪŋ**
n. **tutān**

sol fertile **tɪŋ-pō'osɪk**

soldat *n.* **sooge**, *n.* **soraa**
n. **tāp-bii**

soleil *n.* **nɪntɛɛŋ**
n. **wɪlɪŋ**

solliciter *v.* **pɪ'ʊs**, *v.* **sos**

sombre *adj.* **yōosot**

sommeiller *v.* **zɔɔsɪm**

sommet *n.* **zɔpīim**

son *n.* **fugɪt**, *n.* **pauk**
n. **vuut**

Songo *proper n.* **Sɔŋ**

sonnette *n.* **lɪmet**

sorcellerie *n.* **sōok**

sorcier *n.* **sōyā**

sorcière *n+n.* **pɔ'a sōya**

sorgho (rouge) *n.* **karaa**

sorgho blanc *n.* **baniŋa**
n. **belɪko**, *n.* **bertko**

sorgho gris (petit) *n.*
bayēevk

sorgho rouge *n.* **naga**

sorte *n.* **buuri**

sortie *n.* **yɪip**

sortir *v.* **yi**

sortir (action de faire) **yisɪk**

sortir (faire) *v.* **fɔɔ**, *v.* **yɪis**

souche *n.* **da-gbɪ'ʊk**
n. **gbɪ'ʊk**

souche d'herbe *n.* **pitim**
 soucier (se) *v.* **daam**
 soucis *n.* **ẽrvuk, n. fabulok**
n. **sũ-sã'aŋ**
 souffle *n.* **vo'osuk**
 souffler *v.* **fugu, v. fvus**
v. **pæeb, v. viilum**
 souffler sur *v.* **pebis**
 soufflet *n.* **zugup duk**
 souffrance *n.* **fara**
n. **namesuk**
n. **yaalok**
 souffrir *v.* **names**
 souffrir (faire) *v.* **sãas**
 souhaiter *v.* **kã'**
 souldard *n.* **dãnuut**
 sôûler (se) *v.* **buge, kuvl**
 soulèvement *n.* **zãkit**
 soulever *v.* **lak, teŋ, zãk**
 souligner *v.* **dëe**
 soumbala *n.* **kpalk**
 soupe *n.* **bum, n. zãasum**
 soupe à légumes *n.* **bit**
 soupir *n.* **sĩ'imuk**
 soupirer *v.* **sĩ'im, v. ũus**
 souple (rendre) *v.* **nɔn**
 source *n.* **kɔ'ɔbunem**
 sourcil *n.* **nin-ka'at**
 sourd *n.* **tubkpɪra**
 sourd muet *n.* **gɪk**
 souris *n.* **kuu**

souris (petit) *n.* **kpit dɔ'alæ**
 souris de Barbarie *n.* **damin**
 sous *n.* **gbĩn, n. geevk**
postpo. **levŋ, postpo. tilli**
postpo. **tɪŋt**
 sous-estimer *v.* **sabuk**
 soutien *n.* **sõŋt, n. tẽ'et**
 souvenir *n.* **tẽet**
 souvenir (se) *v.* **tẽe, v. yirig**
 souvent **nɔt berugv**
pilim, wakat wakat
aux. **yiti, aux. yuti**
 spatule *n.* **vugut**
 spectre *n.* **kuk**
 sperme *n+n.* **yɔ'ɔ kɔ'ɔm**
 squelette **nisaal kɔba**
 stagnant *adj.* **kɪkɪuk**
 stérile *adj.* **kpɛ'eŋ**
 stérile (femme) *n.* **õot**
 stérile (personne) **kundɔ'ɔt**
 stupidité *n.* **yalum**
 stylo *n.* **bik**
 sauterelle *n.* **asosom**
 submerger *v.* **lim**
 succéder *v.* **lerɛg**
 succion *n.* **mɔ'ɔp**
 succomber *v.* **vib**
 sucer *v.* **mɔ'e, mɔk**
 sucre *n.* **sikit, n. suga**
 sucré *adj.* **yẽl, yẽlvk**
 Sud *n.* **gobuk**

sueur *n.* **õsit, n. tɔolok**
 suffire *v.* **sek**
 suinter *v.* **yũun, v. yun**
 suite *n.* **dolusum**
 suivant (être le) *v.* **ta'al**
 suivre *v.* **dol**
 suivre de manière cachée *v.*
labis
 superficiellement *adv.* **fãsa**
fãsa
 supériorité *n.* **gãnem**
 superposer *v.* **dɔ'ɔl, v. sũ'ul**
 superviseur *n+n.* **kãrvŋ-**
bisit
 supplication *n.* **belvŋ**
 supplier *v.* **belum, gbã'a sɛɛ**
 supporter *v.* **mɔrvŋ**
 sur *postpo.* **zuk**
 sur le point de (être) *v.* **ye**
 sûrement *n.* **dɛ**
 surface de la terre *n.*
tɪŋgbãvŋ
 surmonter *v.* **tõ'e**
 surnager *v.* **pugu**
 surpasser *v.* **gãŋ, gãŋ gaat**
 surplus *n.* **levŋ**
 surplus (être en) *v.* **pa'**
 surprenant **-pakit, yãlvŋ**
 surprendre *v.* **di'i, v. liŋ**
v. **lirig, v. pak**
v. **pigis, v. piik**
 surprise *n.* **di'it**

surveiller v. **bus**, v. **gut**
v. **kpās**

survenir v. **zεε**
survivre v. **pōs**, v. **tułg**

suspendu (être) v. **ya'al**

T - t

ta, ton, tes *pn.* **fu**
tabac *n.* **taba**
table *n.* **teebul**
tableau *n.* **dapevk**
tableau noir *n.* **dapek-**
tuta'at, taablo
n. **walik**
tabou *n.* **bunkiisiruk**
n. **kisuk, ze'eluk**
tabouret *n.* **kuk**
taille *n.* **sεε**
tailler v. **pεεs**, v. **sεε**
tailleur *n.* **fu-sēt**, *n.* **sēt**
n. **teela**
taire (se) v. **sīn**
talon **no'w kukpā'at**
tamarinier *n.* **pūsuk**
tamarins *n.* **pusa**
tambour *n.* **gūnnet**
tambour (d'aisselle) *n.* **luŋ**
tambour (caré) *n.* **gūmbe**
tambour calebasse *n.*
bunnet
tamis *n.* **go'oruŋ, gō'oruŋ**
tamiser v. **gō'**
tanière *n.* **buu**, *n.* **gbā'asit**

tanner v. **vē'**
tante *n.* **dō'ot**
tante (paternelle) *n+n.*
sāam bupək
tante maternelle **ma pit**
tante maternelle (aîné)
n+n. **ma' kpēm**
taon *n.* **pa'uk**
taper v. **wā'e**, v. **wē'**
tarder v. **yuu**
tarir v. **kpēe**
taro *n.* **bāŋkān**
tas *n.* **duvt**, *n.* **kul**
tasse *n.* **kōpa**
tâtonner v. **babul**
tatouage *n.* **kisit**
taupe *n.* **mō'urut**
taupe-grillon *n.* **kpā'aŋ**
taureau *n.* **na'araauk**
taurillon *n+adj.* **na'apol**
taxe *n.* **lampo**, *n.* **tagita**
taxer, imposer un prix v. **saa**
teigne *n.* **zakıŋkōosuk**
n. **zukōok**
teinture bleu *n.* **bulu**

tel (un) *n.* **aza'al**
téléphone *n.* **bāŋ**
téléphone portable *n.*
portaabul
télévision (poste de) *n.* **tivi**
tellement *adv.* **halı**
témoignage *n.* **kaset**
témoigner **di kaset**
témoin *n.* **kaset**
tempe *n.* **tub-kperuk**
tempête *n.* **sabesuk**
temple *n.* **windook**
temps *n.* **keef**, *n.* **kef**
n. **sāŋa**, *n.* **sasa**
n. **ta'am**, *n.* **tēm**
n. **wakat**, *n.* **ya'a**
temps, heure *n.* **wın**
tenaille *n.* **pēs**
tendon *n.* **gīil**
tendre v. **tēe**, v. **tēel**
tendre (au toucher) *adj.*
nugumaa
tendre (être) v. **buk**
tendresse *n.* **bugusum**
ténèbres *n.* **lik**
ténia *n.* **sāŋgāan**

tenir v. **mət**, v. **tat**
 tenir (avec les dents) v. **gɹ'**
 tenir (main) v. **zāl**
 tenir, embrasser v. **bibig**
 tentation n. **makut**
 tente n. **furook**
 tenter v. **mak**, **pā'as**
 v+v. **mak bis**
 terminaison n. **ba'asuk**
 terminer v. **ba'as**
 termite n. **mək**, n. **sibik**
 n. **tāmbe'vɥ**, **yɔɔt**
 termite avec ailes n. **yɔ'i**
 termite ouvrier **yɔ'yā'aŋ**
 termite soldat **yɔ'raavk**
 termitière n. **tāmbe'vɥ**
 n. **yoot**, n. **yɔɔt**
 terrain n. **goo**, **wɛɛlvɥ**
 terrasse n. **bimbim**
 terrasser v. **lub**
 terre n. **tɥ**
 terre (matériau) n. **tān**
 terre / sol cultivée n. **tām**
 terre argileuse n. **yak**
 terre cultivée n. **kpaalum**
 terre ferme n. **gvut**
 terre, sol n. **tuntān**
 terrifier v. **lomes**
 territoire n. **tɥ**
 teste n. **kpā'asvuk**
 tester v. **kpā'as**, v. **kpās**

v. **mak**, v. **tɛɛs**
 testicule n. **lan**, n. **tilan**
 têtard n. **gberba teet**
 n. **ngbām simii**
 tête n. **zugu**, n. **zuk**
 téter v. **mɔ'e**
 têtu n+n. **zukpe'vɥ dāan**
 tibia n. **beɛŋ**, **beɛŋ kōbut**
 tige de gombo n.
ma'akaravk
 tige de mil n+n. **kikā'at**
 tige du cotonnier n.
gumdaavk
 tilapia (poisson) n. **wɛɛ**
 timbre n. **těmbut**
 tique n. **bakābɪk**
 tique (gros) n. **bakol**
 tirer v. **darɪg**, v. **tak**
 v. **ve'**, v. **vesɪg**, **wě'**
 tirer (flèche) v. **tō**, **tō'os**
 tirer au sort v. **bugulum**
 v. **buk**
 tissage n. **wugup**
 tisser v. **wugv**
 tisserand n. **sun wugut**
 n. **ti-wugut**
 tisséri (oiseau) n. **kɔɔbut**
 tissu n. **fusōorvuk**, n. **peen**
 tô n. **sa'ap**
 tô de hier n+adj. **sa'a-kura**
 toi pron. emph. **fun**

toile n. **pāarvɥ**
 toile d'araignée **silinsi**
pāarvɥ
 toilette n. **bāngura**
 n. **bīn-yě'est**
 n. **teefi**
 toit n. **dook zuk**
 toit en paille n. **mɔpil**
 toit plat n. **gasvuk**
 tôle ondulée n. **kēmes**
vāavk
 tomate n. **sāmantoos**
 n. **toos**, n. **ntoos**
 tombe n. **yɔɔk**
 tomber v. **li**, v. **lu**
 tomber (objets) v. **ka'a**
 ton, ta, tes pron. poss. **fu**
 tondre v. **pōn**
 tonneau n. **āŋkoro**, **barik**
 tonnerre n. **satāsvuk**
 torche n. **tɔklai**
 tordre v. **gōlvum**, v. **gōt**
 v. **kēlvɥ**, v. **pōt**
 v. **wāk**
 tortu adj. **gɛɛvuk**, adj. **gōlvɥ**
 tort n. **tuut**
 tortue (aquatique) n. **mɛɛŋ**
 tortue (terrestre) n.
kpā'anjkut, n. **kpākut**
 tôt adv. **kikiuŋ**, **tɔ'ɔna**
 tôt le matin n. **subaa**
 totalement ideoph. **fas**, **sou**

totem *n+n.* **buuri kisuk**
 toucher *v.* **si'is**, *n.* **si'isuk**
 touffu *adj.* **tuut**
adv. **zuruba**
 touffu (être) *v.* **vibilim**
 toujours *adv.* **daar-woo**
 tour (faire le) *v.* **gilig**, **kaat**
 touraco gris *n.* **go'ogo'ok**
 tourmenter *v.* **names**
 tourner *v.* **bilig**, *v.* **gõlvug**
v. **lebig**, *v.* **wërig**
 tourner la tête *v.* **ge'ε**
 tourner (faire) *v.* **yvlum**
 tourteaux d'arachides *n.*
kurakura
 tourterelle *n.* **dawen**
 tourterelle masque de fer
n. **atut**, *n.* **tut**
 tous *indéf.* **kamfãa**, **kpãa**
indéf. **mekama**, **woo**
indéf. **wusa**, **wuu**
adj. **zã'asa**
 tousser *v.* **kõs**
 tout *adv.* **fip**, *indéf.* **zãñ**
 tout de suite *adv.* **lele**
adv. **nananna**
nina bala
 tout droit *adv.* **de**, **pεεv**
 tout le monde *indéf.*
sokama
 toute de suite *adv.* **bala**
adv. **vuguri**, **yum**
 toute de suite (faire) *aux.*

kpelim

toute le monde *indéf.* **so' woo**
 toux *n.* **kõsvuk**, *n.* **yõ'ok**
 tracasser *v.* **giilim**
 tracée, piste *n.* **bõop**
 tracer *v.* **bõoe**
 tracer des lignes *v.pl.* **bõ'**
 tracer une ligne *v.* **bõ'o**
 trachée *n.* **kukoraauk**
 tracteur *n.* **lo-kõurut**
 tradition *n.* **dõ'a-mik**
 trahir *v+n.* **nõk zãm**
v. **yees**, *v.* **zãm**
 trahison *n.* **zãm**
 train *n.* **ziriga**
 traîner *v.* **darig**, *v.* **ve'**
v. **vu'**, *v.* **vuu**
 traîner (sur fesses) *v.* **fel**
 traire *v.* **pẽ**
 traître *n.* **yã'anjkaa dãan**
n. **zãmdãan**
 trancher *v.* **ku**, *v.* **put**, **put**
 tranquillement *adv.* **bãalim**
ideophone. **yirr**
 transgresser *v.* **gãlum**
 transplanter *v.* **se**
 traquer *v.* **tõ'os**
 traumatisé *v.* **pabig**
 travail *n.* **tvum**, **tvuma**
 travailler *v.* **tvum**
 travailleur *n.* **tvumtun**

travers (à) *adv.* **tula**, **titula**
 traverser *v.* **bũñ**, *v.* **kirig**
v. **loñ**, **buu**
 traverser (flèche) *v.* **tol**
 trébucher *v.* **tuut**
 tremblement *n.* **kirip**
 tremblement de terre
n+n. **tuñ-miivũ**
 trembler *v.* **git**, *v.* **kut**
v. **miim**
 trempé *v.* **wo'o**
 tremper *v.* **los**, *v.* **sĩmis**
v. **tẽk**, *v.* **wo'ol**
 tremper (dans l'eau) *v.* **mi'**
 trente *num.* **pistã**, **pitã'**
 très *aux.* **ba'**, *adv.* **halı**,
adv. **paa**
 très bien *adv.* **sũmure**
 très lisse *adv.* **bol bol**
 très mou *ideoph.* **nugnug**
 très rouge *ideoph.* **zemzem**
 très sombre *adv.* **biram**
 très tôt le matin
bektkẽevk-subaa
 trésor, richesse *n.* **lavk**
 tressage *n.* **wĩip**
 tresser (corde) *v.* **kal**
v. **wĩig**
 triage *n.* **gãasuk**
 tribu *n.* **buuri**
 tribunal *n.* **koot**, *n.* **koto**
 tricherie *n.* **pã'asuk**

tricot *n.* **soot**
trier *v.pl.* **gãas**, *v.* **tũus**
tristesse *n.* **sũsã'aŋ**
trois, 3 *num.* **atã'**
trompe (d'éléphant)
wabuk nu'uk
tromper *v.* **pã'as**, *v.* **zãm**
tromper (se) *v.* **tu'u**, *v.* **tuu**
trompeur *n.* **yã'aŋkaa**
dãan
n. **zãmdãan**
tronc *n.* **til**
trône *n.* **na'am gbãvŋ**
trop (être) *v.* **galis**

trou *n.* **bok**, **bumbok**
n. **varuk**, **võot**,
n. **vuruk**, *n.* **yok**
trouble *n.* **yel**
troublé *adj.* **zũn**
troublé (être) *v.* **yirig**
troubler *v.* **daam**, *v.* **ha**
troupeau *n.* **bøk**, *n.* **kõbuk**
trous *n.* **bə'a**, *n.* **sẽbit**
trouver *v.* **pi'i**, *v.* **yẽ**
trouver que (aller) *v.* **segel**
truelle *n.* **mæt sɔ'v**
truie *n.* **kukutyã'aŋ**

t-shirt *n.* **soot**
tu *pn.* **fo**
tuberculose *n.* **yõ'o-kuruk**
tuer *v.* **ku**
tueur *n.* **ni-kuvt**
tueurs *pl. n.* **kurup**
tumeur *n.* **kpa'af**
n. **natɔŋkpe'eŋ**
tumultueux *adj.* **wilisuk**
tyran **dĩmmut dãan**
tyrannie *n.* **dĩmmut**

U - u

un *num.* **dakõ**
un à un *num.* **nkõ nkõ**
un chacun *num.* **arakõ-rakõ**
un peu *adv.* **fii**
un tel *n.* **abun**, **azal**
un, 1 *num.* **arakõ**, **yeo**
num. **yoon**

unique **-yɔvŋ**
unir *v.* **toŋ**
unir (s') *v.* **naa**
unir avec *n.* **sã'an**
unités de *n.* **gbil**
univers *n.* **dũniyã**
uretère *n.* **dɔndɔn-kpɔ'ɔt**

urine *n.* **dɔndɔ'vɔnum**
uriner *v.* **ɔv'vɔn**
utérus *n.* **dɔ'ɔlvŋ**
utiliser *v.* **mɔt**, **nək**, **tat**
utilité *n.* **yõot**

V - v

vaccination *n.* **kɔsɔp**, **kũsũp**
n. **kũsvk**
vacciner *v.* **kɔs**, *v.* **kũs**, **vɔt**

vache *n.* **na'ayã'aŋ**
n. **naaf**
vagabond *n.* **ɛɛt**, *n.* **wɛɛvk**

vain (en) *adv.* **zaalum**
vaincre *v.* **tõ'e**, *v.* **yãŋ**
vainqueur *n+n.* **tõ'ot dãan**

vaisseau sanguin *n+n.* **zumgĩil**
 valeur *n.* **yōot**
 vallée *n.* **zoya'at**
 valoir *v.* **zem**
 vanner *v.* **yelig**
 vanter (se) **pa'alt m menj**
v+n. **wē'e yō'ok**
 vapeur *n.* **walim**
 varan des sables *n.* **iiuk**
 varan du Nil *n.* **woo**
 varicelle *n.* **taribagaas**
 variole *n.* **na'agōoruk**
 vase *n.* **kuŋ**
 vautour, charognard *n.* **zũuk**
 veau *n.* **na'abil**
 veiller *v.* **gu'u, v. ne**
 veine *n.* **gĩil**
n+n. **zumgĩil**
 vélo *n.* **keke, n. kut-wef**
n. **wef**
 vendre *v.* **kɔɔs**
 vendredi *n.* **Arazũm**
 venger (se) **dɔk sũut**
 venin (de serpent) *n.* **took**
 venir *v.* **tu ... na**
v. **tu, tina**
 venir vite *adv.* **tɔ'ona**
 vent *n.* **pebɨsɨm, sabeeuk**
 vente *n.* **kɔɔsuk, kpasem**
 ventre *n.* **lugut, n. puvt**

venue *n.* **tɨn, tunne**
 ver *n.* **zũzũt**
 ver de terre *n.* **samet**
 ver luisant *n.* **bugutitiivk**
 verdâtre *n.* **dē'en**
 verdict (donner un) *v.* **kuvs**
 verge *n.* **yɔ'ɔt**
 véritablement *adv.*
ameŋa meŋa
adv. **sra sra**
 vérité *n.* **sra**
n. **yelmenjɨt**
n. **yelsra**
 verre *n.* **gulaa**
 vers intestinaux *n.*
puv-zũzuyã
 vers, là-bas *adv.* **kpe'**
 verser *v.* **bu, v. kpa'ɨ**
 verser dans *v.* **lɛɛ**
 verser qqc sur qqc *v.* **yɛɛl**
 verser sur *v.* **sēe**
 vert *adj.* **sabɨluk**
 vertiges *n.* **ni-yiliŋ,**
yililŋyii
 vésicule biliaire **yam siuk**
 vessie *n.* **dɨndv'ɨn siivk**
 vêtement *n.* **fuuk**
 vêtements d'occasion *n.*
laŋgoom
 vêtir (se) *v.* **yɛ'**
 veuf *n.* **dakōot**
 veuve *n.* **pakōot, n. pɔkōot**

viande *n.* **nim**
 victoire *n.* **tō'ot, n. yãŋɨt**
 vide *adj.* **fou, adj. fōo**
adj. **vook, zaalɨm**
adj. **zaalvŋ**
 vider *v.* **wɛɛ, v. kpa'as**
v. **baae**
 vie *n.* **belɨm, n. vom**
n. **yōot, n. yōvot**
 vie (longue) *n+adj.* **yō-wok**
 vieil *adv.* **-yã'aŋ**
 vieillard *n.* **bunkvuk**
n. **bura-yã'aŋ**
 vieille (femme) *n.* **pɔ'ɔyã'aŋ**
 vieillir *v.* **kurvug**
 vieux *adj.* **kuruk**
 vigne *n.* **viyē**
 vilain *adj.* **baloruk**
 vilain, méprisable *adj.* **lot**
 village *n.* **tɨm-bil**
n. **tɨŋ-kukpeŋ**
 village (dans le) *n.* **tɨŋ-puvt**
 ville *n.* **tɨŋ, tɨŋ poo**
 ville (grande) *n.* **galɨmtɨŋ**
 vin *n.* **dɨvē**
 vin de palme *n.* **koŋ dãam**
 vinaigre *n.* **dã-mi'isuk**
 vingt *num.* **pisi, pisiyi**
 violon *n.* **duuruŋ**
 violoniste *n.* **duun-wē'et**
 vipère *n.* **bosut, kãmpēeŋ**

virer *n.* **tuun**
 virer *v.* **gõlug**
 visage *n.* **nindaa**
 viser *v.* **dēel**
 visible (chose) *n.* **buyētuk**
 vision *n.* **yēep**
 visite *n.* **kaat**
 visiter *v.* **bis, v. kaat**
 visiteur *n.* **sāan**
 vitamines *n.* **vitamina**
 vite *adv.* **lɛlɛ, adv. tɔ'**
 adv. **tɔ'ɔtɔ, adv. wɛɛm**
 wem wem
 vitesse *n.* **zoo**
 vitre *n.* **gulaa**

vivant (un être) *n.* **bɔnvot**
 vivre *v.* **be, v. voi**
 vœu (faire un) *v.* **kã'**
 voici / voilà **nee**
 voir *v.* **yē**
 voisin *n.* **kpe'ɛ**
 voisinage *n.* **dē'et**
 voiture *n.* **lot**
 voix *n.* **kokɔt**
 vol *n.* **na'ayĩim, n. zuup**
 voler *v.* **zũ**
 voleur *n.* **fãat, n. na'ayĩi**
 volonté *n.* **bɔɔrɔm**
 vomir *v.* **tĩ**

vomissure *n.* **tĩit**
 vouloir *v.* **bɔ, v. bɔɔt**
 vous, votre, vos *pron.* **nam,**
 ya, ye
 voyage *n.* **tin, n. wēet**
 voyager *v.* **wēe**
 voyageur *n+n.* **wēet dāan**
 vrai *adv.* **ameŋa, -sra**
 vraiment *conj.* **amaare**
 adv. **asra, adv. de, sra**
 adv. **woo, adv. yim**
 vraiment faire *aux.* **stt**
 vrombir *v.* **vũ'**

W – w

W.-C. *n.* **du'ɔnum, teefi,**

bãŋgɔra, kamine

Z – z

zébu *n.* **na'agɔɔbit**
 zèle *n.* **wiŋit**
 zélé (être) *v.* **wɪŋ, v. wɪsɪg**

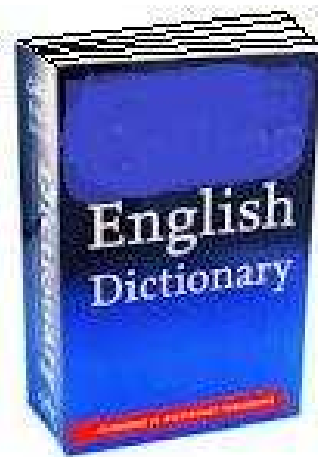
Wordlist (index)

English - Kusaal

We present here a rather limited list of roughly 5000 English words in alphabetical order with an indication of their kusaal equivalent without further explanation of their meaning. Thus the English words in this list will help you to find a kusaal word or equivalent in the first part of this book. The reader will notice that sometimes the English translation for a Kusaal word may differ in different contexts.

If you want to learn English or Kusaal, you would have to buy other books that will give you whole phrases and some more explanations.

An English dictionary would probably be most helpful. We hope to enlarge this wordlist in the future.



A - a

aardvark <i>n.</i> tɪŋmbɔn	adder (puff) <i>n.</i> bosut	agriculturist <i>n.</i> kpaat
abandon <i>v.</i> bas , <i>n.</i> basɪp	addition <i>n.</i> paasɔk	AIDS <i>n.</i> ees
abate <i>v.</i> sik	addition (be in) <i>v.</i> pa'	aim at <i>v.</i> dēel
abdomen <i>n.</i> lugut	admit <i>v+n.</i> sak tuut	aiming at <i>n.</i> dēelɔk
able (be) <i>aux.</i> tō'on	adobe <i>n.</i> tān	aimless <i>adj.</i> yook
able to (be) <i>v.</i> yāŋ	adult <i>n.</i> kpēem	aimlessly <i>adv.</i> yoot yoot <i>adv.</i> yori yori
abortion <i>n.</i> kpa'ambas	adultery <i>n.</i> burasāvŋ <i>n.</i> pɔ'ɔsāvŋ	air <i>n.</i> pebɪsɪm <i>n.</i> sapebɪsɪm
about wān wɔb	adversity <i>n.</i> bē'ep	air (to) <i>v.</i> fin
about to (be) <i>v.</i> ye	advice <i>n.der.</i> sa'aluk	airplane <i>n.</i> alopt, lopt
above <i>adv.</i> agol , <i>postpo.</i> zuk	advice (give) <i>v.</i> kpā'am	alcohol <i>n.</i> besi
abscess <i>n.</i> mɔrit	advise <i>v.</i> sā'al	alhaji <i>n.</i> alaazi
abundance <i>n.</i> gbeture , <i>n.</i> tɪgt	advisor <i>n.</i> sa'an	alien <i>adj.</i> zɔŋ
abundant <i>adv.</i> berɔgv <i>adj.</i> berɔk	aeroplane <i>n.</i> alopt	all <i>indef.</i> kpāa , <i>adv.</i> sou <i>indef.</i> woo <i>indef.</i> wusa <i>indef.</i> wuu , <i>adj.</i> zā'asa <i>indef.</i> zāŋ , kamfāa
abundant (be) <i>v.</i> buge	affair <i>n.</i> yel	all right ! <i>interj.</i> tɔ
accept <i>v.</i> dē'e , sak	afflict <i>v.</i> names , wɔm	allow <i>v.</i> ke , <i>v.</i> kel , <i>v.</i> sak <i>v+n.</i> tɪs sɔt
accident <i>n.</i> fōop	affliction <i>n.</i> namesuk	alone <i>adv.</i> kō'okō
accompany <i>v.</i> bēel	affluence <i>n.</i> gbeture	already <i>v.</i> deŋɪ , <i>adv.</i> pɔn <i>aux.</i> purɔn , <i>adv.</i> sa' , <i>aux.</i> sān , <i>adv.</i> zo
accompany to destination, <i>v.</i> ta'as	after <i>n.</i> yā'aŋ	also <i>aux.</i> la'am , <i>aux.</i> me
account (give an) <i>v.</i> tolɪs	after birth <i>n.</i> zāt	altar <i>n.</i> m ba' , m ma
accumulate <i>v.</i> vi'	afternoon <i>n.</i> wulŋ gbē'vɔk	alter <i>v.</i> te'es
accuse <i>v.</i> zerɪg	afterwards <i>aux.</i> yu'vɔn	aluminium <i>n.</i> waasɪt
accuse somebody <i>v.</i> zeel	afterwards <i>adv.</i> yōorɪg	always <i>adv.</i> daar-woo wakat woo
accuse wrongly <i>v.</i> dōt	again <i>aux.</i> kpelɪm , le <i>aux.</i> len , <i>adv.</i> ya'as	amaze <i>v.</i> di'i , <i>v.</i> lirig
ache <i>n.</i> zabit	again (do) <i>v.</i> leb , malɪg	amazement <i>n.</i> liŋit , lirigit
acid <i>adj.</i> mi'isuk	again (now) <i>adv.</i> yu'vɔs	ambassador <i>n.</i> tɔmtɔn
across (go) <i>v.</i> loŋ	agitate <i>v.</i> pem	
act <i>v.</i> ēŋ , <i>v.</i> maal	agree naa taaba , <i>v.</i> sak wɔm taaba	
add <i>v.</i> pe'es , <i>v.</i> pɔ'ɔ	agreement <i>n.</i> naat sak taaba	
adder (night) <i>n.</i> tɔvɔn	aggress <i>v.</i> gɪŋ	

among
among *adv.* **suvi**
amputate *v.* **fi'i**, *v.* **kpɪk**
amulet *n.* **yā'at**
amuse, try *v.* **saa**
amusement *n.* **dɔɔrim**
amusing *adj.* **galuma**
ancestor *n.* **yaap**
ancestral shrine *n.*
ba'a-wɪn
and *conj.* **ka**, *conj.* **ne**
angel *n.* **malek**
anger *n.* **ēruk**, *n.* **sūpeen**
n. **sū-took**, *n.* **sūut**
angry (be) **sūut pɛlɪg**, **gē'**
animal *n.* **kōbuk**
animal (wild) *n.* **bɪnkōbuk**
n. **bɪnyɔɔ**
animals *n.* **senam**
ankle *n.* **kpɛ'el**
announce *v.* **mɔɔl**, **yel**
announcer *n.* **mɔɔlmɔɔna**
annoy *v.* **puulum**, *v.* **giilim**
anoint *v.* **sōo**
anointing *n.* **sōogut**
answer *n.* **lebusuk**, **lokut**
answer (to) *v.* **lebus**, *v.* **lok**
ant *n.* **bumbɔ'ɔɔruŋ**, **gūut**
n. **salɪnsaa**
ant (black) *n.* **ēsɪk**
ant (red) *n.* **gālɪŋgāa**
ant bear *n.* **tɪŋmbun**
antelope *n.* **isik**
antelope (roan) *n.* **kōok**
anthill *n.* **gūut varuk**
anthrax *n+n.* **agol bā'a**
n. **tōoruk**

ant-lion *n.* **tɪŋmbaa**
anus *n.* **gbɪn vōot**
anvil *n.* **zā'at**
any **kama**, *indef.* **mekama**
indef. **sɛ'et**
anyhow *adv.* **yɔɔt yɔɔt**
anyone *indef. pron.* **sɔ'ɔsɔ'**
apostle *n.* **tɔmtɔn**
appear *v.* **nee**, *v.* **neel**
v. **pūsug**, *v.* **yēe**
appear to *v.* **fā'**
appearance *n.* **tāsɪp**
appease *v.* **ma'ai**
approach *v.* **le'el**, *v.* **pōt**
v. **yɔ**, *v.* **yɔɪ**
approaching *n.* **le'elɪm**
appropriate *v.* **nat**
appropriate (be) *v.* **zimes**
appropriateness *n.*
narɪm
April **dawalak bēet wārɪk**
n+n. **vaala wārɪk**
arbiter (as) **tɔ'ɔ tɔ'ɔm**
arch of the foot *n.*
nɔ'ɔtɪtɪ'al
area *n.* **babɪt**, *n.* **bal**
area of authority *n.*
so'olɔm
argue *v.* **pā'as**
v+n. **wē' nɔkpe'em**
argument *n.* **nɔkpe'em**
n. **nɔwā'at**
arm *n.* **kɔkpāɔŋ**, *n.* **nu'uk**
armpit *n.* **bākɪnlan**
arms for fighting
n+n. **zaba la'at**
army ant *n.* **gūdaavk**

attention
arrange *v.* **maal**, *v.* **malɪg**
arrival *n.* **paat**
arrive *v.* **paat**
arrow *n.* **pīim**
arrow (stick of) *n.* **mɔt**
art *n.* **dɔɔrim**
ascend *v.* **do**
Ashanti *n.* **kambɔnnet**
n. **sānte**, *n.* **santeel**
Ashanti person *n.*
kambɔŋ
ashes *n.* **tāmpelɪgɪma**
n. **tāmpɛelɪm**
ask *v.* **bɔ'ɔs**, *v.* **sos**
ask for forgiveness **wē'**
nu'us
aspiration *n.* **fōot**
assault *v.* **gɪŋ**
associate *v.* **naa**
associates *suffix* **nam**
association *n.* **gurupema**
asthma *n.* **asɪma**
n. **yō'o-ma'asuk**
astonish *v.* **dɪ'i**, *v.* **pak**
v. **yirig**
astonished (be) **yam āk**
at *n.* **ni**
at home *postpo.* **yiri**
at once *adv.* **bala**
nina bala, *adv.* **tolɪbɪ**
adv. **vuguri**, *adv.* **yɪm**
at same time *aux.* **yɔɔlɪm**
at that time *dem.* **lanna**
sāŋ-kānna
athlete *n.* **zotzot**
attach *v.* **tog**

attach, stick
 attach, stick *v.* **tab**
 attaching, attachment *n.*
bobuk
 attack *v.* **guŋ**
 attention *n.* **ba'a**, *n.* **bɪsuk**
n. **de**
 attentive *v.* **kɪlɪ**
 attitude *n.* **ēesum**

audacity *n.* **yēesum**
 August **naa-duuk wārɪk**
 aunt *n.* **də'ɔt**
 aunt (elder) **ma' kpēem**
 aunt (younger) **ma' pit**
 aunt, sister of father *n.*
pugurup
 authorise *v+n.* **tɪs sɔt**

be sitting
 authority *n.* **noɔt**
n+n. **noɔt dāan**
n. **so'olum**
 avocado *n.* **paya**
 avoid *v.* **lɔk**
 avoid (someone) *v.* **li'is**
 awake (stay) *v.* **ne**
 axe *n.* **lɛɛŋ, zennet**

B - b

baboon *n.* **kpārɪt**
n. **wāaŋ kparɪt**
 baby *n.* **bilɛɛ**
 babysitter *n.* **biyɔɔl**
 bachelor *n.* **dakōot**
 back *n.* **pakuruk**, *n.* **yā'aŋ**,
yā'aŋkuruk
 back (step) **leb yā'aŋ**
 backbone *n.* **sakugvraavk**
 backwards *n.* **yā'aŋ**
 bad *adj.* **be'et**, *adj.* **be'ɔk**
 bad luck *n+n.* **zutook**
 bag *n.* **boruk**, *n.* **tāmpɔk**
n. **yoluk**
 bag (from skin) *n.* **koluk**
 bag made of leaves *n.* **yuk**
 bail out *v.* **kas**
 bald *n.* **zukook**
 ball *n.* **boɔl**
 Bambara bean *n.*
sūmeŋɪt
 bamboo *n.* **pāmpuru**
 bamboo tree *n.* **meerɪŋ**
tu
 banana *n.* **kodu**

bandage *v.caus.* **vilig**
 bangle *n.* **bāŋ**
n+n. **no'ɔt bāŋ**
 bangle, twisted bracelet
n+n. **bāŋ wēlɪŋ**
 bank (money) *n.* **bāŋkɪ**
 bank (of river or lake) *n.*
gbɛɛvɔk
 baobab fruit (dry) *n.* **te'ɔk**
 baobab tree *n.* **te'e**
 baptise *v.* **mi'is**
 baptism *n.* **kɔ'ɔ-mi'isuk**
n. **mi'isuk**
 barbet (bird) *n.* **akom**
 bark *n.* **dapavk**, *n.* **pavk**
 bark (as dog) *v.* **wes**
 barking *n.* **wesɪp**
 barrel *n.* **āŋkoro**, *n.* **barik**
n. **garɪwaa**
 barren *adj.* **kpɛ'eŋ**
n. **kundə'ɔt**
 barren / arid area *n.*
datɪmporɪk
n. **pɪpēerɪŋ**
 barren woman *n.* **ōot**
 base *v.* **ēeb**

basin *n.* **tāsɪa-yalɪŋ**
 basket *n.* **balɪŋ, kāntevɪŋ**
n. **tu'ɔk**
 basket (fowl's) *n.* **kusuk**
 bastard *n.* **tāmpīit**
 bat *n.* **zɪŋzāŋ kpigirɪŋ**
 bat (fruit) *n.* **zɪŋzɔŋ**
 bathe *v.* **so**
 bathing place *n.*
nisoosɪŋ
 battery *n.* **batɪt**
n. **tɔrɪs-kugut**
 battle *n.* **tāp**
 be *v.* **ē**, *v.* **ēne**
 be (at a place) *v.* **be**
 be able *aux.* **tō'o**
 be ahead of *v.* **deŋɪ**
 be born *v.* **də'ɔ**
 be close to *v.* **kpɛ'e**
 be dark *v.* **sob**
 be deaf *v.* **lu'**
 be good, tasty *v.* **mas**
 be ignorant *v.* **zɪ'**
 be invisible *v.* **lil**
 be like *v.* **wān**

be more than			
be more than	<i>adv.</i>	gat	
be necessary	<i>conj.</i>	see	
be saved from	<i>v.</i>	pōs	
be silent	<i>v.</i>	sīn	
be sitting	<i>v.</i>	zī'i	
be there doing	<i>aux.</i>	bene	
beak	<i>n.</i>	nōt	
beam	<i>n.</i>	yō'orit	
bean cakes	<i>n.</i>	koosut	
bean doughnut	<i>n.</i>	gōot	
bean plant	<i>n.</i>	bejūt	
beans	<i>n.</i>	tia, tit	
bear fruit	<i>v.</i>	wol	
beard	<i>n.</i>	tēŋ	
beast of prey		bumbe'uk	
beat	<i>v.</i>	bu', fēb	
		ftbuḡ, wē'	
beat the millet	<i>v.</i>	va'	
beating	<i>n.</i>	bu'up	
beautiful		-vēluḡ, vēneḡ	
beautiful (be)	<i>v.</i>	vēl	
beautiful (thing)	<i>n.</i>	bunvēn	
beauty	<i>n.</i>	vēlum, vēnum	
because	<i>conj.</i>	boyela	
	<i>conj.</i>	bozugo, ka	
	<i>conj.</i>	wela yela	
because of that		Lanna yela ka	
become	<i>v.</i>	kilim, lebuḡ	
become hot	<i>v.</i>	tuḡ	
become rich	<i>v.</i>	pāt	
become slimy	<i>v.</i>	saalum	
become thin	<i>v.</i>	sa	
becoming, changing	<i>n.</i>	kilimuk	
bed	<i>n.</i>	garuk, gbā'asut	
bed bug	<i>n.</i>	karuḡ	
bee	<i>n.</i>	sīf	
bedroom	<i>n.</i>	gbā'asut	
beehive	<i>n+n.</i>	sīit duk	
beer	<i>n.</i>	dāam	
beer (remnant of)	<i>n.</i>	kpa'at	
beer maker	<i>n.</i>	dākō'ot	
beeswax	<i>n+n.</i>	sī vak	
beetle	<i>n.</i>	gōobit	
beetle (dung)	<i>n.</i>	bīn kapigiruḡ	
beetle (ground)	<i>n.</i>	bō'ok kēbit	
before	<i>postpo.</i>	toon, tōn	
	<i>adv.</i>	yu	
before (to do)	<i>v.</i>	deḡ	
before yesterday		daa	
beg	<i>n.</i>	bayān, belum	
	<i>v.</i>	sos	
beget	<i>v.</i>	dō'ō	
beggar	<i>n.</i>	sos	
begging	<i>n.</i>	beluḡ, sosuk	
begin	<i>v.</i>	pī'il, suḡ	
beginning	<i>n.</i>	pī'iluk	
	<i>n.</i>	suḡut	
behaviour	<i>n.</i>	ētuk	
	<i>n.</i>	manisum	
	<i>n.</i>	zugu	
behind	<i>postpo.</i>	poon	
	<i>n.</i>	yā'aḡ	
behind the house	<i>postpo.</i>	yimpoon	
belch	<i>v.</i>	erum	
belching	<i>n.</i>	eruḡ	
believe	<i>v.</i>	tē, tē'es	
believer	<i>n.</i>	tēt	
belittle	<i>v.</i>	pō'ōe	
bell	<i>n.</i>	lumet	
bellow	<i>v.</i>	buul	
bellows	<i>n.</i>	zugup duk	
belly	<i>n.</i>	lugut, puut	
belongings	<i>n.</i>	arazak	
	<i>n.</i>	dēn	
belt	<i>n.</i>	selooruḡ	
belt (bead)	<i>n.</i>	simii	
belt (for women)	<i>n.</i>	gēe	
belt, waistband	<i>n.</i>	sēburuḡ	
bench	<i>n.</i>	dal	
bend	<i>v.</i>	daa, gōluḡ	
bend down	<i>v.</i>	kū'un	
bend sth.	<i>v.</i>	pōt	
beneficial	<i>v+n.</i>	tat yōot	
bent over (to be), sloping	<i>v.</i>	gbel	
beside	<i>n.</i>	kukpeḡ	
beside (be)	<i>v.</i>	dē'el	
besmear	<i>v.</i>	sōo	
betray	<i>v+n.</i>	nōk zām	
	<i>v.</i>	yees, zām	
better	<i>adv.</i>	gān, sō'u	
better (to be)	<i>v.</i>	yān	
between	<i>n.</i>	susuk, suuk	
beverage	<i>n.</i>	dāam	
beware lest	<i>v.</i>	mit	
bewitch	<i>v.</i>	yālum	
biased	<i>adj.</i>	ke'et	
bicycle	<i>n.</i>	keke, kut-wef	
	<i>n.</i>	wef	
bicycle pump	<i>n.</i>	pōmpu	
big	<i>adj.</i>	kpārūt, patiyābut	

big (to be) *adj.* tuta'at, wok
big (to be) *v.* berum
big and fat *adj.* gāmeri
bile *n.* yam
bilharzias *n.*
dundu'v-kuris
bill *n.* nɔt
billy goat *n.* buribuk
bind *v.* lo
bind together *v.* ta'al
bird bun-ā'arut, *n.* niin
bird of prey *n.* sluk
birdlime *n.* tā'ambēt
birth *n.* dɔ'am, dɔ'ɔm
birth certificate
n+n. dɔ'am gbāvɔ
birthing *n.* dɔ'ɔp
Bissa language *n.* batit
Bissa person *n.* barik
bite *v.* dūm, *n.* dūmes
v. gbt'
bite with tooth *v.* gɪs
biting ant *n.* zāmbɔ'arɪɔ
bitter *adj.* took
bitter (be) *v.* tɔɪ, *v.* mi'i
bitterness *n.* took
bizarre *n.* gāl
black *adj.* sabulɪk
adj. sabulɔk
black (become) *v.* sobɪg
black board *n.* advas
n. dapek-tita'at
n. taablo, walɪk
black cobra *n.*
dunduu-sabulɔk
black kite *n.* alakɪm

black scorpion *n.* naŋ
ziliŋzi'i
blackberry *n.* āarɪt
blackberry tree *n.* āarɪɔ
blacksmith *n.* sāya
bladder *n.* dundu'vn siɪk
blade of grass *n.* savk
blame *n.* gālɪm, *v.* mees
blanket *n.* gobuk
bleed (to) *v.* yɔɔ
bless *v.* kã'
blessing *n.* barɪka
n. kã'at kãab-sɪɔ
nɔ-sɪɔ, *n.* yelsɪm
blight *n.* tɪɔɪm zē'em
blind (be) *v.* zɔ'ɔm
blind person *n.* zɔ'ɔm
blind snake *n.* kpaat waaf
blindess *n.* zɔ'ɔmes
blindness (night) *n.* yu'vɔɔ
paltɪs
blink *v.* āmes, *v.* wēgɪs
blink, *v.* laas
blinking *n.* wēgsɪk
bloating of belly *n.* ukɪt
block *v.* pit
blood *n.* zum
blood circulation
n+n+n. zum
zo-sɔya
bloom *v.* pu'
blossom *v.* pāt, *v.* pu', puu
blow *v.* fugu, *v.* fɪs
v. pebis
blow (horn) *v.* peeb
blow nose *v.* fēes

bowl (metal)
blowing *n.* fɪvsɪk
blue *n.* bolu, *n.* bulu
blurred *adj.* zūn
board *n.* dapevɪk
boast pa'alɪ m meŋ
boat *n.* āarɪɔ
body *n.* niŋ, *n.* niŋgbɪn
n. niŋgbɪvɔ
boil *v.* bt', *v.* furug
v. lɛ, *n.* mɔrɪt
n. natɪkpe'eŋ
boldly *adv.* yēesɪŋa
bone *n.* kōbt
bone marrow *n.*
kōb-sulɪm
book *n.* gbāvɔ, *n.* sābit
n. sēbit
booster *n.* parɪyã
booth *n.* svɔt
border on *v.* dē'e
border, edge *n+loc.* nɔɔrɪ
bordering *n.* dē'et
borehole *n.* pɔmpɪ
boring *adj.* sɪ'it
borrow *v.* peŋ
boss *n.* zudāan, *n.* zusop
bother *v.* daam, *v.* ha
v. pak, *v.* giilim
bottle *n.* kolibit, kolɪbt
n. kolobut, kulɪbt
bottle (skin) *n.* wɔɔ
bottom *n.* fɪsɪk, *n.* gbɪn
n. gbɪn-ya'at
n. geevɪk
boundary *n.* been
bow *v.* suul, *n.* tiraavɪk

bow humbly
bow humbly v. **vābɪl**
bow string n. **meerɪŋ**
bowl n. **laa, la-ko'ok**
n+adj. la-yalɪŋ
n. **leŋɪt, n. taslaa**
bowl (metal) n. **tāsulaa**
box n. **daka, n. koŋkoŋ**
n. **kūŋkoŋ**
boy n. **bɔrɪbɪŋ**
bra n. **bī'is-ge'erɪs**
bracelet n. **dendeevɪŋ**
n. **kpak, bāŋ**
brag, clever v. **zō'e**
brain n. **zuput**
branch n. **wil**
bravery n. **buraan**
brawny (to be) v. **gbɪɣɪ**
breack through v. **vusug**
bread n. **boroboro**
n. **dɪpē, n. pāano**
break v.pl. **fi'is, v. kēs**
v. **kə'e, v. ku'v, v. wā'**
n. **wā'at, v. wā'e,**
gbē'es, bugus,
wā'as, kə'ɔse
breakfast n. **nəsūut**
breast n. **bī'isit**
breastbone n. **sapɪrɪk**
kōbut
breath n. **vo'osuk**
n. **vo'osum**
breathe v. **vo'os**
breathless adv. **lika lika**
breed v. **gɔ'vɪl**
breeding n. **gɔ'vɪlvk**
brew v. **kō'o**

brick n. **tāmpiɪvk**
bricklayer n. **tān-met**
bride n. **amariya**
bride price n. **sɔl**
bride to be n. **pə'a elɪŋ**
bridge n. **la'arɪŋ, pula**
bridle n. **salɪbut**
bright adv. **pɪlv, yākut**
brightly adv. **fala la**
ideophone. pil pil
bring v+v. **dol tu**
v. **mət, v. mət tɪŋ**
v. **tat**
bring here **dol na**
tat na
bring together **naal**
bring up (child) v. **gɔ'vɪl**
broken **-kə'ɔŋ**
bronchia **sōfūlnfūut-gīila**
brood v. **ūn**
broom n. **sɔɔk**
broth n. **bum**
brother n. **ba'abii, n. tō'**
n. **sāambii**
brother (younger) n. **pitu**
n. **yē'et**
brother-in-law n. **daku**
buraa
brown adj. **wila wila**
brush n. **sɔɔk**
brush off v. **kpa'as**
bubble adv. **fut fut**
bubble up v. **le**
bucket n. **bə'ata, n. so**
buffalo n. **wenaaf**
bug (bed) n. **karɪŋ**

butcher
bug n. **tomtom**
bug (water) n. **koluk**
tāmpək
build v. **me**
build a nest v. **te**
builder n. **do-met**
building n. **mEEP, n. meet**
building a shelter n. **ti'ip**
bulb *n+n.* **tərsnif**
bull n. **na'araavk**
bullet *n+n.* **malɪ-kugut**
bullock n. **na'ara-zol**
bump n. **kukvɪn**
n. **natɪŋkpe'eŋ**
bundled **-bobɪn**
burden n. **zeep**
burial, funeral n. **muŋ**
burn v. **dɪ, v. laŋ, n. yō'ot**
burn in big flames adv.
zigi zigi
burn lightly v. **vūul**
v. **wabul**
burn up v. **kāb**
burn with hot liquid n.
fɔrvɔgɔt
burned land n. **bugum**
zē'vg
burning n. **kābuk**
burry v. **mum**
burst v. **tās, v. pūsug**
bury v. **pī'**
bus n. **baas**
bush n. **sā'at, n. tutuuk**
n. **weevk**
bush baby n. **ngbāt**
bushbuck n. **sakpālɪŋ**

bushy *adj.* **tuut**
 bushy *adj.* **tuut**
 bustard *n.* **batukātɔŋ**
 but *conj.* **amaa**, *conj.* **ka**
adv. **lee**, *v.* **pugun**
v. **tugun**
 butcher *n.* **kpaas**

butterfly *n.* **sāmpiuk**
n. **silimpiuk**
n. **sulumpiuk**
 buttock *n.* **fɪstɪk**, *n.* **gbĩn**
n. **fɪstɪk-ya'at**
n. **gbĩn-ya'at**
 button *n.* **bitõ**

Cattle Egret
 buy *v.* **da'**
 buzz *v.* **vũ'**
 by accident/chance *adv.*
yaat

C - c

cabbage *n.* **su**
 cackle *v.* **kēt**
 cage (for transport) *n.*
kuyooŋ
 cake *n.* **ma'asit**
 calabash *n.* **wān**
 calabash (small) *n.* **butɔŋ**
 calabash tz *n.* **sa'awān**
 calabash plant *n.* **tũŋ**
 calabash tree *n.* **wān tu**
 calculate *v.* **gelɔg**, *v.* **geel**
 calculating *n.* **gelegit**
 calculation *n.* **geelɔk**
 calculator **geelɔk masin**
 calf *n.* **na'abil**
n. **na'akusat**
 calf of leg *n.* **lotum**
 call *v.* **bɔɔl**, *v.* **kuus**
 call for admission
kabure
 calling *n.* **bɔɔl**
 calling out *n.* **heesɔk**
 calm *adv.* **bāalum**
 calm down *v.* **bugus**
 calyx of kapok tree *n.*
vɔɔga
 camel *n.* **yugun**

camping *n.* **po-sugɔt**
 can *n.* **biru**, *n.* **buta**
n. **dɔrɔm**
 can do *v.* **tõ'on**, *v.* **yāŋ**
 can, could *aux.* **tõ'o**
 can/s *n.* **garɪwaa**
 cancel, put back *v.* **vii**
 candy *n.* **bõmbõ**, *n.* **tɔft**
 cane *n.* **dasaat**, *v.* **fɛɛb**
 cane of cotton plant *n.*
gumdaavk
 canoe *n.* **āarɔŋ**
 capsized *v.* **kpa'ɪ**
 captain fish *n.* **wenɔwɔk**
 captive *n.* **yembɔk**
 car *n.* **lot**
 cardboard, box *n.* **takata**
 careful not to *v.* **mi'i ka**
 carefully *adv.* **bāalum**
adv. **be'el be'el**
adv. **sumega**
 careless *adv.* **yori**
 carpenter *n.* **dakpe'et**
n. **kāmpĩnta**
 carrier (luggage) *n.* **wak**
 carrot *n.* **karɔt**
 carry *v.* **zāl**

carry (a child) *v.* **āk**
 carry (on head) *v.* **ze**, **tuɔk**
 carry (on shoulder) *v.*
buk
 carry (under arm) *v.* **pak**
 carry on the back *v.*
gurɔg
 cart *n.* **saret**, *n.* **tereɔkɔ**
 carve *v.* **pees**
 case *n.* **buut**, *n.* **yel**
 cashew tree *n.* **atɛa**
 cask *n.* **barik**
n. **garɪwaa**
 cassava *n.* **bāndaku**
n. **bāŋki**
 cassette recorder *n.* **tep**
 cast lots *v.* **bugulum**
 cast spell *v.* **yālum**
 castanets *n.* **purɪk**
 castrate *v.* **fɔɔ**, *v.* **zā'**
 castrated *adj.* **talɔk**
 cat *n.* **amus**, *n.* **ayɛv**
n. **doo-bii**, **laasaap**
n. **mus**
 catapult *n.* **kalaabɔk**
 cataract *n+n.* **nimpaat**
 catch *v.* **bɛt**, *v.* **gbā'a**

catch (in air)
 catch (in air) v. **ge'e**
 catching n. **ga'ap, gbã'ap**
 caterpillar n. **dũnduuk**
 n. **tã'atutul**
 n. **zũzũt**
 Cattle Egret n.
 nikum-peeluj
 cattle kraal n+n. **zan-pak**
 cattle pen n. **garuk**
 cause v. **ke**
 cause to gather v.
 tigisim
 cause to jump v.caus. **ã'as**
 cave n+n. **tãmpĩi leuj**
 cease v. **bas, kel, v. ze'el**
 cedis (200) n. **yoluk**
 celebrate v. **de'em**
 cell phone n. **selileet**
 cemetery n+n. **yoot bal**
 centipede n. **natujdeeruj**
 cereals n. **ki, n. bun-koot**
 n. **zoot**
 certain indef. **arakõ**
 n. **se'e**
 chaff n. **fvgot, n. uruk**
 chain v. **ba', pl.n. bãna**
 chair n. **kvk, n. kuzet**
 chameleon n. **dundeevk**
 n. **ndindeevk**
 change v. **tek, n. tekut**
 v. **toom**
 change behaviour v.
 nabug
 change into v. **kilim**
 change several times v.pl.
 te'es
 chapter n. **sak**

character n. **eesim**
 n. **zugu**
 charcoal n. **bugum saal**
 n. **bugumsaan**
 charm n. **ya'at**
 chase v. **kat, v. to'os**
 chasm n. **bumbok**
 chat v. **sos**
 cheat (to) v. **zam**
 cheating n. **pa'asuk**
 cheek n. **ya'at**
 chest n. **yook**
 chew v. **ob**
 chew cud v. **bugus**
 chick n. **nobil**
 chicken n. **noo**
 chicken's nest n. **tuguruj**
 chicken-pox n.
 taribagaas
 chief n. **na'ap**
 chieftaincy n. **na'am**
 child n. **bii**
 childhood n. **biilim**
 chin n. **tejgwo't**
 chippings n. **kugupetuj**
 chisel v. **kibug**
 choice n. **gaasuk, n. ganjt**
 choke v. **sek**
 cholera n. **saat ka tiit**
 choose v. **gaas, v. ganj**
 v. **tus**
 chop (vegetables) v. **se'**
 Christ n. **Masya**
 Christmas n. **buryã**
 church building n.
 karendook

cloth
 n. **windook**
 cider, new vine n. **momal**
 cigarette n. **sigaat**
 cement n. **samet**
 cinder n. **tampeelum**
 circumcising **kpẽ'e baŋo**
 city n. **galumtuj**
 n+n. **tuj poo**
 civet n. **zvŋba'uj**
 clam n. **zã'aŋ**
 clan n. **buuri dook**
 clan, tribe n. **buuri**
 clap of thunder n.
 satã'asuk
 clay n. **ya'at, n. yak**
 clean ideoph. **pil pil**
 v. **uu, adv. yãu**
 clean out v. **duus**
 clean the ground v. **yu**
 cleaning n. **duusuk**
 cleaning of field n. **yovp**
 cleanse v. **ees**
 clear adv. **yãu**
 clear (land) v. **yu**
 clear (throat) v. **eris**
 clear out v. **kõos**
 clear ground (for planting)
 v. **ke' vook**
 clear-cut adv. **kep**
 clearing n. **pabut**
 cliff n+n. **zolorok**
 climb v. **do**
 cling to v. **ga'**
 Clinique n. **logtot yiri**
 clitoris n. **zãŋkãbit**
 n. **zvmkãbit**

clock
 clock *n.* go'ogo
 close *v.* pa'e, *v.* yo'
 close (to get) *v.* kolig
 cloth *n.* fusooruk, fuuk
 n. peen
 cloth worn by women
 n+adj. fu-sōoron
 clothes (old) *n.*
 laangoom
 clothing *n.* fuuk
 cloud *n+n.* sagbāvŋ
 cloudy *adj.* zūn
 club *n.* balaat, *n.* dogū'u
 n. dɔɔt, *n.* gū'u
 n. zā'an, *n.* zāmbalaat
 club (stick) *n.* dɔgū'u
 coagulate *n.* zum gbīstɔp
 coal *n.* sāna
 cobra *n.* dunduuk
 n. zeelŋ
 cock *n.* nɔraavk
 cockchafer *n.* kākum
 cockroach *n.* ayal, *n.* kuyal
 n. yal
 coco nut *n.* akube, kube
 coco tree *n.* akube tu
 coconut palm *n.* koko tu
 cocoyam *n.* bāŋkān
 coffee *n.* kaft
 coffin *n.* sōdaya
 coil (rope) *v.* kpilim
 coincide *v.* se'el
 cola nut *n.* gvut
 cold *n.* ɔɔt
 cold (be) *v.* ma'ai
 cold, cool *adj.* maasuk

collaborator *n.*
 tumtun turāan
 colleagues *n.* taaba
 collect *v.* kā'as, *v.* la'as
 v. pū'u, pū'is
 v. urug, *v.* vaat
 collect (liquid) *v.* tɔ'ɔl
 collect honey *v.* taab
 collect leafs *v.* yo'
 collect up *v.* vaa
 collection *n.* la'asuk
 colt *n+n.* wedbil
 comb *n.* gbingben
 v. sāas, *n.* sāasŋ
 n. zɔɔ-sāasŋ
 come *v.* tu ... na, *v.* tu
 v. tun
 come here *v.* tina
 come out of *v.* yi
 comfort *v.* pā'as
 coming *n.* tun, tunne
 coming here *v.* tunna
 coming to *aux.* wɔ
 commandment *n.*
 nɔɔt-yeluk
 n. nɔɔt-ze'eluk
 n. ze'eluk
 communicate *v.* taas
 companion *n.* nɔ'ɔ-taat
 n. turāan
 companions *n.* taaba
 comparison *n.* makit
 compassion *n.* nimbāaluk
 n. nimbō'uk
 compel *v.* mugus
 compete *v.* wa'as
 compete with *v.* yā'a

control

complain *v.* bugulum
 v. fabul, *v.* yōn
 complaint *n.* fabuluk
 complete *v.* ba'as
 completely *adv.*
 benem benem
 adv. sou, zāŋa
 compost *v.* pō'ol
 n. pō'osum
 compound (house) *n.* yit
 compromise *n.* zemes
 taaba
 comrades *n.* nɔtaat
 n. taaba
 concern *n.* ba'a
 conclude *v.* kv
 conclusion, end *n.* kvusuk
 condition *n.* be'elum
 confidence *n.* yēesum
 confused *v.* burum
 confused (be) *v.* yirig
 confusion *n.* yirigit
 congratulate *v.* pē'e
 conquer *v.* tō'e, *v.* yāŋ
 consecrate *v.* pesig
 consolation *n.* pā'asuk
 constipation *n.* bīn-vū
 n. lū't, puv ukut
 construction *n.* meep
 consult (a diviner) *v.* bugu
 contagious disease *n.*
 bā'a-lomesa
 n+adj. wī-be'et
 contaminate *v.* loŋ
 contempt, scorn *n.*
 ne'esuk
 continue *v.* ta, tolis, we'e

continue (one's way)
 continue (one's way)
 v+n. **tuŋ tɔɔn**
 contract *n.* **pāas**
 contradict *v.* **ki'ɪs**
 control *v.* **tõ'ot**
 conversation *n.* **sõsuk**
 converse *v.* **sõs**
 convulsions *n.* **kpikpi'it**
 cook *v.* **ɔvɔv**
 cooked **-ɔvɔt**
 cooking *n.* **ɔvɔp**
 cooking pot *n.* **ɔvɔk, zērvɔk**
 cool *adj.* **ma'asuk**
 cool (get) *v.* **fɛɛ**
 cooling *n.* **ma'at**
 coolness *n.* **ma'asum**
 copper *n.* **zūut**
 corn *n.* **kawen**
 corn ears *n.* **kɛ-zāl**
 corner *n.* **lorvɔk**
 corps *n.* **kūm**
 correct (be) *v.* **zumes**
 correctly *adv.* **kep**
 corrugated iron *n.* **kēmes
vāavk**
 cotton *n.* **gūm**
 cotton plant *n.* **gūm tu**
 cough *v.* **kōs, n. kōsvɔk
n. yõ'ok**
 could *aux.* **naan**
 could have *v+v.* **naan
tõ'on**
 counsellor **sa'alsa'an**
 count *v.* **kāal, n. kāl**
 counting *n.* **kāalvɔk**

country *n.* **tuŋ**
 courage *n.* **buraalum
n. sūkābit
n. sūkpe'vŋ**
 courageous **sūkabit dāan**
 court (a woman) *v.* **le'ɛ**
 court case *n.* **āntɔ'a**
 court of law *n.* **koot**
 courting a woman *n.*
 pɔ'a-lek
 courtyard *n.* **zak, n. zɪzak**
 courtyard (lady's) *n.*
 dā'aŋ
 courtyard (outer) *n.*
 sāman
 couscous *n.* **kuskus
n. walaha**
 cousin *n.* **sōok**
 covenant *n.* **nɔ-naat**
 cover *v.* **ba'al, v. ligil
v. pil, v. vibilim
v. vugul, v. las
v. lil, v. sūs**
 cover with *v.* **pɛ**
 cover, lid *n.* **lim**
 covetousness *n.* **fufū'um**
 cow *n.* **na'ayā'aŋ
n. naaf**
 coward *n.* **dabɛɛvɔk**
 cow-dung *n.* **na'abīn**
 co-wife *n.* **turāan**
 cowry shells **ligir-pelek**
 cowshed *n.* **na'abɔk**
 crab *n.* **maŋgāam**
 crack **pt'i, v. pik**
 Crane (Black-crowned) *n.*
 bawābulvɔk

crul person
 crawl *v.* **fel, v. igim
v. nugu**
 crawling *n.* **igivŋ, igvŋ**
 crazy person *n.* **gervɔk**
 creaking *n.* **gɪ'ip**
 create *v.* **naam**
 creation *n.* **maalvɔk
n. naalvɔk**
 creature (living) *n.*
 bɔnvot
 creep *n.* **igivŋ, igvŋ
v. nugu**
 creep (to) *v.* **vu'**
 creeping things *n.*
 bɔnvɔl
 crest *n.* **gbingben**
 crevice *n.* **mubulvŋ**
 cricket *n.* **kpāntikpivŋ**
 cricket (big) *n.* **alim**
 crime *n.* **taal**
 cripple *n.* **wabvɔk**
 crippled *n.* **gil**
 criticise *v.* **zerig, v. kē
v. zɛɛm**
 crock *n.* **yubvɔk**
 crocodile *n.* **bāŋ**
 crooked *adj.* **gɛɛvɔk
v. golvme
adj. gōlvŋ**
 croon *v.* **gugul**
 crop (of bird) *n.* **yoovŋ**
 cross *v.* **būŋ, v. puu
n. dapuurit
n. puut**
 cross (water) *v.* **buu**
 cross over *v.* **kirig, v. loŋ**
 crossing *n.* **buugit, n. loŋt**

crouched
 crouched *adj.* sebuk
 crow *n.* gāauk, *v.* kaas
 crowd *n.* tigit, *n.* zāma
 crown *n.* na'am vōok
 crul person *n+n.* puto' nit
 crumble, split up *v.* zōrug
 crumbs *n.* dızōrvk
 crunch *v.* ōb
 crush *v.* neem
 crush (to) *v.* merig
 crush slightly *v.* arig
 crush with feet *v.* fērig
 crushing *n.* ebuk
 cry *v.* būun, *v.* kaas, kūŋ

cry (to) kaas kūŋ
 cry out *v.* vvl
 crying *n.* kaasvk
n. kukuma
 cry-out *v.* tās
 cudgel *n.* zā'an
 cultivate *v.* kō
 cup *n.* kōpa, la-bil
 curiosity *n.* ligıst
 curse *n+adj.* nāpo-be'et
n. nōpot
v+n. po nōt
 custom *n.* malvŋ
 cut *v.* kig, *v.* kv'v, *v.* wāa
 cut (hair) *v.* kees

decline
 cut apart *v.* kēs
 cut down *v.* ke'
 cut off *v.* fi'i
 cut off a part *v.* wārig
 cut out *v.* pirig
 cutlass *n.* karēnke
n. sv'braavk
 cutting *n.* ke'ep
 cutting up meat *n.* besuk
 cycle *n.* kut-wef
 cyst *n.* kpa'af
n. natıŋkpe'eŋ

D - d

daddy *n.* baaba
 dam *n.* bēvŋ, *n.* kukək
 damage an eye *v.* fēk
 damp (be) *v.* ma'ai
 dampness, humidity *n.*
 ma'asıt
 dance *n.* bula, *n.* gurvuk
v. wa', *n.* wa'ap
v. wə', *n.* wə'v
 dance (make to)
v.caus. wə'v
 dancer *n.* wəwə'v
 dancing *n.* wə'v
 dandruff *n.* kulvra
 danger *n.* yel
 dangerous *adj.* be'vk
 dark (colour) *adj.* yōosot
 darkness *n.* lik
 darling *n.* nōŋıt

dart *n.* vıvŋ
 dash (liquid against) *v.* sēe
 date palm *n.* kpa'arıŋ
 dates *n.* kpa'alım
 dating *n.* le'ep
 daughter *n.* bupvŋ
n. pə'vıvək
 daughter-in-law
n+n. sampə'a
 dawadawa tree *n.* dōo
 dawn *n.* beevk
n. bekıkēevk
 day *n.* daat, *n.* dabıst
n. gbēt
 day (that same) daarına
 day after tomorrow *adv.*
 daat
 day light in early morning
n. sōorum

daylight *n.* nınteeŋ
 days *n.* daba
 dazzle *v.* polog
v. yēlıg
 dead *adj.* kpiilvŋ
 dead body *n.* kpi'im
 dead thing *n.* bvn-kpiilvŋ
 deaf person *n.* gık
n. tvbkpıra
 death *n.* kūm
 debt *n.* sām
 debtor *n+n.* sām-dıt
 decay *n.* pō'o
 deceit *n.* zām
 deceive *v.* pā'as, *v.* zām
 deceiver *n.* zāmdāan
 December buryā wāruk
 decide gāŋ yam

decision	<i>v.</i> gbā'a, <i>v.</i> ku <i>v+n.</i> nək yam	desire	<i>n.</i> bōorom, <i>v.</i> bōot <i>n.</i> yamleeuk	dim	<i>v.</i> tarum	dissuade
decision	<i>n.</i> gbā'at <i>n.</i> zē'eluk	desperate (be)	<i>v.</i> ōsug	diminish	<i>v.</i> bō'e	
decline	<i>v.</i> gbē'e	despise	<i>v.</i> nē'es, <i>v.</i> pō'œ <i>v.</i> zεem	dimness	yōo, <i>n.</i> yōseyōo	
decorate	<i>v.</i> gul	destroy	<i>v.</i> sā'am	dip	<i>v.</i> los, <i>v.</i> sīmis, <i>v.</i> tēk	
decoration	<i>n.</i> gulup	destroyer	<i>n.</i> wā'at	dirty	dā'at, <i>v.</i> dēgum <i>adj.</i> milisuk	
decrease	<i>v.</i> bō'e	destruction	<i>n.</i> sā'vŋ	dirty (to be)	<i>v.</i> milig	
deed	<i>n.</i> ēŋut	detour	<i>v.</i> gilig, <i>v.</i> lək <i>n.</i> ləkut	disabled	<i>n.</i> gil	
deep	<i>adj.</i> ko'ok, <i>adj.</i> zuluŋ	develop	<i>v.</i> bi', <i>v.</i> pāt	disagree	bu wum taaba	
deep (be)	<i>v.</i> zulum	develop, expand	<i>v.</i> yurig	disappear	<i>v.</i> boi, <i>v.</i> borig <i>v.</i> melum <i>v+v.</i> zo bo'	
deep water	kw'w-ko'o	development	<i>n.</i> yaligut	disarranged	<i>adv.</i> gērūm gērūm <i>adv.</i> yāmaa <i>adv.</i> zūna	
defeat	<i>v.</i> tō'e, <i>v.</i> yāŋ	deviate	<i>v.</i> zō'w	disaster	<i>n.</i> yel-pakut	
defecate	<i>v.</i> narig, <i>v.</i> yē'	devil	<i>n.</i> sūtāana	disciple	<i>n.</i> yā'adol	
defend	<i>v.</i> tēb	dew	<i>n.</i> meligum	discipline	<i>v.</i> sāas	
defend oneself	yiisi m meŋ	diarrhoea	<i>n.</i> sāa	discount	<i>n.</i> leŋ	
defilement	<i>n.</i> gba'at	dicipline	<i>v.</i> sūbŋ	discourage	<i>v.</i> gōo <i>v+n.</i> sā'am sūt	
deformed	<i>adj.</i> gurug	die	<i>v.</i> kpi	discover	<i>v.</i> bāŋ, <i>v.</i> lik <i>v.</i> pik	
delay	<i>v.</i> ya'as, <i>v.</i> yuu	diescrimination	<i>n.</i> gānuk	discovering	<i>n.</i> piligut	
demarcate	<i>v.</i> beŋ	different	<i>adj.</i> gūŋaŋ <i>adv.</i> kō'ob	discuss	wē' nəkpe'em	
demarcation	<i>n.</i> beŋut	difficult (be)	<i>v.</i> tōi <i>v.</i> wŋ, <i>adj.</i> took	discussion	<i>n+n.</i> nəkpe'em	
demean	<i>adj.</i> bō'ok, <i>v.</i> pō'œ	difficulties	<i>n.</i> yel-toot <i>n.</i> took, <i>n.</i> yel	disdain	<i>v.</i> nē'es, <i>v.</i> pō'œ	
demon	<i>n.</i> sisiruk	dig	<i>v.</i> gaa, <i>v.</i> sēeb, <i>v.</i> tu	disease	<i>n.</i> bā'a, <i>n.</i> wum	
den	<i>n.</i> buu, <i>n.</i> gbā'asut	dig a bit	<i>v.</i> kpigurum	disgrace	<i>v.</i> yaal	
denial	<i>n.</i> ku'isuk	dig out	<i>v.</i> gurug <i>v.</i> pεε	disgusting	<i>adj.</i> zoosok	
dense	<i>adv.</i> zuruba	dig up	<i>v.</i> leeg	dish	<i>n.</i> laa, <i>n.</i> lapεε	
deny	<i>v.</i> ku'is, <i>v.</i> zā'as	dig whole	<i>v.</i> yā	dislike	bu mas sūt	
departure	<i>n.</i> garuk, <i>n.</i> yiip	digestion	<i>n.</i> dūluŋ	dislocated	<i>v.</i> kpirig	
deposit	<i>n.</i> bīŋut, dīgulək <i>v.</i> si	dike	<i>n.</i> kukək	dislocation of arm	<i>n.</i> nu'utēroŋ	
depth	<i>n.</i> ko'ok, <i>n.</i> zuluŋ	dilute	<i>v.</i> sāam			
descendant	<i>n.</i> yaaŋ					
descent	<i>v.</i> sigi, <i>n.</i> sigip					
desert	<i>n.</i> tŋkpe'eŋ					

disobey		domesticate	v. milis	drill	v. vusug
disobey	v. zā'as	dominate	v. so'i	drink	n. bun-nuurit
disorder	n. yā'ama	don't	<i>particle.</i> da		v. nu
	n. zuguma		v. mi'i ka	drink a bit	v. furug
disparage	v. sabuk	donkey	n. buŋ	drinking	n. nuup
dispensary	n. də'ata	donkey foal, colt	n. buŋbil	drip	v. tək
	n. logtot yiri	door	n. koluŋ	dripping	n. yūlub
dissuade	v. gōo		n+n. zanɔɔt	drive	v. dərɔb
distance	n. laluk	door (made of mat)	n. kāaruŋ		v. tuk
	n. wa'alum	doorstep	n. yɪbuk	driver	n. dərɪba
	n. zāat	dope	n. bumbon	drop	v. tə'ɔs
distorted	<i>adj.</i> gɛɛvuk	doubt	v. bɛ'es , v. yames		n. tək
distracted person	n+n. tubkawuŋ		n. yamesuk	drops of blood	n+n. zi-pela
disturb	v. daam , v. ha	doubting	n. bɛ'esuk	drought	n. wat
disturbance	n. daamuk	doughnut	n. gōot	drown	kə'ɔm dɪ
ditch	n. bok	dove	n. dawen		v. mi'is
dive	v. mi' , v. sīmis		n. na'adawen	drugs	n. wii
divide	v. beŋ , v. bək	dowry	n. sul	drugstore, pharmacy, chemist's	tum kɔɔsuk dook
	v. purug , v. wā'	doze	v. zɔɔsɪm	drum	n. biru , n. bunnet
	v. welɪg	draft ox	n. na'a-kɔɔra		n. dɔɔɔm
divide (animals)	v. luk	drag	v. darug , v. ve'	drum	n. luŋ , n. gūmben
dividing up	n. gbɛ'esuk		v. vu		gūnnet
divine	v. bugu , v. buk	dragonfly	n. tutvul	drunk (get)	v. buge
diviner	n. ba'a	draw	v. buk , v. gvl	drunkard	n. dānuut
diviner's client	n. ba'abugut		v. maal	drunkenness	n. kuvuk
dizziness	n. ni-yiliŋ	draw (picture)	v. maal	dry	<i>adj.</i> kpɛ'eŋ , <i>adj.</i> kuruk
	n. yiliŋyii	draw out	v. fɔɔ	dry (to)	v. kurug
do	v. ɛ̃ŋ , v. maal , v. niŋ	draw water	v. wik		v. lobug
do afterward	v. yāŋ	dream	n. zāasvŋ	dry season	n. vun
do again	v. leb	dream (to)	v. zāasɪm	dry up	v. kpɛɛ , v. zāk
do as if	v. dalum	dreamer	n. zāazāas	duck	n. kokot
do previously	v. deŋɪ	dress	n. fuuk , v. ye'	duiker	n. gbāmbuu
doctor	n. də'ata	dress a garment	v. sōol		n. isik
dodge	v. li'	dress somebody	v. yeel	dumb (be)	v. gɪgɪlɪm
dog	n. baa				

dung beetle			entrance
dung beetle	<i>n.</i> bĩn	<i>n.</i> uusuk	dynamic, lively <i>adj.</i> wĩsũŋ
	kapigirũŋ	duty	dysentery <i>n.</i> pu-ma'asuk
duration	<i>n.</i> yuugit	dwarf	
during the day	<i>n.</i> nintãŋ		
dusk	<i>n.</i> sosobut		
dust	<i>n.</i> sauk, n. tutãn	dwelt, inhabit	<i>v.</i> zĩ'in
		dyke	<i>n.</i> bẽũŋ

E – e

each	<i>indef.</i> fãa	ebony tree	<i>n.</i> gãa	embed, sink	<i>v.</i> fit
each other	<i>adv.</i> taaba	edge	<i>n.</i> gbæsvũŋ, kuvkpeŋ	embrace	<i>v.</i> mãbug
eager (be)	<i>v.</i> wĩsũŋ		<i>n.</i> lorũk, n. tek	empty	<i>adj.</i> fou, adj. fõo
ear	<i>n.</i> tubut	eel	<i>n.</i> garek		<i>adj.</i> vook, zaalũm
ear infection	<i>n.</i> tub-zabut	effort	<i>n.</i> mãwt, n. mãrvũgĩt		<i>adj.</i> zaalũŋ
early	<i>adv.</i> kikiũŋ		<i>n.</i> tæp	empty (to)	<i>v.</i> wææ
	<i>adv.</i> tõ'õna	egg	<i>n.</i> gel	empty handed	<i>adv.</i> neem
early in the morning	<i>n.</i> subaa	egg-plant	<i>n.</i> kõmbut	enclosure	<i>n.</i> bũk
			<i>n.</i> kõmmĩt	encounter	<i>v.</i> tũ'ũs
early millet	<i>n.</i> naara	eggshell	<i>n.</i> gel-kawãaŋ	encourage	<i>v.</i> kpeŋ
earn	<i>v.</i> yẽ	egyptian cobra	<i>n.</i> dunduu-zẽ'e		<i>v.caus.</i> kpe'emĩs
earring	<i>n.</i> tub-lem			encouragement	<i>n.</i> kpe'enũt
	<i>n.</i> tulon	eight, 8	<i>num.</i> anii		
earth	<i>n.</i> tũŋ	eighty	<i>num.</i> pisnii	end	<i>n.</i> ba'asuk, n. naat
earthquake	tũŋ-miũũŋ	elbow	kũkpaũũŋ tũrvũŋ	ending	<i>n.</i> kpi'ũũŋ
earthworm	<i>n.</i> samet	elder brother	<i>n.</i> kpẽem	endurance	<i>n.</i> morũgũt
earwax	<i>n.</i> tubĩn	elder sister	<i>n.</i> kpẽem	endure	<i>v.</i> mãrvũg
earwig	<i>n.</i> ki naŋ	elderly woman	<i>n.</i> põ'õyã'aŋ	enemy	<i>n.</i> bẽ'e, n. dataa
	kawen naŋ	elders	<i>pl. n.</i> kpẽemnam		<i>n.</i> zab-dũntaa
easily	naana	elders of the village	<i>n+n.</i> tũŋ-kpẽem	England	<i>n.</i> gĩlin
east	<i>n.</i> yã'aŋ	eldest child	<i>n.</i> bi-kpẽem	English	<i>n.</i> gĩlin
eat	<i>v.</i> di, v. õb	elephant	<i>n.</i> wabũk	enjoyable	<i>v.</i> malũs
eat one's fill	<i>v.</i> tũgĩ	elephantiasis	wab-nõ'õt	enlarge	<i>v.</i> yalũg
eating (act of)	<i>n.</i> dũp	elevations	<i>n.</i> kũnkũba	enormous	<i>adj.</i> patũyãbũt
eating too much	<i>n.</i> dũndũsũm	elongated	<i>adj.</i> yẽrek	enough (be)	<i>v.</i> sek
eating without sauce	<i>n.</i> gã'ap	embarrass	<i>v.</i> puulum	enquire	<i>v.</i> bõ'õs
				enquiry	<i>v.</i> vẽes

enter
 enter *v.* **kpě'**
 entering *n.* **kpě'ep**
 entirely *adv.* **buga**
 entrance *n.* **noɔt**, *n.* **yaal**
n. **zā'ayōot**
 entrance (of house) *n.*
za'anɔt, **za'ayōot**
 entrust *v.* **gu'ul**
 envy *v.* **nen**, *n.* **nenem**
 epileptic *n.* **kpikpilit**
 equal *n.* **turāan**
v. **zimes**, *v.* **zim**
 equalize *v.* **zemis**
 equally *adv.* **azinzuma**
 error *n.* **tuut**
 eucalyptus *n.* **nasaa**
ti-wok
 European language *n.*
nasaal
 evaporate *v.* **kpěe**
 even (if) *adv.* **baa**
aux. **purum**
adv. **baa la ya'a**
 evening *n.* **zaam**
 evening meal **yu'vɔŋ dup**
 every *indef.* **fāa**, *adv.* **fɪp**
indef. **kamfāa**

woo, **zā'asa**
 every night **yu'vɔŋ yu'vɔŋ**
 every year **yuum yuum**
 everybody **so' woo**
so'o wusa
indef. **sokama**
 everything **zā'asa**
 everywhere *n.* **bal woo**
 everywhere (to be) *v.* **wɛ**
 evil *adj.* **be'uk**, *n.* **wɛŋ**
 evil-eye *n.* **ningbela**
 ewe *n.* **peyā'aŋ**
 exactly *adv.* **noɔ**
 exaggerate *v.* **būŋ**
v. **galis**, *v.* **tuv**
 exalt *v.* **na'as**
 exam *n.* **eksame**
 examine *v+v.* **bɪs su**
v. **wōol**
 exceed *v.* **gāŋ**
 exceeding *n.* **yō'osgit**
 except *adv.* **asee / see**
ka ya'a ke'e
 excess *n.* **gal**
 excessive (be) *v.* **galis**
 exchange *v.* **te'e**, *v.* **te'es**

far (to be)
 excrement *n.* **bīn**
 excrete *v.* **yě'**
 exist *v.* **be**
 exit *v.* **yi**
 explain *v.* **bilig**
 explode *v.* **tās**
 expunge *v.* **kpīis**
 extend *v.* **tee**
 extinguish *v.* **kpīis**
v. **kpīŋ**
 extinguish, put out *v.*
kpīise
 extinguishing *n.* **kpīŋut**
 extract *v.* **vō**
 extract honey *v.* **taab**
 extremity *n.* **kpi'luŋ**
 exult *v.* **yigi**
 eye *n.* **nif**
 eye brows' bone *n.*
nin-kuguruŋ
 eye glasses *n.* **ninligiruŋ**
 eyelash *n.* **nin-kā'at**
 eyelid *n.* **nin-kā'at**

F - f

face *n.* **nindaa**
 facing each other *v.* **ge'**
 faeces *n.* **bīn**
 faggot *n.* **da-bobun**
 fail *v.* **gu'v**, *v.* **gu'vɔŋ**
v. **kō'oŋ**, *v.* **koŋ**
 failure *n.* **gu'vt**

faint *v.* **ligi**, *v.* **luk**
 faint (to) *v.* **vib**
 fainting *n.* **ligip**
 fairy *n.* **sisiruk**
 faith *n.* **yada**
 faith, belief *n.* **tēep**
 fall *v.pl.* **ka'as**, *v.* **li**, *v.* **lu**

v. **ka'a**
 fall in drops *v.* **pī'is**
 falling *n.* **liik**, *n.* **luuk**
n. **luup**
 false *adj.* **pā'asa**
 family *n.* **yidum**
n+n. **yit-dum**

family member *n.* **yit, zak**
family member *n+n.* **yinit**
famine *n.* **kom**
fan *n.* **kāmfinuŋ**
fan (to) *v.* **fin**
far (to be) *v.* **zāa**
far away *v.* **lal**
far away country *n.* **katuŋ**
far off *adv.* **zāau**
farewell *v.* **ke'es**
farm *v.* **kə**, *n.* **pook**
farmer *n.* **ki kpaat, kpaat**
farming *n.* **kōp**
farming season *n.* **sigit**
fast *v+n.* **lo nōt**
adv. **tō'otō**
fasten *v.* **tabul**
fasting *n+n.* **nōt loop**
fat *adj.* **berut, -kārut**
n. **kpaam, nim kpaam**
fat (to be) *v.* **nəb**
father *n.* **ba'**, *n.* **baaba**
n. **sāam**
father's house **ba'a-yit**
father-in-law *n.*
dεem-bvraa
fault *n.* **taal**
fear *n.* **dabεem**, *v.* **zo**
v. **zo dabεem**
feast *n.* **dabook, dōorum**
n. **tigit, kibisa**
feather *n.* **kōbuk**
n. **nəkōbuk**
February **fuluŋ fuk wārık**
feed *v.* **dus**, *v.* **duluŋ**
feel *v.* **wum**

feet **nō'ot**
fell *v.* **ke'**,
fellow *n.* **turāan**
fellow-wife *n.* **nintaa**
female *n+adj.* **bonyā'aŋ**
n. **bupək**
adj. **yā'aŋ**
femininity *n.* **bupə'olum**
fence *n.* **guŋet**
fence in *v.* **guŋ**
ferment *v.* **kumes**
fertile *n.* **pō'osuk**
fertilise *v.* **pō'ol**
fertilizer *n.* **bugulum**
n. **pō'osum**
festival *n+n.* **maluŋ daat**
fetch water *v.* **wik**
fetish *n.* **yā'at**
fetish priest **tumdāan**
fetters *n.* **bāna**
fever *n.* **fuba**
n. **niŋtuulok**
fever (to have) *v.* **waliŋ**
few *adv.* **be'ela**
few (to be) *v.* **pōot**
v. **tōot**
fiancé *n.* **sabōō**
fiancée *n.* **pə'a eluŋ**
fibre *n.* **koluŋ kuvs**
fibres *n.* **tā'an / tā'uŋ**
fiddle *n.* **duuruŋ**
field *n.* **kukā'avk**
n. **laŋ**, *n.* **pook**
field (new) *n.* **pesuk**
n. **vō'ok**
fields *pl. n.* **pot**

fishing line
fifty *num.* **pisnu**
fig *n.* **kaŋkām**
fig tree *n.* **kaŋkāŋ**
n. **kēŋkāŋ**
fight *v.* **mə**, *v.* **tēb**, *v.* **tε**
fight (to) *v.* **zab**
fighter *n.* **zabzabit**
fighting *n.* **zabit**
fill *v.* **pal**, *v.* **pe'el**, *v.* **pī'**
filling *n.* **pe'eluk**
filter *v.* **tək**, *n.* **stluk**
filter (to) *v.* **tε'e**
finally *n.* **ba'asum**
find *v.* **yē**
fine *adv.* **fāi**, **mina mina**
finger *n.* **nu'ubil**
finger nail *n.* **nu-ēevk**
finger ring *n+n.* **nu'utvu**
finish *v.* **ba'as**, *v.* **kpi'ulum**
v. **naat**
fire *n.* **bugum**
firefly *n.* **bugutitiok**
fireplace *n.* **dā'aŋ**
n. **dā'aŋ vōk**
n.der. **duvusūŋ**
firmly *adv.* **kāŋ kāŋ**, **kim**
first *n.* **fees**, *n.* **tōon dāan**
adv. **yu**
first (do) *v.* **deŋi**
first born *adj.* **kpēeŋ**
first wife **pə'a kpēem**
firstborn *n.* **bi-kpēem**
fish *n.* **zīif**, *n.* **zīŋ**
fish (to) *v+n.* **nō'ə zīmi**
fish hook *n.* **gə'ə**

fish trap
 fish trap *n.* tɔɔk
 fish with fishing line
 v+n. los gɔ'ɔs
 fisherman *n.* zĩŋ-gbã'at
 n. zĩŋ-nɔ'ɔt
 fishing line *n+n.* gɔ'ɔ wĩit
 fishing net *n.* gãmmet
 n. sau
 fish-scale *n+n.* zĩŋ pavk
 fist *n.* kero, *n.* kukul
 n. nu'ukukul
 fitting (be) *v.* nat
 five, 5 *num.* anu'
 fiver *n.* niŋwɪŋt
 fix into *v.* ba'
 fixing *n.* maligt
 flame *n.* buguzulm
 flank *n.* lvgot
 flash *n.* bugupeelma
 v. yãk
 flask *n.* lɪŋ
 flat *adv.* azãmba'ela
 adj. lammet
 adj. tasu
 flatten *v.* birig, *v.* pal
 flatter *v.* pã'as
 flay (to) *v.* sɪ
 flesh *n.* nim
 n. nimbugut
 flight *n.* ã'ap
 float *v.* pugu
 flock *n.* kɔbvk
 floor *n.* tɪŋ
 floor pounder *n.* sãmpãm
 flour *n.* zom
 flow *v.* ɔk, *v.* zo

flower *n.* puum, tɪpuum
 flu *n.* mæɛvk
 flute *n.* na'aŋkpak
 n. tulutɪŋ, *n.* wɪ
 fly *n.* zũũ
 fly away *v.* ãk
 foam *n.* fufũm, nitõpuut
 foam of water kɔ'ɔpuut
 fodder *n.* yaam
 fog *n.* uluk
 fold *v.* kpilim
 follow *v.* dol, *v.* ta'al
 follow behind *v.* babɪs
 follower *n.* dolm taa
 n. nɔ'ɔ-taat
 n. yã'adol
 following *n.* dolɪsɔm
 fontanel *n.* zulik
 food *n.* dup
 food (solid) *n.* dɪ-gã'aluk
 fool *n.* zolvk
 foot *n.* nɔ'ɔt
 footballer *n.* bɔɔl wẽ'et
 for *adv.* bala, *conj.* ne
 v. tɪs, *conj.* ye
 for, because of
 postpo. yela
 forbid *v.* gurɪg, *v.* kis
 force *v.* mugu, *v.* muk
 forcing *n.* mugup
 n. mukɪt
 forehead *n.* gbe'vk
 foreign -zoŋ
 foreign land *n.* tɪŋsãŋ
 forge *n.* kuruk
 forget (to) *v.* tãm

fruit

forgetfulness *n.* titãmes
 forgive *v+n.* tɪs suguru
 forgiveness *n.* suguru
 fork (in path) sɔ-ãsarŋ
 formerly *adv.* kurum
 forty *num.* pisnaast
 forward *n.* tɔɔn
 found *v.* ãeb
 foundation *n.* ãebɪt
 four, 4 *num.* anaast
 fowl (domestic) *n.* nɔɔ
 fraction *n.* bɔ'ɔt, *n.* pɪsvk
 n. torvt
 frafra language *n.* bulit
 Frafra person *n.* fãfarɪk
 fraternity *n.* ba'abiirvk
 free *v.* yo'e, *adv.* zaalum
 free (to be) so'o meŋ
 free of charge *adv.* neem
 adv. zãalum
 freedom *n.* yolɪsɪk
 n. yolɪsvk
 freely *adv.* neem
 French *n.* fãrɪŋ
 fresh -ma'asɪk
 Friday *n.* Arazũm
 friend *n.* sɔm, *n.* zɔ
 friends *n.* nɔtaat
 n. taaba
 friendship *n.* zɔɔt
 frighten *v.* fɔvs, *v.* sa'as
 frightened *v.* pabɪg
 frightened (be) *v.* yirig
 frog *n.* loŋ, *n.* kasõ'o
 bunkasõ'o, wa'arɪŋ

from now onwards
 from now onwards *adv.*
 yu'us
 front *n.* tɔɔn
 frontier *n.* been, *n.* tek
 fruit *n.* bii, *n.* bunwol
n. wol
 fruit (of tree) tu bii
 fruit bat *n.* zinzāŋ baat
 fruit of palm tree *n.* kon
 fruiting *n.* wolɔp
 fry *v.* kum
 fry in oil *v.* vē'

Fulani language *n.* silmiil
 Fulani person *n.* silimii
 full *adj.* pe'et
 full (to be) *v.* pe'el
 fully do *v.* yɔ
 fun (make) *v.* galum
 fun of (make) la' nit
 funeral *n.* kuvt
 funeral sponsor, patron
n. zuzɔ'
 funnel *n.* leerɔŋ

giving

funny *adj.* galuma
 fur *n.* kōbuk
 furnace, stove *n.*
 kurupɔɔt
 furs *pl. n.* gbāna
 fury *n.* sūpeen
 futile *adj.* yaaluk
 future *aux.* na, ne,
 beevk

G - g

gall *n.* yam
 gall bladder yam siuk
 game *n.* de'ema
 gangrene *n.* fē'e-kvruk
 garbage dump *n.* tāmpvut
 garden *n.* gaarum
n. lambok
n+n. zēet bal
 gardener gaarum-dāan
 garlic *n.* lai
 garment *n.* fuuk
n. fuyeerɔŋ
 garment (long) *n.* kasaap
 gate *n.* yaal, *n.* yanɔt
n. zā'a-nɔɔt
 gateway *n.* yanɔt
n. zā'ayōot
 gather *v.* kā'al, *v.* kā'as
v. kɔ'ɔl, *v.* la'as
v. tigus, *v.* vaat
 gather (things on the
 ground) *v.* vaa

gather up *v.* pi'is, pi'is
 gathering *n.* kā'aluk
n. tigit, *n.* vaat
 gathering small things *n.*
 kɔ'ɔluk
 gauntness *n.* bālugit
 gazelle *n.* yāk
 gazette kibaya gbāvɔŋ
 gecko *n.* asēt, *n.* ibāŋ
n. biligintōt
n. tōorɔŋ
 generation *n.* zamaan
n. zamaavɔŋ
 generous person *n.*
 tutdāan
 genet *n.* puf
 genuine -sura
 germinate *v.* bul, *v.* bul
 germination *n.* bulup
 get *v.* yē
 get ahead gāŋ gaat
 get off *v.* lak

get ready *v.* ke'em
 get slim *v.* wanɔlum
 get up early *v.* isig
 get up suddenly *v.* vasig
 getting *n.* yēep
 getting dark/black *n.*
 sobuk
 getting out *n.* fɔɔt
 getting up *n.* dɔɔt
 getting up early *n.* isigit
 Ghana *n.* Gaana
 ghost *n.* kpi'im, kpu'um
n. kuvk, silnsuvk
 giant *n.* niwok
 giddiness *n.* yiliŋyii
 gift *n.* neem, *n.* piini
 ginger *n.* kakaduru
 girdle *n.* gēe, *n.* sēloorɔŋ
 girl *n.* bupɔŋ
n. pɔ'ɔyɔɔk
 girlhood *n.* pɔ'ɔsatum

giutar
 giutar *n.* **kon**
 give (to) *v.* **ti**, *v.* **tis**
 give back *v.* **lebīs**
 give birth *v.* **də'ə**
 given this *adv.* **bala**
 giving *n.* **tisuk**
 gizzard *n.* **kpāan**
 gladness *n.* **pupēet**
 glass *n.* **gulaa**
 glasses *n.* **nin ligiris**
 glean *v.* **wi'is**
 glory *n.* **girima**
 glory *n.* **na'am pāŋ**
 glossy starling *n.* **melik**
 glow-worm beetle *n.*
bugutitiivok
 glue *v.* **labil**, *n.* **tā'ambēt**
 glue (to) *v.* **taal**
 gluing *n.* **tabiivog**
 glutton *n.* **dundus**
 go *aux.* **ti**, *v.* **tin**, *v.* **tiŋ**
 go astray *v.* **tuum**
 go away *v.* **tiŋ**
 go away (on a journey) *v.*
wēe
 go back **felig**, *v.* **leb**
 go down *v.* **sigi**
 go home *v.* **kul**
 go in *v.* **kpē'**
 go on *adv.* **taram**, *v.* **tat**
 go out *v.* **yi**
 go past *v.* **galis**
 go round *v.* **gilig**
 go up *v.* **do**
 goad *n.* **tubuk**, *n.* **vitun**

goat *n.* **buv**
 god *n.* **win**
 God *n.* **Na'awin**
n. **Win**
n. **Wina'am**
 God's word *n.* **Wina'am**
labaat
 gods *n.* **ba'at**
 goitre *n.* **levŋ**
 gold *n.* **sālim**
 good **manim**, *n.* **sum**
adj. **suŋ**
 good (for eating) *v.* **mas**
 good luck *interj.* **masum**
n. **zu-suŋ**
 good man *n+adj.* **ni-suŋ**
 good news *n.* **laba-suŋ**
n. **tw'ə-suŋ**
 good person **nivo-suŋ**
 good sauce **zē-kimma**
 good soil *n+adj.* **tām-suŋ**
 goodbye (say) *v.* **ke'es**
 goodness *n.* **masum**, **sum**
n. **yēlvok**
 goods *n.* **la'at**, *n.* **lavk**
 Gospel *n.* **laba-suŋ**
 gossip *v.* **kē'**, *n.* **kikīiyok**
v. **yees**
 govern, rule **di na'am**
 governor *n.* **gomena**
 grab *v.* **gī'i**, *v.* **laal**
 grace *n.* **yelsum**
 gradually *adv.* **be'el be'el**
 grain *n.* **bii**
 grain of millet *n.* **keef**
 grain store *n.* **boot**

grey hornbill
 grains (sown) *n.* **sēbit**
 grains of millet *n.*
ki-beema
 granary *n.* **boot**
 grandchild **tāmpel mə'ət**
n. **yaan**
 grandfather *n.* **yaap**
 grapes *n.* **sisibi**
 grasp *v.* **gbā'a**, *v.* **gbīn**
v. **gbu'**
 grass *n.* **mōok**
 grass cutter *n.* **saal**
 grass stalk *n.* **pitim**
 grasshopper *n.* **akāu**
n. **asosom**, *n.* **alim**
n. **bumbogot**
 grassland *n.* **sā'at**
 grave *n.* **yōok**
 grave-digger *n.* **bayaa**
 gravel **kug-petun**
kugu-bāalok
 graze *v.* **febig**
 grease *n.* **kpaam**
 great (be) *v.* **galis**
 great grandparents *n.*
yaab-yaap
 great-grandfather *n.*
yalun yak
 greatly *adv.* **hal**
 greatness *n.* **galisuk**
n. **tita'alim**
 greed *n.* **be'et**
n. **bumbugusum**
 greedy (be) *v.* **be'e**
 greedy person *n.*
be'e-dāan
 green *n.* **dē'en**, *adj.* **sabuluk**

greet
greet *v.* **pu'us**
greeting *n.* **pu'usuk**
n. **pu'usum**, *n.* **sōsuk**
n. **tuuma**
grey heron *n.* **tarigom**
grey hornbill *n.*
tiliiṅ-sabɩluk
grey plantain eater *n.*
go'ogo'ok
grill *v.* **sē'**
grilled *adj.* **sē'erut**
grind *v.* **bāk**, *v.* **neem**
grind (teeth) *v.* **gɩ'**
grind flower *v.* **eb**
grind lightly *v.* **eres**
grinding *n.* **neem**
grinding stone *n.* **nekāṅ**
n. **nikāṅ**
grindstone *n.* **nebil**
groan (with pain) *v.* **ūs**

groin *n.* **pə'ɔn**
groom *n+n.* **pə'a dāan**
ground *n.* **tuntān**, *n.* **tuṅ**
groundnut *n.* **sūmit**
groundnut biscuit *n.*
kulikuli
groundnut farm
n+n. **sūmapook**
group *n.* **gbil**
grove *n.* **tuṅgbāuṅ**
grow *v.* **nəbug**, *v.* **pirig**
v. **yurig**
grow (plants) *v.* **bus**
grow big *v.* **zə'ɔ**
grow up *v.* **bi'**
growl *v.* **gugulum**
v. **ūs**, *v.* **wūul**
growth *n.* **nəbigit**
grumble *v.* **bugulum**
G-string for women *n.* **tān**

hasten
guard *v.* **gu'us**, *n.* **gut**
guard, take care *v.* **bis**
guardian *n.* **gu'ut**
guava *n.* **guyak**
guava tree *n.* **guyak tu**
guest *n.* **sāan**
guide *v.* **ve'**
guild *n.* **gurupema**
guinea fowl *n.* **kpā'ɔṅ**
guinea fowl chick *n.*
kpa'anbil
Guinea worm *n.* **yīiluf**
gun *n.* **buguraauk**
n. **maluf**
gushing out, springing up
n. **bulp**

H - h

habit, custom *n.* **miluṅ**
habitually *aux.* **yiti**, **yiti**
adv. **yu'us**
haemorrhoids *n.* **kooko**
hail *v.* **hees**, *n.* **sakugut**
hair *n.* **zəɔbuk**
half *adv.* **azizuma**, *n.* **bə'ɔt**
n. **kēevk**, *n.* **pusuk**
n. **wəvk**
half-moon **na'ambəɔ kēevk**
hall *n.* **zōṅ**
hammerkop bird *n.* **yēt**
hammer *n.* **hāmma**
n+n. **zā'abii**

Hammer kop *n.* **ayēt**
hand *n.* **nu'uk**
hand bag **nu'us-tāmpək**
hand full **nu'u-kukuruk**
handicapped person *n.*
komes
handkerchief *n.* **āṅkit**
handle (of hoe) *n.* **kūkūt**
hang up (to) *v.* **ya'al**
happiness *n.* **sūmalisum**
n. **yel-sum**
hard *v.* **kpē'em**, *v.* **digilim**
harden *v.* **digilim**, *v.* **kpeṅ**

hardening *n.* **digiluṅ**
hardness *n.* **kpē'ɔṅ**
hardness of heart *n.*
sūkpe'ɔṅ
hardship *n.* **fara**, *n.* **took**
hare *n.* **sə'ɔṅ**
Hare *proper n.* **Asūmbul**
harm *n.* **pə'ɔlum**
v. **pə'ɔlum**
harmattan *n.* **fuluṅ fuk**
harness *n.* **salibit**
harness (to) *v.* **sə'e**
harp *n.* **kon**

harshness
 harshness *n+n. sūtoog*
 hartebeest *n. sibik*
 harvest *n. būnup, v. būn*
 v. ke', n. zvv̄t
 harvesting *n. ke'ep*
 haste *n. kābɩluk, n. pasv̄ŋ*
 hasten *v. pasɩm*
 hat *n. laŋɩt, n. vōk*
 n. zupibik
 hatch *v. wək*
 hatchet *n. leɛŋ*
 hate *v. kis, v. kisig*
 v. yaa
 haussa *n. zāŋgbɛuk*
 have *v. mət, v. tat, v. yē*
 have never *aux. zɩ'*
 hawk *n. wɩbɩk*
 hawk eagle *n. sɩlvk*
 hay *kōbit-yaam*
 haze *n. uluk, uusuk*
 he, she *pn. ō*
 he/she who *relative pron.*
 so'one
 head *n. zuk*
 head pad *n. te'esv̄ŋ*
 headache *n. zu-wak*
 headman *n. na'ap*
 headscarf *n. bobuk*
 heal *v. boɩ, v. te'eb*
 v. ma'ai
 healer *n. tumadāan*
 healing *n. te'ebuk*
 health *n. laafi*
 n. nimma'asɩm
 heap *n. dv̄vt, n. kul*

heap up *v. dī'is, do'os*
 v. dɔ'ɔɩ
 hear *v. wvm*
 hearing *n. wvmes*
 heart *n. sūsūf, n. sūut*
 heartbreak *n. sū-sā'aŋ*
 heat *n. ōhot, n. tv̄lvk*
 heat rush *n. tv̄lvbiis*
 heat up *v. wɩŋ*
 heaven *n. arazāna*
 heavy *adj. tebɩst, -tɩbɩst*
 heavy (be) *v. tebɩg, tɩbɩs*
 hedgehog *n. yugurut*
 heel *nɔ'ɔ kɔkpā'at*
 height *n. wa'alɩm, n. wɔ'a*
 heir *n. faat-dɩt*
 hell *n. bugu-tɩŋ*
 helmet *n. kɔ'ɔt*
 help *v. sōŋ, n. sōŋɩt*
 helper *n. sōŋɩt*
 hem *n. fuuk nɔ'ɔt*
 hen *n. nɔyā'aŋ*
 hen house *n. zōŋ*
 henceforth *aux. yv̄'v̄n*
 her, his, him *pron. ō, v*
 herald *n. mɔ'ɔlmɔ'ɔna*
 herb (kind of) *n. dawen*
 ma'bī'isim n.
 kenkiliba
 n. kikim
 n. kol-kātɩŋ
 n. sa'araavk
 n. wɩlebv̄ŋ
 hercules beetle *n. gɔ'ɔbt*
 herd *n. bɔk, v. kɩm*
 herding *n. kɩmvk, n. kɩv̄ŋ*

honour

here *kpela, na*
 hernia *n. kpu, n. pōo*
 hesitate *v. yames*
 hiccup *n. gɔlɩŋgɔ'ɔ*
 hide *v. lam, v. ligil*
 v. sɔ'ɔs, v. wū
 v. sɔ'e
 hiding, secret *n. sɔ'ɔrɩm*
 high *adj. wok*
 highway *n. sɔraavk*
 hill *n. kɔkɩv̄n, n. zɔbil*
 zɔkukubut, n. zɔɔ
 him *pn. ō, pn. v*
 hinder to go *v. lut*
 hip *n. kpɩlvk*
 hippopotamus *n. em*
 n. kɔ'ɔnaaf
 hit *v. wā'e, v. wē'*
 hit (on ground) *v. fabɩg*
 hitting *n. fābɩgɩt*
 hoe *v. dō, v. kɔ, n. kūut*
 hoe (small) *n. kɩsu*
 hoeing *n. dōop*
 hold *v. mət, v. tat*
 hold (in hand) *v. zāl*
 hold *v. ga'*
 hold on to *v. gu'*
 hold, grip *v. bibig*
 hole *n. bok, n. buu*
 n. bumbok, n. varuk
 n. vōot, n. vɔrvk
 n. yok
 holes *n. bɔ'a, n. sēbit*
 hollow *adj. ko'ok*
 hollow in a rock
 n+n. tāmpīi bok

hollow out
hollow out v. **gaa**, v. **pɛɛs**
honest person **sida dāan**
honey n. **sīit**, n. **sīkpaam**
honour v. **do'os**, v. **dɔ'ɔs**
v. **na'as**, v. **nan**
v. **wɔɔɩ**, n. **wɔɔt**
hoof n. **tafɛɛv**
hook n. **gba'at**
hook into v. **ga'**
hope v. **gut**, n. **te'ep**
hope (to) v+n. **tat butē'et**
horizontally **azāmba'ela**
horn n. **lvmet**
horn (for music) n. **barv**
n. **utut**
horn (of animal) n. **ul**
hornbill n. **duluk**
hornbill (small) n. **tlulv**
horse n. **wef**, n. **wemɔɔ**
horse tail n. **wefzvut**
horsefly n. **pa'v**
hospital n. **dɔ'ata**
n. **logotot yire**
n. **logtot yit-titat**
n. **lotot-yire**, n. **sɪptt**

hospitality (do) v. **sāam**
hot adj. **tvvl**, adj. **tvvlv**
hot (be) v. **walɪg**, v. **wɪŋ**
v. **tv**, v. **zō**
hot season n. **dawalak**
hour n. **awa**, n. **karfa**
n. **keefa**, n. **kef**, **kēf**
house n. **dook**, n. **yit**
house entrance **za'a-yōore**
house guard n+n. **yi-gu'ut**
house owner n. **yidāan**
household n. **yit**, **yit-dɪm**
houses pl. n. **dot**
how adv. **se'em**, adv. **wela**
how many? **ale**, **bale**
hug v. **mɔɔv**, v. **kɔk**
hull n. **pa'at**
hum v. **gvgv**, **vū'**, **wūul**
human being n+n. **avosaal**
n. **nisaal**, n. **saal**
humidity n. **ma'asit**
humiliation n. **zɛemes**
humility n. **sike-men**
hump (disease) n. **ēev**

increase
hump (of cow) n. **zozop**
humus, manure, fertilizer
n. **pō'osum**
hunchback n. **ēev** **dāan**
hundred n. **kobv**
hunger n. **kom**
hungry v. **dūm**, adj. **wan**
hunt v. **ɛ**
hunter n. **ɛet**, **go-dāan**
n. **tō'os**
hunting dog n. **atav**
n. **kalamu**
hurry v. **kābɩ**, v. **pasum**
n. **pasv**
hurt v. **pɔ'v**, v. **wvm**
n. **zabɩt**
husband n. **sɪt**
husk n. **fvgv**, v. **fuk**
n. **pa'at**, n. **uruk**
hustle v. **gv**
hut n. **dook**, n. **suuk**
n. **svgv**
hyena n. **zāŋkɔ't**
hypocrite **zaam dāan**
hypocrites **pvsayi dɪm**

I - i

I, my pn. **m**, **mam**
idiot n. **gaavv**
idols n. **ba'at**
if particle. **ya'a**
if it had *irrealis*. **naan**
ignorance n. **zɪ'vlm**
ignorant (be) v. **zɪ'**
ill (to be) v. **bē'**

illegitimate child **tāmpūit**
illness n. **bā'a**
illuminate v. **nee**
image n. **foto**
imitate v. **tɔ'ɔs**
immature adj. **kāsɪt**,
yam bu zɔ'ɔ
immerse v. **lim**

implore v. **belm**
important adj. **kpe'evv**
adj. **tita'at**
important matter n.
yel-kpān
important person n.
nitiuk
important thing **bun-tita'at**
imprison v. **yo'**

in, at
in, at **-e**, *n.* **-i**, *n.* **-i**, **nee**,
postpo. **ni**, **puvi**
incense *n.* **turat**
incision (fascial) *n.* **kıst**
include *v.* **kpāb**
increase *v.* **fu**, *v.* **malıg**
adv. **malın**, **pē'es**
incubate *v.* **ūn**
indecent **bu zemes**
individual *adv.* **kō'ob**
adv. **kō'op kō'op**
infant *n.* **bilēe**
infect *v.* **loŋ**
infertile dry land *n.*
pıpēelıŋ
influenza *n.* **mæevk**
inform *v.* **kabıs**
information *n.* **kibat**
n. **məwlvk**
ingredients, sauce *n.* **zēet**
inhabit *v.* **gbē**, *v.* **zī'in**
inhabitant *n+n.* **tuŋ nit**
inhale *v.* **ūgul**
inherit **vaa faat**

inheritance *n.* **faat**
injection *n.* **parıyā**
injure *v.* **pə'ɔl**
injury *n.* **pə'ɔlvŋ**
injury, wound *n.* **pə'ɔlvŋ**
in-laws *n.* **daku**
innocent (be) **dı buvt**
inquiry *v.* **vēes**
insect *n+n.* **bun-ā'arut**
n. **bunvol**, *n.* **bunvot**
inside *postpo.* **puvi**, *n.* **puvt**
inside out *adv.* **titula**
insist *v.* **murug**
instantly **nina bala**
instead *adv.* **lēe**, *aux.* **tuvn**
instrument (musical) *n.*
bunwē'erut
insufficient (be) *v.* **pə'ɔ**
insult *n.* **tu'ut**
insult (to) *v.* **tu'**
intensively *adv.* **halı**
aux. **kə'ɔn**
intention *n.* **ta'asvk**

jumping
intently *adv.* **ku**
intercede **gbā'a sēe**
interdictions *n.* **kısvk**
intertwining *n.* **gērıp**
intensively *adv.* **dugu dugu**
intestinal worms *n.*
puv-zūzuyā
intestine *n.* **yōot**
inundate *v.* **ɔk**, *adj.* **ɔ'ɔ**
invade *v.* **saa**
investigate *v.* **wōol**
invoke *v.* **kā'**
invoking *n.* **kā'ap**
iron *n.* **ayɔŋ**, *n.* **fēet**, *n.* **kut**
irritate *v.* **pē'es**
is (copula) *v.* **ē**, *v.* **ēne**
is not *v.* **kē'e**
is there *v.* **be**
it *pn.* **la**, **lı**, *pn.* **ō**
itch *v.* **zakım**, *n.* **zakvŋ**
itching *n.* **ēbısvk**

J - j

jackal *n.* **webavk**
n. **yugumbaa**
jealousy *n.* **wūut**
jam (to) *v.* **labıl**
January **yvum-paal wārık**
jaundice *n.* **bundu'vnum**
jaw *n.* **yæevk**
jealous *v.* **nen**, *v.* **wūul**
jealousy *n.* **fufū'um**, **nenem**

Jesus *n.* **Yisa**
jigger *n.* **kpibit**
job, occupation *n.* **tuuma**
join *v.* **gērıg**, *v.* **sū'ul**, **toŋ**
joint *n.* **sū'ut**
joke *n.* **galıma**
joke (to) *v.* **galım**
joung male *adj.* **dıbık**
journal *n.* **kıbaya**, **gbāvŋ**

journey *n.* **tın**, *n.* **wēet**
joy *n.* **pupeet**, **sūma'asım**
n. **sūmalısım**, **sūmasıŋ**
judge *n.* **antə'a tə'ɔt**
v. **bu**, *n.* **kat**, *v.* **ku**
n+n. **sarıya kat**
v. **tə'e**
judgement *n.* **sarıya**
judging *n.* **karıp**
judging, deciding *n.* **kuvp**

jug		jumping	<i>n.</i> āksuk	late afternoon
jug	<i>n.</i> yubuk	June	<i>n+n.</i> sigit wārk	junior wife <i>n.</i> pə'abil
juice	<i>n+n.</i> wola kə'əm	junior sibling of the same		just <i>aux.</i> kə'ɔn
July	sēevk wārik	sex	<i>n.</i> pitu	justice <i>n.</i> buut
jump	<i>v.</i> āk, <i>v.</i> gāŋ			<i>n.</i> yel-stra

K - k

kapok tree	<i>n.</i> gūŋ, <i>n.</i> vɔɔŋ	kind, nice	<i>adj.</i> na'asut	knock at door	<i>v.</i> kabus
Kasem language	<i>n.</i> gutut	kindle	<i>v.</i> yō'o	knock down	<i>v.</i> lub, <i>v.</i> wā'
Kasena	<i>n.</i> goruŋ	kindness	<i>n.</i> naasuk	knocking	<i>n.</i> kabut
keep aside	<i>v.</i> bēk	king	<i>n.</i> na'ap	knot	<i>n.</i> gbīuŋ
key	<i>n+n.</i> kolumbii <i>n.</i> saafi, <i>n.</i> saafi bii <i>n.</i> safɔ-bii	kingdom	<i>n.</i> so'olum	knot (in wood)	<i>n.</i> dutum
kick	<i>v.</i> tō, <i>v.</i> wē' <i>v.</i> tēbuŋ	Kingfisher	zīŋkayaaruŋ	knot of stem	<i>n.</i> du'ut
kid	<i>n.</i> bubil	kingship	<i>n.</i> na'am	know (already)	<i>v.</i> mi'i
kidney	<i>n.</i> sɛ-iin, <i>n.</i> senif	kiss	<i>v.</i> mɔ'e, mək	know (come to)	<i>v.</i> bāŋ
kill	<i>v.</i> ku	kitchen	<i>n.</i> dā'aŋ, <i>n.</i> dobil	know (not)	<i>v.</i> zi'
killers	<i>pl. n.</i> kuvup	kitten	<i>n.</i> lasaabil	knowing beforehand	<i>n.</i> tiit
killing	<i>n.</i> kuvup	knead	<i>v.</i> nɔn	knowledge	<i>n.</i> bāŋut <i>n.</i> mi'ilim
kiln (potter's)	<i>n.</i> ya'abuk	knee	<i>n.</i> dūm	knuckle	<i>n+n.</i> nu'ubil sū'uk <i>n.</i> sū'ut
kilometre	<i>n.</i> kilo <i>n.</i> kilometit	knee-cap	<i>n.</i> dūn-laa	kob	<i>n.</i> mɔlvf
kind (of the same)	<i>n.</i> buuri	kneel	<i>v.</i> igil	kusaal	<i>n.</i> kusaal
		kneeling	<i>n.</i> igiluk		
		knife	<i>n.</i> sv'v		
		knock against	<i>v.</i> fō		

L - l

labour (in), birth pains	<i>n.</i> wabuluk	lamb	<i>n.</i> pebii, <i>n.</i> pebil	land (shore)	<i>n.</i> gɔvt
lack (to)	<i>v.</i> gu'v, <i>v.</i> kō'oŋ <i>v.</i> pasig	lame (to be)	<i>v.</i> kpi'is	land owner	<i>n.</i> tuŋidāan
lack, shortage	<i>n.</i> pə'ogit	lame man	<i>n.</i> wabuk	landlord	<i>n.</i> yidāan
ladder	<i>n.</i> daruk	lamp	<i>n.</i> bo'obo, <i>n.</i> bugum <i>n.</i> nasarbugum <i>n.</i> kāneya	language	<i>n.</i> pā'at
ladle	<i>n.</i> be'e, <i>v.</i> kō	lamp (oil)	<i>n.</i> fitit	large	<i>adj.</i> berit, <i>adj.</i> kpārut <i>adj.</i> tita'at
lair	<i>n.</i> buu, gbā'asit	land	<i>n.</i> goo, <i>n.</i> tuŋ	large (be)	<i>v.</i> yalum
lake	<i>n.</i> bēuŋ, <i>n.</i> mɔ'ɔt			larva	<i>n.</i> dindii
				larva of cockchafer	<i>n.</i>

last **nɔragu'vl**

last *n.* **kpāat**, *v.* **tɔ'v**
adv. **-yā'an**

late (be) *v.* **yuu**

late afternoon *n.*
zaamnɔɔt

latrine *n.* **bāngura**
n. **bīn-yē'esut**
n. **teefi**

laugh *v.* **la'**

laughing *n.* **la'ap**, *n.* **la'at**

law *n.* **kisuk**, *n.* **lɔɔ**
n+n. **nɔɔt zɛ'elɔk**

laws *n.* **wada**

lay (eggs) *v.* **yē'**

lay down (to) *v.* **gbā'an**

lay on *v.* **pa'al**

lay on the belly *v.* **vāba**

laying down *n.* **gbā'alɔk**

laying down (be) *v.* **gbā'a**

laziness *n.* **ziyā'am**

lazy person *n.* **gbēyā'a**
n. **zēyā'a**, *n.* **ziyā'a**

lead *v.* **pe'ɛ**, *v.* **tɛɛs**, *v.* **ve'**

lead away *v.* **pe'ɛ**

lead, direct *v+n.* **li tɔɔn**

leader *n.* **kpēm**
n. **tɔɔn dāan**
n. **tɔɔngat**

leaf *n.* **vāavk**

leak *v.* **yūl**, *v.* **yūun**

lean *v.* **dī**, *v.* **gbeleg**

lean against *v.* **del**, *v.* **ti'il**

lean on, rest on *v.* **tɛ'ɛ**

leaning against *n.* **ti'iluk**

leaning on/against **dīilɔk**

n. **dīip**, *n.* **ikit**

learn *v.* **zāmes**

learned *n.* **gbāvɔŋ-mi'it**

learner *n.* **zāmes**

learning *n.* **zāmesuk**

leather *n.* **gbāvɔŋ**

leather belt *n.* **samaam**

leather bracelet *n.* **pol**

leave *v.* **bas**, *v.* **gaat**
v. **ge**, *v.* **ke**, *v.* **kul**
v. **tulug**, *v.* **yā'a**

leave (one by one) *v.* **wɛɛl**

leaving *n.* **geep**

leech *n.* **dayōbuk**

left (hand) *n.* **gobuk**
n. **agobuk**

left (to be) *v.* **wɛɛl**

leg *n.* **bɛɛŋ**, *n.* **nɔ'ɔt**

leg (meat) *n.* **nindaa**

leg (upper) *n.* **gbet**

lemon *n.* **lembut**

lend *v.* **peŋ**

length *n.* **wa'alum**
n. **wɔ'a**, *n.* **wɔ'ɔlum**

lengthen *v.* **dōlɔg**, *v.* **toŋ**

leopard *n.* **webaa**

leper *n.* **kukom**

leprosy *n.* **kukōm**
n. **kukōmut**

lesion *n.* **sāmpɔ'ɔt**

let *v.* **ke**

letter (of writing) **sob-bii**

lettle by little **bɛ'el bɛ'el**

lettuce, salad *n.* **salaat**

level (be) *v.* **naa**

lizard

liana (kind of) *n.*
baakalevk
n. **era tu**, *n.* **gērit**
n. **kulgērɔk**, *n.* **wu tu**

liar *n.* **ziridāan**, *n.* **ziwēel**

lick *v.* **lɛɛl**

lie *v.* **ma'**, *v.* **wēen**, **wēlɔg**
n. **ziri**, *n.* **ziwēelum**

life *n.* **belum**, *n.* **vom**
n. **yōot**, *n.* **yōvot**

life (long) *n+adj.* **yō-wok**

lift *v.* **teŋ**, *v.* **uk**, *v.* **zāk**

lift up *v.* **dɔ'ɔs**, *v.* **tɔk**

light *n.* **bugum**, *n.* **la'at**
n. **neesum**, **sōorum**

light (not heavy) *adj.*
fa'astk

lighter *n.* **kēbut**

lightly *adv.* **fāsa fāsa**

lightning *n.* **saa**, *n.* **yāgtt**

like *v.* **nɔŋ**, *conj.* **wuu**

like that *dem.* **dinna**
adv. **wela**

like this *dem.* **lanna**

likeness *n.* **wāasum**

lilly trotter *n.* **kpi'ikpiɔk**

limb of body **ninngbiŋwil**

limit *n.* **tek**

limp *v.* **kpɛ'es**, *v.* **kpɛ'ɛs**

line *n.* **bɛɛn**, *n.* **fol**, *n.* **vuk**
n. **yuu**, *n.* **yūuŋ**

lion *n.* **gbɔgum**

lip *n.* **nɔgbān**

liquor *n.* **besi**

listen *v.* **keleg**, *v.* **kelɛs**

listening *n.* **kelɛsɔk**

lit wink *n.* **gbēelɔk**

little
 little *adv.* **be'ela,**
adj. **gĩŋ, kpigiriŋ**
 a little *adv.* **fii**
 live *v.* **be,** *v.* **voi**
 liver *n.* **sōot**
 lizard *n.* **tibāndaauk**
 load *v.* **loorum,** *n.* **zeep**
n. **zeet,** *v.* **zilig**
 load somebody *v.* **zeel**
v. **zeen**
 loaf *n.* **gbil**
 loaf (of bread) *n.* **dipē**
 locative *locative.* **ne, ni, -i**
 lock *n.* **kolum ma**
v. **pa'ae,** *n.* **saaft**
 lock of hair *n.* **mees**
 locust *n.* **akāv, nazom**
n. **susom**
 lodge *v.* **gbē, v. gbēn**
 lodging *n+n.* **gbā'a-bal**
 log *n.* **da-gbi'vk**
 loincloth *n.* **fusōoruk**

long *adj.* **-wa'a, wok**
 long (to be) *v.* **wa'a**
v. **wagam**
 long ago **kurum kurum**
 longhorn beetle **tusā'ariŋ**
 look *v.* **bis, v. gos**
 look after *v.* **gu'ul**
 look at *v.* **kpā'as**
 look for *v.* **bə, v. ε**
 look up *v.* **gorig**
 looking *n.* **gosuk**
 looking good **pom pom**
 loose *adj.* **yoluk**
 loosen *v.* **yolis**
 lord *n.* **na'ap,** *n.* **zudāan**
n. **zusop**
 loss *n.* **bōne**
 lost (be/get) *v.* **borig, bou**
 lost (to be) *v.* **yirig**
 loud voice **kukot-tita'at**
 loudly *adv.* **agolgol**
adv. **bugu bugu**

adv. **but but** (mantis (praying))
 louse *n.* **kpibit**
 love *v.* **koŋ,** *n.* **koŋulum**
 lovely *v.* **vēl**
 lover *n.* **koŋit,** *n.* **saboo**
 lower abdomen *n.* **sā'aŋ**
 lower the head *v.* **sulug**
 lowly person *n.* **tarum**
 luck *n.* **zunook**
 lucky person **zu-masiŋ**
 lull (a child) *v.* **yool**
 lumberjack *n.* **dawāt**
 luminous *adv.* **pulu**
 lump (clay) *n.* **yagit**
 lump (of earth) **tān dāgin**
 lung *n.* **fūlunfūut**
n. **sōfūlunfūut**
 lust *n.* **si'isim**
n. **yamleevk**
 lymph node *n.* **kalawa'at**

M – m

mace *n.* **dəgū'u**
 machete *n.* **karēnkē**
n. **su'vlavŋ**
 mad *adj.* **zıyaluk**
adj. **zızaluk**
 mad (be) *v.* **zal,** *v.* **gēem**
 mad person *n.* **gēeŋ**
n. **zalıuk**
 madness *n.* **gēemis**
n. **zalısim, zızalıim**
 madness, folly *n.* **yalımes**

maggots *n.* **mək**
 mahogany tree
n+n. **ādūm tu**
n. **kuk**
 maiden *n.* **tuvtvn-pək**
 main *adj.* **daavk**
 maize *n.* **kawen**
 make *v.* **maal, v. maal**
v. **naam**
 make-up *n.* **dəorum**
 making *n.* **maaluk**

malaria *n.* **fuba**
 male *n.* **bundaavk**
n. **daavk**
 malicious person
n+n. **puto-dāan**
 malted millet *n.* **kpaya**
 man *n.* **buraa, n. dav**
 man (old) *n.* **burayā'aŋ**
 man (young) *n.* **burasa'a**
n. **buribiŋ, n+n. dasāŋ**
 mane *n.* **gbēevk**

mango
 mango *n.* mɔŋɔ
 mango tree *n.* mɔŋɔ tu
 manhood *n.* buraalum
 manioc *n.* bāndaku
n. bāŋki
 mankind *n.* nisaal
 mantis (praying) *n.*
 saaningotɔŋ
 manufacturing *n.* maaluk
 manure *n.* bugulum
n. pō'osum
 many *adj.* berɔvɔ, beruk
adv. paa, *adj.* yɔkv
v. zɔ'ɔ
 many (be) *v.* dut, *v.* fēriɣ
 March dawalak wārɩk
 march backwards *v.*
 atɔtura
 mare (female horse) *n.*
 wedyā'aŋ
 mark *n.* zābɩn
 mark (to make a) *v.* kpās
 mark out *v.* beŋ
 market *n.* da'a
 marriage *n.* elɩp
n. mariya, pɔ'a dut
 marrow *n.* yɔ'ɔt, *n.* losɔt
 marry *v.* dɩ, dɩ pɔ'a
v. el, *v.* kul
 marsh *n.* kɔ'ɔkɩkɩk
 martial eagle *n.* sɩl-pɛɛɩk
 marvel *v.* di'i
 marvellous thing *n.* gāl
 mash *v.* sāam
 mason *n.* do-met
n. tān-met
 master *n.* so'ot, *n.* zudāan

master oneself tō'o mēŋ
 mat *n.* debit, *n.* pīit
 mat (sleeping) *n.* sōŋ
 match *v.* zemes
 matches *n.* malikēes
 maternal uncle *n.* asɩp
 matter *n.* āntɔ'a
n. bun, *n.* pā'ɔk
n. yel, *n.* yela
 mattress *n.* garɩpɔt
 maturity *n.* bi't
 May sigi-nɔya wārɩk
 maybe *adv.* daa-se'ere
 la tō'o ē wela
adv. tō'o, ya'a
 me, my *pn.* m, ma, mam
 meaning *n.* gbīn, *n.* vōot
 meanness *n.* be'et
 measles *n.* dāŋkoŋ
n. sāŋkpan
 measure *v.* mak
 measuring *v.pl.* ma'at
n. makɩt
 meat *n.* nim
 mediate gbā'a sɛɛ
v+n. wē nu'uk
 mediator *n.* nu'uwē'et
n. zab-pāsɩt
 medical doctor *n.* dɔ'ata
n. logotot
 medicine *n.* tum
 medicine man yā'adāan
 meet *v.* kirɩɣ, *v.* tɔ'us
v. se'el
 meeting *n.* la'asuk
n. tɔ'usɔk
 melt *v.* yēɩɣ

memorize *v.* tēt
 memory *n.* tēt
 menace *v.* fɩvs
 menacing *n.* fɩvsuk
 mend *v.* maal
 menstrual period *n.* pɛɛt
 mentally handicapped *n.*
 zoluk
 mercy nimbāaluk
 nimbāanzoot
 message *n.* kibat
n. labaat
 messenger *n.* tumtɩn
 metal pot *n+n.* kut duk
 meteor *n.* lɔŋ
 meter *n.* metɩt
 microbes *n.* bā'a-biis
 middle *n.* sɩvsuk, *n.* sɩv
postpo. sɩvɩ,
n. sɩvk, *n.* sɩvs
 midnight yɔ'un-sɩvsɩvs
 midnight (to be) *v.* sɩrvɔɣ
 midwife *n+n.* pɔ'a dɔ'as
 migrate *v.* dɔɔɩ, *v.* lɔ'
 milk *n.* bī'isim
 milk (animals) *n.* ulɩm
 milk (to) *v.* pē
 mill *n.* baneka, *n.* maneka
n. neɛt
 millet *n.* ki, *n.* za, *n.* zat
 millet (early) *n.* naart
 millet filed *n+n.* ki-pook
 millipede satɩŋgūtɩŋ
 tā'antɩɣsōwēn
 millstone *n.* nebil
 miracle *n+adj.* bun-yāɩŋ

mirror		moon (full) na'ambɔ pɛɛɪk	move to aux. tɪ
mirror	n. ningetɪŋ	moon (new) na'ambɔ paalɪk	movement n. wɛrɪsɔk
miscarriage	n. kpa'ambas	moore language n. mɔɔl	movie n. fulɪm
misfortune	n. yel-took	more than adv. ɡɔ̃n	Mr Hare (in folktales) n.
miss	v. yɔ̃s	morning n. asuba	Sugul
mist	n. uluk	morning (early) bekɪkɛɛvɪk	much adv. berɔvɔ
mistake (make a)	v. tu'u	morning (in the) beebeeɪ	adv. paa
	v. tuu	morrow n. beeɪk	much (very) aux. ba'
mistrust	n. gu'usɔk	mortar n. tɔɔt	mud n. bɛ'et, n. fɛfɛra
mite	n. lamvii	mosquito n. dũŋ	mud block n. tãmpiɪk
mix	v. bu, v. ɡɛrɪɔ	mosquito net n.	mud for building n. tãn
	v. kalɪm, v. sa'am	dũmɪs furook	muddy adj. fɛfɛra
mixed	adv. ɡɛrɪm ɡɛrɪm	mother n. ma	mudfish n. saalɪŋ
	adv. zũna	mother tongue n. buuri	mug n. kɔpa
mixing	n. buup, n. ɡɛrɪɔt	tɔ'am	multiply (to) v. fu
moan, groaning	v. ũs	mother's brother n. asɪp	v. purug
mobile phone	n.	mother's home asap yit	mumble v. bugulum
	portaabɔl	mother-in-law n.	mumps n. gitnam
mock	v. yaal, v. yaan	dɛɛm-bɔpɔk	munch v. takɪm
mocking	n. pɔ'ɔt	motive n. ɡba'at	murder n. kvɔp
modeling	n. ɡbilɪŋ	motorbike n. moto, pũpũ	kɔ nit
moisten	v. ma'al	n. mɔntɛɛt	murderer n. nikvɔt
molar tooth	n. kãasɪm	mould n. ya'asat	n. ninkvɔt
mole	n. mɔ'ɔrɔt	n. tãnkpe'ɛma laa	murmur n. gugulɪŋ
mole (black)	n. tutɔt	mould (to) v. ya'ab	muscle n. nimbugut
mole-cricket	n. kpã'aŋ	mountain n. zɔɔ	mushroom n. ɡũut
Monday	n. Atɛne, n. Tɪne	mourning n. sũsã'aŋ	n. wɪl
money	n. la'af, n. ligiri	mouse n. kuu	music n. yumet
money coins	n. koba	moustache n. ɡbɛɛvɪk	musician n. bunwɛ'et
mongoose	n. tvbɔk	mouth n. nɔɔt	n. googi
	n. zãŋkɛɪŋ	move v. feleg, v. fen	Muslim n. mɔt
monitor (Nile)	n. woo	v. gurug	must la sɪm ka
monitor (savannah)	n. iiuk	move aside v. zɔ'ɔ	mutually adv. taaba
monkey	n. wãaŋ	move away v. dɔɔɪ, v. lɔ'	muzzle n. yɪk
month	n. na'ambɔɔ	v. toom	my m, mam
	n. wãrɪk	move further apart v. ya'a	
moon	n. na'ambɔɔ		

N - n

nail <i>n.</i> ba'at, <i>n.</i> ēevk <i>n.</i> kũmbuk, <i>n.</i> kũmuk	nest (on ground) <i>n.</i> vak	not (future) <i>particle.</i> kun
nail (to) <i>v.</i> kpa'	net <i>n.</i> zuluŋ	not (present) <i>particle.</i> bu
nail, claw <i>n.</i> nɔ'ɔēevk	never <i>adv.</i> abada kun kurum kun maligum <i>adv.</i> lai, lau malin kun	not at all <i>adv.</i> kotaa
naked <i>adj.</i> bēel	never do <i>aux.</i> zi'	not be/have <i>v.</i> ke'e
namaqua dove <i>n.</i> tv̄t	new <i>adj.</i> paal, <i>adj.</i> paalik <i>adj.</i> sāaŋ	not be there <i>v.</i> ke'esig <i>v.</i> kei
name <i>n.</i> yu'ut	new testament nɔ-naat paal gb̄aŋ	not yet nan bu
name (give a) <i>v.</i> pvt	news <i>n.</i> kibat, labaat	notebook <i>n.</i> kaye
naming <i>n.</i> pɔrɔp	newspaper kibaya gb̄aŋ	nothing <i>n.</i> neem <i>indef.</i> se'el se'el <i>indef.</i> sese'el
nape of neck <i>n.</i> kpā'at	next (to be) <i>v.</i> ta'al	nothing (for) <i>adv.</i> zaalum
narrow <i>adj.</i> bāalik <i>v.</i> bālīg, <i>adj.</i> sēk	nibble <i>v.</i> yīi	nourishing <i>n.</i> dusuk
narrow (be) <i>v.</i> mik	nice -vēluŋ	November sapal wārık
nasal mucus <i>n.</i> zimeela	night <i>n.</i> yu'v̄ŋ	now <i>adv.</i> lele, <i>aux.</i> nan <i>adv.</i> nananna <i>aux.</i> yu'v̄n
nasty, mean person <i>n.</i> pv̄took dāan	night (spend) <i>v.</i> gbē	now again <i>adv.</i> yu'v̄s
navel <i>n.</i> yū'ut	night adder <i>n.</i> tv̄v̄n	nowadays nananna wā
near <i>adv.</i> yamma	night jar <i>n.</i> ayanɔŋ	number <i>n.</i> kāl, <i>n.</i> sōot
near (get) <i>v.</i> le'el, <i>v.</i> kolig	nine, 9 <i>num.</i> awai	number (to) <i>v.</i> kāal
near, close (to get) <i>v.</i> yɔ	ninety <i>num.</i> piswae	numerous <i>adj.</i> yɔku
nearly do <i>v.</i> yɔ	no <i>interj.</i> aye, ayo	numerous times <i>n+adj.</i> nɔ'v̄t-yɔku
necessary <i>adv.</i> asee, see <i>adv.</i> tilai, <i>v.</i> nat	nobody <i>indef.</i> so' <i>indef.</i> so'o ... bu <i>indef.</i> so'o so'o, so'so'o	nurse <i>n.</i> logotot pɔka <i>v.</i> mɔ'e, <i>v.caus.</i> mɔ'v̄s <i>v.</i> te'eb
necessity <i>n.</i> tilai, <i>n.</i> tile	noise <i>n.</i> vuut	nursing mother <i>n.</i> bi-ma
neck <i>n.</i> ningōot	noise (make) <i>v.</i> dāam, <i>v.</i> vu	nut <i>n.</i> nɔtv̄n
necklace <i>n.</i> simii, <i>n.</i> zōt	non-existence <i>n.</i> ke'elum	nuts (of palm tree) <i>n.</i> kukpa'ara
need <i>v.</i> bɔɔt	noon <i>n.</i> ninteeŋ	
needle <i>n.</i> kparɔp̄im	North <i>n.</i> adɔtv̄ŋ, dɔtv̄ŋ	
needle (mats) <i>n.</i> vūuruŋ	nose <i>n.</i> yōot, <i>n.</i> yōrōŋ	
negotiation <i>n.</i> lek	nostril <i>n.</i> yōot	
neighbour <i>n.</i> kpɛ'e		
nephew <i>n.</i> bii		
nest <i>n.</i> tegit, <i>n.</i> tevk		

O - o

oath <i>n.</i> kāabuk , <i>n.</i> nəpot <i>n.</i> poop , <i>n.</i> pot	old calabash <i>n.</i> wānzək	other <i>indef.</i> arakō , <i>sə'et</i> <i>adj.</i> gīŋgāŋ
obedience <i>n.</i> sakit	old lady <i>n.</i> pə'ɔyā'aŋ	others <i>indef.</i> ataaba
obey <i>v.</i> sak	old person <i>n.</i> bunkuruk	Ouagadougou <i>proper n.</i> Wa'aruk
obligation <i>n.</i> tulai <i>n+n.</i> tvum pakat	older sibling <i>n.</i> kpēm	our <i>pn.</i> ti , tvn
obliged <i>v.</i> gu'vŋ	older than (be) <i>v.</i> kpēm	outcrys <i>n.</i> kukuma
obscenity <i>n.</i> gālm	oldest, senior <i>adj.</i> kpēeŋ	outside <i>n.</i> kpukpeŋ <i>postpo.</i> yvŋ
observe <i>v.</i> kpā'as , kpās	once <i>num.</i> arakō , nərakō	outskirts tvŋ-kukpeŋ
obstruct, block <i>v.</i> pī'i	one <i>num.</i> dakō , yeo , -yivŋ	overflowing <i>v.</i> yeēŋ
obtain <i>v.</i> yē	one by one arakō-rakō nkō nkō	oven <i>n.</i> kurupoot
occasion <i>n.</i> fol	one, 1 <i>num.</i> arakō , yooŋ	over <i>postpo.</i> zuk
ocean <i>n.</i> atevk <i>n.</i> bēvŋ-tita'at <i>n.</i> kə'v-tita'at	onion <i>n.</i> albasit , geen	over ripe <i>v.</i> berig
October bumbi'vŋ wārik	only bala , kō'o kō' <i>adv.</i> ma'aa <i>adv.</i> ma'anee <i>adv.</i> zāŋ , <i>adv.</i> zāŋa	overcome <i>v.</i> tō'e <i>v.</i> tō'on , <i>v.</i> yāŋ <i>v.</i> zēē
odor <i>n.</i> yūŋ	only, sole <i>adj.</i> yimet	overflow <i>v.</i> furug <i>v.</i> yaam
offence <i>n.</i> taal	open <i>v.</i> ga'ag , <i>v.</i> lak <i>v.</i> pak , <i>v.</i> puk , <i>v.</i> yo'o	overtake <i>v.</i> gāŋ
offering <i>n.</i> pīini	opening <i>n.</i> yo'ogit	overturn <i>v.</i> lebɪg
often nɔt berugu wakat wakat <i>aux.</i> yiti/ yiti	opportunity <i>n.</i> fol , <i>n.</i> ya'a	overturning <i>n.</i> lebɪgit
oh no <i>interj.</i> a'a	opposition <i>n.</i> gɪrɪgit	owl <i>n.</i> viivŋ
oil <i>n.</i> kpaam <i>n.</i> kpasōorim	or <i>conj.</i> bee , <i>conj.</i> koo <i>conj.</i> wala	own <i>adj.</i> meŋ , <i>v.</i> so'ɪ
oily <i>adj.</i> kpaabuk	orange <i>n.</i> āŋkaa <i>n.</i> leemu	owner <i>n.</i> bundāan <i>n.</i> dāan , <i>n.</i> so'ot
OK <i>interj.</i> au , awoo <i>interj.</i> tɔ , yavv	order <i>v+n.</i> tis nɔt	ox <i>n.</i> loluk
okra <i>n.</i> ma'an	order earnestly <i>v.</i> sā'al	oxen for field work <i>n.</i> na'a-kula
okra stem <i>n.</i> ma'akaravk	order that (in) <i>conj.</i> ye	
old <i>adj.</i> kuruk , <i>adj.</i> -yā'aŋ	oribi <i>n.</i> walik	
old (get) <i>v.</i> kurug	orphan <i>n.</i> kpukbuk	
	ostrich <i>n.</i> na'amēeŋ	

P - p

pack	v. zulig	part	n. kēet , n. kēevk n. sak , n. wevk , tək	pay bride price	v. sul
paddle	v. gaa	partial	adj. kē'et	paying	n. yɔɔp
padlock	n. kulɔŋ bugut	partridge	n. korɔŋ	peace	n. laafi n. nimma'asum n. sūma'asum n. sūmalisum n. sūmalisum
pain	n. dūmes n. zabit	pass	v. gaat , v. gāŋ v.pl. gās , gat	peacemaker	n. zab-pāst
palace	n. na'ayit	pass by	v. zɔ'ɔ	peak of mountain	n. zɔpīim
palate	n. karabalak	pass on	v. gaat	peak of tree	n. tu pɔ'ɔɔŋ
palaver	n. āntɔ'a n. pā'vk , yelvk	pass test	v. mɔɔɔg	peanut	n. sūmit
pallbearer	n. bayaa	pass through (field)	v. buu	peanut field	n. sūm-laŋ
pallet	n. debit	passing	n. gaarvk	peanut rolls	n. kulikuli n. kurakura
palm dove	dawen-zē'e	past (near)	tense. pa'a	pearl, bead	n. simii
palm (of hand)	n+n. nu'utital	past (recent)	tense. daa	peck	v. gɔ'
palm nuts	n. kpɔkpa'ara	past (resent)	tense. saa	pecking	n. gɔ'ɔp
palm oil	n. abe kpaam	pastor	n. kārēnsāam n. pastet	peel	v. fulug , v. pēes v. pēes
palm tree	n+n. abe tu n. koŋ n. kvkpa'arut	pasture	n. nikum	peer	n. nɔtaat
palm wine	n. koŋ dāam	pat of t.z	n+n. sa'apel	peers	n. taaba
palpitate (of heart)	v. ā'ab	patas monkey	wāaŋ-zē'e	peg	n. ba'at n. kpa'a
papa	n. ba'	patch	v. ligi	peg out	v. beŋ
papaya	n. borofit	patching	n. ligip	pen	n. bik
paper	n. gbāuŋ , n. sābit	path	n. sɔt	penalty	n. sibigt
parable	n. suluŋ	patience	n. suguru	pencil	n. kiryō
parakeet	n. kēe zuwok	patient	n. bā'at	penis, male organ	n. yɔ'ɔt
paralysed (be)	v. pō'olum	patient (be)	v. mɔɔɔg tō'o mēŋ	people	n. dum , n. nirip
paralytic	n. pō'ot	paw paw	n. pɔɔpɔɔ	people (house)	n. yidum
pardon	n. suguru v+n. tis suguru	pawpaw	n. borofit , bɔɔfit n. mantā'am n. nasaa tā'ama	pepper	n. naazū'u
parent	n. dɔ'ɔt	pay	v. yɔ	pierce	v. kibig
parent-in-law	n. dεem	pay attention	v. ba'a	perch	v. zɔɔl
parrot	n. kēe				

perched (be)
perched (be) v. zɔ'
perfect (be) v. zimes
performing n. maan
perfume n. tɪdaari
perfumed oil n.
tɪrat-kpaam
perfumes n. bunyũbis
perhaps adv. daa-sɛ'ere
la tɔ'o ẽ wela
pa'ati, tɔ'o
permit v. ke, v. sak
v+n. tɪs sɔt
persevere v. mɔrug
person n. nisaal, n. nit
personality n. zɔgu
persuade v. belɪm, v. kɔn
pestle n. tɔɔbii, tɔɔbibil
phone n. bɔŋ
photo n. foto
pick v. gɔŋ, v. gɪs, v. pɔ'
pick up v. pɛ', v. pi'i
v. pi'is, v. vaat
pickaxe n. piŋgaas
piece n. nimgbil
n. wɛ'em
piece, fragment of
-zɔrt
pierce v. kɪs, v. kũs
v. tol, v. vusug
v. vurug
piercing n. kɪbɪgt
pig n. afa, n. kukut
pigeon n. na'adawen
pigeon (green) n. lɔvt
piglet n+n. kukutbil
pile n. dɔvt

pile (to) up n. dɔvs
pile on top of v. diil
pillow n. zukɔk
pimple n. barikũ'u
n. sɔŋkpɔn, tɔtɔ
pineapple n. abɔribe
pipe (tobacco) n. tɔrvɔk
pit n. bok, n. tu biilif
pito (beer) n. dɔam
pity n. nimbɔ'vɔk
zo nimbɔ'vɔk
place n. babɪt, n. bal
v. bɪŋ, v. dɪgɪl
v. dɪgɪl, v. gbɔ'al
n. tɪŋ, n. wɛvɪŋ
n. wɛvɪŋ, n. zɪ'i
place (open) n. pabɪt
placenta n. zɔt
n. yɔ'andol
plague n. took
plan n. saat
plank n. dapevɔk
plant v. bɔt, v. se, v. seel
plantain n. bodi
plantation n. kikɔavɔk
plaster n. taat, n. tɪtaat
plaster (to) v. taa
plastic n. wɔrvɔba
plate n. laa, n. lapɛɛ
n. tɔsla-bil
play v. dɛ'em
play instrument v. wɛ'
plead v. belɪm
pleasant v. malɪs
please sũut ma'a
please (to) v. mas

postpone
please somebody paa yam
pleasing manɪm
pleasure n. malɪsɪm
n. si'ɪsɪm
plenty n. gbɛtɪre, v. zɔ'ɔ
plot of land n. wɛɛlɔŋ
plough (ox) na'akɔɔra
kũut,
n. nii-kũut
pluck v. ɔas, v. bes
v. pɔ', v. vɔ
plug n. liŋ, v. lu', n. lum
plum (sp) n. na'anɔbit
plum tree n. na'anɔbɔk
plunder (a town) v. ze
plunge v. los, v. mi'
plunging n. si'vɪŋ
pocket n. gefo
pocket calculator
kɔalɔk masin
poem ɔntɔ'a sulɪŋ
n. dɔɔt sulɪŋ
poison n+n. bɛrvɔk tum
n. poazɔn, n. tum, n.
took, n. yabɪk
police n. polɔŋ
n. zandarm
polio n. nɔ'ɔ-kpilima
polish v. saas
pond n. bɛvɪŋ, n. buluk
poor n. nɔŋ, n. tarɪm
adj. tarɪŋ
poor person n. nɔŋdɔan
porcupine n. sɛem
porridge n. bɛet, n. koko
n. sa'ap
position n. ni

possess
 possess *v.* so'i, *v.* tat
 possession *n.* dēn, bun
 possession (take) *v.* so'og
 possession(s) *n.* mōrɪsɪm
 postpone *v.* toɪs
 pot (big) *n.* besɪk
 pot (for water) *n.* yoot
 potash *n.* zēem
 potash filter *n.* sɪlɪk
n. zēem tɔ'ɔgsɪŋ
 potato *n.* nasaar pe'esɪt
 potato (fracra) *n.* pe'esɪt
 potato (sweet) *n.*
 na'anuguluf
 dāŋkal
 potholes *n.* bombɔ'a
 potter *n.* ya'ap, *n.* ya'at
 pottery *n.* ya'ambas
 pound *v.* tɔ, *v.* zā'
 pounding *n.* tɔɔp
 pounding stick *n.* tɔɔbii
 pour *v.* bu, *v.* kpa'i, *v.* lee
v. yeel
 poverty *n.* nɔŋ, *n.* tarɪms
 power *n.* pāŋ
 powerful *v.* kpe'em
 praise *v.* kā', *n.* selōŋ
v. wɔɔɪ, *n.* wɔɔt
 pray *v.* pu'ʊs
 pray, wish good *v.* kāab
 prayer *n.* belɪŋ
n. pu'ʊsɪk
 precede *v.* deŋɪ
 pregnant (be) *tat* puʊt
 pregnant woman *pu'ɔ-puʊ*

preparation *n.* te'ebuk
 prepare *v.* te'eb
 prepare food *v.* duɔɔ
 presence *n.* benem
 press *v.* mugu, *v.* muk
 press firmly *v.* sēk
 pressure *n.* mugusɪk
 pressurize *v.* gɪŋ
 pretend *v.* dalɪm
v. pā'as
 prevent *v.* gɪŋ, *v.* peŋ
 pride *dɔ'ɔsɪ* meŋa
n. tɪta'alum, *n.* ya'an
n. yēesɪm
 priest *n+n.* maalmaan
n. maanmaal
 priest (of the earth) *n.*
 tɪndāan
 prince *n.* na'abii, nabii
 principal *n.* kpēem
 prison *n.* sārɪga
 prisoner *n.* yembuk
 privilege *n.* zumalɪsɪŋ
 problem *n.* gba'at
n. took, *n.* yel
 proclaim *v.* mɔɔɪ
 proclamation *n.* mɔɔɪlɪk
 produce *v.* ye'e
 productive *v+n.* tat yōot
 profit *n.* pāavɪŋ
n. tɪlɪɔɪt, *n.* yōot
 promise *n+n.* nɔɔt ze'elɪk
n. nɔ-zɛ'el, po ze'el
n. polɔŋ, *n.* pu'ʊlɪŋ
v+n. ze'el nɔɔt
n. ze'elɪk
 promise (to) *v.* kāab

put on (clothes)
 prophet *n.* nɔrɛ'es
 prostitute *n+n.* bura-bɔt
n. tutu, *pu'ɔ-yoora*
 prostrate *v.* vābɪl
 protect *v.* gu'u
 protection *n.* gu'urum
 proud (be) *wē'e* yō'ok
 proverb *āntɔ'a* sɪlɪŋ
n. dɔɔt sɪlɪŋ
n. sɪlɪŋ
 provocation *n.* pē'esɪk
 proximity marker *sai*
 puberty *n.* solop
 puff adder *n.* bosɪt
 pull *v.* darɪɔ, *v.* tak, *v.* ve'
 pull out *v.* fɔɔ, *v.* tɔsɔɔ
 pull up *v.* vesɪɔ
 punish *v.* sāas, *v.* sɪbɪɔ
 punishment *n.* sɪbɪɔt
 pupil *n.* kārēnbii
 pupil (of eye) *n.* nin-beel
 puppy *n.* babil
 purify *v.* yugus
 purple glossy starling *n.*
 fē'anini
 purse, pocket *n.*
 potmaan
 pursue *v.* babil
 pursuit *n.* babilɪk
 pus from a sore *n.* met
 push *v.* da'i, *v.* tulug
 push against *v.* mik
 put (inside) *v.* si
 put (to) *v.* īŋ
 put cream on *v.* yugus
 put down *v.* bīŋ, *v.* digil

put in v. dıgı , v. dıgıl v. gbā'al , v.pl. sigıs	put on top v. sū'ul	puzzled (be) yam āk red bishop
put in v. bīñ , v. niñ v. tum	put together v. toñ	pygmy mouse n. kpit dō'alēē
put on v. pa'al , v. pit	put up v. ti'	python (rock) n. wa'akpēvñ
put on (clothes) v. yē'	put upright v. ze'el	python (royal) n. mōsal
put on a fire v. dugul	putting drops into (eye or wound) v. dō'o	
put on cloths (lower part of body) v. sō'	putting in n. īñit	
	puzzle n. loñ-gĩñ	

Q - q

quarrel nəgbānwā'at , nəkpe'em n. zabit	question n. bō'ōsuk	quiver n. lok
queen n. pō'ōna'ap	quickly adv. tolıbı , tō' adv. tō'ōtō , v. walııs adv. wēm	
quench v. kpīs	quietly adv. bāalım	

R - r

rabbit n. sō'ōñ n+n. yit sō'ōñ	rare n. peribik	really adj. meñt
race n. zoo	rasp n. gu-sōorvñ	really adv. asıra , pāa adv. sıra , aux. sit adv. woo , yım
rafter n. yō'ōrit	rat n. dayuuk , sōot	rear v. ugu
rag n. kparıkēevk n. kvrıs	n. lō'ō	rearing n. ugut
rain v. ni , n. saa n. sa-kōm	rather ne naane v. pugvñ	rebate n. leñ
rain (early) n. sigit n. sigśaa	rather, instead v. tugvñ	rebuking n.der. sa'aluk
rain shrine n+n. sa-bagıt	rattle (music) n. sıyaarvñ	receive v. dē'ē , v. paam v. yē
rainbow n. dindevk bōot n. ndindeevk	raven n. gāavk	receiver n. dē'eta
rainy season n. sēevk	razor n. barık	reception n. dē'et
raise v. do'os , v. fuk v. teñ , v. uk , v. zāk	razor blade n. bileet	recline v. yegım
raise up v. duk , v. ik	reach v. paat	recognize v. bāñ
ram n. peraavk	read (to) v. kārım	recommend v. kpā'am v. sā'al
	reading n. kārıvñ	reconcile naa taaba
	ready (get) v. tē'ēb	reconciliation n. nō-naat
	real adv. ameña	

red
red *adj.* wuuk, *adj.* zē'e
adj. zē'uk, *adj.* zī'uk
red (get) *v.* mǎ'ɪ, *v.* mǎ'ɔ
red ant *n.* salɪnsaa-zē'e
red bishop *n.* asakit
reduce *v.* bǔ'ɔ
reducing (act of) *n.* bo'ot
reedbuck *n.* gbɛuk
refugee *n.* sǎnkpā'as
refusal to give *n.* mǎŋɪt
refusal *n.* zā'asuk
refuse *v.* zā'as
refuse to give *v.* mǎŋ
refusing *n.* gē'es
regularly *adv.* pilim
reign *di* na'am
reject *v.* zā'as
rejection *n.* kɪ'ɪsuk
rejoice *v+n.* pɛɛ puɔ
v. yɪgɪ
rejoicing *n.* yɪgɪp
related (be) *v.* kpĩn
relative (by blood) *n.*
buuri
release, relax *v.* tēes
remain *v.* ge, *v.* ke
v. kpelum, *v.* pa'
remaining -wāk
remember *v.* tēe, *v.* tēt
v. yirig
remembrance *n.* tēet
remind *v.* tēe
remove *v.* gbē'e, *v.* vik
remove (liquid) *v.* kabɪg
repair *v.* maal, *v.* malɪg

reparation *n.* maaluk
repeat *adv.* ya'as
repent *v.* tek
replace *v.* lereg
reply *n.* lebisuk
reply (to) *v.* lebis
report *v.* tēe, *v.* tolis
reproducing *n.* gburɪgt
reptile *n.* bunvuurit
request *v.* sos, *n.* sosuk
request, prayer *n.*
pu'usuk
resemblance *n.* wāasum
resemble *v.* wān
resentment *n.* dīvŋ
resident *n+n.* tuŋ nit
residue *n.* buta
resolve *v.* pās
respect *n.* na'asi, *v.* nan
respectable (person) *n.*
birukĩn
respiratory system
n+n. vo'osum sɔya
rest *v.* vo'os
restrain *v.* gut
result of an exam wōoluk
resurrection *n.* vo'ot
resuscitate *v.* vo'o
retailer *n.* leep
retreat *v+n.* leb yā'aŋ
return *v.* leb, *v.* lebis
returning *n.* lebuk
reveal *v.* neel, *v.* neesu
v. puk, *v.* puk
v. yēe
revelation *n.* neesum

roast

revenge (take) dǎk sūut
revive *v.* vo'o
reward *n.* yōot
rice *n.* mui
rich *n.* dakāat
rich man *n.* buntat
n. arazak dāan
n. bundāan, *n.* kpā'a
riches *n.* arazak
n. pāavŋ
rid of (get) *v.* lob
riddle *n.* bulumbuka
n. loŋ-gĩŋ
ride *v.* bā'a
rider *n.* wet-bā'at
right (direction) *n.*
adɪtuŋ, *n.* dɪtuŋ
righteousness pɔpɛɛlum
n. yel-sra
rigid *adj.* gamerɪ
ring *n.* bǎŋ, *n.* nu'u-tuɔ
rinse *v.* suk
rip *n.* sapɪrɪk kōbut
ripe *bɪ'*uma
ripe (to be over) *v.* kārɪg
ripen *v.* bɪ', *v.* mǎ'ɔ
rise up *v.* dǎɔɪ
rising up *n.* zākɪt
rising, exaltation *n.*
do'osuk
risk *v.* pesɪg
rites *n.* malvŋ
ritual *n.* malvŋ
river *n.* kolaauk
n. koluk, *n.* mǎ'ɔt
riverbank *n.* gbɛesvŋ

scattering
 scattering *n.* wurigt
 scholar *n.* gbävŋ-mi'it
 school *n.* ekɔl, *n.* lekɔl
 n. kãrëndook
 n. sakut
 scissors *n.* ma'arŋ
 n. sizas
 scoff *v.* pɔ'ɔ
 scold *v.* tãš
 scoop *v.* baae, *n.* pɛl
 v. luk, *v.* kas
 scorch *v.* kãb, *v.* vũul
 scorpion *n.* naŋ
 scourge *n.* fẽ'vɔk
 scrape *v.* baae, *v.* ěbɪs
 v. kõrɪs, kõrɪg
 scrape clean *v.* u'
 scrape off *v.* gbɪ', *v.* kõo
 v. wolɪg
 scraping *n.* kõrsɔk
 scratch *v.* ěbɪs, *v.* febɪg
 v. kpãa
 scream *v.* kaas
 scribe *n.* gbävŋ-mi'it
 sea *n.* atɛuk
 n. kɔ'ɔ-tɪta'at
 search *v.* ε, *n.* εεp
 adv. wẽbul
 season *n.* sãŋa, *n.* sasa
 seat (stool) *n.* kuk
 seated (be) *v.* zĩi
 second hoeing *n.* tulup
 secondary school *n.*
 kolɛɛzi
 secret *n.* yelsɔ'arɪt
 n. yel-sɔ'ɔt

secretly *adv.* bõl bõl
 adv. fol fol
 see *n.* bẽvŋ-tɪta'at
 see (to) *v.* yẽ
 seed *n.* biilif
 n. bumbvut
 seek *v.* bɔ
 seeking *n.* bɔɔp
 seep *v.* yun
 seize *v.* fãa, *v.* ga'
 v. gĩi, *v.* võ
 select *v.* luk, gãŋ
 self kõ', *adj.* meŋ
 selfish (be) *v.* be'e
 sell *v.* kɔɔs
 selling *n.* kpasem
 send *v.* tolom, *v.* tum
 send a message *v.* tulɔm
 send back *v.* lebɪs
 send in front *v.* galɪs
 sending *n.* toloŋ
 senior *n.* kpẽem
 sense *n.* võot, *n.* yam
 separate *v.* bak, *v.* fɔɔlum
 v. gãas, *v.* gãŋ
 v. purug, welɪg
 separation *n.* bɔkɪt
 n. welɪgɪt
 September tun-dooŋ wãrik
 seriousness *n.* nimmɔ'ɔ
 servant *n.* tumtun
 servant (domestic)
 n+n. pɔ'a sɔɔk
 serve, share out *v.* tot
 servitude *n.* sãŋkã'asum

 sheet metal
 sesame *n.* sa'at
 set *v.* bĩŋ
 set down *v.* dɔ'ɔ
 settle a case *v.* kuvɪs
 seven, 7 *num.* ayɔpɔi
 seventy *num.* pisɪyɔpɔi
 several *indef.* yakɔ, yoku
 sew *v.* sẽ
 sewer *n.* kãnsõok
 sewing *n.* sẽep
 sewing machine *n.* tɛɛla
 sexton *n.* bayaa
 sexual immorality *n.*
 burasãvŋ
 n. pɔ'ɔsãvŋ
 shade *n.* ma'asum
 shake *v.* dãm, *v.* git
 v. kut, *v.* miim
 v. pĩmɪs, *v.* vigɪs
 v. ye'es
 shaking *n.* ye'esuk
 shame *n.* yãn
 shame sb. dus yãn
 shape (to) wood *v.* pɛɛs
 share *v.* tot
 share out (to) *v.* purug
 sharp *adv.* kep
 sharpen *v.* saas
 sharpening *n.* saasuk
 shave *v.* kõrɪg
 shave head *v.* põn, *v.* pun
 shaving *n.* punop
 she, her *pn.* õ, v
 Shea (fruit) *n.* tã'am
 Shea butter leaves
 n+n. tãnpiba

Shea nut
 Shea nut *n.* yũuf, yũ'uluf
 Shea tree *n.* tã'aŋ
 shear *v.* põn
 sheath *n.* siiuk
 sheep *n.* pe'uk
 sheet metal *kēmes vāavk*
 shelf hanging *n.* sãmpɔ'a
 shell *n.* -kawāaŋ, *n.* pavk
 shelter *n.* svugt
 shelter (to) *v.* sūs
 shepherd *n.* kōb-kum
 n. na'akum, *n.* pekum
 n. nikum bii
 shield *n.* gbãvŋ tip
 n. gebuk
 shift *v.* feleg
 shillings *n.* sul
 shin *n.* beeŋ kōbit
 shine *v.* nee, *v.* yã'a
 adj. yã'at, *v.* yēe
 shining *n.* yēet
 ship, vessel *kɔ'ɔm lot*
 shirt *n.* fuyeeruŋ
 shit, defecate *v.* sã
 shiver *v.* kut
 shivering *v.* yiris
 n. yirisuk
 shoe *n.* ta'arut
 shoot *v.* tō, *v.* wē'
 v.pl. tō'os
 shooting *n.* tōop
 shooting star *n.* loŋŋ
 shop *n.* butik, *n.* sɪtɔɔ
 shore *n.* gbēesvŋ, gbēevk
 short *adj.* gĩŋ

shortage *n.* pɔɔrim
 shortcut *v.* bũŋ, *n.* kirigt
 shorts *n.* kuruk
 should not *particle.* da
 shoulder *n.* bākampĩvuk
 n. bāvuk
 shout *v.* tās, *v.* vvl
 shovel *n.* pɛl, *n.* sobul
 shovel (wooden) *n.* koo
 show *v.* pa'al
 show off *uk o meŋ*
 show teeth *v.* yīi, *v.* yīŋ
 shower *n.* niŋsoosvuk
 n. nisoosvŋ
 shrew *n.* tutōt, *n.* tutōt
 shrimp *n.* maŋdal
 shrine/s *n.* ba'at
 shrivelled *adj.* yōp, *v.* yōb
 shroud *n.* sōdaya
 shrub (generic) *n.* tutuuk
 shrub (kind of:) *n.*
 batɪyaaruŋ
 n. beŋ-peelik *n.*
 bã'an
 n. beŋ-sabɪlık
 n. dakpeŋ
 n. dazũŋ
 n. gbãm-pũ'uk
 n. gbãndōŋ
 n. gbãnzap gō'o
 n. gbɪrɪk
 n. gō'o-zē'e
 n. gō-yēelɪŋ
 n. gō-yēel-peelik
 n. gɔɔ
 n. kēŋkɪlɪba
 n. kol-dōo
 n. kol-tã'aŋ
 n. lɛ'eŋ

n. muguna tu
n. nasaa bēŋa
n. nasar beŋa
n. petuba
n. pirw'i
n. pɔpɔtet
n. surɪba tu
n. sɪsɪr-gbɛ'et
n. tɪ-poo
n. yii
n. yɪlık
 shut *v.* kpare, *v.* mubl
 v. mum, *v.* yo'
 shut (door) *v.* yɔ
 shut (eyes) *v.* ũm
 shut up *v.* sɪn
 sibling (senior) *n.* beet
 sick *pl. n.* bã'adnam
 sick (to be) *v.* bē'
 sick person *n.* bã'at
 sickle *n.* ge'vŋ, *n.* go'oŋ
 n. mɔkɛerɪŋ
 sickness *n.* bã'a, *n.* wum
 side *n.* kpɛ'et, kpukpeŋ
 n. lɔgvɪt, *n.* wɛvŋ
 side (of body) *n.* pōlvugt
 sieve *n.* gɔ'ɔruŋ
 sieve (to) *v.* gɔ'
 sigh *n.* sɪ'imvuk
 sigh *v.* sɪ'im
 sign *n.* zãbɪn
 signal *v.* yumes
 silence *n.* fōo
 silently *adv.* su
 silver *n.* sɪlɪba
 n. wãnzuruf
 simply do *aux.* kɔ'ɔn
 sin *n.* tum-bevuk

sin (commit a)
 sin (commit a) v. **gālum**
 since **ne ... la,**
 since childhood
 n+loc. **biilime sai**
 sing v. **yum,** v. **baam**
 singe v. **vūul**
 singer n. **yomyun**
 singer (specialist) n.
 baambaam dāan
 single **-yutŋ**
 single hand n. **nu'uyutŋ**
 single status, celibacy n.
 dakōtum
 sinner n. **tuum-be'et dāan**
 sins n. **tuum-be'et**
 sip v. **furug**
 sisal plant n. **vām**
 sister n. **ba'abii**
 n. **logotot pōka**
 n. **tō'**
 sister (younger) n. **pitu**
 n. **yē'et**
 sister-in-law n. **daku**
 bupək
 sit v. **zī'i,** v. **zī'in**
 sit on eggs v. **ūn**
 six, 6 num. **ayōōbu**
 sixty num. **pisyōōbu**
 skeleton **nisaal kōba**
 skin n. **gbāvŋ**
 skin, strip, flay, v. **su**
 skink n. **baakusol**
 skip over v. **yaa,** v.pl. **ya'**
 skirt n. **tāŋkip,** n. **wando**
 skull n. **zukurwāŋ**
 sky adv. **agol,** n. **gol**

saazuk, sagbāvŋ
 slander v. **tugul,** v. **yees**
 n. **yu'usāvŋ**
 sā'am nit yu'ut
 slap n. **lampək,** n. **sāmpək**
 n. **tāmpək**
 slaughter v. **korug**
 slave n. **da'abit, sāŋkpā'a**
 n. **yamuk,** n. **yemuk**
 yemdaavk
 slave (lady) n. **yempək**
 sleep v. **gbā'an,** v. **gbīs**
 sleep lightly v. **zōōsum**
 sleeping n. **gbēem**
 sleeping-place n. **gbā'ast**
 slice v. **put**
 slide v. **salŋ**
 slim adj. **bāalŋk,** v. **bālŋ**
 v. **waŋum**
 slimy adj. **saalŋk**
 slimy juice n. **saalum**
 sling n. **kalaabuk**
 slip n. **peto,** v. **salŋ**
 slippery adj. **saaluk**
 adj. **salasiti**
 slippery ground n. **sala**
 slither v. **salŋ**
 slither (snake) v. **vu**
 sliver v. **sārŋ**
 slop sb's face **wē'e pək**
 slope n. **zulugut**
 slow (be) v. **ma'a**
 slow down, brake v. **no'o**
 slowly adv. **be'el be'el**
 adv. **bugu bugu**
 adv. **ma'asik**

sock

sludgy adj. **fēfēra**
 small adj. **bāaluk,** adj. **-bil**
 v. **pōōt**
 small (to be) v. **pō'ō,** v. **tōōt**
 small adv. **fii,** adj. **gīŋ,**
 adj. **naŋ naŋ**
 smallish adj. **sulŋ**
 smallpox n. **na'agōōruk**
 smear v. **sēe,** v. **taa**
 smell v. **wum,** n. **yūŋ**
 v. **yūus,** n. **yūusit**
 smock (large) n. **banaat**
 smoke n. **buguzū'us**
 n. **zū'us**
 smoke (something)
 v. **ōōl,** v. **nu**
 smooth v. **bālŋ,** **saalŋ**
 adj. **saalŋk**
 smooth (make) v. **saas**
 snail n. **wuluf**
 snake n. **buse'el**
 n. **wa'ama'asit**
 n. **waaf**
 snake (beauty) n. **mōn**
 snake (green tree) n.
 beŋōōruk
 snake (tree) n. **zāŋkēŋ**
 snake (water) n. **zāalŋ**
 snakes pl. n. **wii**
 snare n. **bāŋ**
 sneak, hypocrite
 n+n. **zām-dāana**
 sneeze v. **tēsūm**
 snore v. **kōt,** v. **kpāre**
 snuffle v. **fēk,** v. **fē'es**
 so interj. **tō**
 so and so n. **abun**

soak *n.* aza'al
soak *v.* los, *v.* wo'ol
soaked (be) *v.* wo'o
soap *n.* ku'ip
soar (glide) *v.* laal
sock *n.* ta'afutuŋ
soft *v.* bugus, *adj.* bugust
adj. lumlum, *v.* ma'ai
adv. nugaa, nug nug
adj. nugumaa
soft (be) *v.* buk
soft, mild *adj.* masuŋ
soften *v.* non
softness *n.* bugusuk
softness of heart
sũma'asum
soil *n.* tãmbu'in, *n.* tãn
soil (fertile) tuŋ põ'osuk
soldier *n.* sooge, soraa
n. tãp-bii
some *indf.* -se'e, se'et
indef. seba
some people ni-seba
some place/side
n+adj. weŋ-se'e
somebody ni-se'e, so'
someone *n.* nit, *indef.* so'
something se'el
sometime sãŋ-se'e
somewhere weuŋ-se'e
son *n.* buribiŋ, dakõot
n. dapaala
song *n.* yomet
soothsayer *n.* ba'a, бага
n. ba'akoluk dãan
n. sõyã
sorcery *n.* ba'akoluk

sorcery (do) *v.* buk
sore *n.* fẽ'uk
sore throat kũko-zabut
sorghum (grey) bayẽevk
sorghum (red) *n.* karaa,
naga
sorghum (white) *n.* belko
n. baniŋa, *n.* beriko
sorrel *n.* beresit, biya
sorrow *n.* sũsã'aŋ
soubala ball *n.* kpaluk
soup *n.* bum, *n.* zẽet
soup leaves *n+n.* zẽ-vãat
soup pot *n.* zẽrvk
sour *v.* mi'i, *adj.* took
sourness, bitterness *n.*
mi'it
sow *v.* bõo, *v.* but
sow broadcast *v.* waal
sow (pig) *n.* kukutyã'aŋ
sowing *n.* buruk
space *n.* faalu, *n.* fal
n. paalu
spanner, wrench *n.*
sapãana
spark *n.* bugupãris
spatula for tz *n.* vugut
speak *v.* pã'a, *v.* page, yel
v. tã'e, *v.* tã'o, tã'os
speaking *n.* tã'asuk
spear *n.* kpãn
spectacles *n.* ninligiris
n. ninligiruŋ
speech *n.* ãntã'a, *n.* pã'uk
n. tã'om, yel-tã'a
spend time *v.* pa'

sprout
sperm *n+n.* yõ'õ kã'om
spices *n.* bunyũbus
spider *n.* silinsi'i
n. suluk
spider (black) *n.*
penzeeruŋ
spider's web *n+n.* silinsi
pãaruŋ
spill off *v.* mes
spin *v.* wĩig
spine *n.* sakugvraauk
spinning *n.* wĩip
spirit *n.* su
spirit (bush) *n.* sisiruk
spirit (evil) sisirik be'et
spirit (of dead) *n.* kpi'um
spit *v.* tubis, *v.* tups
spitting cobra *n.* zeeluŋ
splinter *v.* sãrig
splinter, shattering *n.*
tãsvk
split *v.* bok, *v.* put
spoil *v.* põ'i
v. sã'am
spoiled *adj.* põ'osut
sponge *n.* soso
spoon *n.* dusuŋ, *n.* dutuŋ
spot *n.* barukũ'u
sprain *v.* tẽrig
spread *v.* ga'ag, *v.* saa
v. taa, *v.* tii
spread out *v.* yarigi
spread to dry *v.* delig
spreading out *n.* delegut
sprinkle *v.* zõ'os
spring *n.* kã'õbunem

spring up
spring up v. **bul**
sprinkle v. **mes**, v. **zɪgɪs**
v. **zɔ'ɔs**
sprout v. **bul**, v. **bus**
v. **ki'it**, v. **tās**
v. **yi**
spur n. **kuba**
spur-winged plover n.
wē'ewēŋ
spy n. **limisit**, yel **vēes**
n. **tɪŋ lames**
spy (to) v. **limis**
square adj. **mavk**
squash v. **tɔ'ɔl** v. **merɪg**
squash (kind of) n. **losut**
squat down, crouch v. **seb**
squatting adj. **sebuk**
squeeze v. **wāk**
squirrel n. **lanɛŋ**, **alanɪŋ**
n. **zā'asɪɪŋ**
stab v. **kɪs**, v. **kūs**
stable n. **na'a-gārvk**
stable goats/sheep n.
bulvuk
stack v. **dɔ'ɔl**, v. **vɪ'**, **dī'is**
stagnant (water) adj.
kɪkɪk
stalk v. **pigis**, **labɪs**, **tō'os**
stalk (millet) n+n. **kikā'at**
stallion n+n. **wedaavk**
stammer v. **bit**
stamp n. **tēmbɪt**
stand v. **zɛ'ɛ**, **zɛ'ɛle agol**
standing (to be) v. **zɛ'ɛ**
standing up n. **zɛ'ɛlvk**
star n. **wāɪɪbil**

start v. **pī'il**, **sɪŋ**
startle v. **liŋ**
statement n. **nɔɔt-yelvuk**
stay v. **gbē**, v. **pa'**
steal v. **zū**
stealing n. **na'ayīim**
n. **zuup**
steam, heat n. **walɪm**
steer v. **dɔrvb**, v. **tuk**
n+adj. **na'apol**
sterile n. **kundɔ't**
stick n. **balata**, n. **gū'u**
n. **sok**, n. **zāmbalaat**
stick (throwing) n. **dɔɔt**
stick (to) v. **taal**
stick (walking) n. **dasaat**
n. **du'ut**
sticky adj. **tɪtabuk**
still aux. **kpelɪm**
aux. **nan**
sting v. **kɪs**, v. **kūs**, v. **tō**
stinger n. **naŋ zɔvt**
stink v. **pō'o**
stir v. **gurug**, v. **kpeŋ**
v. **mɔn**
stirring tz n. **mɔnɔp**
stomach n. **puraa**, n. **pvut**
stomach pain n.
pv-kpe'ɛŋ
stomach-ache
n+n. **pv-dūmɪs**
stone n. **kugut**
stone (for cooking) n.
dā'aŋ vōk
stone partridge n.
sā'atnɔɔ
stool n. **kuk**

stob
stoop v. **kū'un**, v. **sebul**
v. **suul**
stop v. **go'o**, v. **gɔ'ɔ**
v. **zɛ'ɛ**, v. **zɛ'ɛl**
stop crying v. **yā'a**
stop, restrain v. **gbɔ'ɔ**
stopper n. **liŋ**
stopping n. **go'ot**
store n. **butik**
store up v. **bīŋ**, v. **niŋ**
storm n+n. **sa-tuta'at**
storm wind n. **sabesvuk**
story n. **loŋut**
stove n. **kurupoot**
straight adv. **de**, **dede**,
ideophone. **sap**
adv. **titu'aa**, adj. **turɪga**
straight (to be) v. **tī**
straighten v. **tēe**
strain n. **nɔ'ɔtērvŋ**
strange adj. **sāaŋ**
stranger n. **sāan**
strangle v. **sēk**
straw granary n. **pīit**
street n. **pal**
strength n. **kpe'vŋ**, n. **pāŋ**
strengthen v. **kpeŋ**
stretch v. **tēe**
stretch oneself v. **dōlɪg**
stretching n. **dōlɪgt**
strike v. **fō**, v. **wē'**
string n. **wī-bāalɪk**
strip off v. **fvk**
strive v. **mɔ**
strive (to) v+n. **niŋ pāŋ**

strong
 strong *adv.* gǎnna gǎnna
 strong alcohol dǎ-kpɛ'ɛvɲ
 strow bound together *n.*
 mǎ-bɔvɔn
 struggle *n.* mǎɔt
 stub *v.* tu'u
 stubborn *n.* tɔbkawɲ
 zukpɛ'vɲ dǎan
 student *n.* kǎrɛnbii
 study *v.* kǎrum, *n.* kǎrvɲ
 stumble *v.* tuut
 stump *n.* da-gbi'vɛk
 n. gbi'vɛk
 stupid *n.* gaavɲ, yalɔm
 stupidly *adv.* yǎlɔma yǎlɔma
 stutter *v.* bit
 stuttering *n.* biruk
 subjugate *v.* tǔ'on
 submerged by water *v.*
 sǐ'im
 succeed *v.* lereg, *v.* naf
v. paam, *v.* yǎŋ
 succumbing, collapse *n.*
 vibit
 suck *v.* mǎ'e, mǎk
 suck up *v.* fǔo
 sucking *n.* mǎ'ɔp
 suddenly *aux.* kpɛlum
 suffer *v.* names
 suffering *n.* fara
n. namesvɛk

suffice *v.* sak, *v.* sɛk
 sufficient (have had) *v.*
 tɪgɪ
 sugar *n.* sikit, *n.* suga
 sugar can *n.* afidia
n. kɛŋkǎ'at sǐit
 suggest *v.* sum
 suggest a price *v.* saa
 summer *n.* sigit
 summit, extremity *n.*
 kpi'ɪlɪŋ
 sun *n.* nintɛɲ, *n.* wilɪŋ
 sun rays *n+n.* wɪlɪŋ nɔba
 Sunday *n.* alast-daot
n. dimaas, *n.* Lahat
 sundown *n.* wiliŋlit
 sunlight *n.* nintɛɲ
 sunrise sǔrɔm tǎsɪp
n+n. wɪlɪŋ tǎsɪp
 sunset *n+n.* wɪlɪŋ
 kpɛ'ep
 superficially *adv.* fǎsa fǎsa
 superiority *n.* gǎnem
 supervisor kǎrvɲ-bɪstɪ
 support *n.* tɛ'et
 surface of the earth *n.*
 tɪŋgbǎvɲ
 surface of soil *n.* tǎm
 surprise *v.* di'i, *n.* di'it
v. liŋ, *v.* lirig,
v. pak, *v.* piik

surprising -pakit
 surround *v.* gɛɛl, *v.* gɪŋ
v. gubug
 survive *v.* pǔs, *v.* tɪlɪŋ
 swallow *n.* lɪlaalɪŋ
v. vol
 swampy ground *n.* bǔ'ok
 swear *v.* kǎab, *v.* po, *v.* pǔ
 swearing *n.* poot
 sweat *n.* ǔsɪt, *n.* tǔolɔk
 sweep *v.* piis, *v.* pus
 sweep several times *v.pl.*
 uus
 sweet *adj.* yɛl, *adj.* yɛlɔk
 sweet (be) *v.* malɪs
 sweetness *n.* malɪsum
n. yɛlɔk
 swell *v.* fɔvsum, *v.* mǎt
 swelling *n.* fɔvsvɲ
n. mǎrvɛk
 swift *n.* mǎɔ lɪlaalɪŋ
 swim *v.* lugu
 swimming *n.* lugup
 swing *v.* yuulum
 swollen *v.* mǎre
 sword *n+n.* sv'ɔlavɲ
n. sv'ɔraavɛk
 syringe *n.* pǐim

T - t

table *n.* teebɔl
 tablet *n.* ti-volnum
n+n. ti-vonum

taboo *v.* kis, *n.* kisvɛk
 taboo (clan) buuri kisvɛk
 taboo *n.* bunkiisiruk

tadpole *n.* gberɪba teet
n. ngbǎm sǐmii
 ngbǎm biivɛk

that one
 that one *pn.* **neŋa, ne', ne'**
 tail *n.* **zuvt**
 tailor *n.* **fu-sēt, n. sēt**
n. **teela**
 taint *v.* **loŋ**
 take *v.* **de'e, v. mət**
v.pl. **nō'os, v. nək**
v. **yāk, v. yī'i**
 take a bit *v.* **gbē'e**
 take away *v.* **mət tuŋ**
v.pl. **sō'os, v. zāk**
 take away a part *v.* **kik**
 take away from fire *v.* **duk**
 take care *v.* **ba'a, bus**
 take down *v.* **yak**
 take off *v.* **dək, v. yee**
 take off (leaves) *v.* **fāriŋ**
 take off (shoes) *v.* **pirig**
 take out *v.* **bə'e, v.pl. ya'**
 take out of a liquid *v.* **yaas**
 take short cut *v.* **kiriŋ**
 take some *v.* **gbē'e**
 take with *v.* **pe'e**
 take wood or grass *v.* **ti'e**
 taking *n.* **gbē'et**
 taking down *n.* **sigisuk**
 taking off, removing *n.*
dəkut
 taking out *n.* **yisuk**
 tale *n.* **loŋvt**
 talk *v.* **pā'a, n. pā'at**
n. **pā'uk, v. tō'e**
n. **yel-tō'a**
 tall *v.* **wa'a**
 tallness *n.* **wa'alum**
 tamarind fruits *n.* **pusa**

tamarind tree *n.* **pūsuk**
 tame *v.* **milis**
 tan, make leathery *v.* **vē'**
 tap *n.* **dobine**
 tape *n.* **kaset**
 tapeworm *n.* **sāŋgāan**
 taro *n.* **bāŋkān**
 taste *v.* **lem**
n. **lumbok**
 tastiness *n.* **malisum**
n. **mimiluk**
 tasting *n.* **lemuk**
 tasty *v.* **malis**
adj. **masuŋ**
 tattoo n the face *n.* **kisut**
 tax *n.* **lampo, tagita**
 tax-collector *n.*
lampo-de'es
 teach *v.* **pa'al, v. sā'al,**
v. **zāmes**
 teacher *n.* **kārēnsāam**
n. **pa'an**
 teaching *n.* **pa'aluk**
n. **sā'aluk**
n. **zāmesuk**
 tear *v.* **āa, v.pl. āas**
n. **āat**
 tears *n.* **nintoom**
 telephone *n.* **bāŋ**
 television, TV *n.* **tivi**
 tell *v.* **tō'e, v. tō'os**
v. **tū, v. yel**
 tell (a parable) *v.* **sulum**
 tell (a story) *v.* **lomes**
v. **sulum**
 tempt *v.* **mak, v. pā'as**
 temptation *n.* **makut**

the
 ten, 10 *num.* **pii**
 tending (animals) *v.* **kum**
v. **te'eb**
 tendon *n.* **gīil**
 tent *n.* **furook**
 termite *n.* **mək, n. sibik**
n. **tāmbe'vŋ, n. yoot**
 termite (winged) *n.* **yō'i**
 termite hill *n.* **tambe'vŋ**
n. **yoot, n. yoot**
 termite queen *n.* **yō'ma**
 terrify *v.* **lomes**
 test *v.* **kpā'as,**
n. **kpā'asuk**
v. **mak, v. tēes**
 testicle *n.* **lan, n. tilan**
 testify *di* **kaset**
 testimony *n.* **kaset**
 than *conj.* **ka**
 thank *v.* **pu'us**
pu'us barika
 thank you *n.* **barika**
interj. **yavv**
 that **ka, dem. lan**
dem. **lana**
subordination. **ne**
n. **se'e, rel p. -se'ene**
dem. **-so', se'e**
adv. **wāna, dem. wela**
complementizer. **ye**
complementizer. **yee**
 that day **daa-kanna**
daarunna
 that is clear *interj.* **wē**
 that is why
Lanna yela ka
lanna ka
 that one **neŋa**

that which
 that which *indef.* **dine**
relative pron. **sɛ'el**
 that's why, therefore
conj. **wela yela**
 thatch *n.* **mɔɔk**
 the *definite article.* **la, -a**
-ma, -na
 the other one **õŋa**
 their *possessive pron.* **ba**
 them *pn.* **ba**
 then *adv.* **naan**
aux. **tu**
aux. **yu'vn**
 then? *interrogative.* **be**
 there *locative pron.* **nina**
postpo. **sai**
 there (far) *dem.* **kpe'esa**
 there (over) *adv.* **kpe'**
 therefore **Lanna ke**
lanna yela
dem. **lanne**
conj. **luzug**
conj. **wela la,**
 these *demonst. pron.* **bama**
 these people **bamanam**
 these things **lananam**
 they *pn.* **ba, bana**
 thief *n.* **na'ayii**
 thigh *n.* **gbet, n. kpulɔk**
 thin *adj.* **bãalik, v. bãlig**
v. **sãam, waɔŋ**
-wɔŋ
 thing *n.* **bvn, n. sɛ'el**
 thing (this) *dem.* **ne'**
 thing that **bvn-sɛ'ene**
 things *n.* **la'at, n. lauk**
n. **yela**

think *v.* **ta'as, v. tẽ'es**
 thinking *n.* **ta'asɔk**
n. **butẽra**
 thirst *n.* **kɔ'ɔnuut**
 thirty *num.* **pistã, pitã'**
 this *dem.* **denna, kona**
dem. **lanna, kãнна**
dem. **kãŋa, ne',**
dem. **ne'eŋa, wã**
dem. **wãнна, wela**
 this is *dem.* **ne'e**
 thither *locative pron.* **nina**
 thorn *n.* **gõ'o**
 thorn tree *n.* **gõ'o (tu)**
 those **bama, -bamma,**
bane
rel. **-sɛbine**
 those things **dunnam**
 those who *rel. pron.* **bane**
 thought *n.* **butẽ'et**
n. **putẽ'et**
n. **tẽ'esɔk**
 thousand, 1000 *num.* **tust**
 thread *n.* **gũngum**
 thread (beads) *v.* **tu**
 threat *n.* **vumusuk**
 threaten *v.* **vũmes**
 three, 3 *num.* **atã'**
 threshing-floor *n.* **zɛɛŋ**
 threshold *n.* **yɔbɔk**
 throat *n.* **kokɔt**
 throne *n.* **na'am gbãuŋ**
 throw *v.* **lob**
 throw up *v.* **ɔk**
 thumb *n+n.* **nu'uraaɔk**
 thunder *n.* **satãsɔk, tãsɔk**

toilet

thundering *n.* **satãsɔk**
 Thursday *n.* **Lamisa**
 thus *adv.* **bala**
adv. **bala laa**
interj. **tɔ, adv. wãna**
adv. **wela, wela la,**
 tick *n.* **bakãbɔk**
 tick (big) *n.* **bakol**
 tickle *v.* **lugum**
 tie *v.* **lo**
 tie (knot) *v.* **gbĩn**
 tight (be) *v.* **muk**
 tighten *v.* **sẽbɔg, v. sɛk**
v. **teel**
 tightly *adj.* **sɛk**
 till, as far as **zãŋ tuŋ**
 time *n.* **keef, n. kef**
n. **sãŋa, n. sasa**
n. **ta'am, n. tẽm**
n. **wakat, n. wɔn**
n. **ya'a**
 times *n.* **nɔ'ɔt**
 tin *n.* **koŋkoŋ**
 tired *v.* **gẽ, sɛe**
v. **tarig**
 tiredness *n.* **gẽep**
n. **sɛet**
 tickling *n.* **luguŋ**
 tizet, tz *n.* **sa'ap**
 to *aux.* **tu**
 to (in order that) *conj.* **ye**
 toad *n.* **ngbãm**
n. **tãnsebɔk**
 toad (big) *n.* **bulumbuk**
 tobacco *n.* **taba**
 today *n.* **zĩna**
 toe *n.* **nɔ'ɔbil, nɔ'ɔraaɔk**

together
 together *adv.* taaba
 together (work) naa nɔɔt
 toilet *n.* bāngura
 n. bīn-yē'esit
 n. kabine
 n. teefi
 tomato *n.* sāmantoos
 n. toos, *n.* ntoos
 tomb *n.* yɔɔk
 tomorrow *n.* beeuk
 tense. saa
 tongue *n.* zulum
 tonsillitis *n.* bugum tutu
 too much *v.* galis
 tools *n.* la'at
 tooth *n.* yīn
 toothbrush *n.* sɪgruŋ
 n+n. yīn sōosvŋ
 top *adv.* agol, *postpo.* zugɪ
 tooth stick *n.* sɪgruŋ
 torch *n.* tɔklai
 torn *adj.* -āaluŋ
 tortoise *n.* kpā'ankut
 n. kpākut
 totally *adv.* papɪ, *adv.* sou
 touch *v.* babɪl, *v.* sɪ'ɪs
 touching *n.* sɪ'ɪsvk
 towards here *locative.* na
 towards the end *n.*
 kpɪluŋ
 towel *n.* bɔruba, papaafu
 n. papaho
 town *n.* galɪmtuŋ, *n.* tuŋ
 n+n. tuŋ poo
 town (in) *n.* tuŋ-puut
 town council *n.* Meert
 trace a line *v.* bō'o, *v.pl.* bō'

tracing, line *n.* bōop
 tractor *n.* lo-kɔɔrut
 trade *n.* kpekpevŋ
 v. leeɪ
 trader *n.* leep
 tradition *n.* dɔ'a-mik
 trail *n.* buk
 trail of snake *n.* vuulɔm
 train *n.* ziriga
 traitor *n.* yā'an kaat
 n. yā'an kaa dāan
 n. zāmdāan
 trample *v.* nɔ
 trample again *v.* sābɪg
 trampling *n.* nɔɔp
 transgress *v.* gālɪm
 transistor *n.* walɪs
 transition *n.* gaaruk
 translate *v.* de'es tɔ'ɔm
 translator *n.* nɔre'es
 transplant *v.* bɔ', *v.* se
 transplanting *n.* seeb
 trap *v.* bēt, *v.* zām
 trap, snare *n.* bēruk, bāŋ
 travel *v.* gō, *v.* wēe
 traveller *n+n.* wēet dāan
 treasure *n.* lavk
 tree (generic) *n.* tu
 tree (kinds of:)
 n. arazān tu
 n. bagɪn
 n. ba'uruk
 n. gāa
 n. gō'o-peelvŋ
 n. gūŋ
 n. gvuvŋ
 n. kalumpɔ'o

n. kān-sōok
n. kasɪa tu
n. kolɪgɪ kēŋkāŋ
n. kpa'aruŋ
n. koŋ
n. kuv
n. kuvpa'art
n. kuvpa'aruŋ
n. nasaa sisibik
n. nasaa tɪ-wok
n. nasaa wāma tu
n. nɔlvk
n. nasaa tā'an
n. melina
n. ōo
n. sēeruvŋ
n+n. sɪgruŋ tu
n. sɪsɪb-daa
n. taya tu
n. tek
n. wed-dōo
n. wetā'an
n. vɔvŋ
n. zaan
 tree fruits *pl. n.* tɪ-wola
 tree snake *n.* zāŋkēŋ
 tremble *v.* git, *v.* kut
 trembling *n.* kurɪp
 trim *v.* see
 trip *n.* wēet
 trouble *v.* daam, *n.* daavŋ
 v. ha, *n.* yel
 trousers *n.* kur-dook
 n. kur-wok
 trowel *n.* met sv'v
 truck *n+adj.* lo-berɪt
 truly *adv.* amɛŋa
 adv. amɛŋa mɛŋa
 adv. asɪra, *adv.* de
 adv. sɪra, *aux.* sɪt
 adv. sɪra sɪra

trunk
trunk *n.* **til**
trunk (of elephant)
wabuk nu'uk
trust *v+n.* **tis sira**
n. **yada**
truth *n.* **sira**
n. **yelmeŋt**
n. **yelsira**
try *v+v.* **mak bis, v. zigt**
try hard *v.* **mə**
t-shirt *n.* **soot**
tuberculosis **yō'o-kuruk**
Tuesday *n.* **Atalata, Talaat**
tumour *n.* **kpa'af**
n. **natɔŋkpɛ'eŋ**
tumultuous *adj.* **wilisuk**
turkey *n.* **tolotolo**

turmoil *n.* **ge'esuk**
turn *v.* **gōlug**
turn around *v.* **wērɪg**
v. **tulug**
turn head towards *v.* **ge'e**
turtle (water) *n.* **mɛɛŋ**
turtle dove *n.*
sā'at-dawen
tusk (of elephant)
n+n. **wabuk yīndaavk**
twenty *num.* **pisi, pisiy**
twi *n.* **kambunnet**
n. **sānteel**
Twi *n.* **sānte**
n. **santeel**
twig *n.* **dagaŋ**
twilight *n.* **sosobut**

urinate
twins *n.* **luba**
twist *v.* **gōlum, v. gōt**
v. **kēlug, v. pōt**
n. **tērɔŋ, v. wāk**
two by two *num.* **ayi-yi**
two days ago *adv.* **daat**
two, 2 *num.* **ayi, bayi**
tying *n.* **loop**
tyrant *n+n.* **dīmmut**
dāan
tyre *n.* **kōba**
tz from yesterday
n+adj. **sa'a-kura**

U - u

udder *n.* **bī'isit, n. gā'at**
ugly *adj.* **baloruk, adj. lot**
ululate *v.* **kelem**
ululation *n.* **kuŋ**
umbilical cord *n.*
yā'andol
yū'u-wīit
umbrella *n.* **ma'asum tu**
unbutton *v.* **ga'ag**
uncertain (be) *v.* **be'es**
v. **yames**
uncle *n.* **baababil**
n. **dɛem, n. dɔ'ot**
sāam kpēm
sāam pit, asɔp
uncover *v.* **pilig, v. vuk**
under *n.* **gbīn, n. geeuk**

postpo. **leuŋ**
postpo. **tilli**
postpo. **tuŋt**
underline *v.* **dēe**
underlining *n.* **dēerum**
understand *v.* **wom**
gbā'a la gbīn
undo *v.* **ga'ag**
undress *v.* **yɛɛ, v.pl. yees**
unfertile *adj.* **sabuk**
unforeseen difficulty *n.*
gɪrɪgt
unfortunately
adv. **yibe'ogo**
unhook *v.* **yak**
unit of *n.* **gbil**
unite *v.* **la'as, v. naa**
v. **tigis**

unite with, side *n.* **sā'an**
universe *n.* **dūniyā**
unless *conj.* **see**
unload *v.* **sik**
v. **tuk ze'el**
unrest *n.* **ge'esuk**
unripe *adj.* **kāst**
adj. **leevk**
un-roof *v.* **pilig**
unsatisfied
bu ma'a sūure
untie *v.* **lorɪg, v. yirig**
until *adv.* **halt**
unwrap *v.* **lorɪg**
upright *ideophone.* **sap**
uproot *v.* **kō'**
upset *v.* **furug**

upside down
 upside down *adv.* **tula**
adv. **zεεt**
 upwards *adv.* **agol**
 urge **gbã'a sεε**
 urinate *v.* **du'vn**

urine *n.* **dundu'vnum**
 us *pn.* **ti, pn. tun**
 use *v.* **mət, v. tat**
 used up (be) *v.* **tarig**
 useless *adj.* **yook, adv. yoru**

washing
 usually **wakat woo**
aux. **yiti, yiti**
 usually (do) *v.* **malum**

V - v

vaccinate *v.pl.* **vvt**
 vaccination *n.* **kısıp**
n. **kūsũp, n. kũsvk**
 vagina *n.* **pen**
 vain (in) *adv.* **zaalum**
 valley *n.* **bõ'ok, n. zɔya'at**
 value *n.* **yōot**
 vase *n.* **kuɲ**
 vast crowd *adj.* **babuk**
 vegetable (soup) *n.* **bit**
 vein *n.* **gĩil, zumgĩil**
 venom (of snake) *n.* **took**
 vertigo *n.* **ni-yiliɲ, yiliɲyii**
 very *adv.* **halı, paa**
 very dark *adv.* **biram**

very early in the morning
bekikēevk-subaa
 very far away **lalle sai**
 very good *adv.* **sumre**
 very much *adv.* **zə'ɔ zə'ɔ**
 very slimy *adv.* **bol bol**
 very well *adv.* **sumeri**
 victor *n+n.* **tõ'ot dāan**
 victory *n.* **tõ'ot, n. yãɲut**
 village *n.* **tum-bil, n. tuɲ**
n. **tuɲ-kvkpeɲ**
 vine *n.* **sisiba, n. sisibik**
 vinegar *n.* **dā-mi'isvk**
 vineyard *n.* **viyē**
 violate a taboo *v.* **gālum**
 violin *n.* **duuruɲ**

violinist *n.* **duun-wē'et**
 viper (carpet) *n.* **kāmpēeɲ**
 visible thing *n.* **buyētuk**
 vision *n.* **yēep**
 visit *n.* **kaat**
 visit (to) *v.* **kaat**
 visit sb. *v.* **bıs**
 visitor *n.* **sāan**
 vitamins *n.* **vitamina**
 voice *n.* **kokut**
 vomit *v.* **tĩ**
 vomiting *n.* **tĩit**
 vulture *n.* **zũuk**

W - w

waddle *v.* **tu'us**
 wade *v.* **buu**
 wage *v.* **girim, v. git**
 wages *n.* **yɔɔt**
 wail *v.* **kelem**
 waist *n.* **sεε**
 wait *v.* **gu', v. gut**
 waiting *n.* **gu'up**
 wake *v.* **nee, v. yēe**

wake up *v.* **nee, v. nee**
 walk *n.* **tun, v. tuɲ, we'e**
 walk without stopping
adv. **tap**
 walk around *v.* **gõom**
 wall *n.* **zãngom**
n. **zãngɔom**
 wall (small) *n.* **kə'ɔt**
 wander *v.* **ε, v. gõ**

wanderer *n.* **εet**
 want *v.* **bɔ, v. bɔɔt**
 want to *complementizer.* **ye**
 war *n.* **tãp, n. zabut**
 warm self *v.* **ɔɔs**
 warm up *v.* **laɲ**
 warn *v.* **kpã'am**
 warthog *n.* **dee**

wash
 wash *v.* pɛɛ
 wash (face) *v.* ũu
 wash hands and feet *v.*
 wobis
 wash oneself *v.* so
 washing *n.* soop
 wasp *n.* avēel, *n.* vēel
 wasp (mud) *n.* avūvūul
n. vūuvū'
 watch *v.* bis, *n.* go'ogo
v. gu'u, *n.* wak
 watch for *v.* limis
 watch out *v.* gu'us
 watch while hiding *v.* lig
 water *n.* kə'om
 water (to) plants *v.* dō'os
 water current, wave
n+n. kə'owīi
 water hole *n.* kolok
 water plant (kind of) *n.*
 kol-gvuma
 water pot *n.* yoot
 water skimmer *n.*
 kol-wigiriŋ, *n.* sī'isi
 water-bottle *n.* liŋ
 waterbuck *n.* buruk
 waterfall *n.* susuu
 watering *n.* dō'osok
 watering place for fowls
n. nɔsat
 water-skin *n.* baluluk
 wave *n.* kə'opɛɛma
n. kə'owīis
 way *n.* sət
 way home *n+n.* yi-sət
 we *pn.* ti, tunam, tun
 weak *adj.* bugusit

adj. tarem
 weak (be) *v.* buk, *v.* tarig
 weak, poor *n.* tarem
 weakness *n.* bugisim
n. bugusum
n. taremɪs
 wealth *n.* arazak
n. kpā'am
 weapons *n.* tāp
 wear clothes *v.* ye'
 weather (hot) ōhot sāsa
 weave *v.* wugv
 weave (rope) *v.* kal, wīig
 weaver *n.* sun wugv
n. ti-wugv
 weaver-bird *n.* kə'obit
 weaving *n.* kalip
 web *n.* pāaruŋ
 wedding *n.* mariya
 wedding ceremony
 pə'a dit de'ema
 wedge *n.* kituŋ
 Wednesday *n.* Larab
 weed *v.* dō, *v.* kə
v. vō
 weeds *n.* mə-be'ok
n. mək, *n.* wii
 weeds sp. *n.* natis
 weeds, straw *n.* mək
 week *n.* bakɔ, *n.* bakpai
 weep *v.* kum, *v.* kaas
 weeping *n.* kaasok
 weigh *v.* pɛɛs
 weight *n.* tebɪsum
n. zeep
 weight down *v.* dīil

whistle
 welcome *n.* kēn-kēn
n. zān
 welcome somebody *v.*
 bə'e
 well *n.* buluk, *n.* kolok
adv. sumega
adv. summeŋa
adv. summuri
 well, good *adv.* suŋa
adv. sumega
adv. summeŋa
adv. summuri
 West *n.* tɔɔn
n+n. yit tɔɔn
 wet *v.* lerig, -ma'asik
 -ma'ast
 wet (be) *v.* ma'au
v. wo'o
 wet something *v.* ma'a
 what day daa-dene
 what place yaweŋo
 what thing *n.* boon
 what? *n.* bo
 wheel (of tire) *n.* wul
 wheelbarrow *n.* buruwet
 when *interrogative.* daa-dene,
 sāŋ-kāne
subordination. ne
particle. ya'a ... la,
 where *interrogative.* lɛɛ,
 ya, yaane
 where? *interrogative.* yaa
 which bane, kāne
 lane
subordination. ne
interrogative. se'a, se'e
indef. so'
relative pron. so'one
 which (that) *indef. pron.*

whip **se'ene**
 whip *v.* **fɛɛb**, *n.* **fɪbɪɫɟ**
 whipping *n.* **fɛɛbuk**
 whirl *v.* **yulɔm**
 whisper *v.* **waasum**
 whistle *v.* **vool**, *n.* **wu**
 white *adj.* **peelɔk**
adj. **peelɫk**
 white (become) *v.* **pelɪɟ**
 white blood cells
zɪ-peelɫk biis
 white man *n.* **nasaara**
 whiteness *n.* **peelɫm**
 who *relativiser.* **kāne**
relative marker. **ne**
indef. **so'**
 who? *interrogative.* **anɔ'ɔn**,
anɔ'ɔname
 whoever **so'one wusa**
 whole *adj.* **mum**, **zā'asa**
 wholly *ideophone.* **fas**
 whooping-cough *n.*
kōslele
 why **bo ka**, **bo yela ka**,
bozuk, **wela ka**,
boyela, **yebo**
 wick *n.* **lavɟ**
 wicked *adj.* **be'ɔk**
 wickedness *n.* **bugusum**
bumbugusum
n. **dĩmmɪt**
 wickerwork *n.* **wugɟp**
 wide *adj.* **yalɟ**, **-yalɟ**
 widen *v.* **yalɪɟ**
 widow *n.* **pakōot**, **pɔkōot**
 widower *n.* **dakōot**
 width *n.* **yalɟ**

wife *n.* **pɔ'a**
 wild cat *n.* **wārbɪt**
 wilderness *n.* **faav**, *n.* **sā'at**
 will *n.* **bɔɔrɔm**
aux. **na**, **ne**
 will not *particle.* **kɔn**
 win *v.* **di**, *v.* **yāɟ**, *v.* **yē**
 wind *n.* **pebɪsɪm**
n. **sabeeɔk**
n. **sabesɔk**
v. **viilɫm**
 window *n.* **takoro**
 windpipe *n.* **kukoraauk**
 wine *n.* **dɪvē**
 wing *n.* **kpɔkpā'ɔɟ**
 wink with the eye *v.* **gbēel**
 winner *n+n.* **tō'ot dāan**
 winning *n.* **paamɔk**
 winnow *v.* **yelɪɟ**
 wipe off *v.* **duus**, *v.* **ēes**
 wisdom *n.* **yam**
 wise man *n+n.* **bāɟɪtdāan**
 witch *n+n.* **pɔ'a sōya**
n. **sōyā**
 witchcraft *n.* **sōok**
 with *conj.* **ne**
 wither *v.* **zāk**, *v.* **zelɪɟ**
 withered *adj.* **yōp**
 witness *n.* **kaset**
 woman *n.* **bɔpɔk**, *n.* **pɔ'a**
 woman (young) *n.* **pɔ'ɔ-sa'a**
 woman of the house *n.*
yibɔpɔk
 womb *n.* **dɔ'ɔɫɟ**
 won't *future.* **kɔn**, **ku**
 wonderful *adj.* **yālɟ**

wrist

woo *v.* **le'ɛ**
 wood *n.* **daauk**
 wood dove *n.* **pa'aruɟ**
 word *n.* **tɔ'ɔm**
n+n. **tɔ'ɔm bii**
n. **yelɔk**
 work *n.* **tɔum**, *n.* **tɔuma**
 work (to) *v.* **tum**
 worker *n.* **tumtɔn**
 world *n.* **dūniyā**
 worm *n.* **zūzūt**
 worry *v.* **daam**, *n.* **ɛrɔk**
v. **fabl**, *v.* **ha**
 worship *v.* **pɔ'ɔs**
n. **pɔ'ɔsum**
 worth *n.* **yōot**
 worthless fragment *n.*
sat
 worthless things
n+adj. **bɔn-yaalɪs**
 would *irrealis.* **naan**
v. **-ne**
ne naane
 wound *n.* **fē'ɔk**
v. **pɔ'ɔɫ**
v. **pɔ'ɔɫɔm**
n. **sāmpɔ'ɔt**
 wrap *v.caus.* **vilɪɟ**
 wrap (to) *v.* **gēt**, *v.* **vil**
 wrap around *v.* **bob**
 wrap up *v.* **pōb**
 wrath, anger **sūpuut**
 wrestle *v.* **mɔ**
 wrestling *n.* **mɔɔp**
n. **mɔɔt**
 wretched *adj.* **kēesa kēesa**
 wring *v.* **wāk**

wring (to) *v.* wēk
 wrinkle (on skin) *n.* yōbuk
 wrinkled (be) *v.* yōb

wrist *n+n.* nu'u sū'ut
 write (to) *v.* guls, *v.* sob
 writing *n.* gulsuk, sobuk

wrong *adj.* pā'asa zebu

Y - y

yam *n.* busut, *n.* yūut
 yank *adv.* gbit gbit
 yard (cattle) *n.* zāmba'at
 yard (front) *n.* sāman
 yawn *v.* ya'am
 year *n.* yuum
 year (this) *n.* duna
 years ago *tense.* da
 yeast *n.* dābīn
 yelling *v.* būun, *n.* vvluk
 yellow *n.* dōbvulum
adj. pepēluk
 yellow canary *n.*
 tā'ampuumpuum
 yellow-billed ox-pecker
n. na'aniṅ
 yes *interj.* ēe
 yesterday *tense.* sa, sɔ

adv. sɔ'ɔs
 yesterday (resent past)
tense. saa
 yet *adv.* lee, *aux.* nan
 yield (profit) *v.* dɔ'ɔl
 yolk *n.* gel-wuuk
 you *pron. sg.* fu, fun
pron. pl. ya, nam,
 yanam
 young *adj.* -bil
adj. paalik
adj. pol, sa'at
 young (for plants) *adj.*
 bul
 young cow *n.* na'asa'a
 young girl bupɔ'ɔ-sa'at
 young girl not yet married
n. yiwēe
 young lady *n.* bupɔṅ

pɔ'ɔ-sa'at
 young man *n.* burimiṅ
n+adj. dasāṅ-bil
 young man burim-bāaluk
 (-pa'aluk)
 young millet plant *n.*
 kēkā'a
 young people *n.* bumbibis
 younger sister
 bupɔṅ kpāat
 youngstar bi-paaluk
 your *possessive pron.* fu
pn. ya, *pn.* ye
 youth *n.* bi-paaluk
 youthful beauty of a lady
n. pɔ'ɔsatim

Z - z































zeal, enthusiasm *n.* wijit
 zealous (be) *v.* wɪsɪg
 zebu *n.* na'agɔbit

Annexes

à la page :

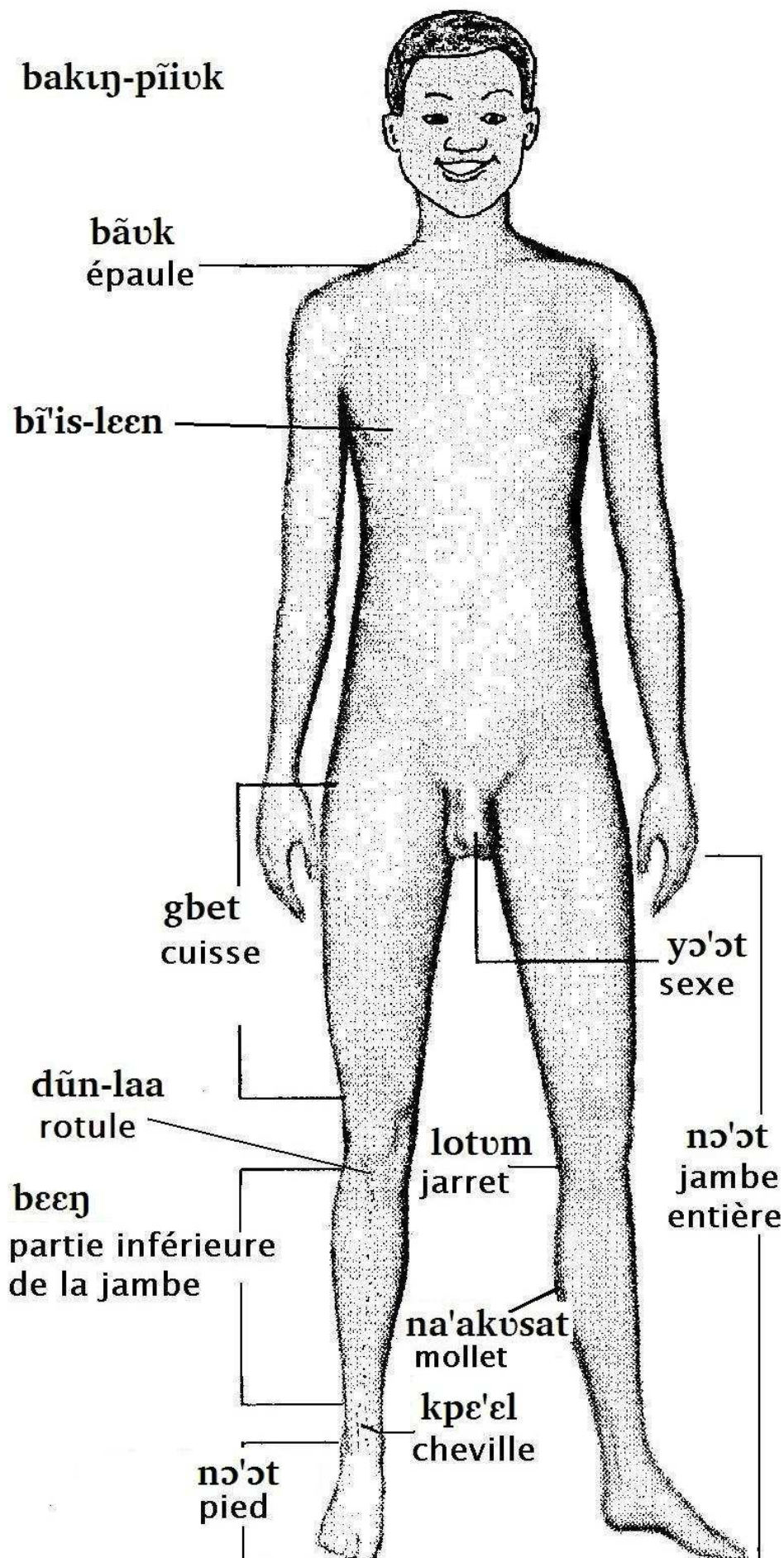
1. Alphabet Kusaal	358
2. Noms du corps humain	359
3. Noms de quelques maladies	367
4. Noms des parties du cheval	371
5. Noms des parties du vélo	372
6. Noms des animaux	373
7. Noms des arbres et arbustes	381
8. Les nombres en kusaal	393
9. Noms pour indiquer le temps	395
10. Noms des Villes et villages kousa-phones	397
11. Noms des gens kusaasi phones	398
12. Bibliographie sur la langue kusaal	400
13. Bibliographie pour animaux et plantes	402
14. Publications et Multimédias	403

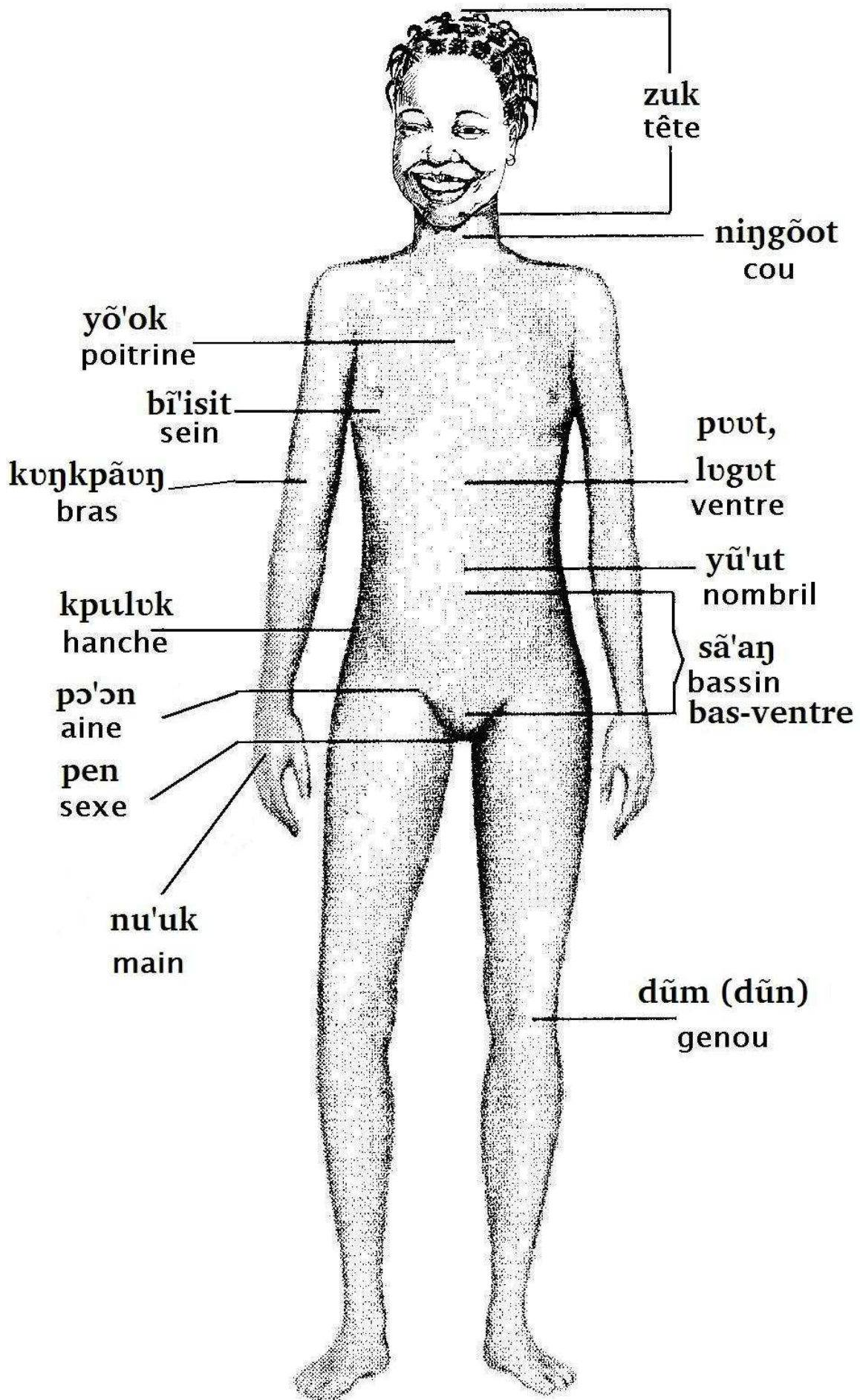
Alphabet kusaal

<p>a, A akāu</p>  <p>(criquet)</p>	<p>b, B baa</p>  <p>(chien)</p>	<p>d, D dayuuk</p>  <p>(rat)</p>	<p>e, E wenaaf</p> <p>(buffle)</p> 	<p>ε, Ε be'ε</p>  <p>(louche)</p>
<p>f, F fuuk</p>  <p>(habit)</p>	<p>g, G gāauk</p>  <p>(corbeau)</p>	<p>gb, Gb gbāuŋ</p>  <p>(livre)</p>	<p>h, H hāma</p>   <p>(marteau)</p>	<p>i, I iiuk</p>  <p>(varan d. sa.)</p>
<p>ι, Ι uul</p>  <p>(corne)</p>	<p>k, K kukut</p>  <p>(cochon)</p>	<p>kp, Kp kpā'an</p>  <p>(grillon)</p>	<p>l, L loŋ</p>  <p>(grenouille)</p>	<p>m, M mui</p>  <p>(riz)</p>
<p>n, N naŋ</p>  <p>(scorpion)</p>	<p>ŋ, Ŋ buŋ</p>  <p>(âne)</p>	<p>o, O boot</p>  <p>(grenier)</p>	<p>ɔ, Ɔ sɔ'ɔŋ</p>  <p>(lièvre)</p>	<p>p, P pe'uk</p>  <p>(mouton)</p>
<p>r, R buraa</p>  <p>(homme)</p>	<p>s, S saalŋ</p>  <p>(silure)</p>	<p>t, T teuk</p>  <p>(nid)</p>	<p>u, U utut</p>  <p>(cor)</p>	<p>v, V tutvul</p>  <p>(libellule)</p>
<p>v, V vāauk</p>  <p>(feuille)</p>	<p>w, W waaf</p>  <p>(serpent)</p>	<p>y, Y yoot</p>  <p>(canari)</p>	<p>z, Z zūuk</p>  <p>(vautour)</p>	<p>ã, ã, ã, õ, ã (voyelles nasales)</p>

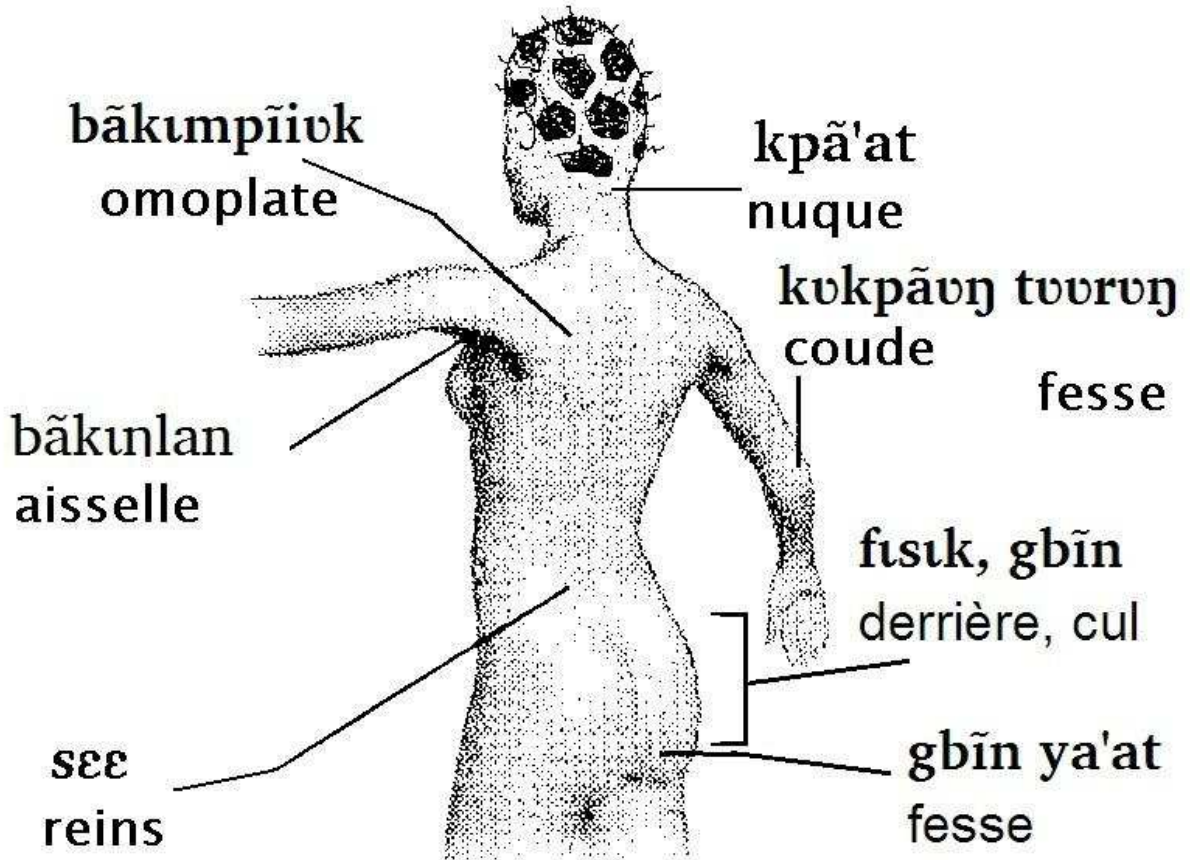
Nisaal niṅbĩn

Le corps humain

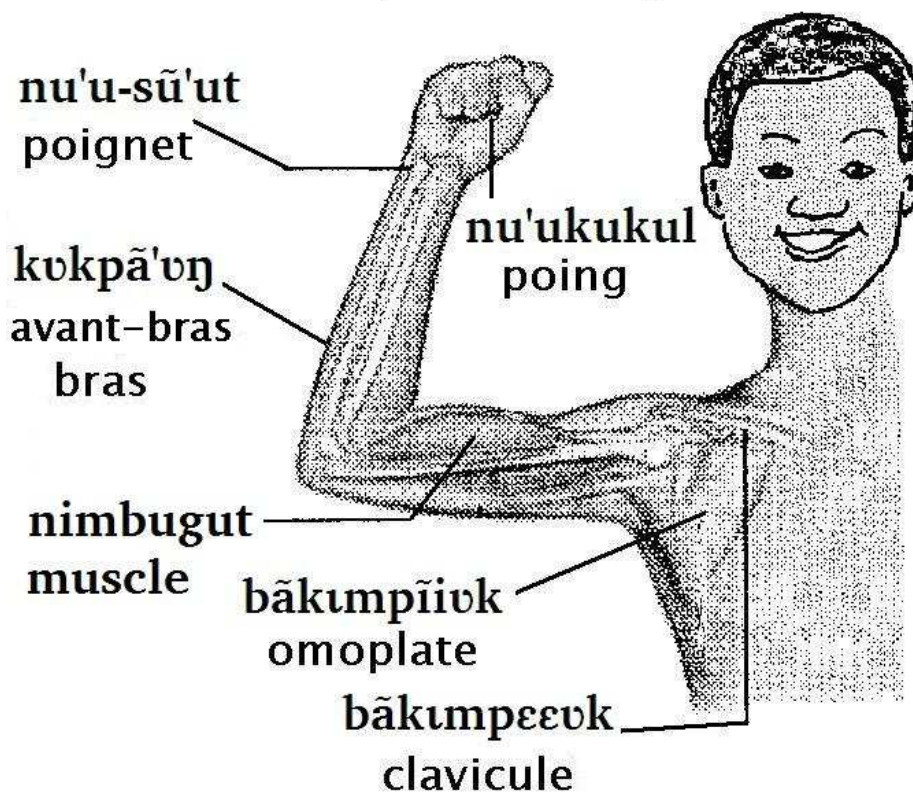




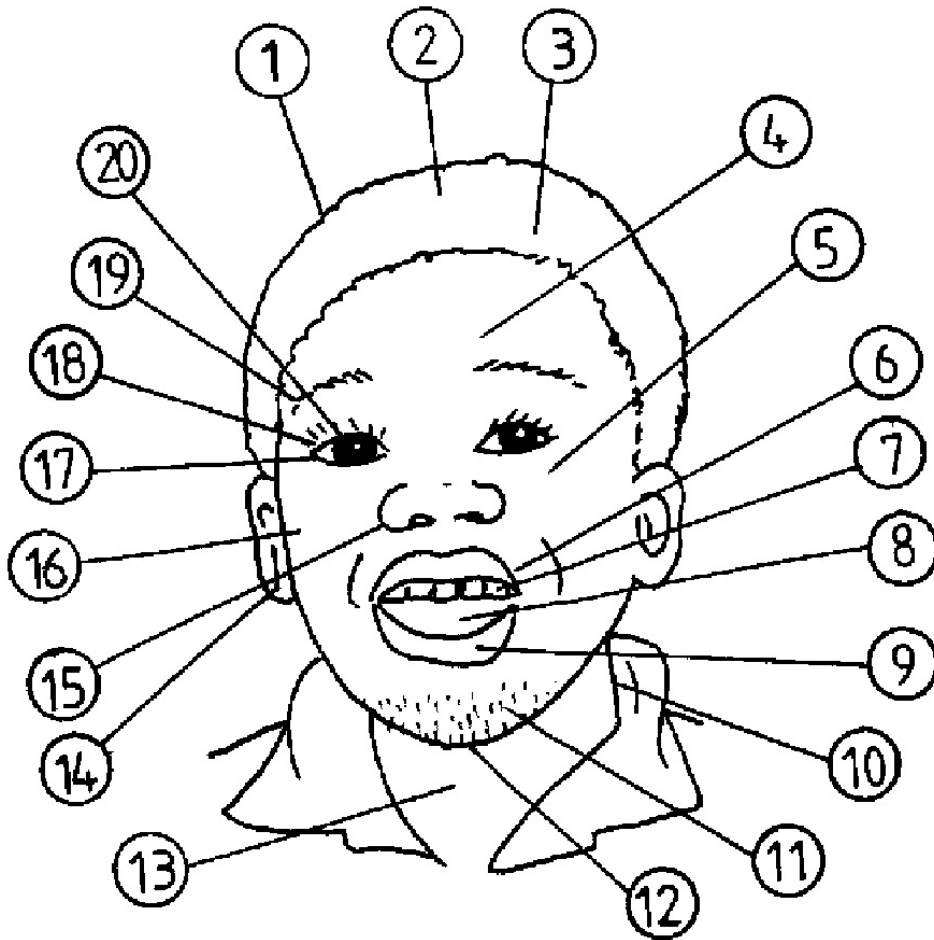
yã'an̄kuruk dos



nu'uk bras

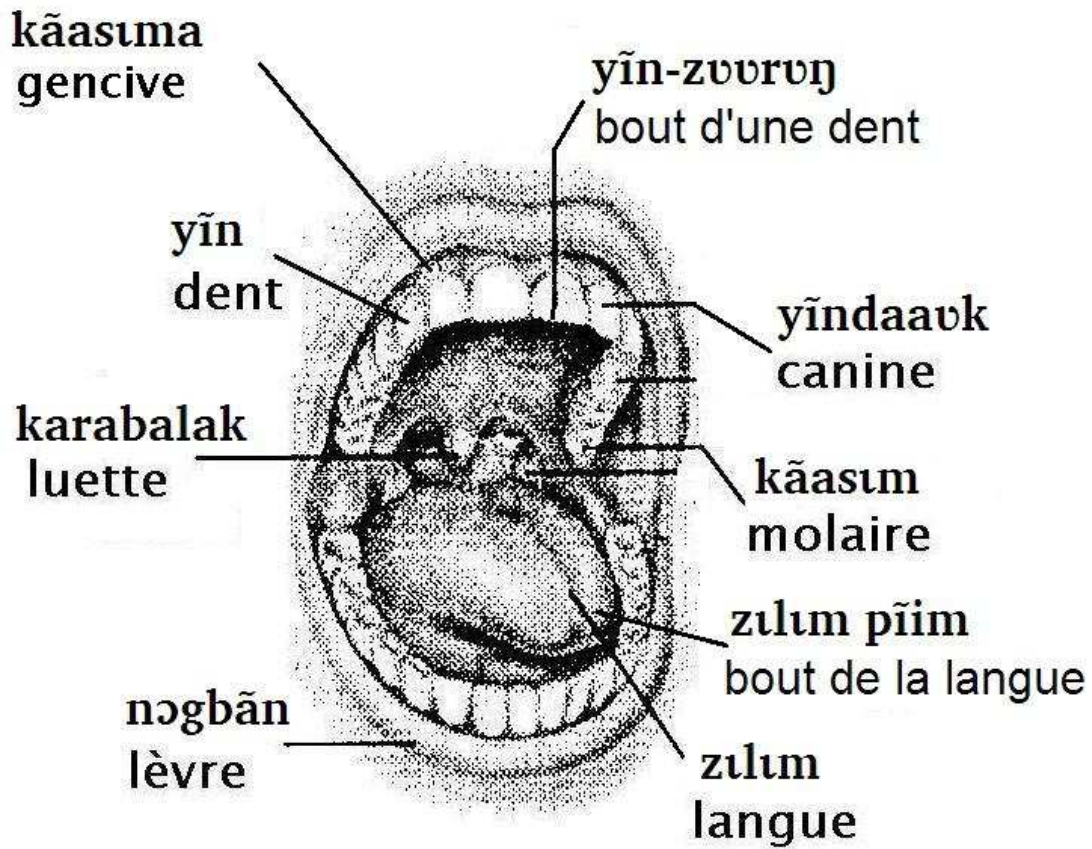


zuk *tête*

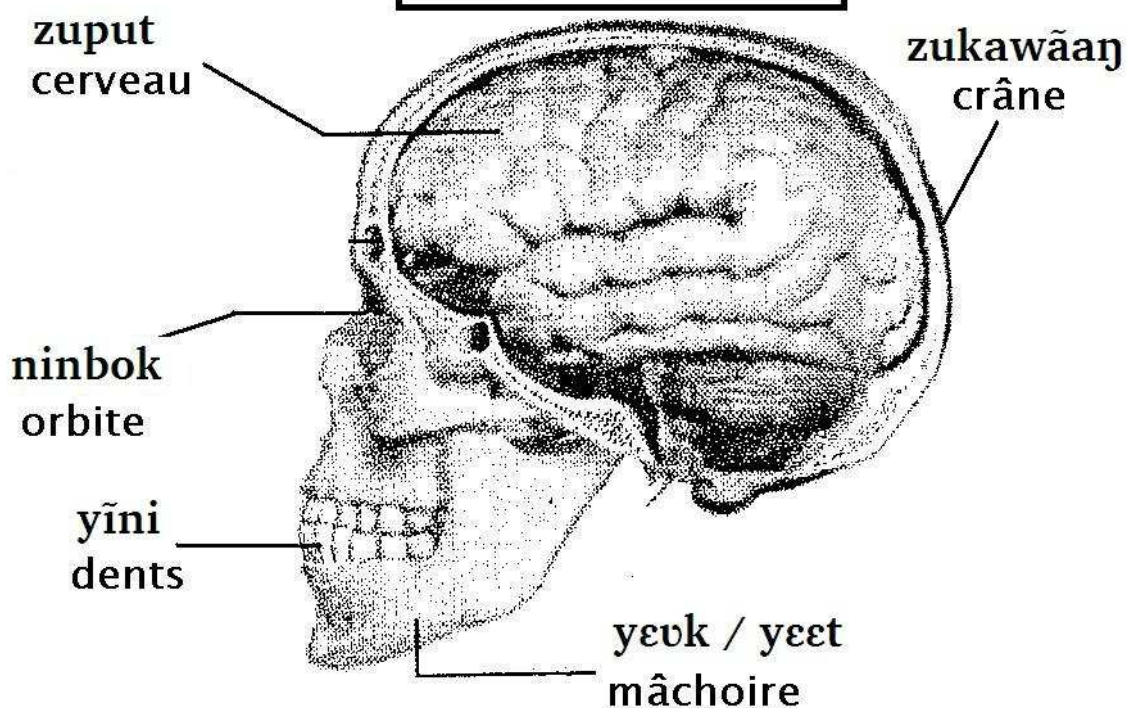


1	zuk	<i>tête</i>	11	tɛɛŋ	<i>barbe</i>
2	zɔɔbit	<i>cheveux</i>	12	tɛɛŋɔ'ɔt	<i>menton</i>
3	zuput	<i>cerveau</i>	13	niŋgōot	<i>cou</i>
4	gbe'vk	<i>front</i>	14	tvbit	<i>oreille</i>
5	nindaa	<i>visage</i>	15	yōot	<i>nez</i>
6	nɔɔt	<i>bouche</i>	16	ya'at	<i>joue</i>
7	yīn	<i>dent</i>	17	nif	<i>oeil</i>
8	zulm	<i>langue</i>	18	nin-ka'at	<i>cils</i>
9	nɔɔgbān	<i>lèvre</i>	19	nin-ka'at	<i>sourcil</i>
10	kpā'at	<i>nuque</i>	20	nin-kvgvrŋ	<i>os</i>

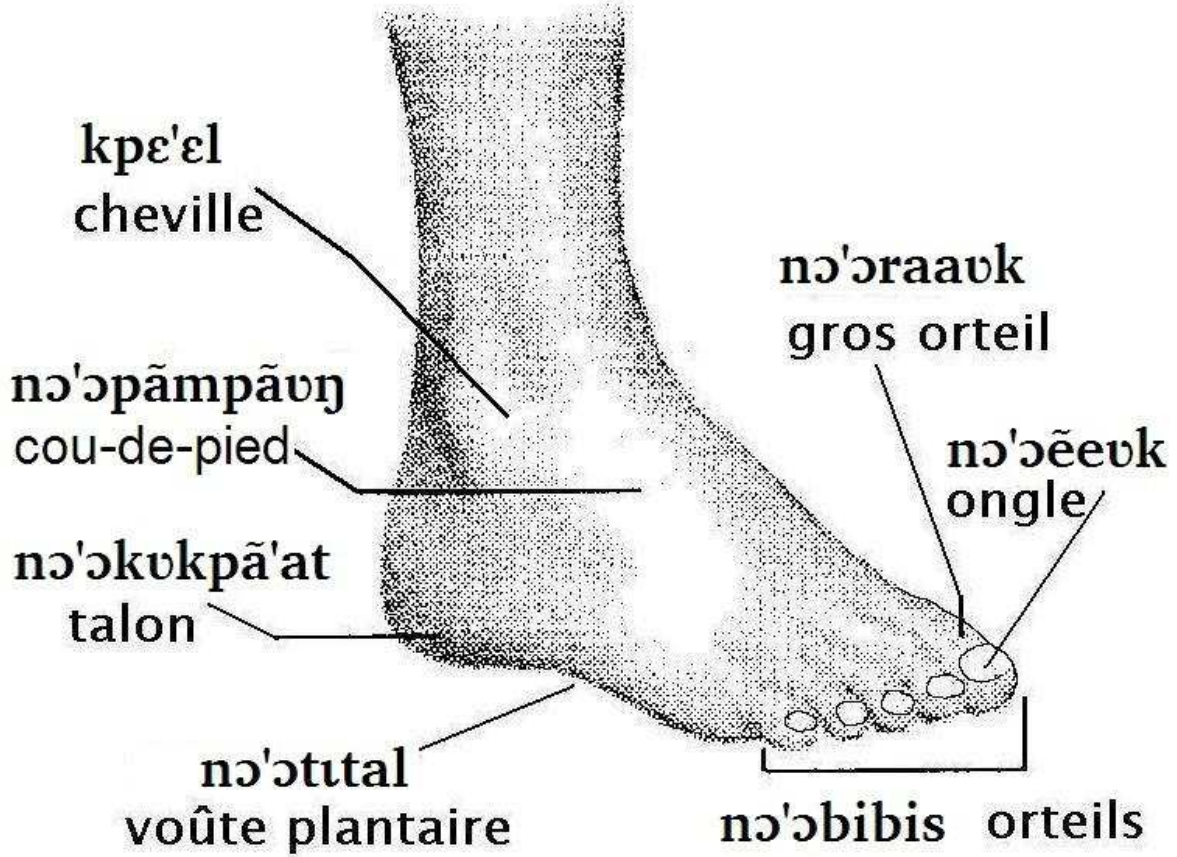
nɔɔt bouche



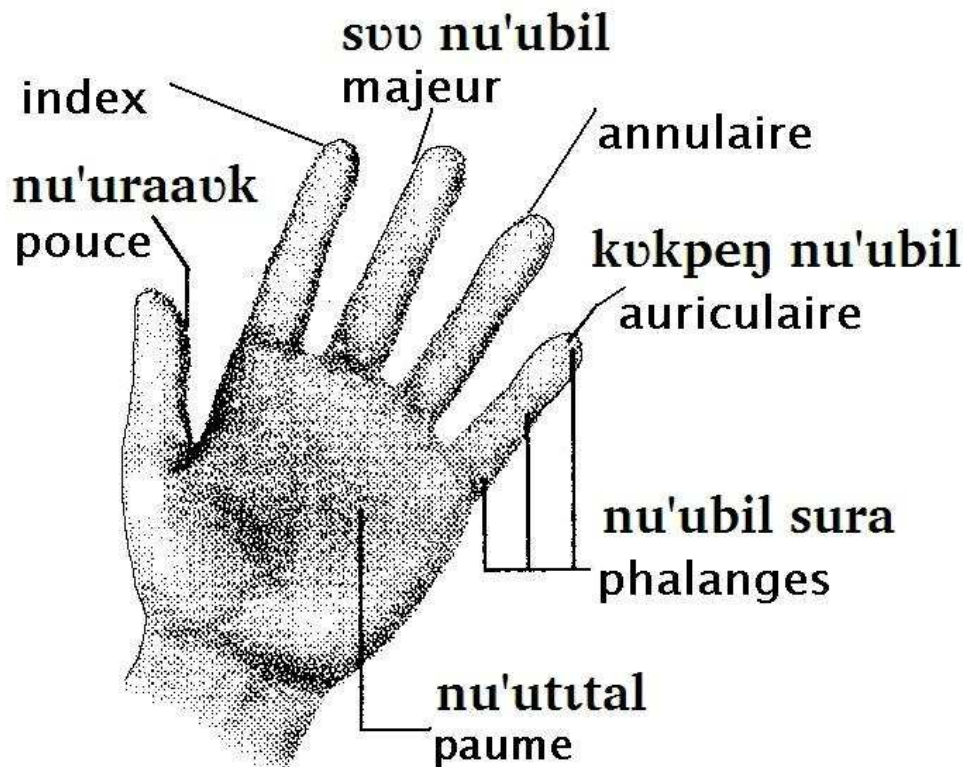
zɪkavāāŋ crâne



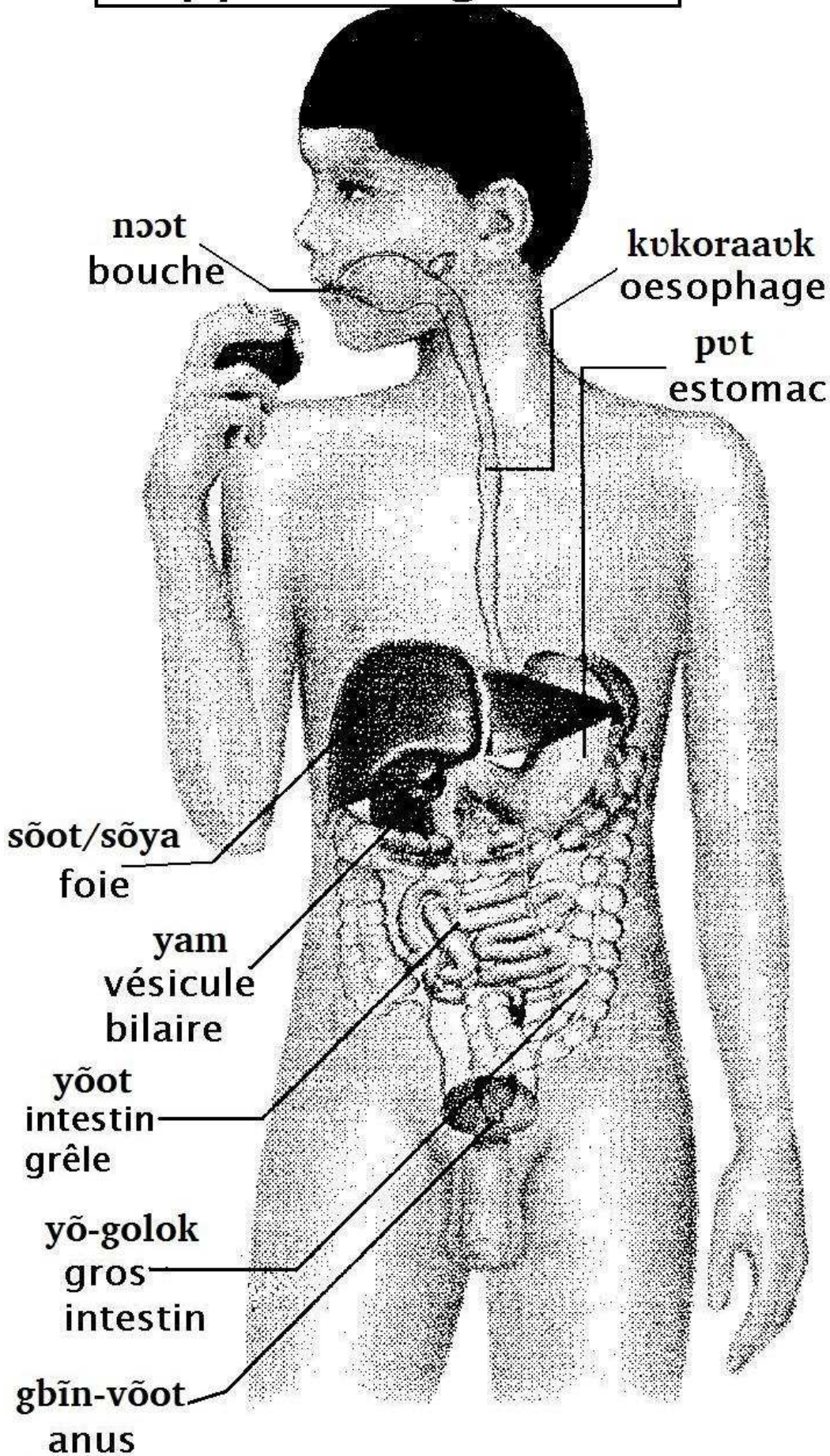
ნო'ვტ
 pied



ნუ'უკ ნე ნუ'უბიბის
 main et doigts

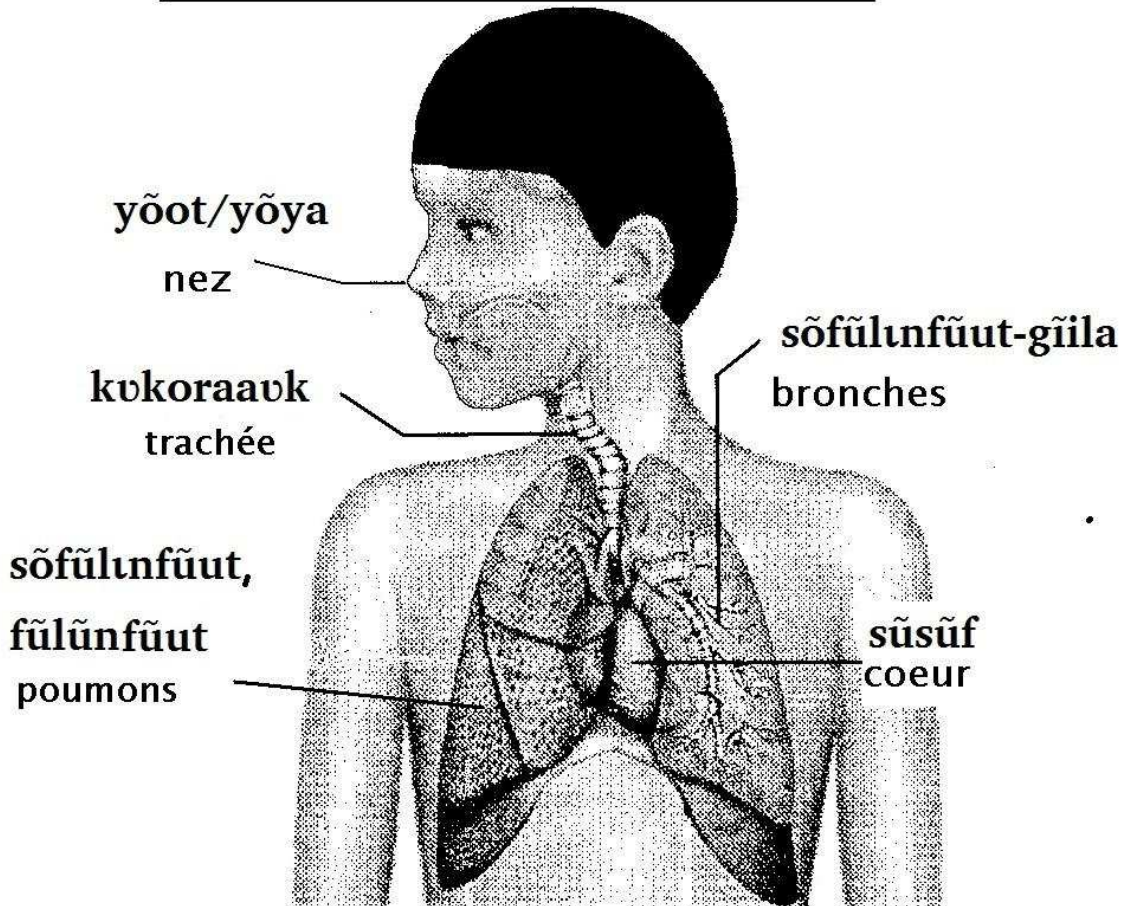


Dullu sōya Appareil digestif



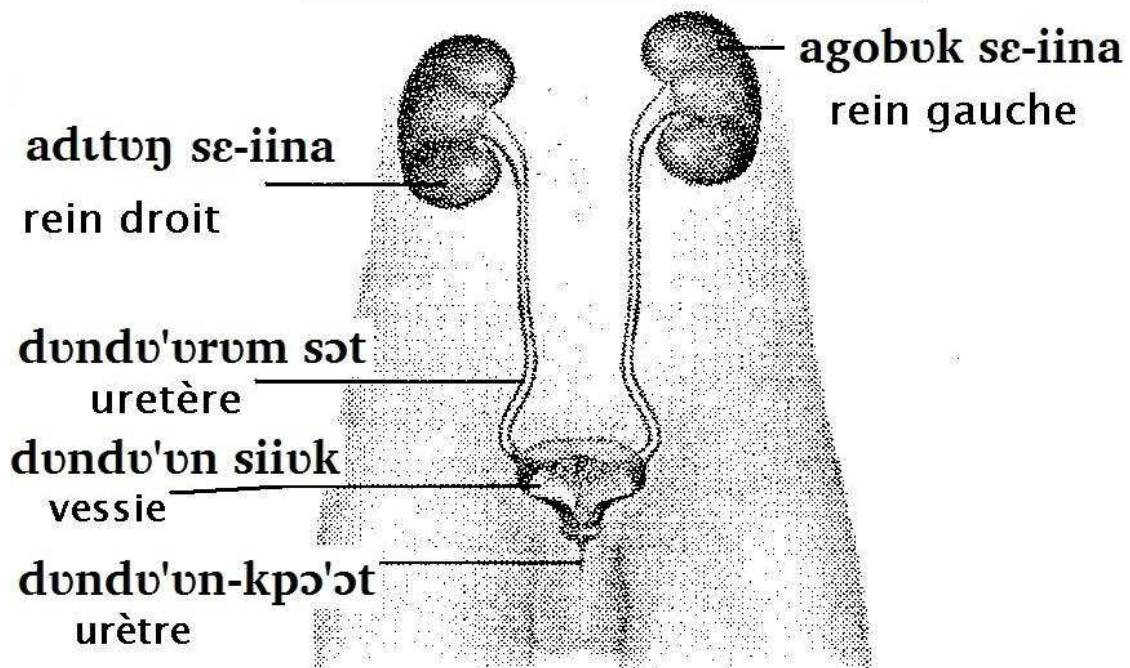
Vo'osum sɔya

Appareil respiratoire



Dundv'urum sɔya

Appareil urinaire



Maladies :

Par ordre alphabétique :

A abcès profond
accès palustre (bébé)

adénite de l'aîne
affection de la peau
angine
asthme
avortement

B ballonnement du ventre
bilharziose

blessure
bosse sous l'aisselle
bourbouilles
boutons sur la peau
brûlure

C cécité nocturne
charbon

choléra
cicatrice d'une plaie
coliques
conjonctivite
constipation
coqueluche
corps blanchi et enflé

Wum / bā'as :

mərut / mərə
niḡtvulok / niḡwɨḡɨt

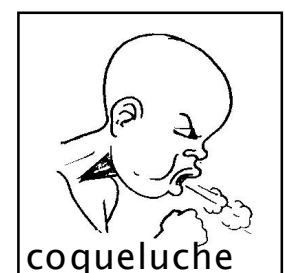
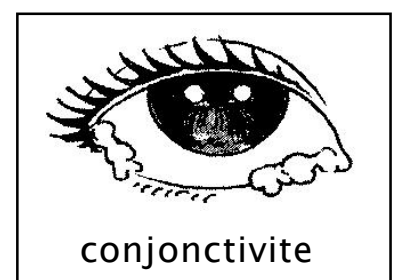
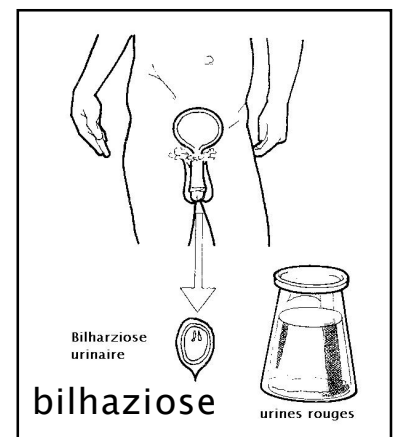
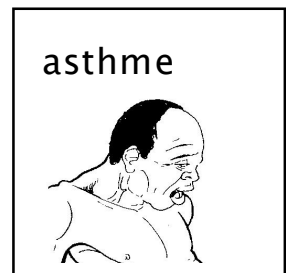
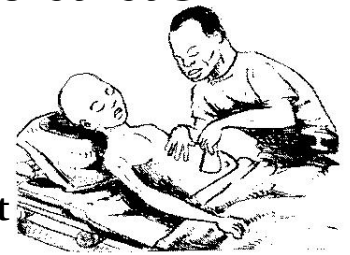
karbawa'at
sānkpana
būgu-titɨv
asma
kpa'a bas

ukit, fuuluḡ
dɔndɔ'vɨn-kvɨɨs

sāmpɔ'ɔt
bākɨnlan
tvulbiis
sāḡkpana

fugvɨt
yv'vḡ palɨḡs
tōorvok, afuga
sāat ka tīt

isit
pō-kpe'eḡ
nin-nɔ'ɔra
bīn-vɨ'ɨ
kōslele
bayaam



corps enflé

crampes aux doigts ou orteils

croûte autour d'une plaie

D dartres

démangeaison

dermatoses

diarrhée

diphthérie

dysenterie

E éléphantiasis

éléphantiasis du scrotum

enflure

entorse

épilepsie

F fausse couche

fièvre

"folie"

fontanelle

furoncle

G gale

gangrène

glandes enflées

goitre

grippe

H hémorroïdes

ningbina fvsuŋ

baa sisiribut

fě'uk pauk

nam

ēbısuŋ, nīŋyakıuŋ

kvrısa kvrısa

sãa

difitiri

pu-ma'asuŋ

wabuŋ-kw'ot

lan

mawıt, fvsuŋ

kw'otēruŋ

kpikpi'it

kpa'ambas

niŋwıuŋıt

zızalım, yirisuŋ

zulik

natēŋ-kpe'eŋ

sãŋgberıma

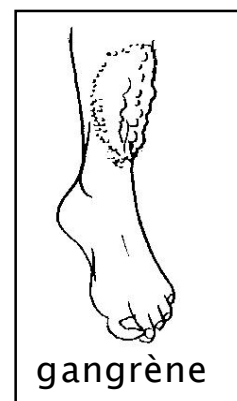
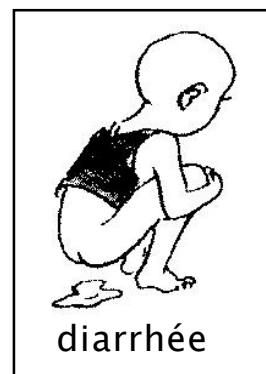
fě'e-kvrıŋ

kokolıma

levŋ

meeuŋ, wot

kooko, gbın



hernie

hernie ombilicale

hernie testiculaire

hoquet

J infections sexuellement transmissible **tɔɔn bāas,**

jaunisse, hépatite

K kwashiorkor

kyste

L lèpre

lépreux

luxation du bras

M mal à la gorge

mal à la rotule

mal au dos/reins

maladie du cou

maladie du sommeil

malaria

maux de poitrine

méningite

migraine

O oreillons

otite

P paludisme

parasité

kpu

yũ'ut

lan

gɔɔɔŋgɔ'ɔ

ɔɔ'a bā'as

bɔɔndv'vrum

yě'em

kpa'af, kpigi

kɔɔkɔmɪt

kɔɔkɔm

nu'u-těrvɔŋ

kɔɔko-zabɪt

dũmbɛɛɪf

zeet

niŋgɔ-zabɪt

gběem bā'a

fɪba, niŋwɪŋɪt

yɔ'o-zabɪt

wěterɪgsee bā'a

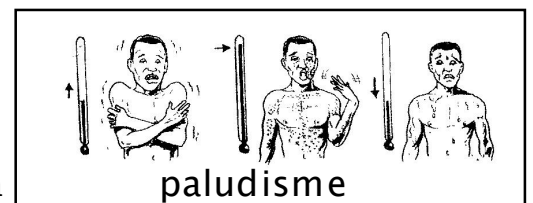
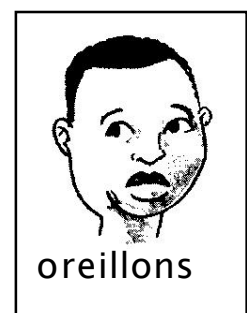
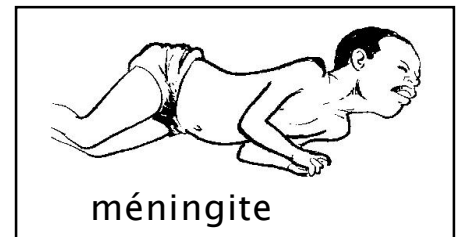
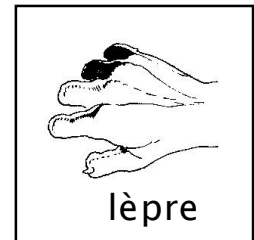
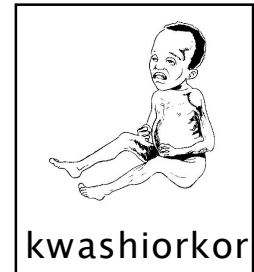
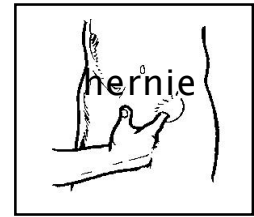
zu-wak

gitnam, gira

tɔɔv-zabɪt

fɪba

ɔɔv-zũzuyã



plaie

plaie à la bouche

plaie à l'anus

polio

prurit, démangeaison

Rus

rhume

rougeole

Ssein enflé

SIDA

syphilis

Tâche blanchâtre dans l'œil

teigne

ténia

tétanos

toux

tuberculose

tumeur

Vvaricelle

variolo

ver de Guinée

verru

vers intestinaux

vertiges

vomissement

fē'vk, fē'et

nɔɔt

gbīn

nɔ'ɔkpilima bā'a, polio

nīηzakɯη

met

meevk

dāηkoη, sānkpana

bī'is mɔrut

ees

pɔ'a bā'a

ninpipelvk

zukōot, zupēet

sāηgām, sāηgāaruf

tetanɔs

kōsvk

yō'o-kurvk

kpa'af, kpigi

tarɩbagaas

na'agōorvk

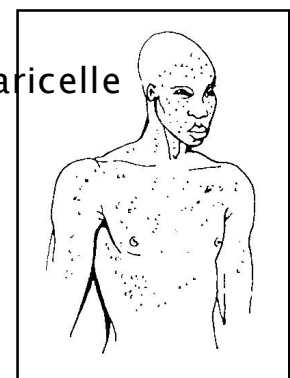
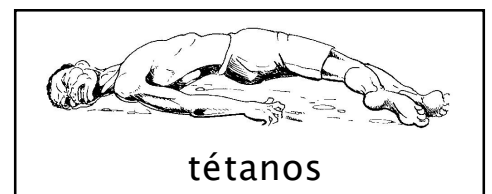
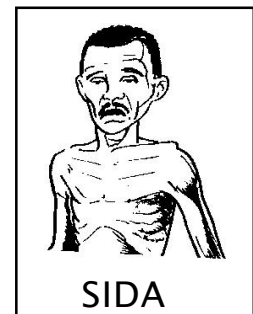
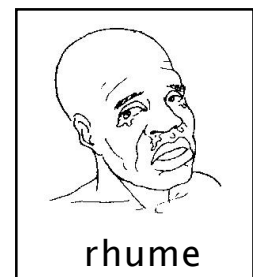
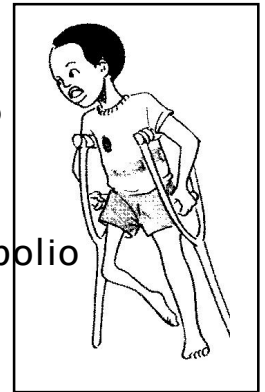
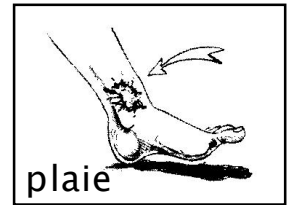
yīila

fē'epavk

pɯv-zūzuyā

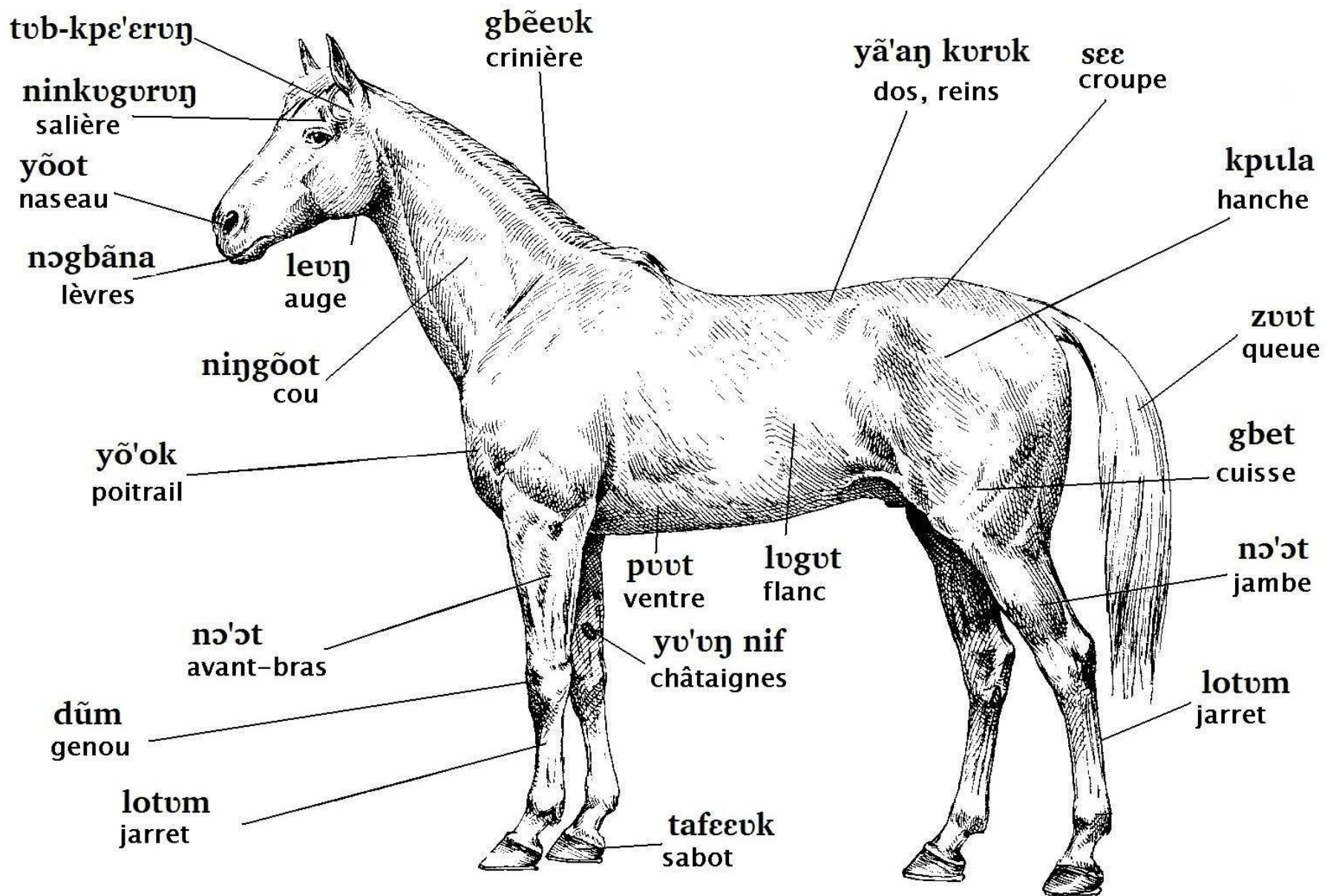
ni-yiliη, yiliηyii

tī'it

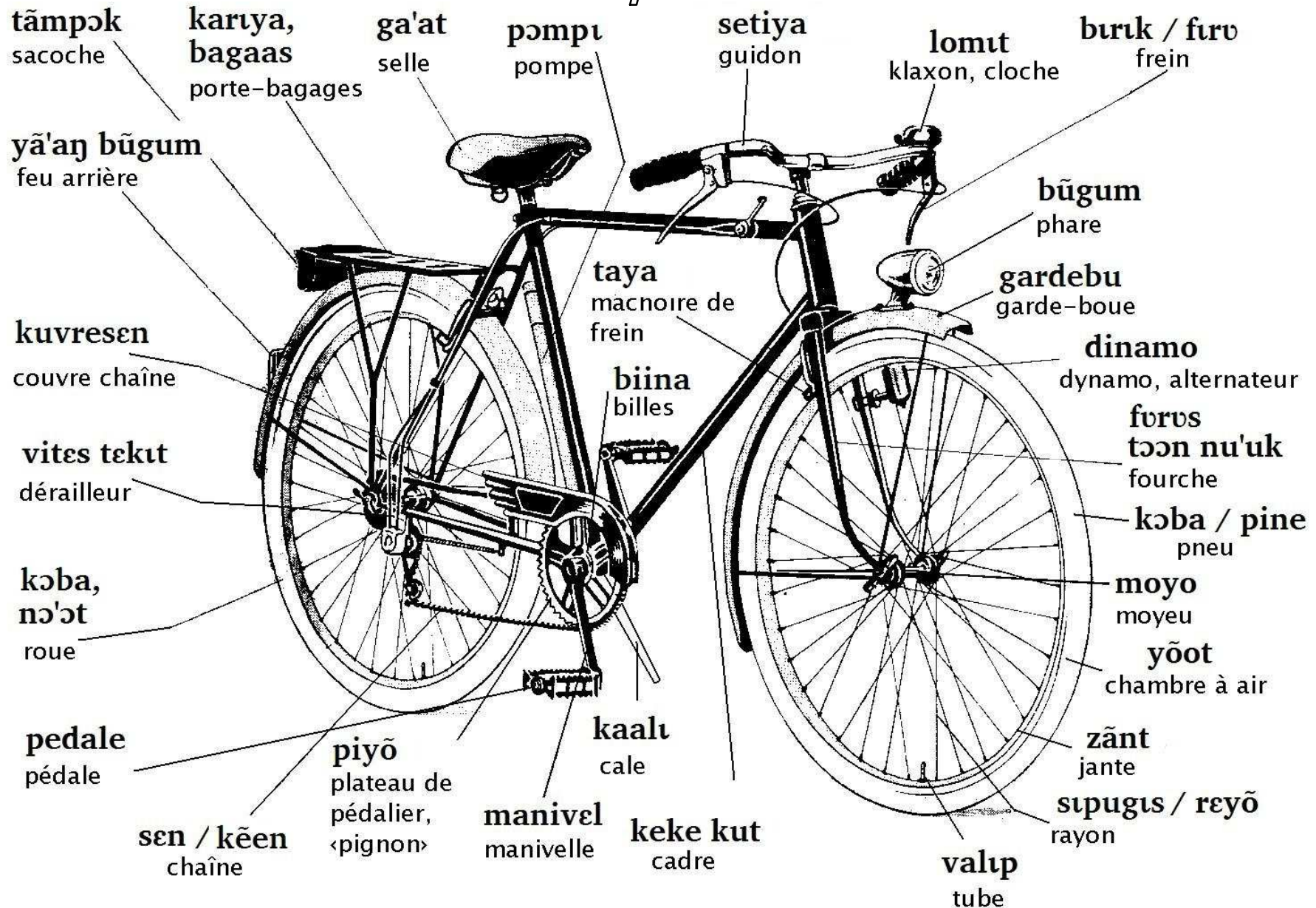


wedmɔɔ

cheval



Kut-wef / keke vélo



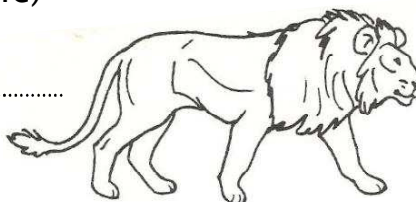
Les Animaux

Na'awin bun naanis

1. Des animaux vertébrés :

(ont une colonne vertébrale)

1.1. Mammifères



1.2. Oiseaux



1.3. Poissons



1.4. Reptiles



1.5. Amphibiens ou Batraciens



2. Des animaux invertébrés :

2.1. Insectes



2.2. Arachnides



2.3. Crustacés



2.4. Mollusques

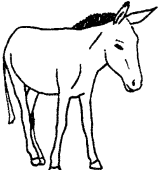



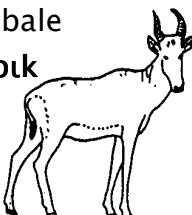


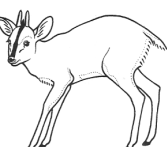



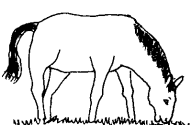







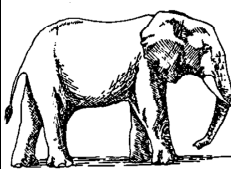







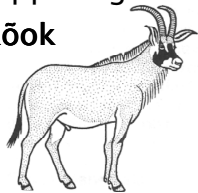
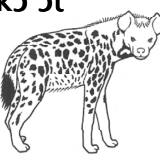
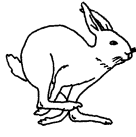



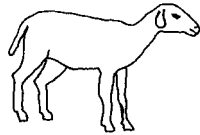

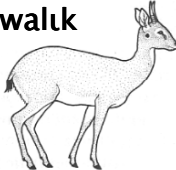






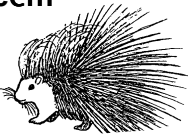









2.5. Chenilles, vers











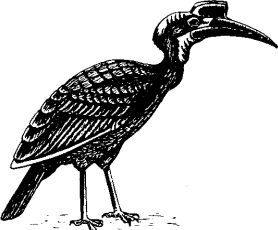
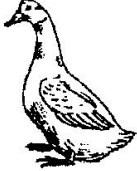









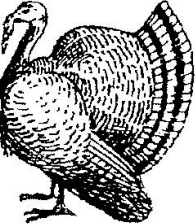
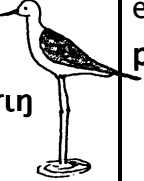



Sur les pages suivantes vous trouverez des animaux classés par ordre alphabétique en commençant par les mammifères, les oiseaux, les poissons et ainsi de suite.



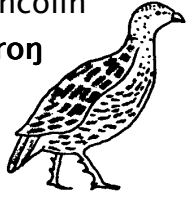

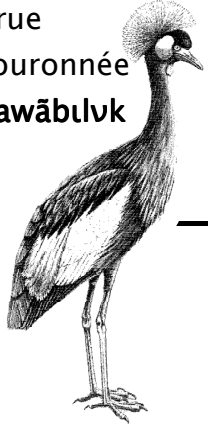



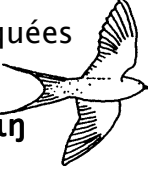


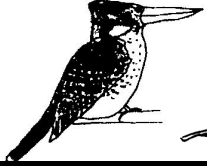



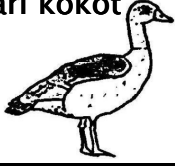












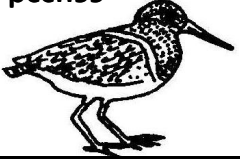



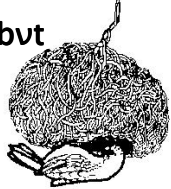






1.1. Mammifères

âne bvŋ 	agouti, aulacode, saal 	babouin kpārūt 	boeuf naaf 	bubale stbk 
buffle wenaaf 	céphalophe f.r. gbāmbv 	céphalophe G. isik 	chacal webavk 	chat doobii, amvs 
chauve- souris zīnzōŋ 	cheval wef, wemɔa 	chèvre bv 	chien baa 	civette zvŋba'vŋ 
cobe Defassa buruk 	cobe de Buffon mɔlvf 	cochon, porc kukut 	écureuil zā'astrŋ 	éléphant wabvk 
galago ngbāt 	gazelle yāk 	genette pu'f 	guib harnaché sakpālŋ, ēevk 	héliosciure de Gambie lanerŋ 
hérisson yugurut 	hippopotame kɔ'ɔnaaf, em 	hippotrague kōok 	hyène zāŋkɔ'ɔt 	lièvre, lapin sɔ'ɔŋ 
lion gbigim 	lycaon kalamu, atav 	mangouste tvbv 	mouton pe'vk 	musaraigne tv'tōt 
ourébi walk 	oryctérope tŋambv 	panthère webaa 	patas wāaŋ-zē'e 	phacochère dee 











porc-épic sēm 	rat maure sōot 	rat voleur dayuuk 	rat gras mɔ'art 	redunca gbek 
roussette zīnzōŋ baat 	singe vert wāan 	souris kuu 	souris pygmée kpit dɔ'ɔlɛɛ 	souris de Bar- barie wēen 

1.2. Oiseaux



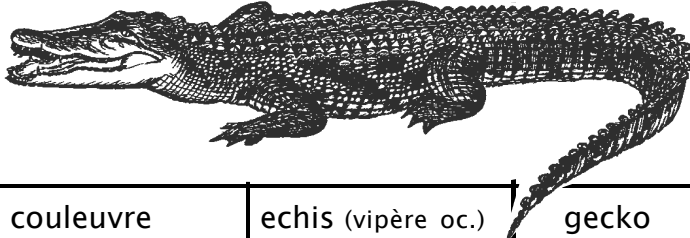
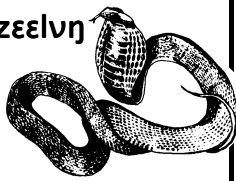
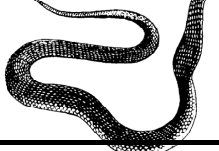
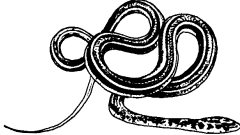
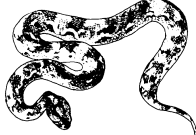

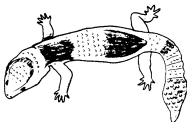


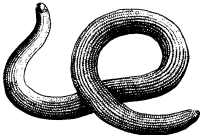



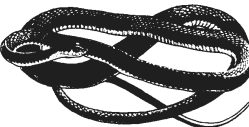

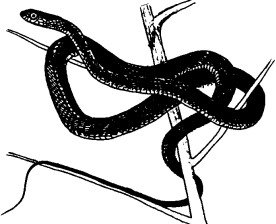



aigle fascié sulvk 	aigle martial sul-pɛɛlk 	alouette bour. apvɔɔbalo'ot, apolo'ot 	bagadais cas. kp'i'innam nɔraavk 	barbican à poitrine rouge zɔɔk 
barbican de Vieillot akom 	brunat canelle barbē'et 	bulbul commun akpalvk 	calao d'Abyssinie duluk 	
canard kokot 	charognard zūuk 	chevalier aboyeur kolkātɔŋ 	chevechêtte viiuŋ kpiruk 	colombe na'adawen 
corbeau pie gāavk 	cordons bleu tī'itī 	coq nɔraavk 	coucal du Sén. kvkvgvɔŋ 	dendrocygne v. yē'em- piipii 
dinde toloto 	échasse blanche zīŋkayarɔŋ 	éméraldine pa'arɔŋ 	engoulevent lunlana 	érémomèle à dos vert vilinviit, vīnvīit 



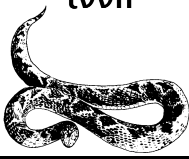
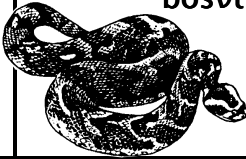

<p>épervier wtbtk</p> 	<p>euplecte franciscain asakut</p> 	<p>francolin koronj</p> 	<p>ganga quadri- bande paspal</p> 	<p>grue couronnée bawābulvk</p> 
<p>héron cendré tarkom</p> 	<p>héron garde- bœufs nikum pæluŋ</p> 	<p>hibou grand- duc afric. viuŋ</p> 	<p>hirondelle des mosquées yit lulaalŋ</p> 	
<p>hirondelle de fenêtre lulaalŋ</p> 	<p>jacana africain kpi'ikpivk</p> 	<p>martin-pêcheur zīŋkayaarvŋ</p> 	<p>merle métallique meluk, fē'anini</p> 	<p>milan noir alakvm</p> 
<p>ombrette d. S. ayēt, yēt</p> 	<p>ouette d'Egypte sā'ari kokot</p> 	<p>outarde batikātvk</p> 	<p>perdrix koronj</p> 	<p>perroquet youyou kēe</p> 
<p>perruche à collier kēe zvwok</p> 	<p>petit calao à bec rouge tilliilvŋ</p> 	<p>pic tu kō'kruŋ, kō'k yok</p> 	<p>pigeon dawen</p> 	<p>pigeon à épaulettes violettes lvvt, zambalvvt</p> 
<p>pintade kpā'vŋ</p> 	<p>pique bœufs na'aniŋ</p> 	<p>poule nocyā'aŋ</p> 	<p>poule d. rochers kolnkk, zōnkk, sā'ancc</p> 	<p>rhynchée pein. pæncck</p> 
<p>rollier d'Abyssinie basgāvk, abitigāvk, baragāvk</p> 	<p>serin de Mozambique tā'ampuum</p> 	<p>suimanga aluluŋ</p> 	<p>tisserin kōcbvt</p> 	<p>touraco gris go'ogo'ok</p> 
<p>tourterelle à collier dawen- peelvŋ</p> 	<p>tourterelle maillée dawen-zē'e</p> 	<p>tourterelle masque de fer atvt, tvt</p> 	<p>vanneau éperonné wēsŋ wēeŋ</p> 	<p>vautour zūuk</p> 

1.3. Poissons

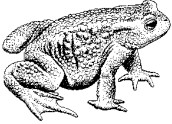
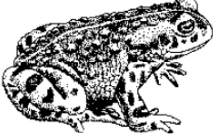






anguille, protopère sev 	alestes baremoze biibil 	capitaine wenɔwok 	carpe, tilapia WEE 	concorde ayalɔvt, ake'ɛnɔt 
poisson électrique zōsvk 	sardine zū-zē'e 	silure saalɔ 	synodontis sch. koki-koki kvgvlɔ 	
				schilbe gbuɔ 

1.4. Reptiles


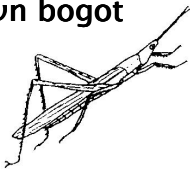

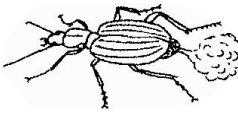
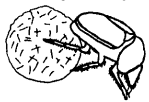


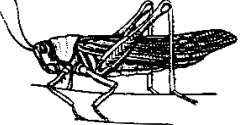







agame de bouet ngla'a, nge'a 	caméléon dīndevk 	crocodile, caïman bāɔ 		
cobra cracheur zɛɛlvɔ 	cobra d'Egypte dunduu-zē'e 	couleuvre mɔn 	echis (vipère oc.) kāmpēe 	gecko asēt 
gecko à deux têtes biligintōt 	margouillat tɔbāndaavk 	naja (melanoleuca) dunduu-sabvlvɔ 	orvet kpaat waaf 	python royale mɔsal 
python de rochers wa'akpēɔ 	scinque baakvsol 	seprent bvnse'el 	serpent aquatique zāalɔ 	
serpent arboricole beɔɔrvk 	tarentola annularis ibāɔ 	tortue kpā'anɔkut 	tortue d'eau mɛɛɔ 	

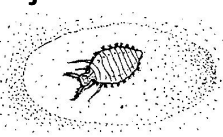
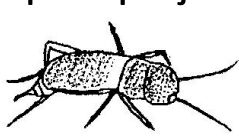



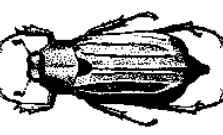



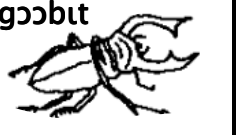
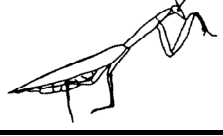

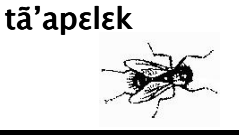
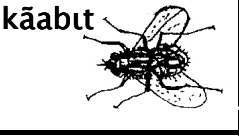
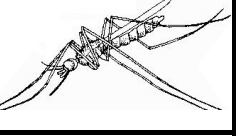



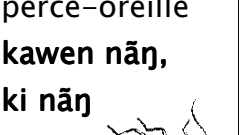

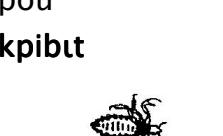
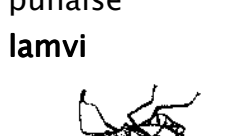
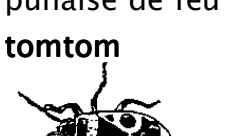
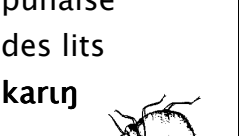

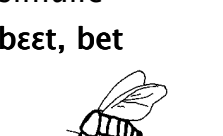
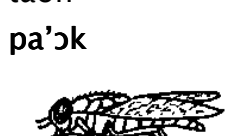
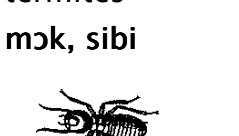
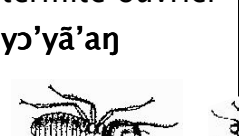
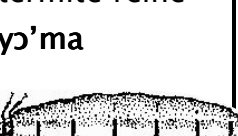


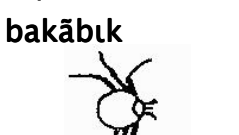



varan de terre iiuk 	varan du Nil woo 	vipère (causus) tvvn 	vipère (arietans) bosvt 	Dasypeltis fas. zāṅkēṅ 
---	--	--	--	--

1.5. Amphibiens (ou Batraciens)





crapaud ngbām 	crapaud-boeuf bulumbuk 	grenouille rousse kasō'o 	grenouille verte bvṅkasō'o 	pélobate loṅ 
rainette wa'arṅ 	têtard à 8 jours ngbām simii 	têtard à 60 jours gberṭba teet 	têtard à 75 j. ngbām biivk 	

2.1. Insectes

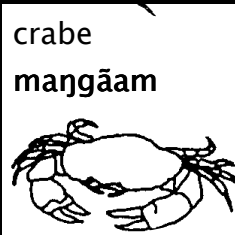
abeille sīf 	acridien bvṅ bogot 	blatte, cafard kvyal, yal 	bombardier bōok kēbit 	busier (scarabée sacré) bin pigirvṅ 
courtilière (taupe-grillon) kpā'aṅ 	criquet migrateur svsom 	criquet nomade alim 	criquet pèlerin akā, akāo, nkā 	fourmi noir et blanche sōokpaam ben gbin 
fourmi zāmbō'ovṅ, ēesik 	fourmi ailée zāmbō'ov- kōbvṅ 	fourmi noire gūut 	fourmi rouge gālṅgāa 	petite fourmi rouge salṅsaa-zēe 

<p>fourmilion tɪŋmbaa</p> 	<p>grillon kpāntikpitiŋ</p> 	<p>gerris kol-wigiriŋ, sīisi</p> 	<p>guêpe vêel</p> 	<p>guêpe maçonne vūlvūl, vūvū</p> 
<p>hanneton kākum</p> 	<p>lampyre (luciole, ver luisant) bugum titiivk</p> 	<p>libellule tvtvvl</p> 	<p>longicorne tusā'arŋ</p> 	<p>lucane (cerf-volant) gɔɔbt</p> 
<p>mante religieuse saaniŋgotvŋ</p> 	<p>mouche zū'u</p> 	<p>mouche de miel tā'apelek</p> 	<p>mouche piqueuse kāabɪt</p> 	<p>moustique dūŋ</p> 
<p>nèpe kolvgɪ tāmpɔk</p> 	<p>papillon silimpivk</p> 	<p>papillon sāmpivk</p> 	<p>perce-oreille kawen nāŋ, ki nāŋ</p> 	<p>phasme na'ayam</p> 
<p>pou kpibɪt</p> 	<p>punaise lamvi</p> 	<p>punaise de feu tomtom</p> 	<p>punaise des lits karŋ</p> 	<p>sauterelle asosom</p> 
<p>simulie bɛɛt, bet</p> 	<p>taon pa'ɔk</p> 	<p>termites mɔk, sibi</p> 	<p>termite ouvrier yɔ'yā'aŋ</p> 	<p>termite reine yɔ'ma</p> 
<p>termite soldat yɔ'raavk</p> 	<p>termites avec ailes yɔ'i</p> 	<p>tiques bakābɪk</p> 	<p>tiques bakol</p> 	<p>larve de hanneton nɔragv'vl</p> 
<p>larve de longicorne dindii</p> 				

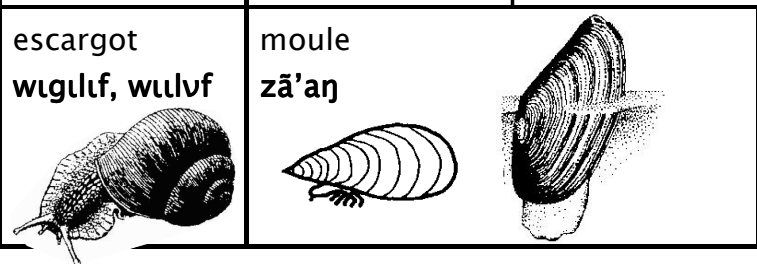
2.2. Arachnides

araignée sisi pāarvŋ 	araignée silŋsi'i 	araignée noire penzεεrvk 	scorpion naŋ 
--	---	--	---

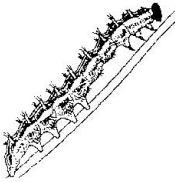
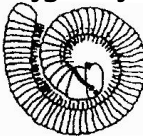

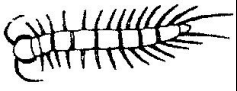
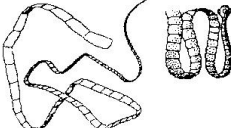
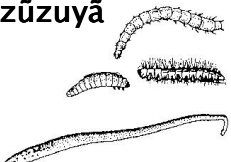
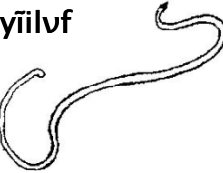
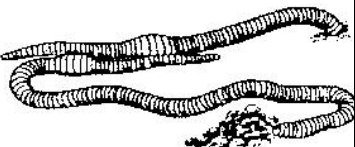
2.3. Crustacés



2.4. Mollusques

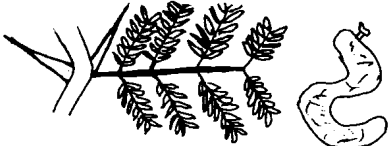


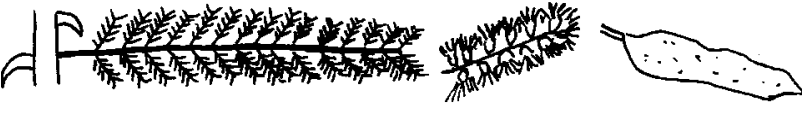



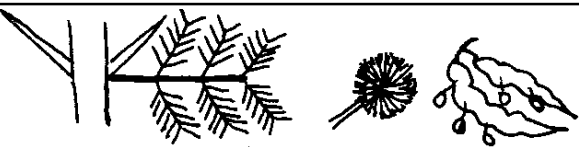



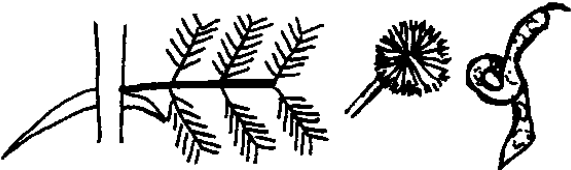
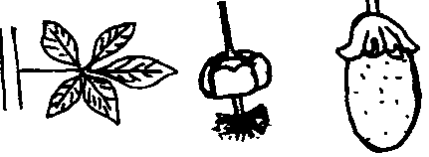
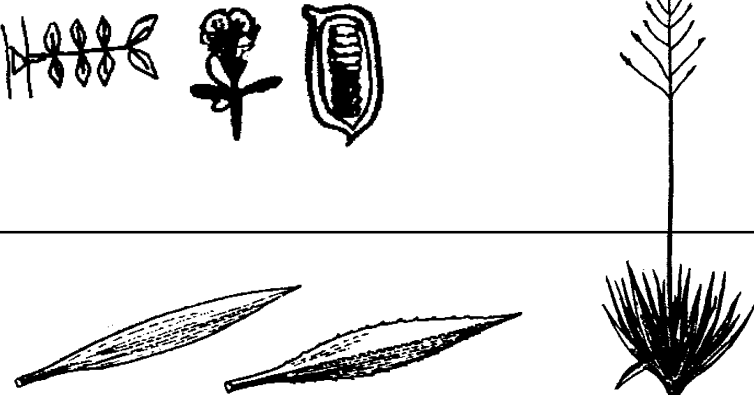

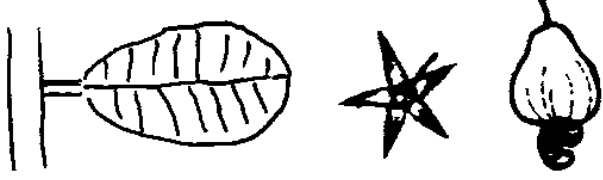
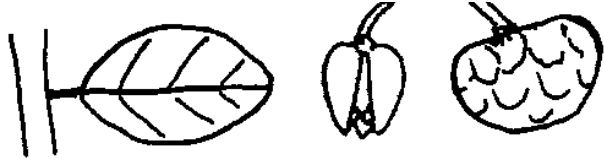

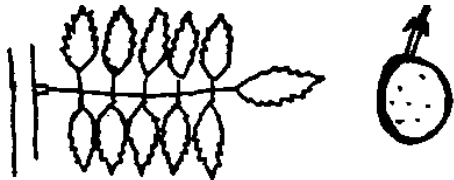
2.5. Chenilles, mille-pattes et vers

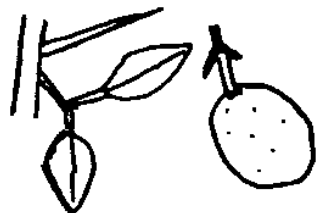





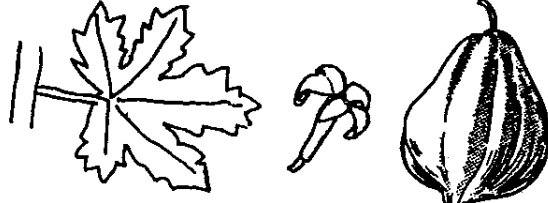

chenille dūnduuk 	iule satŋgūtŋ 	mille-pattes tā'antŋ-sōwen 	scolopendre natŋ dēervŋ 
ténia sāngām 	vers zūzuyā 	ver de Guinée yīilvf 	ver de terre (lombric) samet 

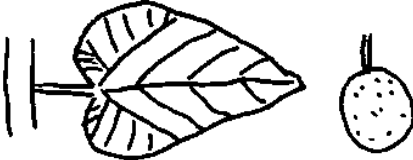

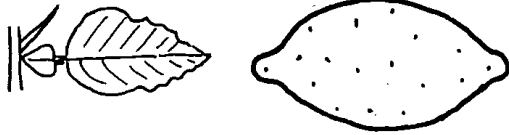
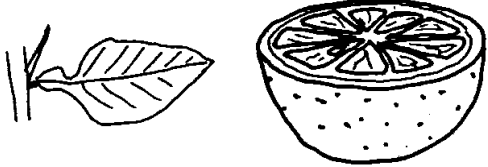

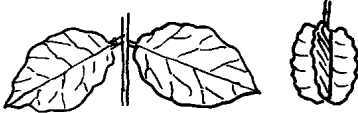

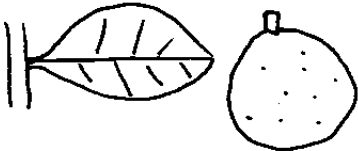

Tus ne tutuut yura

Arbres et arbustes (Noms botaniques par ordre alphabétique)

<p>A Acacia albida (Acacia faidherbia) <u>Zaan</u></p>	
<p>Acacia gourmaensis <u>Gõ'o-yēelɩ</u></p>	
<p>Acacia hockii <u>Gõ'o-zē'e</u></p>	
<p>Acacia macrostachya <u>Gɔɔ</u></p>	
<p>Acacia mellifera <u>Gõ'o-yēel-peɩk</u></p>	
<p>Acacia nilotica <u>Gbān-zap gō'o</u></p>	
<p>Acacia senegal (gommier du Sénégal) <u>Taya tu</u></p>	
<p>Acacia seyal <u>Gõ'o-zē'e</u></p>	
<p>Acacia siberiana <u>Gõ'o-peelɩ</u></p>	

<p><i>Acacia tortilis raddiana</i> <u>Gõ'o-peelun</u></p>	
<p><i>Adansonia digitata</i> (baobab) <u>Te'e</u></p>	
<p><i>Azalia africana</i> <u>Kukpa'aruᅇ</u></p>	
<p><i>Agave sisalana</i> <u>Vãᅇ</u></p>	
<p><i>Anacardium occidentale</i> (pommier cajou, anacardier) <u>Atẽa</u></p>	
<p><i>Annona senegalensis</i> (pomme cannelle Sénégal) <u>Ba'uruk</u> (fruits: bakala)</p>	
<p><i>Anogeissus leiocarpus</i> (bouleau d'Afrique) <u>See</u></p>	
<p><i>Azadirachta indica</i> (neem, nim, margousier) <u>Nim tu, Nasaat sisibik</u></p>	

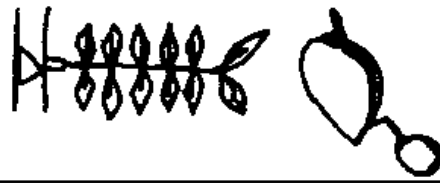
<p>B Balanites aegyptiaca (dattier du désert) <u>Kpa'arɪŋ, Kpa'alɪŋ</u></p>	
<p>Bauhinia rufescens <u>Tɪ-poo</u></p>	
<p>Bombax costatum (kapokier rouge ou faux kapokier) <u>Vɔɔŋ</u></p>	
<p>Borassus sp. (palmer rônier) <u>Koŋ</u></p>	
<p>C Cajanus cajan (pois pigeon) <u>Nasar bēŋa</u></p>	
<p>Calotropis procera (arbre à soie du Sénégal) <u>Gbām-pũ'uk</u></p>	
<p>Carica papaya (papayer) <u>Bɔɔfit, Nasaa tã'an</u></p>	
<p>Ceiba pentandra (fromager, kapokier) <u>Gũŋ</u></p>	

<p>Cissus populnea <u>Kulgērık</u> (kulgēra)</p>	
<p>Cissus quadrangularis <u>Baakaluk, Balet</u></p>	
<p>Citrus limon (citronnier) <u>Lambut tu</u></p>	
<p>Citrus paradisi (orangier) <u>Aṅkaa tu, Lemu tu</u></p>	
<p>Combretum fragrans / glutinosum / micranthum (kinkeliba) <u>Dakpeṅ, Tutuuk</u></p>	
<p>Combretum nioroense <u>Petuba</u></p>	
<p>Crataeva adansonii <u>Kalım pɔ'ɔ</u></p>	
<p>Crescentia cujete (calebassier) <u>Nasaat wān tu</u></p>	
<p>Crossopteryx febrifuga <u>Pırwı'ı</u></p>	

D

Daniellia oliveri

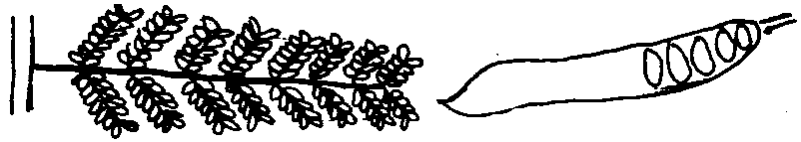
Õo



Delonix regia

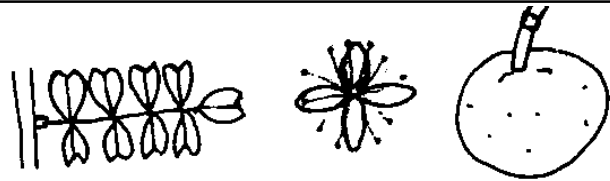
(flamboyant)

Sıya'at tu, Wed dõo



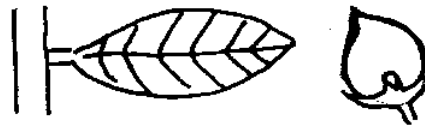
Detarium microcarpum

Kukpa'aruŋ (Fr. kukpa'ara)



Diospyros mespiliformis

Gãa (fruits: gãt / gãya)



E

Elaeis guineensis

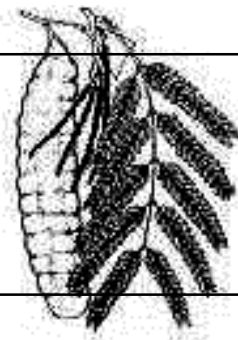
(palmier à huile)

Abe tu



Entada africana


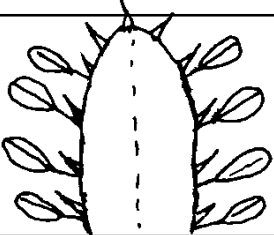

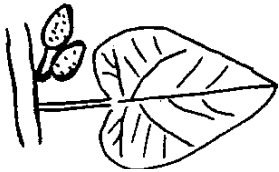

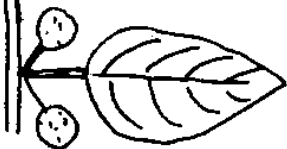

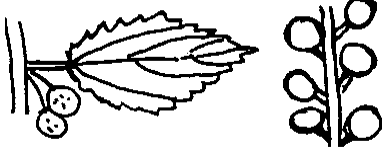

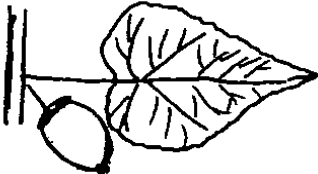
Sëeruŋ



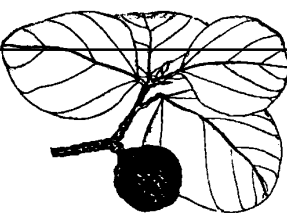



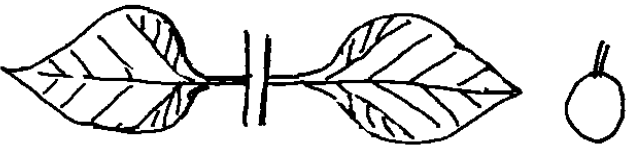





Eucalyptus

Nasaat ti-wok



<p>Euphorbia balsamifera <u>Beŋ-peɛɩk</u></p>	
<p>Euphorbia kamerunica <u>Beŋ sabɩk</u></p>	
<p>F Ficus sp. <u>Kāŋkāŋ , Kēŋkāŋ</u></p>	
<p>Ficus abutilifolia <u>Kāŋkāŋ-sōok</u></p>	
<p>Ficus capreaefolia <u>Kāŋkāŋ busuk</u></p>	
<p>Ficus cordata <u>Kān-sōok</u></p>	
<p>Ficus dicranostyla <u>Kāŋkāŋ sī'i</u></p>	
<p>Ficus exasperata <u>Kāŋkāŋ</u> (fruits: kāŋkāma)</p>	
<p>Ficus sur <u>Loŋ- kēŋkāŋ</u></p>	
<p>Ficus sycamorus <u>Kāŋkāŋ, Kēŋkāŋ</u></p>	

<p>Ficus thonningii <u>Kēṅkāṅ-sōok</u></p>	
<p>Ficus trichopoda et glumosa <u>Kēṅkāṅ-zē'e</u></p>	
<p>Ficus vallis-choudae <u>Kēṅkāṅ meṅa</u></p>	
<p>G Gardenia aqualla <u>Siri-gbe'et</u></p>	
<p>Gardenia erubescens <u>Sisiriba tu</u></p>	
<p>Gardenia ternifolia <u>Dazūṅ, Baa sisiriba</u></p>	
<p>Gmelina arborea <u>Melina</u> (peuplier d'Afrique, gmelina)</p>	
<p>Grewia bicolor / flavescens <u>Batyaayoon, Batyaarṅ</u></p>	
<p>J Jatropha curcas (Pourguère) <u>Gbāndōṅ-peelik</u></p>	
<p>Jatropha gossypifolia <u>Gbāndōṅ-zē'e</u></p>	

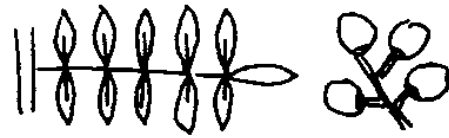
K Khaya senegalensis
(caïlcédrat)

Kvk



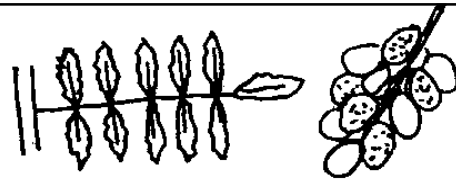
L Lannea acida / velutina

Sısab-daa, baa sisibi, sisãbık



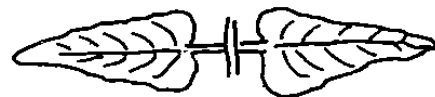
Lannea barteri / microcarpa

Sisibık (fruits: sisiba)



Leptadenia hastata (liane)

Buŋkalorok, Buŋbaleevk



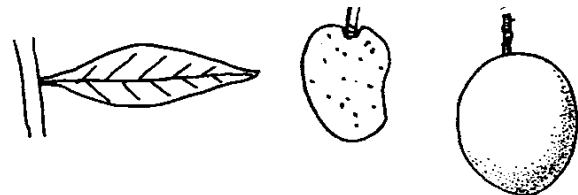
M Maerua angolensis

Yii



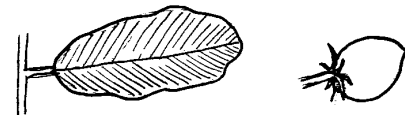
Mangifera indica (manguier)

Məŋə tu



Manilkara multinervis

We-tã'aŋ



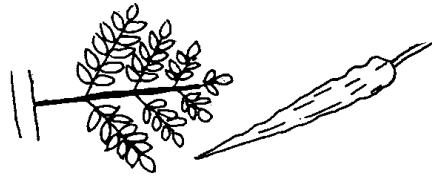
Mitragyna inermis

Yıık



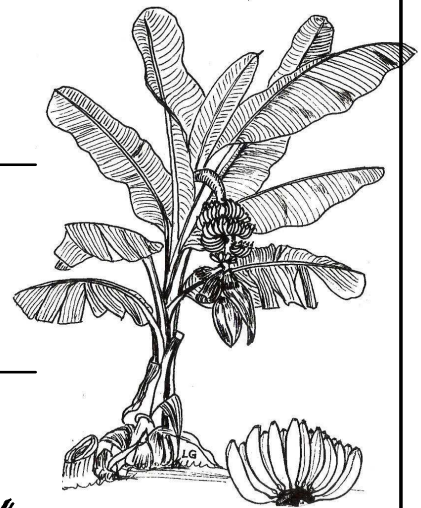
Moringa oleifera

Arzān tu



Musa sp. (bananier)

Kodu tu



O

Oxytenanthera abyssinica

(bambou)

Meerṅ tu



P

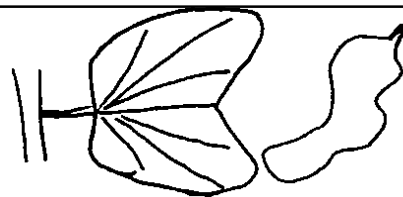
Parkia biglobosa (néré)

Dōo (fruits: dōot)



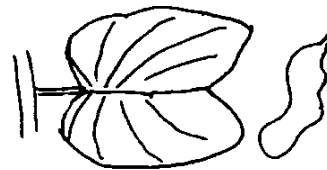
Piliostigma reticulatum

Ba'an / Bã'ana



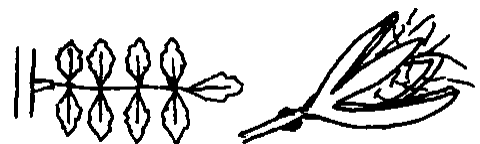
Piliostigma thonningii

Bã'an



Pseudocedrela kotschyi (cure dents)

Sıgırṅ tu



Psidium guajava

Guyak tu, Gwwek tu



Pteleopsis suberosa

Gbirik



Pterocarpus erinaceus

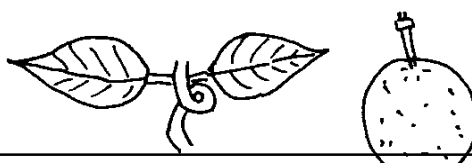
(palissandre du S.) **Nɔluk**



S

Saba senegalensis

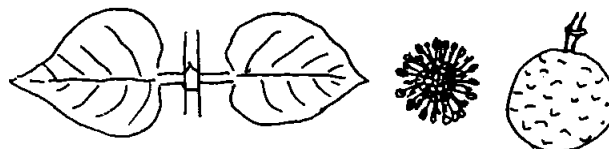
Era tu (fruits: era)



Sarcocephalus latifolius

(pêcher africain)

Gvɔŋ



Sclerocarya birrea

Na'anɔbuk (fruits: na'anɔba)



Senna siamea

(casse du Siam, bois perdrix)

Kasia tu



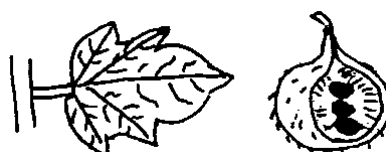
Sesbania sesban






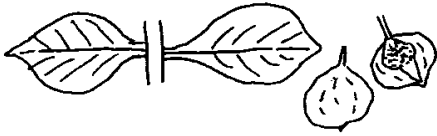


Kol-dõo







Stericiulia setigera

Pũmpũŋ



<p>Strychnos spinosa (oranger de brousse) <u>kalum pɔ'ɔ tu</u></p>	
<p>Strophanthus sarmentosus Wu tu</p>	
<p>Syzygium guineense <u>Kol-tã'aŋ</u></p>	
<p>T Tamarindus indica (tamarinier) <u>Pūsuk</u> (fr. pūsa)</p>	
<p>Tapinanthus voltensis (plante parasitique) <u>Waswal</u></p>	
<p>Tectona grandis (teck) <u>Tek</u></p>	
<p>Terminalia albida <u>Pupotet</u></p>	
<p>Vitellaria paradoxa (karité) (Butyrospermum paradoxum) <u>Tã'aŋ</u></p>	

<p>Vitex doniana (prunier noir) <u>Āaruŋ</u> (fruits: āara)</p>	
<p>X Ximenia americana <u>Lɛɛŋ</u> (fruits: lɛ'ɛma)</p>	
<p>Z Ziziphus abyssinica <u>Muguna tu</u></p>	
<p>Ziziphus mauritiana (jujubier) <u>Muguna tu</u></p>	

Les nombres



a) Énumération :

1	arakō,	yooŋ	101	kobuk ne arakō
2	ayi	yi	102	kobuk ne ayi
3	atã	tã	103	kobuk ne atã
4	anaasɪ	naasɪ		...
5	anu	nu	110	kobuk ne pii
6	ayɔɔbu	yɔɔbu	120	kobuk ne pisi
7	ayɔpɔɪ	yɔpɔɪ	130	kobuk ne pitã
8	anii	nii		...
9	awat	wat	200	kobɪs yi
10	pii		300	kobɪs tã
11	pii ne arakō		400	kobɪs naasɪ
12	pii ne ayi		500	kobɪs nu
13	pii ne atã		600	kobɪs yɔɔbu
14	pii ne anaasɪ		700	kobɪs yɔpɔɪ
15	pii ne anu		800	kobɪs nii
16	pii ne ayɔɔbu		900	kobɪs wat
17	pii ne ayɔpɔɪ		1000	tusɪt
18	pii ne anii		1001	tusɪt ne arakō
19	pii ne awat			...
20	pisi		1010	tusɪt ne pii
21	pisi ne arakō			...
22	pisi ne ayi		1100	tusɪt ne kobuk
...			1200	tusɪt ne kobɪs yi
30	pitã			...
40	pisnaasɪ		2000	tus ayi
50	pisnu		3000	tus atã
60	pisyɔɔbu		4000	tus anaasɪ
70	pisyɔpɔɪ			...
80	pisnii		10000	tus pii
90	piswat		20000	tus pisi
100	kobuk		1 000 000	tus tusɪt
				tus kēem

b) Rang :

tɔɔn dāan } « le premier »
 yu dāan } « le premier »
 ayi dāan « le deuxième »
 atā dāan « le troisième »
 ...
 yā'an dāan « le dernier »
 so'one tagul la « celui qui suit, le deuxième ... »

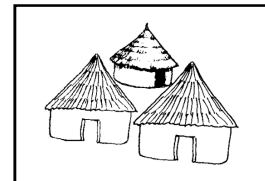
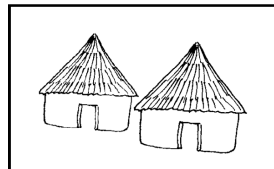
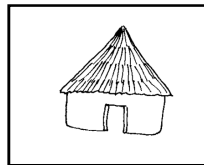


c) « Combien de fois ? » :

nɔ'ɔr-arakō « une fois »
 nɔ'ɔr-ayi nɔb-ayi « deux fois »
 nɔ'ɔr-atā nɔb-atā « trois fois »

3 X

etc.



d) Quantité :

doo dakō « une case »
 dot ayi « deux cases »
 dot atā « trois cases »
 nɔraa dakō « un coq »
 zug arakō « une tête »
 zut ayi « deux têtes »

sɔt arakō « un chemin »
 baas ayi « deux chiens »
 biis atā « trois enfants »
 dab anaasɪ « quatre jours »
 dot anu « cinq cases »
 fut ayɔɔbɪ « six habits »

Indications du temps

« tem, sāṅa, wakat »

Yuum wāris yura**Noms pour les mois dans l'année :**

Français:	Kusaal:	sens en français:
Janvier	Yuum-paal wārik	« mois de la nouvelle année »
Février	Fulɔŋ fuk wārik	« mois du vent/harmattan »
Mars	Dawalak wārik	« mois de la chaleur »
Avril	Dawalak bēet wārik	« mois de la chaleur pénible »
Mai	Sigi-nɔya wārik	« mois du début de l'hivernage »
Juin	Sigit wārik	« mois de l'hivernage »
Juillet	Sēeuk wārik	« mois des grandes pluies »
Août	Naa-duuk wārik	« mois du mil hâtif »
Septembre	Tɪn-dooŋ wārik (Mɔtul wārik)	« mois de la fin de l'hivernage » « mois de tourner l'herbe »
Octobre	Bun-biɔŋ wārik	« mois du mûrissement »
Novembre	Sapal wārik	« m. début de la saison sèche »
Décembre	Buryā wārik	« mois de Noël »

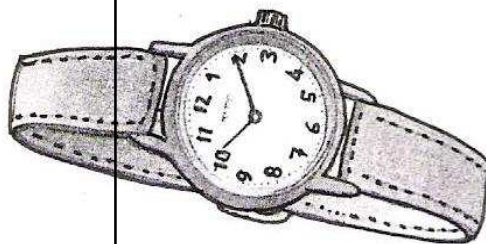
Noms pour indiquer les jours :

Français :	Kusaal :
avant-hier	daat
hier	sɔ'ɔs
aujourd'hui	zīna
demain	beeuk
après-demain	daat
dans trois jours	daantaat



Temps dans la journée:

Français :	Kusaal :
très tôt le matin :	bekikēevk
tôt le matin	bebevsuba
au matin	beebeeυ
à midi	wilyj zusυυ
pendant la journée	nintēeη
après-midi	wilyj gbeυk
début de la soirée	zaam
soir	zaam nɔɔt
la nuit	yυ'υη
à minuit	yυ'υη susυυs, susυυs



Heure dans la journée:

keef alɛ?

Exemples :

Keef pis ne ayi gaat mit pitã. « Douze heures et demi »
heure dix et deux dépasser minutes trente

Keef anii gaat mit pisi. « Huit heures et vingt minutes »
heure huit dépasser minutes vingt

Keef pii kpelum mit pitã. « Neuf heures et demi »
heure dix rester minutes trente



List de villes et villages Kusaal au Burkina Faso

Toutes villes et villages se trouvent dans la province du Boulgou.

Il y a 23 villages dans la région, mais quelques-uns avec des quartiers à part pour d'autres ethnies comme les Mossi et les Peuls. Voici les villes et villages par ordre alphabétique :

Village	Département
Bougré-boko	Zabré
Bougré de Youga	Zabré
Gonsé	Zabré
Signonghin de Youga	Zabré
Songo	Zabré
Wiligo	Zabré
Youga	Zabré
Youga-Peul	Zabré
Youkouka	Zabré
Bingo	Zoaga
Bougré	Zoaga
Bourma	Zoaga
Dawega	Zoaga
Koukoadouré	Zoaga
Mong Naba	Zoaga
Pakoungou	Zoaga
Pargou	Zoaga
Tabissi	Zoaga
Zamé	Zoaga
Zerboko	Zoaga
Zoaga	Zoaga
Zoaga – Peul	Zoaga
Zoaga-Yarsé	Zoaga



Noms kusaasi

Quelques prénoms kusaasi :

Prénom : **sens littéral :**

Abaa	« chien »
Aba'abil	« petit féticheur »
Aba'apɔka	« féticheur femme »
Aba'at	« féticheur »
Abãᅇ	« crocodile, bracelet »
Abãᅇbil	« petit crocodile/brace. »
Abãᅇpɔka	« crocodile/brace. femme »
Abugupɔka	« féticheur femme »
Akugubil	« petite pierre »
Akugupɔka	« pierre femme »
Akuguma	« pierre mère »
Akugut	« pierre »
Akugubil	« petit caillécédrat »
Akugupɔka	« caillécédrat femme »
Akuka	« caillécédrat »
Akolbil	« petit marigot »
Akoldaavk	« marigot mâle »
Akologa	« marigot »
Akoluk	« marigot »
Akolpɔka	« marigot femme »
Akolba'	« marigot père »
Ama'anbil	« petit gombo »

Ama'an	« gombo »
Ama'anpɔka	« gombo femme »
Ana'abil	« petit chef »
Ana'abun	« chose de chef »
Ana'apɔka	« chef femme »
Anaaf	« boeuf »
Anaᅇ	« scorpion »
Anaᅇbil	« petit scorpion »
Anaᅇpɔka	« scorpion femme »
Apĩbil	« petit rocher »
Apĩ	« rocher »
Apĩpɔka	« rocher femme »
Arõᅇ	« corne fétiche »
Arõᅇbil	« petite corne »
Arõᅇpɔka	« corne femme »
Asaa	« pluie »
Asabil	« petite pluie »
Asapɔka	« pluie femme »
Atãmbil	« petite montagne »
Atãmpɔka	« montagne femme »
Atãmpubil	« petit tas d'ordu. »
Atãmpupɔka	« tas d'ordure fem. »
Atãmpuut	« tas d'ordures »
Atãᅇa	« montagne »

Prénom :	sens littéral :
Ate'e	« baobab »
Ate'ema	« mère de baobab »
Atu	« arbre »
Atubil	« petit arbre »
Atuma	« arbre mère »
Atuŋa	« terre »
Atumbil	« petite terre »
Atumpɔka	« terre femme »
Atipɔka	« arbre femme »
Awɪn	« dieu »
Awumbil	« petit dieu »
Awumpɔka	« dieu femme »
Azɔɔma	« queue mère »
Azɔɔt	« queue »
Bugut	« autel de terre »
N'Depɔka	« caméléon femme »
M'ba'	« mon père »
M'ba'ama	« mère de mon père »
M'bun	« ma chose »
M'ma	« ma mère »
M'mabil	« ma petite mère »
Ayaap	« ancêtre »
Ayaabma	« ancêtre mère »
Ayaapɔka	« ancêtre femme »
N'Dauk	« grand »

N'Dabil	« petit grand »
N'Debil	« petit caméléon »
N'Deraauk	« caméléon mâle »
Tunbun	« notre chose »

Quelques noms de famille kusaasi :

français :	kusaal :
Bèma	« Bema »
Gnangré	« Yāŋit »
Kouéga	« Kpɛɛ »
Nanga	« Naŋa »
Ouaré	« Wa'at »
Souga	« Sv'u »
Tampèliga	« Tāmpɛlik »
Wangré	« Waŋit »
Waré	« Wa'at »
Yelemcouré	« Yelemkūut »
Zébango	« Zebāŋ »
Zobiré	« Zobit »
Zobra	« Zobit »
Zobré	« Zobit »
Zombo	« Zombo »
Zaonogo	« Zabnɔɔk »

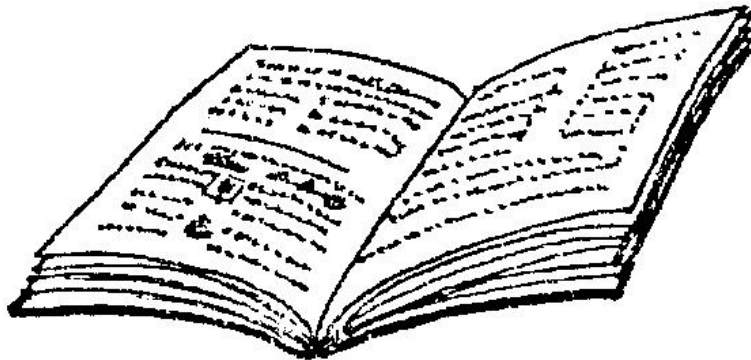
...

Bibliographie de kusaal

- BERTHELETTE J.** « Sociolinguistic survey report for the Kusaal language ». SIL International 2001, Ouagadougou, 56 pages
- ABUBAKARI H.** « Object-Sharing as Symmetric Sharing : Predicate Clefting and Serial Verb Constructions in Kusaal » Master Thesis in Theoretical Linguistics, Faculty of Humanities, Social Sciences and Education, University of Tromso, Norway, 2011, 101 p.
- FUNKE E.** « Vokabular der Kussassi-Sprache im estsudan », Mitteilungen des Seminars für Orientalische Sprachen, 23-25, 3, 1922, p. 88-98
- MÉLANÇON L.** « Notes sur la langue kussall », ms. dactylographié. 176 p.
- MUSAH A. A.** « Aspects of Kusaal Phonology ». Thesis M.Phil Linguistics degree, University of Ghana, Legon, 2010, 155 p.
- NADEN T. J.** « The Niger-Congo languages ». Gur. Dans : Bendor-Samuel, J. (ed.), p. 140-189. SIL, Lanham
- « Kusaal - English Dictionary » en forme numérique GILLBT, PO Box 78, Tamale, Ghana, 2010.
- « Western Oti/Volta pronoun systems ». Pronominal systems, ed. by Ursula Wiesemann, 257-284. Tübingen: Gunter Narr Verlag. 1986.
- NIGGLI U. & I.** « Dictionnaire kusaal - français - anglais ». 5200 articles, SIL, Ouagadougou, 2014.
- « Animaux kusaal - français - English ». SIL, 01 B. P. 1784, Ouagadougou, Burkina Faso, 2010, 48 p.
- « Guide d'orthographe kusaal » . SIL, Ouagadougou, 2011, 104 p.
- « Syllabaire kusaal ». SIL, Ouagadougou, 2011, 80 p.
- « Grammaire élémentaire du kusaal ». SIL, Ouagadougou, 2014, 200 p.
- PROST A.** « Le kusaal ». Publications du Département de Linguistique Générale et de Langues Négro-Africaines de

la Faculté des Lettres et de Sciences Humaines de
l'Université de Dakar, No 21, 1979, 168 pages.

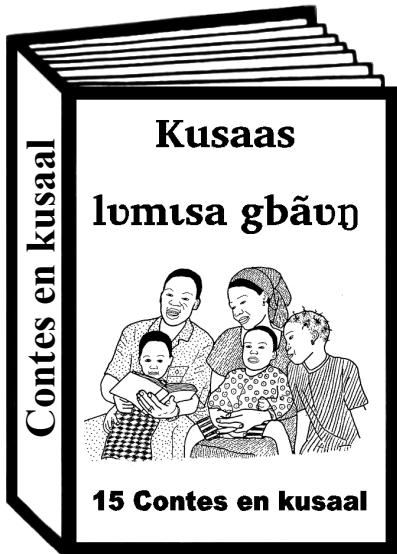
- RATTRAY R.S.** « The Tribes of the Ashanti Hinterland », Oxford,
Clarendon Press, 1932, 2 vol., 604 p.
- SPRATT D. et N.** « The Phonology of Kusal », Legon, Institute of African
Languages, University of Ghana, (Collected
Language Notes, no. 10). 1968, 54 p.
- « Collected Field notes on Kusal Syntax ».
GILLBT Ghana, 1972, 78 pages.
- « A short Kusaal - English Dictionary ». GILLBT Ghana,
1974, 34 pages.
- STEINBORN M.** « Étude du milieu koussassi », Dactylographié non-
publié, SIL, Ouagadougou. 2004, 12 p.



Bibliographie des sources consultées pour identifier les noms des plantes et d'animaux de ce dictionnaire

- ALDEN & ESTES
SCHLITTER &
McBRIDE**
2001
*Photo Guide des Animaux
d'Afrique*, Delachaux et Niestlé,
Paris, 989 p.
- ARBONNIER Michel**
2000
*Arbres, arbustes et lianes des zones
sèches d'Afrique de l'Ouest*
CIRAD, MNHN, UICN, 542 p.
- BOOMAN John**
1981
West African Insectes
London, Longman, 88 p.
- CANSDALE G.S.**
1961
West African Snakes
London, Longman, 74 pages
- CHIPPAUX J.P.**
1999
*Les serpents d'Afrique occidentale et
centrale*, Paris, 1999, Editions de l'IRD,
278 pages
- DORST & DANDELOT**
1976
Guide des Mammifères d'Afrique
Lausanne-Paris, Delachaux et Niestlé Eds.
- SERLE & MOREL**
1993
Les Oiseaux de l'Ouest Africain
Lausanne-Paris, Delachaux et Niestlé Eds.
- VIVIEN J.**
1991
Guide des Mammifères et Poissons
(Faune du Cameroun) GICAM

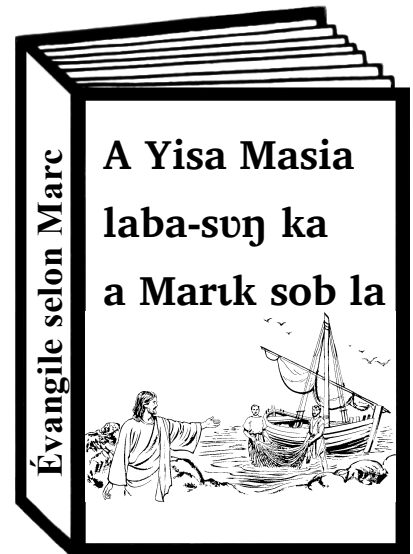
Publications kusaal



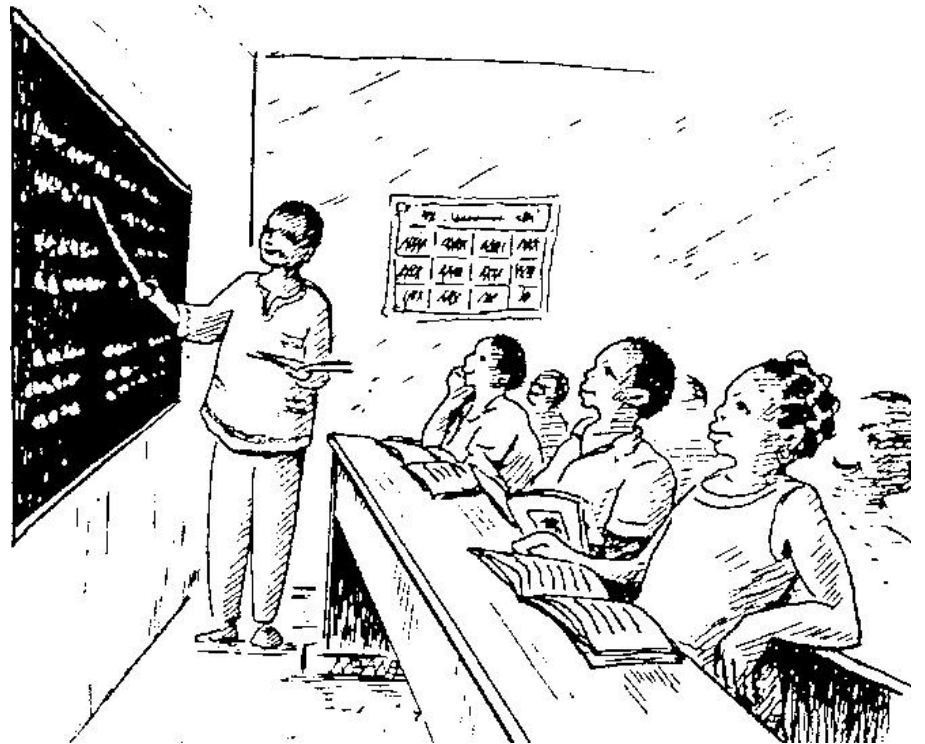
w 200 / 2000 CFA



w 60 / 300 CFA



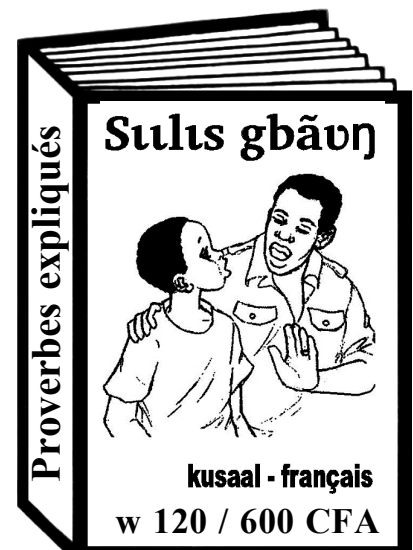
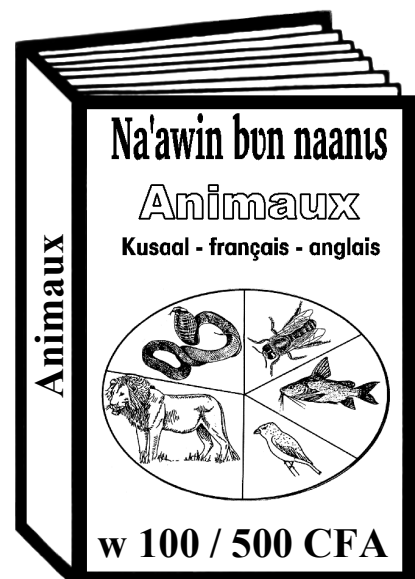
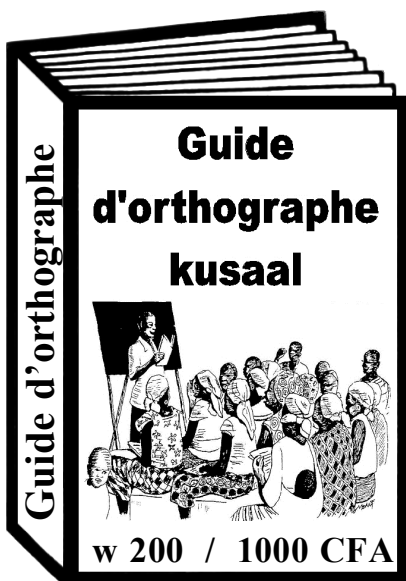
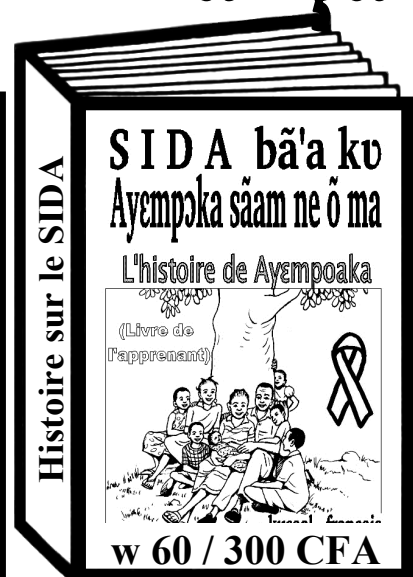
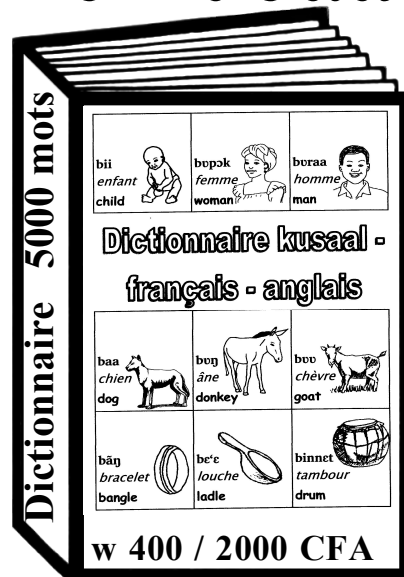
w 100 / 500 CFA



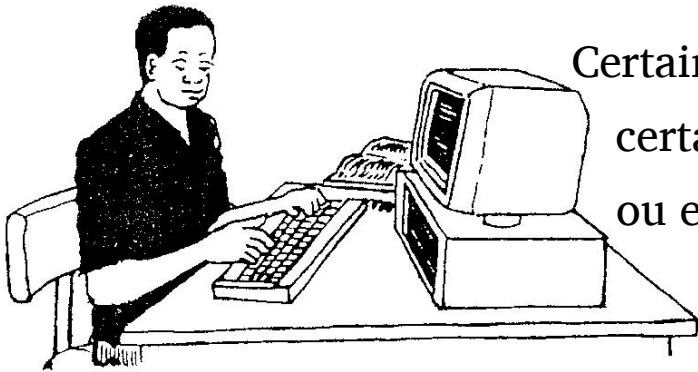
w 80 / 400 CFA



Publications kusaal - français



Publications kusaal sur Internet



Certaines informations sur le kusaal et certaines publications sur le kusaal ou en langue kusaal sont disponibles sur des Sites Internet.

⇒ Des livres kusaal (tondé) en format pdf peuvent être téléchargés sur le Site :

<http://www.kassena-ninkarse.org/burkina-faso/livres-langue-kusaal.html>

⇒ Un vidéo clip de l'histoire sur le SIDA « L'histoire de Ayempoka » peut être visionnée sur le Site :

<http://vimeo.com/9865067>

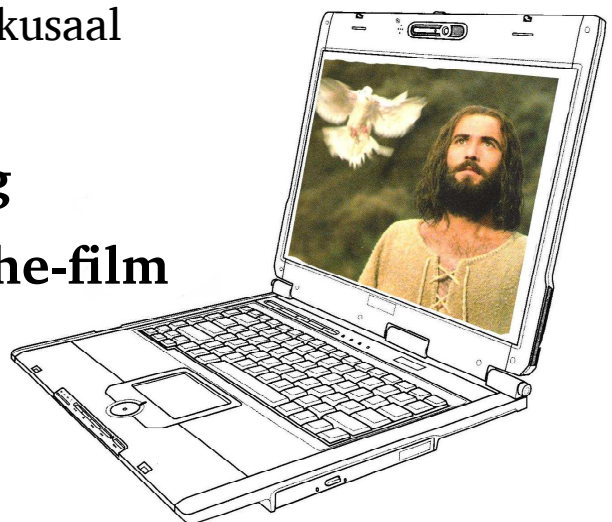
ou bien il peut être mis en fichier MP4 sur téléphone portable.



⇒ Le film « Jésus » en langue kusaal peut être visionné sur le Site:

<http://www.jesusfilm.org/film-and-media/watch-the-film>

choisir : kusaal



Publications kusaal audio

⇒ Vous pouvez télécharger gratuitement le Nouveau Testament \kusaal en audio sur le Site :

<http://www.faithcomesbyhearing.com/ambassador/free-audio-bible-download>

choisir : Kusaal

On peut les mettre facilement sur téléphone portable :

